

A KÖNYVTÁROS HATNYELEVŰ SZÓTÁRA

VOCABULARIUM
BIBLIOTHECARII
AC SUPPLEMENTUM
HUNGARICUM



AKADÉMIAI KIADÓ • BUDAPEST

VOCABULARIUM BIBLIOTHECARI

ac

SUPPLEMENTUM HUNGARICUM

A KÖNYVTÁROS HATNYELVŰ SZÓTÁRA

VOCABULARIUM BIBLIOTHECARI

2

edition/édition/Ausgabe/edición/издание

1962

English	French	German	Spanish	Russian
anglais	français	allemand	espagnol	russe
englisch	französisch	deutsch	spanisch	russisch
inglés	francés	alemán	español	ruso
английский	французский	немецкий	испанский	русский

compiler/compilateur/Kompilator/compilador/составитель

ANTHONY THOMPSON

M. A., F. L. A.

collaborator for Russian/coopérateur pour le russe/Mitarbeiter für russisch/colaborador para el ruso/сотрудник для русского

E. I. SHAMURIN

collaborator for Spanish/coopérateur pour l'espagnol/Mitarbeiter für spanisch/colaborador para el español/сотрудник для испанского

DOMINGO BUONOCORE

UNESCO

VOCABULARIUM BIBLIOTHECARI

ac

SUPPLEMENTUM HUNGARICUM

A KÖNYVTÁROS HATNYELVÚ
SZÓTÁRA

angol, francia, német, spanyol, orosz, magyar

Szerkesztette:

ANTHONY TOMPSON

Magyar kiegészítés:

PIPICS ZOLTÁN



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST 1972

501627

Jelen kötet az UNESCO kiadásában 1962-ben megjelent Vocabularium Biocliothecrii és az Akadémiai Kiadó által 1971-ben kiadott Supplementum Hungaricum egybeszerkesztésével készült.

Megjelent a Nemzetközi Könyvében.

A magyar szóanyagot lektorálta

SEBESTYÉN GÉZA

vezetésével

BABICZKY BÉLA

BÉLLEY PÁL

HORVÁTH MAGDA

NEMES KLÁRA

PETHES IVÁN

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADEMIA
KÖNYVTARA

SASVÁRI DEZSŐ

SOLTÉSZ ZOLTÁNNÉ

SZÁNTÓ TIBOR

SZENTMIHÁLYI JÁNOS

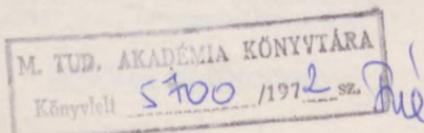
SZÍJ REZSŐ

Lexikográfiai tanácsadók

SKRIPECZ SÁNDOR

ZIGÁNY JUDIT

© Unesco 1954



A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója
Szótárszerkesztési vezető: Dr. Décsi Gyula Műszaki szerkesztő: Csákvári András
Terjedelem: 58,8 (A/5) iv Példányszám: 2000

AK 1209

Printed in Hungary

*Dedicated to
co-operation
between librarians
of all nations*

*Dédié à la
coopération
entre les bibliothécaires
de toutes les nations*

*Der Zusammenarbeit
zwischen Bibliothekaren
aller Völker
gewidmet*

*Dedicado a la
cooperación
entre bibliotecarios
de todas las naciones*

*Посвящается
сотрудничеству
между библиотекарями
всех народов*

Megjelent az UNESCO hozzájárulásával, a Magyar UNESCO Bizottság közreműködésével. Köszönhet illeti az UNESCO-t azért, hogy hozzájárult e mű létrehozásához és ezzel is előmozdítja a könyvtárosok munkáján keresztül a nemzetközi kulturális érintkezést.

*

Published with the permission of UNESCO in co-operation with the Hungarian National Commission for UNESCO. Acknowledgements are due to UNESCO for its contribution in producing this work, which; through the work of librarians, furthers international cultural relations.

*

Paru grâce à l'assentiment de l'UNESCO, avec le concours de la Commission Nationale Hongroise pour l'UNESCO. C'est à cette organisation internationale que nous devons tous nos remerciements d'avoir contribué à la publication du présent livre favorisant ainsi par le travail des bibliothécaires les relations internationales culturelles.

*

Herausgegeben mit Zustimmung der UNESCO, unter Mitwirkung der Ungarischen UNESCO-Kommission. Es sei hier der UNESCO dafür gedankt, daß sie zum Gelingen dieses Werkes beitrug, und auch auf diesem Wege die internationalen Kulturbereihungen vermittels der Arbeit des Bibliothekars fördert.

*

El libro ha sido publicado mediante el consentimiento de la UNESCO y la cooperación del Comité Húngaro de la UNESCO. Tenemos que manifestar nuestra profunda gratitud a la UNESCO por haber contribuido a la publicación de esta obra, favoreciendo de este modo, a través de la labor de los bibliotecarios, los contactos culturales internacionales.

*

Издано при содействии ЮНЕСКО и участии Венгерского комитета ЮНЕСКО. Особой благодарности заслуживает ЮНЕСКО за поддержку, оказанную в создании настоящего труда, которая явилась еще одним вкладом в дело развития международных культурных связей путем сотрудничества библиотекарей всех стран.

My gratitude to many willing helpers with the exacting task of compiling the first edition of this work was recorded there in 1953.

Now my further thanks are due to all those who since that time have contributed criticisms and suggestions, and thus have made it possible to produce a new and much improved edition.

A.T.

J'ai exprimé, en 1953, ma gratitude envers les nombreuses personnes qui avaient bien voulu m'aider dans la tâche astreignante que constituait la mise au point de la première édition du présent ouvrage.

Je veux remercier maintenant tous ceux qui, depuis cette date, m'ont fait profiter de leurs critiques et de leurs suggestions, rendant ainsi possible la publication d'une nouvelle édition considérablement améliorée.

A.T.

In der ersten Ausgabe dieses Werkes vom Jahre 1953 habe ich den zahlreichen Persönlichkeiten, die bei der schweren Aufgabe der Zusammenstellung bereitwillig mitgewirkt haben, meinen Dank ausgesprochen.

Heute sei all denjenigen gedankt, die seither durch Kritik und Anregungen die Erarbeitung einer neuen und stark verbesserten Ausgabe ermöglicht haben.

A.T.

En la primera edición de esta obra, aparecida en 1953, hice constar mi gratitud a las muchas personas que me prestaron generosamente su ayuda en la difícil tarea de compilación.

Ahora tengo que agradecer de nuevo su contribución a todos los que desde entonces han aportado sus críticas y sugerencias, haciendo así posible esta edición nueva y ampliamente mejorada.

A.T.

В 1953 году на этой первой странице я высказал свою благодарность многочисленным лицам за их добровольную помощь в выполнении трудной задачи по подготовке первого издания данной работы.

Сейчас я хотел бы выразить свою благодарность всем тем, кто дал свои критические замечания и внес предложения, сделав возможным выпуск нового и значительно улучшенного издания.

A.T.

the same time, the number of individuals who had been infected with the virus increased rapidly. By the end of 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

The first case of AIDS was reported in 1981. Since then, the number of cases has increased rapidly. In 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

The first case of AIDS was reported in 1981. Since then, the number of cases has increased rapidly. In 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

The first case of AIDS was reported in 1981. Since then, the number of cases has increased rapidly. In 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

The first case of AIDS was reported in 1981. Since then, the number of cases has increased rapidly. In 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

The first case of AIDS was reported in 1981. Since then, the number of cases has increased rapidly. In 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

The first case of AIDS was reported in 1981. Since then, the number of cases has increased rapidly. In 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

The first case of AIDS was reported in 1981. Since then, the number of cases has increased rapidly. In 1991, there were approximately 100,000 cases of AIDS in the United States.

A MAGYAR KIADÁS ELÉ

A Vocabularium bibliothecarii — A. Thompson jeles műve, az UNESCO égisze alatt a könyvtárosok nemzetközi összefogásának szép gyümölce — 1962. évi, második kiadásában felszólította a könyvtárosokat, hogy a már szereplő öt nyelven kívül a sajátjukkal is egészítsék ki a szótárt. Ennek a felhívásnak a hatására születtek meg a Vocabularium bibliothecarii különböző más nyelvű kiegészítései, így héber, olasz, szlovák és török nyelven. Egy dán, finn, norvég és svéd kiegészítés is készült egy külön kötetben, Vocabularium bibliothecarii *nordicum* címmel.

A hazai könyvtárugy magas színvonala és fejlett nemzetközi kapcsolatai fontos feladatunkká tették a magyar nyelv beépítését ebbe az egyetemesen kifejleszthető műbe. Kiváló magyar szakemberek közreműködésével sikerült ezt a kiegészítő kötetet megszerkeszteni és az UNESCO hozzájárulásával kiadni. A munka 1971-ben jelent meg az Akadémiai Kiadó gondozásában, Dr. Maller Sándor, a Magyar UNESCO Bizottság főtitkárának bevezetésével, mégpedig — mint „*Supplementum Hungaricum*” — a Vocabularium bibliothecarii egyik kiegészítő köteteként, eleve azzal az elgondolással, hogy az angolon kívül a többi nyelv vonatkozásában csak az alapkötettel együtt lehessen használni, hiszen éppen ezáltal válik az a magyarul nem értő, de az ötnyelvű alapkötettel rendelkező idegen könyvtáros praktikus segédeszközévé. A magyarországi, belföldi használat fokozottabb igényeivel számolva azonban az Akadémiai Kiadó elhatározta, hogy az alapmű, meg a magyar *Supplementum* teljes hatnyelvű anyagát egyetlen kötetben is megjelenteti. Így a könyvtári használó közönség és a szakemberek egy kötetben kapják kézhez a könyvtárugy, könyvkiadás, könyvelőállítás legfontosabb szakszavait angol, francia, német, spanyol, orosz és magyar nyelven, az Egyetemes Tizedes Osztályozás nemzetközi rendszerében, könnyen kezelhető formában.

Dr. Pipics Zoltán

with contempt? A "campaña de condena"? A popular epidemic denounces a hole camp? Only if a sufficient number of citizens see such a hole as a stain upon a town's honor is there any hope that the inhabitants will adopt a self-sacrificial, a heroic course. And this epiphany is never after suddenly manifested, but always after a series of small and yet, decisive, events like the following. The typical aristocrat, conservative, who goes to the theater or to the opera, takes care to make his surroundings look like a setting from the Middle Ages. He wears a black velvet jacket, a white cravat and a black bow tie. This is the outfit reserved for those theatregoers who feel the "nobility of taste." After a playgoer has seen such a man in the theater he may still, in his opinion, consider him a fool; but if he sees the same man again at some other social gathering he may then begin to feel that this man is a "gentleman" and that "he is a really good fellow." This is the way a man becomes a member of society, and becomes a member of society he must. The same is true of every man, and every woman, who wants to be accepted in the society of the rich and famous. If a man, for instance, wants to be admitted into a rich man's household, he must be willing to work for him, and to do what he is told. And, if he does not want to be sent away, he must be willing to work hard and to obey his master's orders. He must be willing to work hard and to obey his master's orders. He must be willing to work hard and to obey his master's orders.

FOREWORD

Since the *Vocabularium bibliothecarii* was first issued in English, French and German in 1953, Unesco has received many indications from librarians that they find this work extremely useful. Some have made helpful suggestions regarding improvements. Correction of errors and inclusion of additional terms were made in a 1958 supplement. Also, several countries, with Unesco's permission, have published vocabularies of equivalent terms in their national languages.

Although these steps have gone a long way to meet the need for a multilingual glossary of library terms, it has frequently been pointed out to Unesco that the scope of the *Vocabularium* should be extended to include two more languages spoken by millions of people: Russian and Spanish. In response to this demand which grew over the years, Unesco commissioned Anthony Thompson, the general editor of the first edition, to supervise the preparation of a revised and extended edition in five languages and engaged Professor E. I. Shamurin, in Moscow (USSR), and Domingo Buonocore, in Santa Fe (Argentina), to compile terms in Russian and Spanish respectively.

Every effort has been made to make this enlarged edition as perfect as possible. However, it is likely that there are still some errors and omissions, and Unesco would welcome any corrections which readers may wish to suggest.

Unesco is grateful to the many people whose co-operation made this publication possible.

It should be noted that any opinions expressed in this volume do not necessarily reflect the opinions of Unesco.

AVANT-PROPOS

Depuis la parution, en 1953, de la première édition en anglais, français et allemand du *Vocabularium bibliothecarii*, l'Unesco a recueilli maint témoignage de l'extrême utilité que les bibliothécaires reconnaissent à cet ouvrage. Certains d'entre eux ont suggéré des améliorations à y apporter. Un supplément, paru en 1958, a permis de corriger certaines erreurs et d'inclure des mots supplémentaires. Quelques pays ont également publié, avec l'autorisation de l'Unesco, des lexiques de termes équivalents appartenant à leur langue nationale.

Bien que ces initiatives aient paré dans une grande mesure au besoin d'un glossaire multilingue de la bibliothéconomie, on a souvent fait observer à l'Unesco que le *Vocabularium* devrait être étendu à deux autres langues parlées par des millions d'hommes, à savoir le russe et l'espagnol. Pour répondre à cette demande, qui s'est affirmée au cours des années, l'Unesco a chargé Anthony Thompson, responsable de la première édition, de diriger la mise au point d'une édition revue et augmentée, en cinq langues, et a passé contrat avec le professeur E. I. Shamurin, de Moscou (URSS), et M. Domingo Buonocore, de Santa Fe (Argentine), pour qu'ils recueillent respectivement les termes russes et espagnols.

Ces divers collaborateurs n'ont reculé devant aucun effort pour rendre cette édition augmentée aussi parfaite que possible. Il est cependant probable qu'il y subsiste encore certaines erreurs ou omissions, et l'Unesco sera reconnaissante aux lecteurs qui lui signaleront des rectifications à y apporter.

Elle tient à remercier les nombreuses personnes dont la coopération a permis la présente publication.

Il convient de noter que les opinions exprimées dans cet ouvrage ne reflètent pas nécessairement celles de l'Unesco.

V O R W O R T

Seit der Veröffentlichung der ersten englisch-französisch-deutschen Ausgabe des *Vocabularium bibliothecarii* im Jahre 1953 sind der Unesco von zahlreichen Bibliothekaren anerkennende Bemerkungen über die grosse Nützlichkeit dieses Werkes zugegangen. Wertvolle Vorschläge zur Verbesserung wurden von einigen unterbreitet. Um Irrtümer zu berichten und weitere Ausdrücke zu erfassen, wurde im Jahre 1958 ein Supplement herausgegeben. Auch sind in mehreren Ländern mit Erlaubnis der Unesco die entsprechenden Begriffe in der jeweiligen Nationalsprache zusammengestellt und veröffentlicht worden.

Obgleich all diese Bemühungen dem Ruf nach einem mehrsprachigen bibliothekarischen Wörterbuch weitgehend entgegenkommen sind, wurde der Unesco häufig nahegelegt, zwei weitere bedeutende Sprachen — russisch und spanisch — in das *Vocabularium* aufzunehmen und somit seinen Rahmen zu erweitern. Angesichts dieses von Jahr zu Jahr wachsenden Interesses bat die Unesco den Hauptverantwortlichen der ersten Ausgabe, Anthony Thompson, an der Ausarbeitung einer überprüften und erweiterten Ausgabe in fünf Sprachen mitzuwirken, und beauftragte Professor E. I. Shamurin, Moskau (UdSSR), und Domingo Buonocore, Sante Fe (Argentinien), mit der Zusammenstellung der russischen bzw. spanischen Äquivalenten.

Wenn auch alles darangesetzt worden ist, um diese erweiterte Ausgabe so vollkommen wie möglich zu gestalten, werden wahrscheinlich immer noch Irrtümer und Lücken vorhanden sein, und die Unesco wird gerne Berichtigungsvorschläge von jedem Leser entgegennehmen.

All denen, deren Mitarbeit diese Ausgabe ermöglicht hat, spricht die Unesco ihren aufrichtigen Dank aus.

Es sei vermerkt, dass die hier vertretenen Ansichten nicht unbedingt die Meinung der Unesco widerspiegeln.

P R E F A C I O

Desde que apareció en 1953 la primera edición del *Vocabularium bibliothecarii* en inglés, francés y alemán, muchos bibliotecarios han indicado a la Unesco que encuentran esta obra sumamente útil. Muchos hicieron valiosas sugerencias para mejorarlala, lo que permitió editar en 1958 un suplemento en que se corrían errores y se incluían nuevos términos. Por otra parte, varios países han publicado, con la autorización de la Unesco, vocabularios de términos equivalentes en sus idiomas nacionales.

Aunque todo esto significaba un gran avance hacia el deseado glosario plurilingüe de términos de bibliotecología, se había indicado con frecuencia a la Unesco la conveniencia de ampliar el *Vocabularium* incluyendo en él otros dos idiomas hablados por millones de personas: el ruso y el español. A fin de atender a esa demanda que cada año se hacía más insistente, la Unesco pidió a Anthony Thompson, que había dirigido la primera edición, que aportara su concurso para una edición revisada y ampliada en cinco idiomas, y encomendó al profesor E. I. Shamurin, Moscú (URSS), y al Dr. Domingo Buonocore, Santa Fe (Argentina), la compilación de los términos en ruso y español respectivamente.

No se han escatimado esfuerzos para mejorar en todo lo posible esta edición ampliada. No obstante, es probable que se encuentren aún algunos errores y omisiones, por lo que la Unesco agradecerá todas las observaciones que puedan formular los lectores.

La Unesco hace constar su gratitud a las numerosas personas cuya cooperación ha hecho posible la publicación de esta obra.

Debe observarse que las opiniones expuestas en este trabajo no reflejan necesariamente el criterio de la Unesco.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Со времени выхода в 1953 году первого издания *Vocabularium bibliothecarii* на английском, французском и немецком языках, ЮНЕСКО получило от библиотекарей многочисленные письма, в которых они указывают на исключительную полезность этого труда. Некоторые из них внесли ценные предложения по улучшению словаря. В Дополнении к первому изданию, вышедшем в 1958 году, были исправлены ошибки и включены дополнительные термины. С разрешения ЮНЕСКО некоторые страны издали словари эквивалентных терминов на национальных языках.

Хотя проделанная работа имеет большое значение для удовлетворения потребности в многоязычном словаре библиотечных терминов, ЮНЕСКО часто указывалось, что необходимо расширить объем данного издания, добавив в нем еще два языка, на которых говорят миллионы людей: русский и испанский. В ответ на эту просьбу, которая часто высказывалась в последние годы, ЮНЕСКО договорилось с г-ном Антони Томпсоном, главным редактором первого издания, о сотрудничестве в подготовке пересмотренного и расширенного издания на пяти языках, и заключило с проф. Шамуриным, Е. И., Москва (СССР), и г-ном Доминго Буонокоре, Санта Фе (Аргентина), договоры о подборе русской и испанской терминологии.

Были приложены все усилия для того, чтобы сделать расширенное издание, по возможности, безупречным. Однако вполне вероятно, что в нем еще имеются некоторые ошибки и пропуски. ЮНЕСКО будет радо получить замечания от читателей и внести в словарь соответствующие исправления.

ЮНЕСКО выражает свою благодарность всем лицам, чье сотрудничество обеспечило выпуск этого издания.

Следует отметить, что выраженные в этой книге мнения не обязательно отражают точку зрения ЮНЕСКО.

ELŐSZÓ

A *Vocabularium bibliothecarii* 1953-ban történt első angol, francia és német nyelvű kiadása óta számos, a mű hasznosságát hangsúlyozó észrevétel érkezett be az UNESCOhoz. Hasznos javaslatokat is kaptunk egy javított kiadás számára. Az 1958-as Supplementumban javításokat eszközöltünk és további szakszavakkal bővítettük a művet. Az UNESCO engedélyével több ország kiadta saját nemzeti nyelvén a megfelelő kifejezések gyűjteményét.

Ambar minden sokban hozzájárult egy többnyelvű könyvtárosi szakszótár iránti igény kielégítéséhez, gyakran rámutattak arra, hogy az UNESCOnak még további két olyan nyelvvel kellene kibővítenie a *Vocabularium* nyelvi körét, amelyet az emberek milliói beszélnek: az oroszzal és a spanyollal. Ennek az évek során egyre sürgetőbbé váló igénynek a kielégítésére az UNESCO megbízta Anthony Thompson-t, az első kiadás főszerkesztőjét, hogy működjék közre egy ötnyelvű javított és bővített kiadás előkészítő munkálataiban, s megbízta E. I. Samurin professzort Moszkvában (Szovjetunió) és Domingo Buonocorét Santa Fében (Argentína), hogy gyűjtséle össze az orosz, illetve spanyol szakkifejezéseket.

Minden erőfeszítés megtörtént, hogy ez a bővített kiadás olyan tökéletes legyen, amilyen csak lehet. Mivel azért még mindig akadhatnak benne hibák és hiányosságok, az UNESCO szívesen fogadja az olvasók helyesítési javaslatait.

Az UNESCO háláját fejezi ki mindenazonknak, akiknek a közreműködése e mű kiadását lehetővé tette.

INTRODUCTION

HISTORY OF THE "VOCABULARIUM"

Before the war of 1939-1945 the late Henri Lemaître, with the help of many other librarians, started the compilation of an English-French-German vocabulary of librarianship with the title *Vocabulaire technique du bibliothécaire*. The International Institute of Intellectual Co-operation declared itself ready in principle to publish this work, and had it duplicated in 1939, in order to submit it to various librarians for criticism. The war then interrupted the work.

After the war, Unesco, as successor to the International Institute of Intellectual Co-operation, accepted responsibility for the completion and publication of the vocabulary. The first step, made in co-operation with the International Federation for Documentation (FID), was to request Dr. Marcel Godet, representing the former, and Dr. Pierre Bourgeois, representing the latter, to scrutinize the existing manuscript. This they did, filling certain gaps, adding some hundreds of terms and correcting errors of translation.

This revised version was duplicated in 1949, and was then sent to three other critics: Mrs. S. Briet (of the Bibliothèque Nationale, Paris), Dr. W. B. Ellinger (of the Library of Congress, Washington) and to myself in London. These critics reported that there was a lack of balance amongst the subjects covered, too many of the words having been taken, for example, from the field of printing, and too few from those of cataloguing and classification. In many cases also the English terms were found still to be inaccurate.

At the end of 1949 I took over the work. The vocabulary was given a classified form, according to the Universal Decimal Classification, and in the light of this it became possible to reconsider the balance of subjects. With the permission of their compilers, many words were added from Harrod's *Librarian's glossary*, and from the American Library Association's *Glossary of library terms*, and from a list of English terms kindly submitted

to me by the University College London School of Librarianship. Many other dictionaries, both general and special, were consulted, as well as many lists of words sent in to Unesco by librarians, and passed on to me. Then, since the present editor is an Englishman, the vocabulary was also submitted for verification to an American librarian, to a group of German librarians at Frankfurt am Main, and to a group of French librarians in Paris. The editor spent about a week with each of these groups in 1950, in order to ensure, by means of personal discussion, that the translations were correct. The editor is convinced that personal discussion with experts of other nationalities is the only way to achieve accuracy in a technical dictionary. This procedure was also followed later for the Russian terms.

An English-French-German supplement was published by Unesco in 1958, containing just over 400 additions and corrections to the first edition. These terms have now all been incorporated into the second complete edition of the *Vocabularium*.

Unesco's original plan to include Russian and Spanish terms in the *Vocabularium* has been realized in the second edition, thanks greatly to the ready and painstaking co-operation of the two collaborators appointed by Unesco, E. I. Shamurin in Moscow (USSR), and Domingo Buonocore in Santa Fe (Argentina). In addition, by the happy coincidence of an official visit of British librarians to Moscow in January 1960, I was able personally to work through many of the Russian terms with Professor Shamurin, and thus we were able to ensure the correct linkage of the Russian terms, not only with the English, but also with the French and German terms. Considerable help was also given generously in Moscow by Mrs. Elizarenkova (née Sokolova).

It was unfortunately not possible to meet my collaborator for Spanish in the Argentine, and in this case the terms were translated, mainly from the French, and sent to London for incorporation. They were also approved by Dr. J. Lasso de la Vega in Madrid.

PURPOSE: A BASIC VOCABULARY FOR THE LIBRARIAN

One of the aims of the *Vocabularium* is to provide a basic vocabulary for librarians. But every critic will wish to know the principle on which the choice of words was made. The initial work of Henri Lemaitre, as slightly enlarged by Drs. Godet and Bourgeois, contained about 2,100 words. But the quality of a technical dictionary should not be judged by the mere number of words it contains, but rather by the correct balance of the number of words in the sub-fields of its main subject. The critics of the 1949 draft generally agreed that the vocabulary contained too many terms

from the field of printing, paper and binding, and too few from the purely library-technical subjects of cataloguing, classification and documentation; accordingly a large number of terms were added from these latter fields, and from that of photographic reproduction, and were included in the first edition.

The supplement of 1958 added 240 entirely new expressions to the *Vocabularium*, of which many were from the fields of forms of publication, punched cards and documentary reproduction. This has contributed towards a better balance of subjects in the second edition. The addition of a number of new terms for new methods and techniques in documentation has been considered, but abandoned, because firm equivalents do not yet exist in all five languages.

The total number of terms included in the second edition is about 2,800; but if all synonyms are counted separately the total varies according to language from about 3,200 French terms to about 3,850 Russian terms. The following figures may serve as a comparison:

Publication	Date	Number of terms
<i>Vocabulaire technique de l'éditeur en sept langues</i>	1913	3 500
<i>Glossary of library terms</i> (American Library Association)	1943	2 550
<i>Vocabulaire technique du bibliothécaire</i> (Lemaître) ¹	1949	2 100
<i>Librarian's glossary</i>		
First edition	1938	1 500
Second edition	1958	2 700
<i>Vocabularium bibliothecarii</i>		
First edition	1953	2 500
Second edition	1962	2 800

1. Draft from which the present work was developed

LANGUAGES

The first edition included English, French and German terms, and was expected to serve as a basis for lists in many other languages. The next languages to be added were Russian and Spanish. The blank column on the right-hand side was intended for notes or for the addition of other languages, to be added by librarians in different countries, preferably in co-operation with Unesco. Versions of the first edition have in fact been

compiled in both Italian and Turkish, the latter with the assistance of Unesco, and these have been published in Italy (1956-1959) and in Turkey (1959).¹ A Hebrew version has been prepared by Mr. Hans Wellisch in Tel Aviv, but is not yet published. As originally intended, the Russian and Spanish terms have now been added in the second edition, and the blank column is again provided for the addition of notes or a sixth language.

DEFINITIONS

It has not been considered essential to give definitions, except where a word has two meanings, or where there is no equivalent in one of the languages. In these cases a definition or explanation is given in parenthesis. The librarian using the vocabulary is, naturally, expected to know his own subject, and will use it mainly for finding the equivalents in other languages of words already known to him. Many of the monolingual dictionaries quoted in the bibliography do in fact give definitions, to which the reader may refer.

ARRANGEMENT

The arrangement of the 1949 provisional draft was in the alphabetical order of the French words. Although some critics considered this satisfactory, the conclusion reached by the majority was that the arrangement must be acceptable to all nationalities, and that the *Vocabularium* must not be made for any one nation more than for others. This is particularly important in view of the intention of adding further languages. Another reason for abandoning alphabetical arrangement was the desire to provide the librarian with a bird's-eye view of his essential vocabulary.² This could only be done by classifying the words, and so led immediately to the problem of choosing a system of classification. For an international vocabulary, which must certainly include languages not written in the Latin alphabet, it is clear that the notation of the classification must be international. Any system using the Latin alphabet as classification symbols would not be understood easily in all countries. It was also essential to use a system already known to the public, and especially a system known to librarians. The only systems which combine the international notation of the Arabic numerals with a considerable popularity among librarians

1. See bibliography, page 61.

2. See above, "Purpose: a basic vocabulary for the librarian".

are the Dewey system and the Universal Decimal Classification. So the UDC was chosen for this vocabulary, because it was found also to be the most suitable for analysing and classifying the words. The point and colon and parentheses, which divide the terms into their elements, were found to be very useful as a cross-referencing device, which is expressed not in any one language, but in Arabic numerals understood by all. The fact that English, French and German editions of the Universal Decimal Classification already exist has of course also been a great help in verifying some of the terms.

Our adoption of the Universal Decimal Classification for grouping the equivalent expressions in the three languages and for referring from the alphabetical indexes may strike some readers as contradicting what was recommended in a Unesco document, entitled *Report on scientific and technical dictionaries*, by Dr. J. E. Holmstrom, which appeared in 1951. It is true that this author, after weighing the merits and demerits of six different ways of achieving the desired object, concluded that the adoption of an arbitrary reference number to correspond with each concept covered by a given dictionary would on balance be preferable to using the Universal Decimal Classification. His opinion, however, was not reached until the first edition of the present work was nearly completed, and the reasons for it do not apply as strongly to a dictionary intended for librarians as to one intended for scientists and technologists. For the purpose of grouping dictionaries according to their main subjects, as distinct from that of grouping the terms within a dictionary, Dr. Holmstrom himself has used the Universal Decimal Classification in the *Bibliography of interlingual scientific and technical dictionaries*, published by Unesco.

After the publication of the first edition of the *Vocabularium* some criticisms were received of the way in which the Universal Decimal Classification had been used. In order to ensure correctness in the second edition I asked the FID to examine and comment upon the UDC as used in the first edition. This was kindly done most carefully by the Central Classification Committee, and I have followed their comments in this second edition with a very few exceptions; these exceptions are numbers where I have preferred, for example, a synthetic number 002 : 34 for copyright rather than the official 347.78, and (083.74) for standardization rather than 389.6, in order to preserve the collocation of related terms under 002 and (083.74) respectively. Similarly I have preferred 026 (086.7) for gramophone record libraries to the official 026.062, to preserve the valuable cross-referencing device which leads the reader automatically also to (086.7). It is interesting to notice that the UDC has been found here to serve best where it is properly "faceted" and synthetic.

The main core of the vocabulary consists of Librarianship proper, under

the Universal Decimal Classification heading "02 Librarianship". Grouped round this core, however, is an array of related subjects, beginning with "(...) Forms of publication" and ending with "655 Publishing, Bookselling and Printing", "676 Paper", "686.1 Binding" and "77 Photography". Under these subjects, which are on the borderland of librarianship, an attempt has been made to include only those words which are essential to the librarian in his studies and in practice. Critics will perhaps say that there are still too many technical words in the fields of printing and paper. The answer is that these subjects are part of the librarian's studies, and that he may need to refer to them at any time during his career; they must therefore be included in any dictionary for librarians. The terminology of technical processes in printing and paper has of course been largely omitted. It is to be found in other special dictionaries.

In this edition, the languages have been arranged in the following order: English, French, German, Spanish, Russian. Bold type has been used for the first English term so as to distinguish the groups of terms from one another.

Anthony THOMPSON

INTRODUCTION

HISTOIRE DU "VOCABULARIUM"

Avant la guerre de 1939-1945, le regretté Henri Lemaître, aidé par beaucoup d'autres bibliothécaires, avait entrepris de réunir les éléments d'un vocabulaire anglais-français-allemand de bibliothéconomie. L'Institut international de coopération intellectuelle s'était déclaré prêt en principe à publier cet ouvrage, et l'avait fait miméographier en 1939 pour le soumettre à la critique de plusieurs bibliothécaires. Puis vint la guerre, qui interrompit ce travail.

Après la guerre, l'Unesco, en tant que successeur de l'Institut international de coopération intellectuelle, se chargea de compléter et de publier le Vocabulaire. La FIAB et la FID prièrent leur concours à cette entreprise et chargèrent respectivement M. Marcel Godet et M. Pierre Bourgeois d'examiner le manuscrit existant. Quelques centaines de termes furent alors ajoutés et de nombreuses erreurs de traduction corrigées.

L'édition ainsi revue fut miméographiée en 1949 et envoyée ensuite à trois autres spécialistes: M^{me} S. Briet (de la Bibliothèque nationale, à Paris), le Dr W. B. Ellinger (de la Bibliothèque du Congrès, à Washington), et moi-même (à Londres). Ces experts signalèrent un manque d'équilibre entre les matières faisant l'objet du Vocabulaire : par exemple, trop de mots étaient empruntés au domaine de l'imprimerie et trop peu à celui du catalogage et de la classification. D'autre part, les équivalents anglais se révélaient fréquemment inexacts.

C'est à la fin de cette même année que le travail m'a été confié. Le Vocabulaire a alors été classé selon la Classification décimale universelle, arrangement qui a été conservé dans sa présentation actuelle, ce qui a permis d'envisager un nouvel équilibre entre les différentes matières. Avec la permission des compilateurs, de nombreux termes ont été empruntés au *Librarian's glossary*, de Harrod, au *Glossary of library terms* publié par l'American Library Association, et à une liste de termes anglais que m'a aimablement communiquée la School of Librarianship, University College,

Londres. Beaucoup d'autres dictionnaires, généraux et spéciaux, ont été consultés, ainsi que de nombreuses listes de mots envoyées par différents bibliothécaires à l'Unesco et transmises au responsable de la présente édition. Ce travail ayant été l'œuvre d'un Anglais, le Vocabulaire a été soumis, pour vérification des termes, à un bibliothécaire américain, à un groupe de bibliothécaires allemands à Francfort et à un groupe de bibliothécaires français à Paris. En 1950, le responsable de la présente édition a consacré environ une semaine à des discussions personnelles avec chacun de ces groupes, pour s'assurer de la valeur des traductions. Il est convaincu que cette méthode est la seule qui permette d'arriver à l'exactitude dans un dictionnaire technique. La même méthode a été suivie ultérieurement pour les termes russes.

L'Unesco a publié en 1958 un supplément en trois langues (anglais, français et allemand), qui contenait un peu plus de 400 additions et corrections à la première édition. Tous ces termes ont maintenant été incorporés à la seconde édition complète du *Vocabularium*.

Conformément à l'intention primitive de l'Unesco, les termes russes et espagnols figurent aussi, désormais, dans le *Vocabularium*, grâce au courage et au zèle des deux collaborateurs nommés par l'Unesco: E. I. Shamurin, de Moscou (URSS) et Domingo Buonocore, de Santa Fe (Argentine). En outre, le voyage officiel d'un groupe de bibliothécaires britanniques à Moscou en janvier 1960 m'a, par une heureuse coïncidence, permis de passer personnellement en revue, avec le professeur Shamurin, beaucoup des termes russes; nous avons ainsi été en mesure d'assurer l'exacte corrélation des termes russes, non seulement avec les termes anglais, mais aussi avec les termes français et allemands correspondants. Nous avons également reçu, à Moscou, une aide considérable de M^{me} Elizarenkova (née Sokolova).

Il ne m'a malheureusement pas été possible de rencontrer mon collaborateur de langue espagnole, qui habite l'Argentine, et, dans ce cas, les termes ont été traduits, surtout à partir du français, et envoyés à Londres pour être incorporés à l'ouvrage, après approbation par M. J. Lasso de la Vega, de Madrid.

OBJET: UN VOCABULAIRE DE BASE POUR LES BIBLIOTHÉCAIRES

Entre autres objectifs, le *Vocabularium* se propose de fournir un vocabulaire de base aux bibliothécaires. Mais tous les spécialistes demanderont selon quel principe on a choisi les mots qui y figurent. La première liste fondamentale qui a servi à l'élaboration du présent ouvrage est, bien

entendu, l'œuvre entreprise à l'origine par Henri Lemaître et poursuivie par MM. Godet et Bourgeois. Cette liste comprenait 2 100 mots environ. Mais qui oserait juger un dictionnaire technique d'après le seul nombre de mots qu'il contient ? La qualité du dictionnaire dépend bien plutôt de l'équilibre entre le nombre de mots figurant sous les diverses rubriques. Les spécialistes qui avaient examiné le projet de 1949 ayant été d'avis qu'il contenait trop de termes relatifs à l'imprimerie, à la papeterie et à la reliure, et trop peu de termes relatifs au catalogage, à la classification et à la documentation, il a été décidé d'accroître dans la première édition le nombre de termes relevant de ces derniers domaines ainsi que de celui de la reproduction photographique des documents.

Le supplément de 1958 a ajouté au *Vocabularium* 240 expressions entièrement nouvelles, concernant en particulier les formes de publication, les fiches perforées et la reproduction des documents. Cette addition a contribué à assurer, dans la deuxième édition, un meilleur équilibre entre les rubriques. Celle d'un certain nombre de termes nouveaux relatifs aux méthodes et techniques modernes de documentation a été envisagée; mais on y a finalement renoncé, beaucoup de ces termes n'ayant pas encore d'équivalents bien établis dans les cinq langues visées.

La deuxième édition contient environ 2 800 termes, mais si l'on compte séparément tous les synonymes, on arrive à un total qui varie, selon la langue, d'environ 3 200 termes (français) à environ 3 850 termes (russe): Voici quelques chiffres qui permettront des comparaisons intéressantes.

Ouvrage	Date	Nombre de termes employés
<i>Vocabulaire technique de l'éditeur</i> (en sept langues)	1913	3 500
<i>Glossary of library terms</i> (American Library Association)	1943	2 550
<i>Vocabulaire technique du bibliothécaire</i> (Lemaître) ¹	1949	2 100
<i>Librarian's glossary</i> (Harrod)		
Première édition	1938	1 500
Deuxième édition	1958	2 700
<i>Vocabularium bibliothecarii</i>		
Première édition	1953	2 500
Deuxième édition	1962	2 800

1. Projet qui a servi de base à l'ouvrage actuel.

LANGUES

La première édition donnait les termes en anglais, en français et en allemand, et l'on espérait qu'elle pourrait servir de base à l'établissement de vocabulaires en beaucoup d'autres langues (à commencer, selon toute vraisemblance, par le russe et l'espagnol). La colonne laissée en blanc sur le côté droit de la page était destinée aux annotations, ou bien aux traductions en une autre langue; on espérait que les bibliothécaires des divers pays participeraient à ce travail complémentaire, de préférence en collaboration avec l'Unesco. En fait, il existe aujourd'hui des versions de la première édition en italien et en turc, cette dernière rédigée avec l'aide de l'Unesco; l'une a paru en Italie en 1956-1959, l'autre en Turquie en 1959¹. Une version en hébreu, due à M. Hans Wellisch de Tel-Aviv, est encore inédite. Conformément à l'intention première, les termes russes et espagnols ont été ajoutés à la deuxième édition, où l'on a encore laissé une colonne en blanc pour des annotations ou des traductions en une sixième langue.

DÉFINITIONS

Il n'a pas paru indispensable de donner des définitions, sauf lorsqu'un terme avait deux significations ou lorsque son équivalent n'existant pas dans l'une des autres langues; une définition ou une explication en a alors été donnée entre parenthèses. Les bibliothécaires qui utiliseront ce Vocabulaire sont censés connaître leur spécialité et ne l'ouvriront en général que pour y chercher les termes étrangers correspondant à des mots dont ils connaissent déjà le sens. Beaucoup des dictionnaires unilingues que signale la bibliographie donnent d'ailleurs des définitions auxquelles le lecteur pourra au besoin se reporter.

DISPOSITION MATÉRIELLE

L'édition provisoire miméographiée de 1949 était disposée selon l'ordre alphabétique des termes français. Quelques critiques ont jugé cette disposition satisfaisante; cependant l'avis général a été que la disposition d'un tel Vocabulaire devait convenir aux bibliothécaires de tous les pays, l'ouvrage ne devant pas être conçu pour une nation plutôt que pour une autre. Cette opinion était d'autant plus valable qu'on se proposait d'ajouter d'autres langues. Si l'on a renoncé à la disposition alphabétique, c'est aussi

1. Voir "Bibliographie", p. 61.

parce qu'on a voulu offrir aux bibliothécaires une vue d'ensemble de leur vocabulaire technique essentiel¹. On ne pouvait atteindre ce but qu'en classant les termes, ce qui posait immédiatement le problème du choix d'un système de classification. Dans un vocabulaire international appelé à comprendre des langues qui utilisent d'autres alphabets que l'alphabet latin, il est évident que la notation employée pour la classification doit être internationale. Aucun système de classification utilisant l'alphabet latin ne saurait être facilement compris dans tous les pays. On a pensé aussi qu'il était essentiel d'adopter un système déjà connu du public, et particulièrement des bibliothécaires. Or les seuls systèmes qui utilisent la notation internationale des chiffres arabes et rencontrent en même temps une certaine faveur auprès des bibliothécaires sont le système Dewey et la Classification décimale universelle; on a donc choisi, pour ce vocabulaire, la Classification décimale universelle, qui s'est révélée très commode pour le classement et l'analyse des mots. Le point, les deux-points et les parenthèses, qui réduisent les termes à leurs éléments essentiels, ont constitué un utile système de renvoi qui ne fait pas appel à une langue donnée mais aux chiffres arabes, compris de tous. Les fait qu'il existe déjà des éditions anglaise, française et allemande de la CDU a également facilité le travail de vérification des termes.

L'utilisation de la Classification décimale universelle pour classer les expressions équivalentes dans trois langues, et comme moyen de référence dans les tables alphabétiques, pourra sembler à quelques-uns de nos lecteurs en contradiction avec la recommandation formulée dans un document de l'Unesco, *Rapport sur les dictionnaires scientifiques et techniques multilingues* (1951), due au Dr J. E. Holmstrom. Il est vrai que cet auteur, après avoir considéré les avantages et les inconvénients de six méthodes différentes pour atteindre l'objet désiré, s'était arrêté à la conclusion qu'il semblait préférable d'adopter un chiffre arbitraire, plutôt que les nombres de la Classification décimale universelle, pour désigner chaque terme ou chaque idée dans un dictionnaire. Cependant, il n'était arrivé à cette conclusion que peu de temps avant l'achèvement de la première édition du présent ouvrage; en outre, ses arguments s'appliquaient beaucoup moins bien à un dictionnaire à l'usage des bibliothécaires qu'à un dictionnaire scientifique ou technique. Enfin, lorsqu'il s'est agi pour lui de classer les principales catégories de dictionnaires — non les mots qu'ils contiennent — le Dr Holmstrom s'est lui-même servi de la Classification décimale universelle, comme le prouve la *Bibliographie de dictionnaires scientifiques et techniques multilingues* (Unesco, 1951).

Après la publication de la première édition du *Vocabularium*, certaines

1. Voir ci-dessus "Objet : un vocabulaire de base pour les bibliothécaires".

personnes ont critiqué l'emploi que les auteurs avaient fait de la Classification décimale universelle. Afin d'éviter les erreurs dans la deuxième édition, j'ai demandé à la FID d'examiner la manière dont la CDU a été utilisée dans la première édition, et de me communiquer ses observations. Le Comité central de classification a bien voulu le faire avec grand soin, et je me suis, dans cette deuxième édition, conformé à ses avis sur presque tous les points; les rares exceptions concernent des indices pour lesquels j'ai préféré un nombre synthétique, par exemple 002 : 34 pour la propriété littéraire, au nombre officiel 347.78, et (083.74) pour la normalisation à 389.6, de manière à conserver l'arrangement des termes connexes sous 002 et (083.74) respectivement. De même, j'ai préféré 026 (086.7) pour les discothèques au nombre officiel 026.062, de manière à ménager la possibilité de renvois qui permettent d'ailleurs au lecteur de trouver automatiquement (086.7). On a constaté avec intérêt que c'est là où la CDU a une forme assez "synthétique" présentant suffisamment de "facettes" qu'elle a rendu, dans le cas présent, les plus grands services.

Le gros du Vocabulaire concerne la bibliothéconomie proprement dite, sous l'indice "02 Bibliothéconomie" de la Classification décimale universelle. Autour de cet élément s'organisent divers sujets connexes commençant par "(...) Formes de publication", et se terminant par "655 Édition, Librairie, Imprimerie", par "676 Papier", par "686.1 Reliure" et par "77 Photographie". Sous ces dernières rubriques, qui se situent aux limites de la bibliothéconomie, on s'est efforcé de ne faire figurer que les termes indispensables aux bibliothécaires pour leurs études et dans la pratique de leur métier. Les critiques prétendront peut-être que les chapitres consacrés à l'imprimerie et à la papeterie contiennent encore trop de termes techniques. On peut leur répondre que ces questions font partie du programme des études bibliothéconomiques et que les bibliothécaires pourront, dans l'exercice de leur profession, avoir besoin des termes correspondants; ces termes doivent donc figurer dans tout dictionnaire destiné aux bibliothécaires. En revanche, on a cru devoir laisser presque entièrement de côté la terminologie relative aux procédés techniques de l'imprimerie et de la papeterie, qu'on pourra trouver dans d'autres dictionnaires spécialisés.

L'ordre des langues, dans la présente édition, est le suivant : anglais, français, allemand, espagnol et russe. Pour plus de clarté dans la succession des groupes de mots, le premier terme anglais figure en caractères gras.

Anthony THOMPSON

E I N L E I T U N G

GESCHICHTE DES "VOCABULARIUM"

Vor dem Zweiten Weltkrieg begann der verstorbene Henri Lemaître, unterstützt von mehreren anderen Bibliothekaren, unter dem Titel *Vocabulaire technique du bibliothécaire*, ein englisch-französisch-deutsches bibliothekarisches Wörterbuch zusammenzustellen. Das Internationale Institut für Intellektuelle Zusammenarbeit erklärte sich grundsätzlich zur Veröffentlichung dieses Werkes bereit und liess es im Jahre 1939 vervielfältigen, um es verschiedenen Bibliothekaren zur Beurteilung vorzulegen. Der Krieg unterbrach die Arbeit an dem Werk.

Nach Abschluss des Krieges übernahm die Unesco als Nachfolgerin des Internationalen Instituts für Intellektuelle Zusammenarbeit die Verantwortung für die Beendigung und Veröffentlichung des Wörterbuches. Der erste Schritt wurde in Zusammenarbeit mit dem Internationalen Verband für Dokumentation und dem Internationalen Verband der Bibliothekarvereine unternommen: Dr. Marcel Godet und Dr. Pierre Bourgeois wurden als Vertreter des ersten bzw. zweiten Verbandes mit der eingehenden Überprüfung des vorhandenen Manuskripts betraut. Im Laufe dieser Arbeit wurden gewisse Lücken beseitigt, einige Hundert Ausdrücke hinzugefügt und Übersetzungssirrtümer berichtigt.

Im Jahre 1949 wurde diese revidierte Fassung vervielfältigt und drei anderen Kritikern zugesandt: Frau S. Briet (von der Bibliothèque Nationale, Paris), Dr. W. B. Ellinger (von der Library of Congress, Washington) und mir selbst (in London). Die Kritik wies daraufhin, dass es an Gleichgewicht zwischen den behandelten Sachgebieten mangelt; z.B. waren zu viele Begriffe aus dem Bereich der Druckerei, zu wenige aus dem der Katalogisierung und Klassifikation aufgenommen worden. In zahlreichen Fällen wurden auch die englischen Wortfügungen noch beanstandet.

Ende 1949 übernahm ich die Arbeit. Das Vokabular wurde nach der Dezimalklassifikation geordnet und damit eine neue Überprüfung des

sachlichen Gleichgewichtes ermöglicht. Mit Erlaubnis der Autoren wurden viele Wörter aus dem *Librarian's glossary* von Harrod, dem *Glossary of library terms* der amerikanischen Library Association und aus einer Liste englischer Ausdrücke übernommen, die mir freundlicherweise von dem University College London School of Librarianship zur Verfügung gestellt worden war. Mehrere allgemeine und spezialisierte Wörterbücher wurden außerdem zu Rate gezogen, sowie zahlreiche Vokabellisten, die mir von Bibliothekaren über die Unesco zugingen. Da der gegenwärtige Herausgeber Engländer ist, wurde der Entwurf sodann auch einem amerikanischen Bibliothekar und einer deutschen bzw. französischen Bibliothekarenguppe in Frankfurt am Main bzw. Paris zur Prüfung zugesandt. Der Herausgeber verbrachte im Jahre 1950 rund eine Woche mit jeder dieser Gruppen, um durch persönliche Aussprachen die korrekte Übersetzung der verschiedenen Begriffe zu sichern. Er ist davon überzeugt, dass ein spezialisiertes Wörterbuch nur dann verlässlich sein kann, wenn es aus der persönlichen Auseinandersetzung mit Sachverständigen anderer Länder hervorgegangen ist. Dieselbe Arbeitsweise wurde später für die russischen Ausdrücke angewandt.

Im Jahre 1958 veröffentlichte die Unesco ein englisch-französisch-deutsches Supplement mit etwas über 400 Zusätzen und Berichtigungen der ersten Ausgabe. Diese sind nun in die zweite vollständige Ausgabe des *Vocabularium* aufgenommen worden.

Der ursprüngliche Plan der Unesco, das *Vocabularium* auch auf die russische und spanische Sprache auszudehnen, konnte hauptsächlich dank der bereitwilligen und gewissenhaften Hilfe der beiden von der Unesco ernannten Mitarbeiter, E. I. Shamurin, Moskau (UdSSR), und Domingo Buonocore, Santa Fe (Argentinien), in der zweiten Ausgabe verwirklicht werden. Darüberhinaus war es mir durch einen glücklichen Zufall — einem offiziellen Besuch britischer Bibliothekare in Moskau im Januar 1960 — gestattet, viele der russischen Begriffe mit Professor Shamurin persönlich durchzugehen und ihre Übereinstimmung nicht nur mit den englischen sondern auch den französischen und deutschen Ausdrücken zu prüfen. Auch Frau Elizarenkova geb. Sokolova hat uns bei dieser Arbeit in Moskau sehr grosszügig unterstützt.

Leider konnte ich meinen Mitarbeiter für spanisch in Argentinien nicht persönlich sprechen; in diesem Falle wurde die Übersetzung hauptsächlich vom französischen aus vorgenommen und dann nach London zur Eingliederung in das Wörterbuch geschickt. Sie wurde ebenfalls von Dr. J. Lasso de la Vega, Madrid, gebilligt.

ZWECK: FUNDAMENTALES WORTGUT FÜR DEN BIBLIOTHEKAR

Das *Vocabularium* soll zunächst eine Quelle des wesentlichen bibliothekarischen Wortguts sein. Jedoch wird jeder Kritiker nach den Grundsätzen fragen, welche die Wortwahl geleitet haben. Das ursprüngliche Werk von Henri Lemaître enthielt nach der leichten Erweiterung durch Dr. Godet und Dr. Bourgeois ca. 2 100 Wörter. Indessen sollte der Wert eines spezialisierten Wörterbuches nicht nach der Gesamtzahl der erfassten Wörter beurteilt werden, sondern eher nach dem rechten Verhältnis zwischen der Anzahl der Wörter auf den Nebengebieten des Hauptsachbereichs. Die Kritiker des Entwurfes vom Jahre 1949 waren allgemein der Ansicht, dass den Begriffen aus dem Bereich der Druckerei, des Papiers und der Binderei zu viel Platz auf Kosten der rein bibliothekstechnischen Sachgebiete, wie Katalogisierung, Klassifikation und Dokumentation, eingeräumt worden war; infolgedessen wurden schon für die erste Ausgabe diese letzten Gebiete sowie die photographische Reproduktion begriffsmässig weiter ausgebaut.

Das Supplement vom Jahre 1958 erweiterte das *Vocabularium* um 240 völlig neue Ausdrücke, von denen sich viele auf Formen der Herausgabe, Lochkarten und Dokumentreproduktion bezogen. Dies hat in der zweiten Ausgabe zu einem glücklicheren Verhältnis zwischen den einzelnen Sachgebieten beigetragen. Der Plan, eine Anzahl Ausdrücke für neue Dokumentationsmethoden und -techniken mit einzuschliessen, wurde allerdings aufgegeben, da sich die entsprechenden Begriffe noch nicht in allen fünf Sprachen stabilisiert haben.

Im Ganzen enthält die zweite Ausgabe rund 2 800 Begriffe; rechnet man jedoch alle Synonyme getrennt, so schwankt die Gesamtzahl je nach der Sprache zwischen 3 200 für französisch und 3 850 für russisch. Folgende Zusammenstellung mag als Vergleich dienen:

Werk	Datum	Anzahl der Begriffe
<i>Vocabulaire technique de l'éditeur</i> (in sieben Sprachen)	1913	3 500
<i>Glossary of library terms</i> (American Library Association)	1943	2 550
<i>Vocabulaire technique du bibliothécaire</i> (Lemaître) ¹	1949	2 100
<i>Librarian's glossary</i> (Harrod)		
1. Ausg.	1938	1 500
2. Ausg.	1958	2 700
<i>Vocabularium bibliothecarii</i>		
1. Ausg.	1953	2 500
2. Ausg.	1962	2 800

1. Fundament auf dem das vorliegende Werk aufgebaut hat.

SPRACHEN

Die erste Ausgabe enthielt englische, französische und deutsche Begriffe und sollte als Grundlage für entsprechende Zusammenstellungen in vielen anderen Sprachen dienen. Die nächsten Sprachen, die erfasst werden sollten, waren russisch und spanisch. Die leere Spalte zur Rechten war für Notizen oder eine andere Sprache gedacht, die von Bibliothekaren in verschiedenen Ländern möglichst in Zusammenarbeit mit der Unesco eingesetzt werden könnte. In der Tat wurden so in Anlehnung an die erste Ausgabe die entsprechenden italienischen bzw. türkischen Begriffe (letztere mit Hilfe der Unesco) zusammengestellt und in Italien (1956-1959) bzw. in der Türkei (1959) veröffentlicht¹. Herr Hans Wellisch, Tel Aviv, hat ebenfalls eine hebräische Fassung ausgearbeitet, die allerdings noch nicht erschienen ist. Die russischen und spanischen Begriffe sind nun wie ursprünglich beabsichtigt in der zweiten Ausgabe ebenfalls enthalten; erneut wurde eine Spalte für Notizen oder eine sechste Sprache ausgespart.

DEFINITIONEN

Definitionen wurden nur da für notwendig erachtet, wo ein Wort zwei Bedeutungen hat oder wo der entsprechende Begriff in einer der Sprachen fehlt. In diesen Fällen steht die Definition oder Erklärung in Klammern. Dabei wird natürlich vorausgesetzt, dass der Benutzer des Wörterbuches sein eigenes Sachgebiet kennt und sich des Nachschlagewerkes im Wesentlichen nur dazu bedient, die fremdsprachlichen Wortfügungen der ihm schon bekannten Begriffe zu finden. Viele der in der Bibliographie aufgeführten einsprachigen Lexika geben in der Tat Definitionen, auf die sich der Leser beziehen kann.

ANORDNUNG

In dem vorläufigen Entwurf vom Jahre 1949 waren die Begriffe in alphabeticischer Reihenfolge gemäss den französischen Wörtern geordnet. Abgesehen von einigen Kritikern kam die Mehrheit zu dem Schluss, dass die Anordnung des *Vocabularium* in allen Sprachen annehmbar und auf alle in gleicher Weise zugeschnitten sein müsse. Dies ist besonders im Hinblick auf die beabsichtigte spätere Erweiterung auf andere Sprachen wichtig. Ein weiterer Grund für die Verwerfung der alphabetischen

1. Siehe s. 61: "Bibliographie".

Anordnung war der Wunsch, dem Bibliothekar einen besseren Überblick über sein wesentliches Wortgut zu vermitteln¹. Dies konnte nur durch eine Klassifikation der Begriffe erreicht werden, und sofort stellte sich die Frage, welches Klassifikationssystem zu wählen sei. Es liegt auf der Hand, dass bei einem internationalen Wörterbuch mit Sprachen, die nicht das lateinische Alphabet benutzen, die Klassifikationsnotation international sein muss. Ein System mit lateinischen Buchstaben als Klassifikations-symbole würde nicht in allen Ländern leicht verständlich sein. Auch musste ein schon bekanntes und besonders den Bibliothekaren vertrautes System angewandt werden. Nur das Dewey-System und die Dezimal-klassifikation erfüllten beide Voraussetzungen: arabische Ziffern als internationale Kennzeichen und grosse Beliebtheit bei den Bibliothekaren. Da die Dezimalklassifikation für die Analyse und Klassifizierung der Wörter am geeignetsten erschien, wurde sie für dieses Nachschlagewerk gewählt. Punkt, Doppelpunkt und Klammern, welche die Begriffe in ihre Bestandteile zerlegen, haben sich als nützliche Kreuzverweisungsmittel erwiesen, weil diese Bestandteile nicht in irgendeiner Sprache sondern in allgemein verständlichen arabischen Zahlen ausgedrückt sind. Die schon bestehenden englisch-französisch-deutschen Ausgaben der Dezimalklassifikation waren natürlich für die Überprüfung einiger Begriffe von grossem Nutzen.

Einige Leser mögen darüber erstaunt sein, dass wir die Dezimalklassifikation für die Gruppierung der entsprechenden Begriffe in den drei Sprachen und für die Verweisung vom alphabetischen Verzeichnis gewählt haben, da dies im Widerspruch zu den Empfehlungen in einem Unesco-Dokument zu stehen scheint, nämlich dem Bericht von Dr. J. E. Holmstrom, der im 1951 unter dem Titel *Report on scientific and technical dictionaries* erschien. Gewiss kommt dieser Autor, nachdem er Für und Wider der sechs verschiedenen Möglichkeiten, die zu dem gewünschten Ziel führen könnten, abgewogen hat, zu dem Schluss, dass eine willkürliche Kennzahl für jeden Begriff eines gegebenen Wörterbuches letzten Endes der Dezimalklassifikation vorzuziehen sei. Jedoch haben wir von seiner Meinung erst kurz vor der Vollendung der ersten Ausgabe des vorliegenden Werkes gehört, und die von ihm angeführten Gründe spielen bei einem Wörterbuch für Bibliothekare eine weniger grosse Rolle als bei einem Lexikon für Wissenschaftler oder Techniker. Um die Wörterbücher nach ihren Sachgebieten zu gruppieren (und nicht die Begriffe innerhalb eines Wörterbuches) benutzte Dr. Holmstrom selbst die Dezimalklassifikation in der von der Unesco herausgegebenen *Bibliography of interlingual scientific and technical dictionaries*.

1. Siehe s. 31: "Zweck: fundamentales Wortgut für den Bibliothekar".

Nach der Veröffentlichung der ersten Ausgabe des *Vocabularium* wurde an der Verwendungsart der Dezimalklassifikation manche Kritik geübt. Um in der zweiten Ausgabe jeden Irrtum zu vermeiden, bat ich die FID, die Anwendung der Dezimalklassifikation in der ersten Ausgabe zu prüfen und zu kommentieren. Der Zentralausschuss für Klassifikation hat diese Arbeit sehr sorgfältig durchgeführt, und ich habe seinen Bemerkungen abgesehen von wenigen Ausnahmen in der zweiten Ausgabe Rechnung getragen; diese Ausnahmen sind Zahlen, bei denen ich z.B. eine synthetische Nummer 002:34 für literarisches Eigentum der offiziellen Nummer 347.78 und (083.74) für Normung der Nummer 389.6 vorgezogen habe, um die Anordnung verwandter Begriffe unter 002 bzw. (083.74) zu wahren. Desgleichen habe ich 026(086.7) für Schallplattensammlung der offiziellen Nummer 026.062 vorgezogen, um die wertvolle Kreuzverweisung beizubehalten, die den Leser automatisch auch nach (086.7) führt. Es ist interessant festzustellen, dass sich die Dezimalklassifikation in unserem Fall da am nützlichsten erwiesen hat, wo sie synthetisch und facettenartig ist.

Das Kernstück des Wörterbuches bildet das eigentliche Bibliothekswesen unter der DK-Nummer 02. Um diesen Kern spinnt sich jedoch ein ganzes Gewebe verwandter Gebiete, angefangen bei "(0...) Formen der Herausgabe" bis "655 Verlagsbuchhandel, Buchhandel und Buchdruck", "676 Papier", "686.1 Einband" und "77 Photographie". Bei diesen Randgebieten des Bibliothekswesens hat man sich bemüht, nur die Wörter zu berücksichtigen, die für Studium und Praxis des Bibliothekars wesentlich sind. Die Kritiker werden vielleicht den Standpunkt vertreten, dass Buchdruck und Papier immer noch zuviel Platz einnehmen. Man kann dagegenhalten, dass diese Gebiete zum Studium des Bibliothekars gehören und er möglicherweise zu irgendeiner Zeit seiner Laufbahn darauf zurückgreifen muss; deshalb sollten sie in jedem bibliothekarischen Wörterbuch zu finden sein. Die Terminologie der technischen Verfahren auf dem Gebiet des Papiers und der Druckerei wurde natürlich weitgehend vernachlässigt, da sie in anderen spezialisierten Wörterbüchern erfasst ist.

Die Sprachen sind in dieser Ausgabe in folgender Reihenfolge angeordnet: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Russisch. Der erste englische Ausdruck ist in Fettdruck, um die einzelnen Wortgruppen von einander zu unterscheiden.

Anthony THOMPSON

INTRODUCCIÓN

HISTORIA DEL "VOCABULARIUM"

Antes de la guerra de 1939-1945, Henri Lemaître (†) había empezado a compilar, con ayuda de muchos otros bibliotecarios, un vocabulario inglés-francés-alemán de bibliotecología, con el título de *Vocabulaire technique du bibliothécaire*. El Instituto Internacional de Cooperación Intelectual se había declarado dispuesto en principio a editar esa obra, que en 1939 publicó multicopiada para someterla a las críticas de varios bibliotecarios. La guerra vino a interrumpir estos trabajos.

Después de la guerra, la Unesco, como sucesora del Instituto Internacional de Cooperación Intelectual, se encargó de terminar y publicar el vocabulario. El primer paso se dio con la colaboración de la Federación Internacional de Documentación y de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios, que encargaron respectivamente al Dr. Pierre Bourgeois y al Dr. Marcel Godet de examinar el manuscrito existente. Se evitaron así lagunas, se añadieron algunos centenares de términos y se corrigieron errores de traducción.

Esa versión revisada fue multicopiada en 1949, y enviada después a otros tres especialistas: la Sra. S. Briet (de la Bibliothèque nationale, París), el Dr. W. B. Ellinger (de la Library of Congress, Washington) y el que esto escribe (Londres). Los consultados observaron que había una falta de equilibrio entre las materias objeto del vocabulario: por ejemplo, demasiadas palabras correspondían a la esfera de la imprenta y muy pocas a las de la catalogación y clasificación. Por otra parte, se consideró que los términos ingleses eran en muchos casos inexactos.

A fines de ese mismo año de 1949 me hice cargo del trabajo. Se ordenó entonces el vocabulario con arreglo a la Clasificación Decimal Universal, lo que permitió volver a examinar la cuestión del equilibrio entre las diferentes materias. Con autorización de sus compiladores, se añadieron muchos términos tomados del *Librarian's glossary* de Harrod, del *Glossary of library terms* publicado por la American Library Association y de una

lista de términos ingleses que me fue amablemente facilitada por la University College London School of Librarianship. Se consultaron muchos otros diccionarios generales y especiales, así como muchas listas de palabras que me fueron transmitidas por la Unesco, la cual a su vez las había recibido de diversos bibliotecarios. Siendo un inglés el director de la edición, el vocabulario se presentó también para comprobación a un bibliotecario norteamericano, a un grupo de bibliotecarios alemanes de Francfort del Meno y a un grupo de bibliotecarios franceses de París. El director de la edición dedicó aproximadamente una semana a contactos personales con cada uno de dichos grupos en 1950, con objeto de comprobar la exactitud de las traducciones, convencido de que los contactos directos con especialistas de otras nacionalidades constituyen el único medio de lograr la exactitud de un diccionario técnico. Este procedimiento se siguió también ulteriormente para los términos rusos.

En 1958 publicó la Unesco un suplemento inglés-francés-alemán con más de 400 adiciones y correcciones a la primera edición. Estos términos se incorporan ahora a la segunda edición completa del *Vocabularium*.

El propósito inicial de la Unesco de incluir los términos rusos y españoles en el *Vocabularium* ha podido realizarse en la segunda edición, gracias sobre todo al interés y al celo de los dos colaboradores designados por la Unesco, E. I. Shamurin en Moscú, URSS, y Domingo Buonocore en Santa Fe, Argentina. Por otra parte, por la feliz coincidencia de una visita oficial de bibliotecarios británicos a Moscú en enero de 1960, pude examinar personalmente con el profesor Shamurin muchos de los términos rusos, logrando así la correspondencia correcta de los términos rusos no sólo con los ingleses, sino también con los franceses y alemanes. También fue muy valiosa la generosa ayuda prestada en Moscú por la Sra. Elizarenkova (Sokolova).

Desgraciadamente no me fue posible reunirme en Argentina con mi colaborador para los términos españoles, los cuales se tradujeron principalmente del francés, y se enviaron a Londres para su incorporación a la obra. Esos términos cuentan también con la aprobación del Dr. J. Lasso de la Vega, de Madrid.

FINALIDAD: UN VOCABULARIO BÁSICO PARA EL BIBLIOTECARIO

Uno de los fines de la presente obra es proporcionar un vocabulario básico de bibliotecología. Pero a todo especialista le interesarán conocer los principios que han guiado la selección de palabras. La obra inicial de Henri Lemaître, ligeramente ampliada por los Sres. Godet y Bourgeois, contenía unas 2 100 palabras. Pero la calidad de un diccionario técnico no

debe juzgarse simplemente por el número de palabras que contiene, sino más bien por el equilibrio entre el número de palabras incluidas bajo las diversas rúbricas. Los especialistas que habían examinado el proyecto de 1949 convinieron en que el vocabulario contenía demasiados términos en materia de imprenta, papel y encuadernación y muy pocos sobre materias directamente relacionadas con la técnica de la bibliotecología, tales como catalogación, clasificación y documentación. Se añadieron, por consiguiente, muchos términos relativos a esas esferas, así como a la reproducción fotográfica, términos que se incluyeron en la primera edición.

El suplemento de 1958 incorporó al *Vocabularium* 240 expresiones enteramente nuevas, muchas de las cuales se referían a formas de publicación, fichas perforadas y reproducción de documentos. Gracias a ello se ha conseguido un mejor equilibrio de materias en la segunda edición. Se estudió la posibilidad de añadir algunos términos más, referentes a los nuevos métodos y técnicas en materia de documentación, pero hubo de abandonarse la idea por no existir todavía equivalentes precisos en las cinco lenguas.

En la segunda edición se incluyen en total unos 2 800 términos, pero si se cuentan por separado todos los sinónimos, el total varía, según los idiomas, desde unos 3 200 en francés hasta unos 3 850 en ruso. Las cifras siguientes pueden servir como términos de comparación:

Obra	Fecha	Número de términos empleados
<i>Vocabulaire technique de l'éditeur</i> (en siete lenguas)	1913	3 500
<i>Glossary of library terms</i> (American Library Association)	1943	2 550
<i>Vocabulaire technique du bibliothécaire</i> (Lemaître) ¹	1949	2 100
<i>Librarian's glossary</i> (Harrod)		
Primera edición	1938	1 500
Segunda edición	1958	2 700
<i>Vocabularium bibliothecarii</i>		
Primera edición	1953	2 500
Segunda edición	1962	2 800

1. Proyecto que ha servido de base a la presente obra.

IDIOMAS

En la primera edición se daban los términos en inglés, francés y alemán, pero con la perspectiva de que sirviera de base para vocabularios en muchos otros idiomas. Se preveía que las próximas lenguas serían el ruso y el español. Se había dejado una columna en blanco a la derecha para que los bibliotecarios, en los diversos países, tomaran notas o añadieran términos en otros idiomas, de preferencia en colaboración con la Unesco. En efecto, se compilaron así versiones de la primera edición en italiano y en turco, esta última con la ayuda de la Unesco, versiones que se publicaron respectivamente en Italia (1956-1959) y en Turquía (1959)¹. El Sr. Hans Wellisch ha preparado en Tel Aviv una versión hebrea, que aún no se ha publicado. Como se proyectaba en un principio, se añaden en esta segunda edición los vocabularios ruso y español, conservándose una columna en blanco para notas o términos en un sexto idioma.

DEFINICIONES

No se ha considerado necesario dar definiciones, excepto en los casos en que una palabra tiene dos significados, o no existe término equivalente en uno de los idiomas. En tales casos se da una definición o explicación entre paréntesis. Se supone, como es natural, que el bibliotecario que utilice el *Vocabularium* conoce su especialidad, y lo manejará sobre todo para encontrar en otros idiomas los equivalentes de palabras que ya conoce. Muchos de los diccionarios monolingües citados en la bibliografía dan en realidad definiciones, que el lector podrá consultar.

DISPOSICIÓN MATERIAL

En la tirada provisional multicopiada en 1949 se siguió el orden alfabético de los términos franceses. Aunque algunos críticos consideraron satisfactoria esa forma, la conclusión de la mayoría fue que la disposición material debía ser igualmente aceptable para todos los países, y que el *Vocabularium* no debía concebirse para uno solo con preferencia a los demás. La cuestión tenía especial importancia, dado el propósito de añadir otros idiomas. Pero el orden alfabético se abandonó también por el deseo de dar al bibliotecario una visión de conjunto de su vocabulario

1. Véase "Bibliografía", p. 61.

esencial¹. Para ello era preciso clasificar las palabras, lo que condujo inmediatamente al problema de elegir un sistema de clasificación. Tratándose de un vocabulario internacional, que ha de incluir necesariamente idiomas escritos en un alfabeto distinto del latino, es evidente que la clasificación utilizada debe tener una notación internacional. Ningún sistema que emplee el alfabeto latino para los símbolos de clasificación sería entendido fácilmente en todos los países. También era importante utilizar un sistema ya conocido del público, y especialmente de los bibliotecarios. Los únicos sistemas que, con una notación internacional basada en números arábigos, se han generalizado entre los bibliotecarios son el sistema Dewey y la Clasificación Decimal Universal. Se eligió, pues, para este vocabulario, la CDU, que se consideró también como el sistema más adecuado para el análisis y clasificación de las palabras. El punto, los dos puntos y los paréntesis, que reducen los términos a sus elementos esenciales, facilitan las referencias recíprocas, pues cada elemento no se expresa en un idioma determinado, sino en números arábigos que todos entienden por igual. El hecho de existir ya ediciones de la Clasificación Decimal Universal en inglés, francés y alemán ha facilitado evidentemente el trabajo de comprobación de algunos de los términos.

Algunos de nuestros lectores se extrañarán quizas de que hayamos escogido la Clasificación Decimal Universal para agrupar las expresiones equivalentes en las cinco lenguas y como medio de referencia en los índices alfabéticos, en contradicción con lo que se recomienda en un documento de la Unesco, titulado *Rapport sur les dictionnaires scientifiques et techniques multilingues/Interlingual scientific and technical dictionaries*, por el Dr. J. E. Holmstrom (1951), quien, después de sopesar las ventajas y los inconvenientes de seis métodos distintos para lograr el fin deseado, llegó a la conclusión de que, para designar cada concepto en un diccionario determinado, un número de referencia arbitrario parece preferible al empleo de la Clasificación Decimal Universal. Pero la primera edición del presente trabajo estaba ya casi terminada cuando el Dr. Holmstrom llegó a esa conclusión, y sus argumentos no se aplican tanto a un diccionario de bibliotecología como a un diccionario destinado a técnicos y hombres de ciencia. El propio Dr. Holmstrom, cuando se vio en la necesidad de clasificar no ya las palabras de un diccionario sino las distintas categorías de diccionarios, en la *Bibliografía de diccionarios científicos y técnicos plurilingües*, publicada por la Unesco, utilizó la Clasificación Decimal Universal.

La primera edición del *Vocabularium* ha sido objeto de críticas por la forma en que se había utilizado la Clasificación Decimal Universal. Para

1. Véase "Finalidad: un vocabulario básico para el bibliotecario", p. 36.

evitar fallas en la segunda edición, rogué a la FID que examinara y enjuiciara la forma en que se había utilizado la CDU en la primera edición. Así lo hizo amablemente y con el mayor cuidado el Comité Central de Clasificación, cuyas indicaciones he seguido en esta segunda edición con muy pocas excepciones: para el derecho de autor, por ejemplo, preferí 002:34 a la notación oficial 347.78, y (083.74) para normalización en lugar de 389.6, con objeto de mantener la relación con términos afines en 002 y (083.74) respectivamente. He preferido asimismo 026 (086.7) para discotecas en lugar de la notación oficial 026.062, con objeto de conservar el mecanismo de referencia que remite al lector automáticamente a (086.7). Es interesante observar que la CDU resultó sobre todo adecuada en la medida en que tenía "facetas" y presentaba un carácter sintético.

El núcleo principal del vocabulario lo constituyen los términos que corresponden propiamente a la bibliotecología, es decir al epígrafe "02 Bibliotecología" de la Clasificación Decimal Universal. En torno a este núcleo, sin embargo, hay una serie de aspectos conexos, desde los indicados por los números auxiliares comunes de forma (0...) hasta 655 Imprenta, Publicaciones, Comercio de libros, 676 Industria del papel, 686.1 Encuadernación y 77 Fotografía. En estas materias, afines a la bibliotecología, se ha procurado incluir únicamente las palabras que tienen importancia para la formación teórica del bibliotecario y para su trabajo práctico. Quizá pueda decirse que hay todavía demasiados términos técnicos en materia de imprenta y papel; pero estas cuestiones constituyen parte de los estudios del bibliotecario y puede tener que ocuparse de ellas en cualquier momento de su carrera, por lo que deben figurar en un diccionario de bibliotecología. Como es obvio, se ha prescindido en gran parte de la terminología de los procedimientos técnicos referentes a la imprenta y al papel. Tales expresiones técnicas deberán buscarse en otros diccionarios especiales.

En esta edición se han dispuesto los idiomas por el orden siguiente: inglés, francés, alemán, español y ruso. Se han utilizado las negritas para el primer término inglés a fin de establecer la separación entre los grupos de términos.

Anthony THOMPSON

В В Е Д Е Н И Е

ИСТОРИЯ СЛОВАРЯ

Передвойной 1939-1945 гг. покойный Анри Леметр, в сотрудничестве с другими библиотекарями, начал составление англо-французско-немецкого словаря библиотечных терминов под названием «*Vocabulaire technique du bibliothécaire*». Международный институт интеллектуального сотрудничества заявил о принципиальной готовности опубликовать эту работу и в 1938 году размножил его в нескольких экземплярах, с тем чтобы дать на критическое рассмотрение библиотекарей. Война прервала эту работу.

После войны ЮНЕСКО, как преемник Международного института интеллектуального сотрудничества, взяло на себя ответственность за завершение и издание словаря. В качестве первого шага, сделанного в сотрудничестве с Международной федерацией документации и Международной ассоциацией библиотечных ассоциаций, г-ну Годе, представителю ЮНЕСКО, и г-ну Буржуа, представителю Федерации, было предложено тщательно просмотреть существующую рукопись. Они это сделали, заполнив некоторые пробелы, добавив несколько сот терминов и исправив ошибки в переводе.

В 1949 году пересмотренный вариант был размножен и разослан на отзыв трем специалистам: г-же Брие (Национальная библиотека, Париж), г-ну Эллингер (Библиотека Конгресса, Вашингтон) и мне. Они отметили, что словарь неравномерно освещает освящаемые им темы, что слишком много слов взято, например, из типографской области и слишком мало из области каталогизации и классификации. Во многих случаях английские термины были неточные.

Я взялся за работу над словарем в конце 1949 года. Слова были склассифицированы на основе Универсальной десятичной классификации и поэтому стало возможным пересмотреть удельный вес отдельных разделов. С разрешением составителей многие слова были взяты из «*Librarian's glossary*» Харрода, из «*Glossary*

of library terms » Ассоциации американских библиотек и из перечня английских терминов, любезно предоставленных мне Лондонской школой библиотекарей при Университетском колледже.

Было просмотрено много других словарей, как общих, так и специальных, так же как и многочисленные перечни терминов, присланные библиотекарями в ЮНЕСКО и переданные мне. Поскольку редактор словаря является англичанином, словарь был послан на проверку американскому библиотекарю, группе немецких библиотекарей (Франкфурт-на-Майне) и группе французских библиотекарей (Париж). Редактор провел около недели с каждой из этих групп в 1950 году, с тем чтобы обеспечить путем непосредственного обсуждения правильность перевода. Редактор убежден, что непосредственное обсуждение с экспертами другой национальности является единственным путем достижения точности в техническом словаре. Эта процедура была также использована позднее для проверки русской терминологии.

В 1958 году было опубликовано англо-французско-немецкое Дополнение, содержащее около 400 добавлений и исправлений к первому изданию. Эти термины в настоящее время включены во второе полное издание *Vocabularium*.

Первоначальный план ЮНЕСКО, предусматривавший включение русской и испанской терминологии в *Vocabularium*, был осуществлен во втором издании, в значительной степени благодаря активному сотрудничеству двух специалистов, назначенных ЮНЕСКО, проф. Шамурина, Е. И. (Москва, СССР) и г-на Доминго Буонокоре (Санта Фе, Аргентина). Кроме того, счастливое стечье обстоятельств позволило мне побывать в Москве в январе 1960 года, в составе делегации английских библиотекарей, прибывшей с официальным визитом, и лично обсудить с проф. Шамуриным, Е. И. многие русские термины, что дало нам возможность привести русские термины в соответствие не только с английскими, но также и с французскими и немецкими терминами. Значительную помощь нам оказала в Москве г-жа Елизаренкова (урожденная Соколова).

К сожалению, мне не удалось встретиться с моим аргентинским коллегой и обсудить испанскую терминологию. На испанский язык термины были переведены, главным образом, с французского языка и посланы в Лондон для включения в словарь. Они были одобрены г-ном Лассо де ла Вега (Мадрид).

ЦЕЛЬ: СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ДЛЯ БИБЛИОТЕКАРЕЙ

Одна из основных целей *Vocabularium* заключается в том, чтобы дать основные термины библиотечного дела на нескольких языках.

Однако читатели могут спросить, какой принцип был положен в основу отбора слов. Первоначальная работа Анри Леметра, неизначительно расширенная затем усилиями Годе и Буржуа, содержала около 2.100 слов. Однако о качестве технического словаря нельзя судить по общему количеству содержащихся в нем слов. Критерием является скорее равномерное распределение слов в отдельных разделах основной темы словаря. Рецензенты, знакомившиеся с макетом словаря 1949 года, единодушно заявляли, что он содержит слишком много терминов из области типографского дела, бумажного производства и переплета, и слишком мало из чисто библиотечных областей, таких как каталогизация, классификация и документация; в соответствии с этим, в данные разделы, так же как и в раздел фотографической репродукции, было добавлено значительное число терминов, которыми и было пополнено первое издание.

Добавление 1958 года к словарю содержало 240 новых выражений, из которых многие были взяты из следующих областей: виды изданий, перфокарты и репродукция документов. Это привело к лучшему распределению тем во втором издании. Был рассмотрен вопрос о добавлении ряда новых терминов по новым методам и приемам работы в области документации, но от этой мысли отказались, потому что до сих пор в пяти языках еще не существует твердо установленных эквивалентов.

Общее количество терминов, включенных во второе издание, составляет около 2.800; однако, если подсчитать все синонимы, то общее число колеблется, в зависимости от языка, от 3.200 французских терминов до 3.850 русских терминов. Следующие цифры могут служить в качестве сравнительных данных:

издание	год	число терминов
<i>Vocabulaire technique de l'éditeur</i> (на семи языках)	1913	2 500
<i>Glossary of library terms</i> (American Library Association)	1943	2 550
<i>Vocabulaire technique du bibliothécaire</i> (Lemaître) ¹	1949	2 100
<i>Librarian's glossary</i>		
1-е изд.	1939	1 500
2-е изд.	1958	2 700
<i>Vocabularium bibliothecarii</i>		
1-е изд.	1953	2 500
2-е изд.	1962	2 800

1. Который послужил отправным пунктом для настоящей работы.

языки

Первое издание включало английские, французские и немецкие термины и, как предполагалось, оно должно было служить основой для терминологических справочников на многих других языках. Следующими языками, которые должны были быть добавлены, являлись русский и испанский. Чистая колонка на правой странице предназначалась для заметок или же для терминов на других языках, которые могли бы вписывать библиотекари стран, говорящих на языках, не включенных в словарь, предпочтительно консультируясь при этом с ЮНЕСКО. Таким образом были составлены перечни терминов на итальянском и турецком языках, последний — при содействии ЮНЕСКО. В Италии он был опубликован в 1956-1959 гг. и в Турции — в 1959 году; см. библиографию. Перечень терминов на еврейском языке был подготовлен г-ном Велишем (Тель-Авив), но еще не опубликован. Как это и предполагалось первоначально, во второе издание были включены русские и испанские термины. На правой странице снова оставлена чистая колонка для заметок или же для внесения терминов на шестом языке.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Авторы не сочли нужным давать определения слов, за исключением случаев, когда слово имеет два значения или когда не имеется эквивалента на одном из языков. В этих случаях в скобках дается определение или разъяснение. Предполагается, что библиотекарь, пользующийся данным словарем, знаком с библиотечным делом и будет использовать словарь, главным образом, для того, чтобы находить эквиваленты известных ему слов на других языках. Многие из одноязычных словарей, перечисляемых в библиографии, дают определения, к которым и отсылается читатель.

РАСПОЛОЖЕНИЕ

Слова в предварительном проекте 1949 года были расположены в алфавитном порядке французских терминов. Хотя некоторые и считают это расположение удовлетворительным, большинство все же придерживается того мнения, что расположение слов должно быть приемлемо для всех национальностей и что *Vocabularium* не должен давать преимущества одной какой-либо национальности. Это особенно важно в связи с имеющимся намерением добавить терминологию на других языках. Другой причиной, побудившей отказаться от алфавитного порядка, было желание дать библио-

текарю общую картину основной библиотечной терминологии¹. Это могло быть сделано только путем классификации слов, что сразу ставит проблему выбора системы классификации. Для международного словаря, который должен, конечно, включать языки, не использующие латинский алфавит, совершенно ясно, что классификация должна быть международной. Любая система, использующая латинский алфавит в качестве символов, употребляемых для классификации, не будет приемлемой для всех стран. Большое значение имело бы также использование уже всем известной системы и, особенно, системы, известной библиотекарям. Единственные системы, которые используют арабские цифры в качестве международной индексаций, и которые пользуются значительной известностью среди библиотекарей, являются система Дьюи и Универсальная десятичная классификация. Поэтому для этого словаря была взята Универсальная десятичная классификация, которая, как все полагают, наиболее подходит для анализа и классификации слов. Кроме того, точка, двоеточие и скобки, которые подразделяют термины на их элементы, явились очень удобной системой ссылок, которая использует не какой-нибудь один язык, а понятные для всех арабские цифры. Тот факт, что уже существуют английское, французское и немецкое издания Универсальной десятичной классификации, значительно облегчил работу по проверке некоторых терминов.

Некоторым читателям может показаться, что использование нами Универсальной десятичной классификации для объединения эквивалентных выражений на трех языках и для обозначения ссылок в алфавитных указателях противоречит рекомендации, содержащейся в другом докладе ЮНЕСКО, а именно в *Report on scientific and technical dictionaries* г-на Холмстрома (1951 г.). Верно, что этот автор, взвесив преимущества и недостатки шести различных методов, приходит к выводу о том, что принятие произвольной цифры для обозначения каждого понятия, охватываемого данным словарем, будет предпочтительнее, чем использование Универсальной десятичной классификации. Однако к этому выводу он пришел незадолго до завершения первого издания настоящей работы; кроме того, его аргументы меньше относятся к словарю для библиотекарей, чем к словарю для научных работников и инженеров. Для целей классификации основных категорий словарей в отличие от классификации терминов внутри словаря, г-н Холмстром использовал сам Универсальную десятичную классификацию в издании ЮНЕСКО *Bibliography of interlingual scientific and technical dictionaries*.

1. См. "Цель: словарь основных терминов для библиотекарей", р. 42.

После выпуска первого издания *Vocabularium* были получены некоторые критические замечания, касающиеся использования десятичной классификации. С тем, чтобы обеспечить точность во втором издании, я попросил Международную федерацию документации просмотреть и прокомментировать использование десятичной классификации в первом издании. Это было тщательно сделано Центральным комитетом классификации, замечаниям которого я последовал во втором издании, за небольшими исключениями; эти исключения касаются цифровых индексов: я предпочел, например, комбинированное число 002:34 для обозначение раздела Авторское право вместо официального обозначение 347.78, и (083.74) для обозначения раздела Стандартизация вместо числа 389.6, с тем чтобы сохранить совместное расположение родственных разделов под обозначением 002 и (083.74). Точно таким же образом я предпочел 026 (086.7) Библиотеки грамзаписей официальному 026.062, с тем чтобы сохранить обозначение ссылки, которая автоматически приводит читателя также к (086.7). Интересно отметить, что Универсальная десятичная классификация дает здесь наилучшие результаты, когда она применяется наглядно и комбинированно.

Основа словаря состоит из собственно библиотечных терминов под рубрикой 02 Библиотечное дело, в соответствии с десятичной классификацией. Вокруг этой основы группируется ряд смежных тем, начинающихся с цифры (0...) для обозначения формы изданий, и кончающихся цифрой 655 для обозначения издательского дела, книготорговли и печатания, 676 Бумажное производство, 686.1 Переплет и 77 Фотография. По этим темам, которые косвенно относятся к библиотечному делу, была сделана попытка включить только те слова, которые необходимы библиотекарю в его исследованиях и в его работе. Критики могут сказать, что разделы, посвященные печатанию и бумажному производству, все еще содержат много технических терминов. Им можно ответить, что эти вопросы являются частью программ обучения библиотекарей и что эти термины им могут потребоваться в любое время в процессе их работы; поэтому они должны быть включены в любой словарь, предназначенный для библиотекаря. Терминология технических процессов печатания и бумажного производства была, конечно, в значительной степени опущена. Ее можно найти в других специальных словарях.

В этом издании тексты расположены в следующем порядке: английский, французский, немецкий, испанский, русский. Жирным шрифтом печатается первый английский термин, с тем чтобы выделить одну группу терминов от другой.

Антони ТОМПСОН

B E V E Z E T É S

A „VOCABULARIUM” TÖRTÉNETE

Az 1939—1945-ös háború előtt néhai Henri Lemaître, több könyvtárossal együttműködve megkezdte egy angol—francia—német könyvtárosi szótár anyagának összeállítását *Vocabulaire technique du bibliothécaire* cím alatt. A Szellemi Együttműködés Nemzetközi Intézete úgy nyilatkozott, hogy elvben kész kiadni a művet, és 1939-ben le is sokszorosította a célból, hogy különböző könyvtárosoknak véleményezésre megküldje. A háború miatt ez a munka félbemaradt.

A háború után a Szellemi Együttműködés Nemzetközi Intézete utódjá-ként az UNESCO vette át a mű összeállításának és kiadásának munkáját. Az első lépés az volt, hogy felkérték Dr. Marcel Godet-t a Nemzetközi Dokumentációs Szövetség (FID) részéről és Dr. Pierre Bourgeois-t a Könyvtáros Egyesületek Nemzetközi Szövetsége részéről a meglevő kézirat átvizsgálására. Az átvizsgálás során bizonyos hiányokat pótoltak, és több száz szakkifejezéssel bővítették a művet, valamint fordítási hibákat is javítottak.

Ezt a javított verziót 1949-ben lesokszorosították és három bírálnak küldték meg: S. Briet-nek (Bibliothèque Nationale, Párizs), Dr. W. B. Ellingernek (Library of Congress, Washington) és nekem, Londonba. A bírálok megállapították, hogy a felölelt tárgykörök között aránybeli eltérések vannak; túl sok szó szerepel például a nyomdaipar és túl kevés a katalogizálás és osztályozás területéről. Sok esetben az angol szakkifejezéseket is pontatlannak találták.

1949 végén magam vettettem át a munkát. Az Egyetemes Tizedes Osztályozásnak megfelelően a szótárt osztályozott alakba öntöttem, s így a tárgykörök arányát újra át lehetett tekinteni. A szerzők engedélyével sok szót vettünk át Harrod „*Librarian's Glossary*” című művéből és az American Library Association kiadásában megjelent „*Glossary of Library Terms*” című műből, valamint egy angol nyelvű szaklistából, amelyet a University College London School of Librarianship volt szíves rendelkezésemre bocsátani. Sok más szak- és általános szótárt felhasználtam, nemkülönben könyvtárosoktól beküldött szögyűjteményeket, amelyeket az UNESCO továbbított hozzáim. Minthogy a jelen szerkesztő angol, a szóanyagot ellenőrzés céljából elküldtük egy amerikai könyvtárosnak, továbbá egy német könyvtároscsoportnak Frankfurt am Mainra és francia könyvtárosoknak Párizsba. A szerkesztő egy-egy hetet töltött ezzel a csoportokkal 1950-ben abból a célból, hogy személyes megbeszélésekkel biztositsa a fordítások helyességét. A szerkesztő ugyanis meg van győződve arról, hogy csakis más anyanyelvű szakemberekkel folytatott személyes megbeszélés biztosíthatja a terminológiai pontos-

ságot. A későbbiek folyamán az orosz szakkifejezésekkel kapcsolatban is sikerült ezt az eljárást követni.

Az angol-francia-német Supplementumot, amely mintegy 400 új adatot és javítást tartalmazott, 1958-ban adta ki az UNESCO. Mindezt bedolgoztuk a Vocabularium jelenlegi második kiadásába.

AZ UNESCONAK azt az eredeti tervét, hogy az orosz és a spanyol szakkifejezéseket is felvegye a Vocabulariumba, a második kiadásban sikereszt megvalósítani. Ez két rendkívül segítőkész és fáradhatatlan munkatársnak köszönhető, E. I. Samurinnak (Moszkva) és Domingo Buonocorenak (Santa Fé), akiket az UNESCO bízott meg ezzel a munkával. Ráadásul, szerencsés véletlen folytán, egy angol könyvtároscsoport 1960-ban hivatalos látogatást tett Moszkvában. Ennek alkalmával módomban volt sok orosz szakkifejezést Samurin professzorral személyesen tisztázni, és így sikereszt egymással megfeleltetni nem csupán az orosz és angol szakkifejezéseket, hanem azok francia és német megfelelőit is. Igen nagy segítséget kaptunk Moszkvában Elizarenkova (sz. Szokolova) asszonytól is.

Sajnálatos módon nem volt lehetőség rá, hogy a spanyol rész kidolgozásával megbízott munkatársammal Argentinában találkozzam, s így a szakkifejezéseket főleg franciából kellett lefordítani, majd Londonba küldeni beszerkesztésre. Dr. J. Lasso de la Vega volt szíves helyességüket Madridban leellenőrizni.

A CÉL: ALAPSZÓKINCS A KÖNYVTÁROSOK SZÁMÁRA

A Vocabularium egyik célja az, hogy a könyvtárosok részére megadja az alapvető fontosságú szókincset. De minden bíráló tudni kívánja majd, hogy milyen elvek alapján történt a szóanyag kiválogatása. Az eredeti mű, amelyet Henri Lemaître állított volt össze, és amelyet Godet és Bourgeois kissé kibővítettek, 2100 szót tartalmazott. Ám egy szakszótár minőségét nem a benne megtalálható szavak száma alapján kell elbírálni, hanem inkább azserint, hogy helyes-e az arány a mű tárgykörébe tartozó egyes szakterületek szavai között. Az 1949-es változat bírálói általánosságban egyetértettek abban, hogy a szótár túl sok szót tartalmaz a nyomda-technika, a papíripar és a könyvkötés területéről, túl keveset pedig olyan tisztán könyvtárosi teendőkből, mint a katalogizálás, az osztályozás és a dokumentáció. Ennek megfelelően számos szakkifejezéssel egészítették ki az első kiadást a fenti szakterületek szavaiból, valamint a reprodukciós fényképezés területéről.

Áz 1958-as Supplementum 240 teljesen új kifejezéssel bővíttette az eredeti Vocabulariumot; ezek közül számos adat a kiadás formáival, a lyukkártyarendszerrel, valamint a fotomásolás módszereivel kapcsolatos, s ezzel ebben a második kiadásban az egyes tárgykörök közötti arányokat sikereszt jelentősen megjavítani. Az új dokumentációs módszerek és technikai eljárások szavainak felvételét is fontolóra vettük, de végül is elvetették beiktatásukat, mivel mind az öt nyelv viszonylatában még nem alakultak ki megbízható, végleges egyenértékeik.

A második kiadás összesen mintegy 2800 fogalmat tartalmaz, de ha külön-külön az összes szinonimákat is figyelembe vesszük, akkor a számadatok nyelvek szerint hozzávetőleg 3200 és 3850 között ingadoznak (az előbbi a francia, az utóbbi az orosz adatok mennyiségré utal). A következő számadatok alapot nyújtanak az összehasonlításhoz:

Kiadvány	Évszám	Szakkifejezések száma
<i>Vocabulaire technique de l'éditeur en sept langues</i>	1913	3500
<i>Glossary of library terms</i> (American Library Association)	1943	2550
<i>Vocabulaire technique de bibliothécaire</i> (Lemaître) ¹	1949	2100
<i>Librarian's glossary</i> első kiadás második kiadás	1938 1958	1500 2700
<i>Vocabularium bibliothecarii</i> , első kiadás második kiadás	1953 1962	2500 2800

NYELVEK

Az első kiadás angol, francia és német kifejezéseket foglalt magában, és számos további nyelv szójegyzékéhez kívánt alapul szolgálni. A jobb oldali üres hasábot arra szántuk, hogy a különböző országok könyvtárosai jegyzeteket készíthessenek, illetőleg újabb nyelveket vonjanak be, lehetőleg az UNESCOval való együttműködés keretében. Az első kiadás alapján valóban össze is állították az olasz és a török szóanyagot, — az utóbbit az UNESCO segítségével —, és ki is adták Olaszországban (1956—59), illetve Törökországban (1959).² A héber változatot is elkészítette Hans Wellisch, Tel Avivban, de ez még nem jelent meg. Az eredeti elgondolásnak megfelelően, a második kiadásba már belekerültek az orosz és spanyol szakkifejezések is, és így az üres hasáb ismét jegyzetek, illetve egy hatodik nyelv kifejezéseinak beírására szolgál.

ÉRTELMEZÉSEK

Nem tartottuk szükségesnek, hogy körülíró értelmezéseket adjunk, kivéve ott, ahol a fogalomnak két jelentése van, vagy ahol az egyik vagy másik nyelven nincs egyenértéke. Ezekben az esetekben körülírással, illetve magyarázatokat adtunk zárójelben. Természetesen feltételeztük, hogy a könyvtáros, aki a szótárt használja, ismeri a saját szakmáját, és főként azért kívánja forgatni a szótárt, hogy az ismert fogalom megfelelőjét más nyelven is megtalálja. A bibliográfiában felsorolt egynyelvű szótárok egyébként megadják a definíciókat és ezek alapján a fogalmak tisztázhatók.

¹ A jelen mű alapját képező tervezet

² Lásd a bibliográfiát, 61. o.

Az 1949-es tervezetnek az elrendezése a francia szavak ábécérendje szerint történt. Jóllehet néhány bíráló ezt megfelelőnek ítélte, a többség arra a megállapításra jutott, hogy a *Vocabulariumot* hozzáférhetővé kell tenni valamennyi nemzet számára, nem pedig úgy, hogy szerkezete az egyik nemzetnek jobban kedvezzen, mint a másiknak, illetve a többieknek. Ez különösen fontos volt a további nyelvekkel történő kiegészítés szempontjából. A betűrend szerinti elrendezést továbbá azért sem tartottuk megfelelőnek, mert eleget kívántunk tenni annak az igénynek is, hogy a könyvtáros áttekintést kapjon, mintegy madártávlatból, szakmájának alapvető szókincséről. Ezt a célt csak úgy lehetett megvalósítani, ha a szavakat más rendezési elv alapján csoportosítjuk. Felmerült tehát az osztályozási rendszer megválasztásának a kérdése. Egy olyan nemzetközi szótár esetében, amely nem latin frású nyelveket is felölel az osztályozás rendszere csakis nemzetközi lehet. A kizárolag latin ábécét használó osztályozási rendszer már eleve nem lehet nemzetközi, mert nem minden ország számára hozzáférhető. Az is lényeges volt, hogy olyan rendszert válasszunk, amely már ismert a nagyközönség, de különösen a könyvtárosok előtt. Mindössze két rendszer van, amely az arab számjegyek nemzetközi jelrendszerét használja és népszerű a könyvtárosok között: a Dewey rendszer és az Egyetemes Tizedes Osztályozás. Jelen szótárunk részére az ETO-t választottuk, mivel nézetünk szerint ez a rendszer egyszersmind a legalkalmasabb maguknak a fogalmaknak a megfelelő felbontására és osztályozására is. A pont, a kettőspont és az idézőjel, amely az egyes fogalmakat elemeikre bontja, hasznosnak bizonyult az utalási rendszerben is, amely ily módon nem az egyes nyelvek eszközeivel él, hanem a mindenki számára érthető arab számjegyekkel. Az Egyetemes Tizedes Osztályozás már meglevő angol, francia és német kiadásai természetesen nagy segítséget jelentettek az egyes fogalmak tisztázásánál.

Az, hogy az Egyetemes Tizedes Osztályozást fogadtuk el egyrészt a három nyelv megfelelő fogalmainak csoportosítására, másrészt a betűrendes mutatókból való visszaatalásra, látszólag ellentmondásban áll azaz az UNESCO kiadvánnal, amit Dr. J. E. Holmstrom állított össze „Report on scientific and technical dictionaries” címen (Jelentés a tudományos és műszaki szótárok ról) s amely 1951-ben jelent meg.

A fentemlített szerző, miután mérlegelte hat különféle feldolgozási változat előnyeit és hátrányait, arra a következetésre jutott, hogy az egyes fogalmaknak megfelelő tetszőlegesen megválasztott hivatkozási szám rendszere valóban előnyösebb lenne, mint az Egyetemes Tizedes Osztályozás használata. Véleménye azonban már csak akkor jutott el hozzánk, amikor e mű első kiadása majdnem teljesen elkészült; különben is, azok a szempontok melyeket a fenti szerző felsorakoztatott egy könyvtárosoknak szánt szótárban kevésbé alkalmazhatók, mint egy tudományos kutatók vagy műszaki emberek számára készült szótár esetében. Tárgykörök szerint szerkesztett szótár esetében — szemben a fogalmakkénti csoportosítás elvével — maga Dr. Holmstrom is az ETO rendszert alkalmazta az UNESCO kiadásában megjelent „Bibliography of interlingual scientific and technical dictionaries” (Többnyelvű tudományos és műszaki szótárok bibliográfiája) című művében.

Az első kiadás megjelenése után többen kifogásolták az Egyetemes Tizedes Osztályozás felhasználásának módját. A második kiadás pontos-

ságának biztosítására megkértem a FID-et, hogy vizsgálja meg az ETO rendszerének az első kiadásban való alkalmazását és tegye meg észre-vételeit. Ezt a Központi Osztályozó Bizottság igen gondosan el is végezte, és a magam részéről a második kiadásban megjegyzéseknek, igen kevés kivétellel, eleget is tettem. Kivételt tettek például a copyrightot jelző számmal és a hivatalos 347.78 helyett inkább a 002:34-et tüntettem fel; hasonlóképpen (083.74)-et választottam a szabványosításra 389.6 helyett, hogy megőrizzem az összetartozó fogalmak kapcsolatát 002, illetve (083.74) alatt. Hasonlóképpen inkább 026(086.7)-et adtam meg hang-lemezkönyvtárak számára a hivatalos 026.062 helyett, hogy megtartsam azt az értékes utalási lehetőséget, amely az olvasót automatikusan el-vezeti a (086.7) számhoz. Érdekes egyébként megfigyelni, hogy az ETO ott bizonyult a leghasznosabbnak, ahol a legösszetettebben és legsok-oldalúbban alkalmaztuk.

A szótár magját a szűkebb értelemben vett könyvtártudomány képezi, az ETO számrend szerinti „02 Könyvtártudomány” tárgykör alatt. Azon-ban e mag köré csoportosítva egy sor rokon tárgykör sorakozik, kezdve „(0...) A kiadás formái” tárgykörrel és a „655 Könyvkiadás, Könyv-terjesztés, Könyvnyomtatás”, „676 Papír”, „686.1 Könyvkötés” és „77 Fényképezés és fotomásolás” tárgykörökkel bezárólag. Ezen tárgy-körökön belül, amelyek a könyvtártudomány határterületén mozognak, arra törekedtünk, hogy csupán azokat a kifejezéseket adjuk meg, ame-lyek a könyvtáros számára tanulmányai vagy gyakorlati munkája során lényegesek. Lehet, hogy a bírálók még mindig azt fogják mondani, hogy túl sok szakszót vettünk fel a könyvnyomtatás és a papíripar területéről. A válasz erre az, hogy ezek a tárgykörök a könyvtáros munkájának szerves részét képezik, amire pályafutásának bármely pillanatában szük-sége lehet, így tehát nem hiányozhatnak egyetlen könyvtárosok részére készült szótárból sem. A könyvnyomtatás és papírgyártás technikai folyamatával kapcsolatos terminológiát természetesen nagyrészt mellőz-tük. Ezek megtalálhatók a megfelelő szakszótárokban.

Ebben a kiadásban a nyelvek sorrendje a következő: angol, francia, német, spanyol, orosz. Az első angol kifejezés félkövér betűtípussal van szedve azért, hogy az egyes szócsoporthoz jól elkülönüljenek egymástól.

Anthony Thompson

ÚTMUTATÁS A SZÓTÁR HASZNÁLATÁHOZ

A Vocabularium bibliothecarii az Egyetemes Tizedes Osztályozás rendszerének alábbi számait tartalmazza, a Bevezetésben vázolt céljának megfelelő válogatásban és ahhoz mérten különböző mélységű további felbontásban:

(0...)	09	655.4
001/002	16	676
003	31	681.177
01	34	686.1
02	389.6	741
05	4	745
06	651	76
07	652	77
089	653	929
	655.1/3	930.25

Egy szó kikeresése egyaránt történhet a fogalom és az azt (a szótár hat nyelvének valamelyikén) kifejező másik szó alapján.

Ha a könyvtáros (ill. dokumentátor) egy ETO-számmal jelölt fogalomról akar kiindulni, akkor a Szótár első főrészében — a „Szakrendi szótárban” — megkeresi az illető szakszámot, s annak cikkében meg fogja találni a megfelelő szavakat — a bal hasábban angol, francia, német, spanyol és orosz, a jobb hasábban magyar nyelven. Ahol ugyanaz az ETO-szám több rokon (al)fogalmat jelöl, ott a felvett szóanyag ennek megfelelően több alcikkre tagolódik, (amit az — angol nyelvű — első címszók félkövér szedése tesz még szembetűnőbbé).

Ha a könyvtáros (ill. dokumentátor) vagy fordító egy — akár angol, francia stb., akár magyar — szóból indul ki, azaz annak keresi magyar ill. idegen nyelvű megfelelójét (esetleg csupán ETO-jelzetét), akkor mindenek előtt a Szótár második főrészét kell igénybe vennie, amely az egyes nyelvek betűrendes szómutatóit tartalmazza. A fellelt szó után álló ETO-számot a szakrendi szótárban kikeresve, megkapja a lefordítandó szó megfelelójét a kívánt nyelven.

A Szótár felüli az egyes nyelvekben használatos, lényegében egyenértékű másodkifejezéseket (szinonimákat) is, az adott fogalom cikkében pontosvesszővel elválasztva. Ezen túlmenőleg az is előfordul, hogy ugyanazon ETO-szám ill. bekezdés (cikk) keretében nemesak szinoním szóválltotzatokat, hanem további mellékértelmeket, alfogalmakat is találunk,

amelyeknek a helyes kiválasztása ill. megfeleltetése a szakképzett használónak azonban nem okozhat nehézséget.

Zárójelben álló szövegrész vagy kiegészítés a magyar kifejezésnek, s így azzal összeolvasva, teljesebb változatot ad, vagy (mindig csak világos szedésben, a kifejezés végén) csupán magyarázatul szolgál.

Több szóból összetett kifejezések közös tagja ugyanazon a helyen ismételt előfordulásakor rendszerint kezdőbetűjére van lerövidítve.

PÉLDÁK A SZÓTÁR HASZNÁLATÁRA

Keressük ki a francia „imprimerie” szó magyar megfelelőjét. A francia mutatóban ezt a szót a 655.1 jelzettel találjuk. Ezt a számot megkeressük a Szakrendi szótárban, ahol megkapjuk a magyar „nyomda” szót, és ezzel a megfejtést.

Keressük ki a magyar „közreműködő” szó német megfelelőjét. A magyar mutatóban e szó mellett a 025.342 számot találjuk. A szakrendi szótárban e szám alatt nem kevesebb, mint 31 fogalomkörí cikk (ill. félkövér angol címszó) szerepel. A jobb hasában a magyar szavakat sorra véve, hamarosan rábukkanunk a „közreműködő” szóra (mint a **munkatárs szinonimájára**), a bal hasában pedig — a vele egy magasságban levő **collaborator** címszavú bekezdésben — a német „Mitarbeiter” szóra.

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE
 BIBLIOGRAFÍA / БИБЛИОГРАФИЯ
 BIBLIOGRÁFIA

Key/Code/Schlüssel/Clave/Ключ

Af[rikaans], Če[sky], Ch[inese]
 Da[nsk], De[utsch], E[spaño]l,
 En[glish], Fr[ench], It[aliano],
 La[tinus], Ma[gyar], Ne[derlandsch],
 Ni[ppon] [Japan], Pol[ski], Port[uguês],
 Ru[sski], Sv[ensk], Tu[rkçe]

INTERNATIONAL CONGRESS OF PUBLISHERS

Vocabulaire technique de l'éditeur en sept langues
 Berne, Congrès international des éditeurs, 1913

De	En	
El	Fr	It
Ma	Ne	

MOTH, Axel F. C. M.
Technical terms used in bibliographies and by the book and printing trades
 Boston Book Co., 1915

Da	De	
El	En	
Fr	It	La
Ne	Sv	

MOTH, Axel F. C. M.
Glossary of library terms
 Boston Book Co., 1915

Da	De	
El	En	
Fr	It	La
Ne	Sv	

Buchgewerbliches Hilfsbuch. In: Säuberlich, Otto.
Wörterbuch der häufigsten Fachausdrücke, p. 6-20
 Leipzig, Brandstetter, 1921

De

HELLWIG, Wilhelm

Wörterbuch der Fachausdrücke des Buch- und Papier-Gewerbes, mit besonderer Berücksichtigung der wichtigsten Druckverfahren. 2. Auflage.
 Frankfurt am Main, Klimsch, 1926

De	En	
Fr	El	It
Ne	Sv	

PINTO, Olga <i>Termini d'uso nelle bibliografie dei periodici</i> Roma, G. Bardi, 1929	It + 37
Hsu, Neng-Yung <i>Glossary of library terms in nine languages</i> [based on Moth, <i>vide supra</i>] Shanghai, 1930	Ch Da De El En Fr It Ne Sv
STILLWELL <i>Incunabula and Americana, 1450-1800</i> (Appendix of bibliographical terms) New York, Columbia University Press, 1931	De En Fr El It
<i>Phillips paper trade dictionary of the world</i> London, Phillips, 1933	De El En Fr It Sv
PIETZSCH, W. <i>Optisches Wörterbuch</i> Weimar, Borkmann, 1933	De El En Fr
COWLES, Barbara <i>Bibliographer's glossary of foreign words and phrases</i> New York, Bowker, 1935	En + 20
RUBIO, D.; SULLIVAN, M. C. <i>Glossary of technical library and allied terms</i> Washington, Mimeoform Press, 1936	El En
WORLD CONGRESS OF UNIVERSAL DOCUMENTATION, 1937 <i>Preliminary reports</i> (Terminologie, p. 8-9) Paris, le Secrétariat, 28, rue Saint-Dominique, 1937	De En Fr
LABARRE, E. J. <i>Dictionary of paper and paper-making terms</i> Amsterdam, 1937	De En Fr It Ne
HARROD, L. Montague <i>The librarian's glossary; terms used in librarianship and the book crafts</i> (2 ed., 1959) London, Grafton, 1938	En

BIBLIOTECA VATICANA, Roma

Norme per il catalogo degli stampati, p. 411-451

Roma, 1939

De En
Fr El It

Términos usados en biblioteconomía. In: Cónsole, A.
Fundación y organización de bibliotecas, 4 ed., p. 205-
214

El

Buenos Aires, López, 1939

SAKHAROV, V. F.; SOKOLOVA, T. P.

*Англо-русский словарь (1600) библиотечных тер-
минов*

Ленинград, Гос. Публичная Библиотека им. М. Е.
Салтыкова-Щедрина, 1941

En Ru

CHABOT, J.

Vocabulaire technique à l'usage des bibliothécaires. In:
Technique, 17, 1942, p. 566-576; 641-650

Montréal, Éditions Fides, 1943

En Fr

THOMPSON, Elizabeth H. (compiler)

The ALA glossary of library terms

Chicago, American Library Association, 1943

En

DAHL, Svend

Forsøg til en ordbog for bogsmålere

København, Branner, 1944

Da

SCHLEMMINGER, Johann

Buch-Fachwörterbuch

Naumburg, Uta-Verlag, 1946 [2 ed., 1954, *vide infra*]

De En

Fr

Bibliyotekçilik terimleri. In: Ötüken, Adnan. *Bibliotekci-
nin elkitabı*

De En

Fr Tu

Ankara, Milli Eğitim Basimevi, 1948

Glosario de términos usados en las artes gráficas. In:

Buonocore, Domingo. *Elementos de bibliotecología*
(2. ed.)

El

Santa Fe (Argentina), Castellví, 1948

MARTIN, E.

Términos de uso frecuente en bibliotecas. In: *Bibliotecas*

Madrid, SAPYL, 1948

De El

En

Fr

It Port

BIBLIOTECA VATICANA, Roma <i>Cataloguing code</i> , 2. ed. trans. into English (with glossary) Chicago, American Library Association, 1948	De El En Fr It
ORNE, Jerrold <i>The language of the foreign book trade; abbreviations, terms and phrases</i> Chicago, American Library Association, 1949	Da De El En Fr It Ne No Pol Sv
LEMAÎTRE, Henri <i>Vocabulaire technique du bibliothécaire</i> (édité par M. Godet et P. Bourgeois) Paris, Unesco, 1949	De En Fr
HOSTETTLER, Rudolf <i>The printer's terms</i> London, Alvin Redman, 1949	De En Fr It Ne
IMMELMAN, R. F. M. <i>Library terms, Eng.-Afrikaans; biblioteekterminologie . . .</i> Cape Town, University of Cape Town School of Librarianship, 1949	Af En
ROBB, L. A. <i>Dictionary of business terms, Span.-Eng. and Eng.-Span.</i> , 219 p. New York, Wiley; London, Chapman & Hall, 1950	El En
BEECK, P. <i>Fachausdrücke der Presse</i> (3. Auflage) Frankfurt am Main, Polygraph, 1950	De En
<i>The bookman's glossary</i> (3. ed.) New York, Bowker, 1951	En
GROSS, Otti <i>Library terms; Fachausdrücke des Bibliothekswesens und seiner Nachbargebiete</i> (3. Ausgabe) Hamburg, Stichnote, 1952	De En
BUONOCORE, Domingo <i>Vocabulario bibliográfico</i> Santa Fe (Argentina), Castellví, 1952	El

ALLERDING, Johanna E. German and French abbreviations and terms used in serial publications and in bibliographical citations. In: <i>Special libraries</i> , 43, 1952, p. 358-363	De	Fr
KIRCHNER, Joachim <i>Lexikon des Buchwesens</i> (2 Bde) Stuttgart, Hiersemann, 1952	De	
KHAVKINA, L. B. <i>Словарь библиотечно-библиографических терминов</i> Москва, 1952	Ru	
MAMIYA, Fujio <i>A complete dictionary of library terms; technical terms used in libraries, bibliographies and by printing and binding trades</i> (revised and enlarged edition) Tokyo, Japan Library Bureau, 1952	De	En
BRUCKBAUER, V.; KIRSTE, L. <i>Büroausdrücke in drei Sprachen</i> Wien, Dokumentationszentrum für Technik und Wirt- schaft, 1954	De	En
SCHLEMMINGER, Johann <i>Fachwörterbuch des Buchwesens</i> (2. erweiterte Auflage) Darmstadt, Stoytscheff, 1954 [1. ed., 1946, <i>vide supra</i>]	De	En
Grafisches Fachwörterbuch. Teil A: <i>Englisch-Deutsch</i> Bielefeld, Carl Garte, 1954	De	En
HILLER, Helmut <i>Wörterbuch des Buches</i> (2. ed., 1958) Frankfurt am Main, Klostermann, 1954	De	
WIECKOWSKA, Helena; PLISZCZYŃSKA, Hanna <i>Podręczny słownik bibliotekarza</i> Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1955	De	En
AVIS, F. C. <i>The bookman's concise dictionary</i> London, F. C. Avis, 1956	En	Fr Pol Ru

HERTZBERGER, Menno <i>Dictionnaire à l'usage de la librairie ancienne</i> (1 225 terms) Paris, Ligue internationale de la librairie ancienne, 1956	Da De El En Fr It Ne Sv
NÁDVORNÍK, M.; PAPÍRNÍK, M. <i>Rusko-Český a Česko-Ruský knihovnický slovníček</i> (1 900 terms) Praha, Státní pedagogické nakladatelství, 1956	Če Ru
COETZEE, P. C.; ASCHENBORN, H. J. <i>Verklarende woordelys van Afrikaanse biblioteekkundige vakterme</i> Pretoria, Dept. Biblioteekkunde van die Universiteit, 1957	Af De En Fr Ne
WAGNER, Frank S. <i>A dictionary of documentation terms</i> Clarkwood (Texas), Celanese Corporation of America, 1957	En
OLOMOUC, Czechoslovakia, Universitní Knihovna <i>Slovník knihovnických termínů v šesti jazicích</i> Praha, Státní pedagogické nakladatelství, 1958	De En Fr Če Ru Pol
SHAMURIN, E. I. <i>Словарь книговедческих терминов для библиотекарей, библиографов, работников печати и книжной торговли</i> (Москва), Издательство Советская Россия, 1958	Ru
TRONDTH, Leonhard <i>Polygraph dictionary; technical terms used in the graphic industries</i> (2 vol.) Frankfurt am Main, Polygraph, 1958	De En
MACK, J. R.; DUBUC, R.; GÜNTHER, R. Documentation terminology (71 terms, with definitions). In: <i>Revue de la documentation</i> 25(2), mai 1958, p. 37-44	De En Fr
MORAN, Leila Czech, Polish and Russian book trade terms and abbreviations. In: <i>Special libraries</i> 49(6), 1958, July-August, p. 246-252	Če En Pol Ru

SARINGULYAN, M. H. <i>English-Russian dictionary of library and bibliographical terms</i> / Англо-русский библиотечно-библиографический словарь Moscow, All-Union Book Chamber, Издательство Все-союзной Книжной Палаты, 1958	En Ru
MORAVEK, Endre <i>Verzeichnis ungarischer Fachausdrücke und Abkürzungen aus dem Buch- und Bibliothekswesen</i> (1 100 terms) Wien, Österreichische Nationalbibliothek, 1958	De En Fr Ma
MORAVEK, Endre; WEGER, J. <i>Краткий словарь венгерских библиографических терминов и сокращений</i> (1 400 terms) Budapest, Académie des sciences, 1959	Ma Ru
GAMBIGLIANI-ZOCCOLI, Battistina <i>Dizionario di terminologia bibliografica . . .</i> (traduzione italiana del <i>Vocabularium bibliothecarii</i>). In: <i>La Ricerca scientifica [Note di bibliografia e di documentazione scientifica]</i> , fev. 1956-1959	En It
(<i>Vocabularium bibliothecarii</i>) Dört dilde kütüphanecilik terimleri sözlüğü . . . Türkçe terimleri hazırlayan Leman Şenalp. Ankara, Türk Tarih Kurumu Basimevi, 1959	De En Fr Tu
PROVISIONAL INTERNATIONAL COMPUTATION CENTRE, Rome <i>Multilingual terminology of information processing</i> (incomplete provisional draft) Rome, 1959	De En El Fr Ru
IVERSEN, M.; KOCH, O.; LARSEN, Knud <i>Biblioteksglosser; foreløbig udgave.</i> Copenhagen (Danmarks) Biblioteksskole, 1960	Da De En En
GLAISTER, G. A. <i>Glossary of the book</i> , 484 p. London, Allen & Unwin, 1960	En

ABBREVIATIONS / ABRÉVIATIONS
 ABKÜRZUNGEN / ABREVIATURAS
 СОКРАЩЕНИЯ / RÖVIDÍTÉSEK

adj	adjective/adjectif/Adjektiv/adjetivo/прилагательное/mellék-név
amer	American/américain/amerikanisch/american/o/американский
brit	British/anglais/englisch/inglés/британский/angol
et vide	See also/voir aussi/siehe auch/véase tambiéն/смотри также lásd még
f	feminin/féminin/weiblich/femenino/женский/pőnemű
m	masculine/masculin/männlich/masculino/мужской/hímnenmű
n	neuter/neutre/neutrum/neutro/средний/semleges nemű
pl	plural/pluriel/множественный/többes szám
inv	invariable/unveränderlich/неизменяющее/változatlan
vide	see/voir/seihe/véase/смотри/lásd
()	explanations of words current in other languages only explication de mots connus seulement dans d'autres langues Erläuterungen von nur in anderen Sprachen geläufigen Wörtern explicaciones de palabras conocidas solamente en otras lenguas
[]	объяснения слов, находящихся только на других языках csak más nyelvekben ismert szavak magyarázata abbreviations/abréviations/Abkürzungen/abreviaturas/сокращения/rövidítések
†	obsolete/en désuétude/veraltet/desusado/вышедший из употребления/elavult

CLASSIFIED VOCABULARY
VOCABULAIRE SYSTÉMATIQUE
SYSTEMATISCHES VOKABULAR
VOCABULARIO SISTEMÁTICO
СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
SZAKRENDI SZÓTÁR

(0...)

printed book

livre [m] imprimé; imprimé [m]
Druckschrift [f]
libro [m] impreso; impreso [m]
печатная книга [f]

form; f. of presentation (inner form of a book)
forme [f] (manière dont les livres sont présentés)
Buchgattung [f] (innere Form des Buches)
forma [f] (manera de presentación de un libro)
форма; ф. изложения книги (внутренняя форма)

mode of publication; form of p.

mode [m] de publication
Erscheinungsform. [f]; Art [f] der Veröffentlichung [f]
modo [m] de publicación; forma [f] de p.
вид публикации; способ; форма п.

record

document [m] (toute base de connaissances)
Urkunde [f]
documento [m] (base de todo conocimiento)
запись [f]; документ [m]

et vide 002

document (written or printed or photographic record)

document [m] (écrit ou imprimé, ou photographié)
Dokument [n]; Urkunde [f]
documento [m] (escrito; impreso o fotografiado)
документ [m] (письменная или печатная запись)

et vide 091

nyomtatott könyv;
nyomtatvány

(a) könyv alakja

(a) közzététel módja

dokumentum

dokumentum

(0...)

work

œuvre [f]; ouvrage [m]

Werk [n]

obra [f]; trabajo [m]

сочинение [n]; произведение [n]

mű; írás; munka

(0 : 2)

book of hours

livre [m] d'heures

Stundenbuch [n]

libro [m] de horas

часослов [m]

diurnal

diurnal [m]; offices [m pl] du jour

Diurnale [n]

diurno [m]; diurnal [m] (libro que contiene los oficios de rezo diario)

служебник [m]

missal

missel [m]

Missale [n]; Messbuch [n]

misal [m]

требник [m]

prayer-book

livre [m] de prières

Gebetbuch [n]

libro [m] de oraciones

молитвенник [m]

breviary

bréviaire [m]

Brevier [n]

breviario [m]

требник [m]

pastoral letter; bishop's charge

lettre [f] pastorale; mandement [m] d'un évêque

Hirtenbrief [m]

carta [f] pastoral; mandamiento [m] de un obispo

пастырское послание [n]; епископальное п.

brief (papal letter)

bref [m] pontifical

Breve [n]

breve [m] pontifical

папское послание [n]

hórás könyv

(imakönyv)

zsolozsmakönyv

misszále

imakönyv

breviárium

pásztorlevél

(pápai) bréve

bull (papal decree)
 bulle [f] (décret du pape)
 Bulle [f] (päpstliche Urkunde [f])
 bula [f] (decreto del papa)
 папская булла [f]

(pápai) bulla

(0 : 2) (025)

catechism
 catéchisme [m]
 Katechismus [m]
 catecismo [m]
 катехизис [m]

katekizmus

(0 : 22)

concordance; c. to the Bible
 concordance [f]; c. à la Bible
 Konkordanz [f]; Bibelkonkordanz [f]
 concordancia [f]; concordancias [f pl] de la Biblia
 конкордансия [f]; к. к Библии

konkordancia;
 szentírásegyeztetés

(0 : 225)

gospel-book
 évangéliaire [m]
 Evangeliar [n]
 evangeliario [m]
 Евангелие [n]

evangéliumos könyv

(0 : 33)

(stock-) exchange list
 cote [f] de la bourse
 Kursblatt [n]; Kurszettel [m]
 cotización [f] de la Bolsa
 котировочный бюллетень [m] фондовой биржи

árdfolyamjegyzék

(0 : 34)

code (of laws); statute-book; statutes at large
 [amer]
 code [m] (recueil de lois)
 Gesetzbuch [n]
 código [m] (recopilación de leyes)
 кодекс [m] законов; свод [m] з.; собрание [n] з.

törvénykönyv

(0 : 341)

(0 : 341)

treaty

traité [m]; convention [f]

Vertrag [m]

tratado [m]; pacto [m]; convención [f]

договор [m]

(0 : 391)

costume-book

recueil [m] de costumes

Trachtenbuch [n]; Kostümbuch [n]

libro [m] de trajes

альбом [m] моделей одежды

fashion-book; pattern-book

livre [m] de modes; journal [m] de m.

Modejournal [n]

revista [f] de modas; periódico [m] de m.

журнал [m] мод; книга [f] моделей; альбом

выкроек

(0 : 78)

thematic catalogue

catalogue [m] thématique

thematisches Verzeichnis [n]

catálogo [m] temático

каталог [m] музыкальных тем; тематический

указатель [m]

manuscript music book

cahier [m] de musique

Notenheft [n]

cuaderno [m] de música

нотная тетрадь [f]

printed music

partition [f]

Musikalien [f pl]; Noten [f pl]

partitura [f] impresa

ноты [f pl]; музыкальное издание [n]; нотные

издания [n pl]

score; musical s. (choral or orchestral)

partition [f]

Partitur [f]

partitura [f]

партитура [f] (хоровая или оркестровая)

szerződés

kosztümkönyv

divatlap

tematikus katalógus;
(zenei) témaakatológus

kottafüzet (kéziratos)

kotta (nyomtatott)

partitúra;
zenekari p.;
karpartitúra

miniature score
 (partition [f] de format réduit)
 kleine Partitur [f]; Studienpartitur [f]
 (partitura [f] de bolsillo; p. de estudio)
 партитура [f] маленького формата

kispartitúra

(0 : 781)

transcription
 transcription [f]
 Transkription [f]; Bearbeitung [f]
 transcripción [f]
 транскрипция [f]

zenei átirat

(0 : 782)

libretto; words of an opera; text of an o.
 libretto; paroles [f pl] d'un opéra; livret [m]
 Operntextbuch [n]; Operntext [m]
 libreto [m]; texto [m] de una ópera
 либретто; текст [m] оперы; словесный т. оперы

szövegkönyv

librettist; author of the words; lyric-writer
 parolier [m]; librettiste [m]
 Textdichter [m]; Librettist [m]; Buchschreiber
 [m]
 autor [m] del argumento de un drama lírico;
 libretista [m]
 либреттист [m]; автор [m] текста (оперы);
 а. либретто

szövegíró

(0 : 783)

gradual
 graduel [m]
 Graduale [n]
 gradual [m] (libro que contiene los salmos
 graduales)
 (служебник католической церкви)

graduále

hymn-book; hymnal (Protestant)
 livre [m] de chant (protestant)
 Gesangbuch [n] (protestantisch)
 libro [m] de cánticos (protestante)
 книга [f] протестантских песнопений; к. гимнов.

énekeskönyv (prot.)

hymn-book (Catholic)
 livre [m] de chœur
 Choralbuch [n] (Katholisch)
 libro [m] de coro
 книга [f] гимнов; к. хоралов

kóruskönyv (kat.)

psalter; psalm-book
psautier [m]
Psalter [m]; Psalmenbuch [n]
salterio [m]
псалтырь [м]; книга [f] псалмов

antiphonary
antiphonaire [m]
Antiphonar [n]
antifonario [m]
антифонарий [м]; книга [f] антифонов

song-book
chansonnier [m]
Liederbuch [n]
cancionero [m]
песенник [м]; сборник [m] песен

imaginative literature; belles-lettres
œuvres [f pl] d'imagination; belles-lettres [f pl]
Dichtung [f]; schöne Literatur [f]; Belletistik [f]
obras [f pl] de imaginación; bellas letras [f pl]
художественная литература; изящная л.; беллетристика [f]

poetic composition; imaginative work
œuvre [f] d'imagination; ouvrage [m] d'imagination
Dichtung [f]; Dichtwerk [n]
obra [f] de imaginación; composición [f] literaria
поэтическое произведение [н]; стихотворение [н];
художественное литературное п.

edifying work; didactic w.
ouvrage [m] d'édition
erbauliche Schrift [f]
libro [m] edificante (obra que incita a la meditación)
дидактическая литература [f]

classical author; standard a.
auteur [m] classique
Klassiker [m]
autor [m] clásico
писатель-классик [м]

zsoltároskönyv

antifonárium

daloskönyv;
nótáskönyv

szépirodalom

költői mű

oktató mű

klasszikus szerző

romance

roman [m]

Romanze [f]; romantische Dichtung [f]

romance [f]; libro [m] de caballería

роман [м]

escapist literature

littérature [f] d'évasion

eskapistische Literatur [f]

literatura [f] de evasión

(литература, помогающая закрывать глаза на действительность)

trash

(littérature [f] médiocre ou sans valeur)

Schundliteratur [f]

(literatura [f] mediocre; 1. sin valor; 1. de pacotilla; hojarasca [f] literaria)

литературный хлам [м]; низкопробная литература [f]

literary disguise

supercherie [f] littéraire

maskierte Literatur [f]; verkleidete L.

superchería [f] literaria

литературная мистификация [f]

et vide 014.11

(0 : 8-1)

poetry; poesy†

poésie [f]

Poesie [f]; Dichtung [f]

poesía [f]

поэзия [f]

epic poem

épopée [f]

Heldendichtung [f]; Heldengedicht [n]; Epos [n]

epopeya [f]

героическая поэма [f]; (средневековая) рыцарская п.

románc

„menekülés az irodalomba” (kikapcsolódást nyújtó irodalom)

ponyvairodalom

álcazott irodalom

költészet

elbeszélő költemény;
éposz;
hősköltemény

színmű;
dráma

(0 : 8-2)

play; drama

pièce [f] de théâtre; drame [m]

Theaterstück [n]; Schauspiel [n]; Drama [n]

obra [f] de teatro; drama [m]

драма [f]; пьеса [f]

(0 : 8-2)

tragedy

tragédie [f]

Tragödie [f]; Trauerspiel [n]

tragedia [f]

трагедия [f]

comedy

comédie [f]

Komödie [f]; Lustspiel [n]

comedia [f]

комедия [f]

scenario (text for a film)

scénario [m]

Textbuch [n] eines Films; Drehbuch [n]

guión [m] (argumento de una obra cinematográfica)

сценарий [m]; текст фильма

tragédia

vígjáték

forgatókönyv;

szcenárium

(0 : 8-3)

fiction

romans [m pl] et nouvelles [f pl]

Romanliteratur [f]; erzählende Dichtung [f]

novelas [f pl]; relatos [m pl] (novelitas)

беллэтистика [f]; повествовательная художественная литература [f]

széppróza;

regényirodalom

novel; work of fiction

roman [m]

Roman [m]; Romandichtung [f]

novela [f]

роман [m]; беллэтистическое произведение [n]

regény;

kisregény

novelist

romancier [m]

Romschriftsteller [m]; Romanautor [m]

novelista [m]

романист [m]

regényíró

first novel

premier roman [m]

Erstlingsroman [m]

primera novela [f]

первый роман [m]

első regény

epic novel

roman [m] épique

Heldenroman [m]

novela [f] épica

героический роман [m]

hősregény

thriller; mystery story roman [m] à mystères Schauergeschichte [f] novela [f] de intrigas; n. de aventuras сенсационный роман [m]; р. тайн и ужасов	rémregény
detective novel; d. story roman [m] policier Detektivroman [m]; Kriminalroman [m] novela [f] policiaca детективный роман [m]; детективный рассказ [m]	detektívregény
cheap sensational novel; dime n. [amer]; “penny dreadful”; “shilling shocker” roman [m] à sensation; г. д’эпouvante Sensationsroman [m]; Kolportageroman novela [f] emocionante; n. terrorífica; n. sensa- cional; n. truculenta дешёвый сенсационный роман [m]; дешёвый бульварный р.; дешёвый приключенческий р.	kolportázsregény; ponyvaregény; füzetes regény
“Western”; Wild West story [amer] western Wildwestgeschichte [f] “western” (novela del Oeste americano) [amer] ковбойский рассказ [m]; р. из жизни дикого Запада США	vadnyugati történet
(novel with real characters under fictitious names) ouvrage [m] à clé; roman [m] à clé Schlüsselroman [m]; Schlüsselwerk [n] novela [f] de clave (cuyos personajes y sucesos fingidos encubren otros reales) (роман, в котором реально существующие лица даны под вымышленными именами)	kultsregény
story; tale récit [m]; conte [m]; histoire [f] Erzählung [f]; Geschichte [f] relato [m]; cuento [m]; historieta [f] рассказ [m]; повесть [f]	elbeszélés
short story conte [m]; nouvelle [f] Kurzgeschichte [f] cuento [m]; novela [f] corta краткий рассказ [m]; новелла [f]	novella

novelette
 nouvelle [f]
 Novelle [f]; Erzählung [f]
 novela [f] corta
 новелла [f]; рассказ [m]; повесть [f]

(literary) **sketch**
 esquisse [f] (littéraire)
 (literarische) Skizze [f]; literarische Studie [f]
 bosquejo [m] (literario)
 (литературный) эскиз [m]; (литературный)
 очерк [m]

fairy-tale; fairy-story
 conte [m] de fées
 Märchen [n]
 cuento [m] de hadas
 сказка [f]

legend
 légende [f]
 Legende [f]
 leyenda [f]
 легенда [f]

fable
 fable [f]
 Fabel [f]
 fábula [f]
 басня [f]

book of fables
 fablier [m]
 Fabelbuch [n]
 fabulario [m]
 книга [f] басен

science fiction
 romans [m pl] d'anticipation scientifique
 wissenschaftliche Abenteuergeschichten [f pl]
 novelas [f pl] científicas; cienciaficción [f]
 научно-фантастическая литература [f]

rövid elbeszélés;
 r. novella

(irodalmi) **karcolat;**
 тárca

tündérmese;
 rege

legenda;
 monda

mese

mesekönyv

tudományos fantasztikus
 regény; sci-fi

nem szépirodalmi próza;
 tudományos és ismeretterjesztő irodalom

non-fiction
 (ouvrages autres que les romans et les nouvelles)
 bildende Literatur [f] (belehrende Literatur)
 literatura [f] didáctica; l. erudita (con exclusión
 de novelas y obras de imaginación)
 не-художественная литература [f]

essay
 essai [rə]
 Aufsatz [m]; Essay [m]
 ensayo [m]
 очерк [m]; набросок [m]

tanulmány; esszé

(0 : 8-6)

letter
 lettre [f]
 Brief [m]
 carta [f]
 письмо [n]

levél

epistle
 épître [f]
 Epistel [f]
 epístola [f]
 эпистола [f]; послание [n]

episztola

correspondence
 correspondance [f]
 Briefverkehr [m]; Briefwechsel [m]
 correspondencia [f] (cartas que se escriben dos
 o más personas entre sí)
 переписка [f]

levelezés

art of letter-writing
 art [m] épistolaire
 Briefschreibkunst [f]
 arte [m] epistolar
 эпистолярное искусство [n]

(a) levélírás művészete

(0 : 8-7)

humorous literature; humour
 littérature [f] humoristique; humour [m]
 humoristische Literatur [f]; Humor [m]
 literatura [f] humorística; sátira [f]
 юмористическая литература [f]; юмор [m]

humoros irodalom

funny story
 histoire [f] drôle
 witzige Erzählung [f]; Witz [m]
 historia [f] cómica; relato [m] gracioso
 юмористический рассказ [m]

tréfás történet;
 anekdota, vicc

(02)

(02)

reference work; r. book
 ouvrage [m] de référence
 Nachschlagewerk [n]
 obra [f] de referencia; o. de información
 справочная книга [f]; справочник [m]

quick-reference books
 usuels [m pl]
 (Nachschlagwerke zur raschen Informierung)
 [m pl]
 "usuales" [m pl] (libros de rápida consulta)
 подручные справочные книги [f pl]; справочники для быстрой справки

(023)

outline; compend; compendium; survey; digest
 précis [m]
 Abriss [m]; Grundriss [m]; Kompendium [n]
 compendio [m]
 набросок [m]; сжатое изложение [n]; краткое и.; компендиум [m]

handbook
 manuel [m]
 Handbuch [n]
 manual [m]
 руководство [n]; справочник [m]

(026)

guide; guide-book
 guide [m]
 Führer [m]; Leitfaden [m]
 guía [f]; g. del viajero
 путеводитель [m]

(03)

dictionary
 dictionnaire [m]
 Wörterbuch [n]
 diccionario [m]
 словарь [m]

lexicon
 lexique [m]
 Lexikon [n]
 léxico [m]
 лексикон [m]

segédkönyv;
 tájékoztatási segédlet; referensz mű

(tájékoztató) adattárak

kompendium;
 összefoglalás; alapvetés; vázlat

kézikönyv

útmutató;
 vezérfonal; útikönyv

szótár;
 lexikon

lexikon

lexicology
 lexicologie [f]
 Lexikonkunde [f]; Lexikologie [f]; Wörterbuch-kunde [f]
 lexicología [f]
 лексикология [f]

lexicographer
 lexicographe [m]
 Lexikograph [m]
 lexicógrafo [m]
 лексикограф [m]

(031)

encyclopaedia; cyclopedia
 encyclopédie [f]
 Konversationslexikon [n]; Enzyklopädie [f]
 enciclopedia [f]
 энциклопедия [f]

(033)

pocket dictionary
 dictionnaire [m] de poche; d. portatif
 Taschenwörterbuch [n]; Handwörterbuch (n).
 diccionario [m] de bolsillo; d. portátil
 карманный словарь [m]

glossary; vocabulary
 glossaire [m]; vocabulaire [m]
 Glossar [n]; Vokabular(ium) [n]; Wörterverzeichnis [n]; Wortschatz [m]
 glosario [m]; vocabulario [m]
 толковый словарь [m]; глоссарий [m]

(038)

bilingual dictionary
 dictionnaire [m] bilingue
 zweisprachiges Wörterbuch [n]
 diccionario [m] bilingüe
 двухязычный словарь (m)

polyglot dictionary; multilingual d.
 dictionnaire [m] polyglotte; d. multilingue
 mehrsprachiges Wörterbuch [n]
 diccionario [m] políglota; d. [m] plurilingüe
 словарь [m] полиглот; многоязычный с.

lexikológia
 (szótárrakkal kapcsolatos ismeretek)

lexikografus;
 szótárszerkesztő; szótárkészítő

enciklopédia;
 lexikon

zsebszótár

szójegyzék;
 glosszárium

kétnyelvű szótár

többnyelvű szótár

(04)

monograph

monographie [f]

Einzelschrift [f]; Einzeldarstellung [f]; Mono-

graphie [f]

monografía [f]

монография [f]; монографическое

исследование [n]

(041)

broadside; broadsheet (loose leaf)

feuille [f] volante

Flugblatt [n]; Einblattdruck [m]

hoja [f] volante

летучее издание (n); листовка-летучка [f]

(folded) leaflet

dépliant [m]; feuille [f] volante

gefaltete Drucksache [f]; (Falt)prospekt [m]

hoja [f] plegada; h. volante

листовка [f] (сфальцованный)

pamphlet; thin booklet; brochure; tract

brochure [f]; plaquette [f]; opuscule [m]; volume

[m] non relié

Broschüre [f]; Heft [n]; Büchlein [n]; (Druck-
schrift [f] geringen Umfangs)folleto [m]; "plaqueta" [f]; opúsculo [m]; volu-
men [m] en rústicaброшюра [f]; памфлет [m]; брошюрка [f];
книжечка [f]; мелкое произведение печати**(controversial) pamphlet; lampoon; factum**

pamphlet [m]; libellé [m] diffamatoire; factum

[m]

Schmähchrift [f]; Pamphlet [n]; Flugschrift [f]

"panfleto" [m]; libelo [m] difamatorio

(дискуссионная) брошюра [f]; пасквиль; диффа-
мация [f]; полемическая записка [f]**polemical treatise; p. pamphlet**

pamphlet [m] polémique

Streitschrift [f]

opúsculo [m] polémico

полемическое произведение [n]; полемическая

брошюра [f]

monográfia

röplap

(egyoldalas)

röplap

(hajtогatott)

brosúra:

füzet

pamflet;

(gyalázó) röpirat

vitairat

pamphleteer; lampoonist
 libelliste [m]; polémiste
 Pamphletschreiber [m]
 "panfletario" [m]; libelista [f]
 памфлетист [m]; пасквилянт [m]

offprint; reprint; separate; extracted article;
 reprinted article
 tirage [m] à part; tiré [m] à part
 Sonder(ab)druck [m]; Separatabdruck [m]
 tirada [f] aparte; separata [f]
 отдельный оттиск (m); перепечатка (части текста
 издания); оттиск статьи; перепечатанная статья

(041) : (089)

pamphlet volume; v. of pamphlets
 recueil [m] de pièces; r. factice
 Sammelband [m] (kleiner Schriften); Misch-
 band [n]
 colección [f] de folletos; c. facticia
 том [m], составленный из брошюрок; конволют
 [m] из б.

(042)

lecture
 conférence [f]
 Vorlesung [f]; Kolleg [n]
 conferencia [f]
 лекция [f]; публичная л.

röpiratíró

különnyomat

röpiratgyűjtemény

előadás;
 felolvasás

doktori értekezés;
 disszertáció

egyetemi kiadvány

székfoglaló értekezés

thesis; academic dissertation
 thèse [f]; dissertation [f] académique
 Dissertation [f] (Doktorarbeit)
 tesis [f]; disertación [f] doctoral
 диссертация [f]; д. на соискание учёной степени

(any publication of a university)
 écrit [m] académique
 Hochschulschrift [f]
 escrito [m] académico
 издание [n] высшей школы; университетское и.

inaugural dissertation
 dissertation [f] inaugurale
 Inauguraldissertation [f]; Habilitationsschrift [f]
 disertación [f] inaugural
 вступительная диссертация [f]

(043.2)

programme dissertation (written for special course)

dissertation [f]; mémoire [m]

Schulschrift [f]

dissertación [f]; memoria [f] (escrita sobre una materia de los cursos superiores)

диссертация [f] (для специального курса)

szakdolgozat (egyetemi);

programértekezés;

dolgozat

(043.5)

inaugural address

discours [m] d'inauguration

Festrede [f] (bei Eröffnung einer Ausstellung, usw.)

discurso [m] inaugural

вступительная речь [f]

avató beszéd;

megnyitó b.

(044)

questionnaire

questionnaire [m]

Fragebogen [m]

cuestionario [m]

вопросник [m]; анкета [f]

kérdőív

(045)

article

article [m]

Artikel [m]

articulo [m]

статья [f]

cikk; írás

contribution

contribution [f]

Beitrag [m]

contribución [f]

доклад [m]

adalék

statement; declaration

exposé [m]; déclaration [f]

Darlegung [f]

exposición [f]; declaración [f]

изложение [n]

nyilatkozat

report	jelentés;
rapport [m]	beszámoló; tudósítás
Bericht [m]	
informe [m]	
отчёт [m]; доклад (m); сообщение [n];	
репорт [m]	
minutes; report	jegyzőkönyv
procès-verbal [m]	
Protokoll [n]	
acta [m] de una asamblea	
протоколы [m pl]	
to keep the minutes; to draft a report	jegyzőkönyvet vezetni;
faire le procès-verbal	jelentést készíteni
das Protokoll führen	
redactar el acta	
вести протокол [m]; составлять отчёт; с. доклад	
paper	értekezés
communication [f] présentée à une séance	
Aufsatz [m]	
comunicación [f] presentada a una sesión académica	
научный доклад [m]; научное сообщение [n];	
доклад [m]; статья [f]	
to read a paper	értekezést felolvasni
présenter (faire) une communication	
einen Aufsatz vortragen	
presentar (hacer) una comunicación	
читать доклад [m]; сделать научное сообщение	
[n]	
treatise	értekezés; tanulmány;
mémoire [m] (savant); traité [m]; dissertation [f]	dolgozat
Abhandlung [f]; Traktat [m]	
memoria [f] (científica); tratado [m]; disertación [f]	
трактат [m]; исследование [n]	
bulletin	jelentés
bulletin [m]	
Bulletin [n]; Bericht [m]	
boletín [m]	
бюллетень [m]	

(045)

transactions; proceedings
 comptes rendus [m pl]; travaux [m pl]; actes
 [m pl]
 Tagungsberichte [m pl]; (Sitzungsb.); Be-
 richte; Verhandlungen [f pl]; Mitteilungen
 [f pl]
 exposición [f] relato [m]; trabajos [m pl] cientí-
 ficos; actas [f pl] (de los debates o sesiones
 de una sociedad, academia, etc.)
 труды [m pl] (научных организаций); протоколы
 [m pl] (в смысле отчёта)

közlemények;
 akták (tudományos
 társaságok jelentései)

(046)

editorial
 éditorial [m]
 Leitartikel [m]
 editorial [m]
 редакционная статья [f]

leading article; leader
 article [m] principal; "leader" [m]
 Leitartikel [m]
 artículo [m] de fondo; "leader" [m]
 передовая статья [f]; передовая

szerkesztőségi cikk

vezércikk

folytatásos regény;
 regényrovat

(047)

verbatim report
 compte rendu [m] in extenso
 wörtlicher Bericht [m]
 relato [m] in extenso
 дословный отчёт [m]

szó szerinti jelentés

news item; news
 nouvelle [f]; nouvelles [f pl]
 Nachricht [f]; Nachrichten [f pl]
 noticia [f]; noticias [f pl]
 хроникальная заметка [f]; новости [f pl]; из-
 вестия [n pl]

tudósítás; hír

(047.1)

progress report

rapport [m] sur l'état d'avancement des travaux;
r. d'activité

(Bericht [m] über Fortschritte)

informe [m] sobre el estado de desarrollo de los
trabajos; i. de actividad

отчёт о ходе работы

interim report

rapport [m] provisoire

vorläufiger Bericht [m]

informe [m] provisional

предварительный доклад [m]

munkajelentés:

kutatási jelentés

ideiglenes jelentés

a kutatás állásáról

(047.5)

press release; news r.

communiqué [m] de presse

Presseinformation [f]

comunicado [m] de prensa

сообщение в печати [f pl]; с. для печати

sajtóközlemény**press notice; report for the p.**

communiqué à la presse

(Informationsmaterial für die Presse)

comunicado [m] a la prensa

информационные материалы для печати; отчёт
для п.

közlemény (a sajtónak)

(047.6)

fugitive material [amer]

(documents [m pl] conservés à titre provisoire)

(Informationsmaterial von zeitlich begrenztem
Gebrauchswert)

(documentos [m pl] conservados a título provi-
sional)

материалы кратковременного значения

ideiglenes jelentés**cutting; clipping; press-cutting**

coupure [f] de presse; extrait [m] de p.

Ausschnitt [m]; Zeitungsausschnitt [m]

recorte [m] de diario; extracto [m] de prensa

вырезка [f]; подборка вырезок; вырезка из
периодического издания

újságkivágat

(047.6)

album

album [m]

Album [n]

álbum [m]

альбом [m]

et vide 651.5 (047.6)

(047.6) (082)

scrapbook

album [m] de coupures

Sammelbuch [n]; Exzerttenbuch [n]; Einklebebuch [n]

álbum [m] de recortes

альбом [m] газетных вырезок

(048) *et vide 014.3*

summary; précis; epitome; résumé

précis [m]; résumé [m]; sommaire [m]; épitomé [m]; abrégé [m]

Zusammenfassung [f]; Resumé [n]

compendio [m]; resumen [m]; sumario [m]; építome [m]

резюме; краткий очерк [m]; обзор [m]; сокращённое изложение [n]; извлечение [n]

conclusion; recapitulation; résumé

conclusion [f]; récapitulation [f] des tendances et résultats d'un travail

(Schluss)folgerung [f]; Zusammenfassung [f]; Resumé [n]

conclusión [f]; epílogo [m]; recapitulación de tendencias y resultados de un trabajo

заключение [n]; суммирование [n]; подведение итогов; резюме [n]

to abridge; epitomize; summarize; condense

abréger; résumer

zusammenfassen

abreviar; compendiar; epitomar; resumir

сокращать; конспектировать; подводить итоги; сжимать; излагать в сжатой форме; резюмировать

abridged

abrégé

abgekürzt

abreviado

сокращённый

album

kivágatgyűjtemény;

kivágatalbum

összefoglalás

összefoglalás;

végkövetkeztetések

összefoglalni; rövidíteni;

tömöríteni

rövidített; tömörített

review; criticism; appraisal; evaluation
critique [f]
Kritik [f]; Rezension [f]; Besprechung [f]
crítica [f] (evaluación o juicio sobre un trabajo intelectual); recensión [f]
рецензия [f]; обзор [m]; критика [f]; оценка [f]

to review a book

rendre compte d'un ouvrage
ein Werk [n] besprechen; ein Buch rezensieren
reseñar una obra (dar noticia de su contenido)
рецензировать книгу [f]

(048) (08)

omnibus review [amer]
(article de critique sur plusieurs ouvrages)
Sammelreferat [n]; Sammelrezension [f]
(artículo de crítica acerca de libros de análoga naturaleza o que tratan un mismo asunto)
сводная рецензия [m]; рецензия-обзор [m]

(05)

periodical; journal; magazine; serial [amer]
périodique [m]; magazine [m]; magasin † [m]
Zeitschrift [f]; Journal [n]
periódico [m]; publicación [f] periódica; revista [f]
периодическое издание [n]; журнал [m] (общего характера)

review

revue [f]
Revue [f]; Rundschau [f]
revista [f]
обозрение [n]

to supply a periodical regularly
faire le service d'un périodique
eine Zeitschrift regelmäßig zusenden
atender el servicio de un periódico (suministrarlo regularmente)
доставлять периодику регулярно

current periodicals

périodiques [m pl] en cours; p. vivants
laufende Zeitschriften [f pl]
periódicos [m pl] actuales; p. en curso de publicación; p. vivientes
текущие журналы [m pl]; текущие периодические издания [n pl]

bírálat;
ismertetés; kritika

könyvet ismertetni

bírálat több műről;
összefoglaló beszámoló

időszaki kiadvány;
folyóirat

szemle

folyóiratot folyamatosan
küldeni

kurrens folyóiratok;
élő f.

(05)

current number

dernier numéro [m]

laufende Nummer [f]

último número [m]; n. del día (de un periódico en curso o actual)

текущий номер [m]

back numbers; b. file [amer]

(la collection à l'exclusion du dernier numéro)

alte Nummern [f pl]; erschienene N.

(la colección de números atrasados, excepto el último número)

старый номер [m]; комплект [m] старых номеров

supplement

supplément [m]

Beiblatt [n]; Beilage [f]

suplemento [m]

приложение [n]

(05) : 024.8

missing issue; m. number

numéro [m] manquant

fehlende Nummer [f]

número [m] faltante (de un periódico)

отсутствующий выпуск [m]; о. номер [m]

(05) : 027

periodical(s) library; p. collection

bibliothèque [f] de périodiques; hémérothèque [f]

Zeitschriftenbibliothek [f]; Zeitschriftensammlung [f]

biblioteca [f] de periódicos; hemeroteca [f]

библиотека [f] периодических изданий;

собрание [n] п. и.

(05) : 07

the press

presse [f]; journaux [m pl]

Presse [f]; Zeitungswesen [n]

prensa [f]; diarios [m pl]

пресса [f]

journalism

journalisme [m]

Journalismus [m]

periodismo [m]

журнализм [m]; журналистика [f]

legutóbbi szám

előző számok; régi sz.

kiegészítés;
melléklet; pótkötet

hiányzó szám

folyóirattár; hírlaptár

sajtó

újságírás

journalist	újságíró
journaliste [m]	
Journalist [m]	
periodista [m]	
журналист [m]	
editorial office; editor's office	szerkesztőség
bureau [m] de la rédaction; rédaction [f]	
Redaktion [f]; Schriftleitung [f]	
oficina [f] de la redacción	
редакция [f] (помещение редакции)	
chief editor (of a newspaper)	fő szerkesztő
rédacteur [m] en chef	
Chefredakteur [m]; Schriftleiter [m]	
jefe [m] de redacción	
главный редактор [m] (газеты)	
editor (of a periodical or newspaper)	szerkesztő
rédacteur [m]; directeur [m] d'une revue	
Redakteur [m]; Redaktor [m schweiz]	
redactor [m]; director [m] de una revista	
редактор [m] (журнала или газеты)	
(responsible editor)	felelős szerkesztő
rédacteur [m] responsable; r. gérant	
verantwortlicher Redakteur [m]	
director [m] responsable; redactor [m] gerente	
ответственный редактор [m]	
(05) : 391 et vide (0 : 391)	
fashion magazine	divatlap
journal [m] de modes	
Modezeitschrift [f]	
revista [f] de modas	
журнал [m] мод	
(05) : 6	
technical journal; t. periodical	műszaki lap;
périodique [m] technique; journal [m] t.	m. szakfolyóirat
Fachblatt [n]; Fachzeitschrift [f]	
diario [m] técnico; periódico [m] t.	
технический журнал [m]; техническое периоди-	
ческое издание [n]	
trade paper	szaklap
revue [f] professionnelle; r. de métier	
Gewerbefachzeitung [f]	
revista [f] profesional	
производственный журнал [m]	

(05) : 65

(05) : 65

house organ (of a firm); h. magazine
revue [f] (d'une firme); r. d'entreprise
Hauszeitschrift [f] (einer Firma); Hausmitteilungen [f pl]; Werkzeitschrift [f]
revista [f] para uso del personal (de una casa de comercio); r. industrial
фирменный журнал [m]

(05) : 8-7

comic (news)paper; humorous (news)paper
journal [m] humoristique
Witzblatt [n]
periódico [m] humorístico
юмористическая газета [f]; юмористический листок [m]

comic strip; s. cartoon
bande [f] dessinée; "comics"
"comic strip"
dibujo [m] animado; historieta [f] cómica ilustrada
ряд карикатур (в журнале); "комикс"

(05) (061)

official gazette
journal [m] officiel; moniteur [m]
Amtsblatt [n]; amtliches Blatt [n]
diario [m] oficial
официальный журнал [m]; о. газета [f]

(052/058)

frequency (of publication)
périodicité [f]
Periodizität [f]; Erscheinungsweise [f]
periodicidad [f] (de una publicación); frecuencia [f] (de una p.)
периодичность [f]; частота [f] выхода

(052)

daily
quotidien
täglich
diario [m]; cotidiano [m]
ежедневный

üzemi híradó;
vállalati folyóirat

vicelap;
humorisztikus lap

képregény;
képszalagos folytatásos
tréfás, kalandos regény

hivatalos lap

megjelenés ideje;
periodicitás

napi

newspaper; daily n.; gazette †
 journal [m] quotidien; journal [m]; quotidien
 [m]; gazette [f]

Zeitung [f]; Tageszeitung [f]
 periódico [m]; diario [m]; cotidiano [m]; gaceta [f]
 газета [f]; ежедневная г.

“yellow” journal; “yellow” press
 journal [m] explosif
 Hetzblatt [m]
 gaceta [f] sensacionalista
 “жёлтый” листок [m]; “жёлтая” газета [f]

napilap; hírlap

(053)

appearing twice weekly; a. twice a week;
 semi-weekly

bihebdomadaire [m]
 zweimal wöchentlich erscheinend
 bisemanal [m]
 выходящий два раза в неделю; дважды в неделю

bulvárlap; bulvársajtó

kétszer hetenkint

weekly
 hebdomadaire [m]
 wöchentlich; Wochenschrift [f]
 hebdomadario [m]; semanario [m]
 еженедельно

heti

(053-2)

fortnightly; semi-monthly; biweekly [amer]
 bimensuel; semi-mensuel (deux fois par mois)
 halbmonatlich; vierzehntägig; zweimal monat-
 lich erscheinend
 bimensual; quincenal (dos veces por mes)
 двухнедельный; два раза в месяц; дважды в
 месяц; двухнедельный

félhavi

(054)

monthly publication; m. periodical
 publication [f] mensuelle
 monatliche Veröffentlichung [f]; Monatsheft [n];
 Monatsschrift [f]
 publicación [f] mensual
 ежемесячное издание [n]; е. периодическое
 издание; ежемесячный журнал [m]

havi

(054-2)

(054-2)

bi-monthly

bimestriel (tous les deux mois)

zweimonatlich

bimestral (cada dos meses)

двухмесячный

kéthavi

(054-3)

quarterly

trimestriel

vierteljährlich; Quartalschrift [f]

trimestral

трёхмесячный

negyedévi

(054-6)

semi-annual; half-yearly

semestriel

halbjährlich

semestral

полугодовой; по полугодиям

félévi

(058)

annual; yearly

annuel

jährlich

anual

ежегодный; ежегодно; погодно

évi

annals

Annales [f pl]

Annalen [f pl]; Jahrbücher [n pl]

anales [m pl]

анналы

évkönyvek

year; annual volume

année [f]

Jahrgang [m]

año [m] (de una publicación)

год; годовой том [m]

évfolyam

yearbook; annual; calendar

annuaire [m]

Jahrbuch [n]; Jahresbericht [m]

anuario [m]

ежегодник [m]; ежегодный календарь

(альманах)

évkönyv

(058.2)

biennial

bisannuel (qui paraît tous les deux ans)

zweijährlich; zweijährig

bienal (que aparece cada dos años)

двугодичный; раз в два года

kétévenkénti

quinquennial; five-yearly

quinquennal

fünfjährig

quinquenal

пятигодичный

ötévenkénti

decennial

décennal

zehnjährig

decenal

десятигодичный

tízévenkénti

(058.7)

directory

livre [m] d'adresses

Adressbuch [n]

registro [m] de direcciones

адресная книга [f]; справочник [m]

címtár

commercial directory

répertoire [m] du commerce

Handelsadressbuch [n]

repertorio [m] comercial; guía [f] comercial

коммерческая адресная книга; коммерческий
справочник [m]

kereskedelmi címtár

(059)

almanac(k); calendar

almanach [m]

Almanach [m]; Jahrbuch [n]; Kalender [m]

almanaque [m]

альманах [m]; календарь [m]

évkönyv; almanach

perpetual calendar

calendrier [m] perpétuel

ewiger Kalender [m]

calendario [m] perpetuo

вечный календарь [m]

öröknapjtár

(059.2)

(059.2)

block calendar; tear-off c.
calendrier [m] à effeuiller; calendrier [m] épéhé-
mérilde
Abreisskalender [m]
almanaque [m] exfoliador; a. de taco
отрывной календарь [m]; перекидной к.

(059.3)

ephemeris; ephemerides [pl]; astronomical ca-
lendar
éphémérides [f pl]
Ephemeriden [f pl]; astronomische Tabellen
[f pl]
efemérides [f pl] astronómicas
эфемерида [f]; эфемериды [f pl]; астрономи-
ческие таблицы [f pl]; астрономический кален-
дарь [m]

nautical almanac; astronomical tables
éphémérides [f pl]
nautisches Jahrbuch [n]
calendario con efemérides [f pl]
мореходный альманах [m]; астрономические
таблицы [f pl]

(06) et vide 06

publication of a corporate body
publication [f] d'une collectivité
Veröffentlichung [f] einer Körperschaft
publicación [f] de una corporación; p. de una
asociación
издание [n] коллектива

(061)

government publications; state p.; official p.;
public documents [amer]
publications [f pl] officielles; imprimés [m pl]
officiels
amtliche Veröffentlichungen [f pl]; a. Druckschriften [f pl]; a. Drucksachen [f]
publicaciones [f pl] oficiales; impresos [m pl] o.
правительственные издания; и. государственных
органов; официальные и.; правительственные
документы; ведомственные и.

naptár leszakítható
lapokkal

efemeridák
(csillagászati naptár);
efemeriprognosztikon
(várható eseményeket
felsoroló naptár)

tengerészeti évkönyv

testületi kiadvány

hivatalos kiadványok

országgyűlési kiadványok

parliamentary papers; congressional p.
[amer]
documents [m pl] parlementaires; parlementaires [m pl]

Parlamentspapiere [n pl]; parlementarische Druckschriften [f pl]
documentos [m pl] parlamentaries; debates [m pl] p.

парламентские издания [n pl]; документы [m pl] конгресса (США); издания Конгресса (США)

(yellow book; official report of the French government)

livre [m] jaune

(Gelbuch [n]; amtliche Veröffentlichung der französischen Regierung)

libro [m] amarillo (informes oficiales y diplomáticos del gobierno de Francia)

жёлтая книга [f] официальные документы Французского правительства

blue book (official report of the British government)

(livre bleu)

(Blaubuch [n]; amtliche Veröffentlichung der britischen Regierung)

libro [m] azul (informes oficiales y diplomáticos del gobierno de Gran Bretaña)

синяя книга [f] (официальные документы Британского правительства)

(francia) sárgakönyv

(angol) kékkönyv

(075)

textbook; school book

livre [m] de classe; l. scolaire; manuel [m] s.
Lehrbuch [n]; Schulbuch [n].

manual [m]; libro [m] escolar

учебник [m]; книга для обучения; школьный
учебник; школьная к.

tankönyv; jegyzet

school edition

édition [f] scolaire

Schulausgabe [f]

edición [f] escolar

школьное издание [n]

iskolai kiadás

prescribed book; p. text

ouvrage [m] recommandé (dans l'enseignement)
vorgeschriebenes Lehrbuch [n]

texto recomendado [m]; libro r. [m] (para la enseñanza)

книга, рекомендуемая для учебных целей;
рекомендуемый учебник (m)

előírt szöveg;
kötelező olvasmány

(075.2)

(075.2) et vide 025.326 (075.2)

children's book; juvenile b.

livre [m] pour les enfants

Kinderbuch [n]

libro [m] para niños

детская книга [f]; к. для детей; юношеская к.;
к. для юношества

A.B.C.; first reader; first spelling book

abécédaire [m]

A.B.C.-Buch [n]; Fibel [f]

abecedario [m] (libro con las letras del abecedario para enseñar a leer)

азбука [f]; букварь [m]; первая книга для чтения; к. для начального обучения грамоте

primer; first textbook

livre [m] élémentaire

Fibel [f]; Elementarbuch [n]

libro [m] elemental; primer l. de texto

книга для начального обучения; учебник [m]
для начальной школы

gyermekkönyv

ábécés könyv

(1945 előtt)

első olvasókönyv

(ma)

képes ábécé

(075.2) (084)

picture-A.B.C.; picture primer

abécédaire [m] illustré; a. [m] avec images
et figures

Bilderfibel [f]

abecedario [m] ilustrado; a. con imágenes y
grabados

илюстрированная азбука [f]; иллюстрирован-
ный букварь [m]

(075.5)

curriculum; school programme

programme [m] scolaire

Schulprogramm [n]; Lehrplan [m]

plan [m] de estudios; programa [m] escolar

план [m] преподавания; учебный п.; школьная
программа [f]

tanterv; tanmenet

(076)

exercises

exercices [m pl]

Übungen [f pl]

ejercicios [m pl]

упражнения [n pl]

feladatok:

feladatgyűjtemény

(076.2)

answers; solutions
 solutions [f pl]; livre [m] du maître
 Antworten [f pl]; Lösungen [f pl]
 soluciones [f pl]; libro [m] del maestro
 ответы [m pl] на задачи; решения (задач)

feleletek (feladatokra);
 megoldások

(077)

commentary
 commentaire [m]
 Kommentar [m]; Erläuterung [f]
 comentario [m]
 комментарий [m]; пояснительные примечания
 [n pl]

magyarázat

to comment on a text; to annotate
 commenter un texte; faire une explication de t.
 einen Text [m] erläutern
 comentar un texto; hacer una explicación de t.
 комментировать текст; аннотировать; делать при-
 мечания [n pl]

magyarázni (szöveget)

annotated

annoté
 mit Noten [f pl] versehen; mit Anmerkungen
 [f pl]
 anotado
 аннотированный; с примечаниями

jegyzetkkel ellátott;
 annotált; jegyzetes

note

note [f]
 Anmerkung [f]; Note [f]; Notiz [f]
 nota [f]
 примечание [n]; пометка [f]; заметка [f]

jegyzet

manuscript note

note [f] manuscrite; manuscrite
 handschriftliche Notiz [f]
 nota [f] manuscrita; manuscrito [m]
 рукописное примечание [n]; рукописная
 пометка [f]

kézirásos jegyzet

marginal note; marginalia [pl]; gloss; side-note
 note [f] marginale; apostille [f]; glose [f]; man-
 chette [f]

széljegyzet

Randnote [f]; Randbemerkung [f]; Marginalien
 [pl]; Glosse [f]
 nota [f] marginal; apostilla [f]; glosa [f]; ladillo [m]
 маргинальная пометка [f]; маргиналии; боко-
 вушки [f pl]; маргинальные примечания;
 боковая пометка; глосса [f]

(077)

footnote; bottom note

note [f] de bas de page

Fussnote [f]

note [f] al pie de página

подстрочное примечание [n]; пометка [f] внизу страницы

cut-in note; cut-in side-note; let-in n.; incut n.

manchette [f] brochant sur le texte

(eine Anmerkung, die in den Satzspiegel hineinreicht)

nota [f] marginal intercalada en el texto

пометка [f] в тексте; "форточка"; заголовок [m] в т.; маргинальная пометка [f]; пометка сбоку текста

shoulder note (at top outer corner of page)

manchette [f] de tête; note marginale inscrite en haut d'une page

(Anmerkung die oben im Seitenrande steht)

título [m] de encabezamiento; nota [f] marginal inscripta en la parte superior de una página
маргинальное примечание [n] в верхнем углу страницы

(079)

prize essay, novel, poem, etc.

ouvrage [m] couronné

Preisschrift [f]

obra [f] premiada

премированный очерк [m], роман [m], поэма и проч.

(08)

miscellanea; miscellany; miscellaneous essays

miscellanea; mélanges [m pl]; divers [m pl];

miscellanées [f pl]

Miscellanea (n. pl.); Miszellen (f pl); Ver-
mischt [n]; vermischte Schriften ([f pl])

miscelánea [f]; ensayos [m pl] diversos; varia
смешанные материалы [n pl]; смесь [f]; разное

[n]

omnibus volume

recueil [m] de morceaux choisis

Sammelband [m]

colección [f] de trozos selectos

сборник [m] перепечаток избранных произве-
дений [n pl]; однотомник (m)

lábjegyzet

lapszéljegyzet, mely a
szedéstükörbe nyúlik

jegyzet a felső lapszélen

díjazott írásmű;
pályamű

vegyesek; miscellanea

válogatott gyűjteményes
kötet

memorial volume; festschrift
 mélanges [m pl] (offerts à...)
 Festschrift [f]
 volumen [m] conmemorativo (con varios trá-
 bajos en homenaje a determinada persona)
 мемориальный сборник [m]; издание [n] “в
 честь”; с. “в честь”; юбилейный с.

(081)

complete works; collected w.
 œuvres [f pl] complètes
 sämtliche Werke [n pl]; gesammelte W.; Ge-
 samtausgabe [f]
 obras [f pl] completas
 полное собрание [n] сочинений; с. сочинений

(082)

polygraphic work (written by several authors)
 ouvrage [m] polygraphe
 Sammelwerk [n] (von mehreren Verfassern)
 obra [m] poligráfica (escrita por varios autores
 sobre distintas materias; poliantea [f])
 полиграфия [f] (произведение нескольких ав-
 торов)

composite book; c. work; collective w.
 ouvrage [m] collectif; mélanges [m pl]
 Sammelwerk [n]
 obra [f] colectiva (formada por varios autores
 sobre la misma materia y cuyos trabajos son
 separables e independientes)
 сборник [m]; книга [f], написанная авторским
 коллективом; произведение, написанное а. к.

polytopical work (on several subjects)
 (ouvrage comportant plusieurs sujets)
 Sammelwerk [n] (über verschiedene Gegen-
 stände)
 (obra que trata varias materias)
 произведение комплексной тематики; коллек-
 тивное п.

(082) : 002 et vide 651.54

dossier; file
 dossier [m]
 Aktenbündel [n]
 expediente [m]; legajo (conjunto de papeles
 referentes a una misma materia)
 досье [n]

emlékkönyv; album

összes mű; összkiadás

gyűjtemény

(több szerző — külön-
 bőző tárgy); polígrafia

gyűjtemény

(több szerző — azonos
 tárgy)

vegyes tágyú mű

iratgyűjtő; dossier;
gyűjtő

confidential documents
 documents [m pl] confidentiels
 vertrauliche Papiere [n pl]
 documentos [m pl] confidenciales
 конфиденциальные документы [m pl];
 секретные д.

bizalmas dokumentumok

(082) : 686.124.3

loose-leaf book; l.-l. volume; "loose leaf"
 livre [m] à feuillets mobiles; volume à f. m.
 Loseblattbuch [m]; Loseblattsammlung [f]
 libro [m] de hojas sueltas; volumen [m] de h.
 movibles
 листковое издание [n]; том, содержащий л. и.

szabadlapos könyv;
 könyv cserélhető
 lapokkal

(082.2)

collection (book)
 recueil [m]
 Sammlung [f]
 recopilación [f]; colección [f]
 сборник [m]

gyűjtemény

compilation; collection
 compilation [f]; recueil [m]
 Zusammenstellung [f]
 compilación [f]; colección [f]
 компиляция [f]; составление [n]

összeállítás; gyűjtemény

thesaurus; treasury
 trésor [m]; florilège [m]
 Thesaurus [m]; Schatzkammer [f]; Schatz-
 kästlein [n]; Blumenlese [f]
 tesoro [m] (nombre dado por sus autores a
 ciertos diccionarios, catálogos o antologías)
 сокровищница [f] знаний; сокровищница (поэ-
 зии); антология [f]

kincsház;
 szókincsgyűjtemény;
 tezaurusz

selections; selected works; extracts
 morceaux choisis [m pl]
 ausgewählte Stücke; a. Werke; Mustersammlung
 [f]
 trozos [m pl] selectos; selecciones
 избранное [n]; избранные произведения [n
 pl]; извлечения; выдержки [f pl]; избранные
 отрывки [m pl]

szemelvénygyűjtemény;
 válogatás

anthology; chrestomathy†
 anthology [f]; chrestomathie [f]
 Auslese [f]; Chrestomathie [f]
 antología [f]; crestomatía [f]
 хрестоматия [f]; антология [f]

extract; excerpt
 extrait [m]
 Auszug [m]
 extracto [m]; excerpta [f]
 извлечение [n]; выборка [f]; отрывок [m];
 выдержка [f]

quotation; quoted passage; reference; allusion
 citation [f]
 Zitat [n]; Zitierung [f]; Anführung [f]; ange-
 führte Stelle
 citación [f]
 цитата [f]; цитированное место [n]; ссылка на...

to quote; to cite
 citer
 zitieren; eine Belegstelle anführen
 citar
 цитировать

(083.12)

recipe
 recette [f]
 Rezept [n]
 receta [f]
 рецепт [m]

(083.2)

form; blank form
 formule [f]
 Formular [n]
 fórmula [f]; formulario [m] en blanco; esqueleto
 [m]
 форма [f]; бланк [m]; формуляр [m]

(083.4)

table; schedule
 tableau [m]
 Tabelle [f]
 cuadro [m]; tabla [f] (con un texto escrito o
 números dispuestos para la fácil consulta)
 таблица [f]

antológia;
 szöveggyűjtemény

kivonat

idézet

idézni

recept; vény; utasítás

ürlap; formula

táblázat

(083.4)

synoptic table; conspectus
tableau [m] synoptique
Übersichtstabelle [f]; Übersichtstafel [f]
cuadro [m] sinóptico
синоптическая таблица [f]; сводная т.; конспект [m]

áttekintő táblázat;
 szinoptikus t.

(083.5)

ready reckoner; calculating tables
barème [m]; barrême [m]; table [f] de conversion
Rechentabelle [f]; Umrechnungstabelle [f]
baremo [m]; tabla [f] de calcular; t. de conversión o reducción
арифметические таблицы [f pl]; расчётные т.

számtáblázat;
 átszámító táblázat

(083.74)

standard; s. specification
norme [f]
Norm [f]; Normblatt [n]
norma [f]
стандарт [m]; норма [f]

szabvány

standardization
normalisation [f]
Normung [f]
normalización [f]
стандартизация [f]; нормализация [f]

szabványosítás

(083.75)

specification
spécification [f]
technisches Vorlagenbuch [n]
especificación [f]
спецификация [f]

kidolgozott szabvány-
 előírás

(083.85)

(railway) time-table [brit]; schedule [amer]
indicateur [m] (de chemin de fer); horaire [m]
Fahrplan [m]; Kursbuch [n]
indicador [m] (de ferrocarril); horario [m]
расписание [n] (железнодорожное); указатель
 [m] поездов

menetrend

(083.86) *et vide 014.5***index**

table [f] des matières

Register [n]

índice

указатель [m]

mutató: tartalomjegyzék

(084)

illustration; picture

image [f]; illustration [f]

Abbildung [f]; Illustration [f]

imagen [f]; ilustración [f]

иллюстрация [f]; графическое изображение [n]

ábra; kép; illusztráció

illustrated

illustré

illustriert

ilustrado

илюстрированный

képes

illustrator

illustrateur [m]

Illustrator [m]

ilustrador [m]

илюстратор [m]

illusztráló

frontispiece

frontispice [m]

Frontispiz [n]; Titelverzierung [f]; Titelbild [n]

frontispicio [m]; portada [f] ornada; p. grabada

фронтиспис [m]

címkép

transparent guard-sheet with descriptive text

transparent [m] avec légende

Deckblatt [n], das die Erläuterung zu Bildertafeln enthält

transparente [m] con leyenda

прозрачный предохранительный лист [m] с поясняющим текстом

átlászó védőlap
magyarázó szöveggel**guard-sheet; slip**

papillon [m]

kleines Deckblatt [n]

hoja [f] de papel; volante [m] pequeño

предохранительный лист [m] (при иллюстрации)

védőlap (illusztráció)

caption; legend (of an illustration); cut line légende [f] (d'une illustration)	képszöveg; ábraaláírás
Legende [f]; Erklärung [f] (zu einer Abbildung [f]); Beschriftung [f]	
leyenda [f] de una ilustración	
заголовок [m] иллюстрации; подпись [f] под иллюстрацией; пояснительный текст [m] к иллюстрации; легенды к иллюстрации	
picture book	képeskönyv; album;
livre [m] d'images	lepozellő
Bilderbuch [n]	
libro [m] de imágenes; l. de grabados	
книга [f] иллюстраций; книжка-картинка [f]	

(084) (0 : 391)

fashion-plate	
gravure [f] de mode	
Modebild [n]	
figurín [m]; grabado [m] de moda	
лист [m] мод; модная картинка [f]	

(084.1)

plate; full-page p. (usually not included in pagination)	
planché [f]; illustration [f] hors texte	
Tafel [f]; ganzseitige Abbildung [f] ausserhalb des Textes; ganzseitige Tafel [f]	
lámina [f]; ilustración [f] fuera de texto	
вкладной лист [m]; полосной вкладной л.; (не включаемый в пагинацию)	

full-page illustration	
illustration [f] pleine page	
Vollbild [n]	
ilustración [f] a toda página	
полосная иллюстрация [f]	

coloured plate	
planché [f] en couleurs	
Farbentafel [f]	
lámina [f] en colores	
вкладной лист с цветной иллюстрацией	

portrait	
portrait [m]	
Porträt [n]; Bildnis [n]	
retrato [m]	
портрет [m]	

divatkép	
tábla; egészlapos kép	
(lapszámos zónán kívül);	
műmelléklet	
egészlapos illusztráció	

színes tábla

arcnép

(084.11)

illustration in the text; illustration (illus.)
illustration [f] dans le texte; i. in texte
Abbildung [f] im Texte; Textabbildung [f]
ilustración [f] en el texto
иллюстрация [f] в тексте; иллюстрация; изображение [n]

figure; (fig.)
figure [f]; (fig.)
Abbildung [f]; (Abb.)
figura [f]; (fig.)
иллюстрация [f]; фигура [f]; (фиг.)

szövegközi illusztráció

ábra; illusztráció

(084.11) : 741

sketch; design
esquisse [f]; croquis [m]
Skizze [f]; Entwurf [m]
esbozo [m]; bosquejo [m]; croquis [m],
diseño [m];
эскиз [m]; набросок [m]; рисунок [m]; крок [m]; схематический план [m]

vázlat

(084.12) : 77

photograph; (photo)
photographie [f]; (photo)
Photographie [f]
fotografia [f]; (foto)
фотоснимок [m]; фотография [f]; фото [f]

fénykép

(084.13)

miniature
miniature [f]
Miniatür [f]; Miniaturmalerei [f]; Kleinbild [n]
miniatura [f]
миниатюра [f]

miniatúra

(084.21)

diagram; (diagr.)
diagramme [m]
Diagramm [n]; graphische Darstellung [f]
diagramma [m].
диаграмма [f]

vázlatrajz; diagram

(084.21)

graph; (graphic) chart
graphique [m]
graphische Darstellung [f]; Kurve [f]
gráfico [m]
график [m]; графическое изображение [n];
схема [f]; чертёж [m]

(084.3)

map
carte [f] géographique
Landkarte [f]
mapa [m] geográfico
карта [f]

map-making; cartography
cartographie [f]
Kartographie [f]
cartografía [f]
картография [f]; составление [n] карт

sketch map
carte-croquis [f]
Kartenskizze [f]
mapa [m] esquemático
эскизная карта [f]; крохи

outline map; skeleton m.
fond [m] de carte
Umrisskarte [f]
mapa [m] mudo
схематическая карта [f]; карта-схема [f]; кон-
турная к.

index map; key to sectional m.
carte [f] synoptique
Übersichtskarte [f]
mapa [m] sinóptico
сборный лист [m] карт

ordnance survey map; geological s. m. [amer]
carte [f] d'état-major
Generalstabskarte [f]
mapa [m] de estado mayor; m. de operaciones
de guerra
карта [f] картографического государственного
управления

grafikon;
grafikai ábrázolás

terkép

terképészet

terképvázlat

térvázlat

áttekintő térkép

vezérkari térkép

contour map ; relief m. carte [f] en courbes de niveau Karte [f] mit Höhenlinien; Reliefkarte [f] mapa [m] con curvas de nivel рельефная карта [f]	szintvonalas térkép
road map carte [f] routière Strassenkarte [f] mapa [m] de caminos; m. vial дорожная карта [f]; к. дорог	úttérkép
(sea) chart ; hydrographic c. carte [f] marine Seekarte [f] carta [f] de marear; mapa [m] marino морская карта [f] гидрографическая к.	tengeri térkép
astronomical chart ; star map carte [f] astronomique; c. céleste astronomische Karte [f]; Sternkarte [f] mapa [m] astronómico; mapaceli астрономическая карта [f] звездного неба; звездная к.	csillagászati térkép
inset map carton [m]; papillon [m] Nebenkarte [f] mapa [f] inserto дополнительная карта [f]; врезка [f]	melléktérkép
projection ; map p. projection [f] cartographique kartographische Projektion [f] proyección [f] cartográfica проекция [f]; проекция [f] карты; картографическая п.	terképvetület
scale échelle [f] (de réduction) Masstab [m] escala [f] масштаб [m]	méretarány; lépték
key (to the signs used) légende [f] (des signes conventionnels) Zeichenerklärung [f]; Legende [f] leyenda [f] de los signos convencionales ключ [m] к карте; легенда [f] (к карте)	jelmagyarázat

(084.3)

map pin
épinglé [f] de signalisation
Markieradel [f]
banderilla [f] de señalamiento
карографический сигнальный флагок [m]

terképjelzötü

(084.3) : 014.5

gazetteer
index [m] des noms de lieu; dictionnaire [m]
géographique
Ortsregister [n]; Ortslexikon [n]
diccionario [m] geográfico; índice [m] de nom-
bres de lugar
указатель [m] местностей (к атласу); словарь [m]
географических названий

helységnévtár;
helynévlexikon

(084.3) : 022.44

map cabinet
meuble [m] à cartes
Kartenschrank [m]; Kartenrepositorium [n]
mapoteca [f]
шкаф [m] для хранения карт

terképszekrény

(084.33)

folding map; pocket m.
carte [f] dépliante
Faltplan [m]; Taschenplan [m]
mapa [f] plegable (de bolsillo)
складная карта [f]; карманная к.

zsebtérkép

(084.35)

wall map
carte [f] murale
Wandkarte [f]
mapa [m] mural
настенная карта [f]

falitérkép

(084.38)

plan; topographical map
plan [m]
Plan [m]; genaue Karte [f]
plano [m]; mapa [f] topográfico
план [m]; топографическая карта

helyszínrajzi térkép

town plan; p. of a town; plat [amer]
 plan [m] d'une ville
 Stadtplan [m]
 plano [m] de una ciudad
 городской план [m]; п. города

várostérkép

(084.4)

atlas
 atlas [m]
 Atlas [m]
 atlas [m]
 атлас [m]
handy atlas; pocket a.
 atlas [m] portatif
 Handatlas [m]; Taschenatlas
 atlas [m] portátil; a. de bolsillo
 портативный атлас [m]; карманный а.

atlasz

zsebatlassz

(085)

advertisement
 réclame [f]
 Reklame [f]; Inserat [n]
 propaganda [f]; artículo laudatorio pagado que
 se publica en la prensa
 объявление [n]; анонс [m]; реклама [f]

reklám; hirdetés

notice
 annonce [f]
 Anzeige [f]
 anuncio [m]; aviso [m]
 анонс [m]; извещение [n]

hirdetés; apróhirdetés

poster; placard; bill; handbill
 affiche [f]
 Plakat [n]; Anschlag [m]
 cartel [m]; placarte [m]
 афиша [f]; объявление [n]; плакат [m]

plakát; falragasz

advertisement section
 partie [f] publicitaire
 Anzeigenteil [m]
 sección [f] de publicidad
 отдел [m] объявлений

hirdetési rész;
 reklámrovat

prospectus
 prospectus [m]
 Prospekt [m]
 prospecto [m]; circular [f] comercial
 проспект [m]

prospektus;
 gyártmányleírás;
 áruismertető

(085)

publicity letter

lettre [f] de publicité; l. publicitaire
Werbebrief

letra [f] de publicidad; l. publicitaria
рекламное письмо [n]

trade catalogue

catalogue [m] de vente; c. commercial
Verkaufskatalog [m]

catálogo [m] de venta; c. comercial
торговый каталог [m]

(085) : 74

commercial art

art [m] publicitaire

Gebrauchsgraphik [f]

arte [m] publicitario

промышленная графика [f]

(085.6) *et vide* 025.22 (085.6)

price list

tarif [m]; prix courant [m]

Preisliste [f]

precio [m] corriente; tarifa [f]

прейсквант [m]

(086) *et vide* 77

visual aids (slides, films, etc.)

moyens [m pl] visuels (film fixe, film, etc.)

anschauliche Hilfsmittel [n pl] (Lichtbilder,
Filme, etc.)

substitutos [m pl] visuales del libro

наглядные пособия [m]; визуальные п.; (диа-
позитивы, фильмы и пр.)

slide; lantern s.

cliché [m] de projection; diapositive [f]

Diapositiv [n]; Lichtbild [n]

diapositiva [f] para linterna de proyección

диапозитив [m]; д. для волшебного фонаря

(086.7) *et vide* 026 : 78

(gramophone) record; (phonograph) r.
[amer]

disque [m]

Schallplatte [f]

disco [m]

граммофонная пластинка [f]; грамзапись [f]

reklámlevél

kereskedelmi katalógus;
gyártmánykatalógus

reklámgrafika

árjegyzék

vizuális segédletek
(диапозитив, фильм . . .)

diapositív

hanglemez

(088.3)

gift book; Christmas b.

livre [m] d'étrennes

Geschenkbuch [n]; Weihnachtsbuch [n]

libro [m] de regalo

подарочная книга [f]; Рождественская к.

facetiae

recueil [m] de bons mots; ana [m]

Scherzbücher [n pl]; Schwankbücher [n pl]

colección [f] de chistes; anecdotalio [m]

фацетия [f]; книга [f] острот; к. шуток

chap-book† (c. 1600-1800)

(livre de colportage anglais des XVII^e et XVIII^e siècles)

(englisches Volksbuch aus dem 17. und 18. Jahrhundert)

(almanaque popular inglés de los siglos XVII y XVIII)

дешёвая популярная книжка [f] (17-18 в.в. в Англии)

ajándékkönyv

tréfák könyve

angol népkönyv

(1600 – 1800)

(088.5)

puzzle; mystification

mystification [f]

Rätsel [n]; Mystifikation [f]

engaño [m]; acertijo [m]; rompecabezas [m pl]

загадка [f]; головоломка [f]; мистификация [f]

hoax; mare's nest

tromperie [f]; fumisterie [f]

Mystifikation [f]; Täuschung [f]; Betrug [m]

enigma [m]; engañifa [f]; charada [f]

мистификация [f]; обман [m]; заблуждение [n];

газетная "утка" [f]

rebus; picture-puzzle

rébus [m]

Rebus [m]; Bilderrätsel [n]

jeroglífico [m]; crucigrama [m]

ребус [m]; картинка-головоломка [f]

talány; rejtvény

félrevezetés;
(hírlap) kacsa

képrejtvény

védjegy

(088.7)

trade mark

marque [f] déposée; m. de fabrique; m. de commerce

Handelsmarke [f]; Schutzmarke [f]

marca [f] registrada; m. de fábrica; m. de comercio

торговая марка [f]; фабричная м.; заводская м.

(088.8)

(088.8)

patent; p. specification
brevet [m] d'invention
Patent [n]; Patentschrift [f]
patente [f] de invención
патент [m]; патентное описание [n]

szabadalom;
szabadalomi leírás

(089) *et vide* 025.328 (089)

series
collection [f]; série [f]
Reihe [f]; Reihenwerk [n]
colección [f]; serie [f]
серия [f]

sorozat

new series
nouvelle série [f]
neue Reihe [f]
nueva serie [f]
новая серия [f]

új sorozat

serials (brit); continuations; works in progress
suites [f pl]; ouvrages [m pl] en cours de publication
Fortsetzungen [f pl]; Reihenwerke [n pl]; Fol-
gen [f pl]; laufende Veröffentlichungen [f pl]
obras [f pl] en curso de publicación; continua-
ción [f]; series [f pl]
продолжающиеся издания [n pl]; и., продол-
жающие выходить

folytatásos művek;
időszaki kiadványok

et vide (05)

book appearing in parts; serial (brit)
ouvrage [m] en fascicules; publication [f] de série
Lieferungswerk [n]; Fortsetzungswerk [n]; Se-
rienwerk [n]; Reihenwerk [n]
obra [f] en fascículos; publicación [f] seriada
книга [f], выходящая частями, выпусками; про-
должающееся издание [n]

részletekben megjelenő
mű

in parts
par livraisons; par fascicules
heftweise; in Lieferungen [f pl]
por entregas; por fascículos
частями; выпусками

füzetekben

edition published in parts	fűzeted kiadás
édition [f] publiée en fascicules; é. en cahiers Lieferungsausgabe [f]; Heftausgabe [f]; Faszikel- ausgabe [f]	
edición [f] publicada en fascículos; e. en cuad- ernos	
издание [n], выходящее частями, выпусками	
to be continued	folytatása következik
à suivre	
Fortsetzung folgt	
continuará	
продолжение [n] следует	
to be concluded	vége következik
à conclure	
Schluss folgt	
concluirá; el fin en el próximo número	
окончание [n] следует	
sequel	folytatás
suite [f]	
Fortsetzung [f]	
continuación [f]	
продолжение [n]	
ceased publication; p. discontinued	megszünt; félbemaradt
cessé de paraître	
erscheint nicht mehr; eingegangen	
dejó de aparecer	
прекратившееся издание [n]; и. прекратилось	
all that has been published; all that has appeared	több nem jelent meg
tout ce qui a paru	
mehr ist nicht erschienen	
todo lo publicado; t. lo aparecido	
все вышедшее из печати; все, что появилось в свет	
a set of	egy sorozat . . .
un jeu [m] de	
eine Reihe [f] von	
un juego [m] de	
набор [m]; комплект [m]	
complete series; c. set	teljes sorozat
série [f] complète; collection [f] c.	
vollständige Reihe [f]; vollständiges Reihenwerk [n]	
serie [f] completa; colección [f] c.	
полный комплект [m]; п. набор [m]	

(089)

completed series; terminated s.

série [f] achevée; collection a.

abgeschlossene Reihe [f]

serie [f] terminada; colección [f] t.

полная серия [f]; законченная с.

**part; number; issue; part issue [amer]; instal-
ment**

livraison [f]; cahier [m]; fascicule [m]; numéro [m]

Lieferung [f]; Heft [n]; Nummer [f]

entrega [f]; cuadernillo [m]; fascículo [m]; nú-
mero [m]

часть [f]; выпуск [m]; номер [m]; отдельная ч.
(произведения)

supplement

supplément [m]; annexe [f]

Beilage [f]; Beiheft [n]

suplemento [m]; anexo [m]

дополнение [n]; приложение [n]

(089): 655.4

publisher's series

collection [f] d'édition

Verlegersammlung [f]; Verlegerserie [f]; Verlags-
reihe [f]

colección [f] de editor

издательская серия [f]

(092)

biography

biographie [f]

Biographie [f]; Lebensbeschreibung [f]

biografía [f]

биография [f]; жизнеописание [n]

genealogical tree; family t.

arbre [m] généalogique

Stammbaum [m]

árbol [m] genealógico

родословное дерево [n]

genealogical table

tableau [m] généalogique

Stammtafel [f]

cuadro [m] genealógico

генеалогическая таблица [f]

befejezett sorozat

füzet; szám

**kiegészítés; melléklet;
pótkötet; pótlás**

kiadói sorozat

életrajz

családfa

származási tábla

(092.1)

collective biography
biographie [f] collective
Sammelbiographie [f]
biografía [f] colectiva
сводная биография [f] (биография нескольких лиц)

morgue (collection of obituaries of people still living)
(collection de nécrologies des personnes encore vivantes)
(Bei Zeitungen, biographische Materialsammlung für künftige Todesfälle)
“morgue” (colección de necrologías [biografías] de personas aún vivientes)
“морг” (подбор некрологов еще живущих лиц на случай их смерти)

életrajzi lexikon;
életrajzgyűjtemény

nekrológygyűjtemény —
élőkről

(092.2)

national biography
biographie [f] nationale
Nationalbiographie [f]
biografía [f] nacional
национальная биография [f] (биография лиц одной национальности)

biographee (person written about)
(personnage qui fait l'objet d'une biographie)
Held [m] einer Lebensbeschreibung [f]
biografiado
биографируемое лицо [n]

nemzeti életrajz

(az) életrajz alanya

memoir; memorial
mémorial [m]
Denkschrift [f]
memorial [m]
краткая биография [f]; мемуар [m]; воспоминания [n pl] (о лице)...

emlékirat

profile (biographical sketch)
esquisse [f] biographique
Lebensabriss [m]
esbozo [m] biográfico
профиль [m] (биографический эскиз)

vázlatos életrajz

(092.2)

obituary notice; obituary; necrology
notice [f] nécrologie; obituaire [m]; nécrologie [f]

Nekrolog [m]; Nachruf [m]
noticia [f] necrológica; obituario [m]; necrología [f] (noticia o biografía de una persona muerta hace poco tiempo)
некрологическая заметка [f] (краткий некролог);
извещение о смерти; некролог [m]

death-roll; roll of honour
nécrologue[m]; recueil[m] de notices nécrologiques
Nekrologsammlung [f]; Totenliste [f]
necrología [f]; lista de muertos
список умерших; с. погибших на войне

(092.3)

autobiography
autobiographie [f]
Autobiographie [f]; Selbstbiographie [f]
autobiografía [f]
автобиография [f]

memoirs [pl]
mémoires [m pl] (autobiographiques)
Memoiren; Erinnerungen [f pl]
memorias [f pl] (autobiográficas)
мемуары [m pl]; воспоминания [n pl]

(093.3)

topical composition; writing for a special occasion
écrit [m] de circonstance
Gelegenheitsschrift [f]
escrito [m] de circunstancias
произведение [n] на злобу дня; п., написанное в связи с каким-либо специальным обстоятельством [n]

(093.32)

chronicle
chronique [f]
Chronik [f]
crónica [f]
хроника [f]

nekrológ

nekrológggyűjtemény

önéletrajz

emlékezések; emlékiratok

alkalmi írásmű

krónika

diary; journal
 journal [m] (personnel)
 Tagebuch [n]
 diario [m] personal
 дневник [м]; записная книжка-календарь [f];
 журнал [м] повседневных записей

napló

family record book
 livre [m] de raison
 Familienurkundenbuch [n]
 libro [m] de familia; registro [m] de f.
 родословная книга [f]; к. семейных записей

családi feljegyzések

(094)

charter
 charte [f]
 (Vertrags)urkunde [f]
 carta [f] (título de privilegios y franquicias)
 хартия [f]; грамота [f]; привилегия [f]

okirat; oklevél; diploma;
 karta

001

knowledge; learning; scholarship
 savoir [m]; connaissances [f pl]; érudition [f]
 Wissenschaft [f]; Gelehrsamkeit [f]; Gelehrtheit [f]
 saber [m]; conocimientos [m pl]; erudición [f]
 знание [n]; образованность [f]; учёность [f];
 книжная эрудиция [f]

ismeret; tudomány

intellectual work; mental w.
 travail [m] intellectuel
 geistige Arbeit [f]
 trabajo [m] intelectual
 интеллектуальный труд [m]; умственный т.

szellemi munka

002

documentation (selection, classification and dissemination of information); bibliographic control [amer]
 documentation [f] (réunion et diffusion des documents)
 Dokumentation [f]
 documentación [f] (reunión y difusión de documentos)
 документация [f]; библиографический контроль [m]

dokumentáció (az információk gyűjtése, osztályozása és elterjesztése); tudományos és szakirodalmi tájékoztatás

documentary

documentaire

dokumentarisch

documental (que se funda en documentos o se refiere a ellos)

документальный

background material

documentation [f] générale

allgemeine Literaturunterlage [f]; Quellenangabe [f]

documentación [f] general

основные материалы [m pl]

authorship

(qualité d'auteur)

Urheberschaft [f]; Urhebertum [n]

(calidad de autor)

авторство [n]

to write an article

rédiger un article

einen Artikel [m] verfassen

escribir un artículo; redactar un a.

писать статью [f]

draft; rough d.

projet [m]; brouillon [m]

Entwurf [m]; Kladde [f]

proyecto [m]; borrador [m]

проект [m]; набросок [m]; черновой н.; черновик [m]

to draft; to make a rough copy

faire un projet; f. un brouillon

entwerfen

redactar un proyecto; г. un borrador

набрасывать, составлять план [m]; делать набросок [m]

original text

texte [m] original

Urtexxt [m]; Originaltext [m]

texte [m] original

оригинальный текст [m]; первоначальный т.

authentic

authentique; véritable

authentisch; echt; originaltreu

auténtico; verdadero

auténtичный; соответствующий подлиннику

dokumentált;

dokumentumon található

forrásanyag;

dokumentumgyűjtemény

szerzőség**cikket írni****vázlat; tervezet;**

nyers fogalmazás

felvázolni;

nyers szöveget elkezszíteni

eredeti szöveg**hiteles**

alternative version; variant	változat; szövegvariáns
variante [f]; leçon [f] (textes d'éditions diverses)	
verschiedene Lessart [f]	
variante [f]; lección [f] (textos de ediciones diversas)	
разночтение [n]; вариант [m] текста; вариант	
collation (comparison of documents, texts, etc.)	
collationnement [m]	
Textvergleichung [f]; Kollation [f]	
colación [f] cotejo que se hace de un documento, texto, etc. con otro)	
сличение [n] (сравнение документов, текстов и пр.)	
to collate; to compare (documents)	
collationner (comparer des documents)	
kollationieren; Texte vergleichen; mit dem Original v.	
colacionar (comparar, cotejar documentos)	
сличать; сопоставлять текст; сравнивать (тексты документов)	
original sources; primary s.; source material	
sources [f pl] originales	
Originalquellen [f pl]; Quellen erster Hand	
fuentes [f pl] originales	
первоисточники [m pl]; материал [m], служащий источником; основные источники	
secondary sources	másodlagos források
sources [f pl] de seconde main	
Quellen [f pl] zweiter Hand	
fuentes [f pl] de segunda mano	
второстепенные источники [m pl]; источники, непосредственно неизвестные	
adaptation	alkalmazás; adaptálás;
adaptation [f]	átdolgozás; átszerkesztés
Bearbeitung [f]; Umarbeitung [f]	
adaptación [f]	
переработанное издание [n]	
to adapt; to arrange; to re-edit	alkalmazni; adaptálni;
adapter	sajtó alá rendezni;
anpassen; bearbeiten; umarbeiten	átszerkeszteni
adaptar	
адаптировать; приспособливать к...; обрабатывать; приспособлять; вновь редактировать	

remodelled; reworked; retouched
 refondu; remanié
 umgearbeitet
 refundido; retocado
 переработанный; переделанный; исправленный
interpolation in a text; insertion in a t.; intercalation in a t.
 interpolation [f] dans un texte
 Einschaltung in einen Text
 interpolación [f] en un texto
 интерполяция в тексте; вставка в текст

corruption of a text; tampering with a t.
 altération [f] d'un texte
 Verhunzung [f] eines Textes
 alteración [f] de un texto; corrupción [f] de un t.
 извращение [n] текста; искажение [n] т.; самовольное изменение т.

to corrupt a text; to tamper with a t.
 altérer un texte
 einen Text verhunzen
 alterar un texto
 извращать текст; искажать т.; самовольно изменять т.; подделывать т.

plagiarism
 plagiat [m]
 Plagiat [n]
 plagio [m]
 плагиат [m]

plagiarist
 pliaire [m]
 Plagiator [m]
 plagiario [m]
 плагиатор [m]

átdolgozva

beillesztés szövegbe;
 interpoláció; interkaláció

(a) szöveg eltorzítása;
 (a) sz. meghamisítása

szöveget eltorzítani;
 sz. meghamisítani

plágium

plagizáló

irodalmi tulajdon;
 szellemi t.

szerzői jog

literary property
 propriété [f] littéraire
 literarisches Eigentum [n]; geistiges E.
 propiedad [f] literaria
 литературная собственность [f]
copyright (literary)
 droit [m] d'auteur
 Urheberrecht [n]
 derecho [m] de autor
 авторское право [n]; литературная собственность [f]

protected by copyright
 protégé par le droit d'auteur
 urheberrechtlich geschützt
 protegido por el derecho de autor
 охраняемый авторским правом

szerzői jogilag védve

right of publication
 droit [m] d'édition
 Verlagsrecht [n]
 derecho [m] de edición; derecho de publicación
 право [n] опубликования в печати; издатель-
 ское право [n]

kiadói jog;
 közreadási jog

all rights reserved; copyright
 tous droits réservés
 alle Rechte vorbehalten; Nachdruck [m] ver-
 boten
 todos los derechos reservados
 все права [n pl] сохранены

minden jog fenntartva;
 copyright

right of reproduction; copyright
 droit [m] de reproduction
 Nachdrucksrecht [n]; Vervielfältigungsrecht [n]
 derecho [m] de reproducción
 право [n] воспроизведения в печати

(a) sokszorosítás joga

right of reproduction reserved; copyright r.
 droit [m] de reproduction réservé; reproduction
 [f] interdite
 Nachdruck [m] verboten; Nachdrucksrecht [n]
 vorbehalten
 derecho [m] de reproducción reservado; repro-
 ducción [f] prohibida
 перепечатка [f] воспрещается

(az) utánnymás joga
 fenntartva;
 utánnymás tilos;
 szerzői jog fenntartva

right of translation reserved
 droit [m] de traduction réservé
 Übersetzungsrecht [n] vorbehalten
 derecho [m] de traducción reservado
 право перевода сохранено; перевод воспрещён

(a) fordítás joga fenn-
 tartva

copyright notice
 mention [f] de copyright
 Copyrightvermerk [m]
 mención [f] de propiedad intelectual
 пометка [f] о сохранении авторского права

copyright-jelzés; ©

duration of copyright
 durée [f] du droit d'auteur
 Schutzfrist [f]; Dauer [f] des Urheberrechts
 duración [f] del derecho de autor
 срок [m] действия авторского права

(a) szerzői jog tartama

work in the public domain; w. without copyright
 ouvrage [m] tombé dans le domaine public
 freigewordenes Werk [n]; gemeinfreies W.
 obra [f] caida en el dominio público
 произведение [n], ставшее общественной собственностью; п. за которым не закреплено авторское право

szabaddá lett mű

royalties (percentage payments to author)
 droits [m pl] d'auteur (honoraires)
 Verfasserhonorar [n]; Umsatzhonorar [n]
 derechos [m pl] de autor (honorarios, retribución pecuniaria)
 авторский гонорар [m] (на условиях процентного вознаграждения)

szerzői tiszteletdíj

international copyright
 droit [m] d'auteur international
 internationales Urheberrecht [n]
 derecho [m] de autor internacional
 международное авторское право [n]

nemzetközi szerzői jog

Universal Copyright Convention
 Convention [f] universelle sur le droit d'auteur
 Welturheberrechtsabkommen [n]
 Convención [f] Universal sobre Derechos de Autor
 Международная конвенция [f] об авторском праве

nemzetközi szerzői jogvédelmi egyezmény

deed; legal document
 acte [m]; document [m] juridique
 Akte [f]; Aktenstück [n]
 acta [m]; documento [m] jurídico
 акт [m]; документ [m]; юридический д.;
 законодательный д.

okmány; akta

infringement of copyright
 infraction [f] au droit d'auteur
 Urheberrechtsverletzung [f]
 violación [f] del derecho de autor
 нарушение [n] авторского права

(a) szerzői jog
 megsértése

forgery; fake
 falsification [f]
 Fälschung [f]
 defraudación [f]; hurto [m] intelectual
 подделка [f]; подлог [m]

hamisítás

forgery; counterfeit; piracy
 contrefaçon [f]; faux [m]
 Nachahmung [f]; Fälschung [f]
 falsificación [f]; falso [m]
 подделка [f]; фальсификация [f] контрафакция
 [f]; (литературное) пиратство; нарушение [n]
 авторского права

pirated edition; p. reprint; unauthorized
 reprint; counterfeit e.
 contrefoçon [f] (édition faite sans autorisation)
 Nachdruckausgabe [f]; unberechtigter Nachdruck;
 ungesetzlicher N.; Raubausgabe [f];
 Raubdruck [m]
 edición pirata; e. hecha sin autorización
 издание [f], выпущенное с нарушением авторского права; неавторизованное и.; незаконная
 перепечатка [f]

forged; "faked"; pirated; spurious
 contrefait
 nachgedruckt; nachgeahmt
 falsificado
 поддельный [m]; подложный [m]; выпущенный
 с нарушением авторского права

piratical printer; p. publisher; pirate p.
 contrefacteur [m]
 Nachdrucker [m]
 falsificador [m]
 подложный [m]; поддельный изатель [m];
 печатник-нарушитель [m] авторского права

hamisítvány;
 kalózkiadvány

jogosulatlan kiadás;
 kalózkiadvány;
 jogosulatlan utánnyo-
 más

hamisított;
 kalóz-

kalóznyomdász;
 kalózkiadó

002 : 655.2

manuscript copy
 copie [f] manuscrite
 Manuskriftabschrift [f]; handschriftliche Abschrift [f]
 copia [f] manuscrita
 рукописная копия [f]

kéziratos másolat

002 : 681.177

mechanical documentation
 documentation [f] mécanique
 mechanische Dokumentation [f]
 documentación [f] mecánica
 механизированная документация [f]; машинная
 документация

gépi dokumentáció

002.6 *et vide* 025.5

information centre; research bureau; documentation c.

centre [m] de documentation

Dokumentationsstelle [f]; Nachweisstelle [f]

centro [m] de documentación

информационный центр [m]; исследовательское
бюро [n]; ц. документации

dokumentációs központ

clearing house for information; c. h. for documentation

office [m] de documentation (pour coordonner les centres)

Vermittlungsstelle [f]

oficina [f] de documentación (para coordinar los centros)

посреднический информационный центр [m]; ц. координации документации

dokumentációs közvetítő
állomás

003

writing; handwriting

écriture [f]

Handschrift [f]

escritura [f]

письмо [n]; писание [n]; письменность [n];
почерк [m]

írás; irat

calligraphy; penmanship

calligraphie [f]

Kalligraphie [f]

caligrafía [f]

калиграфия [f]

szépírás

calligrapher; penman

calligraphe [m]

Kalligraph [m]

calígrafo [m]; pendolista [m]

калиграф [m]; писец [m]; переписчик [m]

szépíró;

kalligráfus

003 : 091

book hand; text h. (used for books, before printing)

écriture [f] des livres (avant l'imprimerie)

Buchschrift [f]

escritura [f] de libros (antes de la imprenta)

письмо [n] рукописных; рукописное книжное

письмо (применявшееся до книгопечатания)

könyvírás (akönyv-
nyomtatás előtt)

court hand (used for legal and public documents, c. 1100-1600)
 écriture [f] des chartes et des actes
 Urkundenschrift [f]
 escritura [f] de cartas (documentos que concedían privilegios) y de actas
 рукописное письмо [n] принятое для английских законов и актов 1100-1600

okmányírás
 (1100 – 1600)

003.034

transliteration
 translittération [f]
 Umschrift [f]; Transkription [f] (von Schriftarten)
 transliteración [f]
 транслитерация [f]

átirás (más írásjelekre betűhív módon)

003.035

transcription; transcribing (of a text)
 transcription [f] (d'un texte)
 Transkription [f] (eines Textes); Abschrift [f];
 Umschrift [f]
 transcripción [f] (de un texto)
 транскрипция [f]; транскрибование [n] (текста)

szöveg átírása;
 másolás; másolat;
 átitrat

003.081

initial; i. letter
 initiale [f]
 Anfangsbuchstabe [m]; Initiale [f]
 inicial [f]; letra [f] inicial
 инициал [m]; буквица [f]; буква-инициал; начальная буква [f]
 initial letter; dropped i. l.; drop i. l.; raised i. l.
 (large initial running down two lines or more)
 grande initiale [f]
 (grössere Initiale, die mehrere Zeilen füllt)
 gran inicial [f]
 инициал [m] с нижним выносным элементом, на две или более линии выступающий

iniciálé

nagy iniciálé

003.081 : 091.31

illuminated initial letter
 initiale [f] enluminée; i. colorée
 eingemalte mehrfarbige Initiale [f]
 inicial [f] iluminada; i. coloreada o pintada
 иллюминированный инициал [m]; раскрашенная буквица [f] строки

színes iniciálé

003.081 : 745

ornamental letter; fancy l.
 lettre [f] ornée; l. historiée; l. fantaisie
 Zierbuchstabe [m]
 letra [f] ornada; l. historiada; l. fantasía
 орнаментированная буква [f]; узорная б.; при-
 чудливая б.

ornamental initial; decorated i.
 initiale [f] ornée
 verzierte Initiale [f]; Zierinitiale [f]
 inicial [f] ornada; i. decorada
 орнаментированный инициал [m]; орнаменти-
 рованная буквица [f]; украшенный и.; укra-
 щенная б.

(initial decorated with figures)
 lettre [f] tourneure
 mit Figuren verzierte Initiale [f]; Bildinitiale [f]
 letra [f] inicial adornada
 инициал [m], украшенный рисунками

historiated initial
 initiale [f] historiée
 Initiale, die einen historischen, meist biblischen,
 Vorgang darstellt
 inicial [f] historiada
 инициал [m], украшенный виньетками или узо-
 рами

(initial enclosed by ornament)
 lettrine [f]; initiale enchaissée dans des dessins
 eingefasste Zierinitiale [f]
 inicial [f] mayúscula embutida entre dibujos y
 ornamentos
 инициал [m], заключенный в орнамент; и.
 вписанный в орнамент

rubricated
 rubriqué
 rubriziert
 rubricado
 рубрицированный; снабженный рубриками

factotem; f. initial [fac.]
 décoration au centre de laquelle se trouve une
 initiale de type habituel
 (Zierstück, das in der Mitte Platz für die Ein-
 fügung eines Grossbuchstabens einer ge-
 wöhnlichen Texttype freilässt)
 (letra inicial común con decoraciones en su
 alrededor)
 инициал [m] в орнаментальной рамке

díszbetű

díszes iniciálé

alakos díszítésű iniciálé

történelmi tárgyú iniciálé

ornamentális díszítésbe
 zárt iniciálé (virág,
 vonal)rubrikált (szövegben
 vörössel kiemelt)

díszes iniciálékeret

(középen üres hely
 nyomtatott nagybetű
 számára)

rubric (heading in red, or otherwise distinguished)
rubrique [f] (en rouge ou distinguée d'une autre manière)
Rubrica [f] (rote oder anders hervorgehobene Initiale)
epígrafe [m] (en rojo o destacado de otra manera)
рубрика [f] (заголовок, написанный красным или иным способом выделенный)

003.082

diacritical points; d. marks
signes [m pl] **diacritiques**
diakritische Zeichen [n pl]
puntos [m pl] **diacríticos**
диакритические знаки [m pl]

[..]

diaeresis
tréma [m]
Trema [n]; **Umlautzeichen** [n]
diéresis [f]; **trema** [f]
диэрез [m]; **диэреза** [f]; **трема** [f]

[.....]

dotted line
ligne [f] **pointillée**; **l. de points**
punktierte Linie [f]
línea [f] **punteada**; **l. de puntos**
пунктирная линия [f]

[..... /]

leaders (line of dots to lead the eye across the page)
ligne [f] **de points** (destinée à joindre deux éléments sur une même ligne); **points** [m pl] **de conduite**
punktierte Linie (um das Auge über die Seite zu lenken)
línea [f] **de puntos** (destinada a unir dos elementos en una misma dirección)
отточие [m]; **пунктирная линия** [f] (для соединения двух элементов одной строки)

rubrika (vörös színű, vagy másképp kiemelt iniciálé)

írásjelek;
diakritikus jelek

két pont a betű fölött;
 tréma

pontsor

szemvezető pontsor

[...]

omission marks [pl]; three dots
 points [m pl] de suspension
 Auslassungspunkte [m pl]; Weglassungspunkte
 [m pl]
 puntos [m pl] suspensivos; p. de continuación;
 p. consecutivos
 знаки [m pl] пропуска; многоточие (три точки);
 з. пропуска

kihagyó pontok;
 kipontozás

[-]

hyphen
 trait [m] d'union; division [f]
 Bindestrich [m]; Divis [n]; Abteilungszeichen
 [n]; Trennungsstrich [m]
 guión [m]
 дефис [m]; соединительная чёрточка [f]

kötőjel

to divide a word (at the end of the line); to hyphen(ate)
 couper un mot (à la fin de la ligne)
 ein Wort trennen (am Ende der Zeile)
 cortar, dividir una palabra (al final de linea)
 обрывать слово (в конце строки); делать перенос; переносить; разделять дефисом

szót elválasztani
 (sor végén)

003.082.2

reference mark
 appel [m] de note; signe [m] de renvoi
 Anmerkungszeichen [n]; Hinweiszeichen [n]
 llamada [f] de nota; signo [m] de referencia
 знак [m] сноски

ataló jel

reference letter
 lettre [f] de renvoi
 Notenbuchstabe [m]
 letra pequeña (para citas y referencias)
 буква [f], обозначающая сноску

ataló betű

superior; s. letter
 lettre [f] supérieure; supérieure [f]
 hochstehender Buchstabe [m]; hoher B.
 letra [f] superior; superior [f]
 надстрочный (знак) [m]; надстрочная буква [f]

emelt apró betűjel

superior figure
 chiffre [m] supérieur; indice [m]
 hochstehende Zahl [f]
 número [m] superior
 надстрочная цифра [f]

emelt apró számjel

inferior letter; i. figure lettre [f] inférieure; inférieure [f] tiefstehender Buchstabe [m] letra [f] inferior; inferior [f] подстрочная буква [f]; подстрочная цифра [f]	sülyesztett apró betűjel
to underline; to underscore [amer] souligner unterstreichen subrayar подчёркивать	aláhúzni
[*]	
asterisk; star astérisque [m] Sternchen [n]; Asteriskus [m] asterisco [m] астериск [m]; звездочка [f]	csillag
[†]	
dagger; obelisk croix [f] Kreuzchen [n] cruz [f] крестик [m]; обелиск [m]	kereszt
[‡]	
double dagger; d. obelisk croix [f] double Doppelkreuzchen [n] cruz [f] doble двойной крестик [m]; д. обелиск [m]	kettőskereszt
003.083	
abbreviation abréviation [f] Abkürzung [f]; Abbreviatur [f] abreviatura [f] сокращение [n]	rövidítés
logogram (initial letter or number used as abbreviation) sigle [m] (lettre initiale ou chiffre employés comme signe abréviatif) Sigel [n] (Abkürzung [f] durch Anfangsbuchstaben, Ziffern, etc.) sigla [f] (letra inicial o número empleados como abreviatura de una palabra) логограмма [f]; сигла [f]	betűszó (kezdőbetűkből); szigla

[&]

ampersand; commercial "and" (short "and")
 "et" abrégé; "et" commercial; esperluète [f]
 Et-Zeichen [n]
 "y" abreviada (de uso comercial)
 знак [m] & (заменяет в иностранных языках
 союз "и")

003.086

punctuation
 ponctuation [f]
 Interpunktions [f]; Zeichensetzung [f]; Satz-
 zeichen [n pl]
 puntuación [f]
 пунктуация [f]; знаки [m pl] препинания

[—]

dash; em d.
 tiret [m]; trait [m] suspensif; moins [m]
 Gedankenstrich [m]
 raya [f]; guión [m] alargado
 тире [n]

['']

apostrophe
 apostrophe [f]
 Apostroph [m]
 apóstrofo [m]
 апостроф [m]

[,]

comma
 virgule [f]
 Beistrich [m]; Komma [n]
 coma [f]
 запятая [f]

[.]

full stop; period; point; f. point
 point [m]
 Punkt [m]
 punto [m]
 точка [f]

[:]

colon
 deux-points [m pl]
 Doppelpunkt [m]; Kolon [n]
 dos puntos [m pl]
 двоеточие [n]

"és" jel

írájelfelrakás;
 ékezés

gondolatjel

hiányjel;
 aposztróf

vessző

pont

kettőspont

[;]

semicolon

point [m] et virgule [f]

Strichpunkt [m]; Semikolon [n]

punto [m] y coma [f]

точка [f] с запятой

pontosvessző

[!]

exclamation mark

point [m] d'exclamation

Ausrufungszeichen [n]

signo [m] de exclamación

восклицательный знак [m]

felkiáltójel

[?]

question mark; interrogation m.

point [m] d'interrogation

Fragezeichen [n]

signo [m] de interrogación

вопросительный знак [m]

kérdőjel

[“ ” „ „]

quotation marks; inverted commas; quotes

guillemets [m pl]

Anführungszeichen [n. pl]; Gänsefüßchen [n pl]

comillas [f pl]

кавычки; “лапки” (кавычки в виде перевернутых запятых)

idézőjel**to put between quotation marks; to put in quotes**

mettre entre guillemets

anführen; in Anführungszeichen setzen; in Gänsefüßchen s.

poner entre comillas; entrecomillar

заключать в кавычки; з. в кавычки

idézőjelbe tenni;
„macskakörmök” közé t.

[()]

in parenthesis; in round brackets; in curves

entre parenthèses

in runden Klammern [f pl]

entre paréntesis

в круглых скобках

kerek zárójelben

[~]

brace; bow bracket

accolade [f]

geschweifte Klammer [f]; Akkolade [f] [schweiz]

corchete [m]; llave [f]

фигурная скобка [f]; соединительная с.; дуговые скобки

kapcsolójel

[]

in square brackets
 entre crochets [m pl]
 in eckigen Klammern [f pl]
 entre corchetes [m pl]
 в прямых скобках [f pl]; в квадратных с.

[< >]

in pointed brackets
 entre crochets [m pl] triangulaires
 in Spitzklammern [f pl]
 entre corchetes angulares
 в угловых скобках

to bracket; to put in brackets
 mettre entre parenthèses
 einklammern
 poner entre paréntesis
 заключать в скобки

[/]

oblique stroke
 barre [f] oblique; b. de fraction
 Schrägstreich [m]
 barra [f] oblicua o inclinada; b. de fracción
 косая черта [f]

003.24

writing for the blind; braille
 écriture [f] braille
 Blindenschrift [f]
 escritura [f] braille; e. para ciegos
 письмо [n] для слепых; шрифт [m] для слепых;
 брайлевский ш.

003.26

in cipher; in code
 chiffré
 chiffriert
 cifrado; con clave
 шифрованный; закодированный; выраженный
 при помощи кода

cryptography
 cryptographie [f]
 Kryptographie [f]; Geheimschrift [f]
 criptografía [f]
 криптография [f]; тайнопись [f]

szögletes zárójelben

hegyes zárójelben

zárójelbe tenni

ferde vonal; per-jel

vakírás

rejtjelírásban

titkosítás

003.3

rune; runic letter
 rune [f]
 Rune [f]; Runenschrift [f]
 runa [f] (cada uno de los caracteres de la escritura de los antiguos escandinavos)
 руны [f pl]; рунические письмена

rúnaírás; rovásírás

003.32

ideograph; ideogram
 idéographie [f]
 Ideogramm [n] (Zeichen, das ein ganzes Wort bedeutet)
 ideografía [f]
 идеографическое письмо [n]; идеография [f];
 идеограмма [f]

képírás

003.322

hieroglyphics
 hiéroglyphes [m pl]; signes [m pl] hiéroglyphiques; écriture [f] hiéroglyphique
 Bilderschrift [f]
 jeroglíficos [m pl]; signos [m pl] jeroglíficos; escritura [f] jeroglífica
 иероглифы; иероглифическое письмо [n]; иероглифика [f]

képírás; hieroglifa-írás

hieroglyph
 hiéroglyphe [m]
 Hieroglyphe [f]
 jeroglífico [m]
 иероглиф [m]

képírásjel; hieroglifa

003.323

cuneiform writing
 écriture [f] cunéiforme
 Keilschrift [f]
 escritura [f] cuneiforme
 клинопись [f]

ékírás

003.344

uncial; u. letter
 écriture [f] onciale; onciiale [f]
 Unzialbuchstabe [in]; Unziale [f]
 escritura [f] uncial; uncial [f]
 унциал [m]; унциальное письмо [n]

unciális betű

003.352

Roman figure; R. numeral
 chiffre [m] romain
 römische Ziffer [f]; römische Zahl [f]
 cifra [f] romana; número [m] г.
 римская цифра [f]

római szám

003.353

Arabic figure; A. numeral
 chiffre [m] arabe
 arabische Ziffer [f]; a. Zahl [f]
 cifra [f] arábiga; número [m] а.
 арабская цифра [f]; а. нумерация [f]

arab szám

index; exponent
 exposant [m]; indice [m]
 Exponent [m]
 exponente [m]
 показатель [m] степени; индекс [m] (математический)

indexszám; kitevő

runner; marginal figure (indicating number of lines)
 manchette [f]; chiffre [m] en m. (indiquant le nombre des lignes)
 Marginalziffer [f]; Randziffer [f]; Zeilenzähler [m]
 cifra marginal (para indicar el número de líneas de la página)
 маргинальная цифра [f] (на полях текста, означающая число строк)

sorok számozása
lapszélen

003.51

writing materials
 matières [f pl] graphiques; supports [m pl] de l'écriture
 Schreibstoffe [m pl]
 materias [f pl] gráficas; soportes [m pl] de la escritura
 материалы [m pl] для письма

íróanyagok

003.512

clay
 argile [f]
 Ton [m]
 arcilla [f]
 глина [f]

agyag

003.513

wax
cire [f]
Wachs [m]
cera [f]
воск [m]

viasz

003.514

papyrus
papyrus [m]
Papyrus [m]
papiro [m]
папирус [m]

papirusz

003.515

parchment
parchemin [m]
Pergament [n]
pergamino [m]
пергамент [m]; пергамен [m]

pergamen

vellum
vélin [m]
Pergament [n]; Kalbfell [n]
vitela [f]
велень [m]

finom pergamen

003.517 : 676

paper
papier [m]
Papier [n]
papel [m]
бумага [f]

papír

003.518

wood
bois [m]
Holz [n]
madera [f]
дерево [n]

fa

003.574

copying ink

encre [f] communicative; e. à copier

Kopiertinte [f]; Kopierfarbe [f]

tinta [f] comunicativa; t. [f] para copiar

копировальные чернила [n pl]; копировальная

краска [f]

indelible ink

encre [f] indélébile

unauslöschliche Tinte [f]; unzerstörbare Farbe
[f]

tinta [f] indeleble

несмываемые чернила [n pl]; несмываемая
краска [f]**autograph ink**

encre [f] autographique

autographische Tusche [f]; Autographietinte [f]

tinta [f] autográfica

автографическая краска [f]

Indian ink

encre [f] de Chine

chinesische Tusche [f]

tinta [f] china

китайская тушь [f]

003.574 : 651.465

endorsing ink

encre [f] à tampon

Stempelfarbe [f]

tinta [f] para almohadilla

штемпельная краска [f]

003.574 : 652.34

hectograph(ic) ink

encre [f] hectographique

hektographische Tinte [f]

tinta [f] hectográfica

гектографская краска [f]

003.575 *et vide 655.1/3***printer's ink; printing i.**

encre [f] d'imprimerie

Druckerfarbe [f]; Druckerschwärze [f]

tinta [f] de imprenta

типоврафская краска [f]

másoló tinta

eltörölhetetlen tinta

kézírásos tinta

tus

bélyegzőtinta

hektográftinta

nyomdafesték

003.576

pencil

crayon [m]

Bleistift [m]

lápis [m]

карандаш [m]

black lead; graphite

mine [f] de plomb

Bleimine [f]; Graphit [m]

mina [f] de grafito

графит [m]

ceruza**grafit**

003.58

to erase; to rub out

effacer (avec une gomme); raturer

ausradieren; auswischen

borrar (con una goma); raspar; tachar

стирать резинкой; соскабливать

törölni; radírozni

01

bibliography; enumerative b.

bibliographie [f]; b. signalétique

Bibliographie [f]

bibliografía [f] descriptiva (registra únicamente los datos exteriores del libro: autor, título y pie de imprenta)

библиография [f]; регистрационная б.; перечневая б.

bibliográfia; leíró b.**systematic bibliography (enumeration and classification of books)**

bibliographie [f] méthodique; b. systématique

systematische Bibliographie [f]

bibliografía [f] metódica; b. sistemática

систематическая библиография [f]

rendszerező bibliográfia**bibliography; book list**

bibliographie [f]; répertoire [m] bibliographique

Bibliographie [f]; Bücherverzeichnis [n]; Literaturverzeichnis [n]; Bücherschatz [m]; Bücherkunde [f]

bibliografía [f]; repertorio [m] bibliográfico

библиографический перечень [m]; б. список [m]; список книг

bibliográfia;
irodalomjegyzék

bibliographer

bibliographe [m]
 Bibliograph [m]
 bibliógrafo [m]
 библиограф [м]

current bibliography

bibliographie [f] courante
 laufende Bibliographie [f]
 bibliografia [f] corriente; b. actual
 текущая библиография [f]

bibliographic(al) index

liste [f] bibliographique; table [f] b.
 bibliographisches Verzeichnis [n]
 lista [f] bibliográfica; índice [m] b.
 библиографический указатель [m]

primary bibliography

bibliographie [f] de première main
 Primärbibliographie (Bibliographie auf Autopsie
 beruhend)
 bibliografía [f] de primera mano
 первичная библиография [f]

secondary bibliography

bibliographie [f] de seconde main
 Sekundärbibliographie (Bibliographie nicht auf
 Autopsie beruhend)
 bibliografía [f] de segunda mano
 вторичная библиография [f]

comprehensive bibliography; complete b.

bibliographie [f] exhaustive
 Bibliographie, die Vollständigkeit erstrebt
 bibliografía [f] exhaustiva; b. completa
 исчерпывающая библиография [f]; полная б. [f]

annotated bibliography

bibliographie [f] analytique
 kritische Bibliographie [f]; raisonnierende B.
 bibliografía [f] analítica; b. anotada
 аннотированная библиография [f]

reference; bibliographical r.

référence [f] bibliographique; citation [f]
 Literaturangabe [f]; Quellenangabe [f]; Quellen-
 nachweis [m]
 referencia [f] bibliográfica; cita [f]
 справка [f]; ссылка на источник [m]; библио-
 графическая ссылка [f]; библиографическое
 примечание [n]

bibliográfus**kurrens bibliográfia**

bibliográfiai jegyzék;
 b. mutató

elsődleges bibliográfia**másodlagos bibliográfia**

teljességre törekvő
 bibliográfia

magyarázatos bibliográfia;
 annotált b.

hivatkozás;
 bibliográfiai h.

page reference
 référence [f] de page
 Seitenhinweis [m]
 referencia [f] de página
 ссылка [f] на страницу

bibliographical unit
 unité [f] bibliographique
 bibliographische Einheit [f]
 unidad [f] bibliográfica
 библиографическая единица [f]

census
 recensement [m]
 Zensus [m]; Verzeichnis [n] aller bekannten
 Exemplare
 elenco [m] bibliográfico; lista [f] b.
 опись [f]; перепись [f]

01 : 069

inventory of a museum collection
 inventaire [m] d'une collection de musée
 Bestandsverzeichnis [n] einer Museumsammlung
 inventario [m] de una colección de museo
 инвентарь [m] музейного собрания; опись [f] м. с.

01 : 771

list of films; index of f.
 filmographie [f]
 Filmverzeichnis [n]
 filmografía [f] (lista de películas)
 список [m] фильмов; указатель [m] ф.

01 (023)

short-title list
 (liste de titres abrégés)
 Kurztitelverzeichnis [n]
 lista [f] de títulos abreviados
 опознавательный список [m]

handlist; short bibliography
 bibliographie [f] élémentaire; b. sommaire
 Büchernachweisliste [f]
 bibliografía [f] elemental; b. sumaria
 элементарный выборочный список [m]; вспомогательный перечень [m]

lapszámrával hivatkozás; oldalszámra v. h.

bibliográfiai egység

jegyzék minden ismert példányról

múzeumi állományjegyzék

filmjegyzék; filmográfia

rövidített címleírásokat tartalmazó bibliográfia; irodalomjegyzék

röplapbibliográfia;
 rövid bibliográfia

finding list
 (liste de consultation facile)
 Suchliste [f]
 lista [f] de consulta rápida
 опознавательный перечень [m]

lelőhelyjegyzék

01 (082.2)

select bibliography; s. list of references
 bibliographie [f] sélective
 Auswahlverzeichnis [n]
 bibliografía [f] selecta
 выборочная библиография [f]; выборочный
 библиографический список [m]

válogató bibliográfia;
 ajánló b.

01 (084)

iconography (listing of illustrated material)
 iconographie [f]
 Ikonographie [f]
 iconografía [f]
 иконография [f]

ikonográfia

01 (086.7)

list of gramophone records; l. of sound recordings; l. of phonograph recordings [amer]
 discographie
 (Schall-) Plattenverzeichnis [n]
 discografia [f] (lista o índice de discos)
 список [m] граммофонных пластинок; с. звуко-
 записей

hanglemezjegyzék;
 diszkográfia

01 (089)

cumulative list; c. bibliography
 liste [f] cumulative; bibliographie [f] c.
 kumulierendes Verzeichnis [n]; kumulierende
 Bibliographie
 lista [f] acumulativa; bibliografía [f] a.
 кумулятивный перечень [m]; кумулятивная
 библиография [f]

kumulativ bibliográfia;
 kumuláció

cumulative catalogue; c. book list; c. book index
 catalogue [m] récapitulatif; c. cumulatif
 kumulierender Katalog [m]; kumulierendes
 Bücherverzeichnis [n]
 catálogo [m] refundido; c. acumulativo
 кумулятивный каталог [m]; к. перечень книг;
 к. указатель [m] книг

kumulativ katalógus

cumulated volume
 volume [m] cumulatif
 bandweise Kumulierung [f]
 volumen [m] acumulativo; v. refundido
 кумулятивный том [m]; сводный том (m)

kumulatív kötet

011

general bibliography
 bibliographie [f] générale
 allgemeine Bibliographie [f]
 bibliografía [f] general
 общая библиография [f]

általános bibliográfia

universal bibliography; world b.
 bibliographie [f] universelle
 Weltbibliographie [f]
 bibliografía [f] universal
 универсальная библиография [f]; всемирная б.

egyetemes bibliográfia;
 világbibliográfia

012

author bibliography; individual b.; bio-b.
 bibliographie [f] individuelle; bio-b.
 Personalbibliographie [f]; Biobibliographie [f]
 bibliografía [f] personal; biobibliografía [f]
 персональная библиография [f]; б. произведений
 отдельного автора; биобиблиография; индиви-
 дуальная б.

egy szerző műveinek
 bibliográfiája;
 személyi bibliográfia;
 bio-bibliográfia

014.11

dictionary of anonymous literature
 dictionnaire [m] des ouvrages anonymes
 Anonymenlexikon [n]
 diccionario [m] de obras anónimas
 указатель [m] анонимных произведений

anonimlexikon;
 névtelen művek
 lexikona

catalogue of anonymous literature
 catalogue [m] d'anonymes
 Anonymenverzeichnis [n]; Katalog [m] ano-
 nymer Literatur
 catálogo [m] de anónimos
 указатель [m] анонимной литературы

anonim irodalom
 jegyzéke;
 névtelen művek j.

014.3 *et vide* (048)**abstract**

analyse [f]; exposé [m] des éléments essentiels
 Referat [n]; Kurzbericht [m]
 extracto [m]; resumen [m] (del contenido
 esencial de un trabajo)
 реферат [m]; реферативная аннотация [f]

to abstract; to summarize; to scan

analyser; résumer
 referieren; zusammenfassen; analysieren
 extractar; resumir; condensar
 реферируировать; составлять реферативную анно-
 тацию; резюмировать; составлять реферат;
 анализировать; просматривать; обследовать

*et vide 028***abstracting**

analyse [f] des documents
 Referieren [n]
 redacción [f] y compilación [f] de resúmenes o
 extractos
 реферированиe [n]; реферативное аннотиро-
 вание [n]

abstractor

analyste [m & f] (de documents); extracteur [m]
 Referent [m]
 extractador [m y f] de documentos
 референт [m] (составитель реферата)

selective abstracting service

service [m] d'analyse à dépouillement sélectif
 Referatendienst, der Auswahl [f] vornimmt
 servicio [m] de catalogación analítica selectiva
 de resúmenes
 орган [m], проводящий выборочное рефери-
 рование [n]

comprehensive abstracting service

service [m] d'analyse à dépouillement intégral
 Referatendienst, der Vollständigkeit erstrebt
 servicio [m] de catalogación analítica integral de
 resúmenes
 орган [m], проводящий исчерпывающее рефери-
 рование [n]

author's summary

résumé [m] d'auteur
 Zusammenfassung [f] seitens des Verfassers
 resumen [m] de autor
 авторское резюме [n]

referátum; kivonat

referálni;kivonatolni;
 tömöríteni**referálás****referáló****válogató referáló**

szolgálat

teljességre törekvő
 referáló szolgálat

szerzői összefoglalás

argument; synopsis présentation [f] (d'auteur); arguments [m pl] Inhaltsangabe [f]; Problemstellung [f] exposición [f] (de autor); argumentos [m pl] краткое содержание [n]; к. изложение [n]; резюме [n]; синопсис [m]; конспект [m]	tartalmi összefoglalás; szinopszis
indicative abstract analyse [f] signalétique (brève) Kurzreferat [n] extracto indicador (breve) краткий реферат [m]; краткая информационная аннотация [f] (без оценки произведения)	jelző referátum; indikatív r.
informative abstract analyse [f] détaillée (développée); relevé [m] bibliographique signalétique grundlegendes ausführliches Referat [n] extracto [m] informativo (detallado) подробный реферат [m]; подробная рефератив- ная аннотация (без оценки произведения)	tájékoztató referátum; informatív r.
014.5	
indexing répertoire [m]; indexage [m] Einordnung in ein Repertorium; Einordnung in ein Verzeichnis ordenación [f] de los asientos o encabezamientos de un catálogo составление [n] указателей; включение в ука- затель [m]; расписывание [n] статей	mutatókészítés; jegyzékbe foglalás; indexelés; repertorizálás
indexing service service [m] de répertoire Registerdienst [m] servicio [m] de indización обслуживание [n] путём составления указателей	jegyzéket, indexet, repertóriumot készítő szolgáltatás
index table [f]; index [m] Register [n] índice [m] указатель [m]	mutató; index

to index; to enter in the i.; to make an i. for repertorier; indexer
verzeichnen; in ein Repertorium [n] einordnen;
ein Register anlegen
repertoriar (clasificar por orden alfabético, metodico, etc., las materias tratadas en una publicación cualquiera a fin de facilitar su consulta); redactar un índice
составлять указатель; включать в указатель; расписывать статьи; включать в у.; вписывать в у.

specific index (i.e., with only one entry for each subject)

(index où les sujets ne sont représentés que par une rubrique)

(Sachregister, bei dem nur eine Haupt-eintragung für jede Sache gemacht wird)
encabezamiento [m] específico (las materias están representadas por un solo epígrafe)
(b) (указатель [м] в котором каждому предмету отведена только одна рубрика)

analytical index (classified)

table [f] analytique; index [m] a.

analytisches Sachregister [n]

tabla [f] analítica; índice [m] a.

аналитический указатель [м]; систематический предметный у.

sectionalized index (to a periodical)

index [m] alphabético-systématique (de périodiques)

Sachregister nach grösseren Sachgruppen geordnet (einer Zeitschrift)

índice [m] alfabetico-sistemático

указатель к периодическому изданию по отделам (статьи, заметки и пр.)

relative index (i.e., showing sub-divisions and relations of subjects)

index [m] d'orientation (établissant les rapports entre les sujets)

systematisches Sachregister [n]

índice [m] de orientación; í. relativo (establece las distintas materias)

многоаспектный указатель (отражающий различные аспекты и соотношения предметов)

mutatót készíteni;
repertorizálni

**tárgyjegyzék egyszeri
beosztással**

elemző tárgymutató;
szak szerinti t.

szakositott mutató

többszempontrú tárgymutató (alosztások és a tárgyak kapcsolatai)

cross-index

index [m] à références multiples
 Register [n] mit vielen Hinweisen
 índice [m] de referencias múltiples
 перекрёстный указатель [m]

keresztmutató

index entry; heading

rubrique [f] d'index
 Registereintragung [f]
 índice [m] de encabezamientos
 запись [f] включаемая во вспомогательный указатель; рубрика [f] указателя

mutatótétel;

(a) mutató rendszava

subentry; subheading

sous-rubrique [f]
 untergeordnete Eintragung [f]
 sub-encabezamiento [m]
 подрубрика [f] указателя

másodlagos rendszám

inverted entry; i. heading

rubrique [f] à inversion
 Eintragung, bei der die natürliche Wortfolge umgekehrt wird
 encabezamientos [m pl] invertidos
 инвертированная рубрика [f] указателя; инвертированный заголовок [m]

fordított rendszó;
 invertált r.**catch letters (in reference books at top of page)**
 lettrines [f pl] (en haut de chaque colonne dans un dictionnaire)

Leitbuchstaben [m pl] (bei Nachschlagewerken)
 palabras-guía [f pl] (en el margen superior de cada columna en los diccionarios)
 направляющие буквы [f pl] в справочниках (вверху страниц)

kulcsbetűk (az élőfejben)

014.5 : 025.3**alphabetization**

alphabétisation [f]
 Ordnung [f] nach dem Alphabet
 alfabetización [f]
 алфавитное расположение [n]; расстановка [f] по алфавиту

betűrendbe sorolás;
 ábécé**to alphabetize; to sort alphabetically**

alphabétiser
 in ein Alphabet [n] ordnen
 alfabetizar
 располагать по алфавиту; подбирать по а.

betűrendbe sorolni

letter by letter; all through
ordre [m] des lettres; o. agglutiné
Ordnungsprinzip, bei dem der ganze Titel als
einheitliches Wort erfasst wird
por orden [m] de letras; o. continuo
буква [f] за буквой; алфавитное расположение
[f] по буквам, независимо от деления текста на
слова

word by word; "nothing before something"
ordre [m] des mots; o. discontinu
Wort für Wort (Ordnungsprinzip, bei dem jedes
Wort als Ordnungseinheit gewertet wird)
por orden [m] de palabras; o. discontinuo
слово за словом; алфавитное расположение [n]
в порядке слов

014.5 : 025.342

author index
index [m] des auteurs; table [f] des a.
Autorenregister [n]; Verfasserverzeichnis [n];
Verfasserregister [n]
índice [m] de autores; tabla [f] de a.
авторский указатель [n]; у. авторов

name (author) entry
rubrique [f] d'auteur
Eintragung [f] unter dem (Verfasser) Namen [m]
encabezamiento [m] de autor
именная (авторская) рубрика [f] указателя

name index
index [m] de noms propres
Namenregister [n]
índice [m] de nombres propios
именной указатель [m]; у. имён

014.5 : 025.343

subject index
index [m] des matières
Sachregister [n]
índice [m] de materias
предметный указатель [m]

(betürendbe sorolás)
a szavak egybeolvásásával

(betürendbe sorolás)
a szóhatárok tekintetbevételevel

szerzői mutató**szerzői rendsző****névmutató****tárgymutató**

014.5 : 025.343.1

alphabetical subject index; a. i.
 table [f] alphabétique des matières
 alphmetisches Sachregister [n]
 tabla [f] alfabetica de materias
 алфавитно-предметный указатель [m]; алфа-
 витно-предметный у. содержания

betürendes tárgymutató

catchword; keyword
 mot [m] typique; m. clé
 Stichwort [n] [m]
 epígrafe [m]; palabra [f] clave
 существенное слово [n]

címszó; kulesszó

compound catchwords (hyphenated c.)
 mots [m pl] typiques composés
 zusammengesetzte Stichworte
 epigrafes [m pl] compuestos
 составные существенные ударные слова

összetett címszók

014.5 : 025.344

inversion of title; inverted t.
 inversion [f] de titre
 Titelumkehr [f]
 título [m] invertido
 инверсия [f] заглавия; инвертированное заг-
 лавие [n]

invertált cím;
 megfordított c.

014.5 : 025.345

index of persons
 table [f] des noms de personnes
 Personenregister [n]
 índice [m] de nombres de personas
 указатель [m] лиц; персональный у.

személynévmutató

014.5 : 025.4

classified index
 table [f] systématique
 systematisches (Sach)register [n]
 índice [m] sistemático
 систематический указатель [m]

szisztematikus mutató;
 rendszerező tárgyjegy-
 zék

014.5 : 027.53

014.5 : 027.53

location index

table [f] de localisation

Fundortregister [n]; Standortregister [n]

índice [m] de lugares

указатель местонахождения книг библиотек
одной сети

014.5 : 05

(subject) index to periodicals; p. subject

index

répertoire [m] (bibliographie d'articles de périodiques)

Repertorium [n]

repertorio [m] (bibliografía de artículos de periódicos)

систематический указатель к периодическим
изданиям; предметный у. к п.и.

014.5 : 686.123.3

thumb index; cut-in i.; gouge i.

répertoire [m] à encoches

Grifflochregister [n]; Register mit Daumen-einschnitten; Daumenregister [n]

repertorio [m] con digitales [m pl]

указатель [m] на обрезе книги; пальцевый у.

014.5 (083.86)

general index

table [f] générale

Gesamtregister

índice [m] general

общий указатель [m]

014.5 (089)

cumulative index; consolidated i.

table [f] cumulative (récapitulant la matière de plusieurs index précédents); index [m] récapitulatif

Kumulierendes Register [n]

índice [m] acumulativo (refunde la materia de varios índices que le preceden); i. recapitulativo

кумулятивный указатель [m]; объединенный у.;
сводный у.

lelőhelyjegyzék

folyóiratok tárgymutatója

mutató bevájt lapszéllel

általános mutató

kumulatív mutató

014.5 (1/9)

index of places; topographical i.
index [m] des noms de lieu
Ortsregister [n]; Ortsverzeichnis [n]
índice [m] de nombres de lugar
указатель [m] местностей; топографический у.
 [m]; географический у.

helynévmutató

alphabetical index of places
liste [f] toponymique
alphabetisches Ortsverzeichnis [n]; alphabe-
tisches Ortsregister [n]
índice [m] topónimo
алфавитный указатель [m] местностей

betűrendes helymutató

place-name
nom [m] de lieu
Ortsname [m]
nombre [m] de lugar
наименование [n] местности

helynév

015

national bibliography
bibliographie [f] nationale
Nationalbibliographie [f]
bibliografía [f] nacional
государственная библиография [f] (националь-
ная б.)

nemzeti bibliográfia

regional bibliography
bibliographie [f] régionale
Regionalbibliographie [f]
bibliografía [f] regional
региональная библиография [f]; краевая б.

tájbibliográfia;
 területi bibliográ-
 fia; regionális b.

local bibliography
bibliographie [f] locale
Ortsbibliographie [f]
bibliografía [f] local
местная библиография [f]

helyismereti bibliográfia

016

special bibliography; bibliographical monograph; subject b.

bibliographie [f] spécialisée; monographie [f] bibliographique; bibliographie par matières

Fachbibliographie [f]; Spezialbibliographie [f]

bibliografía [f] especializada; monografía [f]; bibliográfica por materias

специальная библиография [f]; отраслевая б.; библиографическая монография [f]; предметная библиография

reading list; l. of "best books"

liste [f] de livres recommandés

Verzeichnis [n] empfehlenswerter Bücher

lista [f] de libros recomendados

рекомендательный список [m]

szakbibliográfia;
témabibliográfia

ajánló bibliográfia;
ajánlandó könyvök
jegyzéke

017.11

union catalogue; repertory c.; joint c.
catalogue [m] collectif (de plusieurs bibliothèques)

Gesamtkatalog [m]; Zentralkatalog [m]; Sammelkatalog [m]

catálogo [m] colectivo (de varias bibliotecas)

сводный каталог [m]

központi katalógus

017.11 (05)

union catalogue of periodicals; u. c. of serials
[amer]

catalogue [m] collectif des périodiques

Gesamtkatalog [m] der Zeitschriften; Gesamtzeitschriftenverzeichnis [n]

catálogo [m] colectivo de periódicos

сводный каталог [m] периодических изданий;
сводный к. продолжающихся и периодических
изданий

folyóiratok központi
katalógusa

017.3 : 025.224

auction catalogue

catalogue [m] de vente aux enchères

Auktionskatalog [m]; Versteigerungskatalog [m]

catálogo [m] de venta en remate

аукционный каталог [m]

aukeciókatalógus

017.4 et vide 025.222

bookseller's catalogue

catalogue [m] de librairie

Buchhändler-Katalog [m]; Buchhandelskatalog

[m]; B arsortimentskatalog [m]

catálogo [m] de librería; c. comercial

книготорговый каталог [m]

könyvkereskedői

katalógus

017.43

second-hand book catalogue; c. of book bargains

catalogue [m] de livres d'occasion

Antiquariatskatalog [m]

catálogo [m] de libros de ocasión; c. de libros de segunda mano

букинистический каталог [m]; к. удешевлённых книг

antikvárium katalógus;

antikvár k.

02 et vide 002

librarianship; library science [amer]

bibliothéconomie [f]

Bibliothekswissenschaft [f]; Bibliothekswesen [n]; Bibliotheksfach [n]

bibliotecología [f]

библиотековедение [n]; библиотечное дело [n]

könyvtártan;

könyvtártudomány

library economy

bibliothéconomie [f]

Bibliothekswirtschaft [f]

biblioteconomía [f]

организация [f] и управление [n] библиотекой

könyvtártan

librarianship; library profession

profession [f] de bibliothécaire

Bibliothekarberuf [m]; bibliothekarischer Beruf [m]; Bibliotheksfach [n]

profesión [f] de bibliotecario

библиотечное дело [n] (как профессия); библиотечная профессия [f]

könyvtárosság;

könyvtárosi hivatás

concerning libraries (librarians)

de bibliothèque ou de bibliothécaire

bibliothekarisch

relativo a biblioteca o bibliotecario

библиотечный

könyvtári; könyvtárosi

library

bibliothèque [f]

Bibliothek [f]; Bücherei [f]

biblioteca [f]

библиотека [f]

*et vide 026/027***könyvtár****02 : 061.2****library association**

association [f] de bibliothécaires

Bibliothekarverein [m]; —vereinigung [f]

asociación [f] de bibliotecarios

библиотечная ассоциация [f]; библиотечное объединение [n]

könyvtárosegység**02 : 37****professional training; p. education**

formation [f] professionnelle; préparation [f] p. Fachausbildung [f]; Berufsausbildung [f]; berufliche Ausbildung [f]

formación [f] profesional; educación [f] p.

профессиональное образование [n]; п. обучение [n]

szakképzés:

könyvtárosképzés

certification of librarians [amer]

(reconnaissance officielle de la formation professionnelle du bibliothécaire)

(staatliche Bescheinigung über abgeschlossene Bibliotheksausbildung)

(reconocimiento oficial de los títulos de escuelas privadas de bibliotecarios)

аттестация [f] библиотекарей

könyvtárosi oklevél**course for librarians**

cours [m] d'instruction pour bibliothécaires

Ausbildungskursus [m] für Bibliothekare

curso [m] de enseñanza para bibliotecarios

учебный курс [m] для библиотекарей

könyvtárosképző

tanfolyam

course of further training

cours [m] de perfectionnement

Fortschreibungskursus [m]

curso [m] de perfeccionamiento

учебный курс [m] для повышения квалификации

továbbképző

tanfolyam

library school; s. of librarianship; s. of library science [amer]

école [f] de bibliothécaires

Bibliothekarschule [f]

escuela [f] de bibliotecarios

библиотечная школа; ш. [f] библиотековедения;

библиотечный институт [m]

könyvtárosiskola;

könyvtáros tagozat;

könyvtártudományi

tanszék

021

library organization

organisation [f] des bibliothèques
 (Organisation [f] von Bibliotheken)
 organización [f] de bibliotecas
 библиотечная организация [f]; о. библиотеки

könyvtárszervezés

021 : 061.1

library authority [brit]

autorité [f] dont dépend la bibliothèque
 übergeordnete Behörde [f] (der Bibliothek)
 autoridad [f] de la cual depende la biblioteca
 орган [м], руководящий библиотеками

(a) **könyvtár fenntartó
szerve****Library Commission [amer] (for promotion
of libraries)**

(commission pour le développement des bibliothèques)

Bibliotheksausschuss (z.B. bei der Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft)

(comisión o junta para fomento de bibliotecas)

библиотечная комиссия [f]; библиотечный комитет [м]

könyvtári tanács

(könyvtárak fejlesztésére)

021.15

**regional bureau [brit] (clearing house for
requests)**

bureau [m] régional (pour les prêts entre bibliothèques en Angleterre)

Auskunftsstelle für den Leihverkehr (in einzelnen Ländern)

oficina [f] regional (en el sistema de préstamo interbibliotecario de Inglaterra)

региональное бюро [н] по межбиблиотечному абонементу

**regionális könyvtárközi
kölcsönzési központ**

outlier library [brit]

(bibliothèque participant au prêt entre bibliothèques, mais qui ne figure pas au catalogue collectif)

(nicht im Zentralkataloge erfasste aber dem Leihverkehr angehörige Bibliothek)

(biblioteca que participa en el préstamo interbibliotecario sin figurar en el catálogo colectivo)

(библиотека-участница [f] межбиблиотечного абонемента, не входящая в региональную систему)

kivülálló könyvtár

(a központi katalógus-hoz nem tartozó, de kölcsönzésben részt vevő könyvtár)

021.4

extension work; e. service [amer] (adult education)

extension [f] des bibliothèques publiques
(Erwachsenenbildung durch Veranstaltungen im Bibliotheksgebäude)

servicio [m] de extensión cultural de bibliotecas públicas

культурно-просветительная работа [f] вне стен библиотеки; культурно-просветительные мероприятия вне стен библиотеки (образование взрослых)

felnőttevelés (könyvtári rendezvényen);
könyvtárappropaganda

021.6

central library; main l. [amer]

bibliothèque [f] centrale

Zentralbibliothek [f]; Hauptbücherei [f]

biblioteca [f] central

центральная библиотека [f]; главная б. [f]; фундаментальная б.

központi könyvtár

021.61

branch library

(bibliothèque [f]) succursale [f]; annexe [f]; filiale [f]

Zweigstelle [f] einer Bibliothek; Zweigbibliothek [f]; Filialbibliothek [f]

sucursal [f] de biblioteca; anexo [m]; filial [f] филиальная библиотека [f]; сетевая б. [f]

fiókkönyvtár

sub-branch [amer] (open only a few hours each day)
petite succursale [f] (ouverte seulement quelques heures par jour)
(Zweigstelle, die nur wenige Stunden am Tage geöffnet wird)
sucursal [f] de servicio limitado (abierta solamente algunas horas del día)
пункт выдачи филиала (открыта только несколько часов в день)

deposit station
dépôt [m]
Stützpunktbücherei [f]; Nebenstelle [f] einer Bücherei
depósito [m]
выдачный пункт (передвижным фондом)

021.62 *et vide* 027.53

regional branch
succursale [f] régionale
(regionale) Zweigstelle [f]
sucursal [f] regional
региональный филиал [m]

021.65

travelling library; mobile l.; bookmobile [amer]
bibliobus [m]; bibliothèque [f] ambulante;
b. circulante; b. itinérante
Wanderbücherei [f]; Wanderbibliothek [f]; fahrbare Bücherei [f]
“bibliobus” [m]; biblioteca [f] ambulante; b. viajera; b. rodante
передвижная библиотека [f]; библиобус [m];
автомобиль-библиотека
book van; b. car [amer]; b. wagon [amer]
(auto pour les livres)
Bücherauto [n]
biblioautomóvil [m]
фургон-библиотека

021.7

library publicity
publicité [f] en faveur de la bibliothèque
Bücherei-Werbung [f]
publicidad [f] en favor de la biblioteca
пропаганда [f] библиотеки

kölcsönző állomás:
szolgálati pont

letéti könyvtár;
letéti állomás

területi fiókkönyvtár

mozgókönyvtár;
bibliobusz

könyvesautó

könyvtárpropaganda

library sign
 enseigne [f] officielle
 (Bibliothekssignet [n])
 enseña [f] oficial
 библиотечный знак [m]; библиотечная вывеска
 [f]

(a) könyvtár névtáblája

notice board; bulletin b.
 tableau [m] d'affichage
 schwarzes Brett [n]; Anschlagtafel [f]
 cartelera [f]
 доска [f] для объявлений; д. для извещений

hirdetőtábla

book display
 exposition [f] de livres; présentation [f] de l.
 Buchausstellung [f]
 exposición [f] de libros; muestra [f] de l.
 выставка [f pl] книг; показ [m] к.

könyvkiállítás

021.8

Public Libraries Act
 (loi sur les bibliothèques publiques)
 Volksbüchereigesetz [n]
 (ley de bibliotecas públicas)
 Закон [m] (парламентский акт) о публичных
 библиотеках

közművelődési könyvtári
törvény

022

(the) library building; l. premises
 bâtiment [m]; locaux [m pl] de la bibliothèque
 Bibliotheksgebäude [n]
 edificio [m]; locales [m pl] de la biblioteca
 библиотечное здание [n]; библиотечные поме-
 щения [n pl]

könyvtárépület

**building department; maintenance d.; opera-
tions d. [amer]**
 service [m] des bâtiments et de l'entretien
 Gebäudepflege [f]; Gebäudeerhaltung [f]
 departamento de los locales y servicio de con-
 servación
 строительный отдел [m]; содержание [n] (би-
 блиотечного здания); уход за зданием

épületgondnokság

022 : 025.11

maintenance costs

frais [m pl] d'entretien

Unterhaltungskosten [f pl]

gastos [m pl] de conservación

стоимость [f] содержания здания; эксплуатационные расходы

fenntartási költségek

022.4

arrangement of the shelving

disposition [f] des rayonnages

Anordnung [f] der Büchergestelle

disposición [f] de las estanterías

расположение [n] полок

(a) könyvvállványok
elhelyezése**radiating stacks; butterfly plan**

disposition [f] des rayonnages en éventail

fächerförmige Anordnung der Büchergestelle;
radial aufgestellte Regaledisposición [f] de las estanterías en abanico o en
forma semicircularвеерное расположение [n] полок; радиадьное
р. п.(a) könyvvállványok
legyezőszerű
elhelyezése

022.41

storage

emmagasincement [m]; emmagasinage [m]

Magazinierung [f]; Büchereinstellung [f]

almacenamiento [m]; almacenaje [m]

хранение [n] книг (книгохранилище)

raktározás**storage capacity**

contenance [f] des magasins

Fassungskraft [f]; Fassungsvermögen [n]

capacidad [f] de los depósitos

ёмкость [f] хранилища

raktári befogadóképesség**allowance for expansion of stock; a. for
growth of s.**

espace [m] prévu pour l'extension des collections

Spielraum [m] für den Zuwachs [m]; Zustell-
raum im Magazinespacio [m] previsto para el desarrollo de las
colecciones

возможности (помещения) для роста фонда;

возможности (помещения) для расширения
фонда**tartalékférőhely**

provision for expansion of the library
 espace [m] prévu pour l'expansion de la bibliothèque

Spielraum [m] für die Ausdehnung der Bibliothek
 espacio [m] previsto para el desarrollo de la biblioteca

возможности (помещения) для расширения библиотеки

“cubook” [amer]

(espace requis pour placer sur les rayons un livre de format moyen)

(die nötige Raum für ein Buch von Durchschnittsgrösse)

(espacio requerido para colocar en los estantes un libro de tamaño mediano)

условный средний объём книги

capacity in feet; c. in yards; c. in miles (of shelving)

métrage [m]; kilométrage [m]

Fassungskraft [f] nach Längenmass (nach Gestellmetern)

capacidad [f] en metros; capacidad [f] en kilómetros (de la estantería)

метраж [м] (полок) (ёмкость в футах); километраж [м] (полок) (ёмкость в ярдах); километраж [м] (ёмкость полок в милях)

tartalékhely a könyvtár bővítésére

(az) átlagos könyvhelyszükséglete

befogadóképesség folyóméterben (angolszász könyvtárakban lábban, yardban)

shelving

rayonnage [m]

Bücheraufstellung [f]

estantería [f]

оборудование [n] полками; устройство [n] полок

arrangement of the shelves

mise [f] en place des rayons

Regalaufstellung [f]

colocación [f] en los anaqueles; arreglo [m] de la estantería

размещение [n] полок; устройство [n] п.; размещение [n] п.

(a) könyvek felállítása

(a) polcok felállítása

bay; alcove

alvéole [m]

Nische [f]; Büchernische [f]

cubículo [m]; celda [f]

ниша [f]; альков [m]

könyvfülke

022.43

stack-room; stacks; bookstacks
 magasin [m] de livres
 (Bücher)magazin [n]; Bücherspeicher [m]; Re-
 positorium†
 depósito [m] de libros
 хранилище [n]; книгохранилище [n]

raktár; raktárhelyiség

022.431

floor of the stack-room; storey of the stack-
 room; stack-level; deck [amer]
 étage [m] du magasin de livres
 Büchergeschoss [n]
 piso [m] del depósito de libros
 этаж [m] книгохранилища; ярус [m] к.; пол к.

raktári szint

022.432

island stack; i. case
 épi [m] isolé
 freistehendes Büchergestell [n]
 sección [f] aislada; cuerpo [m] de estantería
 изолированный стеллаж [m] (со свободным про-
 ходом вокруг него); изолированный шкаф

szabadon álló magányos
 könyvvállvány

022.434

aisle of the stack-room; a. between stacks;
 range a. [amer]
 allée [f] du magasin
 Gang [m] im Magazin
 pasillo [m] de depósito
 проход [m] в книгохранилище; п. между полками
 (стеллажами); п. между стеллажами

raktári folyosó;
 állvánkyköz

022.435

perforated (cast-iron) floor; grating
 plancher [m] en caillebotis; plancher à claire-voie
 durchbrochener Fussboden [m]; d. Zwischen-
 boden [m]; Rost [m]
 piso [m] de hierro perforado; p. con enrejado
 решётчатый пол [m]; решетка [f] (перекрытие
 этажей в книгохранилище)

áttört üvegbetonos födém

022.438

022.438

maximum floor load

charge [f] limite

maximale Bodenbelastung [f]; Höchsttragfähigkeit [f]

carga [f] máxima (para el piso)

максимальная нагрузка [f] яруса

maximális födémterhelés

022.44

bookcase; set of shelves

bibliothèque [f] (meuble); étagère [f]

Büchergestell [n]; Bücherbrett [n]; Regal [n];

Ständer [m]; Repositorium [n] †

biblioteca [f] (armario); anaquelería [m]; estantería [m]

книжный шкаф [m]; этажерка [f]; стеллаж [m]

open bookcase

rayonnages [m pl]

offenes Bücherregal [n]; o. Büchergestell [n]

estanterías [f pl] abiertas

полка [f]; открытый шкаф [m]

double-sided shelving; d.-s. range [amer]

épi [m]

doppelseitiges Büchergestell [n]

estantería [f] de doble faz

двусторонний стеллаж [m]; д. книжный шкаф

[m]

tier (set of shelves between two uprights); section

travée [f] (entre deux montants)

(Abschnitt einer Büchergestellwand, normale

Breite 1 Meter)

hilera [f] (entre dos soportes)

ряд [m] (полок между двумя стойками); секция

книгохранилища

könyvvállvány

nyitott könyvvállvány

kétoldalas könyvvállvány

állványszélesség:

szakasz

022.443

stack end; range e. [amer]

montant [m]

Gestellende [n]

banzo (cara lateral o final de la estantería que mira hacia el pasillo)

конец [m] стеллажа (боковая стенка)

(a) könyvvállvány vége

upright end; side-piece (of a bookcase)
montant [m] (d'un rayonnage); portant [m]
Seitenwand [f]; Wange; Backe [f] (eines Bücher-
gestells)
soporte [m] de una estantería
стойка [f] (стеллажа); боковая стенка [f] (книж-
ного шкафа)

side (of a bookcase); end
joue [f] (d'un rayon)
Wange [f] (eines Regals); Backe [f]
cara [f], lado [m] de un estante
сторона; край (шкафа или стеллажа или полки)

oldalfa!**(a) polc oldallemeze****022.444**

fixed shelves; f. shelving
rayons [m pl] fixes
unverstellbare (Bücher-)Bretter [n pl]
estantes [m pl] fijos
неподвижные полки [f pl] система неподвижных
полок

rögzített polc

adjustable shelves; a. shelving
rayons [m pl] mobiles
bewegliche Bücherbretter [n pl]; verstellbare B.
estantes [m pl] móviles; e. ajustables
подвижные полки [f pl]; система [f] подвижных
полок

mozgatható polc

toothed rack (on which adjustable shelves rest)
crémaillère [f] (d'une étagère à tablettes mobiles)
Zahnleiste [f] (bei Büchergestellen)
cremalleria [f] (de una estantería de anaqueles
móviles)
зубчатая стойка [f] (для подвижных полок)

fogazatos léc

revolving bookcase
bibliothèque [f] tournante
drehbares Büchergestell [n]; drehbarer Bücher-
ständer [m]
biblioteca giratoria
вращающийся книжный шкаф [m]; вращающа-
яся этажерка [f]

forgatható könyvvállvány**022.45**

(book-) shelf
rayon [m]; planchette [f]; tablette [f]
Bücherbrett [n]; Regalfach [n]
anaquel [m]; estante [m]; tabla [f]
книжная полка [f]

(könyv)polc

022.454

shelf peg; cleat; shelf p.
 clavette [f]; taquet [m]; tasseau [m]; cheville [f]
 soutenant un rayon
 Bretttstütze [f]; Stellstift; Zapfen [m]; "Panizzi-
 stift" [m]
 chaveta [f]; taco [m]; cuña [f]; clavija [f] para
 sostener un estante
 полочный зажим [m]; шпунт [m] (полочный); п.
 штифт [m]; п. болт [m]

022.457

tier guide; range g. [amer]
 étiquette [f] de travée; pancarte [f] de signalisa-
 tion d'une travée
 Wegweiser [m] an Büchergestellen
 etiqueta-guía de hilera; cartela [m] indicadora
 de un travesaño
 полочный указатель [m]

topic guide; shelf g.; subject g.
 pancarte [f] de signalisation (matière)
 Fachbezeichnung [f] an Büchergestellen
 cartela [f] indicadora de materia
 указатель [m] отделов (книгохранилища); по-
 лочный у.; у. отделов (на полках книгохра-
 нилища)

shelf label
 étiquette [f] de rayon
 wegweisende Etikette an dem Büchergestell
 etiqueta [f] de estante
 полочный ярлык [m]; полочная надпись [f]

label holder
 porte-étiquette [m]
 Schilderhalter [m] (Vorrichtung zum Befestigen
 von Schildern und Etiketten)
 portaetiqueta [m]
 рамка [f] для ярлыка; ярлыкодержатель [m]

022.458

book support; b. brace; b. end
 appuie-livres [m]; serre-livres [m]
 Bücherstütze [f]
 soporte [m] para libros; sujetador-libros
 книгодержатель [m]; подпорка [f] для книг

esap;
 akasztó (a poleon)

eligazító tábla az
állványhoz

tematikus eligazító
tábla

polcfelirat

felirattartó

könyvtámasz

022.48

display

présentation [f]

Auslage [f]

presentación [f]; disposición [f]

показ [m]; выставка [f]

exhibition

exposition [f]

Ausstellung [f]

exposición [f]; exhibición [f]

выставка [f]

book stand; display s.

meuble [m] de présentation

(Aufstellungsplatz für besondere Bücherausstellungen)

escaparate [m]

книжный стенд [m]; выставочный с.

exhibition case; show-case; display c.

vitrine [f]

Vitrine [f]; Schaukasten [m]; Schauschrank [m]

vitrina [f]

выставочная витрина [f]; витрина

rack; set of pigeon-holes

casier [m]; chevalet [m]

Sortierkasten [m] mit Fächern

casillero [m]; bastidor [m]

полки [f pl] с перегородками; клетка [f]; гнездо

[n]; этажерка (или шкаф) с отделениями
(клетками)

kirakat

kiállítás

kiállító állvány

kiállítási szekrény;

vitrin

rendezőszekrény

rekeszkel

022.5

reading-room

salle [f] de lecture

Lesesaal [m]

sala [f] de lectura

читальный зал [m]

olvasóterem

study-room

salle [f] de travail

Studienzimmer [n]; Studienraum [m]; Lesezim-

mer [n]

sala [f] de trabajo

комната [f] для научных занятий; кабинет [n];
научный читальный зал [m]

kutatóterem;

kutatószoba

seminar; s. room
 salle [f] de groupe d'étude
 Speziallesezimmer [n]
 sala [f] de seminario
 помещение с литературой для семинарских занятий

szemináriumi szoba

kutatófülke

carrel; research c.; research stall; cubicle
 (dans les magasins, alvéole avec table individuelle pour lecteur)
 Arbeitsnische [f] (im Magazin)
 (cubículo en los depósitos con un pupitre individual para lector)
 кабина [f] для научной работы)

022.5 : 05

periodicals (reading-) room; magazine r.
 salle [f] des périodiques
 Zeitschriftenlesesaal [m]
 sala [f] de periódicos
 читальный зал [m] периодики; журнальный ч.
 з. [m]

folyóiratolvasóterem

periodicals (display) rack, with sloping shelves
 casier [m] à rayons inclinés pour les périodiques
 Zeitschriftenregal [n], mit schrägen Fächern
 casillero [m] con estantes en declive para guardar revistas
 стойка [f] для выставки периодических изданий,
 с наклонными полками

(ferde) folyóiratállvány

sloping newspaper rack; n. slope
 rayon [m] incliné pour les journaux
 schrages Regal [n] für Zeitungen
 estante [m] inclinado para los diarios
 стойка [f] с наклонными полками для газет;
 наклонная полка [f] для г.

ferde hírlapállvány

022.5 : 07

newspaper room
 salle [f] de lecture des journaux
 Zeitungsleseraum [m]
 sala [f] de lectura de diarios
 газетный читальный зал [m]

hírlapolvasó;
 hírlapolvasóterem

022.6

department of printed books

service [m] des imprimés; département [m] des i.
Druckschriftenabteilung [f]
servicio [m] de impresos; departamento [m] de
libros
отдел [n] печатных книг

nyomtatványtár

022.6 : 025

work room; staff w. r.

bureau [m] de travail; salle [f] de t. pour le
personnel
Dienstraum [m]; Beamtenzimmer [n]
oficina [f] de trabajo; sala [f] de t. para el per-
sonal
служебное помещение [n]; рабочее п. [n]

szolgálati helyiség

office

bureau [m]
Büro [n]
oficina [f]
бюро [n]

hivatali helyiség;
iroda**processing department [amer]; d. of tech-
nical processes**

"manipulation" [f] (service qui comprend les
acquisitions, le catalogage, la cotation et la
reliure)

(Abteilung, die den Zugang, die Katalogisierung,
die Signierung und Hausbuchbinderei um-
fasst)

departamento de procedimientos técnicos del
libro (servicio que comprende la adquisición,
catalogación, clasificación y la encuaderna-
ción)

отдел обработки; о. технической о.

feldolgozó osztály

packing room; shipping r. [amer]

salle [f] d'emballage; s. d'expédition
Packraum [m]; Verpackungsraum [m]; Expedi-
tion [f]; Versandabteilung [f]
sala [f] de embalaje; s. de expedición
упаковочная помещение [n] экспедиции; экспе-
диционная [f]

esomagoló helyiség;
expedíciós h.

022.6 : 025.22

022.6 : 025.22

accession department; acquisition d.
service [m] des entrées; s. des acquisitions
Erwerbungsabteilung [f]; Zugangsabteilung [f];
Akzession [f]; Anschaffungsabteilung [f]
departamento [m] de entradas; d. de adquisi-
ciones; servicio [m] de a.
отдел [м] новых поступлений; о. комплекто-
вания

gyarapítási osztály

order department

service [m] des achats
Bestellabteilung [f]
departamento [m] de adquisiciones
отдел [м] заказов

rendelő osztály

022.6 : 025.3

cataloguing room
salle [f] de catalogage
Katalogisierungsraum [m]
sala [f] de catalogación
помещение для каталогизации

katalogizáló helyisége

022.6 : 027.625

children's department; junior d.; juvenile d.
section [m] réservée à la jeunesse
Kinderabteilung [f]; Jugendabteilung [f]; Ju-
gendbücherei [f]
sección [f] reservada para jóvenes; departamento
[m] juvenil
детское отделение [n]; юношеское о.

gyermekrészleg;
ifjúsági részleg

022.6 : 061.4 *et vide* (064)

exhibition room; e. hall
salle [f] d'exposition
Ausstellungssaal [m]; Schausaal [m]
sala [f] de exposición
выставочное помещение [n]; выставочный зал
[m]

kiállítási terem

022.6 : 09

rare books room
réserve [f]
Aufbewahrungsräum [m] für seltene Bücher
reserva [f] (sala de libros raros y valiosos)
помещение для хранения редких книг

ritka könyvek terme

strong-room

chambre [f] forte

Schatzkammer [f]

cámara [f] fuerte; c. de seguridad

сейф [m] (в библиотеке)

páncélterem

022.6 : 76**print room; p. collection; prints division [amer]**

cabinet [m] des estampes

(Kupfer)stichabteilung [f]

gabinete [m] de estampas

помещение [n] для хранения эстампов; собрание

[n] э.; отдел [m] э.

metszetgyűjtemény

022.9**equipment**

matériel [m]; aménagement [m]

Einrichtung [f]

material [m]; equipo [m]

оборудование [n]

felszerelés

furniture

ameublement [m]; meubles [m pl]; mobilier [m]

Möbel [n]

mobiliario [m]

мебель [f]

berendezés; bútorzat

022.9 : 025.25 : 05**(flat) visible index; v. file**

fichier [m] à fiches visibles; appareil [m] à f. v.

Flachkartei [f]; Sichtkartei [f]; Flachsichtkartei
[f]fichero [m] para fichas visibles; aparato [m] para
f. v.“видимая картотека” [f]; горизонтальная к.;
плоская к.; “видимый указатель” [m] (в
форме горизонтальной картотеки)kiterített kartoték;
kardex**022.9 : 025.329****filng-car [amer]**

(chaise roulante pour l'intercalation des fiches)

(fahrbarer Stuhl [m] zum Einreichen der Ka-
talogzettel)(silla rodante o corrediza para la intercalación
de fichas)вращающийся стул со столиком (перед карто-
текой)gördülőszék cédrulabe-
osztáshoz

022.9 : 025.354

cataloguing equipment

matériel [m] pour les catalogues

technische Einrichtung [f] der Katalogabteilung

material [m]; equipo [m] para los catálogos

катализное оборудование [n]

katalógusterem

felszerelése

022.93

stool

escabeau [m]

Tritt [m]

escabel [m]; taburete [m]

табуретка [f]; скамеечка [f]

zsámoly

step-ladder

marche-pied [m]

Trittleiter [f]; Tritt [m]

escalera [f] de mano

стремянка [f]

állólétra

022.93 : 07

newspaper holder; n. rod

porte-journal [m]

Zeitungshalter [m]

portaperiódicos [m pl]

газетодержатель [m]

hírlaptartó

022.94

book box

caisse [f] de livres

Bücherkiste [f]

caja [f] de libros

ящик [m] для книг; книжный контейнер [m]

könyvesláda

book trolley; b. truck [amer]

chariot [m] pour le transport des livres

Bücherwagen [m]; Bücherhandwagen [m]

carretilla [f] para el transporte de libros

тележка [f] для книг

könyveskocsi;
könyvszállító kocsi

022.95

book lift; b. elevator

monte-livres [m]; ascenseur [m]

Bücheraufzug [m]; Förderkorb [m]

montacargas [m pl]; ascensor [m]

книгоподъемник [m]

könyvfelvonó

book-conveyor; book-carrier	könyvszállító berendezés
transporteur [m] de livres	
Büchertransportmittel (Förderanlage)	
transportador [m] de libros (dispositivo mecánico)	
книжный конвейер [m]; книжный транспортёр [m]; книгопередатчик [m] (горизонтальный)	
conveyor belt	szállítószalag
transporteur [m] à ruban	
Förderband [m]; laufendes Band [n]	
transportador [m] de cinta	
ленточный (книжный) транспортёр [m]	

023

library staff; l. personnel	könyvtári személyzet
personnel [m] de la bibliothèque	
Bibliothekspersonal [n]	
personal [m] de la biblioteca	
библиотечный штат [m]; б. персонал [m]	

023.1

library statutes; l. rules; l. regulations	szervezeti szabályzat
règlements [m pl] de la bibliothèque	
Bibliotheksordnung [f]; Bibliotheksvorschriften [f pl]; Satzung	
reglamentos [m pl] de la biblioteca; estatutos [m pl]	
библиотечные законы [m pl]; устав [m] библиотеки; библиотечные правила [n pl]; постановления о библиотеках	

023.3

library committee; l. board	könyvtári bizottság
commission [f] de la bibliothèque	
Bibliothekskommission [f]; Bibliotheksausschuss [m]	
comisión [f] de la biblioteca; junta [f] directiva de la b.	
правление [n] библиотеки ("библиотечный комитет")	
board of trustees; b. of governors; b. of directors; library t.	könyvtári igazgatótanács;
conseil [m] d'administration	vezetőtanács
Verwaltungsrat [m]; Direktion [f]	
consejo [m] de administración	
совет [m] попечителей библиотеки; правление [n]; дирекция [f]; попечители библиотеки	

023.4

chief librarian; head 1.; director of libraries
 [amer]
 bibliothécaire [m] en chef; directeur [m]; conservateur [m]
 Bibliotheksdirektor [m]; Bibliotheksleiter [m]; Oberbibliothekar [m]
 jefe bibliotecario [m]; director [m]; conservador [m]
 директор [m] библиотеки; главный библиотекарь; заведующий библиотекой

deputy librarian; sub-librarian; associate 1.
 [amer]
 adjoint [m] du bibliothécaire en chef
 Stellvertreter [m] des Direktors
 subbibliotecario [m]
 заместитель [m] директора библиотеки; заместительный директор

könyvtárigazgató;
 könyvtárvezető

igazgatóhelyettes

023.4 : 027.52

borough librarian; city 1.; municipal 1.
 bibliothécaire [m] municipal
 Stadtbibliothekar [m]
 bibliotecario [m] municipal
 директор [m] городской библиотеки; директор муниципальной б.

városi könyvtáros

023.4 : 027.53

county librarian
 (bibliothécaire de comté)
 (Bibliothekar einer Grafschaft)
 (bibliotecario [m] de condado)
 директор [m] библиотеки графства (англ.); заведующий [m] окружной библиотекой (амер.)

megyei könyvtáros

023.4 : 069

keeper; custodian; curator (of a museum)
 conservateur [m] (de musée)
 Kustos [m] (beim Museum); Kurator [m] (bei der Universität)
 conservador [m] (de museo)
 хранитель [м] (музея); куратор [м] (музея)

őr; könyvtárőr;
 múzeumőr

023.5

librarian

bibliothécaire [m & f]

Bibliothekar [m]

bibliotecario [m]

библиотекарь [m]; заведующий [m] библиотекой; директор [m] библиотеки

könyvtáros

librarian-in-charge (of a department, etc.)

bibliothécaire [m] chargé de ...

Bibliotheksleiter (einer Abteilung, etc.)

bibliotecario [m] encargado de ...

библиотекарь-заведующий (отделом и т.д.)

osztályvezető

senior assistant

(employé ayant une certaine ancienneté de service)

älterer Bibliothekar des mittleren Dienstes

oficial [m] administrativo

старший библиотекарь [m]

középfokú könyvtáros
(hosszabb gyakorlattal)**junior assistant**

jeune employé [m]

bibliothekarische Hilfskraft [f]; technische H.

empleado [m] nuevo

младший библиотекарь [m]; помощник [m] библиотекаря

középfokú könyvtáros
(kezdő)**trained library assistant; professional a.**

aide [m & f] de bibliothèque; auxiliaire [m & f] de b.; aide-bibliothécaire [m & f]

Bibliothekar [m] des mittleren Dienstes

ayudante [m y f] de biblioteca; auxiliar [m y f] de b.
профессионально образованный библиотекарь [m]szakképzett középfokú
könyvtáros**sub-professional assistant [amer]**

employé [m] sans formation professionnelle

Bibliotheksgehilfe [m]; Büchereihelfer [m]; technische Hilfskraft [f]

empleado [m] sin formación profesional

библиотечный техник [m]

könyvtári munkaerő
szakképzetség nélkül**temporary assistant; t. help(er)**

employé [m] temporaire

Aushilfsabgestellter [m]

reemplazante [m]; substituto [m]

временный сотрудник [m]; временный слу-
жачий [m]

alkalmi kisegítő

attendant

gardien [m]; appariteur [m]; surveillant [m]
 (Bibliotheks)diener [m]; (Bibliotheks)gehilfe [m];
 —gehilfin [f]
 celador [m]; empleado vigilante
 дежурный [m]; помощник [m]

reading-room attendant

garçon [m] de salle
 Saaldiener [m]; Lesesaaldiener [m]
 auxiliar [m] de sala; dependiente [m] de s.
 сотрудник [m] читального зала; дежурный [m]
 в читальном зале

page [amer]; runner [amer]

garçon [m] de bibliothèque
 Bücherbote [m]
 auxiliar [m] de biblioteca
 курьер [m]; рассыльный [m]; подносчик [m] книг
volunteer; voluntary worker
 volontaire [m & f]; auxiliaire [m & f] bénévole
 freiwilliger Mitarbeiter [m]
 voluntario [m y f]; auxiliar [m y f] meritorio
 неоплачиваемый (добровольный) библиотечный
 работник [m]

technikai munkaerő;
 kiszolgáló

olvasótermi kiszolgáló

küldönc**önkéntes munkaerő****dokumentáló****023.5 : 002****documentalist**

documentaliste [m] (spécialiste de la documentation)
 Dokumentalist [m]
 documentalista [m] (especializado en documentación)
 документалист [m]

023.5 : 021.61**branch librarian**

bibliothécaire [m] de succursale
 Bibliothekar [m] einer Zweigstelle
 bibliotecario [m] de sucursal
 заведующий [m] филиалом библиотеки

inspector of branches; superintendent of b.; branch supervisor

(inspecteur de succursales)
 Zweigstelleninspektor [m]; Leiter [m] der Zweigstellen
 (inspector de sucursales)
 инспектор [m] филиалов библиотеки; заведующий [n] филиалами б.

fiókkönyvtáros**fiókkönyvtári felügyelő**

023.5 : 022.4

stack supervisor
 chef magasinier [m]
 Magazinoberaufseher [m]
 jefe [m] de depósito
 заведующий [м] книгохранилищем

raktárvezető

stack-attendant
 magasinier [m]
 Magazinaufseher [m]
 ordenanza [m] de depósito
 сотрудник [м] книгохранилища; дежурный [м]
 в книгохранилище

raktáros

023.5 : 025

head of a department; divisional librarian
 [amer]; division h. [amer]
 conservateur [m] d'un département (d'une bibliothèque)
 Abteilungsleiter [m]; Leiter [m] einer Abteilung;
 Vorsteher [m] einer A.
 conservador [m] de un departamento (de una biblioteca)
 заведующий отделом; заведующий подотделом

osztályvezető

023.5 : 025.3

cataloguer
 catalographe [m]
 Katalogführer [m]
 catalógrafo [m]; catalogador [m]
 каталогизатор [м]

címleíró; katalogizáló

chief cataloguer; head of catalog division
 [amer]
 chef [m] du service du catalogue
 Katalogführer [m]
 jefe [m] del servicio de catalogación
 главный каталогизатор [м]; заведующий [м]
 отделом каталогизации; начальник [м] отдела
 каталогов

vezető katalogizáló;
 (a) katalogizálási
 osztály vezetője

023.5 : 025.5

readers' adviser
 conseiller [m] de lecture; bibliothécaire [m]
 chargé de guider les lecteurs dans leurs lectures
 Leserberater [m]
 bibliotecario [m] consejero encargado de
 orientar a los consultantes en sus lecturas
 консультант [м] читателя

olvasószolgálatos

reference assistant

bibliothécaire [m] chargé des renseignements bibliographiques

Bibliothekar der Auskunftsstelle [f]

bibliotecario [m] encargado de suministrar informes bibliográficos; referencista

библиотекарь [м] справочного отдела; работник [м] с. о.

olvasószolgálatos;
felvilágosító könyvtáros; referenszes

023.5 : 026

special librarian

bibliothécaire [m] d'une bibliothèque spéciale

Bibliothekar [m] einer Fachbibliothek

bibliotecario de una biblioteca especializada

библиотекарь специальной библиотеки; б. отраслевой б.

szakkönyvtáros

subject specialist

(bibliothécaire) spécialiste

Fachreferent [m]

bibliotecario [m] referencista especializado

специалист по данной отрасли знания

szakreferens; lektor

023.5 : 026 : 2

armarian; monastic librarian

bibliothécaire [m] de monastère

Klosterbibliothekar [m]

bibliotecario [m] de monasterio

армарий [м]; библиотекарь [м] монастырской библиотеки

kolostori könyvtáros

023.5 : 026 (09)

archivist

archiviste [m]

Archivar [m]

archivista [m]; archivero [m]

архивист [м]; архивариус [м]

levéltáros

023.5 : 027.6 : 371

school librarian

bibliothécaire [m] de bibliothèque scolaire

Bibliothekar [m] einer Schulbücherei; Schulbibliothekar [m]

bibliotecario [m] de biblioteca escolar

школьный библиотекарь [м]

iskolai könyvtáros

023.5 : 027.625

children's librarian; young people's l.
bibliothécaire [m] pour enfants; b. pour jeunes
Jugendbibliothekar [m]

bibliotecario [m] para niños; b. para jóvenes
заведующий [м] детской библиотекой; детский
библиотекарь [м]; з. юношеской библиотекой

superintendent of children's library work
inspecteur [m] des sections enfantines
Aufseher [m] einer Jugendbücherei; A. einer
Kinderbücherei

inspector [m] de secciones infantiles
заведующий библиотечной работой с детьми;
инспектор [м] библиотечной работы с детьми

gyermekkönyvtáros;
ifjúsági könyvtáros

gyermekkönyvtári felü-
gyelő; ifjúsági könyvv-
tári f.

023.5 : 37

learner; apprentice
élève [m]; apprenti [m]
Lehrling [m]
discípulo [m]; aprendiz [m]
ученик [м]; проходящий ученичество

student-assistant; trainee
stagiaire [m & f]
Praktikant [m] (für den mittleren Dienst)
pasante [m]
практикант [м]; стажёр [м]

(librarian in training for higher posts)
bibliothécaire [m & f] stagiaire
Volontär [m] (für den wissenschaftlichen Dienst)
bibliotecario pasante (que hace la práctica pro-
fesional para ascender de puesto)
библиотекарь-стажёр [м] (для занятия более
высокого поста)

tanuló

gyakornok (középfokra)

gyakornok (felső fokra)

023.5 : 651

clerical staff
personnel [m] de bureau
Büropersonal [n]; nicht ausgebildetes Personal
[n]
personal [m] de oficina
канцелярский персонал [м]

irodai személyzet;
adminisztratív sz.

office worker; clerical assistant
 employé(e) [m, f] de bureau
 Bürokraft [f]
 empleado [m] de oficina; oficina; oficinista
 административный служащий [m]; а. работник [m]; канцелярский служащий; служащий [m]

irodai munkaerő

shorthand-typist
 sténodactylographe [m & f]; sténodactylo [m & f]
 Stenotypist, —in [m, f]
 taquimecanógrafo [m, y f]; stenodactilógrafo [m
 y f]; estenomecanógrafo [m, y f]
 стенотипист; машинистка-стенограф

gyorsíró

typist
 dactylographe [m & f] (dactylo [m & f])
 Maschinenschreiberin [f]; Maschinenschreiber
 [m]; Schreibkraft [f]; Typist(in)
 dactilógrafo [m y f]; mecanógrafo [m y f]
 машинистка [f]

gépíró

reading clientele
 les lecteurs [m pl]
 Leserschaft [f]
 lectores [m pl]
 читатели [m pl]
 (nucleus of regular readers)
 (noyau [m] de lecteurs)
 Leserstamm [m]
 núcleo [m] de lectores
 "ядро постоянных читателей"; читательский
 актив [m]

olvasóközönség

user; reader; patron [amer]; client [amer]
 usager [m]; lecteur [m]
 Leser [m]; Benutzer [m]; Benützer [m]
 usuario [m]; lector [m]
 читатель [m]; пользующийся библиотекой; чи-
 татель [m]

törzsközönség

attendance
 fréquentation [f]
 Benutzung [f]
 asistencia [f]; concurrencia [f]
 посещаемость [f]

olvasó: használó

látogatottság; használat

024.01

bye-laws

règlement [m] administratif émanant d'une autorité locale
 (Dienstverfügungen von vorgesetzten Behörden erlassene Bestimmungen)
 reglamento administrativo dictado por una autoridad local
 местные распоряжения [n pl]; подзаконные акты [m pl]

használati szabályzat

(hatósági elő írásként)

024.1

registration; enrolment of readers

inscription [f] des lecteurs
 Leseranmeldung [f]; Leserannahme [f]; Einschreibung [f] der Leser
 inscripción [f] de lectores
 регистрация [f] читателей; запись [f] ч.

beiratkozás**admission of readers**

admission [f] des lecteurs
 Zulassung [f] der Leser; Z. der Benutzer
 admisión [f] de lectores
 допуск [m] читателей

engedélyezés**application form; a. blank**

formule [f] d'inscription
 Anmeldungsgesuch [n]; Anmeldegesuch [n];
 Anmeldekarre [f]; Anmeldeformular [n]
 formulario [m] de inscripción
 бланк [m] для записи (читателей); форма [f] д. з.
 (ч.)

beiratkozási űrlap**identification card (borrower's)**

carte [f] d'identité; pièce [f] d'i.
 Personalkarte [f]; Personalausweis [m]; Kennkarte [f]
 ficha [f] de identidad; cédula [f] de i.
 абонементная карточка [f]

kölcsönzőjegy**reader's identification card**

carte [f] d'identité de lecteur
 Leserausweiskarte [f]
 ficha [f] de identidad de lector
 читательская карточка [f]

olvasójegy

admission card; membership voucher
 carte [f] d'admission; c. d'entrée
 Benutzungskarte [f]; Verpflichtungsschein (in
 Volksbüchereien); Zulassungsschein.
 ficha [f] de admisión; f. de socio; f. de entrada;
 f. de ingreso
 читательский билет [m]; гарантыйное письмо [n]

használati jegy

reader's permit; registration card
 carte [f] de légitimation de lecteur
 Leserlegitimation [f]
 tarjeta [f] de lector
 (читательский) билет [m]; (читательский) про-
 пуск [n]; регистрационная карточка [f] чи-
 тателя

olvasói igazolás;
olvasójegy

reader's ticket; r. card
 carte [f] de lecteur
 Leserkarte [f]; Benutzerkarte [f]; Lesekarte [f];
 Leseheft [n]
 ficha [f] del lector
 читательский билет [m]

olvasójegy

reference
 référence [f]
 Bürgschaft [f]; Referenz [f]
 referencia [f]
 рекомендация [f]

kezesség

guarantor; recommender
 référence (personne)
 Bürge [m]
 garante [m]; fiador [m]; avalista [m]
 поручительство [n]; поручитель [m] рекомен-
 дующее лицо [n]

kezes

non-resident member; external reader
 lecteur [m] non résident
 auswärtiger Bibliotheksbenutzer [m]
 lector [m] no residente
 непостоянный читатель [m] (не живущий в го-
 роде) посторонний ч.

nem helybeli olvasó

024.2 et vide 025.6

deposit
 cautionnement [m]; dépôt [m] (d'argent)
 Kaution [f]; Pfand [n]
 caución [f] real; depósito [m] de garantía
 депозит [m]; залог [m]

péNZLETÉT; óVADÉK

service fee

taxe [f] d'inscription

Benutzungsgebühr [f]; Lesegebühr [f]

tasa [f] de inscripción; derechos de i.

плата [f] за пользование библиотекой

loan fee; rental f. [amer]; subscription

taxe [f] de prêt; abonnement [m]

Leihgebühr [f]; Entleihungsgebühr [f]

tasa [f] de préstamo; suscripción [f]

плата [f] за пользование абонементом; подписка

[f]; подписная плата [f]

pay collection; c. of rental books; rental c.

(collection [f] de prêt payant)

Sammlung [f] mit Benutzungsgebühr [f] (Miet-sammlung [f])

colección [f] de préstamo para subscriptores

собрание [n] книг, выдаваемых за плату; с. мате-риалов, в. за п.

renting

location [f] au volume (pour paiement)

Entleiung gegen B.; Verleihung [f] gegen Band-gebühr

locación [f] de un volumen; alquiler [m] de un libro

платный абонемент [m]

(rental) book on loan

volume [m] en location

(gegen Gebühr) verliehenes Buch [n]; ausge-leihenes B.

libro [m] en locación (para subscriptor)

книга [f], выдаваемая по абонементу (за плату)

024.3**hours of opening**

heures [f pl] d'ouverture

Öffnungszeit(en); Benutzungszeit(en) [f]

horas [f pl] de apertura; h. hábiles

часы [m pl] открытия; время [f] о.

használati díj**kölcsönzési díj****díj ellenében használha-tó gyűjtemény****kölcsönzés díj ellenében****díj ellenében kölcsönzött könyv****nyitvatartási idő****024.5****open access**

libre accès [m] aux rayons

Freihand [f]; freier Zutritt [m] zu den Bücher-gestellen; Magazinbenutzung [f] durch das Publikum

acceso [m] libre a los estantes

открытый доступ [m] к полкам; свободный д.

szabadpolc; szabad belépés a raktárba

open access library

bibliothèque [f] permettant le libre accès aux rayons

Freihandbücherei [f]; Freihandbibliothek [f]

biblioteca [f] de acceso libre a los estantes;

biblioteca abierta

библиотека [f] с открытым доступом к полкам

open (access) shelves

rayons [m pl] à libre accès

(ein zur Selbstbedienung zur Verfügung stehender Teil der Büchersammlung)

estantes [m pl] de acceso libre

полки свободного доступа

closed access

accès [m] aux rayons interdit

Magazinsystem [n]

sin acceso a los estantes; biblioteca cerrada

без открытого доступа к полкам

reading-room regulations; r.-r. rules

règlement [m] de la salle de lecture

Lesesaalordnung [f]; Benutzungsordnung [f] für

den Lesesaal [m]; Leseordnung [f]

reglamento [m] de la sala de lectura

порядок [m] пользования читальным залом; пра-

вила [n] п. ч. з.

et vide 025.5

to look up (a book) on the shelf; to consult on the s.

voir sur place; consulter un livre sur p.

(ein Buch) im Magazin nachsehen; am Standort nachschlagen

ver, buscar en el estante; consultar un libro en el e.

просматривать книгу у полок; просматривать к. на месте; наводить справки у полок

024.6 *et vide 025.6***to lend**

prêter

ausleihen

prestar

выдавать (по абонементу)

szabadpolcos könyvtár**szabadpolcok****zárt raktár****olvasótermi szabályzat**

könyvet válogatni a
polcon

kölcsönözni; kölcsönadni

local loans [pl]; local lending; local circulation [amer] prêt [m] en ville Ortsausleihe [f]; Ausleihe [f] am Ort préstamo [m] en la ciudad; p. local местный абонемент [m]; выдача по местному абонементу	kölcsönzés helyben
(interurban lending; interurban circulation [amer]) prêt [m] interurbain (zwischenstädtischer Leihverkehr [m]) préstamo [m] interurbano междугородний абонемент [m]; иногородний а.	városközi kölcsönzés
country lending ; c. circulation [amer]; l. out of town prêt [m] hors ville auswärtiger Leihverkehr [m]; Ausleihe [f] nach auswärts préstamo [m] fuera de la ciudad сельский абонемент [m]; выдача по иного- роднему абонементу	kölcsönzés vidékre
inter-library lending ; i.-l. loan prêt [m] entre bibliothèques Leihverkehr [m] zwischen Bibliotheken; aus- wärtiger L. préstamo [m] interbibliotecario международный абонемент [m]	könyvtári kölcsönzés
loan library rules ; r. for borrowers règlement [m] du prêt Leihordnung [f]; Ausleihordnung [f]; Leihvor- schriften [f pl]; Benutzungsordnung [f] reglamento [m] de préstamo правила [n pl] абонемента; п. для пользующихся абонементом	kölcsönzási szabályzat
borrower emprunteur [m] Entleiher [m] prestatario [m] абонент [m]; лицо [n], пользующееся абоне- ментом	kölcsönző

024.61

to borrow
 emprunter
 entleihen; ausleihen
 pedir prestado
 брать по абонементу; пользоваться абонементом

kölesönözni;
 kölesönvenni

to order a book; to ask for a b.
 demander un livre
 ein Buch bestellen
 pedir un libro; solicitar un l.
 требовать книгу; заказывать к.; просить к. по
 абонементу

könyvet kérdni

a loan
 un prêt [m]
 eine Entleihung [f]
 un préstamo [m]
 книги, взятые по абонементу

(egy) kölesönzés

024.62 et vide 025.6

loan period; period of l.
 durée [f] du prêt
 Leihfrist [f]; Rückgabefrist [f]
 plazo [m] del préstamo; término [m] del p.
 абонементный срок [m]

(a) kölesönzés tartama

to return a book; to bring a b. back
 rendre un livre
 ein Buch zurückbringen; ein B. zurückgeben
 devolver un libro; restituir un l.
 возвращать книгу; приносить к. обратно

könyvet visszahozni

**returning; handing in; h. back (of a book on
 loan)**
 restitution [f] (d'un livre prêté)
 Rückgabe [f]; Buchrückgabe [f]
 devolución [f] (de un libro prestado)
 возврат [m]; вручать обратно (книгу, взятую по
 абонементу); вручать к. при возврате

visszaadás

to recall a book
 réclamer un livre (à l'emprunteur)
 ein Buch [n] einziehen; ein B. einfordern
 reclamar un libro (al prestatario)
 напоминать о возврате книги

visszakérni; reklamálni

024.63

unreturned book

livre [m] non rendu

nicht zurückgegebenes Buch [n]

libro no devuelto

невозвращенная книга [f]

vissza nem hozott
könyv**due for return; d. to be returned; d. back**

à renvoyer

fällig

a devolver; para d.

подлежащий возврату

esedékes

overdue book

livre [m] en retard

überfälliges Buch [n]; ausstehendes B.

libro [m] en mora; l. de plazo vencido

просроченная книга [f]

lejárt könyv

overdue notice; reminder

rappel [m]; formule [f] de r.

Mahnung [f]; Rückforderung [f]; Rückruf [m]
[schweiz]

recordatorio [m]; fórmula [f] de vencimiento

извещение о просрочке; напоминание о п.; по-
вестка [f]; напоминание [n]

intés; reklamálás

follow-up notice

second rappel [m]

zweite Mahnung [f]; wiederholte M.

segundo aviso recordatorio

вторичное извещение [m]; вторичное напоми-
нание [n]; повторное н.

második intés

black list

(liste des personnes n'ayant pas rendu les livres)

(Namenliste säumiger Bibliotheksbenutzer)

lista negra (de personas que no han devuelto
libros)

чёрный список [m] (невозвративших книг)

késlekedők jegyzéke

defaulter; person on the black list

(lecteur qui n'est pas en règle)

säumiger Bibliotheksbenutzer [m]

lector moroso; l. rebelde

неисправный читатель [m]; нарушитель [m] пра-
вил; лицо [n], занесенное в чёрный список [m]

késlekedő olvasó

fine

amende [f]

Mahngebühr [f]; Versäumnisgebühr [f]

multa [f]

штраф [m]; пеня [f]

bírság

et vide 024.2

024.64

renewal of a loan

renouvellement [m] du prêt; prolongation [f]
du p.

Leihfristverlängerung [f]

renovación [f] de préstamo; prórroga [f] de p.
возобновление [n] абонемента

to renew a loan; to extend a l.

renouveler un prêt; prolonger un p.

die Leihfrist verlängern; eine Ausleihe erneuern

renovar un préstamo; prorrogar un p.

возобновить абонемент [m]; продлить а.

(a) kölcsönzési határidő
meghosszabbítása(kölcsönzést)
meghosszabbítani

024.66

lent; on loan; issued; out

prêté; communiqué

ausgeliehen; verliehen

prestado

выдано по абонементу; выдано

kikölcsönözve;
ki van kölcsönözve

not yet available

non encore communicable; n. e. disponible

noch nicht verleihbar; n. n. verfügbar

todavía no prestadizo; no disponible

ещё не выдаётся

még nem kölcsönözhető

in use

en lecture

in Benutzung

en lectura; en uso

“на руках”

használatban

waiting list (for a book)

liste [f] des lecteurs inscrits pour le prêt d'un
livre déterminé

Vormerkungsliste [f]

lista [f] de lectores inscriptos para el préstamo
de un libro determinado

список [m] записавшихся на книгу

várakozók jegyzéke;
előjegyzés kölcsöntésre

to reserve a book; to bespeak a b.	könyvet előjegyeztetni
réserver un livre	
ein Buch vormerken; ein B. vorbestellen; ein B. reservieren; ein B. belegen	
reservar un libro	
отложить книгу [f] по заявке читателя	
reservation card	előjegyzési lap
(fiche sur laquelle sont inscrits les noms de lecteurs pour le prêt d'un livre)	
Vorbestellkarte [f]; Vorbestellungskarte [f]	
ficha [f] de reservados (en la que se inscriben los lectores para el préstamo de un libro)	
карточка [f] заявок на книгу	

024.8 et vide 025.85

damage to books caused by readers	(az) olvasó könyvrongálása
dommage [m] causé aux livres par les lecteurs	
Beschädigung [f] der Bücher durch die Leser	
daño [m] causado a los libros por los lectores	
повреждение [n] книг читателями; порча [f] к.ч.	
damaged	sérült
endommagé; détérioré	
beschädigt	
dañado; deteriorado	
повреждённый; попорченный	
to damage; to spoil	rongálni
détériorer; endommager	
beschädigen	
deteriorar; dañar	
повреждать; портить	
wear and tear	elhasználódás
usure [f] (détérioration par suite d'usage)	
Abnutzung [f]; Verschleiss [m]	
desgaste [m] (deterioro por uso continuo)	
износ [m] (книги)	
worn	elhasznált
usé	
abgenutzt; abgegriffen; zerlesen	
gastado	
изношенный	

torn	szakadt
lacéré; déchiré	
eingerissen	
roto; destrozado	
порванный; надорванный	
used; thumbbed	használt
usagé; défraîchi	
mit Gebrauchsspuren [f pl]; gebraucht	
usado; ajado	
подержанный; бывший в употреблении; загрязненный; захвачанный пальцами	
dog-eared; dog's-eared	szamárfül(es)
corne [f]; page [f] cornée	
Eselsohr [n]; Kniff [m] an einer Buchecke [f];	
mit Eselsohren [n pl]; eingeknickte Buchecke	
[f]	
dobladura [f]; página [f] doblada (en la esquina	
o ángulo de la página)	
с загнутыми углами	
soiled; spotted	piszkos
maculé	
beschmutzt	
maculado; sucio; manchado	
загрязненный; испачканный; запятнанный	
grease-spotted	zsírfoltos
taché de graisse [f]	
fettfleckig	
manchado de grasa [f]	
засаленный; просаленный; с жирными пятнами	
[n pl]	
crumpled	gyűrött
tripé	
zerknittert; geknüllt	
estropiado	
смятый; помятый; покоробленный	
come out of its binding; pulled	(a) kötésből kijár
sorti de la reliure; reliure défaite	
aus dem Einband gegangen	
salido de la encuadernación; encuadernación	
deshecha	
выпавший из переплёта	

025

departments; divisions [amer]; sections; units
départements [m pl]; sections [f pl]; services
[m pl]; divisions [f pl]
Abteilungen [f pl]
departamentos [m pl]; secciones [f pl]; servicios
[m pl]; divisiones [f pl]
отделы [m pl]; отделения [n pl]; секции [f pl]

osztályok;
szervezeti egységek

025.1

library administration; l. management
administration [f] des bibliothèques
Bibliotheksverwaltung [f]
administración [f] de bibliotecas
руководство [n] библиотекой; управление [n] б.

könyvtárigazgatás

library policy
politique [f] des bibliothèques
Büchereipolitik [f]; Bibliothekspolitik
política [f] de bibliotecas
направление [n] библиотечной работы; библио-
тчная политика [f]

könyvtárpolitika

staff conference
réunion [f] de personnel
Hausbesprechung [f]
reunión [f] de personal
совещание [n] сотрудников; конференция [f] с.

összdolgozói értekezlet

025.1 (023)

routines; library r.
travail [m] courant
laufende Arbeiten; Arbeitsvorgänge [m pl] (in
der Bibliothek)
trabajo [m] corriente; t. de rutina
заведенный библиотечный порядок [m];
после довательность процессов (в библиотеке)

munkafolyamatok

process slip; routine s.; copy s.; guide s.
(feuillet où l'on note les diverses opérations dont
un livre fait l'objet)
Laufzettel [m] (für den Gang des Buches)
(hoja para anotar los diversos procesos
por un libro cualquiera)
путёвка [f] книги; п. экземпляра (книги)

kisérőlap

process stamp (to record accession and cataloguing processes)

(estampille [f] pour noter les diverses opérations)
 (Stempel fur Registrierung der bibliothekarischen Arbeitsvorgänge)

(estampilla para anotar los diversos procesos)
 (штемпель для отметки этапов обработки книги)

staff manual; s. handbook; procedure m'
 [amer]

manuel [m] à l'intention du personnel d'une bibliothèque déterminée

Dienstanweisung [f]

manual [m] para el personal de una biblioteca determinada

служебное руководство [n]; служебное справочное пособие [n]; производственное руководство [n]

025.1 (083.85)

time-schedule; t.-sheet

emploi [m] du temps; horaire [m] de travail
 Dienstplan [m]

distribución [f] del tiempo; horario [m] de trabajo

распорядок [m] времени; таблица [f] распределения часов работы; лист с распределением ч. р.

loan desk schedule

horaire [m] de travail pour le personnel du prêt
 Dienstplan [m] für die Ausleihe [f]

horario [m] de trabajo para el personal de préstamo

график [m] работы на абонементе

025.1 (083.9)

work responsibility schedule [amer]

répartition [f] des tâches

Geschäftsverteilungsplan [m]

plan [m] de tareas

расписание [n] служебных обязанностей

025.11

library finance

finances [f pl] de la bibliothèque

Finanzierung [f] von Bibliotheken

finanzas [f pl] de la biblioteca

бюджетные финансовые [f pl]

bélyegző a kísérőlaphoz

ügyrend

időbeosztás

kölcsönzési időbeosztás

munkaköri beosztás

(a) könyvtár pénzügyei

library budget
 budget [m] de la bibliothèque
 Bibliotheksetat [m]
 presupuesto [m] de la biblioteca
 библиотечный бюджет [m]

(a) könyvtár
 költségvetése

library rate
 (pourcentage d'un impôt destiné aux bibliothèques)
 (prozentualer Anteil [m] am Steueraufkommen für Bibliotheken)
 (porcentaje de un impuesto destinado a las bibliotecas)
 библиотечный налог [m]

adórészesedés
 (a könyvtárak szállékos részesedése az adójövedelmekből)

025.11 : 025.22

acquisitions budget
 budget [m] d'acquisitions
 Vermehrungsetat [m]; Anschaffungsetat [m]
 presupuesto [m] de adquisiciones
 бюджет [m] на комплектование

(az) állománygyarapítás
 költségvetése

025.11 : 05 *et vide (05)*

subscription
 abonnement [m]
 Abonnement [m]; laufender Bezug [m]
 suscripción [f]; servicio de abono
 подписка [f] (на издание)

előfizetés

subscriber
 abonné [m]
 Abonnent [m]; Bezieher [m]
 suscriptor [m]; abonado [m]
 подписчик [m]; абонент [m]

előfizető

to subscribe to; to be a subscriber to
 s'abonner à; être abonné à
 sich abonnieren auf; beziehen
 suscribirse a, estar suscripto a
 подписаться на; абонироваться на; состоять подписчиком на

előfizetni

to renew or to continue a subscription
 renouveler un abonnement
 ein Abonnement erneuern
 renovar una suscripción
 возобновить подписку; продлить п.

megújítani az előfizetést

on expiry [brit]; on expiration [amer]
à expiration
nach Ablauf [m]
vencimiento (de una suscripción)
по истечении [m]

lejárat után

to discontinue; to drop; to cancel (a subscription)
se désabonner
abbestellen; eine laufende Veröffentlichung nicht weiter beziehen
desabonarse; cancelar la suscripción
прекращать; прерывать; аннулировать (подписку)

megszüntetni az előfizetést

subscription form

bulletin [m] de souscription; b. d'abonnement
Bestellschein [m]
boletín [m] de abono; b. [m] de suscripción
бланк [m] подписки

előfizetési űrlap

025.2

bookstock; stock; book collection [amer]; holdings
fonds [m] (de livres); stock
Buchbestand [m]; Bestand [m]; Büchersammlung [f]
fondo [m] (de libros); existencias [f pl]
книжный фонд [m]; фонд [m]; книжное собрание [n] фонды [m pl]

könyvvállomány

collection
collection [f]
Sammlung [f]
colección [f]
собрание [n]; коллекция [f]

gyűjtemény

old stock
fonds [m] ancien
alter Bestand [m]
fondo [m] antiguo
старые фонды [m pl]

régi állomány

(expensive or specialized stock of which only one copy is acquired for a system of several libraries)

(livres chers ou spécialisés, dont un seul exemplaire doit suffire pour un système de plusieurs bibliothèques)

Spitzenbestand [m]

(libros caros o especializados, de los cuales es suficiente adquirir un solo ejemplar por un sistema cooperativo de varias bibliotecas)

(ценные или специальные книги, приобретаемые в одном экземпляре для нескольких библиотек)

(annual, general) stocktaking; (a., g.) check-(ing)

récemment [m] (annuel, général)

Bestandskontrolle [f]; Bestandsaufnahme [f]

(jährlicher) Büchersturz [m]; Jahressturz [m];

Bestandsprüfung [f]; Revision [f]

recuento [m] (anual, general); inventario [m]

(ежегодный общий) переучёт [m]; проверка [f];
переучёт

to take stock; to stocktake [brit]; to check [brit]; to make an inventory [amer]

récoler; faire l'inventaire

den Bestand [m] revidieren; Inventur machen;
das Inventar aufnehmen

recontar; verificar

роверять (фонды); переучитывать; инвентаризовать; составлять инвентарь [m]

inventory

inventaire [m]

Inventur [f]

inventario [m]

инвентаризация [f]; переучёт [m]

disposal

élimination [f]

Ausscheiden [n]

eliminación [f]

исключение [n] из фонда; списывание [n]

to discard; to dispose of; to write off

éliminer

ausscheiden; ausrangieren

eliminar; descartar

исключать из фонда; списывать; исключать

(drága vagy speciális témajú művek, amelyekből csak egy példányt szereznek be több könyvtár, egy egész hálózat számára)

(évi általános) állomány-ellenőrzés

(az) állományt ellenőrizni

leltár

selejtezés

selejtezni;

törölni (a könyvtár állományából)

to weed out

épurier (le fonds)

Bücher systematisch ausscheiden

depurar, expurgar (el fondo)

изымать из фонда

to withdraw from circulation

retirer de la circulation

aus dem Umlauf ziehen

retirar de la circulación

изымать из обращения

copy

exemplaire [m]

Exemplar [n]

ejemplar [m]

экземпляр [м]

first copy

premier exemplaire [m]

Erstexemplar [n]; Erststück [n]

primer ejemplar [m]

первый экземпляр [м]

additional copy; extra c.; further c.

exemplaire [m] supplémentaire; e. additionnel

Mehrstück [n]; Wiederholungsstück [n]

ejemplar [m] suplementario; e. adicional

добавочный экземпляр [м]; дополнительный э.

gap; lacuna

lacune [f]

Lücke [f]

laguna [f]; vacío [m]

лакуна [f]; пробел [м]

selektezni**forgalomból kivonni****példány****első példány****további példány****hiány****book selection**

choix [m] des livres à acquérir

Buchauswahl [f]

selección [f] de libros para adquirir

отбор книг (для комплектования); подбор [м];
выбор книг**desideratum [n]; desiderata [n pl]**

desideratum [m]; desiderata [m pl]

Desiderat [n]; Desideratum [n]; Desiderien
[n pl]desideratum [m] (libro pedido); desiderata [m pl]
(libros pedidos)

дезидерат [м]; дезидераты [м pl]

(a) könyvek kiválasztása**igényelt könyv;**

deziderata

desiderata book; d. list; want list [amer] registre [m] des desiderata; liste [f] des livres demandés
 Desiderienbuch [n]; Desideratenbuch [n]; Such-liste [f]; Wunschliste [f]
 registro [m] de libros pedidos; lista [f] de libros solicitados
 книга [f] дезидератов; список [м] д.

kívánságkönyv;
 dezideratajegyzék

025.21 : 025.4

(in Germany, allotting responsibility for accessions to subject specialists)
 (en Allemagne responsabilité d'un spécialiste pour les acquisitions de chaque sujet)
 Referatensystem [n]; Fachreferentensystem [n]
 (en Alemania responsabilidad de un especialista para las adquisiciones de cada materia)
 (в Германии, ответственность специалиста за приобретения по каждому предмету)

szakreferensi rendszer

025.22

expansion; growth; increase of stock accroissement [m] de la bibliothèque Anwachsen [n] des Bestandes crecimiento [m] de la biblioteca; expansión de la b.
 возрастание [n] фондов; расширение (фондов); рост [m] (ф.); увеличение [n] (ф.); прирост [m] (ф.)

állománygyarapodás

acquisition (of books)
 acquisition [f]
 Erwerbung [f]; Erwerb [m]; Erwerben [n] (der Bücher)
 adquisición [f] (de libros)
 комплектование [f]; приобретение (книг)

beszerzés; gyarapítás

accessions; additions
 accroisements [m pl]; acquisitions [f pl]; entrées [f pl]; additions [f pl]
 Zuwachs [m]; Zugang [m]
 aumentos [m pl]; adquisiciones [f pl]; adiciones [f pl]; entradas [f pl]
 новые поступления; пополнения [n pl]

gyarapodás

book-purchasing; b. purchase; b. buying
 achat [m] des livres
 Erwerbung [f] durch Kauf; Buchankauf [m]
 compra de libros
 покупка [f] книг

gyarapítás vásárlás útján;
 vásárlás

order

commande [f]

Bestellung [f]

pedido [m]

заказ [m]

to order; to place an o. for

commander

bestellen

pedir; encargar

заказывать

order form

bulletin [m] de commande

Bestellvordruck [m]; Bestellzettel [m]

boletín [m] de pedido

бланк [m] заказа; форма [f] з.

book coupon

bon [m] de livres

Buchkupon [m]

bono [m] de libros

книжный купон [m]; книжная бона [f]

025.22 : 655.42**order file under booksellers' names**

registre [m] de commandes par noms de libraires

Buchhändlerkontrollkartei [f]

registro [m] de pedidos por nombres de libreros

карточка [f] в порядке книготорговцев

025.22 (085.6)**wholesale price; trade p.**

prix [m] de gros

Grosshandelspreis [m]

precio [m] por mayor

оптовая цена [f]; фабричная ц. [f]

net price

prix [m] net; p. faible

Nettopreis [m]

precio [m] neto; p. [m] con descuento

цена [f] без скидки; нетто

retail price; selling p.

prix [m] de vente; p. fort; p. de détail

Verkaufspreis [m]; Ladenpreis [m]; Bruttopreis [m]

precio [m] de venta; p. elevado; p. de detalle; p. al menudeo

розничная цена; номинал; твёрдая ц.

rendelés**rendelni****rendelési nyomtatvány****könyvkupon****rendelési kártyatérkép a könyvkereskedők neve szerint****nagykereskedelmi ár****nettóár****eladási ár**

purchase price	vételár
prix [m] d'achat	
Ankaufspreis [m]	
precio [m] de compra	
продажная цена [f]; розничная ц.	
catalogue price; list p.	katalógusár
prix [m] de catalogue	
Katalogpreis [m]	
precio [m] de catálogo	
цена [f] по каталогу; ц. по прейскуранту	
current price; market p.	piaci ár
prix [m] courant	
marktgängiger Preis [m]; Marktpreis [m]	
Tagespreis [m]	
precio [m] corriente; p. de plaza	
цена в настоящее время; рыночная ц.	
cash price	készpénz
prix [m] au comptant	
Barpreis [m]	
precio [m] al contado	
продажная цена (по наличному расчёту)	
discount; rebate; reduction	árengedmény
remise [f]; rabais [m]	
Abzug [m]; Rabatt [m]	
descuento [m]; rebaja [f]	
уступка [f]; скидка [f]; снижение [n] (цены)	
at a reduced price; with a reduction	mérsékelt áron
à un prix [m] réduit	
zu einem reduzierten Preis [m]; z. e. ermässigten P.	
a un precio [m] reducido	
по сниженной цене; по пониженной ц.; со скидкой	
at an increased price	felemelt áron
à un prix [m] majoré	
zu einem erhöhten Preise [m]	
a un precio [m] aumentado	
по повышенной цене	
change in price	ár változás
changement [m] de prix	
Preisänderung [f]	
cambio [m] de precio	
изменение [n] цены	

cost of annual subscription
prix [m] de l'abonnement annuel
Jahresbezugspreis
precio [m] de la suscripción anual
стоимость [f] годовой подписки

price for a single part
prix [m] pour un seul numéro; p. pour une seule livraison
Einzelpreis [m]
precio [m] por número suelto; p. p. una sola entrega
цена части; ц. выпуска

025.221

new publications; n. books; n. titles
nouveautés [f pl]; livres nouveaux [m pl]
Neuerscheinungen [f pl]
novedades [f pl]; libros nuevos [m pl]
новинки [f pl] (новые издания); новые книги [f]; н. заглавия; книжные новинки [f pl]

on approval; for review [amer]; on approbation [brit]; on "appro" [brit]
à l'examen [m]; en communication [f]
zur Ansicht [f]
a prueba; para examinar
для ознакомления [n]; на просмотр [m]; для отзыва; для рецензирования [n]

consignment sent on approval; batch sent on a.
envoi [m] en communication; e. à condition; e. à l'examen
Ansichtssendung [f]; Ansichtslieferung [f]; Konditionssendung [f]
envío [m] en consignación; e. condicional; e. a examen
посылка [f] на просмотр [m]; партия (книг), посланных на просмотр

specimen copy; sample c.
spécimen [m]
Probeexemplar [n]; Leseexemplar (zu Werbungszwecken)
espécimen [m]; muestra [f]
пробный экземпляр [m]; контрольный э.

évi előfizetési ár
egy szám ára

új kiadványok:

új könyvek

megtekintésre**küldemény megtékintésre****mutatványpéldány**

unordered copy	nem rendelt példány
envoi [m] d'office	
unverlangt gesandtes Exemplar [n]; nicht bestelltes (unbestelltes) E.	
envío [m] de oficio (sin pedido)	
незаказанный экземпляр [м]; э. сверхзаказанных	
book bargains	leszállított áru könyv
livres [m pl] en solde	
Bücher zu zurückgesetzten Preisen; Bücher zu Rabattpreisen	
saldo [m] de libros; l. en liquidación	
распродажа книг; продажа к. по пониженной цене	
remainders	visszamaradt példányok
restant [m] d'édition; solde [m] d'é.	
Auflagenrest [m]; Ramsch [m]	
resto [m] de edición; saldo [m] de e.	
остатки издания [п] нераспроданные о. издания	
to remainder	kiárusítani
solder; vendre à grand rabais; vendre en bloc verramschen	
liquidar; vender con gran rebaja de precios; v. en bloque	
продавать остатки [m pl] по пониженной цене	
subscription books (subscribed before publication)	előfizetett könyvek (megjelenés előtt)
livres [m pl] mis en souscription	
durch Subskription bestellte Bücher	
libros [m pl] of recidos en subscripción (antes de ser publicados)	
книги [f pl], распространяемые по подписке; подписные издания [n pl]	
right of free import	szabad behozatal jogá
droit [m] à l'importation libre	
Recht [n] der freien Einfuhr [f]	
derecho [m] de libre importación	
право [n] свободного импорта	
replacement (of a lost book); r. copy	elveszett példány pótlása;
exemplaire [m] de remplacement	pótlás
Ersatzexemplar [n]; Ersatz [m]; Ersatzstück [n]	
ejemplar [m] de repuesto	
замена [f] (утраченной книги); книга [f], взамен утраченной; экземпляр [m] взамен утраченного	

to replace a lost (discarded) book
 remplacer un livre disparu (éliminé)
 ein verlorenes (ausgeschiedenes) Buch wieder-
 einstellen
 reponer un libro desaparecido (eliminado)
 заменять утраченную (изъятую книгу)

elveszett (kiselejtezett)
 könyvet pótolni

(special) subscription price
 prix [m] (de faveur) de souscription
 Subskriptionspreis [m]; Vorausbestellpreis;
 Vorbestellpreis
 precio de favor (rebajado) de suscripción
 подписная цена [f]

kedvezményes előfizetési
 ár

continuation order
 commande [f] de collection à suivre
 (fort)laufende Bestellung [f]; B. zur Fortsetzung
 pedido [m] de obras en continuación
 заказ [m] на продолжение издания

folyamatos megrendelés

standing order
 commande [f] permanente
 laufende Bestellung [f]; Dauerauftrag [m]
 pedido [m] permanente (al librero)
 постоянный заказ [m] з. на длительный срок (до
 отмены)

állandó megrendelés

specimen number; sample n.
 numéro [m] spécimen; spécimen [m]
 Probenummer [f]; Probeheft [n]
 número [m] espécimen; muestra
 пробный номер [m]; рекламный макет [m];
 номер-образец [m]

mutatványszám

second-hand copy; s.-h. book
 exemplaire [m] d'occasion; livre [m] d'o.
 antiquarisches Exemplar [n]; a. Buch [n]
 ejemplar [m] de ocasión; libro [m] de segunda
 mano
 букинистический экземпляр [m]; подержанный э.

antikváriumi példány

to buy second-hand
 acheter d'occasion
 antiquarisch kaufen; gebrauchte Bücher k.
 comprar de ocasión; c. de segunda mano
 купить подержанную книгу; купить у букиниста

antikváriumból vásárolni

fine copy

bon exemplaire [m]; bel e.

schönes Exemplar [n]

ejemplar [m] en buenas condiciones

высококачественный экземпляр [m]

szép példány

*et vide 024.8***rare; scarce**

rare

selten

raro

редкий; редко встречающийся

ritka

very rare; exceedingly scarce

rarissime

sehr selten; äusserst s.

rarísimo

очень редкий; исключительно р.

nagyon ritka

to make an offer

faire une offre [f]

ein Angebot machen [n]

hacer una oferta [f]

предлагать

ajánlatot tenni

private sale

vente [f] à l'amiable

Verkauf [m] unter der Hand

venta [f] privada

продажа [f] частным лицом

kéz alatti eladás

025.224**sale by auction; auction s.**

adjudication [f]; vente [f] aux enchères; v. publique

Versteigerung [f]; Auktion [f]

adjudicación [f]; venta [f] en subasta; v. pública

продажа [f] с аукциона; аукционная п. [f]

eladás árverés útján

to sell by auction

vendre aux enchères

versteigern

vender en subasta o remate

продавать с аукциона

árverezni

to buy at an auction (sale)
 acheter à une vente aux enchères
 auf einer Versteigerung kaufen; ersteigern
 comprar en subasta pública
 купить на аукционе

árverésen vásárolni

exchange
 échange [m]
 Austausch [m]; Schriftenaustausch [m]
 canje [m]; cambio [m]
 книгообмен [m]

csere

exchange centre; e. center [amer]
 service [m] des échanges; centre [m] des
 échanges
 Tauschstelle [f]
 servicio [m] de canje; centro [m] de c.
 книгообменный центр [m]; книгообмен [m]

esereközpon

international exchange of publications
 échange [m] international de publications
 internationaler Schriften(aus)tausch [m]
 canje [m] internacional de publicaciones
 международный обмен [m] изданий

nemzetközi kiadványesere

exchange list; l. of duplicates for e.
 liste [f] de doubles pour échange
 Tauschliste [f]
 lista [f] de duplicados para canje
 список [m] обменных; с. обменных дублетов

eserejegyzék

donation; gift
 don [m]; donation [f]
 Geschenk [n]; Schenkung [f]; Donum [n]
 Buchspende [f]
 donación [f]; dopativo [m]
 пожертвование [n]; дар [m]; подарок [m]

ajándék

donor
 donateur [m]
 Geber [m]; Geschenkgeber [m] (-in [f]); Donator
 [m], Schenker [m]
 donante [m]; donador [m]
 жертвователь [m]; дарячий [m]

adományozó

bequest legs [m] Vermächtnis [n]; Legat [n] legado [m] передача [f] по завещанию	hagyaték
book drive [amer] (quête en faveur de dons de livres) (Werbung [f] für eine Bücherspende [f]) (llamado o campaña para obtener donaciones de libros) (кампания по сбору книг или денежных средств для библиотеки; сбор [m] книжных пожертвований)	propaganda könyvek megszerzése érdekében
donation book registre [m] des dons Geschenkjournal [n]; Spendenverzeichnis [n]; Donumjournal [n] registro [m] de donaciones книга регистрации даров и пожертвований	könyvajándékok jegyzéke
presentation copy ; “with the compliments of the author” exemplaire [m] de dédicace; “hommage de l'auteur” Widmungsexemplar [n]; “vom Verfasser überreicht” ejemplar [m] con dedicatoria; “homenaje del autor” дарственный экземпляр [m] (с посвящением или надписью); подносный э.	szerzői dedikált példány
025.227 : 002 : 34	
deposit copy exemplaire [m] du dépôt légal Pflichtexemplar [n]; Freixemplar [n] ejemplar [m] de depósito legal обязательный экземпляр [m]	kötelespéldány
copyright deposit dépôt [m] légal gesetzliche Pflichtlieferung [f]; Ablieferungspflicht [f]; Pflichtabgabe [f] depósito [m] legal (d. hecho en virtud de la ley de derechos de autor) представление обязательного экземпляра для закрепления авторского права	(a) kötelespéldény beszolgáltatása

025.227 : 655.41

publisher's presentation copy

envoi [m] d'éditeur

vom Verleger überreichtes Exemplar [n]

envío [m] del editor

дарственный экземпляр [м] от издателя

025.227 (048)

review copy; press c.

exemplaire [m] de presse; e. pour compte rendu

Rezensionsexemplar [n]; Besprechungsexemplar
[n]ejemplar [m] para la prensa; e. para recensión;
servicio [m] de prensaэкземпляр [м] для рецензирования, для отзыва
прессы (отправленный для отзыва)

025.25

accessioningenregistrement [m] des acquisitions; e. des
accroissementsAkzessionierung [f]; Eintragung ins Akzessions-
journal [n]; E. i. Zugangsverzeichnis [n]registro [m] de adquisiciones; r. de obras in-
gresadasинвентаризация [f]; запись [f] новых посту-
плений**entering; registration**

inscription [f] (action d'inscrire)

Eintragung [f]; Verzeichnung [f]

inscripción [f]; acción de inscribir

запись [f]; регистрация [f]

to enter; to register; to accession

inscrire; entrer; enregistrer

eintragen; verzeichnen

inscribir; dar entrada; registrar

записывать; регистрировать; вносить в инвен-
тарь [m]**accession number**

numéro [m] d'entrée; n. d'ordre

Eingangsnummer [f]; Akzessionsnummer [f];

Inventarnummer [f]; Zugangsnummer [f]

número [m] de entrada; n. de orden

инвентарный номер [m]

(a) kiadó tiszteletpéldány

ismertetési példány;

recenziós p.

állományba vétel

leltározás

leltározni

leltári szám

numbering machine

folioëuse [f]

Nummerierungsapparat [m]; Numerator [m]
foliadora [f]; numeradora [f] (aparato para
marcar la numeración correlativa)

нумеровальная машина [f]; нумератор [m]

számozógép

025.25 : 025.353

accessions register; stock-book; accession book
registre [m] d'acquisitions; r. d'entrée; r. des
entrées

Zugangsverzeichnis [n]; Akzessionsjournal [n];
Eingangsjournal [n]; Eingangsbuch [n]
registro [m] de adquisiciones; r. de entradas;
r. de existencias

инвентарная книга [f]; к. учёта новых поступлений; к. движения фонда

withdrawals register

registre [m] des livres absents; r. des l. éliminés;
r. des l. manquants

Abgangsbuch [n]; (Liste ausgeschiedener Bücher)
registro [m] de libros ausentes; r. de l. eliminados; r. de l. faltantes o perdidos

ведомость [f] книг, исключенных из фонда

leltárkönyv;
gyarapodási napló

kiselejtezett könyvek
jegyzéke

025.25 : 025.357

accession(s) list

bulletin [m] des nouvelles acquisitions
laufendes Zuwachsverzeichnis [n]; Liste der
Neuerwerbungen

boletín [m] de nuevas adquisiciones

указатель [m] периодических изданий

új szerzemények
jegyzéke

025.25 : 05 et vide (05)

periodicals register; p. check-list [amer]

registre [m] des périodiques

Zeitschriftenregister [n]; Zeitschriftenverzeichnis [n]

registro [m] de periódicos

регистрационный указатель [m] периодических изданий; бюллетень [m] новых поступлений п. и.

időszaki kiadványok
nyilvántartása

periodicals department

service [m] des périodiques; département [m] des p.

Zeitschriftenabteilung [f]

servicio [m] de periódicos; departamento [m] de p.

отдел [м] периодических изданий

daily entering-up of parts of periodicals received

bulletinage [m] (enregistrement au jour le jour des fascicules de périodiques)

tägliche Eintragung [f] der neu erworbenen Zeitschriftenhefte

registro diario de los fascículos de las publicaciones periódicas recibidas

ежедневная регистрация [f] выпусков периодических изданий

folyóiratosztály

időszaki kiadványok ideiglenes nyilvántartása (a friss számok bejegyzése)

025.25 : 089 et vide (089)**continuation record; c. register; continuations checklist**

registre [m] des suites

Fortsetzungskartei [f]; Verzeichnis [n] der Fortsetzungswerke

registro [m] de continuaciones

запись (указатель) продолжающихся и периодических изданий; регистрационный список п. и п. и.

folytatásos művek részeinek bejegyzése

másodpéldány; fölös példány**fölös példányok csereközpontja****025.26****duplicate**

double [m]; duplicata [m inv]

Doppelstück [n]; Dublette [f]; Zweitexemplar [n]; Doppel [n]

duplicado [m]; duplicata [m inv]

дублет [м]; дубликат [м]; дублетный [м]

025.267**clearing house for duplicates**

centre [m] d'échanges de doubles

Dublettentauschstelle [f]

centro [m] de canje de duplicados

дублетный обменный центр [м]

025.3

cataloguing; cataloging [amer]
catalogage [m]; cataloguement [suisse, belge]
Katalogisierung [f]; Titelaufnahme [f] (Verzettelung [f] der Titel)
catalogación [f]
катализация [f]

katalogizálás; címleírás

catalogue; catalog [amer]
catalogue [m]
Katalog [m]; Bücherverzeichnis [n]
catálogo [m]
каталог [m]

katalógus

public catalogue
catalogue [m] public
Benutzerkatalog [m]; Leserkatalog
catálogo [m] público
читательский каталог [m]

olvasói katalógus

to catalogue
cataloguer
katalogisieren; verzetteln; einen Titel aufnehmen; karteimässig erfassen
catalogar
кatalogизировать

katalogizálni;
címleírni

to keep up to date
tenir à jour
führen; auf dem laufenden halten
tener al día; llevar al día
держать на уровне дня

naprakész állapotban
lenni

025.3 : 021

centralized cataloguing
catalogage [m] centralisé
Zentralkatalogisierung [f]
catalogación [f] centralizada
централлизированная катализация [f]

központi katalogizálás;
k. címleírás

co-operative cataloguing
(coopération de plusieurs bibliothèques à la rédaction d'un catalogue)
(Mitarbeit einzelner Bibliotheken am Zentral-katalog)
catalogación [f] cooperativa (de varias bibliotecas)
кооперированная катализация [f]

együttműködéses katalogizálás; e címleírás

025.3 : 05

catalogue of periodicals
 catalogue [m] de(s) périodiques
 Zeitschriftenkatalog [m]
 catálogo [m] de periódicos
 каталог [m] периодических изданий

időszaki kiadványok
 katalógusa; folyóirat
 katalógus

025.31

cataloguing rules; c. code; catalogue code
 règles [f pl] catalographiques
 Katalogisierungsregeln [f pl]; Kataloginstruktionen [f pl]
 reglas [f pl] catalográficas; r. de catalogación;
 código [m] de c.
 каталогизационные правила [n]; п. каталогизации;
 каталогизационный код [m]; каталогизационная инструкция [f]

katalogizálási szabályok;
 címleírási sz.; k. szabályzat; c. szabályzat

025.31 : 025.329

filming code
 règles [f pl] d'intercalation
 Einordnungsregeln [f pl]
 reglas [f pl] de intercalación; r. de ordenación
 de encabezamientos
 правила [n pl] расстановки карточек; инструкция [f] по расстановке к.

besorolási szabályzat

025.32

technique of cataloguing
 catalographie [f]
 Katalogtechnik [f]
 catalografía [f]
 техника [f] каталогизации; каталогизационная
 техника [f]

(a) katalogizálás technika; címleírás t.

full cataloguing; bibliographical cataloging
 [amer]
 catalogage [m] détaillé
 bibliographisch erschöpfende Aufnahme [f];
 bibliographisch getreue A.
 catalogación [f] completa
 подробная каталогизация [f]; подробное описание [n]

teljes címleírás;
 t. katalogizálás

selective cataloguing (i.e. certain materials selected for specialized cataloguing)
catalogage [m] sélectif
Auswahlkatalogisierung [f]
catalogación [f] selectiva
выборочная каталогизация [f]

szemelvényes katalogizálás (bizonyos anyagok kiválasztása speciális katalogizálásra)

collective entry (with many items covered by one card)
notice [f] récapitulative
Sammeleintragung [f]
asiento [m] colectivo (con varios encabezamientos en una ficha)
сводное описание [n] (нескольких произведений на одной карточке)

csoportos címleírás;
összevont c.

unit card
fiche [f] type; f. de base (que l'on reproduit en plusieurs exemplaires)
Einheitskarte [f]
ficha [f] matriz (que se reproduce en varios ejemplares); f. principal; f. de base; f. original; f. modelo
единая карточка [f]

egységes szövegű címleírás (valamennyi szempont szerinti besorolásra)

authority list; a. file; name a. file
liste [f] des vedettes d'auteur utilisées
Namenschlüssel [m]
lista [f] de fichas de identidad de autor
утверждённый список заголовков описаний принятых в каталоге; справочная картотека "ключ" заголовков описаний со ссылками на источники

szerzői nevek egységesített formájának hiteles jegyzéke

025.321

entry; catalogue e.
notice [f]; entrée [f] (dans le catalogue)
Eintragung [f] (in den Katalog)
asiento [m] bibliográfico (en el catálogo)
описание; запись [f]; каталогизационное описание [n]

címleírás

main entry
notice [f] principale; entrée [f] principale
Hauptaufnahme [f]; Haupteintragung [f]
asiento [m] principal
основное описание [n]

főlap

main card
fiche [f] principe
Hauptzettel [m]
ficha [f] principal
основная карточка [f]

bibliographical description
notice [f] bibliographique
bibliographische Aufnahme [f]; bibliographische
genaue Titelaufnahme [f]
noticia [f] bibliográfica; asiento [m] bibliográfico
библиографическое описание [n]

added entry; secondary e.
entrée [f] secondaire; notice [f] s.; n. addition-
nelle; classement [m] s.
Nebeneintragung [f]
noticia [f] secundaria; n. adicional; asiento [m]
secundario; clasificación secundaria
добавочное описание [n]; вспомогательное опи-
сание

contents card
fiche [f] avec sommaire
Übersichtszettel [m]
ficha [f] con sumario; f. con resumen de conte-
nido
карточка [f], на которой приведено содержание
[n]

temporary card; t. slip; removal slip
fiche [f] provisoire
Interimsaufnahme [f]; provisorischer Zettel [m];
Interimszettel
ficha [f] provisional
временная карточка [f]; временное описание [n];
временная запись [f]; заместительная карточка
[f]

reference
renvoi [m]
Verweisung [f]; Rückweis [m]
reenvio [m]; referencia [f]
ссылка [f]

general (cross) reference; multiple r.
renvoi [m] d'orientation
allgemeine Verweisung [f]
llamada [f] de orientación; referencia [f] múltiple
общая ссылка [f]; множественная с.

fölap

bibliográfiai címleírás

melléklap

eligazító lap

ideiglenes címleírás

utaló

általános utaló

“see also” reference renvoi [m] “voir aussi” Siehe-auch-Verweisung [f] reenvío [m] “ver también” частная ссылка [f] (“см. также”)	hivatkozás
“see” reference renvoi [m] “voir” Siehe-Verweisung [f]; ausschliessende V.; Hinweis [m] reenvío [m] “ver” общая ссылка (“см.”); отсылка [f]	utaló
cross reference renvoi [m] réciproque; double r. Kreuzverweisung [f] reenvío [m] recíproco; doble r. перекрёстная ссылка [f]	hivatkozás; keresztutaló
specific (cross) reference renvoi [m] spécifique spezielle Verweisung [f] reenvío [m] específico специальная ссылка [f] на определённое заглавие [n]	speciális utaló (hivatkozás meghatározott címre)
“blind” (cross)reference renvoi [m] impasse (Fehlverweisung [f]) referencia [f] errónea (“referencia ciega”) ошибочная ссылка [f] (“слепая отсылка”)	hibás utaló; „vak” utaló
reference card; cross-reference (card) fiche [f] de renvoi Verweisungszettel [m] ficha [f] de reenvío; f. de referencia сызложчная карточка [f]; ссылка (карточка)	utaló cédula
information card [amer]; history c. fiche [f] d'orientation Leitkarte [f] ficha [f] de orientación информационная карточка [f]	osztólap
extension card (second card for same entry) fiche [f] supplémentaire (fiches n° 2, 3, etc.) zweiter Zettel [m]; Fortsetzungszettel ficha [f] suplementaria; f. adicional (f. de continuación n.º 2, 3, etc.) вторая карточка (с продолжением описания); последующая к.	folytatás (egy címleírás második, harmadik stb. cédlája)

tracing

tracé [m]; rappel [m] de vedettes
 Verweisungsstrich [m]; Merkstrich (Vermerk
 über Neben- oder Sacheintragungen für ein
 gegebenes Werk)
 trazado [m] (lista de los encabezamientos de una
 misma obra que figura al dorso de la ficha
 principal)
 справка [f] на основной карточке

melléklapok (a tárgy-
 szavak jelölése a fő-
 lapon)

025.321 : 025.342

author entry

notice [m] sous le nom de l'auteur
 Eintragung unter dem Verfasser
 asiento [m] de autor
 авторское описание [n]

címleírás a szerző neve
 alatt

author card

fiche [f] d'auteur
 Verfasserzettel [m]
 ficha [f] de autor
 карточка [f] с авторским описанием

szerzői cédula

025.321 : 025.343

subject entry

notice-matière [f]
 Sach(katalog)eintragung [f]
 asiento [m] de materia
 описание [n] под предметной рубрикой

címleírás a tárgyszó alatt

subject card

fiche-matière [f]
 Sach(katalog)zettel [m]
 ficha [f] de materia
 предметная карточка [f]

tárgyszócédula

025.321 : 025.344

title entry

notice [f] sous le titre
 Titteleintragung [f]; Eintragung [f] unter dem
 Sachtitel
 asiento [m] de título
 описание [n] под заглавием

címleírás a cím alatt

anonymous entry

notice [f] d'anonyme
 anonyme Eintragung [f]
 asiento [m] de anónimo
 описание [n] под анонимным заголовком

anonim címleírás

025.321 : 06**corporate entry**

vedette [f] de collectivité-auteur
 Eintragung unter einer Körperschaft
 asiento [m] de persona corporativa (persona moral considerada como autor)
 описание [n] под коллективным автором

címleírás a testületi szerző alatt

025.321 : 089 et vide (089)**continuation card**

fiche [f] de suite; f. de collection
 Fortsetzungskarte [f]
 ficha [f] de continuación; f. de colección
 карточка [f] на продолжающееся издание [n]

folytatásos művek cédulája

series entry; s. card

fiche [f] de suite
 Serieneintragung [f]; Serienzettel [m]
 ficha [f] de serie
 серийное описание [n]; сводное о. (серии); карточка [f] с описанием серии

sorozati címleírás;
 s. cédula

open entry

notice [f] de suite à compléter
 Fortsetzungszettel [m] (Eintragung für nicht abgeschlossene Werke)
 asiento [f] de serie abierta (para completar); ficha de resumen
 открытое описание [n] (многотомного издания)

nyitott címleírás

closed entry

notice [f] de suite complète
 Schlusseintragung [f]; Schlusszettel [m]; Abschlusszettel [m]
 asiento [m] de serie cerrada; a. de s. completa
 законченное описание [n] (многотомного издания)

lezárt címleírás

025.321.5**short title**

titre [m] abrégé
 Kurztitel [m]; abgekürzter Titel
 título [m] abreviado
 сокращённое заглавие [n]

rövid cím

abbreviated entry

notice [f] abrégée

verkürzte Aufnahme [f]

asiento [m] bibliográfico abreviado; a. b. simplificado

краткое описание [n]; сокращённое описание [n]

egyszerűsített címleírás

025.322

(entry for a single item of a series)

(notice pour un fragment de collection)

Stücktitel [m]

(noticia o asiento para un fragmento de colección)

индивидуальное описание [n]

analytical entry; "analytic"

notice [f] de dépouillement; n. analytique

Verzettelung [f] des Inhalts; analytische Titelaufnahme [f]; Auszugszettel [m]

asiento [m] de despojo; a. de despliegue; a. analítico

аналитическое описание [n]; аналитическая карточка [f]

részcímleírás

(a sorozat egy tagjáról)

elemző címleírás

025.322 : 025.342

author analytic

notice [f] analytique d'auteur

(Eintragung unter dem Verfassernamen für einen bestimmten Teil eines Buches)

asiento [m] analítico de autor (para una parte de un libro)

аналитическое авторское описание [n]

elemző címleírás

a szerző neve alatt

025.322 : 025.343

subject analytic

notice [f] analytique de matière

(Sacheintragung für einen bestimmten Teil eines Buches)

asiento [m] analítico de materia

предметное аналитическое описание [n]

elemző címleírás

a tárgyszó alatt

025.322 : 025.344

title analytic

notice [f] analytique de titre

(Eintragung unter dem Titel für einen bestimmten Teil eines Buches)

asiento [m] analítico de título

аналитическое описание [n] под заглавием

elemző címleírás

a cím alatt

025.323 *et vide* 025.343.1

to enter under; to put as heading
 mettre en vedette; prendre pour vedette
 (die Ordnungsworte) auswerfen
 encabezar; tomar por encabezamiento [m]
 описывать под; брать в качестве заголовка описание

(a) rendszót megválasztani
 (valami alatt felvenni)

heading; entry word(s); filing word; filing medium
 vedette [f]; mot-vedette [m]; mot [m] de classement [m]; m. d'entrée
 Ordnungswort [n]; Kopf [m] einer Titelaufnahme
 encabezamiento [m]; epígrafe [m]; palabra [f] ordenadora
 заголовок [m] описания; порядковое слово [n]; расстановочное слово [n]

címfej; rendszó

025.324

description
 description [f] d'un ouvrage
 Titelaufnahme [f]; Katalogaufnahme [f]
 descripción [f] de una obra
 описание [n]

leírás

title
 titre [m]
 Titel [m]
 título [m]
 заглавие [n]

cím

entitled
 intitulé [adj]
 betitelt
 titulado [adj]
 озаглавленный

címmel ellátott

full title; main t.
 titre [m] principal
 Haupttitel [m]
 título [m] principal
 полное заглавие [n]; основное з.

főcím

half-title; bastard t.; fly-t.
 faux titre [m]; t. bâtarde
 Vortitel [m]; Schmutztitel [m]; Schutztitel [in]
 título [m] abreviado; t. bastardo (t. incompleto
 de la anteportada o portadilla)
 шмунц-титул [m]

(az) előzéklap címe

subtitle
 sous-titre [m] (d'un ouvrage)
 Untertitel [m]
 subtítulo [m] (de una obra)
 подзаголовок [m]

alternative title
 titre [m] alternatif
 Nebentitel [m]
 título [m] alternativo
 альтернативное заглавие [n]

partial title
 titre [m] partiel
 Untertitel [m]; Teil [m] eines Titels
 título [m] parcial
 частичное заглавие [n]

changed title
 titre [m] modifié
 abgeänderter Titel [m]
 título [m] modificado; t. cambiado
 измененное заглавие [n]

supplied title
 titre [m] factice
 fingierter Titel [m]
 título [m] ficticio
 дополненное заглавие [n]

(words which complete the title)
 (mots qui complètent le titre)
 Titelergänzungen [f pl]
 (palabras que completan el título)
 (слова, дополняющие заглавие [n])

ambiguous title
 titre [m] ambigu
 unklarer Titel [m]
 título [m] ambiguo; t. equívoco
 неясное заглавие [n]; двусмысленное з.

drop-down title; caption t.
 titre [m] de départ
 Kopftitel [m]
 título [m] de partida; t. de arranque
 заголовок [m] перед текстом

aleím

mellékcím

részcím

megváltoztatott cím

fiktív cím

címkiegészítések

nem kifejező cím

fejcím

caption; heading; head
 suscription [f]; intitulé [m]; en-tête [m]; rubrique [f]
 Überschrift [f]
 encabezamiento [m]; intitulado [m]; encabezar [m]; rúbrica [f]
 заголовок [м] (перед текстом)

fejezetcím; felirat

side-heading; shoulder-head
 manchette [f]
 Randüberschrift [f]
 título [m] marginal
 "форточка" [f]; боковой заголовок [м] внутри текста; маргинальный заголовок [m]; боковушка [f]

marginális cím

cross-head
 titre [m] dans le texte
 Überschrift [f] bei der Unterteilung des Textes
 título [m] en el texto
 заголовок [м] вразрез текста

szövegközti cím

chapter heading
 tête [f] de chapitre
 Kapitelüberschrift [f]
 cabeza [f] de capítulo
 заголовок [m] главы

fejezetcím

running title; r. headline; r. head
 titre [m] courant
 Seitenüberschrift [f]; lebender Kolumnentitel [m]; laufender Titel [m]
 título [m] corriente; titulillo [m]
 колонититул [м]; колонтитульная строка

élőfej

025.324 : 07

headline
 titre [m] en vedette
 Schlagzeile [f]
 título [m] de encabezamiento; epígrafe [m]
 полосной заголовок [м]; шапка [f] (в газете)

(nagybetűkkel kiemelt)
 fej; n. k. cím

025.324 : 655.4

cover title
 titre [m] de (la) couverture; t. blanc; t. extérieur
 Umschlagtitel [m]
 título [m] exterior; t. de la cubierta
 обложечное заглавие [н]

borítékcím

025.324 : 686.1

binder's title

titre [m] de relieur

Titelaufdruck [m] bei Einbänden

título [m] de encuadernador

переплётное заглавие [n]

025.324 : 686.123.2

title on the spine

titre [m] porté au dos

Rückentitel [m]

título [m] inserto en el lomo

корешковое заглавие [n]

025.324 (089)

collective title

titre [m] général

Sammeltitel [m]

título [m] colectivo

общее заглавие [n]

series title

titre [m] de collection

Serientitel [m]; Sammlungstitel; Gesamttitel

titulo [m] de colección

серийное заглавие [n]

025.326

edition

édition [f]

Ausgabe [f]; Auflage [f]

edición [f]

издание [n]

only edition

édition [f] unique

einzige Ausgabe [f]

única edición [f]

единственное издание [n]

025.326 : 002

unpublished; hitherto u.

inédit [adj]

unveröffentlicht; ungedruckt

inédito [adj]

неопубликованный; неизданный до сих пор; до сих пор не издававшийся

könyvkötői cím**gerinccím****gyűjteménycím;**

gyűjtőcím

sorozatcím**kiadás****egyetlen kiadás****kiadatlan**

original edition; first e.; *editio princeps*
 édition [f] originale; première é.; é. princeps
 Originalausgabe [f]; Erstausgabe [f]; *editio princeps*
 edición [f] original; primera e.; e. príncipe
 первое издание [n]; первоначальное и.

első kiadás

authorized edition
 édition [f] approuvée; é. autorisée
 autorsierte, berechtigte, rechtmässige, gebilligte, approbierte Ausgabe [f]
 edición [f] aprobada; e. autorizada
 авторизованное издание [n]; и. автора

jogosított kiadás

unauthorized edition
 édition [f] clandestine
 unberechtigte Ausgabe [f]
 edición [f] clandestina; e. ilícita
 неавторизованное издание [n]

jogosulatlan kiadás;
 illegális k.

posthumous work
 œuvre [f] posthume
 nachgelassenes Werk [n]; W. aus dem Nachlass;
 postumes W.; Nachlasswerk
 obra [f] póstuma
 произведение [n], опубликованное после смерти
 автора

poszthumusz mű;
 hátrahagyott m.

preliminary edition; provisional e.
 édition [f] provisoire
 vorläufige Ausgabe [f]; provisorische A.; Interimausgabe [f]
 edición [f] provisional; e. preliminar
 предварительное издание [n]

ideiglenes kiadás

corrected edition
 édition [f] corrigée
 verbesserte Auflage [f]; v. Ausgabe
 edición [f] corregida
 исправленное издание [n]

javított kiadás

definitive edition; final authoritative e.
 édition [f] définitive
 endgültige Ausgabe [f]; A. letzter Hand
 edición [f] definitiva
 окончательное издание [n]

végleges kiadás

enlarged edition; augmented e.
 édition [f] augmentée
 vermehrte Auflage [f]; erweiterte A.
 edición [f] aumentada
 расширенное издание [n]; дополненное и.

bövitett kiadás

revised edition

édition [f] revue; é. revisée
 durchgesehene Ausgabe [f] (Auflage [f]); revisierte A.; umgearbeitete A.; überarbeitete A.
 edición [f] revisada
 пересмотренное издание [n]

átnézett kiadás

025.326 : 098.1

expurgated edition; bowdlerized e.
 édition [f] expurgée; ad usum delphini
 bereinigte Ausgabe [f]
 edición [f] expurgada; ad usum delphini
 издание [n] с выщущенными предосудительными
 местами; и. [n] с пропусками предосудитель-
 ных мест

meglisztított kiadás;
 „ad usum delphini”

025.326 : 098.3

ghost edition; (bibliographical) g.
 édition [f] supposée
 vermutete Ausgabe [f]
 edición [f] supuesta; e. hipotética; e. imaginaria
 предполагавшееся, но не осуществленное из-
 дание [n]

feltételezett kiadás

025.326 : 4

Polyglot edition
 édition [f] polyglotte
 mehrsprachige Ausgabe [f]; polyglotte A.
 edición [f] poliglota
 издание-полиглот [n]; многоязычное издание [n]

többnyelvű kiadás

translation

traduction [f]
 Übersetzung [f]; Übertragung [f]
 traducción [f]
 перевод [m]

fordítás

translator

traducteur [m]; traductrice [f]
 Übersetzer [m]
 traductor [m]
 переводчик [m]

fordító

to translate

traduire
 übersetzen; übertragen
 traducir
 переводить

fordítani

literal translation; word for word t. traduction [f] littérale; t. mot à mot wörtliche Übersetzung [f]; wortgetreue Ü. traducción [f] literal; t. textual буквальный перевод [m]; дословный п.	szó szerinti fordítás
free translation traduction [f] libre freie Übersetzung [f] traducción [f] libre вольный перевод [m]; свободный п.	szabad fordítás
parallel translation; t. and text side by side traduction [f] juxtalinéaire parallele Übersetzung [f]; gegenüberstehende Ü. traducción [f] yuxtalineal параллельный перевод [m]; п. [m], напечатанный параллельно с текстом	párhuzamos fordítás (a szöveggel párhuzamosan nyomtatott f.)
interlinear translation traduction [f] interlinéaire Interlinear-Übersetzung [f]; Übersetzung zwischen den Zeilen traducción [f] interlineal постстрочный перевод [m]; перевод между строками текста	sorokközti fordítás
025.326 : 655.2	
facsimile edition édition [f] en facsimilé Faksimileausgabe [f]; faksimilierte Ausgabe [f] edición [f] en facsímile факсимильное издание [n]	hasonmás kiadás
facsimile reprint; type-facsimile réimpression [f] en facsimilé faksimilierter Druck [m]; Faksimiledruck [m] reimpresión [f] en facsímile факсимильная перепечатка [f]	hasonmás nyomás
facsimile reproduction facsimilé [m] Faksimilewiedergabe [f] reproducción [f] facsímile факсимильное воспроизведение [n]	hasonmás előállítás
pre-print (of part of a work) tirage [m] préliminaire Vorabdruck [m] tirada [f] preliminar предварительное издание [n] части произведения	előnyomat (preprint)

issue; impression; printing

tirage [m]

Auflage [f]

tirada [f]; impresión [f]

завод [m]; тираж [m]

run; number of copies printed

tirage [m] (chiffre)

Auflageziffer [f]; Auflagenhöhe [f]

tirada [f] (cantidad de ejemplares impresos)

тираж [m]; число [n] напечатанных экземпляров

reprint; reissue

réimpression [f]; nouveau tirage [m]

Neudruck [m]; Wiederabdruck [m]; neue unveränderte Auflage [f]

reimpresión [f]; nueva tirada [f]

допечатка [f]; новый тираж [m]

to reprint a book

réimprimer un livre

ein Buch neuaufliegen

reimprimir un libro

выпустить новый тираж книги

reissue under a new title; reprint with cancel t.; t. edition

réimpression [f] sous un nouveau titre; édition [f] à la colle

Titelausgabe [f]; Titelauflage [f]

reimpresión [f] bajo un nuevo título; edición [f]

con t. cambiado

переиздание [n] под новым заглавием; перепечатка [f] с исправленным з.; титульное издание [n]

limited edition; small impression

tirage [m] limité; édition [f] à tirage limité

beschränkte Auflage; limitierte A.; geringe A.

tirada [f] limitada; edición [f] de t. l.

малотиражное издание [n]; малый тираж [m]

new edition

édition [f] nouvelle; n. édition; réédition [f]

neue Ausgabe [f]; Neuausgabe [f]

edición [f] nueva; nueva e.; reedición [f]

новое издание [n]

kiadás

példányszám

utánnymomás

utánnymomni

új kiadás új cím alatt

korlátozott példányszá-

mú kiadás

új kiadás

popular edition; cheap e.	népszerű kiadás
édition [f] populaire	
Volksausgabe [f]; billige Ausgabe	
edición [f] popular; e. económica	
популярное издание [n]; дешёвое и.; уделевшееся и.	
de luxe edition; fine e.	díszkiadás
édition [f] de luxe	
Luxusausgabe [f]; Prachtausgabe [f]	
edición [f] de lujo	
издание-люкс; художественное издание [n]; изящное издание [n]	
classical edition; standard e.	klasszikus kiadás
édition [f] classique	
klassische Ausgabe [f]; Standardausgabe [f]	
edición [f] clásica	
классическое издание [n]; стандартное и.; образцовое и.	
special edition	különkiadás
édition [f] réservée; é. spéciale	
Sonderausgabe [f]; Extraausgabe [f] (einer Zeitung)	
edición [f] reservada; e. especial	
специальное издание [n]; особое и.	
posthumous edition	poszthumusz kiadás
édition [f] posthume	
posthume Ausgabe [f] (nach dem Tode des Verfassers herausgegeben)	
edición [f] póstuma	
посмертное издание [n]	
reserved edition	különleges kiadás
tirage [m] réservé; t. spécial	
Vorzugsdruck [m]; Vorzugsausgabe [f]	
tirada [m] reservada; t. especial	
издание [n] для особых целей; и. ограниченного пользования	

025.326 : 655.41

out of print edition; exhausted e.	elfogyott kiadás
édition [f] épuisée	
vergriffene Ausgabe [f]	
edición [f] agotada	
разошедшееся издание [n]; распроданное и.	

025.326 : 676.33

large paper edition

édition [f] sur grand papier

breitrandige Ausgabe [f]; Grosspapierausgabe [f]

edición [f] en gran papel

издание [n] с большими полями

széles lapszélű kiadás

025.326 (023)

pocket edition

édition [f] de poche

Taschen(buch)ausgabe [f]

edición [f] de bolsillo

карманное издание [n]

zsebkiadás

miniature edition

édition [f] miniature

Miniaturausgabe [f]

edición [f] diamante; e. microscópica; e. minúscula

миниатюрное издание [n]

miniatűr kiadás

et vide 099.1

025.326 (048)

abridged edition; abridgement

édition [f] abrégée; abrégé [m]

verkürzte, kurze Ausgabe [f]; Kurzausgabe [f]

edición [f] abreviada; compendio [m]

сокращённое издание [n]; сокращенный текст

[m]; абреже

rövidített kiadás

025.326 (075.2)

children's edition; young people's e.; juvenile e.

édition [f] pour la jeunesse; é. pour les enfant

Jugendausgabe [f]

edición [f] para jóvenes; e. para niños

издание для детей; юношеское и.; и. для юношества

ifjúsági kiadás

025.326 (077)

annotated edition

édition [f] annotée

mit Anmerkungen versehene Ausgabe [f]

edición [f] anotada

комментированное издание [n]; и. с примечаниями

jegyzetekkel ellátott kiadás;
kritikai k.

variorum edition
 édition [f] *variorum*
 Ausgabe [f] mit Varianten
 edición [f] *variorum*
 издание, сводящее все варианты произведения
 и воспроизводящее их)

variánsok kiadása

025.326 (081)

complete edition
 édition [f] complète
 vollständige Ausgabe [f]; Gesamtausgabe [f]
 edición [f] completa
 полное издание [n]

teljes kiadás

025.326 (084)

illustrated edition
 édition [f] illustrée
 illustrierte Ausgabe [f]; mit Bildern geschmückte
 A.
 edición [f] ilustrada
 иллюстрированное издание [n]

képes kiadás

025.327

imprint (printer or publisher; place and date)
 adresse [f] bibliographique (éditeur, lieu et date)
 Druckvermerk [m]; Erscheinungsvermerk [m];
 Impressum [n] (Ort, Zeit, Verlag)
 pie de imprenta; notas [f pl] tipográficas (editor,
 lugar y fecha)
 выходные данные [n pl]

impresszum

025.327 : 655

successor
 successeur [m]
 Nachfolger [m]
 sucesor [m]
 наследник [m]

utód

(kiadó, nyomdász)

025.327 : 655.1/3

privately printed
 imprimé [m] hors commerce
 Privatdruck [m]; Privatausgabe [f]
 impreso [m] fuera de comercio
 приватное издание [n]

magánnyomás;
 magánkiadvány

025.327 : 655.1

printer's device; p. mark

marque [f] d'imprimeur; m. typographique; de-
vise [f]; fleuron [m]

Buchdruckerzeichen [n]; Druckermarke [f]

marca [f] de impresor; m. tipográfica; divisa [f];
florón [m]

тиографский знак [м]; типографская марка [f]

colophon

colophon [m]; souscription [f]

Kolophon [n]; Schlusstitel [m]

colofón [m]; subscripción [f]

колофон; послесловие [n]; (в старопечатной
книге)

025.327 : 655.41

publisher's device; p. mark

marque [f] d'éditeur

Verlagzeichen [n]; Verlagssignet; Verlegermarke
[f]; Verlegerzeichen [n]

marca [f] de editor; escudete [m] del e.

издательский знак [м]; издательская марка [f]

published by the author

chez l'auteur; édité par l'a.; en vente chez l'a.

im Selbstverlag des Verfassers

en casa del autor; editado por el a.; en venta
en c. del a.

изданный автором

025.327 : 655.42

private press

imprimerie [f] particulière; i. privée

Privatpresse [f]

imprenta [f] privada

личная типография [f] (некоммерческая)

on sale at

en vente chez; en dépôt chez

in Vertrieb [m] durch; Kommissionsverlag von;
in Kommission

en venta en casa de; en depósito en c. de

продается у; склад издания у

nyomdászjegy

kolofon; zárószöveg

kiadójegy

szerzői kiadás;
saját kiadás

magánnyomda

kapható . . .

not for sale; not in trade
 ouvrage [m] hors commerce; o. non mis en vente
 nicht im Handel [m]; nicht für den Handel
 bestimmte Ausgabe [f]
 obra [f] fuera de comercio; obra no puesta en
 venta
 не для продажи; в продаже нет

kereskedelmen kívüli mű;
 kézirat gyanánt

025.327 : 686.122

library edition (edition for libraries)
 (édition pour les bibliothèques)
 Bibliotheksausgabe [f]
 edición [f] para bibliotecas
 библиотечное издание [n] (издание для библио-
 тек)

könyvtári kiadás

025.327 (1/9)

place of printing
 lieu [m] d'impression
 Druckort [m]
 lugar [m] de impresión
 место [n] печатания

(a) nyomtatás helye

place of publication
 lieu [m] d'édition
 Verlagsort [m]; Erscheinungsort [m]
 lugar [m] de edición
 место [n] издания

(a) kiadás helye;
 (a) megjelenés h.

no place, no date; [n.p.n.d.]
 sans lieu ni date; [s.l.n.d.]
 ohne Orts- und Jahresangabe [f]; [o.O.u.J.]
 sin lugar ni fecha [s.l.n.f.]
 без указания места и года издания; [б.м.и.г.]

hely és év nélkül
 [h. é. n.]

025.327 « »

date of printing
 date [f] d'impression
 Druckjahr [n]
 fecha [f] de impresión
 год [m] печатания

(a) nyomtatás éve

antedated
 antidaté [adj]
 vordatiert; antedatiert; zurückdatiert
 antedatado [adj]
 антидатированный (датированный более ранним
 числом)

visszakeltezett

post-dated
 postdaté [adj]
 nachdatiert; postdatiert
 posdatado [adj]
 постдатированный (датированный более поздним
 числом)

chronogram

chronogramme [m]
 Chronogramm [n]; Zeitinschrift [f]
 cronograma [m]
 хронограмма [f]

false date

date [f] erronée
 falsches Datum [n]
 fecha [f] errónea; f. falsa
 ложная дата [f]; неверная д.

copyright date

date [f] de l'enregistrement du droit d'auteur
 Datum [n] des Urheberrechts
 fecha [f] de registro del derecho de autor
 дата [f] регистрации авторского права

no date; without d. [n.d.]
 sans date [s.d.]
 ohne Jahr
 sin fecha [s.f.]
 без даты; без года

annotation; explanatory note
 annotation [f]
 Anmerkung [f]; Glossé [f]
 anotación [f]; glossa [f]
 аннотация [f]; пояснительное примечание [n]

contents note
 dépouillement [m]
 Inhaltsangabe [f]
 despojo [m]; despliegue [m]; nota [f] analítica
 de contenido
 примечание [n] о содержании; аннотация [f],
 раскрывающая содержание

partial contents note
 dépouillement [m] partiel
 Teilinhaltsangabe [f]
 nota [f] analítica de contenido parcial
 примечание [n], частично раскрывающее содер-
 жание

utókeltezett**kronogram****hamis keltezés****(a) szerzői jog kelte****év nélkül [é. n.]**

magyarázó jegyzet;
 annotáció

(a) tartalomra vonatkozó
megjegyzés

részben a tartalomra
vonatkozó megjegyzés

025.328 (089)

series note (on catalogue entry)
 note [f] de collection; n. relative à la série (entre parenthèses, sur la fiche)
 Serienangabe [f]
 nota [f] de colección; n. de serie (entre paréntesis, en la ficha)
 указание [n] серии (в описании)

(a) sorozati cím
 feltüntetése

025.329

incorporation of entries in a catalogue
 mise [f] en place des notices
 Einordnung [f] der Titelaufnahmen; E. der Katalogaufnahmen
 ordenar los asientos en el catálogo
 включение описаний в каталог

címleírások besorolása
 a katalógusba

filing of cards

intercalation [f] des fiches; classement [m] des f.
 Einordnung [f] (der Karten, Zettel); Einlegen [n]; Einreihung [f]; Einfügung [f]
 intercalación [f] de fichas
 расстановка [f] карточек

cédulabeosztás

filer (of cards or documents)
 classier [m]; classière [f]
 (Person [f], die die Zettel einordnet)
 clasificador [m]; clasificadora [f] (de fichas o documentos)
 расстановщик (карточек или документов)

beosztó; besoroló

to file

classer; intercaler (des fiches)
 einordnen; einlegen; einreihen; einführen
 intercalar; ordenar
 расставлять карточки [f pl]; составлять картотеку

beosztani; besorolni

to insert (an extra entry)

(intercaler une seule fiche)
 (eine neue Eintragung einführen)
 (intercalar una sola ficha)
 (в почтить одно описание или карточку)

beosztani (egy cédulát)

inserted card; intercalated c.; interpolated c.
 fiche [f] intercalaire
 Schaltzettel [m]; Einschaltzettel; eingeschalteter Zettel; eingeschossene Karte [f]
 ficha [f] intercalada; f. insertada
 включенная карточка [f]; включённая к.;
 (вставленная между другими)

beosztott cédula

mount (on which an entry is stuck)
 (carte [f] destinée au montage d'une coupure)
 (Karte, worauf der Titelstreifen geklebt wird)
 (ficha [f] destinada a adherir sobre la misma un
 recorte)
 (карточка [f], на которую наклеено описание)

to mount (an entry on a card)
 monter (une notice sur un carton)
 (einen Titel) aufziehen; (einen Titel) aufkleben
 pegar (un asiento bibliográfico en una ficha)
 наклеивать (описание на карточку)

to withdraw from the catalogue
 éliminer du catalogue
 im Katalog tilgen
 eliminar del catálogo
 изымать из каталога

025.33

collation
 collation [f] (description matérielle d'un livre
 qui suit l'adresse bibliographique)
 Zusätze [m pl] zum Erscheinungsvermerk
 colación [f] (descripción material del libro que
 figura después del pie de imprenta)
 коллация [f]

025.33 : 014.3

list of contents; table of c.; contents
 sommaire [m]; table [f] des matières
 Inhaltsangabe [f]; Inhalt [m]
 sumario [m]; tabla [f] de materias; índice [m]
 de capítulos
 содержание [n]; перечень [m] содержания;
 оглавление [n]

short contents list; summary of c.
 table [f] abrégée
 Hauptinhalt [m]; Inhaltsübersicht [f]
 índice [m] abreviado; tabla [f] sumaria
 краткий перечень [m] содержания; краткое
 содержание [n]

list of illustrations
 liste [f] des illustrations; table [f] des i.
 Verzeichnis der Bilder; V. der Abbildungen
 lista [f] de ilustraciones; tabla [f] de i.
 список [m] иллюстраций

kártya, felragasztott
 címleírással

(címleírást) felragasztani

kiiktatni a katalógusból

(a) terjedelem adatai

tartalomjegyzék

tartalomjegyzék

képek jegyzéke

bibliographical strip (for a part of a periodical); contents s.
manchette [f] bibliographique (pour un fascicule d'un périodique)
Inhaltsfahne [f] (für ein Zeitschriftenheft)
volante (u hojuela) de contenido (para una sección de un periódico)
отдельный листок [m] с указанием содержания
(для части периодического издания)

címszegély

025.33 : 014.5

index

index [m] (liste); table [f]
Register [n] (alphabetisches Inhaltsverzeichnis [n])
índice [m] (lista); tabla [f]
указатель [m]; вспомогательный у.

mutató

general index

index [m] général
Gesamtregister [n]
índice [m] general
общий указатель [m]

általános mutató

025.33 : 025.85

to be wanting; to be missing; to be lacking
manquer
fehlen
faltar
требующийся; не доставать; отсутствовать

hiányozni

defective; incomplete
défectueux; incomplet
unvollständig; defekt
defectuoso; incompleto
дефектный; неполный; некомплектный

hiányos

defective copy

exemplaire [m] défectueux
defektes Exemplar [n]; unvollständiges E.
ejemplar [m] defectuoso
дефектный экземпляр [m]

hiányos példány

025.33 : 655.255

addenda [n pl]
addenda [m inv]
Nachträge [m pl]; Ergänzungen [f pl]
adiciones [f pl]; aditamentos [m pl]
дополнения [n pl]

toldalék;

pótlás; kiegészítés

corrigenda [n pl]; errata [n pl]
 corrigenda [n pl]; errata [m inv]
 Druckfehler [m pl]; Druckfehlerberichtigung [f]
 enmiendas [f pl]; erratas [f pl]
 подлежащие исправлению; поправки [f pl]; ис-
 правления; ошибки и опечатки [f pl]

sajtóhibák;
 hibajavítás

errata slip
 feuillet [m] d'errata
 Berichtigungsblatt [n]; Druckfehlerverzeichnis
 [n]
 hoja [f] de erratas; fe [f] de e.
 список [m] ошибок и опечаток

sajtóhibajegyzék;
 hibaigazító

025.33 : 676

format
 format [m] réel; f. bibliographique
 bibliographisches Format [n]
 formato [m] real (dimensión superficial del libro,
 determinada por el número de páginas en que
 se divide el pliego)
 формат [m]

bibliográfiai alak;
 formátum

size
 format [m] (dimensions); f. conventionnel
 (gemessenes) Format [n]; Größenformat; Buch-
 grösse [f]
 tamaño [m] (dimensiones de la composición
 tipográfica o caja)
 размер [m]

méretlak

foldings
 pliures [f pl]
 Faltung [f pl]
 cuadernillos [m pl]; pliegos [m pl]; plegados
 [m pl]; dobleces [m pl]
 фальцовки [f pl]

hajtások

oversize book; oversized b. (too large for
 ordinary shelf)
 livre [m] au-dessus des dimensions moyennes
 Überformat [n]
 libro [m] que excede el tamaño mediano
 книга [f] особо большого формата

különleges méretű
 könyv

atlas size; large square folio (c. 25 × 16 in)
 format [m] atlas
 Atlasformat [n]; Planoformat
 atlas; atlántico
 самое большое фолио [n]; размер атласа;
 большое квадратное фолио [n]

atlaszalak

elephant folio (c. 14 × 23 in.)	
grand jésus	„elefánt-ív” (nagy alak)
Elefantenfolio (Mammutformat) [n]	
en folio (0,56 × 0,76 m)	
большое фолио (меньше атласа)	
oblong format; cabinet size	harántalak
format [m] album; f. oblong; f. à l'italienne	
Querformat [n]; Breitformat [n]; Albumformat	
[n]; Langformat [n]	
formato [m] album; f. oblongo; f. a la italiana	
поперечный формат; альбомный ф.; кабинетный	
ф.	
upright format	függőleges alak
format [m] en hauteur	
Hochformat [n]	
formato [m] alargado (más alto que ancho)	
продольный формат [m]	
full-size	teljes nagyság
in-plano	
Planoformat; Planoband [m]; [1°]	
en plano	
в целый лист; во весь л.	
large folio	nagy ívrét
grand in-folio	
Grossfolio	
en folio mayor	
большое фолио [n]	
folio; [fo.]	ívrét; fólió
in-folio	
Folioformat; Folioband [m]; [2°]; Bogenformat	
[n]	
en folio	
фолио; ин-фолио; фолиант	
oblong folio	haránt-ívrét
in-folio oblong	
Querfolioband [n]; Querfolioformat [n]	
en folio oblongo	
поперечное фолио	
quarto; [4to; 4°]	negyedrét; kvart
in-quarto; [in-4°]	
Quartformat [n]; Quartband [m]; [4°]	
en cuarto [en 4°]	
кварто; ин-кварто [4°]	

oblong quarto
 in-quarto oblong
 Querquart
 en cuarto oblongo
 попечное квартю

sesto; [6to; 6°]
 in-six; [in-6°]
 Sechserformat [n]; [6°]
 en sexto; [en 6°]
 сексто; ин-сексто; [6°]

octavo; eights; [8vo; 8°]
 in-octavo; [in-8°]
 Oktavformat [n]; Oktavband [m]; [8°]
 en octavo; [en 8°]
 октаво; ин-октаво; в восьмую долю; [8°]

oblong octavo
 in-octavo oblong
 Queroktav [m]
 en octavo oblongo
 попечное октаво

duodecimo; twelves; [12mo; 12°]
 in-douze; [in-12]
 Duodezformat [n]; Duodezband [m]; [12°]
 en dozavo; [en 12°]
 дуодесимо; в двенадцатую долю ; [12°]

sexdecimo; [16mo; 16°]
 in-seize; [in-16]
 Sedezformat [n]; Sedezband [m]; [16°]
 en dieciseisavo; [en 16°]
 сексдесимо; [16°]

octodecimo; eighteenmo; eighteens [18mo; 18°]
 in-dix-huit; [in-18°]
 Oktodezformat [n]; Oktodezband [m]; [18°]
 en dieciochoavo; [en 18°]
 октодесимо; в восемнадцатую долю; [18°]

vicesimo-quarto; [24mo; 24°]
 in-vingt-quatre; [in-24]
 Vierundzwanzigerformat; -band [m]; [24°]
 en veinticuatroavo [en 24°]
 вицесимо-квартю; в двадцать четвёртую долю;
 [24°]

haránt-negyedrét

hatodrét

nyolcadrét

haránt-nyolcadrét

tizenkettedoré

tizenhatodrét

tizennyolcadrét

huszonnegyedrét

tricesimo-secundo; thirty-twos; [32mo; 32°]
 in-trente-deux; [in-32]
 Zweiunddreissigerformat [n]; -band [m]; [32°]
 en treintadosavo; [en 32°]
 тригесимо-секундо; в тридцать вторую долю;
 [32°]

tricesimo-sexto; [36mo; 36°]
 in-trente-six; [in-36]
 Sechsunddreissigerformat [n]; -band [m]; [36°]
 en treintaiseisavo; [en 36°]
 трицесимо-сексто; в тридцать шестую долю; [36°]

025.33 : 77 et vide (084)

extra-illustrated edition
 édition [f] augmentée d'illustrations
 extra-ausgestattete Ausgabe
 edición [f] superilustrada
 дополнительно-иллюстрированное издание [n]

grangerized book
 livre [m] truffé; l. enrichi (d'illustrations)
 geträffeltes Buch [n]
 libro [m] "truffé"; l. con ilustraciones agregadas
 por el autor o el poseedor del mismo
 книга с дополнительными иллюстрациями; до-
 полнительно-иллюстрированная книга [f]

025.331 et vide 686.121.021

section; gathering
 cahier [m]
 Lage [f]; Bogensatz [m]
 cuaderno [m]; sección [f] (de una obra)
 тетрадь [f] (книги); комплектовка книжного
 блока

025.332

volume
 volume [m]
 Band [m]
 volumen [m]
 том [m]

in two volumes
 en deux volumes
 zweibändig
 en dos volúmenes
 в двух томах

harminckettedrét

harminchatodrét

különleges kiállítású
 képes kiadás; leporelló

könyv, beragasztott
 képekkel

(a) könyv íve hajtoga-
 tott állapotban; ívfüzet

kötet

kétkötetes

two volumes in one; [2 v. in 1] deux tomes en un volume; [2 t. en 1 vol.] zwei Teile in einem Band; [2 Tl. in 1. Bd.] dos tomos en un volumen; [2 t. en 1 vol.] два тома в одном корешке	két kötet egyben
volume number; v. reference tomaison [f] Bandangabe [f] signatura [f] (indicación del tomo a que corresponde cada pliego) номер [m] тома; ссылка [f] на том [m]	kötetszámozás
number of volumes nombre [m] de volumes Bandzahl [f] número [m] de volúmenes число [n] томов	(a) kötetek száma
part of a volume partie [f] d'un volume Teilband [m] parte [f] de un volumen часть [f] тома; выпуск [m] т.	kötetrész
half-volume demi-volume [m] Halbband [m] medio volumen [m] полутом [m]	félkötet
sheet feuille [f] Bogen [m] hoja [f] лист (бумажный) [m]	fv
leaf feuillet [m] Blatt [n] hoja [f]; folio [m] лист [m] (страница с оборотом); листок [m]	levél
numbered leaves feuillets [m pl] numérotés numerierte Blätter [n pl] hojas [f pl] numeradas нумерованные листы [m pl]	számoszott levelek

foliation; leaf number	levélszám
foliation [f]; numéro [m] d'un feuillet	
Blattzahl [f]	
foliación [f]; número [m] de una hoja	
фолиация [f]; нумерация [f] по листам; номер [m] листа	
foliation; numbering of the leaves	levélszámozás
foliotage [m]; numérotage [m] par feuilles	
Blattnumerierung [f]; Foliierung [f]	
foliatura [f]; numeración [f] por hojas	
полистная нумерация [f]	
foliated	leveledenként számozott;
folioté [adj]	fóliázott
foliiert	
foliado [adj]	
пронумерованный по листам	
to foliate; to number the leaves	leveledenként számozni
foliotor; numéroter les feuilles	
folieren; die Blätter [n pl] numerieren	
foliar; numerar las hojas	
нумеровать по листам; н. листы [m pl]	
drop folio (folio number at bottom of page)	levélszámozás lap alján
foliation [f] en bas de page	
(Foliierung am Fuss des Blattes)	
foliación [f] al pie de página	
фолиация внизу листа	
page	lap; oldal
page [f]	
Seite [f]	
página [f]	
страница [f]	
pagina	lapszámozás
pagination [f]; action [f] de numéroter les pages	
Paginierung [f]; Seitenzählung [f]	
paginación [f]; acción [f] de numerar las páginas	
пагинирование [n]; нумерование [n] страниц;	
пагинация [f]; построчная нумерация [f]	
to paginate; to number the pages	laponként számozni
paginer; numéroter les pages	
paginieren; die Seiten numerieren	
paginar; numerar las páginas	
пагинировать; нумеровать страницы	

unnumbered; without pagination
 non chiffré; non paginé
 unnumeriert; nicht paginiert
 no numerado; no paginado
 ненумерованный; без пагинации

számozatlan

erratic pagination; non-consecutive numbering; numbering with gaps
 numérotation [f] non suivie
 springende Nummern [f pl]
 numeración [f] irregular
 ошибочная пагинация [f]; непоследовательная
 нумерация [f]; нумерация с пропусками

téves számozás; ugró sz.

even-numbered page
 page [f] paire
 gerade Seitenzahl [f]
 página [f] par
 страница с чётной нумерацией; чётная с.

páros lapszám

odd-numbered page
 page [f] impaire
 ungerade Seitenzahl [f]
 página [f] impar
 страница [f] с нечётной нумерацией; нечётная с.

páratlan lapszám

continuous pagination; consecutive numbering
 pagination [f] continue
 fortlaufende Paginierung [f]; durchgehende P.
 paginación [f] continuada; p. consecutiva
 продолжающаяся пагинация [f]; последователь-
 ная нумерация [f]

folyamatos lapszámozás

separate pagination; special paging
 pagination [f] propre; p. séparée
 getrennte Paginierung [f]
 paginación [f] propia; p. independiente
 раздельная пагинация [f]; отдельная п.; особая п.

külön lapszámozás

recto
 recto [m]; belle page [f]
 Recto; Vorderseite [f]; Schauseite [f]
 recto [m]; anverso [m] (página de la derecha
 con numeración impar)
 ректо; ин-ректо; лицевая сторона [f] листа

homloklap; rektó

verso; back of the page
 verso [m]
 verso; Rückseite [f]
 reverso [m]; vuelto [m] (página de la izquierda
 con numeración par)
 версо; ин-версо; оборотная сторона [f] листа;
 оборот [m] страницы

hátlap; verzó

head of the page; top of the p.	lapfej
tête [f]; haut [m] de page	
Kopf [m] einer Buchseite	
cabeza [f] de página	
верхняя часть [f] страницы; верх [m] с.	
foot of the page; bottom of the p.	lapláb
bas [m] de page	
Fuss [m] der Seite [f]; Ende [n] der S.	
pie [m] de página	
низ [m] страницы; нижняя часть [f] с.	
opening; double page; center spread [amer]	lappár (nyitva); oldalpár
pages [f pl] en regard	
Seitenpaar [n]	
página [f] doble (página frente a frente al abrir d'un libro)	
разворот [m] книги; страница [f], занимающая разворот	
interleaf	beszúrt levél;
feuille [f] intercalaire	belött oldal
Zwischenblatt [n]	
hoja [f] intercalada	
проложенный лист [m]; чистый л., вклейка в книгу	
interleaving	beszúrás; levélbeszúrás;
interfoliation [f]	belövés
Durchschiessen [n]	
interfoliación [f]	
вклейка проложенных листов	
interleaved	beszúrt; belött
interfolié [adj]	
durchschossen	
interfoliado [adj]	
вклейенный между листами	
preliminaries; [prelims.]; subsidiaries (sub-	előszékek
sidary pages)	
pièces [f pl] liminaires; pages [f pl] liminaires	
Titelei [f]; Vorstücke [n pl]	
piezas [f pl] líminares; páginas [f pl] liminares o preliminares	
сборный лист [m]; аппарат [m] книги; прило- жения [n pl]; дополнения [n pl]	

025.334 *et vide* 686.121.021

blank leaves; b. pages

feuilles [f pl] blanches; pages [f pl] b.

leere [n pl] Blätter; l. Seiten [f pl]

hojas [f pl] en blanco; páginas [f pl] en b.

белые страницы [f pl]; пустые страницы [f pl]

025.335

title page

page [f] de titre; feuille [f] de titre

Titelseite [f]; Titelblatt [n]

portada [f]

титульный лист [m]

main title page

page [f] de titre principale

Haupttitelblatt [n]

portada [f] principal

главный титульный лист [m]

printed title page

titre [m] imprimé

gedrucktes Titelblatt [n]

portada [f] impresa

печатный титульный лист [m]

duplicate title (reprint with also a reproduction
of the original title page)

titre [m] avec facsimilé de l'original

Doppelstitel [m]

doble portada [f] (con el facsímile de la edición
original)

второй титульный лист [m] (воспроизведение
титульного листа оригинала)

025.335 : 025.85

title page missing; lacking the t. p.

le titre [m] manque; t. manquant

Titelblatt [n] fehlt

falta el título [m]; t. incompleto

титульный лист [m] отсутствует

anepigraphon; work with title page missing

anépigraphe [m]

Anepigraphon [n]; Werk [n] ohne Titel; un-
betitelte Schrift [f]

anepígrafo [m] (que carece de título)

анепиграф [м]; произведение [n] без титульного
листа

üres lapok,

vákát-oldalak, vacat

címlap

főcímlap

nyomtatott címlap

címlapmásolat

(az eredeti címlap
hasonmása)

címlap hiányzik

cím nélküli mű

025.335 : 76

engraved title page
 titre [m] gravé
 Kupfertitel [m]; Titelkupfer [n]
 portada [f] grabada
 гравированный титульный лист [m]

metszett címlap

025.336

preface; foreword
 préface [f]; avant-propos [m]; propos [m] liminaire
 Vorwort [n]; Vorrede [f]; Vorbemerkung [f];
 Geleitwort [n]
 prefacio [m]; proemio [m]; palabras [f pl] preliminares
 предисловие [n]

előszó

author of the preface
 préfacier [m]
 Verfasser des Vorworts
 prologuista [m]
 автор [m] предисловия

előszóíró

introduction
 introduction [f]
 Einleitung [f]
 introducción [f]
 введение [n]; вступление [n]

bevezetés

prologue
 prologue [m]
 Prolog [m]
 prólogo [m]
 пролог [m]

bevezetés

notice to the reader
 avertissement [m] au lecteur
 Vorbericht [m]; "zur Beachtung"; "an den Leser"; Bekanntmachung [f]
 advertencia [f] al lector
 обращение [n] к читателю; к сведению читателя

„olvasához”

autographed (signed) by the author
 avec envoi [m] autographe; avec e. d'auteur
 mit eigenhändiger Unterschrift [f] des Verfassers
 con envío [m] autógrafo
 автографированный (подписанный автором)

(a) szerző sajátkezű aláírásával

inscribed copy; autographed c.
 exemplaire [m] avec envoi autographe
 autographiertes Exemplar [n]
 ejemplar [m] con envío autógrafo
 экземпляр с автографом автора

dedication; dedicatory letter
 dédicace [f]; épître [f] dédicatoire
 Zueignung [f]; Widmung [f]; Widmungsschrift
 [f]
 dedicatoria [f]; carta [f] d.
 посвящение [n]; п. в форме письма

with autographed dedication
 avec dédicace [f] autographe
 mit eigenhändiger Widmung [f] des Verfassers
 con dedicatoria [f] autógrafa
 с собственноручным авторским посвящением

with autographed presentation
 avec dédicace [f] autographe de l'auteur
 mit eigenhändiger Widmung [f] des Verfassers
 con presentación [f] autografiada
 с собственноручной авторской дарственной над-
 писью

text; body of the book
 corps [m] de l'ouvrage
 Text [m] des Buches
 cuerpo [m] de la obra
 текст [m]; основной т. книги; основной т. произ-
 ведения

printed matter; letterpress
 texte [m] imprimé
 gedruckter Text [m]
 texto [m] impreso
 напечатанный материал [m]; печатный лист [m]

part
 partie [f] (d'un ouvrage); tome [m]
 Teil [m]; Abteilung [f]
 parte [f] (de una obra); tomo [m]
 часть [f]

section
 section [f]
 Abschnitt [m]; Absatz [m]
 sección [f]
 отдел [m]; раздел [m] (книги)

példány a szerző saját
 kézjegyével

ajánlás

sajátkezű ajánlással

sajátkezű ajánlással

szöveg; törzsanyag

nyomtatott szöveg

rész

szakasz

chapter	fejezet
chapitre [m]	
Kapitel [n]	
capítulo [m]	
глава [f]	
column	hasáb
colonne [f]	
Spalte [f]; Kolumnne [f]	
columna [f]	
колонка [f]; столбец [m]; графа [f]	
single-columned; in one column	egyhasábos
sur une colonne [f]	
einspaltig	
a una columna [f]	
одноколоночный; в одну колонку	
double-columned; in two columns	kéthasábos
sur deux colonnes [f pl]	
zweispaltig	
a dos columnas [f pl]	
двухколоночный; в две колонки; в два столбца	
blank column	üres hasáb
colonne [f] vide	
leere Spalte [f]	
columna [f] en blanco	
пустая колонка [f]; белая к.	
paragraph	szakasz; cikk; pont
paragraphe [m]	
Paragraph [m]	
párrafo [m]	
параграф [m]; отрезок [m] (текста); абзац [m]	

025.337 : 07

inserted paragraph (in a newspaper)	
entrefilet [m]	közbeiktatott rövid cikk
eingeschobener kurzer Artikel [m]	
párrafo [m] intercalado (en un periódico)	
вставка [f] абзаца в газете	

025.338

appendix	függelék
appendice [m]	
Anhang [m]; Zusatz [m]; Appendix [m]	
apéndice [m]	
дополнение [n]; пробавление [n]	

epilogue
épilogue [m]
Epilog [m]
epílogo [m]
эпилог [m]

afterword
postface [f]
Nachwort [n]; Schlusswort [n]
postdata
послесловие [n]

025.34

kinds of catalogue according to arrangement of entries

espèces diverses de catalogues d'après la base de classement

Katalogarten nach der Anordnung der Titel
especies de catálogos según la ordenación de los encabezamientos

под каталога в зависимости от расположения описаний

main catalogue; general c.

catalogue [m] général
Hauptkatalog [m]; Generalkatalog
catálogo [m] general; c. principal
основной каталог [m]; генеральный к.

(accessions register, shelf list and author catalogue)

(registre d'entrée, catalogue topographique et catalogue d'auteurs)

Formalkataloge [m pl] (Zugangs-, Standorts- und Verfasserkataloge)

(registro de adquisiciones, inventario topográfico y catálogo por autores)

формальные каталоги [m pl]

025.34 : 651.53

alphabetical catalogue

catalogue [m] alphabétique
alphabetischer Katalog [m]; alphabetisches Verzeichnis [n]
catálogo [m] alfabetico
алфавитный каталог [m]

utószó

utószó

katalógusfajták a címleírások besorolása szerint

főkatalógus;
általános katalógus

(gyarapodási katalógus;
helyrajzi k., szerző szerinti k.)

betürendes katalógus

025.34 (077)

catalogue raisonné; annotated c.

catalogue [m] raisonné

mit (kritischen, erläuternden) Bemerkungen zu
den einzelnen Titeln versehener Katalog [m]

catálogo [m] razonado

аннотированный каталог [м]

tartalmi katalógus;

jegyzetekkel ellátott k.

025.34 (089)

catalogue of continuations; continuations list;
continuations file [amer]

catalogue [m] des suites

Katalog der Fortsetzungswerke

catálogo [m] de continuaciones

katalog [m]; (список) продолжающихся и перио-
дических изданий

folytatásos művek

katalógusa

025.341

shelf list

inventaire [m] topographique; catalogue [m] t.
Standortskatalog [m]; Bestandsverzeichnis [n];

Inventar [n]; Inventarliste [f]; Standortliste [f]

inventario [m] topográfico; catálogo [m] t.

шкафная опись [f]; топографический каталог [m]

raktári katalógus

025.341 : 025.2

accessions catalogue

catalogue [m] par numéro d'entrée

Zugangskatalog [m]; Zugangsliste [f]; Zuwachs-
katalog [m]

catálogo [m] por número de entrada; c. de
adquisiciones

каталог [m] новых поступлений; инвентарный к.

gyarapodási katalógus

025.342

author catalogue

catalogue-auteurs [m]; catalogue [m] par noms
d'auteur

Verfasserkatalog [m]; Autorenkatalog [m]; [AK];
Verfasserverzeichnis [n]

catálogo [m] por autores; c. por nombres de autor

авторский каталог [м]

szerzői katalógus

author

auteur [m]
 Verfasser [m]; Autor [m]; Urheber [m];
 Hersteller [m]
 autor [m]
 автор [м]

authoress

femme auteur [f]
 Verfasserin [f]; Autorin [f]
 autora [f]
 автор женщина [f]

to enter under the author

mettre en vedette le nom de l'auteur
 den Verfassernamen auswerfen; unter dem
 Verfasser aufnehmen
 encabezamiento por nombre de autor
 описывать под автором

writer

écrivain [m]
 Schriftsteller [m]
 escritor [m]
 писатель [м]

voluminous author

auteur [m] prolifique
 ergiebiger Schriftsteller [m]; produktiver S.
 autor [m] fecundo
 плодовитый автор [м]; продуктивный а.

joint author

coauteur [m]
 Mitverfasser [m]; zweiter Verfasser [m]
 coautor [m]
 соавтор [м]

collaborator

collaborateur [m]
 Mitarbeiter [m]
 colaborador [m]
 сотрудник [м]

presumed author; supposed a.; supposititious a.; suppositious a.

auteur [m] présumé
 mutmasslicher, angeblicher, vermutlicher,
 vermeintlicher Verfasser [m]
 autor [m] presunto; a. supuesto
 предполагаемый автор [м]; возможный а.

szerző**szerző (ha nő)**

szerző szerint sorolni;
 felvenni

író**termékeny szerző****társszerző**

munkatárs;
 közreműködő

vélt szerző

apocryphal ; of doubtful authenticity; of doubtful authorship	kétes szerző
apocryphe [adj]	
apokryph ; Verfasser zweifelhaft	
apócrifo [adj]	
апокрифический; апокриф; сомнительной аутентичности; сомнительного авторства	
attributed to . . .	(. . .-nak/-nek) tulajdonított
attribué à . . .	
... zugeschrieben	
atribuido a . . .	
приписываемый . . .	
editor (of a book)	szerkesztő; főszerkesztő;
éditeur [m] (intellectuel)	
Herausgeber [m]	közreadó
editor [m] redactor	
редактор (книги) [m]	
edited	szerkesztette; közreadta;
rédigé; édité	
herausgegeben; redigiert	
redactado; editado	
отредактированный; под редакцией	
explained ; elucidated	magyarázta
expliqué; éclairci	
erläutert; erklärt	
explicado; elucidado	
поясненный; с пояснениями	
compiler	összeállító
compilateur [m]	
Sammler [m]; Kompilator [m]	
compilador [m]	
составитель [m]; компилятор [m]	
proper name	tulajdonnév
nom [m] propre	
Eigenname [m]	
nombre [m] propio	
собственное имя [n]	
name catalogue ; c. of persons and places	névkatalógus (személy-
catalogue [m] onomastique	nevekből és helynevekből)
Nominalkatalog [m]; Namenkatalog	
catálogo [m] onomástico	
каталог с расположением по именам; номиналь-	
ный к.; к. лиц и местностей	

name reference

renvoi [m] nominal

Namensverweisung [f]

referencia [f] nominal (por nombre)

именная ссылка [f]

full name

nom [m] complet

vollständiger Name [m]

nombre [m] completo

полное имя [n]

personal name

nom [m] de personne

Personenname [m]

nombre [m] de persona

персональное имя [n] (в противоположность

географическому наименованию и др.)

forename; first name; Christian name

prénom [m]; nom [m] de baptême

Vorname [m]; Taufname

nombre [m]; n. de pila

личное имя [n]; первое и. по крещению;

(христианское) имя [n]

surname; family name

nom [m] de famille

Zuname [m]; Familienname [m]; Geschlechts-name [m]

apellido [m]

прозвище [n]; фамилия [f]

compound name

nom [m] composé

Doppelname [m]

nombre [m] compuesto

составное имя [n]

pseudonym; nom de plume; pen-name; allonym

pseudonyme [m]; nom [m] de plume; n. d'em-prunt

Pseudonym; Deckname [m]

pseudónimo [m]; nombre [m] ficticio; alónimo
псевдоним [m]; литературный п. [m]; литератур-
ное имя [n]; аллоним [m]**phrase pseudonym**

pseudonyme [m] sous forme d'expression

Appellativ [n] als Pseudonym

frase pseudónimo [m]

фразеоним [m]

névutalás

teljes név

személynév

keresztnév; előnév;
utónév

családi név; vezetéknév

összetett név

álnév

appellativum

syncopism (pseudonym where dots replace certain letters)

(pseudonyme où certaines lettres sont remplacées par des points)

(Bezeichnung eines anonymen Verfassers durch Zeichen)

nombre sincopado (pseudónimo que se forma reemplazando algunas letras por puntos)

синкопизм (псевдоним, в котором часть букв заменена точками)

epithet; nickname

surnom [m]; sobriquet [m]

Beiname [m]

sobrenombre [m]; apodo [m]; remoquete [m]

эпитет [м]; прозвище [н]

name in religion

nom [m] en religion

Name eines Heiligen; N. eines geistlichen Würdenträgers, eines Ordenträgers

nombre [m] religioso

имя, данное при посвящении

changed name; change of n.

nom [m] modifié

Namensänderung [f]

nombre [m] modificado; n. cambiado

измененное имя [н]; перемена [ф] имени

homonym; namesake

homonyme [m]

Homonym [n]

homónimo [m]

омоним [м]; тезка [ф]

homonymous

homonyme [adj]

homonym

homónimo [adj]

одноименный

szerző, részben kipontozott betükkel

gúnynév, ragadványnév

egyházi név

névváltoztatás

azonos név; homonima

azonos nevű

névtelen; anonim

anonymous publication

anonyme [m]; publication [f] a.

anonyme Schrift; Schrift ohne Verfasserangabe

anónimo [m]; publicación [f] anónima

аноним [m]; анонимная публикация [f]

anonymous author

auteur [m] anonyme

ungenannter Verfasser [m]

autor [m] anónimo

анонимный автор [m]

025.342 : 4

in the vernacular

dans la langue [f] maternelle

in der Muttersprache [f]

en la lengua [f] materna (vernácula)

на народном языке; на местном я.

025.342 (06)

corporate author

collectivité-auteur [f]

korporativer Verfasser [m]; körperschaftlicher Verfasser; Kollektivverfasser [m]

autor [m] de ente colectivo; a. corporativo
коллективный автор [m]

025.342 (077)

annotator; commentator

annotateur [m]; commentateur [m]

Kommentator [m]

anotador [m]; comentarista [m]

аннотатор; автор примечаний; комментатор

025.342 (082)

composite authors

(auteurs contribuant chacun pour sa part à une œuvre commune)

gemeinsame Verfasser [m pl]

(autores que contribuyen separadamente con un trabajo propio a una obra común)

авторский коллектив [m]; к. авторов

névtelen mű; anonim

mű

névtelen szerző;

anonim szerző

anyanyelven**testületi szerző; (szerzői)**

munkaközösségg

magyarázó**több szerző;**

(szerzői) munkaközös-ség; szerzótársak

025.343 et vide 014.5 : 025.343

subject catalogue

catalogue-matières [m]; catalogue par matières;
c. par sujets; c. idéologique
Sachkatalog [m]; Realkatalog [m]
catálogo [m] por materias; c. por asuntos; c.
ideológico
предметный каталог [m]; реальный к.

tárgyi katalógus;

szakkatalógus

025.343 (0...)

form entry

notice [f] de forme
Eintragung [f] nach der inneren oder äusseren
Form [f]
asiento [m] de forma
описание [n] под заголовком формы

formai címleírás

form heading

vedette [f]-de forme
Formalkopf [m]
encabezamiento [m] de forma
заголовок [m] формы

formai címfej

025.343.1 et vide 014.5 : 025.343.1

alphabetical subject catalogue

catalogue [m] alphabétique de matières
Schlagwortkatalog [m]; alphabetischer Sach-
katalog
catálogo [m] alfabetico de materias
алфавитный предметный каталог [m]

betürendes tárgyszókata-
lógius

to enter under the subject; to supply a s.
heading
attribuer une vedette [f] de sujet
“beschlagworten”
asignar un encabezamiento [m] de materia
описывать под предметным заголовком;
снабжать предметной рубрикой (заголовком)

tárgyszó alatt felvenni;
tárgyszavazni**subject-word entry**

notice [f] sous le mot-matière
Schlagworteintragung [f]
asiento [m] por epígrafe; a. por palabra-materia
описание [n] под предметным словом

tárgyszó alatti címleírás

compound subject-name

vedette-matière [f] composée
zusammengesetztes Schlagwort [n]
encabezamiento [m] de materia compuesto
составная предметная рубрика [f]

összetett tárgyszó

catchword catalogue

catalogue [m] par mots typiques

Stichwortkatalog [m]

catálogo [m] por epígrafes

каталог по "существенным" словам

catchword entry

notice [f] sous le mot typique; fiche [f] sous le m. t.

Stichworteintragung [f]; Stichwortzettel [m]

asiento [m] por epígrafes; ficha [f] por epígrafes

описание [n] под "существенным" словом

specific entry

vedette [f] spécifique pour le catalogue analytique

engstes Schlagwort [n]

encabezamiento [m] específico para la catalogación analítica

описание [n] под узкой предметной рубрикой

subject reference

renvoi-matière [m]

Sachverweisung [f]

referencia-materia [f]

предметная ссылка [f]

chain-indexing

indexation [f] en chaîne

(System mit einer Eintragung unter jedem Begriff in einer Hierarchie von Begriffen)

indización [f] encadenada

цепной метод составления указателя (к систематическому каталогу)

co-ordinate indexing

indexation [f] coordonnée

Klassifizieren mit Hilfe gleichwertiger Grundbegriffe

indización [f] coordinada; redacción [f] de índices coordinados

координатный метод составления указателя

025.343.1 : 025.323

subject heading

vedette-matière [f]

Schlagwort [n]

encabezamiento [m] de materia

предметная рубрика [f]; предметный заголовок [m]

cimszókatalógus**címszó alatti cimleírás**

szűk tárgyszó; specifikus t.

szakataló

láncremutatózás (a fogalmak értékrendjében); lépcsőzetes mutatózás

osztályozás (mutatózás mellérendelt fogalmakkal)

tárgyszó

subheading (of a subject heading)
 sous-vedette [f]
 Unterschlagwort [n]
 subencabezamiento [m]
 предметная подрубрика [f]

alarendelt tárgyszó

alphabetical list of subject headings; s.
 authority file
 table [f] alphabétique des vedettes-matière
 alphabetisches Schlagwortverzeichnis [n]
 tabla [f] alfábética de encabezamientos de materia
 алфавитный список [n] предметных рубрик
 (заголовков); справочная картотека [f] предметных рубрик

betürendes tárgyszó-
 jegyzék

025.343.1 : 025.329

listing of cards by subject
 classement [m] des fiches par matières
 Ordnung [f], Einreihung [f] der Zettel nach dem
 Schlagwort
 clasificación [f] de fichas por materias
 предметная расстановка [f] карточек

(a) cédulák tárgy szerinti rendezése

025.343.1 (1/9) et vide 014.5 (1/9)

index of places; topographical catalogue
 catalogue [m] par noms de lieu
 Ortskatalog [m]; Ortsregister [n]
 catálogo [m] por nombres de lugar
 укаатель [m] местностей; каталог м.; географический каталог

földrajzi katalógus

025.343.2

classified catalogue; classed c.; systematic c.
 catalogue [m] systématique; c. méthodique
 systematischer Katalog [m]; Realkatalog
 catálogo [m] sistemático; c. metódico
 систематический каталог

szakkatalógus

in subject order; in classified o.
 classement [m] systématique; en ordre s.
 systematisch geordnet; nach Materien eingereiht
 clasificación [f] metódica (de fichas)
 в предметном порядке; в систематическом
 порядке

szakrendszer szerint

025.343.2

double entry
 double vedette [f]
 Doppelteintragung [f]
 encabezamiento [m] doble
 дублирующее описание [n]

kettős besorolás

multiple entry
 vedette [f] multiple
 mehrfache Eintragung [f]
 encabezamiento [m] múltiple
 многократное описание [n]

többszörös besorolás

025.343.3

alphabetico-classed catalogue
 catalogue [m] alphabético-systématique
 alphabetischer Gruppenkatalog mit schlagwort-mässiger Unterteilung
 cátálogo [m] alfabetico-sistemático
 алфавитно-систематический каталог [m]
 (systematic catalogue with common subdivisions)
 (catalogue systématique avec des subdivisions communes)
 geschlüsselter Katalog [m]
 (catálogo sistemático con subdivisiones comunes)
 (систематический каталог со стандартными общими подразделениями)

betürendes szakkatalógus

szakkatalógus azonos párhuzamos alosztásokkal

025.344

title catalogue
 catalogue-titres [m]
 Titelkatalog [m]
 catálogo [m] por títulos
 каталог [m] заглавий

címkatalógus; cím szerinti katalógus

to enter under the first word of the title
 mettre en vedette le premier mot du titre
 unter dem ersten Wort des Sachtitels eintragen
 poner como encabezamiento la primera palabra del título
 описывать по первому слову заглавия

(a) cím első szava alatt besorolni

025.345

catalogue of persons; bio-bibliographical c.
 catalogue [m] bio-bibliographique; c. par noms
 de personnes
 Personenkatalog [m]; Personalkatalog [m]; Per-
 sonenregister [n]
 catálogo [m] biobibliográfico; c. por nombres de
 personas
 каталог персоналей; био-библиографический к.

személyi katalógus;
 életrajzi k.

dictionary catalogue
 catalogue-dictionnaire [m]
 Kreuzkatalog [m]; Kreuzverzeichnis [n]; Wör-
 terbuchkatalog [m]
 catálogo [m] diccionario
 словарный каталог; перекрёстный к.

szótárkatalógus

syndetic subject catalogue; connective c.
 (catalogue où les notices sont liées par des
 renvois)
 (Katalog, in dem die Schlagworte durch Ver-
 weisungen verbunden sind)
 (catálogo cuyos asientos se relacionan por notas
 de referencia)
 предметный каталог со ссылками от общих
 понятий к частным

(tárgyszókatalógus,
 amelyben az általá-
 nos és a részletező
 tárgyszavakat uta-
 lók kötik össze)

025.35

**kinds of catalogue according to external
 form**
 espèces diverses de catalogues d'après le mode
 de présentation extérieure
 Katalogarten nach ihrer äusseren Gestalt
 diversas especies de catálogos según la forma de
 presentación material
 виды каталога по внешней форме

katalógusfajták a külső
 forma szerint

025.351

manuscript catalogue (catalogue written in
 manuscript)
 catalogue [m] manuscrit
 handschriftlicher Katalog [m]
 catálogo [m] manuscrito
 рукописный каталог [m]

kézzel írt katalógus

025.352

025.352

printed catalogue

catalogue [m] imprimé

Druckkatalog [m]; gedruckter Katalog [m]

catálogo [m] impreso

печатный каталог [m]

catalogue printed on one side of the leaf only

catalogue [m] imprimé sur une seule face

einseitig bedruckter Katalog

catálogo [m] impreso en una sola cara de las hojas

односторонний печатный каталог [m]

025.353

catalogue in book form

catalogue [m] en volume

Bandkatalog [m]; Katalog [m] in Buchform

catálogo [m] en forma de volumen

каталог [m] в форме книги

ledger catalogue; page c.; guard-book c.

catalogue [m] sur registre

Bandkatalog [m]; Katalog in Registerform

catálogo [m] en forma de registro

каталог [m] в форме книги; листовой к.

loose-leaf catalogue

catalogue [m] sur feuillets mobiles

Loseblattkatalog [m]

catálogo [m] en hojas sueltas (o móviles)

листовой каталог; блок-карточный к.; блок-
нотный к.

catalogue with pasted-in slips

catalogue [m] avec des extraits collés

Katalog [m] mit aufgeklebten Titelstreifen

catálogo [m] con asientos pegados en tiras de
papel

альбомный каталог

sheaf catalogue; slip c.

catalogue [m] sur fiches à reliure mobile

Kapselkatalog [m]; Zettelkatalog mit beweg-
licher Heftung

catálogo [m] en fichas con encuadernación
móvil

листовой каталог [m]

nyomtatott katalógus

egyoldalasan nyomtatott
katalógus

kötetkatalógus;
könyvalakú katalógus

(regiszteres) kötetkata-
lógus

szabadlapos katalógus

katalógus felragasztott
cédulaesikokkal

cédulakatalógus mozgat-
ható fűzéssel; kapcsos
katalógus

025.354

card index; c. catalogue
catalogue [m] sur fiches
Kartei [f]; Zettelkatalog [m]
catálogo [m] en fichas
карточный указатель [m]; к. каталог [m]

card
fiche [f]
(Katalog)zettel [m]; (Katalog)karte [f]; Kartei-zettel [m]; Karteikarte [f]
ficha [f]
карточка [f]

international catalogue card (5 × 3 in.)
fiche [f] internationale (12,5 × 7,5 cm)
internationaler Katalogzettel [m] (12,5 × 7,5 cm)
ficha [f] internacional (12,5 × 7,5 cm)
международная каталожная карточка [f] (12,5 × 7,5 см)

(small packet of catalogue cards)
jeu [m] de fiches
Katalogzettelpäckchen [n]
juego [m] de fichas
(небольшая пачка [f] каталожных карточек)

manuscript card
fiche [f] manuscrite
Manuskriptzettel [m]
ficha [f] manuscrita
рукописная карточка [f]

printed card
fiche [f] imprimée
Druckzettel [m]
ficha [f] impresa
печатная карточка [f]

guide card
guide [m]; fiche [f] divisionnaire ; f. guide
Leitkarte [f]; Nasenkarte; Leitzettel [m]
guía [f]; ficha [f] divisionaria; ficha-guía [f]
разделитель [m]

tab
languette [f]; dépassant [m]
Zunge [f]; Registerzunge
lengüeta [f]; saliente; pestaña
выступ [m] разделителя

cédulakatalógus

katalóguskártya;
katalóguscédula

nemzetközi katalóguse-dula (12,5 × 7,5 cm)

cédulacsomó

kézzel írt cédula

nyomtatott cédula

osztólap

fül

flag; signal
 cavalier [m] (de signalisation sur une fiche);
 onglet [m]

lovas

Reiter [m]; Kartenreiter
 caballete o jinete [m] (de señalización sobre el
 borde de una ficha)
 наездник [m]; рейтэр [m]; конек [m]

signal with window
 onglet [m] à fenêtre; cavalier [m] à f.
 Fensterreiter [m]
 señalador [m] metálico (con ventanilla)
 наездник [m] с отверстием

lovas, ablakkal

025.354 : 022.9

catalogue cabinet; card cabinet
 meuble [m] à fiches; fichier [m]
 Katalogschrank [m]; Katalogmöbel [n]; Gehäuse
 [n] für die Kartei
 fichero [m] (mueble)
 каталожный шкаф [m]; картотечный ш.

katalógusszekrény

small card cabinet (2 or 4 drawers)
 fichier [m]
 Zettelkasten [m]; Kartothek [f]; Karteikasten [m]
 ficheroito [m]; fichero pequeño (2 a 4 cajones)
 небольшой картотечный шкаф [m]

katalógusdoboz
 (2 v. 4 fiókkal)

card tray; catalogue drawer
 tiroir [m] à fiches; "sabot" [m]
 Katalogschubfach [n]; Katalogschublade [f]
 cajoncito [m] de fichas; gaveta [f]
 картотечный ящик [m]; каталожный я.

katalógusfiók

tray label
 étiquette [f] de tiroir
 Kastenschild [n]
 etiqueta [f] de cajón
 ящичный ярлык [m]; ярлык каталожного ящика

fiókeimke

safety catch (to stop card trays coming out)
 cran [m] de sûreté (pour empêcher les tiroirs
 de sortir)

biztosíték (kiesés ellen)

Sicherung [f] (der Karteischubladen vor dem
 Herausfallen)

tope [m] de seguridad (para impedir la salida de
 los cajones)

предохранитель [m] (против выпадения ката-
 ложных ящиков)

025.354 : 022.9 *et vide* 022.457**label-holder**

porte-étiquette [m]

Schilderhalter [m]; Etikettenhalter [m]

porta-etiqueta [m]

ярлыкодержатель [m]; рамка [f] для ярлыка

block; backslide

compreseur [m]

Gleitblock [m]; Stellklotz [m]; Zettelstütze [f];

Stellbrett [n]

compresor [m]

упор [m] (в каталожном ящике)

rod

tringle [f]

Sicherungsstange [f]; Schliesstange [f]

varilla [f]

стержень [m] (в каталожном ящике)

címketartó

ízület [m] ízületes [m] gyorsító [f]
 színű [m] színűs [f] színes [m] színeses [f]

támaszték a katalógus-
fiókban**nyárs****cédulalyukasztás**
(nyárs számára)**lyuk (a cédulán)****rés (a cédułan)**

025.354 : 681.177

punching of cards (for the rod)

perforation [f] des fiches (pour la tringle)

Schliesstangenlochung [f]; Sicherungsstangen-
lochung

perforación [f] de fichas (para la varilla)

перфорование [n] карточек (для стержня)

hole (in a card)

trou [m] (d'une fiche)

Rundloch [n]; gestanztes Loch [n]

orificio [m] (de una ficha)

отверстие (в карточке)

notch

encoche [f]

Kerbe [f]

muesca [f]

выемка [f]

025.354 : 778.14

microcard

microcarte [f]

Mikrokarte [f]

microficha [f]

микрокарточка [f]

mikrokártya

025.359

025.359

placard catalogue
 catalogue [m] mural
 Wandkatalog [m]
 catálogo [m] mural
 настенный каталог [m]

revolving index
 fichier [m] tournant
 Drehkartei [f]
 fichero [m] giratorio
 указатель-турникет [m]; вращающийся указатель [m]

025.4

classification; classifying
 classification [f]; action de grouper par classes
 Klassifikation [f]; systematische Ordnung [f];
 Systematik [f]
 clasificación [f]; acción de agrupar por clases
 классификация [f]; классификарование [n]

book classification; bibliographical c.; library c.; bibliothecal c.
 classification [f] documentaire; c. des livres; c. bibliographique
 Klassifikation [f] in der Bibliothek
 clasificación [f] de libros; c. bibliográfica
 классификация книг; библиографическая к.;
 библиотечная к.

to classify
 classifier; indexer; mettre l'indice de classement
 klassifizieren; systematisch ordnen; mit der
 Klassenbezeichnung versehen
 clasificar; poner el índice de clasificación
 классифицировать

classifier
 classificateur [m]; spécialiste [m] de la classification;
 Klassifikator [m]; Sachkatalogbearbeiter [m]
 Realkatalogführer [m]
 clasificador [m]; especialista [m] de clasificación
 классификатор [m]

falikatalógus

forgatható katalógus

osztályozás

könyvtári osztályozás

osztályozni

osztályozó

classification system; c. scheme; classification système [m] de classification; classification [f]; cadre [m] de classement

Klassifikationssystem [n]; Ordnungsschema [n]; Klassifizierungssystem [m]

sistema [m] de clasificación; clasificación [f]; esquema [m] de c.

система [f] классификации; классификация [f]

classification code; code for classifiers

règles [f pl] pour l'application de la classification

Klassifikationsregeln [f pl]

reglas [f pl] para aplicar la clasificación; código

[m] de c.

кодекс [m] правил классификации; кодекс для

классификаторов

osztályozási rendszer

subject; subject-matter (of a book, etc.)

sujet [m] (d'un livre, etc.)

Sache [f]; Inhalt [m] (Buchinhalt, usw.)

materia [f] (de un libro, etc.)

предмет [m]; п. содержания (книги)

osztályozási szabályok

tárgy; tartalom

et vide 016 & 025.343

025.4 : 0/9

special classification (of one subject or for a special library)

classification [f] spécialisée (d'un seul sujet ou pour une bibliothèque spécialisée)

fachwissenschaftliche Klassifikation [f]

clasificación [f] especializada (de una sola ma-

teria o para una biblioteca especializada)

специальная классификация [f]

speciális osztályozás
(egy tudományág v. szakkönyvtár számára)

025.41 : 003

notation

notation [f]

Notation [f]; Bezeichnungsweise [f]; Ideal-signatur [f]

notación [f]

индексация [f]

jelzet; szakjelzet

pure notation

(notation [f] exclusivement alphabétique ou exclusivement numérique)

(Notation nur aus Buchstaben oder nur aus Zahlen)

notación [f] pura (compuesta exclusivamente por letras o números)

однородная индексация [f]

mixed notation

notation [f] alpha-numérique

Notation aus Buchstaben und Zahlen gemischt

notación [f] mixta (compuesta por letras y números)

смешанная индексация [f]

flexible notation

notation [f] à combinaison facile

erweiterungsfähige Notation [f]

notación [f] flexible (de combinación y desarrollo fáciles)

гибкая индексация [f]

025.41 : 168.1

term (name of a subject or division)

rubrique [f]

Sachbegriff [m] (Bezeichnung einer Gruppen-einteilung)

rúbrica [f]; térmico [m]

рубрика [f]; заголовок [m] индекса

denotation; extension (things covered by a term)

signification [f]; extension [f] (choses indiquées par un terme)

Bezeichnung [f] (Dinge, die ein Begriff umfasst)

significación [f]; extensión (cosas indicadas por un término)

экстенсивность [f] (логик)

connotation; intension (qualities covered by a term)

connotation [f]; compréhension [f] (d'un terme)

Summe von Merkmalen eines Begriffes

connotación [f]; comprensión [f] (cualidades indicadas por un término)

интенсивность [f] (логик)

tiszta jelzet (csak betű, vagy csak szám)

vegyes jelzet (betű és szám)

bővíthető jelzet

fogalom

(a) fogalom köre; (az) osztály köre

(a) fogalom tartalma; (az) osztály t.; (az) ismertető jegyek összessége

facet (total of subdivisions produced by one characteristic of division)

facette [f] (ensemble des subdivisions obtenues à partir d'une seule caractéristique de division)
Facette [f] (umfasst alle Unterabteilungen, die aus der Anwendung eines Merkmals der Einteilung hervorgehen)

faceta [f] (conjunto de subdivisiones de una clase básica)

фасет [m] (основная категория или разрез, в которой может изучаться предмет внутри раздела классификации)

faceted classification

classification [f] à facette

Facettenklassifikation [f]

clasificación [f] facetada (esquema que refleja el análisis de materias, de acuerdo a un número de conceptos fundamentales)

фасетная классификация [f] (в основе которой лежит последовательность различных фасетов)

classification by dichotomy; bifurcate c.

classification [f] par dichotomie c. par bifurcation

Klassifizierung [f] durch Zweiteilung [f]

clasificación [f] por dicotomia; c. por bifurcación

дихотомическая классификация [f]; бифуркатная к.

vetület (egy felosztási szempont alapján nyert alosztályok összessége)

osztályozás vetületekkel

bifurkációs osztályozás;
o. dichotómiával

„Porphyrios fája” (a bifurkációs osztályozás módszere)

Porphyrios öt csoportja

nem

five predicables of Porphyry
cinq prédictables de Porphyre
fünf Predikabilien des Porphyr
cinco predicables de Porfirio
пять предикатов Порфирия

genus

genre [m]

Geschlecht [n]; Gattung [f]

género [m]

род [m]

species (subgroup)

espèce [f]

Art [f]

especie [f]

вид [m]

faj (alcsoport)

difference (property added to genus to make species)

différence [f] spécifique

Verschiedenheit [f]; Unterscheidungsmerkmal [n]

diferencia [f] específica

различие [n]

property (quality)

propriété [f] (qualité)

Eigenschaft [f]

propiedad [f]; (cualidad)

свойство [n] (качество)

megkülönböztető jegy

accident (incidental property)

accident [m]

das Zufällige [n]; un wesentliche Eigenschaft [f]

accidente [m]

акциденция [f] (несущественный признак)

tulajdonság; sajátság

025.41 : 168.2

hierarchy

hiérarchie [f]

Rangordnung [f]

jerarquía [f]

иерархия [f]

hierarchia; rangsor

ramification

ramification [f]

Verästelung [f]

ramificación [f]

разветвление [n]

mellérendelés; ágazás

subordination

subordination [f]

Unterordnung [f]

subordinación [f]

соподчинение [n]; субординация [f]

alárendelés

class

classe [f]

Klasse [f]

clase [f]

класс [m]; отдел [m]

osztály

main class	főosztály
grande classe [f]; c. principale	
Grundklasse [f]; Hauptabteilung [f]	
clase [f] principal	
основной класс [m]; о. отдел [m]	
subdivision	alosztály
subdivision [f]; sous-classe [f]	
Unterabteilung [f]	
subdivisión [f]; subclase [f]	
подразделение [n]	
exhaustive division	felosztás a lehető legtel-
division [f] exhaustive	jesebb részletességgel
erschöpfende (bis ins kleinste gehende) Unter-	
teilung	
división [f] exhaustiva	
исчерпывающее деление [n]	
infima species (smallest subdivision)	legkisebb alcsoport
subdivision [f] ultime	
kleinste Untergruppe	
subdivisión [f] ínfima (la última del esquema)	
последнее деление [n] в классификации (самое	
дробное деление)	
close classification; minute c.; exact c.	részletező osztályozás
classification [f] détaillée	
genaue Unterteilung [f]	
clasificación [f] detallada; c. minuciosa	
дробная классификация; детализированная к.;	
точная к.	
broad classification	durva osztályozás
classification [f] à grandes divisions	
weite Unterteilung [f]; grobe U.	
clasificación [f] amplia (en grandes divisiones)	
грубая классификация [f]	
evolutionary order (of terms)	(a) fogalmak természe-
ordre [m] d'évolution naturelle (des termes)	tes fejlődési rendje
entwicklungsmässige Ordnung (der Begriffe)	
orden [m] de evolución natural (de los términos)	
эволюционный порядок [m]	
basis of division; characteristic of d.	felosztás alapja
base [f] des divisions	
Grundlage [f] der Gruppeneinteilung [f]	
base [f] de las divisiones	
основание [n] деления; характеристика [f]	

natural characteristic (of division)
 caractéristique [f] naturelle (de division)
 innewohnendes Merkmal (n); natürliche M.
 característica [f] natural (de división)
 естественное основание [n] деления

artificial characteristic (of division)
 caractéristique [f] artificielle (de division)
 künstliches (äußerliches) Merkmal (der Einteilung)
 característica [f] artificial (de división)
 искусственное основание [n] деления

essential characteristic (of division)
 caractéristique [f] essentielle (de division)
 wesentliches Merkmal [n] (der Einteilung)
 característica [f] esencial (de división)
 существенное основание [n] деления

cross classification; cross division
 classification [f] hétérogène (sur des bases différentes)
 (Anwendung entgegengesetzter Klassifikationsmerkmale)
 clasificación [f] heterogénea (sobre bases diferentes)
 перекрестная классификация [f]; перекрестное деление [n]

intercalation (insertion of a new heading)
 intercalation [f] d'une nouvelle rubrique
 Einfügung einer neuen Gruppenbezeichnung
 intercalación [f] de un nuevo encabezamiento
 включение [n] (введение) новой рубрики

main table; m. schedule
 table [f] principale
 Haupttafel [f]; Hauptschema [n]
 tabla [f] principal
 основная таблица [f]; главная т.

025.42

classification schedule; c. table
 cadre [m] de classement; table [f] de classification
 Klassifikationsschema [n]; Klassifikationstafel [f]
 cuadro [m] de clasificación; esquema [m] de c.
 классификационная таблица [f]

(a) felosztás természetes alapja

(a) felosztás mesterséges alapja

(a) felosztás lényeges alapja

keresztező osztályozás;
 o. különböző alapokon

beékelés; új csoportmegjelölés bevezetése

főtáblázat

osztályozási táblázat

(00)

generalia; general works
 ouvrages [m pl] généraux
 Allgemeines [n]
 obras [f pl] generales
 общее [n]; общие работы [f pl]

általános művek

()

auxiliary number
 nombre [m] auxiliaire
 Hilfszahl [f]; Anhängezahl
 número [m] auxiliar
 вспомогательный индекс [m] (индекс определя-
 теля типовой рубрики); определитель [m]

segédszám

common subdivision
 subdivision [f] commune
 allgemeine Unterteilung [f]
 subdivisión [f] común
 общее деление [n]; типовое д.; определитель [m]

általános közös alosztás

table of common subdivisions; auxiliary tables (Dewey and UDC); categorical tables
 (J. D. Brown); systematic schedules (Bliss)
table [f] de subdivisions communes
 Tafel [f] der allgemeinen Unterteilungen; Hilfs-
 tafel [f]
 tabla [f] de subdivisiones comunes
 таблица [f] общих делений; таблица определи-
 телей; вспомогательные таблицы [f pl]

közös alosztások táblázata;
 segédtáblázatok
 (TO és ETO); kategó-
 riátáblázatok (J. D.
 Brown); szisztematikus
 táblázatok (Bliss)

(0 : ...)

inner form (mode of approach, e.g., "histo-
 rical," "theoretical")
 forme [f] de présentation (par exemple "histo-
 rique", "théorique")
 innere Form [f] (z.B. "historische", "theore-
 tische")
 forma [f] de presentación intrínseca (por ejem-
 plo: "histórico", "teórico")
 внутренняя форма [f]; ф. изложения

belső forma (amegköze-
 lítés módja, pl. „törté-
 neti”, „elméleti”)

form subdivisions
 subdivisions [f pl] de forme
 formale Unterteilung [f]
 subdivisiones [f pl] de forma
 подразделения [n pl] формы; определители
 [m pl] ф.; формальные определители

formai alosztás

(02/08)

form class (class in which books are arranged by form)

(division où les documents sont classés par forme ou par genre)

(Klasse, in der die Bücher nach bestimmter Form eingeteilt sind)

(división de los documentos o libros por su forma o por su género)

формальный класс; отдел, объединяющий книги по форме

outer form (e.g., dictionary form; periodical, pamphlet)

forme [f] extérieure (catégorie de document)

Erscheinungsform [f]; äussere Form

forma [f] exterior (según la naturaleza del documento : diccionario, periódico, folleto)

внешняя форма [f]; ф. издания

formai osztályozás

(1/9)

subdivisions of place; geographical s.; local list

subdivisions [f pl] de lieu; s. géographiques

geographische Unterteilungen; Anhängezahlen [f pl] des Ortes

subdivisiones [f pl] de lugar; s. geográficas

определители [m pl] места; подразделения [n pl] места; географические п.; перечень [m] местностей; таблица географических определителей

külső forma; dokumentumtípus (pl. szótár, időszaki kiadvány, röplap)

földrajzi alosztás

« »

subdivisions of time; s. of period; historical s.

subdivisions [f pl] de temps

zeitliche Unterteilungen

subdivisiones [f pl] de tiempo

подразделения [n pl] времени; хронологические

определители [m pl]; п. периодов; исторические

подразделения [n pl]

időbeli alosztás

025.421 *et vide* 025.8 : 025.421

class mark; c. number; classification n.
 cote [f] systématique; nombre [m] classificateur;
 indice [m] de classement
 Signatur [f]; Klassifikationsvermerk [m]; Klas-
 senbezeichnung [f]
 signatura [f] sistemática; número [m] o símbolo
 [m] clasificador; índice [m] de clasificación
 обозначение [n] класса; индекс [m] (класса,
 отдела и др.); классификационный и.

to change the class mark

changer la cote

umsignieren

cambiar la signatura topográfica

изменить индекс (класса, отдела, и т.д.)

author mark; a. number (e.g., Cutter a. marks;

Cutter-Sanborn a. numbers; Merrill alpha-
 betting numbers; Olin numbers)

(signe pour le nom de l'auteur dans la cote)

Verfassesignatur [f] (Andeutung des Verfasser-
 namens in der Signatur)

marca de autor en la signatura topográfica

авторский знак [m]

(az) osztály jelzete;
 szakjelzet

átjelzetelni

betűrendi jel

felbomlott rend a
 könyvállványon

025.421 : 025.8

broken order on the shelves

anomalie [f] de classement sur les rayons
 unterbrochene Ordnung [f] auf den Bücher-
 gestellen; unterbrochenes Ordnungsprinzip
 [n]

anomalía [f] de clasificación en los estantes;
 orden interrumpido

нарушенный порядок [m] на полках

025.45

decimal classification

classification [f] décimale

Dezimalklassifikation [f]; Dezimalsystem [n]

clasificación [f] decimal

десятичная классификация [f]

tized osztályozás

Universal Decimal Classification ; "Brussels system" [UDC] Classification [f] décimale universelle; [CDU] Dezimal-Klassifikation [f]; Universalklassifikation [f]; [DK] Clasificación [f] Decimal Universal; [CDU] Универсальная Десятичная классификация "Брюссельская система" [УДК]	Egyetemes Tizedes Osztályozás (brüsszeli rendszer) [ETO]
decimal division division [f] décimale Zehnerteilung [f]; Dezimalunterteilung [f] división [f] decimal десятичное деление [n]	tizedes felosztás
decimal number ; decimal; UDC n. indice [m] décimal; indice CDU Zehnerzahl [f]; Dezimalnummer [f]; DK-Zahl [f] índice [m] decimal десималия [f]; десятичная дробь [f]; десятичный индекс [m]	tizedes szám; ETO-szám
compound number ; combined n. nombre [m] composé; indice [m] c. zusammengesetzte Zahl [f] número [m] compuesto; índice [m] c. составной индекс [m]; сложный и.	összetett szám
number building composition [f] des nombres Bildung [f] der Zahlen [f pl] formación [f] de números clasificadores составление [n] индекса; сочетание [n] индексов	jelzetalkotás
inverted number nombre [m] interverti umgekehrte Zahl [f] número [m] invertido инвертированный индекс [m]	fordított jelzet
double entry ; duplicate e. classement [m] par duplicata; c. à entrées diverses Doppelaufnahme [f]; Doppeleintragung [f] clasificación [f] por duplicado; c. por diversas entradas дублирующее описание [n] в систематическом каталоге	kettős beosztás
auxiliary table table [f] complémentaire; t. auxiliaire Hilfstafel [f] tabla [f] complementaria; t. auxiliar вспомогательная таблица [f]	segédtáblázat

sequence of signs; order of s.
 ordre [m] de succession des signes
 Reihenfolge [f] der Zeichen
 orden [m] de sucesión de los signos
 последовательность [f] знаков (в индексе);
 порядок [m] з. (в индексе)

(a) jelzetek sorrendje

[+]

plus
 plus
 und
 más
 плюс; знак [m] сложения
 co-ordination; addition
 addition [f]
 Beiordnung [f]
 adición [f]
 координация [f] (индексов)

plusz

összekötés;
 összekapcsolás

[/]

to; stroke
 jusqu'à
 bis
 hasta; barra
 косая черта; "до" (знак распространения на
 другие индексы)
 extension
 extension [f]
 Erstreckung [f]
 extensión [f]
 распространение [n] (на другие индексы)

-tól -ig

kiterjesztés

[:]

colon
 deux - points [m pl]
 Doppelpunkt [m]
 dos puntos [m pl]
 двоеточие [n]; знак отношения
 relation
 relation [f]
 Beziehung [f]
 relación [f]
 отношение [n]

kettőspont

viszonyítás

(0...)

brackets nought
 parenthèses [f pl] zéro
 Klammer Null
 paréntesis [m pl] cero
 скобки нуль

form
 forme [f]
 Form [f]
 forma [f]
 форма [f]

zárójel nullával

forma

(1/9)

brackets
 parenthèses [f pl]
 Klammer [f]
 paréntesis [m pl]
 скобки (круглые)

place
 lieu [m]
 Ort [m]
 lugar [m]
 место [n]

zárójel

hely

[=]

equals
 égalité [f]
 gleich
 igualdad [f] (signo de)
 равенство [n]; знак [m] равенства

egyenlő

nyelv

language
 langue [f]
 Sprache [f]
 lengua [f]
 язык [m]

[“ ”]

inverted commas [pl]
 guillemets [m pl]
 Anführungszeichen [n pl]
 comillas [f pl]
 кавычки (“лапки”)

idézőjel

time
temps [m]
Zeit [f]; Anhängezahlen [f pl] der Zeit [f]
tiempo [m]
время [n]

[- & .0]

analytical subdivisions
subdivisions [f pl] analytiques
besondere Anhängezahlen [f]
subdivisiones [f pl] analíticas
аналитические определители; специальные о.

[-]

hyphen
tiret [m]
Strich [m]
guión [m]
дефис [m]

.00]

point double 0
point double zéro
Punkt Null Null
doble punto cero
точка два нуля

point of view
point [m] de vue
Gesichtspunkt [m]
punto [m] de vista
точка [f] зрения

025.5

reference library
**bibliothèque [f] de consultation sur place; b.
de référence**
**Handbücherei [f]; Präsenzbibliothek [f]; Nach-
schlagebibliothek [f]**
biblioteca [f] de consulta; b. de referencia
**справочная библиотека [f]; б., не выдающая
книги по абонементу**

id6

**korlátozottan közös
alosztások**

kötőjel**pont nulla nulla****szempont**

**kézikönyvtár;
segédkönyvtár**

reference department

service [m] de la consultation sur place
 Handbibliothek [f] (Handapparat) für die Benutzer

departamento [m] de consulta; d. de información; d. de referencia
 справочно-библиографический отдел [m]

et vide 002.6

felvilágosító szolgálat;
 tájékoztató sz.

reference collection; r. library

usuels [m pl]; collection [f] de livres de référence
 Handbibliothek [f]; Nachschlagewerke [n pl]; Präsenzbibliothek [f]

“usuales” [m pl]; colección [f] de obras de referencia
 собрание [n] справочно-библиографической литературы; собрание книг не выдаваемых на дом

information department; i. desk

service [m] de renseignements; bureau [m] d'informations; b. d'orientation

Auskunftsdiest [m]; Auskunft(s)büro [n]; Büchernachweisstelle [f]
 departamento [m] de informaciones; oficina [f] de informes; — de orientación
 справочно-информационный отдел [m]; с.-и. стол [m]

kézikönyvtár;

segédkönyvtár

felvilágosító szolgálat;
 eligazító asztal

readers' advisory service

service [m] d'orientation du lecteur
 Leserberatung [f]; Leserberatungsstelle [f]
 servicio [m] de orientación para el lector
 консультационное обслуживание [n] читателя;
 справочно-консультационное бюро [n]

olvasószolgálat;

tanácsadás az olvasóknak

segédanyag

reference material

ouvrages [m pl] de référence
 Beratungsmittel [n pl]
 obras [f pl] de referencia
 справочный материал [m]

csak helybeni használatra

for reference only

pour la consultation sur place
 zur Benutzung in den Bibliotheksräumen
 para consulta en la biblioteca
 только для пользования в библиотеке

reference work

recherches [f pl] bibliographiques; références [f pl] b.

Auskunftserteilung [f]; Auskunftsdiest [m]
investigaciones bibliográficas; referencias [f pl] b.
справочно-библиографическая работа [f]

bibliographical information

renseignements [m pl] bibliographiques
bibliographische Auskünfte [f pl]
informes [m pl] bibliográficos; datos b.
библиографическая информация [f]

search procedure; plan of s.

itinéraire [m] bibliographique
(Anweisung [f] zum planmässigen Suchen [n])
itinerario [m] bibliográfico; plan [m] de in-
vestigación

библиографическое разыскание [n]; план [m]
разыскания

**call slip; c. card [amer]; requisition form (in
closed access libraries)**

bulletin [m] de demande; formule [f] de d.
d'ouvrage

Bestellschein [m]; Bestellvordruck [m]; Bücher-
zettel [m]; Bestellzettel [m]

boletín [m] de pedido; formulario [m] de p. de
obra

требовательный листок [m]; форма требования;
бланк т. (в библиотеках без открытого доступа)

025.5 : 025.4**subject departmentalization; organization in
s. departments**

organisation [f] par sections spécialisées

fachliche Aufteilung [f]

departamentalización [f] por materias

отраслевая система [f] организаций

025.5 : 027.7**reserved books collection (for frequent use in
the reading-room)**

(collection de livres réservés à l'usage fréquent
dans la salle de lecture)

(Bücher, die zur häufigen Benutzung im Lese-
saal reserviert sind)

(libros reservados para uso frecuente en la sala
de lectura)

подсобный фонд [m] (собрание книг выделенных
в читальный зал на нужды студентов)

felvilágosítások**bibliográfiai felvilágosítás**

útmutató (szakirodalmi
tájékoztató, irodalom-
kutatási terv)

kérőlap**tudományági osztályok
szervezése**

kézi állomány (fenntar-
tott könyvek gyakori
használatra)

information retrieval

recherche [f] d'information

Bereitstellung [f] von Information

localización [f] y selección [f] de documentos

поиски [f pl] информации

információvisszakeresés

mechanical information retrieval; machine literature searching

dépistage [m] des documents par des moyens

mécaniques; sélection [f] mécanique

mechanisches Wiederauffinden [n] von Infor-

mation; automatische Bereitstellung [f] von I.

localización y selección de documentos por me-

dios mecánicos; selección mecánica

механизированные поиски информации; меха-

низированная справка [f]

gépesített információ-
visszakeresés**lending library [brit]; loan l.; circulating l.
[amer]**

bibliothèque [f] de prêt

Ausleihebücherei; Ausleihebibliothek [f]

biblioteca [f] de préstamo; b. circulante

библиотека [f] с выдачей книг на дом

kölcsönző könyvtár

loan; lending; circulation [amer]; home lending
prêt [m]; p. à domicile

Ausleihe; Entleihung [f] nach Hause;

Verleihung [f]

préstamo [m]; p. a domicilio

абонемент [m]; выдача [f]; а. на дом

kölcsönzés

lending department; home-reading d.; loans
d.; circulation d. [amer]

service [m] de prêt; section [f] de p.

Ausleihe [f]; Leihstelle [f]

departamento [m] de préstamo; sección [f] de p.

отдел [m] абонемента [f]; отдел [m] выдачи книг
на дом

kölcsönzési osztály

delivery station; d. room [amer] poste [m] de prêt; salle [f] de p. (endroit où se fait la distribution des livres)	könyvkiszolgáló (helyiség)
Leihstelle [f]; Ausleihe [f]; Bücherausgabe-stelle [f]; Ausleiheraum [m]	
sala [f] de préstamo; préstamo [m] (lugar donde se distribuyen los libros)	
выдачный пункт [m]; помещение [n] абонемента	
delivery (of books to borrowers) distribution [f] (des livres)	(a) könyvek kiadása
Auslieferung [f] von Büchern; Ausgabe [f]	
entrega [f] de libros (a los lectores prestatarios)	
выдача [f] книг	
as a loan; on l. à titre de prêt	
leihweise	kölcsön
a título de préstamo; en carácter de p.	
по абонементу	
circulation work [amer]; loans w. travail [m] du personnel du prêt	kölcsönzés
Ausleihebetrieb [m] (Arbeit des Ausleiheper-sonals)	
trabajo [m] del personal de préstamo	
работа [f] на абонементе	
restricted circulation prêt [m] restreint	(korlátozott) kölcsonzési időtar tam
beschränkte Leihfrist [f]	
préstamo [m] restringido	
ограниченная выдача [f] по абонементу	
borrowers' register; b. index registre [m] du prêt; fichiers [m pl] du p.	(a) kölcsonzők nyilván-tartása
Leserregister [n]; Benutzerkartei [f]	
registro [m] de préstamo; ficheros de p.	
список [m] читателей-абонентов; указатель [m]	
ч.-а.	
borrower's ticket; b. card carte [f] d'emprunteur; fiche [f] d'abonné	kölcsönzőjegy
Leihschein [m]	
boleíín [m] de prestatario; ficha [f] de abonado	
читательский билет [n]; читательская або-	
ментная карточка [f]	

charging system; lending s.; loan s.	kölcsönzési rendszer
système [m] de prêt; enregistrement [m] du p. Ausleihverfahren [n]; technischer Ausleihebe- trieb [m]; Buchungsverfahren [n]	
sistema [m] de préstamo; registro [m] del p. система регистрации книг, выданных по або- ненту; с. абонемента	
loan register; 1. record; circulation record [amer] registre [m] du prêt Ausleihregister [n]; Ausleihekarteien [f pl]	(kölcsönzési) nyilvántartás
registro [m] del préstamo список [м] книг, выданных по аборнементу абонементная запись [f]	
lending form; call slip for a loan bulletin [m] de prêt Leihschein [m] boletín [m] de préstamo бланк [м] требования по аборнементу; листок [м] т. по а.; требовательный листок на абор- нементе	kölcsönzőlap; kérőlap
research ticket; student's t. (carte [f] pour recherches) (Ausweis [m] für intensivere Bibliotheksbe- nützung) ficha [f] para investigaciones (билет на право дополнительного получения литературы для научной, учебной и др. работы)	kutatói igazolvány
charge (record of loan) inscription [f] du prêt Eintragung [f] einer Entleihung; Ausleihev- buchung [f] inscripción [f] del préstamo; cargo [m] абонементная запись [f]; регистрация [f] выдачи книг по аборнементу	kölcsönzés nyilván- tásba vétele
to charge a book; to record a loan enregistrer un prêt eine Ausleihe [f] (ver) buchen registrar un préstamo; cargar un libro записать книгу, выдаваемую по аборнементу; з. литературу, выданную по а.	kölcsönzést nyilván- tásba venni

to discharge books; to slip books [amer]; to cancel a loan
 rentrer les livres prêtés; annuler un prêt
 die Buchung austragen; die Buchung löschen;
 die Ausleihe [f] zurückbuchen
 descargar libros; cancelar un préstamo
 аннулировать абонементную запись [f]; отметить
 возврат [m] книг по абонементу; оформить
 возврат к. по а.

kölcsönzést nyilvántartásból törlni

card charging

enregistrement [m] du prêt sur fiches
 (Zusammenstellung von Buchkarte und Leserkarte im Ausleihkasten ohne schriftliche Eintragung)
 registro [m] del préstamo en fichas
 карточная абонементная запись [f]

kártyás kölcsönzés

card charging system

système [m] d'enregistrement du prêt sur fiches
 Buchkartenapparat [m]
 sistema [f] de registro de préstamo en fichas
 карточная абонементная система [f]

kártyás kölcsönzési rendszer

mechanical charging

enregistrement [m] mécanique du prêt
 mechanisches Buchungsverfahren [n]; m. Ausleihverfahren [n]
 registro [m] mecánico del préstamo
 механическая регистрация [f] выдачи по абонементу

gépesített kölcsönzés

book-card; charging slip; book s.

carte [f] du livre; fiche [f] de l. (pour retirer lors du prêt, pour servir de reçu)

Buchkarte [f]

tarjeta [f] de cargo; ficha de libro (para retirar en el momento del préstamo y servir de recibo)

формуляр [m] книги

könyvkártya

book-pocket

pochette [f] (dans le livre)

Buchtasche [f]

bolsillo [m] del libro

кармашек [m] книги

könyvtasak

issue tray

fichier [m] de prêt (tiroir)

Ausleihkasten [m]; Entleihkasten [m]

fichero [m] de préstamo (gaveta)

ящик [m] сроков

kölcsönzési fiók

issue guides
 fiche-guide [f] pour le prêt
 Leitkarten für den Ausleihkasten
 ficha-guía para el préstamo
 разделитель [m] в ящике формуляров

osztólap

ledger charging†
 inscription [f] du prêt en registre
 Ausleihebuchung [f] im Register; A. im Journal†
 inscripción [f] de préstamo en registro
 запись [f] выдачи в абонементной книге

füzetes kölesönzés

indicator†
 (affiche [f] annonçant les livres disponibles)
 Indikator [m] †
 (cartel [m] indicador de los libros disponibles)
 индикатор [m]

indikátor (a bent lévő
könyvek mutatója)

025.6 : 022.9

staff enclosure
 enceinte [f] réservée aux bibliothécaires
 Dienstplatz [m]
 recinto [m] reservado a los bibliotecarios de
 préstamo
 прилавок [m] выдачи; кафедра [f] в.

szolgálati helyiség;
munkahely

**charging desk; delivery d.; issue d.; loan d.;
circulation d.**
 bureau [m] de prêt
 Bücherausgabe [f]; Ausleihtheke [f]; Theke [f]
 oficina [f] de préstamo
 абонементный стол [m]; с. выдачи по абоне-
менту; с. выдачи

kölesönzőpult

hatch; closed (loan) counter
 guichet [m] (du prêt)
 Schalter [m]; geschlossene Ausleihtheke [f]
 ventanilla [f] de préstamo
 задвижное окно (на абонементе); прилавок [m]
 с задвижным окном (на абонементе)

zárt kölesönzőpult

closed counter lending; hatch system
 prêt [m] par guichet
 Schalterausleihe [f]
 préstamo [m] por ventanilla
 выдача по абонементу через задвижное окошко;
 система выдачи через з. о.

tolóablak; tolóablakos
kölesönzés

open counter
 banque [f] de prêt
 Thekenausleihe [f]
 mostrador [m] de préstamo
 открытый прилавок [м] на абонементе

nyílt pult

wicket; w. gate
 tourniquet [m]
 Sperre [f]; Drehsperrre [f]
 torniquete [m]; portezuela [f] giratoria
 турникет [м] у входной двери

forgóajtó

025.6 : 025.2

loan collection; lending c.; lending stock
 collection [f] de prêt
 (Für die Entleihung zur Verfügung stehende
 Bücher)
colección [f] de préstamo
 фонд абонемента; ф. литературы, выдаваемой
 на дом

kölcsönözhető könyvek

025.6 : 311

loan statistics; s. of circulation; circulation s.
 statistique [f] du prêt
 Ausleihestatistik [f]; Statistik [f] der Bestands-
 umsetzung [f]
 estadística [f] de préstamos
 статистика [f] выдачи по абонементу

kölcsönzési statisztika

025.6 " "

date of issue
 date [f] de sortie; d. du prêt
 Ausgabedatum [n]; Entleihdatum [n]
 fecha [f] de salida; f. del préstamo
 дата [f] выдачи

(a) kölcsönzés kelte

date due (back)
 date [f] limite; d. d'expiration du prêt
 Rückgabetermin [m]; Rückgabefrist [f]
 fecha (límite); f. de vencimiento del préstamo
 срок [м], в который книга должна быть возвращена

lejárat; visszaadási
 határidő

date of return
 date [f] de rentrée
 Rückgabedatum [n]
 fecha [f] de devolución
 дата [f] возврата

(a) visszaadás kelte

025.6

date guide

fiche-guide [f] à date

Leitkarte [f] im Terminkasten [m]

ficha-guía [f] con fecha de vencimiento

закладка [f] дня

date record; d. file

fichier [m] chronologique

Terminkasten [m]; Fristkasten [m]; (Frist-kartei [f])

fichero [m] cronológico

карточка [f] сроков; запись [f] с.

date label; d. slip

bulletin [m] à dates inséré dans le livre; feuille [f] de rentrée

Fristblatt [n]; Friststreifen [m]; Fristzettel [m]; Stempelblatt [n]

boletín [m] con fecha de devolución insertado en el libro; boleta [f] de devolución

(контрольный) листок [m] сроков

osztólap a lejárat

jelzésével

határidőnyilvántartás

lejáratilap

025.68

deposit; permanent loan; long (term) l.

livres [m pl] mis en dépôt; d. de l. de prêt

Dauerleihgabe [f]; Depositum [n]; langfristige

Verleihung [f]

libros en depósito; d. de l. de préstamo

бессрочный абонемент [m]

letét; tartós kölcsönzés

025.7 : 686.1

home bindery; binding department

atelier [m] de reliure (dans la bibliothèque)

Hausbuchbinderei [f]

taller [m] de encuadernación (en la biblioteca)

переплётная [f] библиотеки

házi kötézet

025.8

arrangement of a library

mise [f] en ordre d'une bibliothèque

Ordnung [f] einer Bibliothek

arreglo [m] de una biblioteca

устройство [n] библиотеки; организация [f] б.

(a) könyvtár elrendezése

arrangement on the shelves; order of shelving the books	raktári rend
classement [m] sur le rayon; rangement [m] sur le r.	
Aufstellung [f] der Bücher; Einordnung der B.	
clasificación [f] en el estante; ordenación en el e.	
расстановка [f] на полках; порядок [m] расстановки книг	
shelving (of books)	raktározás; (a) könyvek
mise [f] en place (des livres sur les rayons)	elrendezése; (a) könyvek felállítása
Bücheraufstellung [f]	
colocar (libros en los estantes)	
расстановка [f] (книг)	
arrangement by size; classification by s.	elrendezés méret szerint
classement [m] par format	
Aufstellung [f] nach Format	
clasificación [f] por tamaño	
форматная расстановка [f]; классификация [f] по формату	
to put the books in order	(a) könyveket elrendezni
mettre les livres en ordre	
die Bücher ordnen	
poner los libros en orden	
расставлять книги в порядке	
to shelf	raktározni; felállítani
mettre en place sur les rayons	
aufstellen; einordnen	
colocar los libros en los estantes; arreglar los l.	
en los e.	
расставлять книги на полках	
to shift the books; to move the b.	(a) könyveket áthelyezni
déplacer les livres	
die Bücher umstellen	
desplazar los libros; cambiar los l. de lugar	
переставлять книги; передвигать к.	
reading the shelves; shelf-reading	(a) könyvek rendjének ellenőrzése
revision [f] de l'ordre des livres sur les rayons	
Kontrolle der Ordnung der Bücher	
control del ordenamiento de los libros en los estantes	
проверка [f] расстановки на полках	

to shelf-read; to check the order of books on the shelves

vérifier l'ordre des livres sur les rayons

die Aufstellung der Bücher revidieren

verificar el orden de colocación de los libros en los estantes

роверять расстановку книг на полках

location of a book

place [f] d'un livre; placement [m] d'un l.

Standort [m] eines Buches

lugar [m] de un libro; colocación [f] de un l.

место [n] книги на полке

fixed location; absolute l.

classement [m] fixe; placement [m] f.

feste Aufstellung [f]; ortsfeste A.

clasificación [f] fija; lugar [m] fijo

неподвижная крепостная расстановка [f]

to replace a book (on the shelf)

remettre un volume en place

einen Band (an seinen Platz) wiederaufstellen

reponer un volumen en su lugar

возвращать книгу на полку

to misplace a book (involuntarily)

déplacer un livre (involontairement); mal placer un l.

ein Buch [n] verstellen

desplazar un libro (involuntariamente); colocar mal un l.

заставить книгу; поставить не на её место

head to tail; h. to foot (alongside of each other)

tête-bêche

Kopf [m] bei Fuss [m]

al revés; colocación inversa

книга, поставленная низом вверх

dummy; shelf d.; thickness copy; size copy

fantôme [m]; planchette [f] remplaçant un livre sorti

Attrappe [f]; Vertreter [m]; Ersatzpappe [f] (für aus dem Regal genommene Bücher)

libro fantasma [m]; dumio [m]; tablilla [f] reemplazante de un libro salido

макет [m]; заместитель [m] книги; “болванка” полочная

(a) könyvek rendjét ellenőrizni

(a) könyv lelőhelye

rögzített lelőhely

könyvet visszatenni helyére

elosztani a könyvet

fejtetőre állított könyv

örjegy

pasting round labels on backs of books
 rondage [m]
 runde Signaturschildchen aufkleben; schildeln
 rotulado [m]; marbeteado [m]
 наклеивание круглых ярлыков на корешки книг

kerek címkét könyv hátára
 ragasztani

025.8 : 022.42

location mark; shelf-m.; shelf-number; call n.; press-mark†
 cote [f] de placement; c. topographique
 Stand(orts)nummer [f]; Ordnungsnummer [f];
 (Standorts)signatur [f]; Lokalsignatur [f]
 signatura [f] de ubicación; s. [f] topográfica
 шифр [m]; полочный индекс [m]

raktári jelzet;
 helyrendi szám

allotting the call number; a. the press-mark;
 a. the shelf-mark
 cotation [f]
 Signieren [n]; Signierung [f]; Standortbezeichnung [f]
 distribución de signaturas topográficas
 шифровка [f]

jelzetelés

to allot the press-mark; to a. the call number
 coter
 Signatur geben; signieren
 asignar los números de la signatura topográfica
 шифровать произведения печати; присваивать
 шифры

jelzetelni

025.8 : 025.22

accession order
 ordre [m] d'entrée; rangement [m] dans l'o. d'e.
 Akzessionsordnung [f]; Aufstellung nach den
 laufenden Nummern des Eingangjournals
 orden [m] de entrada; colocación [f] de los libros
 por el o. de e.
 инвентарная расстановка [f]; р. в порядке пос-
 тупления

elrendezés a beszerzés
 sorrendjében

025.8 : 025.25

numbering
 numérotage [m]
 Signierung [f]; Numerierung [f]
 numeración [f]
 шифровка; [f] нумерация [f]

számozás

025.8 : 025.421

025.8 : 025.421

relative location; movable l.

placement [m] mobile (système de rangement permettant l'intercalation ultérieure de nouveaux volumes)

bewegliche Aufstellung [f]; b. Signatur [f]
(sistema de colocación que permite la intercalación ulterior de nuevos volúmenes)
подвижная расстановка [f]

classified arrangement (of books on the shelves)

classement [m] systématique (sur les rayons);
c. méthodique

systematische Aufstellung [f]

clasificación sistemática (en los estantes); c.
métodica

систематическая расстановка [f] (книг на полках)

shelf arrangement for open access

rangement [m] (placement) pour l'accès libre

offen zugängliche Aufstellung [f]

ordenamiento [m] (coloración [f]) para el libre
acceso

расстановка [f] для открытого доступа

book number

cote [f]

Signatur [f]; Buchzeichen [n]; Nummer [f] des
Buches

signatura topográfica [f]

(часть шифра, индивидуализирующая обозна-
чение книги)

025.8 : 025.6

entering the shelf-mark on the call-slip

cotation [f]; inscription [f] de la cote sur le
bulletin de demande

Signierung des Bestellzettels

anotación de la signatura topográfica en el bole-
tin de pedido

запись [f] шифра на требовательном листке

rögzítetlen lelőhely

szakrendi elrendezés

szabadpolcos elrendezés

jelzet

jelzet felirása a kérőlapra

025.85

(pathology of books)

pathologie [f] du livre

Bücherkrankheiten [f pl]

patología [f] del libro

патология книги

könyvbetegségek

preservation (of books, etc.); care (of b.) conservation [f] (des livres, etc.); soin [m] des l. Aufbewahrung [f]; Erhaltung [f]; Konservierung [f] (der Bücher, etc.) conservación [f] (de libros, etc.) сохранность; хранение (книг и др.); уход (за книгами)	állományvédelem; állománymegővás
damp ; humidity; moisture humidité [f] Feuchtigkeit [f] humedad [f] сырость [f]; влажность [f]	nedvesség
damp stain mouillure [f] Wasserfleck(en) [m]; Stockfleck(en) [m] mancha [f] de humedad пятно [n] от сырости; влажное пятно	vízvolt
damp spotted ; water-stained taché d'eau wasserfleckig manchado de agua покрытый водяными пятнами	vízoltos
mould ; mildew; mold [amer] moisissure [f] Schimmel [m] enmohecimiento [m]; moho [m] плесень [f]	penész
foxing rousseurs [f pl] Stockflecken [m pl] manchas del papel появление "лисьих пятен" (бурых пятен сы- рости)	barnás folt
foxed avec des rousseurs [f pl]; piqué de rouille [f]; taché de r. mit Stockflecken [m pl]; stockfleckig; rostfleckig con manchas rojizas; picado de herrumbre; herrumbrado покрытый "лисьими пятнами"	barnult
faded fané gebleicht; verblasst descolorido; decolorado выцветший	elhalványult

to turn yellow
jaunir
vergilben; bräunen
amarillear (tornarse de color amarillo)
желтеть

worm-hole; worm-bore
trou [m] de vers; piqûre [f]
Wurmstich [m]
agujero [m] de polilla; picadura [f]
червоточина

worm-eaten
piqué des vers
wurmstichig; durchstossen
picado por la polilla
"источенный" червями

025.85 : 024.8

damage by readers
dommages [m pl] causés par les lecteurs
Beschädigung [f] durch die Leser
daño [m] causado por los lectores
повреждение [n] читателями

026

special library
bibliothèque [f] spécialisée; b. spéciale
Spezialbibliothek [f]; Fachbibliothek [f]
biblioteca [f] especializada; b. especial
специальная библиотека [f]; отраслевая б.

special collection
fonds [m] spécial
Spezialsammlung [f]; Sondersammlung [f]
fondo [m] especial
специальное собрание; [n] специальный фонд [m]

026 : (084.3)

map collection
cartothèque [f]
Landkartensammlung [f]
mapoteca [f]
собрание [n] карт

sárgulni

féregrágás

féregrágta

(az) olvasó kártevése

szakkönyvtár

különlegyűjtemény

terképgyűjtemény;
terképtár

026 : (086.7)

(gramophone [brit]) record(s) library;
phonograph [amer]) r. l.
discothèque [f]
Schallplattensammlung [f]; Schallplattenarchiv
[n]
discoteca [f]
фонотека [f]; дискотека [f]

hanglemeztár

026 : (088.8)

patent office library
bibliothèque [f] de l'office des brevets
Bibliothek [f] des Patentamtes
biblioteca [f] de oficina de patentes
библиотека [f] патентного бюро

szabadalmi hivatal
könyvtára

026 : 025.5

information bureau
bureau [m] de renseignements
Auskunftsbüro [n]
oficina [f] de informes
информационное бюро [n]; справочное б.

tájékoztató szerv;
tájékoztató iroda

026 : 2

church library; ecclesiastical l.
bibliothèque [f] d'église
Kirchenbibliothek [f]
biblioteca de iglesia
церковная библиотека [f]

egyházi könyvtár

monastery library; monastic l.
bibliothèque [f] de monastère
Klosterbibliothek [f]
biblioteca [f] de monasterio
монастырская библиотека [f]

kolostori könyvtár

parish library
bibliothèque [f] paroissiale
Pfarrbibliothek [f]
biblioteca [f] parroquial
приходская библиотека [f]

egyházközségi könyvtár;
plébániai k.

026 : 33

economics and commerce library; commercial l.
 bibliothèque [f] de documentation (d'information) économique
 wirtschaftswissenschaftliche Bibliothek [f]
 biblioteca [f] de documentación (de información) económica
 экономическая и коммерческая библиотека [f]

közgazdaságtudományi könyvtár

026 : 34

law library
 bibliothèque [f] juridique
 juristische Bibliothek [f]
 biblioteca [f] jurídica
 юридическая библиотека [f]

jogtudományi könyvtár

026 : 342

parliamentary library; Library of Congress
 [amer.]
 bibliothèque [f] parlementaire
 (Parlamentsbibliothek [f])
 biblioteca [f] parlamentaria; b. legislativa
 парламентская библиотека [f]; библиотека Конгресса (США)

parlamenti könyvtár;
 országgyűlési könyvtár

026 : 77

picture collection
 (collection de reproductions et d'illustrations)
 Sammlung von Abbildungen
 (colección de láminas e ilustraciones)
 собрание [n] изобразительных материалов (рисунков, иллюстраций и пр.)

képgyűjtemény;
 illusztrációjgyűjtemény

photograph library
 photothèque [f]
 photographische Sammlung [f]
 fototeca [f] (archivo fotográfico)
 фототека [f]

fényképtár;
 fényképgyűjtemény

026 : 778.14

microfilm library; m. collection
 collection [f] de microfilms
 Mikrofilmsammlung [f]
 colección [f] de microfilms; c. de micropelículas
 библиотека [f] микрофильмов; собрание [n] м.

mikrofilmgyűjtemény

filmstrip library; f. collection
 collection [f] de microfilms en bande
 Filmstreifensammlung [f]
 colección de microfilms en tiras
 собрание диафильмов и плёночных диапозитивов

diafilmgyűjtemény;
 filmesíkok gyűjteménye

026 : 778.53

film library
 filmothèque [f]; cinémathèque [f]
 Filmsammlung [f]
 filmoteca [f]; cinemateca [f]
 фильмотека [f]

filmgyűjtemény

026 : 930.25

archives [pl]; record office
 archives [f pl]; dépôt [m] des actes, etc.
 Archiv [n]; Urkundensammlung [f]
 archivos [m pl]; repositorio [m] de documentos,
 etc.
 архив [m]; архивное учреждение [n]

levéltár

027

general library
 bibliothèque [f] générale; b. encyclopédique
 allgemeine Bibliothek [f]; Universalbibliothek [f]
 biblioteca [f] general; b. enciclopédica
 универсальная библиотека [f]

általános könyvtár

027 : 002 : 34

copyright library; depositary I.
 bibliothèque [f] bénéficiant du dépôt légal
 (Pflichtexemplar-Bibliothek)
 biblioteca [f] beneficiaria del depósito legal
 библиотека, получающая обязательный экзем-
 пляр по закону об авторском праве

kötelespéldánykönyvtár

027 : 022.41

storage library; depositary I.
 dépôt [m] de livres; d. de bibliothèque
 Aussenmagazin; Speicherbibliothek [f] (für
 wenig benutzte Literatur)
 depósito [m] de libros; d. de biblioteca
 библиотека-хранилище; библиотека-депозиторий

tároló könyvtár

027 : 022.41

(library whose object is not to lend, but to preserve books)

bibliothèque [f] de conservation

Archivbibliothek [f]

biblioteca [f] de conservación; archivo biblioteca; museo [m] bibliográfico

архив [м] печати; архивное книгохранилище [н]

könyvarchívum

027.021

research library; scholarly l.; learned l.

bibliothèque [f] de recherche, b. savante; b. d'étude

wissenschaftliche Bibliothek [f]; Forschungsbibliothek [f]; Studienbibliothek [f]

biblioteca [f] de investigación; b. erudita; b. de estudio

научная библиотека [f]

tudományos könyvtár

027.022

(library concerned mainly with adult education)

bibliothèque [f] de culture générale et de vulgarisation

Bildungsbibliothek [f]

biblioteca [f] de cultura general y de vulgarización

культурно-просветительная библиотека [f]

public library

bibliothèque [f] publique; b. de lecture publique; b. populaire

Volksbücherei [f]; Volksbibliothek [f]

biblioteca [f] pública; b. de lectura pública; b. popular

публичная библиотека [f]; массовая б.

művelődési könyvtár

közművelődési könyvtár;
közkönyvtár; nyilvános k.

027.022 : 33 et vide 026 : 33

commercial section

section [f] économique

wirtschaftswissenschaftliche Abteilung [f]; Handelsabteilung [f]

sección [f] económica

экономическое отделение [н]

közgazdaságtudományi
részleg

027.1

private library; p. collection
 bibliothèque [f] privée; collection [f] p.; c. parti-
 culière
 Privatbibliothek [f]; Privatsammlung [f]
 biblioteca [f] privada; colección [f] privada; c.
 particular
 личная библиотека; частная б.; личное собрание
 [n]

magánkönyvtár

027.2 *et vide 061.2*

society library; institutional l.
 bibliothèque [f] d'association
 Vereinsbibliothek [f]; Gesellschaftsbibliothek [f]
 biblioteca [f] de asociación; b. de sociedad
 библиотека [f] общества; б. учреждения; б.
 организаций

társulati könyvtár;
 egyesületi k.

027.3

rental library [amer]; circulating l. [brit];
 commercial l.; subscription l.
 bibliothèque [f] de prêt payant; cabinet [m]
 de lecture p.
 Leihbücherei; Leihbibliothek [f] (mit Leih-
 gebühr)
 biblioteca [f] para suscriptores; b. de pago;
 gabinete [m] de lectura para suscriptores
 платная библиотека [f]; б. с выдачей книг на
 дом; платная б. с коммерческой целью; б. с
 платным абонементом

kölcsönkönyvtár

027.4

free library
 bibliothèque [f] gratuite
 gebührenfrei Bibliothek [f]
 biblioteca [f] gratuita (de entrada libre)
 бесплатная библиотека [f]

ingyenes könyvtár

027.52

city library; municipal l.; borough l.
 bibliothèque [f] municipale
 Stadtbücherei [f]; Stadtbibliothek [f]; städtische
 Bibliothek [f]; s. Bücherei [f]; Gemeinde-
 bücherei [f]
 biblioteca [f] municipal
 городская библиотека [f]; муниципальная б.

városi könyvtár

village library

bibliothèque [f] communale
 Dorfbücherei [f]
 biblioteca [f] comunal
 сельская библиотека [f]

district library [amer.]

bibliothèque [f] de quartier (municipale)
 Bezirksbücherei [f]
 biblioteca [f] de barrio (municipal)
 районная библиотека

regional library

bibliothèque [f] régionale
 Kreisbücherei [f]; Bezirksbücherei [f]
 biblioteca [f] regional
 региональная библиотека [f]; областная краевая
 б. (СССР)

county library

bibliothèque [f] provinciale; b. départementale
 (Bibliothek einer Grafschaft in Grossbritannien,
 mit Zweigstellen)
 biblioteca [f] provincial
 библиотека [f] графства (Англия); окружная б.
 (США)

(in Germany, body which supervises county
 libraries and supplies them with books)
 (en Allemagne inspection des bibliothèques de
 lecture publique)
 Volksbüchereistelle [f]
 (en Alemania inspección de las bibliotecas de
 lectura pública)
 (в Германии учреждение заведующее провин-
 циальными библиотеками, и снабжающее их
 книгами)

field work [brit] (in county libraries)
 (contrôle du fonctionnement des bibliothèques
 régionales)
 (Überwachung der Zusammenarbeit zwischen
 einer Zentralbibliothek und ihren Zweig-
 stellen)
 (control de funcionamiento de las bibliotecas
 regionales)
 (контроль библиотеки графства за работой
 филиалов)

falusi könyvtár;
 közszégi k.

kerületi könyvtár

regionális könyvtár

megyei könyvtár

népkönyvtári központ

hálózati munka;
 módszertani m.

state library [amer] (i.e., run by state government)
 bibliothèque [f] cantonale [suisse]
 Landesbibliothek [f] [deutsch]
 biblioteca cantonal [Suiza]
 библиотека [f] штата (США и Германия)

tartományi könyvtár;
 tagállami k.

027.54

national library
 bibliothèque [f] nationale
 Nationalbibliothek [f]; Landesbibliothek
 [schweiz.]
 biblioteca [f] nacional
 национальная библиотека [f]

nemzeti könyvtár;
 országos k.

government library
 bibliothèque [f] gouvernementale
 Behördenbibliothek [f]; Regierungsbibliothek [f]
 biblioteca [f] gubernamental; b. del gobierno
 правительенная библиотека [f]

kormányhatósági
 könyvtár

state library
 bibliothèque [f] d'État
 Staatsbibliothek [f]; Landesbibliothek [f]
 [schweiz.]
 biblioteca [f] de Estado
 государственная библиотека

állami könyvtár;
 országos k.

027.6 : 362.11

hospital library (for patients)
 bibliothèque [f] d'hôpital
 Krankenhausbücherei [f]; Krankenhausbiblio-
 thek [f]
 biblioteca [f] de hospital
 больничная библиотека [f] (для больных)

kórházi könyvtár

027.6 : 362.41

library for the blind; braille l.
 bibliothèque [f] pour aveugles; b. braille
 Blindenbibliothek [f]; Blindenbücherei [f]
 biblioteca [f] para ciegos; b. braille
 библиотека [f] для слепых; б. книг брайлевского
 шрифта (для слепых)

(a) vakok könyvtára

027.6 : 343.8

027.6 : 343.8

prison library

bibliothèque [f] de prison
Gefängnisbücherei [f]
biblioteca [f] de cárcel
тюремная библиотека [f]

027.6 : 371

school library

bibliothèque [f] scolaire
Schulbibliothek [f]
biblioteca [f] escolar
школьная библиотека [f]

027.625 *et vide* (075.2)

children's library; junior l.; juvenile l.
bibliothèque [f] enfantine; b. pour enfants
Kinderbücherei [f]; Jugendbücherei [f]
biblioteca [f] infantil
детская библиотека [f]; юношеская б.

027.7

university library

bibliothèque [f] universitaire
Universitätsbibliothek [f]
biblioteca [f] universitaria
университетская библиотека [f]

college library

bibliothèque [f] de collège
Hochschulbibliothek [f]
biblioteca de colegio universitario
библиотека [f] колледжа; б. высшей школы

departmental library; faculty l.

bibliothèque [f] de faculté
Institutsbibliothek [f] (Universitätsinstitut); Fa-
kultätsbibliothek [f]; Seminarbibliothek [f]
biblioteca [f] de facultad
библиотека [f] отделения; факультетская б.

028

reading

lecture [f]
das Lesen [n]; Lektüre [f]
lectura [f]
чтение [n]

börtönkönyvtár

iskolai könyvtár

gyermekkönyvtár

egyetemi könyvtár

főiskolai könyvtár

kari könyvtár;

intézet k.; tanszéki k.

olvasás

to open a book
 ouvrir un livre [m]
 ein Buch [n] aufschlagen
 abrir un libro [m]
 открывать книгу [f]

to open a book (by cutting with a paper-knife)
 couper les feuilles d'un livre (avec un coupe-papier)
 ein Buch aufschneiden (mit einem Papiermesser)
 cortar las hojas de un libro (con un cortapapeles)
 разрезать книгу [f]

et vide 686.122.026

to browse
 "bouquiner" (dans la bibliothèque); feuilleter
 (dans les livres)
 schmöckern (in der Bibliothek)
 "bouquiner" (buscar libros en la biblioteca);
 hojear (en los libros)
 бегло просматривать книги на полках

to skim (through); to turn over the pages
 feuilleter
 durchblättern; flüchtig lesen
 hojear (un libro)
 перелистывать; быстро просматривать книгу

to skim (through) a book
 parcourir un livre; lire en diagonale
 ein Buch durchfliegen; e. B. flüchtig durchgehen; quer lesen; diagonal lesen
 recorrer un libro; leer en diagonal (ojeada de un libro)
 пробегать книгу

recreational reading
 lecture [f] récréative
 Unterhaltungsliteratur [f]; Unterhaltungslektüre [f]
 lectura [f] recreativa
 развлекательное чтение [n]; ч. для отдыха

paper-knife; paper-cutter
 coupe-papier [m]; couteau [m] à papier
 Papiermesser [n]
 cortapapeles [m pl]; plegadera [f]
 разрезательный нож [m]

könyvet kinyitni

könyvet felvágni

böngészni

átlapozni

átutalni

szórakoztató olvasmány

papírvágó kés

book-rest; reading easel
 porte-livre [m]; pupitre [m]
 Leseplatz [m]
 atril [m]; facistol [m]; pupitre [m]
 подставка [f] для книги; пюпитр [f]

readability
 lisibilité [f]
 Lesbarkeit [f]
 legibilidad [f]
 удобочитаемость [f]

05 *vide* (05)

06 *et vide* (06)

corporate body
 collectivité [f]
 Körperschaft [f]
 corporación [f]
 коллекти́в [m]

061.2

academy
 académie [f]
 Akademie [f]
 academia [f]
 академия [f]

association; society
 association [f]; société [f]
 Verein [m]; Vereinigung [f]
 asociación [f]; sociedad [f]
 ассоциация [f]; объединение [n]; общество [n]

private association; p. institution
 association [f] privée; institution [f] p.
 private Vereinigung [f]
 asociación [f] privada; institución [f] p.
 частная ассоциация [f]; учреждение [n]; усташновление [n]

061.21

institute
 institut [m]
 Institut [n]
 instituto [m]
 институт [m]

olvasópult

olvashatóság

testület

akadémia

társaság; egyesület

magántársaság

intézet

institution	intézmény; intézet
institution [f]	
Anstalt [f]	
institución [f]	
учреждение [n]; установление [n]	

061.23

society	társulat; társaság
société [f]	
Gesellschaft [f]	
sociedad [f]	
общество [n]	

061.24

committee; commission	bizottság
comité [m]; commission [f]	
Ausschuss [m]; Komitee [n]	
comité [m]; comisión [f]	
комитет [m]; комиссия [f]	

061.25

association; federation	egyesület; szövetség
fédération [f]	
Vereinigung [f]	
federación [f]	
ассоциация [f]; объединение [n]; федерация [f]	
confederation	szövetség
confédération [f]	
Eidgenossenschaft [f]	
confederación [f]	
конфедерация [f]	

061.27

foundation; establishment; endowment; (endowed) institution	alapítvány
fondation [f]	
Stiftung [f]	
fundación [f]	
фонд [m]; установление [n]; пожертвование [n]; учреждение (существующее на пожертвован- ный фонд)	

061.3

congress; conference; assembly; meeting
 [amer]; convention
 congrès [m]; conférence [f]; assemblée [f]
 réunion [f]
 Kongress [m]; Konferenz [f]; Versammlung [f]
 congreso [m]; conferencia [f]; asamblea [f];
 reunión [f]
 конгресс [n]; конференция [f]; собрание [n];
 ассамблея [f]

061.4 *et vide* 022.6 : 061.4

exhibition
 exposition [f]
 Ausstellung [f]
 exposición [f]
 выставка [f]

fair
 foire [f]
 Messe [f]
 feria [f]
 ярмарка [f]

konferencia; kongresszus;
 gyűlés

kiállítás

vásár

kereskedelmi társaság;
 részvénytársaság; cégtársaság;
 vállalat

061.5

company; firm; business house; b. concern
 compagnie [f]; firme [f]; société [f] anonyme;
 établissement [m] (de commerce)
 (geschäftliches) Unternehmen [n]; Firma [f]
 Aktiengesellschaft; Handelsunternehmen [n]
 Konzern [m]
 compañía [f]; firma [f]; sociedad anónima;
 establecimiento comercial
 компания [f]; акционерное общество [n]; фирма
 [f]; торговый дом [m]; торговое предприятие
 [n]; торговый концерн [m]

061.6

research institution
 institut [m] de recherche
 Forschungsanstalt [f]
 instituto [m] de investigación
 исследовательское учреждение [n]

kutatóintézet

research institute
 institut [m] de recherche
 Forschungsanstalt [f]
 instituto de investigaciones
 исследовательский институт [m]

07 *et vide* (05) : 07

the press
 presse [f]
 Presse [f]
 prensa [f]
 пресса [f]

089 *vide* (089)

09

bibliology
 bibliologie [f]
 Buchwesen [n]; Buchkunde [f]
 bibliología [f]
 книговедение [n]

historical bibliography
 histoire [f] du livre
 Geschichte [f] des Buches
 bibliofilia [f]; historia [f] del libro
 история [f] книги

critical bibliography
 bibliographie [f] critique
 kritische Bibliographie [f]
 bibliografía crítica
 критическая библиография [f]

art of the book
 art [m] du livre
 Buchkunst [f]
 arte [m] del libro
 искусство [n] книги

09 : 022.482

book-shrine†; cumdach†
 étui [m] orné pour livres
 kunstvoll verzierter Buchkasten [m]
 estuche [m] de lujo para libros
 футляр [m] книги; ф. для ценной к.

kutatóintézet**sajtó****könyvtudomány****könyvtörténet****kritikai bibliográfia****könyvművészeti****díszes könyvszekrény**

090.1

bibliophile; booklover

bibliophile [m]

Bibliophile [m]; Bücherfreund [m]; Bücherliebhaber [m]

bibliófilo [m]

книголюб [м]; библиофил [м]

090.11

bookworm

rat [m] de bibliothèque

Bücherwurm [m]

ratón [m] de biblioteca (buscador de libros)

“книжный червь”

090.13

bibliomania

bibliomanie [f]

Bücherleidenschaft [f]

bibliomanía [f]

библиомания [f]

bibliomaniac

bibliomane [m]

Büchernarr [m]; Bibliomane [m]

bibliómano [m]

библиоман [m]

book-collector

collectionneur [m] de livres

Büchersammler [m]

colecciónador [m] de libros

коллекционер [м] книг; собиратель [м] к.

091

manuscript

manuscrit [m]

Manuskript [n]; Handschrift [f]

manuscrito [m]

манускрипт [м]; рукопись [f]

könyvbarát

, „könyvmoly”

könyvmánia

könyvbolond;

könyvmániákus

könyvgyűjtő

kézirat

paleográfia

091 : 003

palaeography

paléographie [f]

Paläographie [f]

paleografía [f]

палеография [f]

091 : 022.6

scriptorium

scriptorium [m]

Schreibstube [f]

“scriptorium” [m] (lugar del monasterio donde se copiaban los códices)

скрипторий [м]; мастерская [ф] письма

írócella; írószoba

091 : 655.36

signature (in a manuscript volume)

signature [f] (d'un volume manuscrit)

Kustode [f]; Blatthüter [m]

reclamo [m]; signatura [f] de un volumen manuscrito

сигнатура [ф]; порядковый номер листа в рукописной книге

őrjel

091 (094)

diplomatic (study of official sources of history)

diplomatique [f]

Urkundenlehre [f]

diplomática [f]

дипломатика [ф]

oklevéltan**cartulary; chartulary**

cartulaire [m]

Urkundenbuch [n]

cartulario [m] (libro becerro o tumbo)

картулярий [м]

oklevéltár;

oklevélgyűjtemény

sigillography

sigillographie [f]

Siegelkunde [f]

sigillografia [f]; esfragística [f]

сфрагистика [ф]; сигиллография [ф]

pecséttan

091.01

opisthographic (written on both sides)

opistographie (écrit des deux côtés)

opistographisch (beiderseitig beschrieben)

opistógrafo (escrito en las dos caras)

опистографический (написанный на обеих сторонах)

mindkét oldalon írott

(szöveg)

anopistographic (written on one side only)
 anopistographie (écrit d'un seul côté)
 anopistographisch (einseitig beschrieben)
 anopistógrafo (escrito de un solo lado)
 анопистографический (написанный на одной
стороне)

csak a levél egyik
oldalán írott (szöveg);
féloldalas; egyoldalas

091.1

dorse (reverse side of a membrane)
 (verso d'un feuillet de parchemin)
 (Versoseite eines Pergamentblattes)
 (dorso, reverso de una hoja de pergamino)
 версо (бортная сторона листа рукописи)

pergamenlap verzója;
verzó

membrane
 (feuillet [m] de) parchemin
 Pergamentblatt [n]
 hoja [f] de pergamino [m]
 лист [м] пергамента; пергамент [m]

pergamenlap

091.11

tablet
 tablette [f]
 Tafel [f]
 tabla [f]
 плитка для письма (в древности); дощечка для п.

tábla

agyagtábla

091.11 : 003.512

clay tablet
 tablette [f] d'argile
 Tontafel [f]; Tonscherbe [f]
 tabla [f] de arcilla
 глиняная плитка [f]

viasztábla

091.11 : 003.513

wax tablet
 tablette [f] de cire
 Wachstafel [f]
 tabla [f] de cera
 вощаная плитка [f]

091.11 : 003.518

wooden tablet

tablette [f] de bois

Holztafel [f]

tableta [f] de madera

деревянная дощечка [f]

fatábla

091.11 (075.2)

battledore†; horn-book†

(abécédaire [m] en forme de planchette)

(mittelalterliches ABC-Buch [n] in Tafelform)

(abecedario en forma de tablilla o cartel)

(средневековая азбука [f], в виде таблицы, покрытой роговым слоем)

középkori táblaalakú

ábécés könyv

091.12

double leaf

feuillet [m] double

Doppelblatt [n]

hoja [f] doble

двойной лист [m] (пергамента и др.)

kettős levél

palm leaf booklivre [m] sur feuilles de palmier; l. sur olles (*ou ôles*)

Palmblattbuch [n]

libro [m] en hojas de palmera

книга [f], написанная на пальмовых листьях

pálmalevélkönyv

091.13

roll; scroll

rouleau [m]; manuscrit [m] en r.

Buchrolle [f]; Rolle [f]

rollo [m]; manuscrito [m] en r.

свиток [m]

könyvtekerces

enrolment (entry of a document on a roll)

(inscription d'un texte sur un rouleau)

Eintragung [f] einer Urkunde auf eine Rolle
(registro, entrada de un texto manuscrito en
rollo)

писание [n] текста на свитке

tekercsre írás

091.131

091.131

- **papyrology**
- papyrologie [f]
- Papyruskunde [f]
- papirología [f]
- папиорология [f]

091.131 : 003.514

- (**papyrus**) roll; volumen
rouleau [m] (de papyrus); volumen [m]
(Papyrus)rolle [f]
rollo [m] (de papiro); volumen [m]
папирусный свиток [m]

091.132 : 003.516

- vellum roll**
rouleau [m] en vélin; v. roulé
Lederrolle [f]
rollo [m] de vitela; v. arrollada
веленевый свиток [m]

091.133 : 003.515

- parchment roll**
rouleau [m] de parchemin
Pergamentrolle [f]
rollo [m] de pergamo
пергаментный свиток [m]

091.14

- codex**
codex [m]
Kodex [m]
codex [m]
кодекс [m]

- diptych**
dyptique [m]
Diptychon [n]
diptico [m]
диптих [m]

- triptych**
tryptique [m]
Triptychon [n]
tríptico [m]
триптих [m]

papirusztan

papirusztekercs

bőrtekercs

pergamentekercs

kódex

diptichon

triptichon

091.31 *et vide* 096**illumination**

enluminure [f]; peinture [f] de manuscrits
 Ausmalung [f] der Handschriften; Handschriften-
 tenschmuck [m]
 iluminación [f]; pintura [f], adorno de ma-
 nuscritos
 иллюминирование [n]; украшение [n] рукописей

illuminated manuscript

manuscrit [m] enluminé
 ausgemalte Handschrift [f]; illuminierte H.;
 handkolorierte H.
 manuscrito [m] iluminado
 иллюминированная рукопись [f]

filigree initial

initiale [f] filigranée
 Filigraninitiale [f]
 inicial [f] afiligranada
 филигрань [f] в виде инициала

miniaturist; miniature-painter

miniaturiste [m & f]
 Miniaturmaler [m]; Buchmaler [m]
 miniaturista [m & f]
 миниатюрист [m]; художник-миниатюрист [m]

miniature manuscript

manuscrit [m] à miniatures
 Miniaturhandschrift [f]
 manuscrito [m] en miniatura
 рукопись [f] с миниатюрами

illumináció;

kéziratfestés

illuminált kézirat**filigrániniciálé****miniátor****miniatúrás kézirat****palimpszeszt;**

újra teleírt pergamen

091.33

palimpsest

palimpseste [m]
 Palimpsest [m]
 palimpsesto [m]
 палимпсест [m]

autography (study of autograph MSS)
 étude [f] des autographies
 Autographenkunde [f]
 estudio [m] de manuscritos autógrafos
 изучение [n] рукописей-автографов (подлинных
 рукописей)

autograph (manuscript in author's own hand-
 writing)
 autographe [m]; manuscrit [m] autographique
 Autograph [m]; Urschrift [f]; Originalhand-
 schrift [f]
 autógrafo [m]; manuscrito [m] autográfico
 рукопись-автограф; автограф [m]

holograph; wholly in author's handwriting
 holographie [m]
 holographisch; ganz eigenhändig geschrieben
 hológrafo [m] (de puño y letra del autor)
 целиком собственноручно написанный

document signed [D.S.]
 document [m] signé
 unterzeichnete Urkunde [f]
 documento [m] firmado
 под подписанный документ [m]

autograph letter signed [A.L.S.]
 lettre [f] autographe signée
 eigenhändig unterzeichneter Brief [m]
 carta autógrafa firmada
 собственноручно подписанное письмо [n]

autograph document signed [A.D.S.]
 document [m] autographie signé
 eigenhändig geschriebene unterzeichnete Ur-
 kunde [f]
 documento [m] autógrafo firmado
 документ [m] собственноручно написанный; до-
 кумент подписанный автором

signed
 signé
 unterschrieben; unterzeichnet
 firmado
 подписаный

signature; autograph
 signature [f]
 (eigenhändige) Unterschrift [f]; Autogramm [n]
 firma [f]
 подпись [f]; автограф [m]

kézirattan

eredeti kézirat;
 kézirat

holográf (az egész a
 szerző sajátkezű frása

aláírott okirat

sajátkezüleg írt és alá-
 írt levél

sajátkezüleg írt és alá-
 írt okirat

aláírva

sajátkezű aláírás

flourish; paraph	cikornya (aláíráson)
paraphe [m]; parafe [m]	
Paraphe [f]; Schnörkel [m] (an <i>oder</i> statt der Unterschrift [f])	
rúbrica [f] (rasgos de la firma)	
параф [м]; росчерк [м]; завитушка [ф] в подписи	
sign manual	kézjel (sajátkezű aláírás helyett)
seing [m] manuel	
Zeichen als eigenhändige Unterschrift [f]	
firma autógrafa del soberano	
собственноручная подпись [ф]	

091.507

facsimile; f. reproduction	
fac-similé [m]	
Faksimile [n]	
facsimile [m]	
факсимиле [н]; факсимальное воспроизведение [н]	

091.6

completed in manuscript	
complété à la main	
handschriftlich ergänzt	
completado a mano	
законченное в рукописи	

092

block-book; xylographic book (printed from carved wooden blocks)	
xylographie [m]; livre x.	
Blockbuch [n] [mit Holzplatten gedruckt]	
xilografo [m]; libro x.	
ксиографическая книга [ф]	

093 : 025.321

incipit	
incipit	
Incipit; Anfangsworte eines Textes	
incipit (empieza, comienza)	
'начинается' (лат.) (начальные слова старинных текстов)	

fakszimile; hasonmás

kézírással kiegészítve

fatábláról nyomott könyv

kezdőszavak

explicit (closing phrase of a work)
explicit [m]
Explicit (Schlussworte eines Textes)
explicit (concluye, termina)
“кончается” (лат.) (заключительные слова страницных текстов)

zárószavak

093 : 655.1

incunable; incunabulum (early printed book
—before 1500)
incunable [m] (impression antérieure à 1500)
Inkunabel [f]; **Wiegendruck** [m] (**Druck** [m] bis
1500)
incunable [m] (libro impreso anterior a 1500)
и́нкуна́бул [m] (книга, напечатанная до 1500 г.)

ősnyomtatvány (1500
előtt nyomtatott
könyv)

094.2

unique word
apax [m]
einmalig zitiertes Wort [n]
(**palabra** [f]) **única**
уникальное слово [n]

unique copy
exemplaire [m] **unique**; **unica** [m pl]
Unikum [n]; **einziges Exemplar** [n]
ejemplar [m] **único**; **única** [m pl]
уникальный экземпляр; **unikum** [m]

egyszer idézett szó;
hapax legomenon

egyetlen példány;
unikum

095

chained book
livre [m] **enchaîné**
angekettetes Buch [n]
libro [m] **encadenado**
книга [f] на цепи

láncos könyv

096 et vide 686.123

book decoration and illustration
décoration [f] et **illustration** [f] des livres
Buchausstattung [f]; **Buchschnuck** [m]
decoración [f] e **ilustración** de libros
орнаментация [f] и иллюстрирование [n] книг

könyvdíszítés és illuszt-
rálás

096.1 : 655.32/.34 et vide (083/084)

book illustration; art of i.
 (art de l')illustration [f]
 Buchillustration [f]
 (arte de la) ilustración [f]
 иллюстрирование [n] книг; искусство [n] иллюстрирования

097

ownership marks

marques [f pl] de propriété
 Eigentumskennzeichnung [f]; Eigentumsvermerke [n pl]
 marcas [f pl] de propiedad
 книговладельческие знаки [m pl]

bookplate; book-label; board label
ex-libris [m]

Buch-eignerzeichen [n]; Besitzerzeichen [n]; Ex-libris [n]
 ex-libris [m]
 экслибрис [m]; книжный знак [m]; ярлык,
 наклейка на корешке книги

super ex libris (i.e., on outside of book)
superexlibris; super libros
Super-Exlibris; Supralibros
superexlibris; superlibros
суперэкслибрис [m]**ex-library copy (i.e., originally in a library)**
livre [m] provenant d'une bibliothèque
ausgeschiedenes Exemplar
libro [m] procedente de una biblioteca
экземпляр [m], ранее принадлежавший какой-нибудь библиотеке**presentation book-plate**
ex dono [m]

Donatoren-Ex-libris [n]
 ex-dono (de un donativo)
 экслибрис [m] лица подарившего книгу

motto; epigraph
épigraphe [m]

Motto; Sinspruch [m]
 epigrafe [m]; lema [m]
 девиз [m]; эпиграф [m]

könyvillusztráció**tulajdonjegy****ex-libris****kötésen levő ex-libris****egykori könyvtári
példány****adományozó ex-librise****mottó**

doubtful ownership
 provenance [f] douteuse
 zweifelhaftes Eigentum [n]
 procedencia [f] dudosa
 сомнительная принадлежность [f]

097 : 929

(heraldic) device; coat-of-arms
 devise [f]
 Wappen [n]
 divisa [f]
 герб [m]

armorial bearing; coat-of-arms; escutcheon;
 arms
 armoiries [f pl]; blason [m]; écu [m] armorial
 Wappen [n]
 armas [f pl]; blasón [m]; escudo de armas
 герб [m]; щит [m] фамильного герба

book of arms
 armorial [m]
 Wappenbuch [n]
 libro [m] de armas; libro de blasones
 гербовник [m]

098.1

censorship
 censure [f]
 Zensur [f]
 censura [f]
 цензура [f]

prohibited book
 livre [m] prohibé; l. défendu; l. proscrit
 verbotenes Buch [n]
 libro prohibido; l. proscripto; l. excluido
 запрещенная книга [f]

suppressed; confiscated
 saisi
 beschlagnahmt
 confiscado; secuestrado
 изъятый; запрещённый; конфискованный

kétes tulajdon

címer

címer

címerkönyv

cenzúra

tiltott könyv

elkobzott

clandestine literature; secret l.; underground l.

livres [m pl] circulant sous le manteau; littérature [f] clandestine

unterirdische Literatur [f]

libros [m pl] de circulación subrepticia; literatura clandestina

нелегальная литература [f]; секретная л.; подпольная л.

erotica; erotic literature

érotica; littérature [f] érotique

Erotika; erotische Bücher

erótica; literaturā [f] erótica

эротика [f]; эротическая литература [f]

pornography; obscene literature; pornographic l.

pornographie [f]; littérature [f] obscène; l. pornographique

Schmutzliteratur [f]; unzüchtige Literatur [f]; pornographische L.

pornografía [f]; literatura obscena; l. pornográfica

порнография [f]; непристойная литература [f]; порнографическая л.

collection of immoral books; "Delta collection" (Library of Congress) [amer]

"enfer" [m]

Giftschrank [m]; sekretierte Bücher

infierno [m] (colección de libros inmorales)

собрание [n] безнравственных книг; коллекция [f]
непристойных книг

titkos irodalom

erotika

pornográfia

erköllestelen könyvek
gyűjteménye

098.11

imprimatur; permission to print (approval from the church)

imprimatur [m]; nihil obstat; approbation [f]
ecclésiastique; permis [m] d'imprimer

Imprimatur [n]; Druckerlaubnis [f]; kirchliche
Gutheissung [f]; Druckbewilligung [f]

imprimatur [m]; nihil obstat; aprobación [f]
eclesiástica; permiso [m] para imprimir

подлежит печатанию; разрешение [n] печатать

'nyomtatási engedély;
egyházi jóváhagyás

099 *et vide* 025.222

mint copy; handsome c.; very fine c.
 exemplaire [m] magnifique; très bel e.
 Prachtexemplar [n]
 ejemplar [m] magnífico; e. de bibliófilo
 прекрасный экземпляр [м]; роскошный э.

curiosa
 curiosa [m pl]
 Kuriosa [n pl]
 curiosidades bibliográficas [f pl] (obras raras por
 sus caracteres extrínsecos)
 "куриоза" [f]

099.1

dwarf book; bibelot; thumb-book
 livre [m] nain; tom-pouce [m]
 Zwergbuch [n]
 libro [m] emanó; libro diminuto
 карликовая книга [f]; миниатюрная к. [f]; книга-
 лилипут; ("к. с большой пальцем")

099.5

pedigree copy
 exemplaire [m] de provenance illustre
 Exemplar berühmter Herkunft [f]
 ejemplar [m] de procedencia ilustre
 мемориальный экземпляр (принадлежавший из-
 вестному лицу)

16 *et vide* 025.41

logic
 logique [f]
 Logik [f]
 lógica [f]
 логика [f]

31

statistics
 statistique [f]
 Statistik [f]
 estadística [f]
 статистика [f]

díszes példány

kuriózumok

törpe könyv

hires eredetű példány

logika

statisztika

34 et vide 002 : 34 & 026 : 34

law

droit [m]

Recht [n]

derecho [m]

право [n]

jog

(irodalmi és művé-
szeti) szerzői jog

347.78 et vide 002 : 34

literary and artistic copyright

droit [m] littéraire et artistique

literarisches und künstlerisches Urheberrecht
[n]

propiedad [f] literaria y artística

авторское право [n] на литературные и худо-
жественные произведения

389.6 et vide (083.74)

standardization

normalisation [f]

Normung [f]

normalización [f]

стандартизация [f]

szabványosítás

4 et vide 025.326 : 4 & 025.45 =

language

langue [f]

Sprache [f]

lengua [f]

язык [m]

nyelv

651.46

stationery

matériel [m] de bureau

Bürobedarf [m]

material [m] de oficina

канцелярские принадлежности [f pl]

irodaszer

651.465

stamping

estampillage [m]

Stempfung [f]; Abstempfung [f]

estampillado [m]

штампованиe [n]; постановка [f] штампа; штем-
пелевание [n]

bélyegzés

to stamp
 estampiller
 stempeln
 estampillar
 ставить штамп [m]; штемпелевать

date stamp
 dateur [m]; timbre [m] d.
 Datumstempel [m]
 fechador [m]; sello f.
 датировочный штамп [m]

die stamp; small s.
 balancier [m]
 Kustodenstempel [m]
 matasellos [m pl]
 небольшой штамп для тиснения на бумаге;
 штемпель-пуансон [m]; маленький штамп [m]

library stamp
 estampille [f] de bibliothèque
 Bibliotheksstempel [m]; Eigentumsstempel [m]
 der Bücherei [f]
 sello [m] de biblioteca
 штамп [m] библиотеки

stamp pad; ink p.
 tampon [m] encreur; t. [m] humecteur
 Stempelkissen [n]
 alhomadilla [f] para entintar; a. humedecedora
 штемпельная подушка [f]

bélyegezni; lebélyegezni

keletbélyegző

domborbélyegző;
 kisbélyegző

könyvtárbélyegző

bélyegzőpárna;
 festékpárna

tulajdonbélyegző

írófüzet

651.465 : 097

ownership stamp
 estampille [f] de propriété
 Eigentumsstempel [m]
 sello [m] de propiedad
 штамп [m] владельца; владельческий ш.

651.466

exercise book
 cahier [m]
 Schreibheft [n]
 cuaderno [m]
 тетрадь [f]

notebook

carnet [m]; calepin [m]

Notizbuch [n]

libretilla [f] para tomar notas; libreta [f] de apuntes

записная книжка [f]

register; ledger

registre [m]

Register [n]

registro [m]

регистрационная книга [f]

label

étiquette [f]

Etikett [n]; Papierschildchen [n]

etiqueta [f]; marbete [m]

ярлык [m]

blotter; blotting pad

sous-main [m]

Schreibunterlage [f]

carpeta [f] (cubierta para escribir sobre ella)

бювар с промокательной бумагой

*et vide 676.39***rocker blotter**

tampon [m] buvard

Löscher [m]; Löschwieve [f]

secafírmas [m] (portasecante de forma combada)

промокательный валик [m]

clip; paper-clip; paper-fastener

attache [f]; trombone [m]

Klammer [f]; Briefklammer [f]

prendedor [m]; sujetapapeles

скрепка [f]; канцелярская с.

staple

agrafe [f]

Drahtklammer [f] (für Heftmaschine)

broche [m] de alambre; broche [m] metálico

проводочная скобка для сшивания бумаги

stapler; stapling machine

agrafeuse [f]; appareil [m] à agrafeur

Drahthefter [m]; Heftmaschine [f]

abrochador [m]

сшиватель [m]

notesz**regiszter:**

lajstromos könyv

címke; vignetta**irásalátét; mappa****itatós****iratkapocs; gemkapocs****fűzőkapocs****fűzőgép**

drawing pin [brit]; **thumb tack** [amer]
punaise [f]
Reissnagel [m]
chinche [f] (clavito metálico)
 канцелярская кнопка [f]

rajztoll**651.466 : 002**

rough notebook
brouillard [m]; **brouillon** [m]; **main** [f] **courante**
Kladdenbuch [n]; **Kolleheft** [n]
borrador [m]; **libreta** [f] de apuntes
 черновая тетрадь [f]

piszkozatfüzet;
jegyzetfüzet**651.5**

records
archives [f pl]
Archiv [n]
archivos
 архив [m]; собрание [n] документов

iratok; irattár

filming; arrangement
classement [m]; **arrangement** [m]
Ordnen [n]; **Ablegen** [n] von Akten
clasificación [f]; **arreglo**, **ordenamiento** [m]
 подбор [m]; расстановка [f]; составление [n]
 картотек; подборка [f]

rendezés; lerakás

to file documents, letters, etc.
classer des actes, des lettres, etc.
Akten, Korrespondenz, etc., ablegen
clasificar actas, cartas, etc.
 подбирать, подшивать документы, письма и пр.

lerakni; elhelyezni

fugitive-facts file [amer]
 (collection de renseignements d'intérêt éphémère)
 (Sammlung von Auskünften mit vorübergehendem Interesse)
 (colección de datos e informes de interés efímero); material fugitivo
 собрание [n] материалов кратковременного значения

múltó értékű iratok
lerakása**651.5 (047.6)**

clippings file
 collection [f] de coupures de journaux
 Sammlung [f] von Zeitungsausschnitten
 colección de recortes de diarios
 собрание [n] газетных вырезок

újságkivágások gyűjteménye

651.53

alphabetical arrangement; alphabetical order
 classement [m] alphabétique
 alphabetische Ordnung [f]
 clasificación [f] alfábética
 алфавитное расположение [n]; алфавитный по-
 рядок [m]

chronological order
 ordre [m] chronologique
 chronologische Ordnung [f]
 orden [m] cronológico
 хронологический порядок [m]

651.533 *et vide* 025.343.2 & 025.4

classified order
 ordre [m] systématique; o. méthodique
 systematische Ordnung [f]
 orden [m] sistemático; o. metódico; o. por
 materias
 систематический порядок [m]

651.54

folder; file cover; document c.
 chemise [f] (d'un dossier)
 Aktenumschlag [m]; Mappe [f]; Aktendeckel [m]
 cubierta [f] (de un expediente o legajo); guarda-
 papeles
 досье [n]; папка [f]; скрепсшиватель [m]

651.546

filming cabinet; vertical file; "classifile"
 classeur [m] vertical; bac [m] à dossiers sus-
 pendus
 Ordner [m]; Briefordner [m]; Steilkartei [f];
 Vertikalkartei [f]; Hängekartei [f]
 clasificador [m] vertical; archivador v.
 шкаф [m] для вертикального хранения

filming in a vertical file
 classement [m] vertical
 vertikales Einreihen [n]
 clasificación [f] vertical
 вертикальное хранение [n]

betürendes rendezés;
 ábécé szerinti rende-
 zés

időrendi rendezés

szak szerinti rendezés

irattartó; levélrendező;
 rendező; gyűjtő

szekrény, álló rendezők-
 nek; függőleges táro-
 lószekrény

függőleges rendezés

651.6

brief case

serviette [f] (d'avocat)
 Aktentasche [f]
 cartera [f] (de documentos)
 портфель [m]

irattáska; aktatáska

651.71

letter-head

en-tête [m] de papier à lettre
 Briefkopf [m]
 membrete [m]; cabecera de papel de carta
 печатный заголовок [m] на листе почтовой
 бумаги

levélfelj

651.72 *et vide* (083.2)**duplicated letter**

lettre [f] multigraphiée; lettre [f] tirée au dupli-
 cateur
 vervielfältigter Brief [m]
 carta [f] policopiada; c. reproducida por dupli-
 cador o policopia
 письмо [n], размноженное копировальным аппа-
 ратом

sokszorosított levél

651.75

(blotting-paper book into which letters are put
 for signing)
 parapheur [m]
 Unterschriftenmappe [f]
 rubricador [m]
 (книга из промокательной бумаги, в которую
 вкладываются письма для подписи)

aláírómappa

652.3

typewriter

machine [f] à écrire
 Schreibmaschine [f]
 máquina [f] de escribir
 пишущая машина [f]
 to type; to typewrite
 taper à la machine; dactylographier
 maschinenschreiben
 escribir a máquina; dactilografiar
 печатать на пишущей машине

írógép

gépírni

typescript; typed copy; typewritten manuscript
 exemplaire [m] dactylographié; manuscrit [m] d.
 Schreibmaschinenabschrift [f]; maschinenge-
 schriebenes Manuskript [n]
 ejemplar [m] dactilografiado; manuscrito [m] d.
 машинописная рукопись [f]; м. копия [f]; маши-
 нописный экземпляр [m]

gépelt kézirat; gépirat

single-spaced
 espacement [m] simple; à s. interligne [m]
 einzeilig
 espaciado [m] simple; interlineado s.
 с одним интервалом

egy sortávolság

double-spaced
 espacement [m] double; à d. interligne [m]
 zweizeilig
 espaciado [m] doble; a d. interlineado [m]
 с двумя интервалами

két sortávolság;
 kettes s.

differential spacing
 espacement [m] différentiel
 verschiedener Zeilenabstand [m]
 espaciado [m] diferencial
 различные интервалы

különböző sortávolság

proportionate spacing
 espacement [m] proportionnel
 gleicher Zeilenabstand [m]
 espaciado [m] proporcional
 равномерные интервалы

egyenlő sortávolság

even (justified) right-hand margin
 marge [f] de droite justifiée
 justierter rechter Rand [m]
 margen derecho justificado (igualado)
 ровное правое поле [n]

egyenesre zárt jobboldali sorvég

mechanical justification of right-hand margin
 justification [f] automatique de la marge de droite
 mechanische Justierung des rechten Randes; mit
 mechanischem Zeilenausgleich [m]
 justificación [f] automática del margen derecho
 механическое выравнивание [n] правого поля

(gépi úton) egyenesre
 zárt jobboldali sorvég

"near print"
 (procédé se rapprochant de l'imprimerie)
 (dem Druck ähnlich)
 (procedimientos imitativos de la imprenta;
 substitutivos de la imprenta)
 материал [m] отпечатанный на множительной
 аппаратуре

nyomtatáshoz hasonló;
 nyomtatványszerű

652.3 : 655.255.2

typist's error; t. mistake
faute [f] de frappe; erreur [f] dactylographique
Tippfehler [m]
falta [f] de pulsación o tecleo; errata [f] del
mecanógrafo
ошибка [f] машиниста; о. машинистки

gépiráshiba

652.34

duplicator; duplicating machine
duplicateur [m]; multiplicateur [m]
Vervielfältigungsapparat [m]
policopia [f]; duplicador [m]; multicopista;
multígrafo
дупликатор [m]; множительный аппарат [m];
копировальный а.

to duplicate (e.g., to "cyclostyle"; to mimeograph; to "stencil"; to "roneo")
polycopier; multigraphier; "ronéographier"
vervielfältigen
policopiar; multigrafiar; mimeografiar
размножать; печатать на циклостиле; mimeографировать; печатать на ротаторе; ротапринтировать

sokszorosító készülék

stencil
stencil [m]; cliché [m] pour multiplicateur
Wachsblatt [n]
papel estarcido; matriz para mimeografiar
трафарет [m]; шаблон [m] для множительного
аппарата

sokszorosítani

hectograph (apparatus)
hectographe [m] (appareil [m] à polycopier à la
gélatine)
Hektograph [m]; Vervielfältigungsapparat [m];
V.-gerät [n]
policopia [f]; hectógrafo [m]
гектограф [m]

viaszlap; stencil

hectography (process)
hectographie [f]; polycopie [f] (procédé)
Hektographie [f] (das Verfahren)
hectografía [f]; policopia [f] (procedimiento)
гектография [f]; гектографирование [n]

hektográf

hektográfia

clay hectographic process
 procédé [m] hectographique à l'argile
 Kaolin-Hektographie [f]
 procedimiento [m] hectográfico a base de arcilla
 гектографирование [n] при помощи глины

agyag-hektográfia

gelatine hectographic process
 procédé [m] hectographique à la gélatine
 Gelatine-Hektographie [f]
 procedimiento hectográfico a base de gelatina
 гектографирование [n] при помощи желатина

zselatin-hektográfia

liquid or spirit hectographic process
 procédé [m] hectographique liquide ou à l'alcool
 Spiritus-Umdruck [m]; Sprit-Umdruck
 procedimiento hectográfico líquido o a base de alcohol
 гектографирование [n] при помощи жидкости или спирта

szeszes-hektográfia

flat bed duplicator
 duplicateur [m] à platine
 Schablonendrucker [m] mit ebener Druckschablone [f]
 duplicador [m] de platina
 плоский множительный аппарат [m]

lapos sokszorosító gép

rotary stencil duplicator
 duplicateur [m] rotatif à stencil
 Rotationsschablonendrucker [m]
 duplicador [m] giratorio a base de estarcido
 ротатор [m]

rotációs stencil-sokszorosító; stencil gép

spirit duplicator
 duplicateur [m] à l'alcool
 Sprit-Umdrucker [m]; Spiritusvervielfältigungsgerät [n]
 duplicador [m] al alcohol
 спиртовой множительный аппарат [m]

szeszes másológép; ormig-készülék

652.34 : 655.34

silk screen printing
 sériographie [f] (impression [f] sur écran de soie)
 Seidenrasterdruckverfahren [n]; Siebdruck [m]
 serigrafia [f]; sericigrafía (impresión sobre una trama de seda)
 шёлко-трафаретная печать [f]

szitanyomás

652.34 : 676

semi-absorbent paper

papier [m] semi-absorbant

Saugpostpapier [n]

papel semiabsorbente

полу-абсорбирующая бумага [f]

sokszorosító papír

652.37

addressing machine; Addressograph

adressographe [m]

Addressiermaschine [f]

máquina [f] para imprimir direcciones

адресная машина [f]; адресограф [m]

címirógép; Adréma-gép

652.5

copy; transcript

copie [f]

Kopie [f]; Abschrift [f]

copia [f]; transcripción [f]

копия [f]; экземпляр [m]

másolat; kópia

to copy

copier

kopieren; abschreiben

copiar (reproducir fielmente un texto)

копировать; делать копию

másolni; átütéssel írni

carbon copy

copie [f] au carbone; double [m] au c.

Durchschlag [m]; Durchschrift [f]

copia [f] de carbono; duplicado [m] de c.

копия при помощи копировальной бумаги

karbonátútés

duplicating book; copying book

bloc [m] à copier; manifold [m]

Durchschreibbuch [n]

taco [m] de papel para copiar; libro [m] para
calcar

книжка [f] из копировальной бумаги

átirókönyv

backing sheet

feuille [f] de support

Schutzblatt [n]

hoja [f] de soporte

предохранительный лист [m]; прокладочный л.

védőlap

653

shorthand; stenography
 sténographie [f]
 Kurzschrift [f]; Stenographie [f]
 estenografía [f]; taquigrafía [f]
 стенография [f]; скоропись [f]

653 : 681.84

dictaphone
 dictaphone [m]
 Diktiermaschine [f]
 dictáfono [m]
 диктофон [m]

654.1

teleprinter; teletyper
 télécopieur [m]; téleTYPE [m]
 Fernschreiber [m]
 teletipadora [f]; teletipo [f]
 телепринтер [m]; телетайп [m]

654.17

electronic facsimile transmission
 transmission [f] électronique de fac-similés
 elektronische Faksimileübertragung [f]
 transmisión [f] electrónica de facsímiles
 телевизионная факсимильная передача [f]

to scan (television)
 balayer (télévision)
 (zeilenweise) abtasten (Fernsehen)
 explorar (televisión)
 разлагать изображение (в телевидении)

scanning (analysis and synthesis)
 balayage [m]
 Bildabtastung [f]
 exploración [f]
 разложение [n] изображения (анализ и синтез)

electronic perforation of stencils
 perforation [f] électronique de stencils
 elektronische Perforation [f] von Schablonen;
 elektronische Lochung [f] von Wachsblättern
 perforación [f] electrónica de papel de estarcir
 электронная перфорация [f] трафаретов

gyorsírás

diktafon

távgépíró; telex

elektronikus képátvitel;
 e. fakszimile átvitel

letapogatni (TV)

letapogatás (TV)

stencil elektronikus
 perforálása

television image
 image [f] de télévision
 Fernsehbild [n]
 imagen [f] de televisión
 телевизионное изображение [n]

655

book production
 production [f] du livre; industrie [f] du l.
 Buchherstellung [f]
 producción [f] del libro; industria [f] del l.
 книгопроизводство [n]; книжная продукция [f]

physical make-up
 extérieur [m]; apparence [f]; présentation [f]
 Aufmachung [f]
 exterior [m]; presentación [f] material
 полиграфическое оформление [n]

655.1/3

printing; art of printing
 imprimerie [f]; art [m] d'imprimer
 Buchdruck [m]; Druckkunst [f]; Druckerei-
 werbe [n]; Buchdruckerkunst [f]
 imprenta [f]; arte de imprimir
 печатание [n]; искусство [n] книгопечатания

printer
 imprimeur [m]
 (Buch)drucker [m]
 impresor [m]
 печатник [n]; книгопечатник [m]

655.1

printing works; p. business; p. press
 imprimerie [f]; officine [f]; atelier [m] d'impri-
 merie
 Druckerei [f]; Druckerwerkstatt [f]; Offizin [f]
 imprenta [f]; oficina [f]; taller [m] de i.
 типография [f]; полиграфическое предприятие
 [n]; печатное дело [n]

TV-kép

könyvnyomtatás;
 (a) könyvek előállítása;
 könyvkiadás

külső kiállítás;
 (a) könyv kiállítás(a)

nyomdászat; nyomtatás

nyomdász

nyomda

655.2

typography; printing from movable type

typographie [f]

Typographie [f]

tipografía [f]

типографская печать [f]; п. подвижными литерами

typographer

typographe [m]

Typograph [m]; Schriftsetzer

tipógrafo [m]

типограф [m]; типографчик [m]

to pass the proofs

donner le bon à tirer

als druckreif erklären

imprímase

пройти все корректуры

ready for the press

bon à tirer

druckfertig; druckreif (gut zum Druck); "imprimatur"

listo para imprimir

готово к печати

impression; print

impression [f] (résultat de l'action d'imprimer)

Abdruck [m]; Druck [m]; Abzug [m]

impresión [f]; resultado de la acción de imprimir

оттиск [m]; отпечаток [m]

nyomdászat; mozgatható betűkkel való magas nyomtatás (tipográfia)

nyomdász; tipográfus; betűszedő

nyomásra késznek nyilvánítani; imprimálni

nyomásra kész:

„imprimatur”;

„nyomható”

nyomat; levonat

655.211

punch

poinçon [m]

Schriftstempel [m]

punzón [m]

пуансон [m]

patrica; apaminta

655.212

matrix; mould; mold [amer]

matrice [f]; flan [m]

Matrize [f]; justierte Mater; Giessform [f]

matriz [f]; molde

матрица [f]; отливная форма [f]

matrica; anyaminta

655.22

655.22

cliché; block

cliché [m]

Klishee [n]; Druckstock [m]; Bildstock [m]

clisé [m]

клише [н]

655.222

electro; electrotype

galvanoplastie [f]

galvanoplastischer Abdruck [m]; Galvanoplastik
[f]

galvanoplastia [f]

гальванопластика [f]

655.225

line block

cliché [m] au trait

Strichklishee [n]

clisé con grabado de trazo de pluma

штриховое клише [н]

klisé; nyomódue

galvanoplasztika

vonálas klisé

zincography; zinco

zincogravure [f]

Zinkätzung [f]

cincografía [f]; cincograbado [m]

цинкография [f]; цинкографское клише [н]

einkográfia;

cinkmaratás

stereotype; stereo

"stéréo" (cliché [m] de stéréotype)

Bleiplatte [f]; Bleiabklatschplatte [f]; Stereo-
typplatte [f]; Klishee [n]

"stéreo"; (clisé [m] de estereotipia)

стереотип [м]; стереотипное клише [н]

tömöntvény (sztereotíp

nyomólemez)

stereotyping

clichage [m]; clicherie [f]

Stereotypie [f]; Klischieren [n]

clisado [m]; estereotipia [f]

стереотипирование [н]

tömöntés; sztereotípia

stereo(type) plate; stereo (the result)

planche [f] stéréotypée (le résultat)

Stereotyptafel [f] (das Ergebnis)

lámina [f] estereotipada (el resultado)

стереотипная форма [f]

tömöntött nyomólemez;

sztereotíp lemez

to stereotype
 clicher
 klischieren; abklatschen
 clisar; estereotipar
 стереотипировать

tömönteni

655.225 : 655.255

foundry proof
 épreuve [m] avant la stéréotypie
 Abzug [m] vor der Stereotypierung [f]
 prueba anterior a la estereotipia
 сводка [f] перед стереотипированием

tömöntés (matricázás)
 előtti ellenőrző levonat

655.225 : 774

photo-typography
 phototypographie [f]
 photomechanischer Bilddruck [m]
 fototipografia [f]
 печатание [n] с использованием фотоснимков

fotocinkográfiai úton
 előállított duccal való
 nyomtatás

655.227

pattern
 patron [m]; pochoir [m]
 Schablone [f]
 molde [m]; pauta [f]; "pochoir" [m]
 образец [m]; шаблон [m]; трафарет [m]

minta; sablon

rubber block
 cliché [m] caoutchouc
 Gummiklischee [n]
 clisé [m] de caucho
 каучуковое клише [n]; резиновое к.

gumiklisé

655.24

font; fount
 fonte [f]
 Guss [m]
 fundición [f]
 гарнитура [f] (тип)

öntés

type; character; printing-letter
 caractère [m]; lettre [f]
 Buchstabe [m]; Letter [f]; Schrift [f]; Type [f]
 caracteres [m pl]; letra de imprenta [f]; tipos
 [m pl]
 типографский шрифт [m]; шрифт [m]; литер [f]

(nyomda) betűtípus

kerned letter

lettre [f] débordante; l. crénée
 überhängender Buchstabe [m]
 letra [f] desbordante; l. que sobresale
 литер [f] с выносным элементом

type body

corps [m] d'un caractère
 Schriftkegel [n]
 cuerpo [m] de un tipo de imprenta
 кегль [m]

kern

crénage [m]
 Überhang [m]
 cran [m] (muesca de un tipo)
 выносной элемент [m] литеры

alávágott betű

betütest; betütörzs

alávágás

655.241

type face; face (of a letter)

œil [m] (d'un caractère)
 Auge [n] (eines Buchstabens); Schriftauge [n];
 Buchstabenbild [n]
 ojo [m] (de un tipo de imprenta)
 очко [n] литеры

large face

gros œil [m]
 grobe Schrift [f]; grober Schnitt [m]
 grueso o altura del ojo
 широкое очко [n] литеры

betükép

nagy fokozatú betű

655.241 : 003

calligraphic types

caractères [m pl] calligraphiques
 Schreibschrift [f] (Typen)
 tipos caligráficos
 каллиграфическая гарнитура [f]

kézirást követő nyom-
 dabetütípus

655.241 : 093

lettre batarde (—1500) (a cursive form)

lettre [f] bâtarde
 Bastardschrift [f]
 letra [f] bastarda
 (рукописная форма готического шрифта XV века)

basztárd betű; „korcs”
 b. (1500 előtt)

lettre de forme; Gothic pointed l. (—1500)
lettre [f] de forme; l. gothique anguleuse
spitzgotische Schrift [f]
letra [f] de forma; l. górica angulosa
 (официальная форма готического шрифта XV века)

lettre de somme; Gothic round letter (—1500)
lettre [f] de somme; l. gothique arrondie
rundgotische Schrift [f]
letra [f] de suma; l. górica redondeada
 (полуофициальная форма готического шрифта XV века)

655.242

type size; body size
corps [m] (des caractères); **force [f]** de c.
Schriftgrad [m]; Typengrösse [f]
fuerza [f] del cuerpo
кегль [m] литеры

width of the type; w. of a letter; set
approche [f]; doite [f]; largeur [f] des caractères
Dicke (Dickte) des Buchstabens
anchura [f] de los caracteres (medida horizontal
 en puntos de un tipo)
 ширина литеры; толщина л.

type height; h. to paper (.918 inches =
 2,332 cm.)
hauteur [f] typographique; h. du caractère
 (.928 inches = 2,357 cm)
Schrifthöhe [f] (.928 inches = 2,357 cm.)
altura tipográfica; a. del carácter (.928 inches =
 2,357 cm.)
высота [f] литеры; высота набора (.989 inches =
 2,512 см.)
shoulder (of a letter)
talus [m] (d'une lettre)
Schulter [f] (am Buchstaben)
talud [m] (de una letra); inclinación de una letra
заплечико [n] литеры

„hegyes” gót betű
 (1500 e.)

„kerek” gót betű
 (1500 e.)

betűfokozat; betütörzs

betűszélesség

betűmagasság

betűváll; vállfelület

(tipográfiai) **pont** (betű-
 rendszer mértékegysé-
 ge)

655.243

point (unit of measure for type)
point [m] (unité de mesure pour les caractères)
Punkt [m] (Masseinheit für Typen)
punto [m] (unidad de medida para los caracteres)
пункт [м] (единица измерения в типографской
 печати)

em; pica (1 em = 12 points = 1/6 inch)
 cicéro [m]; douze [m] (= 12 points didot = 4,51 mm)
 Cicero (= 12 Didotpunkte = 4,51 mm.)
 cícero [m]; doce [m] (= 12 puntos didot = 4,51 mm.)
 (единица измерения площади набора)

en (1/2 em)
 (1/2 cicéro en points anglais)
 (1/2 Cicero in englischen Punkten)
 (1/2 círcero en puntos ingleses)
 (средняя ширина букв)

pica (12 tip. pont az angol-amerikai rendszerben; kb. 4,23 mm); kb. cicérő (12 tip. pont a Didotrendszerben, kb. 4,51 mm)

fél pica; kb. fél cicérő

555.244

body type (type used for body of book, for text)
 caractère [m] de labeur
 Brotschrift [f]
 caracteres [m pl] comunes; c. corrientes
 текстовой шрифт [m]

bastard type; bastard fount
 caractère [m] bâtarde
 Bastardschrift [f]
 caracteres [m pl] bastardos
 нестандартный шрифт [m]

szövegbetű

basztárd betütípus

display type (type used for headings, advertisements, etc.)
 caractère [m] d'affiches
 Akzidenzschrift [f]
 caracteres [m pl] de tamaño grande (usados para anuncios, titulares, encabezamientos)
 выделительный шрифт [m]; титульный ш.; акцидентный ш.

címbetű akcidens betü

sans serif
 antique; caractère sans empattement
 ohne Querstriche
 "antique"; caracteres sin trazo de pie
 без засечек; гротеск [m]

betütalp nélküli betü

block letter; Grotesque; Doric; printer's Gothic
 caractère [m] bâton
 Groteskschrift [f]; Blockschrift [f]; Steinschrift [f]
 letra de molde; caracteres [m pl] de madera
 (tipo grotesca o abastonada; tipo dórica; tipo górica o lapidaria)
 гротеск (шрифт) [m]; рубленый шрифт; каменный шрифт [m]; готический шрифт

vonalaš antikva betü
blokk b.; groteszk betütípus

script	kézirást utánzó nyom-dabetűk; kötött frás; kötött betűk
script [m]; caractère [m] imitant l'écriture Schreibschrift [f] “script” [m]; escritura inglesa; e. plumilla; carac- teres que imitan la escritura manual рукописный шрифт [m]	
old style; o. face (modern adaptations of early types)	
style [m] elzévirien Schrift [f] alten Stiles estilo [m] antiguo древний шрифт [m]; шрифт [m] старого стиля	régi antikva mediaevális betű (modern alkalmazásban)
medium-face type; half-dark t.	
caractère [m] demi-gras halbfette Schrift [f] caracteres [m pl] seminegros полужирный шрифт [m]	félkövér betű
Gothic type; black letter	
caractère [m] gothique Fraktur [f]; gothische Schrift [f] caracteres góticos; c. negros готический шрифт [m] (позднего средневековья)	fraktúra betű; gótkus b.; „gótt betű”
Arabic type	arab betű
caractère [m] arabe arabische Schrift [f] caracteres [m pl] arábigos арабский шрифт [m]	
italic type; italics	dőlt betű;
caractère [m] italique Schrägschrift [f] caracteres [m pl] itálicos курсивный шрифт [m]; курсив	kurzív (betű)
cursive letter	dőlt betű; (nem kötött) kézírás jellegű b.; kurzív b.
caractère [m] cursif Kursivschrift [f]; Kursiv [f] caracteres [m pl] aldinos; c. cursivos рукописная буква [f]	
Roman type; white letter	antikva betű (római)
caractère [m] romain Antiqua [f]; lateinische Schrift [f] caracteres [m pl] romanos латинский шрифт [m]; прямой ш.; антиква	

Greek type

caractère [m] grec
 griechische Schrift [f]
 caracteres [m pl] griegos
 греческий шрифт [m]

light face type

caractère [m] maigre
 magere Schrift [f]
 caracteres [m pl] delgados
 светлый шрифт [m]

bold face; full f.; black f.; fat f.
 caractère [m] gras
 fette Schrift [f]
 caracteres [m pl] en negrita;
 жирный шрифт [m]

görög betű

világos (rajzú) betű

kövér betű

betütlalp

logotípia; egybeöntött
 betűcsoport

ikerbetű; ligatúra

serif

empattement [m]; fût [m] apex
 Querstrich [m]
 ensambladura (trazo horizontal o de pie que
 termina los rasgos de la letra)
 засечка [f]; шрифт [m] с засечками

double letter; logotype

lettre [f] double; l. binaire
 Doppelbuchstabe [m]; Mehrbuchstabenletter [f]
 letra [f] doble; l. binaria; logotipo [m]
 двойная буква [f]; логотип [m]

ligature

ligature [f]
 Ligatur [f]; Buchstabenverbindung [f]
 ligadura [f]
 лигатура [f]

655.25

matter; composition
 composition [f]
 Satz [m] (eines Druckwerkes)
 composición [f]
 набор [m]; материал [m]

betüszedés; szedés

compositor; type-setter

compositeur [m]

Setzer [m]; Schriftsetzer [m]

compositor [m]; cajista [m]

наборщик [m]

arrangement; layout

disposition [f] de la composition; d. du texte imprimé

Satzbild [n]; Satzanordnung [f]

disposición [f] de la composición; d. del texto impreso

расположение [n] материала; вёрстка [f]; макет [m] вёрстки

casting off

calibrage [m] (évaluation du manuscrit)

Manuskriptberechnung [f]; Abschätzung [f] des Buchumfangs

calibrado [m] (cálculo previo del espacio de composición que el manuscrito ocupará dentro de ciertos tipos y medidas)

определение [n] объема издания по рукописи

galley

galerie [f]

Schiff [n]; Satzschiff [n]

galera [f]; galerada de composición

гранка [f]; наборная доска [f]

655.251

manuscript; author's m.; copy

manuscrit [m]; copie [f] manuscrite

Manuskript [n]; Druckvorlage [f]

manuscrito [m] (de autor); copia [f] manuscrita

рукопись [f]; манускрипт [m]; авторская р.

setting up in type

composition [f]

Absetzung [f]

composición [f]

процесс [m] набора

to compose; to set up type

composer

setzen

componer; parar tipos

набирать

szedő

szedési utasítás; tipográfizálás; (a) szedéshez készített tipográfiai terv; makett

n-számítás; kéziratterjedelem-számítás; ívszámítás

szedőhajó (lemez)

kézirat

szedés, kiszedés

szedni

to set a copy
 composer une copie
 (ein Manuskript) absetzen
 componer un texto
 набирать по рукописи

hand composition
 composition [f] à la main; c. en mobile
 Handsatz [m]
 composición [f] a mano; c. móvil o de caja
 ручной набор [m]

hand-set (composed by hand, not by machine)
 composé à la main
 handgesetzt
 compuesto a mano
 набранный ручным способом

type area (dimensions of composition)
 surface [f] de la composition
 Satzspiegel [m]
 superficie [f] de la composición [f] (dimensiones
 de la caja, forma o molde)
 площадь [f] набора

paragraph-break; indentation; new paragraph
 alinéa [m]; renforcement [m]
 Absatz [m]; Alinéa; Einzug [m]
 párrafo aparte; p. nuevo
 абзацный отступ [m]; новый абзац [m]

indented
 en alinéa
 eingerückt; eingezogen
 sangrado
 начатый с абзаца

to indent (a line)
 faire rentrer (une ligne); renfoncer; faire un ali-
 néa [m]
 einziehen; einrücken
 sangrar (hacer entrar una línea)
 делать абзацный отступ [m]

hanging indentation (paragraph)
 composé en sommaire
 Einzug der zweiten und folgenden Zeilen
 párrafo francés; p. sumario
 расположение [n] с висячей строкой

kiszedni; leszedni; meg-
 szedni (kéziratot)

kézi szedés

kézzel szedett

szedéstükör

bekezdés

új bekezdésbe

új bekezdést szedni

beljebezzett szedés:
 „behúzott” szedés

set flush; without indentation; f. paragraph
 sans renfoncement [m]
 glatter Satz [m] (ohne Einzug)
 sin sangrado [m] (composición igual uniforme)
 без абзацного отступа; абсац [m] без о.

sima szedés (bekezdés
 nélkül)

to follow copy

suivre le manuscrit
 genau nach dem Manuskript
 seguir fielmente el original a pesar de sus errores
 набрать по оригиналу

kézirat szerint

open matter; leaded m.; (widely-spaced m.)
 composition [f] espacée; caractères [m pl] espacés
 splendider Satz [m]; gesperrter Satz; Sperrdruck
 [m]
 composición [f] espaciada o abierta; caracteres
 espaciados
 набор нашпона; н. в разрядку

ritkított szedés

catchword; direction word

réclame [f]
 Kustos [m]; auf das Folgende hinweisendes
 Wort [n]
 reclamo [m]
 кустода [f]

őrszó

655.252.1

case

casse [f]
 Setzkasten [m]
 caja [f]
 касса [f] (наборная)

betűszekrény

capital (letter); upper-case

(lettre [f]) capitale; majuscule [f]
 Majuskel [f]; Grossbuchstabe [m]; Versalbuch-
 stabe [m]
 letra [f] capital; l. versal; mayúscula [f]
 прописная буква [f]

verzális betű; nagy
 kezdőbetű

small capital (letter)

petite capitale [f]
 Kapitälchen [n]
 mayúscula pequeña; versalita [f]
 капитель [f]; капитальная буква [f]

kisverzális;
 „kapitälchen”; hom-
 lokbetű

lower case letter; small l.

lettre [f] bas de casse; (lettre) minuscule
gemeiner Buchstabe [m]; kleinerer B.; Minuskel [f]
letra [f] de caja baja; l. minúscula
строчная буква [f]

short letter (without ascenders and descenders)
lettre [f] courte (lettre minuscule sans queues)
kurzer Buchstabe (ohne Ober- und Unterlänge
[f])

letra [f] corta (minúscula sin trazo)
буква [f] без выносных элементов

swash letter (italics with flourishes)
lettre [f] cursive ornée
verzierter Kursivbuchstabe [m]
letra [f] cursiva de fantasía, ornada
орнаментированная курсивная буква [f]

long letter (with ascenders or descenders)
lettre [f] longue (lettre minuscule avec queues)
langer Buchstabe (mit Ober- oder Unter-
länge [f])
letra [f] larga (la que tiene rasgos ascendentes
y descendentes)
буква [f] с выносными элементами

kisbetű; kurrens betű

**alacsony betű (felső és
alsó nyúlványok nélkül)**

díszes kurzív betű

**magas betű (felső v.
alsó nyúlvánnyal)**

kizární

ritkítás

térköz; spácium

ritkítva

655.252.5

to justify

justifier

justieren

justificar

выключать строку

spacing

espacement [m]

Sperrung [f]

espaciado [m]

разгонка [f] шрифта; разбивка [f]

space

espace [f]

Ausschluss [m]; Spatium [n]; Zwischenraum [m]

espacio [m]

шпация [f]

letter-spaced; spaced out

espacé (espaces fines entre les lettres)

gesperrt gedruckt (Buchstaben)

espaciado (espacios finales entre las letras)

вразрядку

to space out; to white out
 espacer; mettre de l'espace
 ausschliessen; sperren; Zwischenraum vermehren

ritkitani; kizártani

espaciar; poner espacio
 разгонять шрифт [m]; разбивать; делать пробелы

to close up
 diminuer l'espace
 zusammenrücken; Zwischenraum vermindern
 disminuir el espacio
 уменьшить пробел [m]

összehúzni (a térközt)

655.252.5

condensed type; compressed t., lean-face t.
 caractère [m] étroit; c. serré
 enge Schrift [f]
 caracteres [m pl] estrechos; c. apretados
 узкий шрифт [m]

keskeny betű

reglet (wood)
 réglette [f]
 Reglette [f]
 regleta [f]
 перглет [m]

fatérző; regletta

clump (metal)
 réglette [f] métallique
 Reglette [f] aus Metall
 regleta [f] metálica (planchuela que sirve para
 espaciar la composición)
 перглет [m] из металла

fémtérző; regletta

quad; quadrat
 cadrat [m]; cadratin [m]
 Quadrat [n]; Geviert [n]
 cuadrado [m]; cuadratín [m]
 круглая; кегельная шпация [f]

kvart; (tériköltő)
 négyzet kvadrát

line
 ligne [f]
 Zeile [f]
 linea [f]
 строка [f]

sor

interlinear; between the lines
 interlinéaire
 interlinear; zwischen den Zeilen
 interlineal
 междустрочие [n]; интерлиньяж [m]

sorközi (a sorok közötti)

distance between the lines; line space
 interlignage [m]; écartement [m] entre les lignes
 Zeilenabstand [m]
 interlineación [f]; distancia [f] entre las líneas
 между строками; расстояние [n] между с.

sortávolság

interlinear space; i. blank
 interligne [m]
 Durchschuss [m]
 entrelínea [f]; entrerrenglón
 междустрочный; подстрочный

sorok közti térző;
 vak térző

furniture; leading; blanks; whiting-out material;
 quotations
 blacs [m pl]; lingots [m pl]
 Blindmaterial [n]
 blancos [m pl]
 пробельный материал [m]

formazáró; ürtöltő;
 vakanyag

leaded
 interliné
 durchschlossen
 interlineado
 набранный на шпоны

ritkított

leads; slugs
 interlignes [m pl]
 Durchschusstücke [n pl]
 entrelíneas [f pl]; entrerrenglones [m pl]
 перегородки [m pl]; шпоны [f pl]

térző darabok; térzők

too closely spaced line; tight l.; tight setting
 ligne [f] trop serrée
 (zu) enge Zeile [f]
 línea [f] muy cerrada
 строка с недосаточными пробелами

(túl) szoros sorok

solid matter; close m.
 composition [f] serrée; c. pleine
 enger Satz [m]; kompresser S.
 composición maciza, mazorral; c. llena
 сжатый набор [m]; плотный н.; н. без шпон

szoros szedés;
 kompressz sz.

solid; set solid
 non interliné
 kompress; nicht durchschlossen
 sin interlineas
 плотно набранный; н. без шпон

szoros; kompressz
 (nem ritkított)

655.255

to proof-read; to correct proofs; to read proofs
 corriger des épreuves [f pl]; lire des é.
 Korrektur lesen; korrigieren; Fahne lesen
 corregir pruebas; leer las p.
 читать корректуру; править к.

korrektúrát olvasni

proof; proof-sheet
 épreuve [f]
 Abklatsch [m]; Abzug [m]; Korrekturbogen [m]
 prueba [f] de imprenta
 корректура [f]; корректурный лист [m]; к.
 оттиск [m]

korrektúra levonat

proof-pulling
 tirage [m] des épreuves
 Korrekturabzug [m]
 tirada [f] de pruebas
 тисканье [n] корректуры

korrektúralevonat
 készítése

to pull a proof
 tirer une épreuve [f]
 eine Probeseite [f] abziehen
 sacar una prueba
 оттискивать корректуру

próbaoldalt lehúzni

pull; trial proof
 coup [m] de presse
 Probeabzug [m]
 pliego [m] de prensa
 пробный оттиск [m]

próbanyakomat

proof-reading
 correction [f]; lecture [f] des épreuves
 (Druck)Korrektur [f]; Korrekturlesen [n];
 Druckberichtigung [f]
 corrección [f]; lectura [f] de pruebas
 чтение [n] корректуры

korrigálás

proof-reader; printer's reader; r. for the press
 correcteur [m]
 Korrektor [m]; Druckberichtiger [m]
 corrector [m]
 корректор [m]; типографский корректор [m];
 сводчик [m]; корректор [m]

korrektor

first proof; reader's p.
 première (épreuve)
 Hauskorrektur [f]
 primera prueba [f]
 типографская корректура [f]

házi korrektúra

author's proof

épreuve [f] d'auteur
 Verfasserkorrektur [f]; Autorkorrektur [f]
 prueba [f] de autor
 авторская корректура [f]

szerzői korrekció**author's corrections**

corrections [f pl] d'auteur
 Autorkorrektur [f]
 correcciones [f] del autor
 авторские исправления [n pl]

szerzői javítások**author's revise (with author's corrections)**

épreuve [f] revue par l'auteur
 Verfasserrevision [f]

szerzői revízió

prueba [f] de autor

авторская правка [f]

hasáblevonat**slip proof; p. in slips; galley p.**

épreuve [f] en placard
 Fahnenabzug [m]; Fahne [f]
 prueba en tira; p. en columna; p. de galera
 корректура [f] в гранках

mintaoldal;

пробаномат

specimen (page); p. proof

page [f] spécimen
 Druckprobe [f]; Probeseite [f]
 prueba de página

próbaoldalak

пробный отиск [m] (страницы); корректура
 вёрстки; корректурный отиск свёрстанного
 набора

specimen pages; s. sheets

feuilles [f pl] d'épreuves spécimens; pages [f pl]
 spécimens

revízió-fvlevonat

Probekolumnen [f pl]; Probeblätter [n pl]
 páginas [f pl] de pruebas [f pl]
 корректура [f] в гранках; пробные отиски
 страниц [f pl]; пробные листы

revised proof; revise

épreuve [f] de révision
 Revisionsbogen [m]; Revisionsabdruck [m]
 segunda prueba
 сверка; ревизионная корректура [f]

hibás levonat;

rossz korrekció

foul proof; dirty p.

mauvaise épreuve [f]; é. chargée
 schmutziger Abzug [m]; schlechte Korrektur [f]
 prueba [f] sucia; p. llena de erratas
 плохая корректура [f]; грязная корректура [f]

clean proof	hibátlan levonat
bonne épreuve [f]; é. en bon à tirer; bonne feuille [f]	
fehlerfreier Abzug [m]	
prueba [f] limpia	
чистая корректура [f]	

perfect impression	tiszta nyomat
impression [f] nette	
Reindruck [m]	
impresión [f] nítida	
чистая печать [f]	

final revise; f. proof; press r.; press proof	utolsó revíziólevonat
tierce [f]	
letzter Revisionsabzug [m]; Pressrevision [f]	
prueba [f] final; tercera prueba	
ревизионная корректура [f]; сводка [f]	

machine proof; m. revise	géprevíziólevonat
bonnes feuilles [f pl]	
Maschinenrevision [f]; Maschinenabzug [m]	
prueba de máquina (la que hace el revisor antes de empezar la tirada)	
сводка [f]	

655.255.1

proof-correction marks; proof-reader's m.	korrektúrajelek
signes [m pl] de correction	
Korrekturzeichen [n pl]	
signos [m pl] de corrección	
корректурные знаки [m pl]	

to cross out; to cancel; to delete	törölni
barrer; biffer; effacer	
durchstreichen; ausstreichen; annullieren	
tachar; testar; borrar	
зачеркнуть; выбросить	

deletion mark; cancellation m.; d. sign; deleatur	töröljel; deleatur
deleatur [m]	
Tilgungszeichen [n]; Deleaturzeichen [n];	
Löschermerk [n]	
dele (signo de supresión)	
знак [m] выброски; подлежит выброске, исключению	

run on

faire suivre

anhängen; weitersetzen (ohne Absatz)

hacer de seguido, sin párrafo

набрать в подбор, без абзаца

wrong fount (font) [w.f.]

(lettre d'un autre œil)

falsche Schrift [f]

letra de otro tipo

“чужой шрифт”

[-----]

stet

bon; à maintenir

bleibt!

vale; dejé como está (corrección anulada)

“оставить как есть”

[□]

paragraph mark; ¶

signe alinéa; nouvel alinéa; ¶ [pied [m] de mouche]

Absatzzeichen [n]; neuer Abschnitt [m]

signo de párrafo aparte

знак [m] параграфа

[^]

caret; caret mark; insertion mark

signe [m] d'omission

“es fehlt”; Einschaltungszeichen (Korrektur)

signo [m] intercalación

знак пропуска (вставки); знак вставки

printer's error; misprint; typographical e.

coquille [f]; faute [f] typographique; erreur [f]

t.; f. d'impression

Druckfehler [m]

errata [f]; falta [f] tipográfica; error [m] tipográfico; f. de impresión

ошибка [f] печатника; о. типографии; типографская о.; опечатка [f]

tovább szedni

(bekezdés nélkül)

hamis betű

„marad”

új bekezdés

beszúrójel

sajtóhiba

damaged letter; spoiled l.; battered l.; bad l.	sérült betű
caractère [m] abîmé; tête [f] de clou beschädigter Buchstabe [m]; defekter B. tipos [m pl] deteriorados; cabeza de clavo повреждённая литер [f]; испорченная л.; де- фектная л.; сбитая л.	
overinking	elkenődés
tirage [m] baveux Verschmierung [f] entintado [m] en exceso нанесение [n] слишком большого слоя краски	
double (several consecutive words repeated)	hibás betű- v. szóismét- lódés; lakodalom
doublon [m] Hochzeit (irrtümliche Wortverdoppelung) doble impresión (varias palabras o líneas repe- tidas por correrse el pliego) (несколько последовательных слов повторено)	
blurred	elkenődött
barbouillé verschmiert borroso; remosqueado смазанный (оттиск); грязный (оттиск)	
to mackle	elkenődni
friser; maculer schmitzen; verschmieren remosquear; macular марать; пачкать; плохо отпечатать	
mackling	elkenődés
maculature [f]; papillotage [m] Schmitzen [n]; Verschmierung [f] maculatura [f]; repintado [m] неясный оттиск; смазанный о.	
blocks; turned letter	fordított betű
blocage [m]; lettres [f pl] bloquées Blockade [f]; Fliegenkopf [m] bloqueo; letras bloqueadas (reemplazar las letras que faltan por otras que se ponen ojo abajo o volcadas) марашки [f pl]; перевёрнутая литер [f]	
overprint (word printed over another)	átírott szó; átnyomás
surcharge [f] überschriebenes Wort [n] sobreimpresión [f] (слово [n], написанное над другим)	

omission; omitted word; "out" bourdon [m]	szókihagyás; kihagyott szöveg; temetés
Schusterjunge [m]; ausgelassenes Wort [n]; Leiche [f]	
bordón [m] mochuela; palabra omitida пропуск [м]; пропущенное слово; "пропущено"	
printer's pie; jumbled type pâte [f]; pâté [m]	szétesett szedés
eingefallener Satz [m]; gequirilter Satz [m]; Zwiebelfische [m pl]	
pastel [m]; empastelado (mezcla desordenada de tipos)	
рапт [m]; груда [f] смешанного шрифта; пере- путанный шрифт; спутанный шрифт	
to overrun (a line) remanier (une ligne)	sort áttördeni
(eine Zeile) umbrechen recorrer (una linea)	
перебрать строку	
cancellandum; cancelled (defective) leaf feuille [f] (défectueuse) annulée	hibás lap
fehlerhaftes Blatt [n] (das ersetzt werden muss) hoja [f] cancelada (se sustituye la hoja original de un libro por tener algunos errores)	
дефектный лист [m], подлежащий замене	
cancel; cancelling leaf; cancellans feuillet [m] remplaçant un texte défectueux; f. refait	csevelap (a hibás helyére)
Auswechselblatt (n); Ersatzblatt [n]; Ergän- zungsbllatt [n]	
cuartilla [f]; hoja [f] añadida para reemplazar un texto defectuoso; hoja rehecha	
лист [m], отпечатанный для замены дефектного	
paste-in becquet [m]; bêquet [m]	felragasztott cédula
angeklebter Zettel [m]; Anlage [f]	
banderilla [f] (papelito engomado que se fija en una prueba)	
вклейка [f]; заклейка [f] для замены текста	
stub (ce qui reste d'une page éliminée) (Rest einer entfernten Seite)	
talón [m]; resto [m] (lo que queda de una página eliminada)	
корешок [m] изъятого листа, оставшийся в книге	(az) eltávolított lap maradéka a könyvben

rising spaces; work-ups
levage [m]
Spiesse [m pl]
levantamiento [m]; espacio levantado que se señala en el pliego
марашки [f pl]

maszatolódás (nyomás közben felemelkedő vakanyag)

655.257

to keep standing
conserver (la composition)
(den Satz) stehen lassen
conservar, guardar (la composición)
сохранять набор

állva hagyni (a szedést)

standing type
composition [f] conservée
stehender Satz [m]
composición [f] conservada
сохраненный набор (оставленный для повторной печати)

álló szedés

dead matter
composition [f] à distribuer
Ablegesatz [m]
composición [f] para distribuir; c. para deshacer
использованный набор, подлежащий разбору

szétszedhető szedés

to distribute the type; [dis.]
distribuer la composition [f]
den ausgedruckten Satz [m] ablegen
distribuir la composición
разбирать набор; разбирать шрифт по кассам

(a) (kinyomott) szedést
szétszedni; visszaosztani

655.263

job-printing; j.-work; jobbing; display work
bilboquets [m pl]; travaux [m pl] de ville
Akzidenzdruckarbeit [f]; Akzidenz [f]
trabajos menores de imprenta; trabajos de fantasia; remiendo
акцидентная печать [f]; акцидентные работы

mesterszedés; minőségi nyomdal munkák

655.27

imposition
imposition [f]
Ausschiessen [n]
imposición [f]
заключка [f] печатной формы; спуск [m] ф.

kilövés

to impose
imposer
ausschiessen
imponer
заключать печатную форму; спускать печатную
ф.

to reimpose
réimposer
neu ausschiessen; wiederausschiessen; umschies-
sen
desimponer
спускать форму вторично

printing the white; first p.
impression [f] côté de première
einseitiges Drucken [n]; Schöndruck [m]
impresión [f] de la primera cara
печатание [n] лицевой стороны листа; беловая
печать [f]

first forme; first side
côté de première [m]
Schöndruckseite [f]; einseitig bedruckter Bogen
[m]
primer lado; primera cara
форма для печатания лицевой стороны; лицевая
сторона листа

verso
côté de [m] seconde
Wi(e)derdruckseite [f]
segundo lado; segunda cara
оборотная сторона [f] листа

perfect printing
impression [f] recto-verso; recto-verso [m]
Schön- und Widerdruck [m]
impresión [f] recto-verso (impresión perfecta)
оборотная печать [f]

**perfecting; backing up; reiteration; printing
the verso**
retiration [f]
Wiederdruck [m]; Widerdruck [m]
retiración [f]
печатание [n] оборотной стороны листа; оборот-
ная печать [f]; нечтание [n] на обороте

kilőni

újra kilőni

**első lap nyomása; szép
nyomás, előnyomás**

, „első lap” (egy oldalon
nyomott lap)

hátlap; verzó

**kétoldalas nyomtatás;
rektó-verzó nyomat**

**hátlap (két oldal) nyo-
mása; hátnyomás**

printed on both sides
 imprimé sur les deux côtés
 auf beiden Seiten bedruckt
 impreso sobre los dos lados
 напечатанный с двух сторон

(a) **lap** minden felén
 nyomva

blind print
 feuille [f] en blanc; impression [f] en b.
 Schimmeldruck [m]
 hoja [f] en blanco; impresión [f] en b.
 бескрасочная печать [f]; блинт [m]

vaknyomás

making-up
 mise [f] en page(s)
 Umbruch [m]; umgebrochener Satz [m]
 puesta [f] en página [s]; composición
 вёрстка [f]

tördelés

to make up
 mettre en pages
 umbrechen
 ajustar; compaginar
 верстать

tördelni; betördelni

maker-up; clicker†
 metteur [m] en pages
 Metteur [m]; Umbrecher [m]
 compaginador [m]; ajustador (operario encargado de reducir a páginas la composición)
 верстальщик [m]; метранпаж [m]

tördelő

655.271

margin
 marge [f]
 Rand [m]; Steg [m]
 margen [m]
 поле [n]

margó; lapszél

head margin; top m.
 marge [f] supérieure; m. de tête
 Kopfsteg [m]
 margen [m] de cabeza; m. superior
 верхнее поле [n]

felső margó; fejbeosztás

bottom margin; tail m.
 marge [f] inférieure; pied [m] de page
 Fussteg [m]
 margen [m] inferior; pie [m] de página
 нижнее поле [n]

alsó margó; lábbeosztás

back margin; inner m.; inside m.; gutter m.; gutter
 marge [f] de fond; petit fond [m]; gouttière [f]
 Bundsteg [m]
 margen [m] de fondo; m. interno
 корешковое поле [n]; внутреннее п.

outer margin; outside m.; fore-edge
 marge [f] extérieure; blanc [m] de m.; grand
 fond [m]
 Randsteg [m]; Seitensteg [m]
 margen [m] exterior
 переднее поле [n]; внешнее п.

faulty margin; unequal m. (due to imperfect register)
 fausse marge [f]
 fehlerhafter Rand [m] (infolge schlechten Registers)
 falso margen; m. desigual
 неравные поля [n pl] (из-за неточной приводки)

grripper margin
 blanc [m] de prise de pinces
 Anlagesteg [m]; Kapitalsteg [m]
 margen de entrada (para sujetar el pliego
 mientras el cilindro verifica su rotación sobre
 la forma)
 неравное поле [n] (из-за плохой обрезки)

to make-ready
 mettre en train
 fertigmachen
 arreglo, nivelación (para que se señale bien toda
 parte del molde al tirar)
 делать приправку

belső margó;
 kötésbeosztás

külső margó

hibás margó

ívfogó margó

egyengetni

platen
 platine [f]
 Drucktiegel [m]
 platina [f]
 тигель [m]

chase; printing frame
 châssis [m]
 Rahmen [m]; Schliessrahmen [m]
 rama [f] (marco dentro del cual se ajusta la
 forma tipográfica)
 формная рама [f]

nyomótégely

zárókeret

forme

forme [f] (d'impression)
 Form [f]; Druckform [f]
 forma [f] (de impresión)
 (печатная) форма [f]

locking-up of the formes

serrage [m] des formes
 Schliessen [n] der Form
 cierre [m] de las formas (apretando las cuñas)
 заключка [f] формы

655.28

machine composition

composition [f] mécanique
 Maschinensatz [m]
 composición [f] mecánica
 машинный набор [m]

composing machine; type-setting machine

machine [f] à composer
 Setzmaschine [f]
 máquina [f] de componer
 наборная машина [f]

655.281

linotype

linotype [f]
 Linotype [f]
 linotipia [f]
 линотип [m]

line-casting machine

machine [f] à fondre en ligne
 Zeilengiessmaschine [f]; Zeilensetzmaschine [f]
 máquina fundidora de líneas
 строкоотливная машина [f]

655.282

monotype

monotype [f]
 Monotype [f]
 monotipia [f]
 монотип [m]

nyomóforma

nyomóforma zárása;
 formazárás

gépszedés**szedőgép**

sorszedőgép;
 linotype-sorszedés

soröntőgép

Monotype-szedőgép;
 (Monotype-) betűszedés,
 monoszedés

monotype casting machine

monotype-fondeuse [f]

Monotypegiessmaschine [f]; M.-setzmaschine [f]

monotipia [f] fundidora de tipos sueltos

буквостливная машина [f]

monotype keyboard

clavier [m] monotype

Monotype-Tastapparat [m]

teclado [m] de monotypia

монотипная клавиатура [f]

655.3.02**printing (act of)**

impression [f] (action d'imprimer); tirage [m]

Druck [m]; Drucklegung [f]

impresión [f] (acción de imprimir); tirada [f]

печатание [n]

to print; to pull

imprimer; tirer

drucken

imprimir; estampar; tirar

печатать; оттискивать

to finish printing; to work off

achever d'imprimer

den Druck vollenden; ausdrucken

terminar de imprimir

закончить печатание

over copy

exemplaire [m] de passe; e. hors tirage

Zuschussexemplar [n]

ejemplar [m] excedente; e. fuera de tirada

сверхкомплектный экземпляр [m]

surplus copies

exemplaires [m pl] de passe

überzählige Exemplare [n pl]

ejemplares [m pl] sobrantes de la tirada

сверхкомплектные экземпляры

advance copy

exemplaire [m] précédent la mise en vente

Vorausexemplar [n]; Vorauflage [f]

ejemplar anticipado a la puesta en venta

пробный экземпляр [m]; сигнальный э.

Monotype-öntőgép(egyes betüket öntő
gép)**Monotype-szedőgép;**

kopogtató (gép)

nyomtatás; nyomás

nyomtatni

kinyomtatni

hozzálék (a nyomáshoz);
felesleg

tartalékpéldányok

szemlepéldány;
előnyomatpéldány

advance sheets; preprint
 bonnes feuilles [f pl]
 Vorabdrucke [m pl]
 hojas bien impresas [f pl]
 пробные листы [m pl]; препринт [m] (часть издания, выпущенная до выхода его)

szemleívek;
 előnyomott ívek

655.3.023

spoiled sheet; waste s.
 feuille [f] mise au rebut [m]; maculature [f]
 Makulaturbogen [m]; Makulatur [f]
 hoja [f] perdida; maculatura [f] (hoja mal impresa)
 испорченный лист [m]; макулатура [f]

selejt ív; makulatúra í.

spoiled sheets; spoils
 feuilles [f pl] gâtées; maculatures [f pl]
 Fehldrucke [m pl]; Makulaturen [f pl]
 hojas [f pl] deterioradas; manchas [f pl]
 макулатурные листы [m pl]

hibás ívek

over; overs; overplus
 passe [f]
 Zuschuss [m]
 perdido [m] (cierto número de ejemplares que se tiran, de más en cada pliego)
 лишние листы [m pl]

hozzálék

5 % overs; over quire
 5 % de passe [f]; main [f] de passe
 Zuschuss (ca. 5 %)
 5 % de perdido; mano [f] perdida
 5 % лишних лист

öt százalék hozzáékv

double overs; 10 % o.; two quires o.
 double passe [f]; 10 % de p.; deux mains de p.
 doppelter Zuschuss [m] (10 %)
 doble perdido; 10 % de p.; dos manos de p.
 10 % лишних лист

tíz százalék hozzáékv

655.3.024

out of register
 registre [m] défectueux
 schlechtes Register [n]
 registro [m] defectuoso
 без приводки; с плохой приводкой

hibás (sor)regiszter;
 h. nyomat

colour printing; c. process
 chromatotypie [f]; chromotypographie [f]; impression [f] en couleurs
 Farbendruck [m]; Chromotypie [f]; Buntdruck [m]
 cromotipia [f]; cromotipografía; impresión en colores
 цветная печать [f]; многоцветная печать [f]; цветное печатание; хромотипия [f]

flat proof (progressive proof in colour printing)
 épreuve [f] à plat (dans l'impression en couleurs)
 Probeabzug (beim Farbendruck)
 prueba plana (en la impresión en colores)
 пробный оттиск [m] при многокрасочной плоской печати

et vide 655.255

655.3.024.3

three-colour process
 trichromie [f]; impression [f] en trois couleurs
 Dreifarbandruck [m]
 tricromía [f]; impresión en tres colores
 трёхкрасочное печатание [n]

655.3.024.4

four-colour process
 quadrichromie [f]; impression [f] en quatre couleurs
 Vierfarbendruck [m]
 impresión [f] en cuatro colores
 четырёхкрасочное печатание [n]

655.3.027

to dress an illustration
 habiller une illustration [f]
 eine Illustration in den Text einbauen
 insertar una ilustración (en un libro)
 делать оборку иллюстрации

mortise
 cliché avec passe-partout [m]
 ausgeklinktes Klischee [n]
 (clisé que tiene una parte hendida y cubierta para facilitar la inserción de otro texto)
 вырубка в клише; клише [n] с вырубкой

színes nyomás

próbalevonat
 (színes nyomásnál)

háromszínyomás

négyszínyomás

illusztrációt szövegbe
 illeszteni

klisékivágás

to mortise; to cut out
 (découper une partie d'un cliché)
 ein Klischee [n] ausklinken
 (cubrir una parte de un clisé)
 вырубать клише

klisét kivágni

to cover; to mask (parts of a block)
 couvrir; masquer (des parties d'une planche)
 (einzelne Teile einer Druckplatte) abdecken
 cubrir; ocultar (partes de una plancha)
 покрывать клише

takarni a nyomólemez
 egy részét

head-piece; head-ornament
 bandeau [m]
 Kopfleiste [f]; Kopfvignette [f]
 ornamento [m]; moldura [f]
 заставка [f]; виньетка [f]

fejléc; fejdísz

et vide 745

tail-piece; end-piece; cul-de-lampe; tail-ornament
 cul-de-lampe [m]; vignette [f] à la fin d'un chapitre
 Schlusstück [n]; Schlussvignette [f]; Schlusskupfer [n]
 culo de lámpara [m]; viñeta de fin de capítulo
 концовкой орнамент [m]; концовка [m]

zároléc; záróvignetta

floret; printer's flower; type-flower
 fleuron [m]; ornement [m] typographique en forme de fleur
 Blumenzierstück [n]
 florón [m]; ornamento tipográfico en forma de flor que se pone en el centro de la portada
 флорет [m]; типографский растительный орнамент [m]; типографский о. в виде цветка

virágdísz; ornámens

655.31

press; printing press
 presse [f]
 (Druck) presse [f]; Druckmaschine [f]
 prensa [f]
 печатный станок [m]

nyomógép

hand-press
 presse [f] à bras
 Handpresse [f]
 prensa [f] de brazo; p. de tornillo
 ручной печатный станок [m]

kézisajtó

cylinder press
 presse [f] à cylindre
 Zylinderpresse [f]
 prensa [f] de cilindro
 плоскопечатная машина [f]

hengeres sajtó

rotary press
 presse [f] rotative
 Rotationsmaschine [f]
 prensa [f] rotativa
 ротационная машина [f]

rotációs sajtó

655.31 : 098.1

secret (printing) press; clandestine p.; under-ground p.
 imprimerie [f] clandestine
 Geheimdruckerei [f]
 imprenta clandestina [f]
 тайная типография [f]; подпольная т.

titkos nyomda

655.32/.35

process of reproduction
 procédé [m] de reproduction
 Vervielfältigungsverfahren [n]
 procedimiento [m] de reproducción
 размножение [m]

sokszorosító eljárás

655.32

relief-printing
 procédé [m] en relief
 Hochdruck [m]; Reliefdruck [m]
 procedimiento [m] en relieve
 рельефная печать [f]

magasnyomtatás

655.34

planographic printing
 impression [f] à plat
 Flachdruck [m]
 impresión [f] plana
 плоская печать [f]

síknyomtatás

et vide 775

transfer picture
 décalcomanie [f]
 Abziehbild [n]
 calcomania [f]
 переводная картинка [f]; декалькомания [f]

lehúzókép; matricakép

655.342 et vide 763

lithographic printing
 impression [f] lithographique
 Steindruck [m]; Lithographie [f]
 imprenta [f] litográfica
 литографская печать [f]

kőnyomás; litográfia

655.344 et vide 776.56

offset printing
 offset; rotocalcographie [f]; impression [f] sur caoutchouc
 Gummidruck [m]; Offsetdruck [m]
 offset; rotocalcografía [f]; impresión sobre caucho
 офсетная печать [f]

offset nyomtatás

655.344

rotary offset printing press
 rotative [f] offset (presse à cylindres en caoutchouc)
 Gummwalzendruckmaschine [f]
 rotativa [f] offset (prensa [f] de cilindros de caucho)
 ротационная офсетная печатная машина [f]

rotációs offsetnyomógép

anastatic reprint
 réimpression [f] anastatique
 anastatischer Wiederabdruck [m]
 reimpresión [f] anastática
 анастatische печать [f]; переносная печать [f]; изография [f]

anasztatikus utánnymomás

655.35

intaglio; i. printing
 procédé [m] en creux
 Tiefdruck [m]
 procedimiento [m] en huecograbado
 глубокая печать [f]; углублённая гравюра [f]

mélynyomás

655.35

rotogravure (intaglio process for rotary presses)
 rotogravure [f]
 Rotationstiefdruck [m]
 rotograbado [m]
 ротогравюра [f]

rotációs mélynyomás

655.36

numbering of sections
 numérotage [m] des feuilles (cahiers)
 Bogenzählung [f]
 numeración [f] de pliegos
 нумерация [f] листов (тетрадей) книг

ívszámozás

et vide 091 : 655.36

signature; s. letter; s. mark
 signature [f]
 Signatur [f]; Bogenziffer [f]; Bogensignatur [f];
 Bogenzahl [f]; Signaturkennzeichnung [f]
 signatura [f]
 сигнатурата [f]

signature title; title-signature
 signature [f] avec titre
 Bogensignatur [f] mit Titelangabe [f]
 signatura tipográfica con título
 сигнатурата [f]

ívjelzőszám; szignatúra

ívjelzés címmel

ívjelzés vonallal

(az) ívgerincen levő
 ívjelző

back mark; collation m.
 pavé [m] de collationnement
 hintere Anlegemarke [f]
 marca [f] de colación
 контрольная метка [f]

655.4

book trade (publishing and bookselling)
 librairie [f] (profession)
 Buchhandel [m]
 librería [f] (profesión)
 издательское и книготорговое дело [n]

könyvkiadás és -keres-
 kedelem; könyvkereske-
 delem

655.41

publishing (trade)

librairie [f] d'édition

Verlagsbuchhandel [m]

librería [f] editorial

издательское дело [n]

könyvkiadás

publishing firm; p. house

maison [f] d'édition; librairie [f] d'é.

Verlag [m]; Verlagshaus [n]; Verlagsbuchhandlung [f]

casa [f] editora; librería [f] editorial

издательская фирма [f]; издательство [n]

kiadóvállalat

publisher

éditeur [m]

Verleger [m]; Herausgeber [m]

editor [m]

издатель [n]

kiadó

publication

publication [f]

Erscheinung [f]; Veröffentlichung [f]; Erscheinen [n]

publicación [f]

публикация [f]; издание [n]

kiadvány; kiadás

to publish

publier; éditer

herausgeben; verlegen

publicar; editar

публиковать; издавать

kiadni

to be published; to come out; to appear

paraître

erscheinen; herauskommen; veröffentlicht werden

aparecer; salir; lanzar (un libro)

быть изданным; издаваться; выходить в свет; в. из печати

megjelenni:

kiadásra kerülni

to appear shortly; to be published s.

pour paraître prochainement

erscheint demnächst

aparecerá próximamente

вскоре выйдет в свет; в. будет издано

rövidesen megjelenni

preliminary notice; p. announcement

annonce [f] préliminaire

Voranzeige [f]

anuncio [m] preliminar

предварительное объявление [n]

előzetes hirdetés

in course of publication; about to be published; in the press
 en cours de publication; sous presse
 im Erscheinen [n] (begriffen); im Druck [m]
 en curso de publicación; en prensa
 находится в печати; в печати

megjelenőben;
 sajtó alatt

just published; j. issued
 vient de paraître
 soeben erschienen; vor kurzem e.
 acaba de aparecer
 только что вышло из печати; т. ч. издано

most jelent meg

new publication
 publication [f] nouvelle; nouveauté [f]
 Neuerscheinung [f]
 publicación [f] nueva; novedad [f]
 новое издание [n]; новинка [f]

tújonnal megjelent mű

blurb
 (publicité apparaissant sur la couverture)
 Reklamestreifen [m]; "Waschzettel" [m]
 noticia encomiástica preparada por el editor y
 que aparece generalmente en la solapa del libro
 издательская реклама (на обложке или супер-
 обложке); и. аннотация [f]

ismertető szöveg;
 fulszöveg

in stock
 en magasin
 vorrätig; am Lager
 en depósito
 в магазине; на складе

raktáron

in print; available
 déjà paru; livrable; disponible
 (noch) lieferbar
 que puede entregarse; disponible
 имеется в продаже

kapható

out of stock
 pas en magasin
 nicht vorrätig; nicht am Lager
 sin existencias en depósito
 нет в магазине; нет на складе

nem kapható

out of print [O.P.]
 épuisé
 vergriffen
 agotado
 распродано

kifogyott;
 elfogyott; elkapkodták

author's copy
 exemplaire [m] de l'auteur; e. d'auteur
 Autorexemplar [n]
 ejemplar [m] del autor; e. de autor
 авторский экземпляр [n]

szerzői példány

copy for personal use; c. for private use
 exemplaire [m] d'auteur
 Handexemplar [n]
 ejemplar [m] para uso personal del autor
 экземпляр [n] для личного пользования

kézipéldány

author-publisher
 auteur-éditeur [m]
 Selbstverleger [m]; im Selbstverlag [m]
 autor-editor
 автор-издатель [m]

 saját kiadás;
 szerző kiadása

publisher's reader
 lecteur [m] (dans une maison d'édition)
 Lektor [m] (im Verlag)
 lector [m] (en una casa editorial)
 рецензент [m] издательства

 lektor;
 (kiadói) szerkesztő
655.41 (0 : 7)

art publisher; fine art p.
 éditeur [m] d'art
 Kunstverleger [m]
 editor [m] de obras de arte
 издатель [m] книг по искусству

művészeti kiadó -

655.41 (0 : 78)

music publisher
 éditeur [m] de musique
 Musikverleger [m]
 editor [m] de música
 издатель нот; издатель [m] музыкальной литературы

zenei kiadó

655.41 (084.3)

map publisher
 éditeur [m] de cartes géographiques
 Kartenverleger [m] (Landkartenverlag [m])
 editor [m] de mapas geográficos
 издатель [m] географических карт

terképkiadó

655.41 : 017.4

publisher's catalogue; p. list
catalogue [m] d'éditeur
Verlagskatalog [m]
catálog de editor
издательский каталог [м]; книгоиздательский к.
catalogue of books in print
catalogue [m] des livres disponibles
Lagerkatalog [m]
catálogo de libros disponibles
каталог книг, имеющихся в продаже или на складе

kiadói katalógus

raktári katalógus

655.42

bookselling
librairie [f]
Buchhandel [m]
librería [f]
книготорговля [f]; продажа [f] книг

könyvkereskedelem

bookseller
libraire [m]
Buchhändler [m]
librero [m]
книготорговец [m]; книгопродавец [m]

könyvkereskedő

et vide 025.221/.222

book(seller's) shop; book store [amer]
librairie [f] (magasin)
Buchhandlung [f]; Bücherladen [m]; Bücherei [f]
librería [f] (depósito)
книжный магазин [m]

könyvkereskedés

655.421

retail bookseller
libraire [m] détaillant; l. d'assortiment
Sortimentsbuchhändler [m]; Sortimenter [m]
librero [m] al detalle; l. al menudeo
розничный книготорговец [m]

könyvkiskereskedő;

könyvbizományos;
szortimenter

returns (of unsold copies); "crabs" bouillon [m] Krebse [m pl]; Remittende(n) [pl] remanente de ejemplares (de un libro o periódico) возврат [m] (непроданных экземпляров; излишки (возвращаемые книжным магазином издательству)	visszamaradt könyvek
odd copy (last copy) exemplaire [m] dépareillé Einzellexemplar [n] (letztes Exemplar) ejemplar [m] descabalado; e. suelto случайный экземпляр [m]; последний э.	egyetlen példány; utolsó p.
odd volume ; o. part volume [m] dépareillé Einzelband [m] (eines Werkes, einer Reihe, davon die anderen Bände verloren sind) volumen [m] descabalado случайный том разрозненного комплекта	egyetlen kötet (egy sorozatból, melynek többi kötete nincs meg)
dummy (volume) maquette [f] en blanc Musterband [m]; Probeband [m] "maqueta" [f]; "dumio" (libro ficticio) издательский макет [m]	mintakötet; makett
(last copy, kept by the publisher) (dernier exemplaire, qui est conservé par l'éditeur) Archivenexemplar [n] (último ejemplar conservado por el editor) последний экземпляр [m]	utolsó kiadói példány; archív p.
book token bon [m] de livre Gutschein [m] (für Bücher); Buchgeschenk-karte [f] bono [m] de libro книжная бона [f]; заранее оплаченный купон [m] на приобретение [n] книг	könyvutalvány; bon könyvre
Unesco book coupon bon [m] de livre Unesco Unesco-Buchgutschein [m] bono [m] de libro de la Unesco книжная бона [f] ЮНЕСКО	Unesco-könyvutalvány

book tally (children's book token) [brit]
 bon [m] de livre pour enfants
 Gutschein [m] für Kinderbücher
 bono de libro para niños
 bona [f] на детскую книгу

gyermekkönyvutalvány

bookstall
 éventaire [m] (*ou échoppe*) pour la vente des livres
 Bücherstand [m]
 azafate [m] (*o canastillo* [m] de mimbre) para la venta de libros
 книжный ларёк [m]

book barrow (travelling bookstall)
 librairie [f] de colportage; l. ambulante
 Hausierbuchhandlung [f]
 librería [f] ambulante
 передвижной книжный ларёк

könyvárusító pavilon;
 pavilon; könyvsátor

bookstall keeper
 étalagiste [m]
 Bücherkolporteur [m] (Verkäufer an einem Bücherstande)
 puestero [m]
 заведующий книжным киоском; з. к. ларьком;
 киоскер [m]; владелец [m] книжного ларька;
 в. к. киоска

„mozgó” könyvkereskedés: „m.”
 könyváruda

book-hawker
 colporteur [m]
 Hausierer [m] (mit Büchern)
 vendedor [m] ambulante
 уличный книготорговец [m]; книгоноша [f]

könyvíigynök

newspaper stall; n. kiosk
 kiosque [m] pour la vente des journaux; k. à journaux
 Zeitungskiosk [m]
 quiosco [m] para la venta de periódicos
 газетный ларёк [m]

újságkioszk

655.425

second-hand book trade; antiquarian b. t.
commerce [m] de livres d'occasion; c. de livres
anciens

Antiquariatsbuchhandel [m]
 librería [f] anticuaria y de ocasión
 букинистическая торговля [f]; антикварная
 книжная торговля [f]

second-hand bookshop

librairie [f] d'occasions

Antiquariat [n]; Antiquariatsbuchhandlung [f]
 librería [f] de viejo y de ocasión
 букинистический магазин [m]

antiquarian bookshop

librairie [f] de livres anciens

Antiquariatsbuchhandlung [f]

librería [f] anticuaria

антикварный книжный магазин [m]

second-hand bookseller

libraire [m] d'occasions

Antiquariatsbuchhändler [m]; Büchertrödler [m]
 librería [f] de segunda mano; librería de lance
 букинист [m]

antiquarian bookseller

libraire-antiquaire [m]; bouquiniste [m]

Antiquariatsbuchhändler [m]; Antiquar [m];
 Altbuchhändler [m]†

anticuario [m]; librero de viejo

книготорговец-антиквар [m]

antikvár könyvkereske-
 delem

antikvárium

antikvárium

antikvárius

antikvárius

655.428.2

wholesale book trade

commerce [m] de livres en gros

Kommissionsbuchhandel [m]; Grossbuchhandel
 [m]

librería [f] al por mayor

оптовая книжная торговля [f]

wholesale bookseller; w. distributing

agent

grossiste [m]; commissionnaire [m] en librairie
 Kommissionär [m]; Kommissionsbuchhändler
 [m]; Grossist [m]

mayorista [m]; comisionista en librería

агент [m] по оптовой продаже книг

könyvnagykereskedelem;
 bizományi könyvkeres-
 kedelem

könyvnagykereskedő;
 bizományi könyvke-
 reskedő

655.428.2 : 05

to deliver on sale or return
 livrer en dépôt
 in Kommission liefern
 entregar o remitir en consignación (para vender
 o restituir)
 (снабжать на комиссионных началах с возвратом
 непроданного)

bizományba szállítani

655.52

literary agent
 agent [m] littéraire
 literarischer Agent [m]
 agente [m] literario
 литературный агент [м] (организующий про-
 дажу и публикацию рукописей)

irodalmi ügynök

author-publisher agreement
 contrat [m] entre auteur et éditeur; c. d'édi-
 tion
 Verlagsvertrag [m]
 contrato [m] entre autor y editor; c. de edición
 издательский договор [м]

szerző-kiadói szerződés

655.56

best seller
 livre [m] à succès
 "Schlager" [m]
 libro [m] de éxito; l. [m] de mayor venta
 ходкая книга [f]

best-seller; könyvsláger

675 *et vide* 686.1 : 675

leather
 cuir [m]
 Leder [n]
 cuero [m]
 кожа [f]

bőr

676

paper
 papier [m]
 Papier [n]
 papel [m]
 бумага [f]

papír

paper-manufacturer; p.-maker
 papetier [m] (manufacturier de papier)
 Papierfabrikant [m]
 papelero [m]; (manufacturero de papel)
 бумажный фабрикант [m]; изготавитель [m]
 бумаги; бумажник [m]

quire (24 sheets)
 main [f] de papier (25 feuilles)
 Buch [m] Papier (25 Bogen)
 mano [f] de papel (25 pliegos)
 десь [f] (24 листа)

ream of paper (= 20 quires = 480 sheets
 [brit] = 500 sheets [amer])
 rame [f] de papier (= 20 mains = 500 feuilles)
 Ries [n] Papier (= 20 Buch = 500 Bogen)
 resma [f] de papel (= 20 manos = 500 pliegos)
 стопа [f] (20 дестей); 480 листов (англ.); 500
 листов (амер.)

papírgyártó

könyvpapír (köteg 25 ív)

papírrizsma (500 ív);
 rizsma

676 : 651.46

stationer

papetier [m] (boutiquier)
 Papierhändler [m]
 papelero [m] (tendero, buhonero)
 торговец [m] канцелярскими принадлежностями

papírkereskedő

676.1

paper without wood-pulp; p. free from cellulose
 papier [m] sans bois; p. exempt de pâte de bois
 holzfreies Papier [n]
 papel [m] sin pulpa de madera; p. sin celulosa
 бумага без древесной массы; бесцеллюлозная б.

famentes papír

pulp; stuff
 pâte [f]
 Papierbrei [m]; Papiermasse [f]
 pasta [f]
 бумажная масса [f]

papírpép

676.11

rag paper

papier [m] de chiffons; p. de drilles; p. de pilot
 Hadernpapier [n]; Lumpenpapier [n]
 papel de trapos
 тряпичная бумага [f]

rongypapír

676.11.036

676.11.036

cotton rag paper
papier de [m] coton
Baumwollpapier
papel [m] de algodón
тряпичная хлопчатая бумага [f]

fagyapotpapír

676.13

esparto paper; “antique” p.
papier [m] d’alfa; p. de sparte
Alfpapier [n]; Espartopapier [n]
papel [m] de alfa; p. de esparto
бумага из травы эспарто; альфа [f]

eszparto-fű papír

676.14

straw paper
papier [m] de paille; p. paille
Strohpapier [n]
papel [m] de paja
бумага [f] из соломы

szalmapapír

676.147

rice paper
papier [m] de riz
Reispapier [n]
papel de arroz [m]
рисовая бумага [f]

rizspapír

676.15/.16

wood-pulp paper
papier [m] de pâte de bois
holzhaltiges Papier
papel de pasta [f] de madera
бумага из древесной массы

fából készült papírpép

676.15

to pulp
mettre au pilon
einstampfen
reducir papel viejo a pasta
изготавлять бумажную массу

beőrölni

mechanical wood-pulp; mechanical wood pâte [f] de bois mécanique; b. mécanique Holzschliffpapier [n]; holzschliffhaltiges Papier pasta [f] mecánica de madera; p. mecánica древесная бумажная масса [f] механического изготовления

676.16

paper made of chemical wood-pulp

papier [m] de cellulose

Zellulosepapier [n]

papel [m] de celulosa

бумага [f] из целлюлозы

chemical wood-pulp

pâte [f] de bois chimique

Holzstoffpapier [n]

pasta [f] química de madera

древесная бумажная масса химического изготовления; целлюлоза [f]

676.2.021

hand-made paper; vat p.

papier [m] à la cuve; p. à la forme; p. à la main

Büttenpapier [n]; handgeschöpftes Papier [n]

papel [m] de tina; p. a la forma; p. hecho a mano

бумага ручной выделки

676.2.022

machine paper; machine-made p.

papier [m] en bobine

Maschinenpapier; endloses Maschinenpapier [n]

papel [m] continuo; p. mecánico

бумага машинной выделки

machine direction of the paper

sens [m] du papier

Laufrichtung [f] des Papiers; Faserlaufrichtung

[f]

dirección [f] del papel

направление бумаги в машине

676.2.023

sizing of paper

encollage [m] du papier

Leimung [f] des Papiers

encolado [m] del papel

проклейка [f] бумаги

faköszörületből készített

papírpép

cellulózpapír

vegyi úton előállított

papírpép

merített papír

gépi papír

(a) papír gyártási irány;

gyártási irány;

hosszirány

papír enyvezése; enyvezés

sized paper
 papier [m] collé
 geleimtes Papier
 papel [m] encolado
 проклеенная бумага [f]

enyvezett papír

unsized paper
 papier [m] non collé
 ungeleimtes Papier
 papel [m] no encolado
 непроклеенная бумага [f]

enyvezetlen papír

676.3

lightweight paper
 papier [m] léger
 leichtes Papier [n]
 papel [m] fino; p. de culebrilla
 лёгкая бумага [f]

könnű papír

676.31

writing paper
 papier [m] à lettre
 Briefpapier [n]
 papel [m] de escribir; p. de carta
 писчая бумага [f]

írópapír

ruled paper
 papier [m] réglé
 liniertes Papier [n]
 papel [m] rayado; p. pautado
 линованная бумага [f]

vonalozott papír

ruling
 réglure [f]
 Linierung [f]; Linierung [f]; Lineatur [f]
 rayadura [f] (operación de rayar el papel)
 линовка [f]; линование [n]

vonalazás

ruled in squares
 quadrillé
 kariert
 cuadriculado
 (бумага) в клетку

kockázott

squared paper
 papier [m] quadrillé
 kariertes Papier [n]
 papel [m] cuadriculado
 бумага в клетку

kockás papír

676.31 (0 : 78)

music paper

papier [m] à musique
Notenpapier [n]

papel [m] de música (con renglonadura para pentagrama)

нотная бумага [f]

hangjegypapír;

kottapapír

676.32

watermark

filigrane [m]

Wasserzeichen [n]

filigrana [f] (marca de agua)

водяной знак [m]; филигран [m]

vízjel

watermarked paper

papier [m] filigrané

Papier mit Wasserzeichen

papel [m] con filigrana

филигранная бумага [f]; б. с водяными знаками

vízjeles papír

counter-mark (watermark on second half of sheet)

contremarque [f]

Gegenzeichen [n] (Wasserzeichen [n])

contramarca [f]

водяной знак [m] на второй половине листа

ellenőrző vízjel

laid paper

papier [m] vergé

geripptes Papier; P. mit Wasserlinien

papel [m] verjurado o vergueteado; p. vergé

бумага [f] верже

bordázott papír

wove(n) paper

papier [m] vélin

Velinpapier [m]

papel [m] avitelado

веленевая бумага [f]

velinpapír

chain lines; c. mark; wide l.

pontuseaux [m pl]

Kettendraht [m]; Stege [m pl]; Langfäden im

Papier [n]

puntizones [m pl]

широкие водяные линии (на бумаге верже)

hosszbordázási vonalak

wire-lines; w.-marks

vergeures [f pl]

Schussdraht [m]; Rippen [f pl]; Rippung [f]

corondeles [m pl]

водяные линии (на бумаге верже)

fine lines (on laid paper)

vergeures [f pl]

Querfäden (im Papier)

corondeles [m pl] (rayas verticales transparentes

en el papel de lino)

тонкие водяные линии (на бумаге верже)

ramie

ramie [f]

Nesselhofässtoff [m]

ramio [m] (pasta textil)

рами (трава используемая для изготовления

высокосортной бумаги)

bordázat

keresztvonalak bordázott papíron

hócsalánrost; rami

featherweight paper; spongy p.

papier [m] bouffant; p. plume

Daunendruckpapier [n]; Federleichtdruckpapier; Dickdruckpapier

papel [m] esponjoso; p. pluma

очень лёгкая пористая бумага [f]

pehely nyomópapír; volumenpapír

large paper

grand papier [m]

Grosspapier [n]

gran papel [m]

крупноформатная бумага [f]

nagy papír

printing paper

papier [m] d'impression

Druckpapier [n]

papel [m] de imprimir

печатная бумага [f]

nyomópapír

thin (printing) paper

papier [m] mince

Dünndruckpapier [n]

papel [m] fino; p. delgado

тонкая печатная бумага [f]

vékony nyomópapír

eggshell finish (slightly finished paper)

fini coquille [f] d'œuf

Mattglanz [m]

de cáscara [f] de huevo pulimentado

(бумага) грубой отделки (с шероховатой по верхностью)

tompán fényezett papír

machine-finished paper (with slight gloss, but not enough for half-tone)	kissé simított géppapír;
papier aprêté (glacé, mais pas assez pour la similigravure)	gépsíma papír
gemustertes Papier (mattglanz, nicht genug für Halbtön)	
paper estucado (lustroso, pero no suficiente para el fotograbado a media tinta)	
апретированная бумага [f]	
antique finish (rough surfaced suggesting hand-made paper)	antik;
(papier à surface rugueuse)	durva szemeses papír
grobkörniges Papier [n]	
(papel de superficie rugosa)	
бумага [f] с грубой поверхностью, напоминающая старинную	
newsprint (paper)	újságnyomó papír;
papier [m] journal	
Zeitungspapier [n]; Zeitungsdruckpapier [n]	rotációs p.
paper [m] de diario; p. de periódico	
газетная бумага [f]	

676.34

calendered paper	simított papír
papier [m] satiné	
satiniertes Papier [n]	
paper [m] satinado	
сatinированная бумага [f]	
super-calendered (smooth finish, suitable for half-tone)	magasfényű papír
papier [m] surglacé	
Hochglanzpapier [n]	
paper [m] superglasé	
сatinированная (атласная) бумага [f] высшего качества	
glazed paper; glossy p.	fénvezett papír
papier [m] glacé; p. satiné	
Glanzpapier [n]; satiniertes Papier [n]; Walz-papier [n]	
paper [m] glasé (lustroso); p. satinado	
гланцевая бумага [f]; глазированная б.	
coated paper	mázolt papír
papier [m] couché	
gestrichenes Papier	
paper [m] cuché	
мелованная бумага [f]	

loaded paper; art p.papier [m] chargé
durch Zusatz beschwertes Papier [n]; Kunst-
druckpapier

papel [m] cargado

меловая бумага [f]; б., в состав которой входит
коалин; мелованная б.

műnyomó papír

imitation art paper

papier [m] simili-couché

Naturkunstdruckpapier; Naturpapier

papel [m] imitación cuché

односторонняя мелованная иллюстрационная бу-
мага [f]

műnyomópapír-utánzat

chromo paper

papier [m] chromé; p. couché chromo

Chromopapier [n].

papel [m] cromado

мелованная бумага [f] для многокрасочной
офсетной печати

kromopapír

Japanese vellum

papier [m] du Japon

Japanpapier [n]

papel [m] del Japón

японская веленевая бумага [f]

japán papír

enamelled paper; brush-polished p.

papier [m] brossé; p. émaillé

gestrichenes Papier; Hochglanzpapier

papel [m] pulimentado; p. esmaltado

мелованная гланцевая бумага [f]

magasfényű papír

glassine paper; greaseproof p.

papier [m] cristal; p. pelure sulfurisé

Dünnpergamin

papel [m] cristal; p. vitela; p. sulforizado

тонкая блестящая прозрачная бумага [f]; воско-
вая б.; восковка [f]

vékony pergamenpapír;

zsírpapír

deckle-edged paper

papier [m] aux bords baveux; p. avec bords

genre moyen âge

Büttenrandpapier [n]; Schöpfrandpapier [n]

papel [m] de barba

бумага с необрезанными краями

merített szélű papír

676.35

drawing paper
 papier [m] à dessin
 Zeichenpapier
 papel [m] para dibujo
 рисовальная бумага [f]; чертежная б.

rajzpapír

676.36

tracing paper
 papier [m] à calquer; calque [m]; papier-calque
 Pauspapier [n]; Kalkierpapier [n]
 papel [m] para calcar, calco
 бумагная калька [f]; восковка [f]

pauzpapír

onion skin
 papier [m] coquille pelure
 Zwiebelhautpapier [n]; Zwiebelschalenpapier [n]; Flohrpost [f]
 papel [m] cebolla
 плор [m]; тонкая бумага [f], напоминающая чешую лука

vékony flórpastapapír;
 flórpastapapír

unsized silk paper; tissue p.
 papier [m] pelure
 ungeleimtes Seidenpapier [n]
 papel [m] vitela
 папиросная бумага [f]; непроклеенная папиросная б.

enyvezetlen selyempapír

676.372

carbon paper
 papier [m] carbone; papier au c.
 Kohlepapier [n]; Carbonpapier [n]; Durchschlagpapier [n]
 papel [m] carbón
 копировальная бумага [f]

karbonpapír

transfer paper
 papier [m] à décalquer; p. autographique
 Umdruckpapier [n]; Überdruckpapier; autographisches P.
 papel de calcar; p. autográfico
 переводная бумага [f]

átnyomó papír

676.38

China paper; India proof p.

papier [m] de Chine

Chinapapier [n]

paper de China

китайская бумага [f]

Kína-papír

bible paper; India p.; Oxford India p.

papier [m] bible; p. indien

Bibelpapier [n]; India-P.

paper [m] biblia; p. de India

бильдердрук [m]; “индийская” тонкая, прочная
тряпичная бумага [f]

bibliapapír;

biblianyomó papír

676.39 : 763

lithographic paper; “litho”

papier [m] pour lithographie

Lithographiepapier [n]; Steindruckpapier [n]

paper para litografía

литографская бумага [f]

kőnyomó papír

676.391

absorbent paper

papier [m] absorbant; p. amoureux

saugfähiges Papier [n]

paper [m] absorbente

абсорбирующая бумага [f]

szívópapír

blotting paper

papier [m] buvard; p. brouillard; p. filtre

Fliesspapier [n]; Löschpapier [n]

paper [m] secante; p. [m] filtro

промокательная бумага [f]

itatóspapír

676.43

silk paper

papier [m] de soie

Seidenpapier [n]

paper [m] de seda

шёлковая бумага [f]

selyempapír

676.44

unbleached paper

papier [m] bulle; p. écrù; p. non blanchi
 ungebleichtes Papier [n]
 papel [m] de estraza; p. crudo; p. sin blanquear
 небелённая бумага [f]

parchment paper; vegetable parchment

papier-parchemin [m] (véritable); parchemin [m]
 végétal
 (echtes) Pergamentpapier [n]
 papel pergamino (auténtico); pergamino [m]
 vegetal
 пергаментная бумага; растительный пергамент
 [m]

imitation parchment paper

papier [m] parcheminé; p. simili-sulfurisé; pergamine
 Pergamentersatzpapier [n]; imitiertes Pergament
 [n]; Pergamin; pergamentähnliches Papier [n];
 künstliches Pergament [n]
 papel [m] apergaminado; p. imitación pergamino
 имитация [f] пергаментной бумаги

676.45

packing paper; wrapping p.; brown p.

papier [m] d'emballage
 Packpapier [n]; Einwickelpapier [n]
 papel [m] de embalaje
 обёрточная бумага [f]; упаковочная б.

manilla paper

papier [m] manille
 (ein zähes Umschlagpapier)
 papel de Manila; p. de añafea
 манильская бумага [f]

676.51

coloured paper; tinted p.

papier [m] de couleur; p. teint
 Buntpapier [n]
 papel [m] de color; p. teñido
 цветная бумага [f]; окрашенная б.

fehérítetlen papír**pergamen:**

valódi pergamen

pergamenpótló**csomagolópapír****manila csomagolópapír****színes papír**

676.515

granulated paper

papier [m] chagriné

genarbtes Papier [n]

papel [m] granulado

зернистая бумага [f]; шагреневая б.

szemcsés (granulált felü-
letű) papír

676.53

marbled paper; marble p.

papier [m] marbre; p. annonay; p. marbré agate

marmoriertes Papier; Marmorpaper [n]

papel [m] jaspeado; p. de Annonay (ciudad de

Francia); p. jaspeado ágata

мраморная бумага [f]

márványpapír

676.6

cardboard

carton [m]

Karton [m]; Pappe [f]

cartón [m]

картон [m]

karton; (400 g/m² fö-
lött:) lemez**corrugated cardboard**

carton [m] ondulé

Wellpappe [f]

cartón [m] acanalado

рифленый картон [m]

hullámlemez**cardboard cutter; cardboard scissors**

cisaille [f] à carton

Pappschere [f]

cizalla [f] para cortar cartón

картонорезка [f]; ножницы для резки картона

kartonvágó olló

676.61

stiff paper; fine cardboard

papier-carton [m]; carte [f]; papier [m] fort

Kartonpapier [n]; dünne Pappe [f]; starkes

Papier; festes P.

papel-cartón [m]; cartulina [f]; papel [m] fuerte
жёсткая бумага [f]; тонкий картон [m]**kemény kartonpapír;****keménypapír;****finomlemez****pasteboard**

carton [m] collé; c. fin; c. recouvert; c. entre-collé

geklebte Pappe [f]; Klebekarton [m]; Einlage-

karton [m]

cartón [m] encolado; c. fino, flexible; c. reforzado
клееный картон [m]**ragasztott karton;****ragasztott lemez**

mill board; strong pasteboard
 carton [m] fort
 starke Pappe [f]
 cartón [m] fuerte, duro; c. de encuadernar
 толстый картон [m]; толстый клееный к.

erős lemez; kéregpapír;
 géplemez

676.614

strawboard
 carton [m] (de) paille
 Strohpappe [f]
 cartón [m] (de) paja
 картон [m] из соломы

szalmalemez;
 szalmakarton

676.615

wood-pulp board
 carton [m] de pâte mécanique
 Holzkarton [m]; Holzpappe [f]
 cartón [m] de pasta mecánica
 картон [m] из древесной массы

fehér falemez (karton);
 falemez

677

textile
 textile [m]
 Gewebe [n]; Textil
 textil [m]
 ткань [f]

szövet

681.177

punched card methods
 méthodes [f pl] à cartes perforées
 Lochkartenverfahren [n pl]
 métodos [m pl] para tarjetas (o fichas) perforadas
 метод [m] перфорированных карт

lyukkártyamódszerek

punch
 poinçon [m]
 Stanze [f]
 punzón [m]
 перфоратор; дырокопробивный станок [m]

lyukasztó

punching machine
 poinçonneuse [f]; perforatrice [f]
 Lochungsmaschine [f]
 perforadora [f]
 перфорационная машина [f]

lyukasztó gép

sorting needle

aiguille [f] de tri; broche [f] de t.

Sortiernadel [f]

aguja [f] de separar; broche [m] de s.

сортировальная игла [f]

visual selection; v. sorting

sélection [f] visuelle

Sichtauswahl [f]

selección [f] visual

зрительный отбор [m]; з. подбор [m]

hand sorting; manual selection

tri [m] à la main; sélection [f] manuelle

Handauswahl [f]

selección [f] manual

ручной подбор [m]; п. вручную

machine sorting

tri [m] mécanique; sélection [f] mécanique

mechanische Sortierung [f]; maschinelle S.

separación [f] mecánica

сортировка [f] машиной

automatic selection; mechanical s.

sélection [f] automatique; s. mécanique

automatische Auswahl [f]; mechanische A.

selección [f] automática; s. mecánica

автоматический отбор [m]; механический о.

sorting machine

trieuse [f]

Sortiermaschine [f]

máquina [f] separadora

сортировочная машина [f]

tabulator; tabulating machine

tabulatrice [f]; machine [f] t.

Tabelliermaschine [f]

tabulador [m]; máquina tabuladora

табулятор [m]; машина-табулятор; счётная

машина [f]

interpreting machine; interpreter

traductrice [f] (automatique)

Lochschriftübersetzer [m]

traductora [f] automática; máquina [f] interpretadora

переводная машина [f]

válogató tű**vizuális válogatás****kézi válogatás****gépi válogatás****automata válogatás****válogató gép****tabelláló gép****interpretáló gép**

681.177 : 025.354

punched card

carte [f] perforée

Lochkarte [f]; gelochte Karte [f]; durchlochtes
Zettel [m]

ficha [f] perforada

перфорированная карточка [f]; перфо-карта [f]

marginal punched card

carte [f] à préperforation marginale

Randlochkarte [f]

ficha [f] con perforación marginal

карточка [f] перфорированная по краям

notched card; edge-notched c.

carte [f] à préperforation marginale (à encoches)

Kerbkarte [f]

ficha [f] con muesca

перфорированная карточка с отверстиями про-
битыми сбоку карточки**slotted card**

(fiche à fentes)

Schlitzkarte [f]

(ficha con perforaciones alargadas)

перфорированная карточка [f] (отверстия дли-
ной-продлговатой формы)**punched hole**

perforation [f]

gestanztes Loch [n]

orificio [m] para perforación

перфорированное отверстие [n]

punched card for visual selection

fiche [f] à sélection visuelle; f. surimposable

Sichtlochkarte [f]

ficha [f] perforada para la selección visual

перфорированная карточка для зрительного
отбора**tabulating card**

carte [f] tabulatrice

Tabellierkarte [f]

ficha [f] tabuladora

табуляторная карточка [f]; к. для табулятора

lyukkártya

peremlyukkártya

hornyolt kártya

réslyukkártya

lyukasztás

fénylyukkártya

tabelláló kártya

681.84

sound recording

enregistrement [m] du son

Tonaufnahme [f]; Schallaufzeichnung [f]

registro [m] de sonidos

звукозапись [f] (процесс)

hangfelvétel

on records

sur disques [m pl]

auf Platten [f pl]

en discos [m pl]

на пластинках; на дисках

lemezeken

on wire

sur fil [m] magnétique

auf Draht [m]

en alambre [m] magnético

на магнитофонной проволоке

dróton

on tape

sur bande [f]

auf Tonband [n]; auf Magnetophonband [n]

en cinta [f]

на магнитофонной ленте

hangszalagon; szalagon

tape recorder

magnétophone [m]

Magnetophon [n]

magnetófono [m] (cinta productora de sonidos)

магнитофон [m]

magnetofon; magnó

686.1

binding

reliure [f]; œuvre [f] du relieur

Einband [m]; Buchdecke [f]

encuadernación [f]; obra [f] de encuadernador

переплёт [m]

kötés

art of bookbinding; bookbinder's craft

l'art [m] de la reliure

Einbandkunst [f]; Buchbinderkunst [f]

arte [m] de la encuadernación; bibliopegia [f]

искусство [n] переплётка; переплётное дело [n]

könyvkötő művészeti;

k. mesterség;

könyvkötés

bookbinder

relieur [m]

Buchbinder [m]

encuadernador [m]

переплётчик [m]

könyvkötő

to bind a book	(könyvet) bekötni
relier un livre	
ein Buch einbinden	
encuadernar un libro	
переплётать книгу	
to rebind	újra kötni
relier à nouveau; r. à neuf	
umbinden	
encuadernar de nuevo; reencuadernar	
вновь переплётать	
bound	kötve
relié	
eingebunden	
encuadernado	
переплетенный; в переплёте	
bindery	könyvkötészet;
atelier [m] de relieur; a. de reliure	könyvkötő műhely
Buchbinderei [f]	
taller [m] de encuadernador; t. de encuadernación	
переплётная [f]	
bound volume	kötött kötet
volume [m] relié	
gebundener Band [m]	
volumen [m] encuadernado	
переплётный том [m]; переплётеный т.	
work bound with another	egybekötött művek
ouvrage [m] relié avec un autre	
ein beigegebundenes Werk [n]	(kolligátum)
obra [f] encuadernada con otra; volumen facticio	
произведение, переплётенное вместе с другим	
original covers	eredeti kötés
couverture [f] originale	
Original-(Buch)umschlag [m]; Originaleinband	
[m]; ursprünglicher Einband [m]	
cubierta [f] original	
издательский переплёт [m]	
binding with a folding flap	kapcsos kötés
couverture [f] à rabat	
Klappenband [n]	
encuadernación [f] plegadiza	
переплёт [m] с клапанами	

facsimile binding
 reliure [f] en fac-similé
 nachgebildeter Einband [m]
 encuadernación [f] en facsímil
 факсимильный переплёт [m]

másolt kötés;
 utánzott k.

imitation binding (of an old style)
 reliure [f] à l'antique; pastiche [f]
 nachgebildeter Einband (alten Stiles); Nach-
 bildung [f]
 encuadernación imitada (de estilo antiguo)
 переплёт в старинном стиле

régies stílusú kötés

686.1 : 024.8

used binding
 reliure [f] usagée
 Einband [m] mit Gebrauchsspuren
 encuadernación [f] usada
 изношенный переплёт [m]

használt kötés

worn binding
 reliure [f] fatiguée; r. frottée
 abgenutzter Einband [m]; E. mit starken Ge-
 brauchsspuren
 encuadernación [f] deteriorada; e. gastada
 повреждённый переплёт [m]

megviselt kötés

worn-out binding
 reliure [f] usée
 abgegriffener Einband [m]
 encuadernación [f] raída
 истрёпанный переплёт; сильно изношенный п.

tönkrement kötés

broken back; broken binding
 dos [m] cassé; reliure [f] cassée
 loser Rücken [m]; Einband mit gebrochenem R.
 lomo [m] roto; encuadernación [f] destrozada
 порванный корешок [m]; п. переплёт [m]

szakadt gerinc

686.1 : 025.7

binding from sheets
 (livre en feuilles destiné à la reliure)
 (in losen Bogen vom Verlag geliefert und in der
 Bibliothek eingebunden)
 (libro en rama o en pliegos doblados destinado
 a la encuadernación)
 переплёт [m] издания, выходившего в листах

kötésre váró ívek

686.1 : 025.85

to start (leaves become loose, due to bad sewing)
 (les feuillets commencent à) se disloquer
 (infolge schlechter Heftung Auflösen des Buch-blocks)
 (las hojas empiezan a desprenderse o soltarse)
 выпадать (о плохо сшитых листах)

taken out of its binding
 dérélié; délié
 aus dem Einband genommen
 desencuadernado; desatado; deshecho
 вынутый из переплёта; расплетенный

repair; mending
 réparation [f]
 Ausbessern [n]; Reparieren [n]; Reparatur [f]
 reparación [f]; remiendo [m]
 ремонт [m]; починка [f]

686.1 : 651.466

binding record; b. book; b. register
 registre [m] de reliure
 Buchbinderjournal [n]
 registro [m] de encuadernación
 запись [f] книг (отданных в переплётную); книга
 [f] записи изданий, отдаваемых в переплёт

686.1 : 67

covering material
 (étoffe, matière de couverture)
 Bezugstoff [m]
 (tela [f], material de cubierta)
 переплётные материалы [m pl]

686.1 : 675

leather binding
 reliure [f] en peau; r. en cuir
 Leder(ein)band [m]
 encuadernación en piel [f]; e. en cuero [m]
 кожаный переплёт [m]

the grain of leather
 grain [m] d'un cuir
 Narbe [f] des Leders; Ledernarbe [f]
 grano [m] del cuero
 жилка [f] кожи

szétesni (a rossz fűzés miatt)

kötésből kivéve

javítás

kötési napló

borító anyag

bőrkötés

barka; bőrbarka

grained

grenu

genarbt

granulado

зерненый

coarse-grained leather

cuir [m] à gros grain

grobgenarbtes Leder [n]

cuero [m] de grano grueso

грубозерненная кожа [f]

close-grained leather; fine-grained l.

cuir [m] à petit grain

feingenarbtes Leder [n]

cuero [m] de grano fino

мелкозерненная кожа [f]; тонкозерненная к.

to raise the grain

relever le grain

krispeln; pantoffeln (die natürliche Narbe plastischer herausarbeiten)

levantarse el grano

увеличить зернистость [f]

shagreen

chagrin [m]

Chagrin [m]; künstlich genarbtes Leder [n]

tafilete [m] (cuero bruñido y lustroso)

шагрень [m]

artificial shagreen

cuir [m] chagriné; toile [f] chagrinée

künstlicher Chagrin [m]; chagrin-ähnlich

imitación [f] tafilete

искусственный шагрень [m]

crushed leather

cuir [m] à grain écrasé

geglättetes Leder [n]

cuero [m] granulado

гладкая кожа [f]

morocco; goatskin; Niger; Niger m.

maroquin [m]

Maroquin; Marokkoleder [n]; Saffian [m]; Ziegenleder [n]; Niggerleder [n]

marroquí [m]

сафьян [m]; козлиная кожа [f]; нигерский с.

barkás**durván barkás bőr****finom barkás bőr****barkázni****sagren; (művi úton)****barkázott bőr****műsagren****simított bőr****marokkói kecskebőr:**

szattyánbőr;

négerbőr

levant (high-grade morocco)	finom marokkói bőr
maroquin [m] du Levant	(külonlegesen barkázott)
(Maroquin-Leder bester Qualität mit besonders hervortretender Narbung)	
marroquí [m] de Levante	
левантийский высококачественный сафьян [m]	
crushed morocco	simított marokkói bőr
maroquin [m] à grain écrasé	
geglättetes Maroquinleder [n]	
marroquí [m] de grano aplastado	
гладкий сафьян [m]	
pigskin	disznóbőr
peau [f] de porc	
Schweinsleder [n]	
piel [f] de chancho [amer]; p. de cerdo	
свинья кожа [f]	
Spanish leather; cordwain; cordovan	kordován (spanyol bőr)
cuir [m] cordouan	
Korduanleder [n]	
cuero [m] cordobán	
“испанская кожа” [f] (дубленая козлина или конская); кордовская кожа [f]	
split leather	hasított bőr
cuir [m] scié	
Spaltleder [n]	
cuero [m] repujado	
двоеная кожа [f]	
Russia(n) leather	bagaria
cuir [m] de Russie	
Juchtenleder [n]; Juchten [m]	
cuero [m] de Rusia	
юфть [f]	
calf; calfskin	borjúbőr
veau [m]	
Kalbleder [n]; Kalbsleder [n]	
ternera [f]; becerro [m]	
телячья кожа [f]	
calf binding; book bound in c.	borjúbőrkötés
reliure [f] en veau	
Franzband [m]	
encuadernación [f] en becerro	
переплёт из телячьей кожи; книга в переплете из телячьей кожи	

tree calf (marbling)
 veau [m] marbré
 geätztes Kalbleder [n]
 becerro [m] jaspeado
 телячья кожа [f], окрашенная под древесину кору

márványozott borjúbőr

basil; basan; bazan
 basane [f]
 (ein dünnes Schafleder für schlechtere Einbände)
 badana [f]
 дубленая овечья кожа [f]

(vékony birkabőr gyen-
 gébb kötéshez)

roan; skiver (thin sheepskins)
 fleur [f] de peau de mouton
 (ein dünnes Schafleder)
 piel [f] fina de carnero
 овечья кожа [f]; тонкая овечья к.

vékony birkabőr

vellum
 vélín [m]
 Velin [n]; (Jungfern)pergament [n]
 pergamin [m]
 велень [m]

finom pergamen

sheepskin
 peau [f] de mouton; basane [f]
 Schafleder [n]
 piel [f] de carnero; badana [f]
 баранья кожа [f]

birkabőr

686.1 : 675.02

to pare the leather
 parer le cuir
 das Leder schärfen
 preparar el cuero; adobar el cuero
 подправливать кожу

serfelní

686.1 : 675.81

artificial leather; imitation l.; leatherette
 cuir [m] artificiel; papier-cuir [m]; moleskine [f]
 (toile vernie imitant le cuir)
 Kunstleder [n]; imitiertes Leder [n]
 cuero artificial; imitación c.; pegamoide (tela
 barnizada que imita el cuero)
 искусственная кожа [f]; имитация [f] кожи

műbőr

686.1 : 677

cloth; book cloth	vászon
toile [f]	
Leinen [n]; Leinwand [f]	
tela [f]	
ткань [f]; переплётная т.	
bookbinder's cloth; calico	könyvkötővászon
percaline [f]	
Buchbinderleinen [n]; Perkalin; Kaliko	
percalina [f]	
переплётная ткань [f] коленкор [m]; миткаль [m]; ситец [m]	
cloth binding	vászonkötés
reliure [f] en toile	
Leinenband [m]; Ganzleinwandband [m]	
encuadernación [f] en tela	
матерчатый переплёт [m]; цельнотканевый п.	
buckram	bukrám (dupla kalikó vászon)
bougran [m]	
Normalleinen [n]; Doppelleinen [n]; Doppel-	
kaliko [m]; Steifleinen [n]	
bucará [m]; bocací [m]	
переплётный холст [m]; английское полотно [n]	
art canvas; lightweight buckram	kanavász (könnű kalikó)
bougran [m] léger	
(ein leichterer Buckram)	
bucará [m] ligero; b. liviano; lona [f]; loneta	
[f]	
парусина [f]	
half linen; h. cloth	félvászon kötés
demi-reliure [f] toile	
Halbleinenband [m]; Halbleinwandband [m]	
encuadernación [f] media tela	
полульняной переплёт [m]; полутканевый п.	
mull; "super" [amer]	fűzőszövet; „gázai”
gaze [f]	
Gaze [f]; Heftgaze [f]	
gasa [f]; muselina [f]	
тонкий муслин [m]	

686.11

686.11

contemporary

de l'époque [f]; du temps [m]

zeitgenössisch; der Zeit [f]

de época; contemporánea

современный

monastic binding

reliure [f] monastique

Klostereinband [m]; Mönchseinband [m]

encuadernación [f] monástica

монастырский переплёт [m]

korabeli; egykorú (kötés)

686.12.052

bookbinder's press; screw p.

presse [f] de relieur; p. à vis

Buchbinderpresse [f]

prensa [f] de encuadernador; p. a tornillo

переплётный пресс [m]

kolostorkötés; barátkötés

686.121

unbound

non relié

ungebunden

sin encuadrinar; a la rústica; en rústica

не переплетенный

könyvkötőprés

paper covers; p.-bound

couverture [f] en papier

Papiereinband [m]; Broschur [f]

cubierta [f] en papel

бумажная обложка [f] в переплёт-папке

kötetlen

papírfedél; papírboríték

paper-bound book; "paper-back"

livre [m] broché; l. sous couverture de papier

geheftetes Buch [n]; broschiertes B.

libro [m] en rústica; l. con cubierta de papel

книга в бумажном переплете

fűzött könyv;

paper-back

686.121.021

blank leaf; unprinted l.

feuille [f] blanche

Leerblatt [n]; weisses Blatt [n]

hoja [f] en blanco

чистый лист [m] (в книге); пустой лист [m]

üres levél

blank page	üres lap; ü. oldal
page [f] blanche	
leere Seite [f]	
página [f] blanca	
чистая страница [f]; пустая с.	
folding	hajtogatás
pliure [f]	
Bruch [m] (des Bogens); Falzung [f]; Falzen [n];	
Umbruch [m]	
plegado [m]	
складывание [n]	
fold	behajtás
pli [m]	
Falz [m]	
pliegue [m]	
фальцовка [f]	
to fold	hajtogatni
plier	
falzen; umbrechen	
plegar	
складывать; фальцевать	
copy in sheets	példány füzetlen ívek-
exemplaire [m] en feuilles	ben; krúda; krúdában
Exemplar in Rohbogen; E. in losen Bogen	
ejemplar [m] en pliegos; e. en rama	
экземпляр [m] в листах	
assembling	összehordás
assemblage [m] (des feuillets)	
Zusammentragen [n]	
alzado [m] (ordenación de los pliegos)	
подборка [f] листов; подъемка [f] л.	
quire; gathering; section; signature	könyv íve (hajtогатott
cahier [m]	állapotban); ívfüzet
Bogen [m]; Bogensatz [m]; Lage [f] (von ge-	
druckten Bogen)	
cuadernillo [m]	
сфальцованый лист [m]; тетрадь [f] (книги)	

et vide 025.331

register; list of signatures

registre [m]

Registrum [n] (Lagen- und Bogen-Ubersicht
für den Buchbinder)

registro [m] (lista de signaturas)

перечень [м] листов (тетрадей) для переплётчика

to collate

collationner; pointer

kollationieren; durchblättern

colacionar; cotejar; puntear (asegurar el orden
de los cuadernillos)

проверять листы [m pl] (книги)

et vide 002

686.121.021 : 025.33

collation

collation [f]

Kollationieren [n]; Kollationierung [f]; Durch-
blättern [n]

colación [f]; cotejo [m]

проверка [f] листов (брошюруемой книги)

686.121.022

guard; hinge

charnière [f]; onglet [m]

Falz [m]; Ansetzfalz [m]; Fälzel [m]

bisagra [f]; uña [f]

фальчик [m]

to mount on guards

monter sur onglets [m pl]

auf Falz heften; fälzeln

pegar sobre guardas [f pl]; p. sobre tiras de papel

прикреплять на фальчике

to mount on cloth

entoiler

auf Leinwand aufziehen

forrar

прикреплять на матерчатом фальчике

regiszter; (az) ívjelzők

jegyzéke

átlapozni (ellenőrizni a
teljességet és a helyes
sorrendet); kollacionál-
ni

átlapozás (a teljesség és
a helyes sorrend ellen-
őrzése) kollacionálás

eresz

ereszre verni

vászonra húzni

throw out (for maps, illustrations, etc.)
dépliant [m]; pliant [m]; carte [f] dépliante (à la fin du livre)
(am Schluss eingehängte Falttafel)
desplegable; plegable; mapa desplegable (al final del libro)
складная [f] (карта, иллюстрация и т.д.)

insetting
encartage [m]
Einschalten [n]
encaje [m]; inserto (un cartón)
вкладывание [n]; вклейвание [n]

inset; insert (of illustrations, etc.)
encart [m] (des illustrations. etc.)
Einschaltung [f] (von Tafeln, usw.); Einlage [f]
inserción [f]; intercalación [f] (de ilustraciones, etcétera)
вкладка [f]; вклейка [f]

inset; inserted
encarté
eingeheftet; eingeschaltet
insertado
вставленное

inserted leaf
feuille [f] cartonnée
eingeschaltetes Blatt [n]
hoja insertada
вкладной лист [m]

leperature (a könyvbe illesztett, hajtогatott tábla, térkép)

beillesztés

beillesztés; belövés

beillesztve;
befűzve; belött

beillesztett lap;
belött oldal

686.121.023

binding in paper covers
brochage [m]
Broschur [f]
encuadernación en rústica
бумажный переплёт [m]

stitching
brochage [m]
Broschur [f]
hilvanado
брошивание [n]; брошюровка [f]

sewing; stitching
couture [f]
Heftung [f]
costura [f]
шитьё [n]

papírkötés;
brosurakötés

fűzés

fűzés (köötött könyvé)

to stitch; to bind in paper covers
 brocher
 broschierten
 broschieren
 encuadernar a la rústica
 сшивать; переплётать в бумажный переплёт

füzni

stitched; bound in paper covers
 broché
 broschiert
 encuadernada a la rústica
 сброшюрованный; в бумажном переплете

füzve; fűzött

to sew; to stitch
 coudre
 heften
 coser
 шшивать

füzni (kötéshez)

sewn
 cousu
 geheftet
 cosido
 шшитый

füzött

to sew all along; to s. one sheet on
 coudre sur cahier
 durchausheften
 coser sobre el cuadernillo
 шить вручную по одной тетради; шитьё по о. т.

végigfüzni

flexible sewing
 couture [f] souple
 flexible Heftung [f]
 costura [f] flexible
 шитьё [n] вразъём

hajlékony fűzés

thread-stitching
 piqûre [f] au fil de lin
 Fadenheftung [f]
 cosido [m] con hilo de lino
 шитьё [n] нитками

cérnafüzés

oversewing; overcasting; whip-stitching [amer]
 surjeter; couture [f] en travers
 querheften
 costura [f] con dobladillo
 шитьё [n] внакидку; ш. в нахлёстку

harántfüzés

to bind with cord
 relier avec de la ficelle
 verschnüren
 encuadernar con bramante
 переплётать шнуром

zsinegre fűzni

stabbing

piqûre [f] en travers
Blockheftung [f]
pespuntes [m]
шитьё [n] втачку

to stab

piquer en travers
seitlich durchheften
pespuntar; pespuntar
шить втачку

wire stitching

piqûre [f] au fil métallique
Drahtheftung [f]
cosido con hilo metálico
шитьё [n] проволокой

wire staple

agrafe [f] métallique; crochet [m] m.
Drahtheftklammer [f]
abrazadera [f]; broche [m] metálico
проводочная скобка [f]

binding pattern; b. sample; b. specimen

modèle [m] de reliure
Musterband [m]; Einbandmuster
modelo [m] de encuadernación
макет [m] переплёта; переплётный макет [m];
образец [m] переплёта

tömbfüzés**tömbbe füzni****drótfűzés****drótfűzőkapocs****mintakötés; makett****utasítások a
(könyvkötőnek)****686.122**

binding slip (instructions to the binder)
bordereau [m]; papillon [m] (instructions au
relieur)
Anweisung [f] für den Buchbinder
volante [m]; hoja [f] (instrucciones para el en-
cuadernador)
листок [m] для переплётчика (указания ему)

686.122.02**forwarding**

préparation [f] du corps de livre
(alle buchbinderische Arbeitsgänge mit Aus-
nahme der Einbandverzierung)
preparación [f] del cuerpo [m] del libro
переплётные процессы (обработка книжного
блока)

(a) könyvttest megmun-
kálásá (kötési munkák
a táblába való beil-
lesztésig)

686.122.022

knocking-down; knocking out the groove
battage [m] (des cahiers avant le brochage)
Einpressen [n]
batido [m]; prensado [m] (de los cuadernillos
antes de encuadrinarlos)
выколотка [f] тетрадей; прессовка [f] книжного
блока

rounding and backing

endossure [f]

Rundklopfen [n] des Buchblocks beim Ein-
binden

enlomado [m]

кругление [n] и кашировка [f] корешка

groove (on side of book, formed in backing)
gouttière [f] (au plat du livre, formée par le
battage)

Falz [m] (an der Seite des Buchblocks, durch
Rundklopfen gemacht)

canal [m] (corte delantero del libro opuesto al
lomo que se forma por el batido)

рубчик [m] переплётка; прорез [m]; пропил [m]

tying-up

fouettage [m]

Einschnüren [n]; Einspannen [n]

“encordado” (asegurar la encuadernación con
cordezas que pasan por los nervios del
lomo del libro)

связывание [n] книги (после переплёта)

lekalapálás
(a fűzés után)

gömbölyítés és ereszre-
verés

gerincerész

lekötés (bordák)

álbordák

valódi bordák

686.122.023

false bands

faux nerfs [m pl]

falsche Bünde [m pl]

falsos nervios [m pl]

ложные бинты [m pl] (“рёбра переплёта”)

(raised) bands

nerfs [m pl]

Bünde [m pl]; echte B.

nervios [m pl]

бинты [m pl]; неврезаемые в переплёт

sawing-in	befürészés
grecage [m]	
Einsägen [n] (des Buchrückens)	
“grecado” (hacer con una pequeña sierra llamada greca hendiduras sobre el lomo de un libro para insertar en ellas los hilos de la costura)	
пропилка [f] (корешка книжного блока)	
to saw-in	befürészni
grecquer le dos	
(den Buchrücken) einsägen	
aserrar el lomo del libro	
пропиливать (корешок)	
sunk bands	befürészelt bordák
nerfs [m pl] enfoncés	
eingesägte Bünde [m pl]	
nervios [m pl] hundidos	
бинты, врезанные в книжный блок	
bound in vellum with bands	pergamenkötés domború bordázattal
relié en vélin à nerfs	
Pergamenteinband mit erhabenen Bünden	
encuadernado en pergamino con nervios	
в пергаментном переплете с бинтами	
back in sections; b. in panels; b. with raised bands	gerinc domború bordázzattal
dos [m] à compartiments; d. à nerfs	
Rücken mit erhabenen Bünden; mit Rückenfeldern [n pl]	
lomo [m] en compartimientos o paneles; l. con nervios	
корешок [m], разделённый на части рёбрами; к. с “рёбрами”	
panels (on the spine)	bordaközök;
entre-nerfs [m]; entre-nervures [f pl]	bordamezők
Rückenfelder [n pl]	
entrenervios [m pl]; entrenervuras [f pl]	
средники [m pl] (между бинтами переплётка)	
catch stitch	rögzítő csomó
nœud [m]	
Fitzbünde [m pl]	
nudo [m]	
шитьё [n] внахлестку	

sewing on double cords
 couture [f] à double nerf
 Doppelhanfbünde [m pl]
 costura [f] sobre doble nervio
 шитьё на двойных шнурках

dupla bordára való fűzés

686.122.024

paste
 colle [f] de pâte
 Kleister [m]; Klebstoff [m]
 engrudo [m]
 клейстер [m]

ragasztó; keményítő

glue
 colle [f] forte
 Leim [m]
 cola [f] fuerte; c. de carpintero
 клей [m]

enyv

686.122.025

contents (binding)
 corps [m] de reliure
 Buchblock [m]; Buchkörper [m]
 cuerpo [m] de encuadernación
 объём [m] (блока)

könyvtető

joint
 mors [m]
 Verbindung [f]
 cajos [m pl] (rebordes o pestanas que se forman
 en el lomo para que puedan encajarse las
 tapas del libro)
 фальчик [m] форзаца

eresznyílás;
 könyvgerinc széle

cloth joint
 mors [m] de toile
 Verbindung aus Leinen
 lomera [f] de tela
 матерчатый фальчик [m] форзаца

vászonnyílás

tape
 ruban [m]
 Bund [m]; Band [n]
 cinta [f]
 бинт [m]

fűzőszalag

"French joint"

(mors où les rubans sont entrelacés dans le carton)

(Einfügen der Bünde in die Rinne des Deckels und zweimaliges Durchziehen)

(lomerás con cintas entrelazadas en el cartón)

(фальц, где бинты переплёта вклеиваются в картон)

tab; slip (end of tape)

bec [m] (bout de ruban)

Zunge [f]; Leitkopf [m]

orillo [m] (extremidad de la cinta)

кончик [m] бинта

to lace-in the slips (tabs)

entrelacer les rubans [m pl]

die Bünde [m pl] durchziehen; die Bänder durchziehen

entrelazar las cintas

вплетать кончики бинтов

tight back

dos [m] plein

fester Rücken [m]

lomo [m] entero

корешок [m] без отстава

flat back

dos [m] plat; d. sans nervure

glatter Rücken [m]; flacher R.

lomo [m] plano; l. sin nervios

плоский корешок [m]

head-cap

coiffe [f]

Häubchen [n]; Kapital [n]; Kaptal [n]

cabezada [f]

каптал [m]

headband

comète [f]; tranchefile [f] supérieure

Kapitalband [n]

cadeneta [f] superior

верхний капитал [m]

tailband†

tranchefile [f] inférieure

unteres Kapitalband [n]

cadeneta [f] inferior

нижний капитал [m]

francia nyilás

nyelv; (a) zsineg vége

(a) zsinegeket (szalago-kat) áthúzni a könyvtáblán

gómbolyű gerinc

lapos gerinc

oromszegés

oromszalag

alsó oromszalag

686.122.026

uncut edges; untrimmed e.
 tranches [f pl] non rognées; t. non coupées
 unbeschnittener Buchblock [m]
 cortes [m pl] no cercenados; c. no abiertos
 необрезанные поля [n pl]

untrimmed copy
 exemplaire [m] non rogné
 unbeschnittenes Exemplar [n]
 ejemplar [m] con todos los márgenes; ejemplar
 intonso
 экземпляр с необрезанными полями

bolt; fold (of an uncut leaf)
 feuillet [m] non coupé
 Faltkante [f] (bei unaufgeschnittenem Exemplar)
 hoja [f] sin cortar
 петля [f] (сфальцованный листа)

cut edges; trimmed e.
 tranche [f] unie; t. blanche; t. rognée
 beschnittener Buchblock [m]
 corte [m] unido; c. blanco; c. recortado
 обрезанные поля [n pl]

cut; trimmed
 coupé; rogné
 beschritten
 recortado
 обрезанный

badly trimmed
 mal rogné
 verschritten
 mal recortado
 плохо обрезанный; небрежно о.

cropped; bled
 rogné à l'excès
 zu stark beschritten
 recortado con exceso
 с чрезмерно срезанными полями

to guillotine
 massicoter
 beschneiden
 guillotinar
 производить машинную обрезку полей

vágatlan könyvtest

vágatlan példány

felvágatlan lapél

megvágott könyvtest;
 körülvágott k.

vágott; körülvágva

rosszul vágva

túlvágva

körülvágni

guillotine; trimmer
 massicot [m]
 Papierschneidemaschine [f]; Durchschneide-
 maschine [f]
 guillotina [f]; cuchilla [f]
 резательная машина [f]; папшер [m]

papírvágó gép

plough
 machine [f] à rogner les tranches; rogneuse [f]
 Beschneidemaschine [f]; Beschneidehobel [m]
 máquina para recortar el papel; recortadora [f]
 обрезной пресс [m]; обрезгобель [m]

vágógép

shaved edge
 tranche [f] ébarbée
 beraufter Schnitt [m]; Rauhschnitt [m]
 corte [m] desbarbado
 неровно обрезанное поле [n]

durva vágás

smoothed edge
 tranche [f] lisse
 glatter Schnitt [m]
 corte [m] alisado
 гладкий обрез [m]

sima vágás

unopened copy; c. with leaves uncut; c. with
 pages uncut
 exemplaire [m] non coupé
 unaufgeschnittenes Exemplar [n]
 ejemplar sin cortar; e. sin abrir
 неразрезанный экземпляр [m]; э. с необрязан-
 ными листами

felvágatlan példány

to cut the pages (with a paper-knife)
 couper les feuilles (à l'aide d'un coupe-papier;
 d'un couteau à papier)
 ein Buch aufschneiden (mit einem Buchöffner;
 m. e. Papiermesser)
 cortar las hojas (con un cortapapeles; con una
 plegadera [f])
 разрезать страницы (ножом)

(könyvet) felvágni
 (papírvágó késsel)

686.122.1/9

kind of binding; style of b.
 espèce [f] de reliure; style [m] de r.
 Einbandart [f]
 tipo de encuadernación; estilo de e.
 род [m] переплёт; тип [m] переплёт; стиль [m]
 п.

kötésfajta

686.122.1

full leather binding
 reliure [f] pleine peau
 Ganz(ledér)band [m]; Franzband [m]
 encuadernación [f] completa en cuero
 цельный переплёт; цельнокожаный переплёт

full-bound; whole-bound (in leather)
 relié en peau (en cuir)
 ledergebunden
 encuadernado en cuero
 переплетенный в цельный переплёт (кожаный)

de luxe binding; luxury b.; "extra"
 reliure [f] de luxe
 Luxuseinband [m]; Prachteinband [m]
 encuadernación [f] de lujo
 роскошный переплёт; п. "люкс"; особо богатый

п.

egészbőrkötés

bőrbe kötve

díszkötés

686.122.1 : 929

armorial binding
 reliure [f] armoriée
 Wappenband [m]
 encuadernación [f] heráldica
 переплёт с гербом

címeres kötés

félbőrkötés bőrsarokkal;
 félvászonkötés vászon-
 sarokkal

686.122.2

half-binding
 demi-reliure [f] à coins
 Halbband [m]
 media encuadernación [f] con punteras
 составной переплёт с корешком и углами другого
 материала

félbőrkötés

half-leather binding
 demi-reliure [f] en peau
 Halblederband [m]; Halbfranzband [m]
 media encuadernación [f] con punteras en cuero
 полу кожаный переплёт [m]

félbőrkötés bőrsarok
 nélkül

quarter bound; q. leather
 demi-reliure [f]
 Halblederband [m] ohne Lederecken
 media encuadernación [f]
 составной переплёт с корешком другого мате-
 риала; составной п. с кожаным корешком

686.122.3

amateur binding (usually half-leather)
 reliure (d')amateur (demi-luxe)
 Liebhabereinband [m]; Bibliophileeinband [m]
 encuadernación "amateur" (medio lujo)
 любительский переплёт; библиофильский п.

amatőrkötés

686.122.4

case; casing; cover
 emboîtement [m]
 Einbanddecke [f]
 entapado; encajado [m] (colocar y fijar el volumen cosido dentro de las tapas)
 крышка [f] переплёта; крышки [f pl] п.; вставка [f] книжного блока в переплётную крышку

kötéstábla; tábla

copy bound in boards; copy in paper b.
 livre [m] cartonné
 kartoniertes Exemplar; steif broschiert; s. gehftet; Pappband [m]
 libro [m] encartado
 экземпляр [m] в картонном переплёте; в переплёте-папке

kartonkötésű könyv

to bind in boards; to bind in paper b.
 cartonner
 kartonieren
 encartonar
 переплётать в картон; п. в переплёт-папку

kartonba kötni

cardboard covers
 ais [m pl] de carton; cartonnage [m]
 Pappdeckel [m pl]
 tapas [f pl] de cartón; encartado [m]
 картонные крышки [m pl]

kartonfedő

wooden boards
 ais [m] de bois
 Holzdeckel [m]
 tablero [m] para prensar libros
 деревянные крышки

fatábla

cloth boards
 reliure [f] pleine toile
 Leinendeckel [m pl]
 encuadernación [f] en tela
 крышки переплёта, покрытые тканью; тканевой переплёт

vászonborítású tábla

bevelled boards

plats [m pl] biseautés

abgeschrägte Deckelkanten [f pl]

tapas [f pl] biseladas

переплёт [m] с фасками

Bradel binding

reliure Bradel; reliure à la B.

Bradel-Einband [m]; Kartonnage (à la) Bradel;
französischer Halbleder- oder Halbleinen-
band [m]encuadernación bradel; e. estilo Bradel
французский полукожаный или полутканевой
переплёт стиля Брадель

ferdén vágott táblaél

Bradel-kötés (francia
félbőr v. félvászon)**case binding; casing; (with cloth cover)**
reliure [f] à l'anglaise; cartonnage [m] du fond,
emboîtage [m] du f.

englische Broschur [f]

encuadernación [f] a la inglesa; encartonado [m]
de fondo con tela
переплёт в готовую издательскую крышку
выпущенную отдельно

beakasztás

publisher's binding; trade b.; edition b. [amer]
reliure [f] d'éditeur; r. [f] industrielle
Verlegereinband [m]; Verlagseinband [m]; Mas-
seneinband [m]
encuadernación [f] de editor; e. industrial
издательский переплёт [m]

kiadói kötés

recasingréemboîtage [m]; remboîtage [m]
Neueinbinden [n]; Wiedereinhängen [n]

reentapado

повторный переплёт [m]; приклейка [f] оторван-
ного переплёта

újra kötés

to recaseréemboîter; remboîter
neu(ein)binden; mit neuem Einband versehen;
wiedereinhängen
reentapar
повторно переплётать; приклеивать оторванный
переплёт

újra kötni

hollow back binding; loose b. b.; open b. b.
 reliure [f] brisée; r. à dos brisé
 Einband [m] mit hohlem Rücken [m]
 encuadernación [f] de lomo suelto; e. desarmable
 переплёт с отставом

homorú gerincű kötés

springback binding
 reliure [f] à ressort; r. "électrique"
 Einband mit Sprungrücken
 encuadernación [f] de resorte (por fascículos
 móviles); e. "eléctrica"
 переплёт с пружиной

rugós gerincű kötés

686.122.9

spiral binding
 reliure [f] à spirale
 Spiralheftung [f]
 encuadernación [f] en espiral [f]
 спиральное скрепление [n]

spirális kötés

interim binding; temporary b.
 reliure [f] provisoire; r. d'attente
 provisorischer Einband [m]; Interimseinband
 [m]
 encuadernación [f] provisional; e. temporánea
 временный переплёт [m]

ideiglenes kötés

limp binding; flexible b.; l. covers
 reliure [f] souple; "r. anglaise"
 biegsamer Einband [m]; flexibler E.
 encuadernación [f] flexible
 мягкий переплёт [m]

puhafedelű kötés;
 hajlékony k.

reinforced binding
 (partie de la) reliure [f] renforcée
 verstärkter Einband [m]
 (parte de la) encuadernación [f] reforzada
 переплёт [m] повышенной прочности

különlegesen erős kötés

washable binding
 reliure [f] lavable
 abwaschbarer Einband [m]
 encuadernación [f] lavable
 моющийся переплёт [m]

mosható kötés

unsewn binding
 reliure [f] sans couture
 Einband [m] ohne Heftung [f]
 encuadernación [f] "arráfica" (sin cosido ni hilos)
 переплёт [m] с бесшвейным скреплением

fűzésmentes kötés

rubber back binding

reliure [f] à dos de caoutchouc
 Lumbeck-Verfahren [n]; Planatol-V.
 encuadernación [f] con lomo de caucho
 переплёт с каучуковым корешком

ragasztott gerincű kötés

686.123**finishing**

décoration [f] du livre; finissure [f]
 Einbandverzierung [f]
 decoración [f] del libro
 отделочные процессы [m pl]

(a) kötés diszítése

blank cover

couverte [f] muette
 titelloser Einband [m]
 cubierta [f] en blanco
 гладкий переплёт; немая обложка [f]

cím nélküli kötés

stamping; tooling

estampage [m]
 Prägung [f]
 estampado [m]
 тиснение [n]; ручное т. на переплётте

dombornyomás

to stamp

estamper
 prägen
 estampar
 делать тиснение [n]; штамповвать

domborítani

relief printing; embossing

repoussage [m]; estampage [m] en relief
 Reliefprägung [f]; Reliefdruck [m]
 estampado [m] en relieve; repujado [m]
 рельефное тиснение [n]

dombornyomás

to stamp in relief; to emboss

repousser; estamper en relief
 reliefdrucken; reliefprägen
 estampar en relieve; repujar
 производить рельефное тиснение [n]

dombornyomást végezni

chasing

ciselage [f]
 Ziselierung [f]
 cincelado [m]
 шурфовка [f]

cizellálás

chased; engraved ciselé ziseliert cinelado с тиснением	cizellálva
blind stamping estampage [m] à froid Blindprägung [f]; Blindpressung [f] estampado [m] en frío бескрасочное тиснение [n]; слепое т.	vaknyomás
blind tooling dorure [f] à froid; fer [m] à f. Blinddruck [m] dorado [m] en frío; hierro [m] en seco бескрасочное тиснение [n]; слепое т.	vaknyomás
gofering gaufrage [m]; gaufrure [f] Prägedruck [m] estampado [m] a fuego; estampa [f]; imprenta [f] торшонирование	dombornyomás
goffered; gauffered; decorated by tooling gaufré; orné aux fers mit Prägedruck [m] impreso a fuego; estampado торшонированный; украшенный тиснением	dombornyomással
inlay; inlaying mosaïque [f] eingelegte Arbeit [f]; Zellschmelz [m]; Grubenschmelz mosaico [m] (trozo de cuero de color en la encuadernación) инкрустация [f] (переплётка); мозаика [f]; мозаичные работы	berakásos munka
onlaying mosaïque [f] sur le cuir aufgelegte Arbeit [f] mosaico [m] sobre el cuero оформление [n] переплётта путём накладок (наклейвания)	felrakásos munka
686.123 : 682	
(bookbinder's) tool; bookbinding stamp fer [m] (de relieur) Buchbindertstempel [m] hierro [m] (herramienta del encuadernador) переплётный штамп [m]	könyvkötőbélyegző; filéta

small tool

petit fer [m]
 feiner Buchbinderstempel [m]; Punze [f]
 pequeños hierros [m pl]
 небольшой штамп [m]; пуансон [m]

roulette; roll stamp

roulette [f]
 Rollenstempel [m]
 ruedecilla [f]
 ruletka [f] для тиснения узоров

roundlet (small circle in gold)

petit cercle [m] doré
 Rundstempel [m]
 circulito [m] dorado
 орнамент [m] в виде ободка (золочёный)

686.123 : 745**stippled tooling**

décoration [f] aux fers pointillés
 Punktstempel [m]; Punktpunze [f]
 hierros [m pl] punteados
 тиснение [n] изображения в пунктирной манере

diced (decoration of cubes in perspective)

en damier (cubes en perspective)
 gewürfelt
 en damero (decoración de cubos en perspectiva)
 с орнаментом из кубиков

powder; semée; semis

semé (de petits ornements); semis
 semis, semé
 sembrado (de pequeños ornamentos) "sembrados"
 мелкий повторяющийся орнамент, рассеянный
 по поверхности

mitred decoration

filets [m pl] à onglets
 Spitzbogenornamentik [f]
 decoración [f] mitral
 орнамент из линий, образующих углы в 45°

lace-work tooling

dentelle [f]
 Spitzenmuster [n]; Spitzenkantenverzierung [f]
 decorado en forma de encaje
 тиснение [n] в виде кружевного узора

kis könyvkötőbélyegző

görgő (bélyegző)

körbélyegző

pontozó bélyegző

kockás díszítéssel

apródíszítéssel

csúcsíves dísz

csipkeminta

lace-work tooling on inside of cover	csipkedísz
dentelle [f] intérieure	
Spitzenverzierung [f] der Innenkante [f] des Einbandes	
contracantos [m pl]; puntilla interior	
кружевной узор на внутренней стороне	
interlacings	fonatos díszítés
entrelacs [m pl]	
Bandwerk [n] (Bandverschlingungen); Flechtwerk [n]	
entrelazamientos [m pl]	
сплетенный орнамент [m]; завитки [f pl]	
knotwork	egymásba fonódó díszítés
entrelacs [m]	
Knotenwerk [n]	
entrelazados [m pl]	
сплетенный орнамент [m]; завитки [f pl]	
azure tooling (decoration with close parallel lines)	azúrdíszítés
azurés [m pl]; fers [m pl] azurés	
Assurélinien [f pl]	
azurados [m pl]; hierros [m pl] azurados	
тиснение [n] в виде аксюре	
lozenge pattern	rombuszminta
ornementation [f] à losanges	
Rautenmuster [n]	
ornamentación estilo losange	
ромбовидный орнамент [m]	
panel stamp	táblanyomó
plaque [f]	
Plattenstempel [m]	
placa [f]; plancha [f]	
панельный штамп [m]	
panelled binding	kötés bordaközi aranyozzással
reliure [f] à compartiments	
Einband [m] mit Zierfeldern	
encuadernación [f] en compartimientos o paneles	
переплёт [m] с бинтами на корешке	
fan style	legyezőminta
ornement [m] à l'éventail	
Fächermuster [n] (auf Bucheinbänden); Eventail	
ornamento [m] en abanico	
веерообразный орнамент [m]	

fanfare style reliure [f] à la fanfare Fanfarstil [m] encuadernación [f] "a la fanfare" [f] (сплошной орнамент из переплетающихся геометрических фигур, спиралей, завитков, листьев, цветов и пр.)	fanfárkötés
enamel binding reliure [f] en émail Emaileinband [m] encuadernación [f] en esmalte эмалевый переплёт [m]	zománckötés
(binding decoration made with small individual tools) reliure [f] aux petits fers (mit kleinen Stempeln und Filetten verzierter Einband) encuadernación [f] decorada con pequeños hierros (украшения переплёта, сделанные маленькими штампами)	apródíszítményes kötés
"all-over" style décoration [f] à répétition Repetitionsmuster [n] decoración uniforme con dibujos repetidos (небольшой повторяющийся орнамент, по всей поверхности переплёта)	ismétlődő minta
art leather binding reliure [f] en peau ciselée Leder schnittband [m] encuadernación [f] en cuero labrado художественный кожаный переплёт [m]	bőrmetszéses kötés
"cathedral" binding reliure [f] à la cathédrale Kathedralstil [m] encuadernación [f] estilo catedral "сборный" переплёт с готическим орнаментом	katedrálkötés
686.123.1	
cover; side; board plat [m] Buchdeckel [m]; Deckel [m] tapa [f] (cubierta encuadernada) сторонка [f] (переплёт); крышка [f]	könyvtábla; tábla

front cover; upper c.; obverse c. plat [m] antérieur; p. supérieur; premier p. Vorderdeckel [m] tapa [f] anterior; t. superior; primera t. [f] передняя крышка [f]; верхняя сторонка [f]	első tábla; fedél
back cover; reverse c. plat [m] postérieur; p. inférieur; second p. Rückdeckel [m] tapa [f] posterior; t. inferior; segunda t. задняя сторона [f]; нижняя крышка [f]	hátsó tábla
with gilt sides plats [m pl] dorés Buchdeckel [m pl] mit Goldverzierungen dorado en las tapas [f pl] с сторонками (крышками), украшенными золотом	könyvtábla arany dísszel
ivory sides; i. boards plats [m pl] d'ivoire Elfenbeindeckel [m pl] tapas [f pl] en marfil сторонки (крышки) из слоновой кости	elefántcsonttábla
cameo binding; c. bookstamp reliure [f] à médaille [f] Cameo-Einband [m] encuadernación [f] en camafeo переплёт с тиснением в виде камеи, чеммы или медали; штамп [m] для тиснений в виде к., ч. или м.	kámeás kötés
binding with yapp edges; b. with circuit e.; b. with divinity circuit reliure [f] en aumonière Buchbeutel [m]; Beutelbuch [n]; Hülleneinband [m] encuadernación con borde redondeado (biblias y libros de rezo) мягкий (кожаный) переплёт с напуском	csuklyás kötés

686.123.2

back; spine dos [m] Buchrücken [m]; Rücken [m] lomo [m] корешок [m]	gerinc
---	--------

decorated spine	díszes gerinc
dos [m] orné verzierter Buchrücken [m]	
lomo [m] decorado орнаментированный корешок [m]	
with gilt back	aranyozott gerinc
dos [m] doré mit Rückenvergolding [f]	
lomo [m] con dorados с золочёным корешком	
lettering panel	címkepapír; címkebőr
plaque [f] au dos; pièce [f] au d. Rückenschild [n]; Titelfeldauflage [f]	
tejuelo [m] наклейка [f] на корешке	
fillet; line; band	díszítő vonal
filet [m] Filete [f]; Zierlinie [f]	
filete [m] тесьма [f]; линейка [f]; филетка [f]; полоска [f] орнамента	
broad fillet	széles díszítő vonal
filet [m] gras fette Zierlinie [f]	
filete [m] ancho; f. grueso широкая линейка [f]	
thin fillet	vékony díszítő vonal
filet [m] maigre feine Zierlinie [f]	
filete [m] fino; f. delgado узкая, тонкая линейка [f]	
double-line fillet	kettős díszítő vonal
filet [m] à deux lignes Doppelzierlinie [f]	
filete [m] a dos líneas двойная линейка [f]	
ornamental fillet; fancy f.	elágazó díszítő vonal
filet [m] de fantaisie; f. guilloché Zierlinie [f] mit Verästelungen	
filete [m] de fantasía; f. con adornos орнаментированная линейка [f]; орнаментальная л.; узорная л.	

pontozott vonal

dotted line
 filet [m] pointillé
 punktierte Linie [f]
 filete [m] punteado
 пунктирная линия [f]

rubbing; rub
 frottis [m]
 Abreibung [f] (vom Bucheinband); Durchreibung [f]
 superficie [f] ligeramente frotada
 рисунок [m], скопированный притиранием

686.123.3

top; head
 tranche [f] supérieure; tête [f]
 Kopf [m]; Kopfschnitt [m]
 corte [m] superior; cabeza [f]
 верхняя часть [f]; головка [f]

tail (of a volume)
 queue [f] (d'un volume)
 Schwanz [m] (eines Bandes)
 pie [m] de un volumen; cola [f]
 нижняя часть [f]; хвост [m]

fore-edge
 gouttière [f]
 Vorderschnitt [m]
 corte vertical; c. delantero; canal [f]
 передний обрез [m]

lower edge; bottom e.; tail e.
 queue [f]
 unterer Schnitt [m]; untere Buchkante [f]
 corte [m] inferior; cola
 нижний обрез [m]

tooled patterned edge
 tranche [f] ciselée
 Gitterschnitt [m]
 corte en relieve; c. relevado
 тисненный обрез [m]

goffered edges
 tranche [f] antiquée; t. ciselée
 ziselerter Schnitt [m]
 corte [m] estampado; c. cincelado
 торшонированные обрезы

fej

láb

külső homorú metszés

alsó táblaél

mintás metszés

cizellált metszés

gilt edges	aranymetszés
tranche [f] dorée	
Goldschnitt [m]	
corte [m] dorado	
золочёные обрезы [m pl]	
gilt edged; with g. edges	aranymetszésű;
doré sur tranches [f pl]	aranymetszással
mit Goldschnitt [m]	
dorado en los cortes [m pl]	
с золочёными обрезами	
burnished edges	fényezett metszés
tranche [f] brunie; t. polie	
Glanzschnitt [m]; Achatschnitt [m]	
corte [m] bruñido; c. alisado	
лощёные обрезы [m] pl	
sprinkled edge	spriccelt metszés
tranche [f] mouchetée	
gesprengelter Schnitt [m]; Sprengschnitt [m]	
corte [m] moteado; c. con pintas	
крапчатый обрез [m]	
speckled sand edge	pettyes metszés
tranche [f] mouchetée	
Sandschnitt [m]	
corte [m] moteado	
крапчатый обрез [m]	
coloured edge	színes metszés
tranche [f] en couleur	
Farbschnitt [m]	
corte [m] coloreado	
окрашенный обрез [m]	
paste-coloured edge	színezett keményítős
tranche [f] colorée (à la gouache)	
Kleisterschnitt [m]	metszés
corte [m] pintado (a la aguada)	
обрез [m], окрашенный гуашью	
marbled edge	márványos metszés
tranche [f] marbrée; t. jaspée	
marmorierter Schnitt [m]; Marmorschnitt [m];	
Jaspisschnitt [m]	
corte [m] marmolado; c. jaspeado	
мраморный обрез [m]	
grained edge	szemesés metszés
tranche [f] pointillée	
Körnerschnitt [m]	
corte [m] punteado; c. grandeado	
зернистый обрез [m]	

glaire-patterned edge	
tranche [f] décorée au blanc d'œuf	tojásfehérje-metszés;
Kleieschnitt [m]	korpametszés
corte [m] decorado a la clara de huevo	
глянцевый (лощеный) обрез [m] с белковой	
грунтовкой	
starch-patterned edge	keményítős metszés
tranche [f] décorée à la colle	
Stärkeschnitt [m]	
corte [m] decorado a la cola	
глянцевый (лощеный) обрез [m] с крахмальной	
грунтовкой	
chalk-patterned edge	krétametszés
tranche [f] décorée à la craie	
Kreideschnitt [m]	
corte [m] decorado a la tiza	
мелованный обрез [m]	
fore-edge painting	festett metszés
tranche [f] peinte; gouttière [f] p.	
gemalter Schnitt [m]	
corte [m] pintado	
окраска [f] переднего обреза	
concealed fore-edge painting	álcázott külső metszés
(tranche [f] peinte invisible quand le livre est	(becsukott állapotban
fermé)	láthatatlan a festés)
verschobener Schnitt [m]	
(corte [m] de pintura invisible cuando el libro	
está cerrado)	
скрытый рисунок [m] на переднем обрезе	
corner	sarok
coin [m]	
(Buch)ecke [f]	
ángulo [m]; esquina [f] (de un libro)	
угол [m]; наугольник [m]; угольник [m]	
metal corners	fém sarok
cornières [f pl]; coins [m pl] métalliques	
Eckbeschläge [m pl]	
cantoneras [f pl]	
металлические наугольники [m pl]	
inside cover	tábla belső oldala
plat [m] intérieur	
Decklinnenseite [f]	
tapa [f] interior; contratapa [f]	
внутренняя сторона [f] обложки и переплёта	

end-paper; paste-down; lining p.; e. leaf
 garde [f]; feuillet [m] de g.; feuille [f] de g.
 Spiegel [m]; Innenspiegel [m]
 guarda [f]; hojita [f] de g.; hoja [f] de g.
 форзац [m]; часть [f] форзаца, приклеенная к
 переплёту; последний лист форзаца

előzéklap

fly-leaf
 feuille [f] volante
 Vorsatzblatt [n]; Vorsatz [m]; fliegendes Blatt [n];
 hoja [f] volante
 чистый лист [m] в конце книги

előzéklap

doublure; ornamental inside lining
 doublure [f]
 Doublure [f]
 guarda [f] forrada
 узорный форзац [m]; узорный внутренний лист
 форзаца

bélés

lined
 doublé
 gefüttert; innen bekleidet
 contratapa forrada (de seda, tela, etc.)
 клеёный внутри бумагой

bélelt

686.123.4 : 675

morocco-lined
 doublé de maroquin [m]
 mit Saffian- oder Marokko-Leder gefüttert; mit
 Spiegel [m] aus Saffian, etc.
 contratapa de marroquí [m]
 с сафьяновой прокладкой

szattyánbőrrel bélelt;
 marokkóbőrrel b.**686.123.5**

metal ornaments, clasps, bosses (etc.)
 garnitures [f pl] en métal
 (Metall)beschläge [m pl]; Buchbeschläge [m pl];
 Deckelbeschläge
 guardanapos [f pl] de metal
 металлические украшения, застёжки, накладки
 (и пр.)

fémdíszek; fémveretek

clasp
 fermoir [m]; attache [f] de f.
 Buchschloss [n]; Buchschliesse [f]; Buchspange
 [f]; Schliessblech [m]
 manecilla [f]; broche [m]; cierre [m]; atadura
 [f] del c.
 застёжка [f]; пряжка [f]

könyvzár.

locking clasp	könyvvázrakattal
fermoir [m] à serrure	
Buchstange [f] mit Schloss [n]	
manecilla con cerradura	
застёжка [f] с замком	
boss	köldökszeg
boulon [m]	
Rundnagel [m]	
bullón [m] (pieza de metal en figura de cabeza de clavo que sirve para guarnecer las tapas de los libros grandes)	
накладка [f]	

686.124.2

book-jacket; (dust-)cover; dust-j.	védőboríték: burkoló;
couverture [f] mobile; c. passe-partout;	borító
Schutzhumschlag [m]; Schutzdecke [f]; Papier- umschlag [m]	
cubierta [f] móvil o separable; sobre-cubierta de editor; cubre-libro; camisa	
суперобложка [f]; обёртка [f]	
volume in a book-jacket	kötet védőborítékkal
volume [m] sous chemise	
Band mit Schutzhumschlag	
volumen [m] con camisa o sobrecubierta	
книга в суперобложке; к. в обёртке	
cellophane cover	celofán burkoló
couverture [f] de cellophane	
Zellophanumschlag [m]	
cubierta [f] de celofán	
целлофановая суперобложка; покрышка из цел- лофана	
book band; advertising strip	reklámszalag
bande [f] de publicité; b. réclame; b. de nou- veauté	
Reklamestreifen; Bauchbinde [f]; Reklameband [n]; Buchschleife [f]	
faja [f] de publicidad, f. de propaganda; f. anunciadora	
манжетка [f] (манжет) книги; рекламная м.	

et vide 655.41

686.124.2 (084)

illustrated cover; pictorial c.
couverture [f] illustrée
illustrierter Buchumschlag [m]
cubierta [f] ilustrada
иллюстрированная обложка [f];
художественная о.

cover design
dessin [m] de couverture
Umschlagbild [n]
diseño [m] de cubierta
обложечная иллюстрация [f]

686.124.3

springback cover; s. binder
couverture [f] à ressort
Klemmdeckel [m]
cubierta [f] con resorte
пружинный переплёт [m]

loose leaf binding; sheaf b.
reliure [f] mobile; r. à vis; r. à feuilles mobiles;
biblorhapte [m]
Schnellhefter [m]; Klemm-Mappe mit losen
Blättern
encuadernación [f] móvil; e. a tornillo; e. de
hojas sueltas; biblorrappa [m]
съемный переплёт [m]

clip binder
reliure [f] à pince
Klemmappe [f]
pinza [f] encuadernador
переплёт [m] с зажимом

686.124.4

case; box; book box; slip c.
étui [m]; é. pour reliure; gaine [f]; custode [f]
Buchhülle [f]; Buchkapsel [f]; Buchfutteral [n];
Einsteckfutteral [n]; Buchkasten [m]; Schuber
[m]
estuche [m] para encuadernación; vaina [f];
forro [m]; funda [f]
футляр [м]; коробка [f] для книги; открытый
ф. для к.

képes borítófedél

kép a borítófedélen;
 (a) borítón levő kép;
 (a) burkolót tervezte ..

rugós könyvtábla

laza lapok nyitható-
 -csukható tartója

szorítókapcsos tartó

könyvtok; tok

cardboard box; carton
 gaine [f] de carton; boîte [f] de c.
 Buchschachtel [f]; Papphülse [f]; Karton;
 Schutzkarton; Kartonhülle [f]
 vaina de cartón; caja de c.
 картонная коробка [f]; картонаж [m]

pamphlet box; p. case
 boîte [f] à brochures; carton [m] à dossiers
 (Kapsel zur Aufbewahrung kleinerer Schriften)
 caja para folletos; tapas [f pl] para legajos
 коробка [f] для брошюр

solander (box)
 (boîte contenant des cartes ou des dessins)
 (Schachtel zur Aufbewahrung von Karten oder
 Zeichnungen)
 (caja conteniendo mapas o dibujos)
 (коробка [f] для хранения карт, рисунков и др.,
 по системе Соуландера)

686.124.4 : (05)

magazine case; reading c.; periodical c.
 emboîtage [m] pour périodique
 Kapsel zur Aufbewahrung ungebundener Zeit-
 schriften
 encasillado [m] para periódicos
 временный переплёт [m] для журнала

686.124.4 : 093

forel; forrel; forril†
 (étui de parchemin pour les livres)
 (Buchhülle für Handschriften)
 (estuche de pergamino para libros)
 пергаментная обёртка [f] старинной книги; пер-
 гаментный футляр [m] для рукописей

polaire† (leather case for books used by monks)
 (chemise de cuir pour les livres, employée par
 les moines)
 Lederbeutel [m]; Buchhülle
 (cubierta de cuero para libros, usada por los
 monjes)
 кожаный футляр [m]

kartontok (könyvnek)

tok kis nyomtatványok-
 nak; „papucs”

tok térképeknek és
 rajzoknak

téka: tok kötetlen
 folyóiratoknak;
 gyűjtőtok

pergamentartó
 (régi könyveknek,
 kéziratoknak)

bőrtok †

686.124.5

book-mark; book-marker

signet [m]

Lesezeichen [n]

registro [m] (señal que se pone entre las hojas de los libros)

книжная закладка [f]

register (ribbon attached to book as book-marker)

signet [m] (ruban attaché au livre)

Merkband [n]

registro (cinta adherida al libro)

книжная закладка [f] в виде ленточки или тесмы; лассе

double register (two attached ribbons as book-markers)

signet [m] double

zwei Merkbänder; doppeltes Merkband [n]

registro [m] doble

книжная закладка [f] в виде двух ленточек (двух лассе)

(paper-knife and book-marker in one)

liseuse [f]; signet [m] coupe-papier

(Lesezeichen [n] zugleich zum Aufschneiden geschaffen)

cortapapeles [m]; registro-cortapapeles

закладка-нож для разрезания книг

folding stick; f. bone; bone folder

plioir [m] en buis; p. en os

Falzbein [n]

plegadera de boj; p. de hueso

фальцевальная косточка [f]; фальцбейн [m]; фальцевальный нож [m]

olvasójel

jelzőszalag

kettős jelzőszalag

olvasójel és felvágó

hajtogatócsont

laparany; aranyfüst

686.41

gold leaf

or [m] en feuilles

Blattgold [n]

oro [m] en hojuelas

листовое золото [n]; сусальное з.; золотая фольга [f]

et vide 686.123

gold tooling; g. stamping; g. pressing
 dorure [f] à chaud
 Golddruck [m]; Goldpressung [f]
 dorado [m] a fuego
 тиснение [n] золотом

aranyozás

gold tooled; with g. tooling; g. stamped
 doré (à chaud)
 vergoldet; mit Golddruck [m]; mit Goldpres-
 sung [f]
 dorado (a fuego)
 тисненный золотом

aranyozva

gilding in the press
 dorure [f] à la presse
 Pressvergoldung [f]
 dorado [m] a prensa
 золочение [n] при помощи пресса

préselt aranyozás

to gild
 dorer
 vergolden
 dorar
 золотить; наносить позолоту

aranyozni

to gild by hand
 dorer à la main
 mit der Hand vergolden
 dorar a mano
 наносить позолоту вручную

kézzel aranyozni

hand gilding
 dorure [f] à la main
 Handvergoldung [f]
 dorar [m] a mano
 ручная позолота

kézi aranyozás

glair
 glaire [f]; blanc d'œuf (pour coller la dorure)
 Grundiermittel [n]
 clara [f] de huevo (para fijar el dorado)
 яичный белок [m] (при золочении)

alapozó anyag

741 et vide (084.11)

drawing
 dessin [m]
 Zeichnung [f]
 dibujo [m]
 рисунок [m]

rajz

drawn
dessiné
gezeichnet
dibujado
нарисованный

rajzolva

free-hand drawing
dessin [m] à main levée
Freihandzeichnung [f]
dibujo [m] a pulso
рисунок [м] от руки

szabadkézi rajz

line drawing
dessin [m] au trait
Strichzeichnung [f]
dibujo [m] al trazo
штриховой рисунок [м]

vonalas rajz

741 : 003.574

pen(-and-ink) drawing
dessin [m] à la plume
Federzeichnung [f]
dibujo [m] a pluma
рисунок [м] пером

tolirajz

sketch in Indian ink; drawing in I. i.
dessin [m] à l'encre de Chine
Tuschzeichnung [f]
dibujo [m] a tinta China
набросок [м] китайской тушью

tusrajz

741 : 003.576

pencil drawing
dessin [m] au crayon
Bleistiftzeichnung [f]
dibujo [m] a lápiz
карандашный рисунок [м]

ceruzarajz

chalk drawing; crayon d.
dessin [m] au crayon gras
Farbenstiftzeichnung [f]
dibujo [m] de tiza
рисунок [м] мелом; р. итальянским карандашом

színes ceruzarajz

pastel drawing
dessin [m] au pastel
Pastelzeichnung [f]
dibujo [m] al pastel
рисунок [м] пастелью

pasztellrajz

charcoal drawing
 dessin [m] au fusain
 Kohlezeichnung [f]
 dibujo [m] al carbón
 рисунок [m] углем

szénrajz

741.5

caricature; cartoon
 caricature [f]
 Karikatur [f]; Zerrbild [n]
 caricatura [f]
 карикатура [f]; шарж [m]

karikatúra

744.5 : 676.36

traced design; tracing
 calque [m]; dessin [m] calqué
 Pause [f]; durchgepauste Zeichnung [f]
 calco [m]; dibujo [m] calcado
 калькированный рисунок [m]; калькирование [n]

atpauzált rajz

to trace; to make a tracing
 calquer; prendre un calque
 durchpausen; durchzeichnen
 calcar; hacer un calco
 переводить (рисунок и др.); калькировать;
 делать перевод

átpauzálni

to transfer from tracing paper
 décalquer
 umdrucken
 calcar
 переводить с переводной бумаги (кальки)

átányomni

745 et vide 686.123 : 745

ornament; decoration
 ornement [m]; décoration [f]
 Verzierung [f]; Zierde [f]
 ornamento [m]; decoración [f]
 орнамент [m]; украшение [n]

díszítmény

border
 bordure [f]; encadrement [m]
 Umrahmung [f]; Einfassung [f]
 orla [f]; recuadro [m]; marco [m]
 бордюр [m]; кайма [f]

szegélyezés; keret

ornamental border	szegélydísz; keretdísz
bordure [f] ornée	
Randleiste [f]; Bordüre [f]	
orla [f] grabada	
орнаментированный бордюр [m]; орнаментированная кайма [f]	
ornamental band	díszléc
bandeau [m]	
Leiste [f]; Zierleiste [f]	
orla [f]; ribete	
орнаментированная лента [f]; о. полоса [f]	
dentelle border; lacework b.	csipkeszegély
bordure [f] dentelle	
Spitzenbordüre [f]	
orla [f] en forma de encaje	
кружевной бордюр [m]	
fleuron; floral ornament; floret	virágdíszítés
fleuron [m]	
Fleuron; Blütenstempel [m]	
florón [m]	
флюрет [m]; флерон [m]; растительный орнамент [m]	
cartouche (scroll-shaped design with space for inscription)	kartus (tekercs)
cartouche [f]	
Kartusche [f]; Zierrahmen [m]; verzierte Ein-fassung [f]	
cartela [f] que sirve como adorno	
картуш [m]	
chequered	cockás
à damier	
kariert	
en forma de damero; con cuadrados	
с шахматным узором	
imbrication (overlapping ornaments, like fish-scales or feathers)	halpikkelyminta
imbrication [f]; écailles [f pl] de poisson	
(Fisch)schuppenmuster [n]	
imbricación [f]; escamas [f pl] de pescado	
чешуйчатый орнамент [m]	
network (decoration)	hálódíszítés
décoration [f] en treillis	
Netzornamentik [f]; Netzdekoration [f]	
decoración [f] en cuadrículas [m]	
сеточный орнамент [m]	

arabesque arabesque [f] Arabeske [f] arabesco [m] арабеска [f]	arabeszki arabeszk
flourish (spiral or twisted ornament) rinceau [m] Schnörkel [m] enroscado (ornamento en forma de espiral o caracol) ветвевидный или спиральный орнамент [m]; вязь [f]	cikornya
print; engraving; cut† gravure [f]; estampe [f] Stich [m]; Bilddruck [m] grabado [m]; estampa [f]; lámina [f] графическое издание [n]; гравюра [f]; эстамп [m]	metszet
cut; vignette vignette [f] Vignette [f]; Zierstück [n]; Zierbildchen [n] viñeta [f] вишьетка [f]	cimke
artistic print impression [f] d'art Kunstdruck [m] impresión artística художественная репродукция [f]	művészeti nyomat
sepia print épreuve [f] sépia Braunpause [f] impresión [f] fotográfica en sepia оттиск [m] сепией	szépiányomat
76 : 655.255	
pull; trial print épreuve [f] d'essai Probeabzug [m] prueba [f] de ensayo пробный оттиск [m]	próbanyomat
to pull trial proofs tirer des épreuves d'essai andrucken sacar pruebas de ensayo делать пробный оттиск	próbanyomatot csinálni

artist's proof; remarque p.

épreuve [f] d'artiste

Künstlerabdruck [m]

prueba [f] de artista

пробный оттиск гравюры для художника (до подписи)

próbanyomat

(a művész által)

brush-proof

épreuve [f] à la brosse; tirage [m] à la b.

Bürstenabzug [m]

prueba al cepillo (similar al utilizado para los incunables xilográficos)

оттиск [m] при помощи щётки

kefelevonat

proof before letters

épreuve [f] avant la lettre

Abdruck [m] vor aller Schrift [f]; Abzug [m] vor der Schrift

pruebas antes de la letra

пробный оттиск [m] без титула, датировки, подписи художника и т.д.

levonat aláírás előtt

lettered proof

épreuve [f] avant la lettre finie

Abdruck [m] mit angelegter Schrift

prueba [f] antes de la letra terminada

пробный оттиск с титулом, датировкой, подписью художника и т.д.

levonat végeleges aláírás

előtt

print state

épreuve [f] avec toute lettre

Abdruck [m] mit ausgeführter Schrift

pruebas [f] sin abreviaturas

готовность [f] гравюры для печати

levonat kész aláírással

76 : 655.32

to pull a print

tirer une gravure

einen Stich [m] abziehen

sacar un grabado

оттискивать гравюру

metszetet levonni

76 : 655.322

state (of a print)

état [m] (d'une gravure)

Plattenzustand [m]; Abzugszustand [m]

estado [m] (de un grabado)

состояние [n] (в процессе печатания)

(a) nyomat állapota

successive states (of a print) (of an engraving)
étais [m pl] successifs (d'une estampe) (d'une gravure)

Abzugsfolge [f]; Abzugszustände [m pl] (eines Stiches)

estados [m pl] sucesivos (de una lámina) (de un grabado)

последовательные этапы состояния гравюры (в процессе печатания)

(good or bad) state of preservation; condition (bon ou mauvais) état [m] de conservation (guter oder schlechter) Erhaltungszustand [m] (buen o mal) estado [m] de conservación [f] (хорошая или плохая) сохранность [f]

(a) nyomat folytatólagos állapota

tartóssági állapot

76.02 : 003.574

to touch up

retoucher

austuschen

retocar

ретушировать

retusálni

761.1

wood-engraving; xylography†; art of woodcut
gravure [f] sur bois; xylographie [f] (art)
Holzschnidekunst [f]

grabado en madera; xilografía [f] (arte)

гравирование [n] на дереве; ксилографирование [n]; ксиография [f] как искусство

fametsző művészet

wood-engraver

graveur [m] sur bois; xylographe [m†]

Holzschnieder [m]

grabador en madera; xilógrafo [m]

гравёр [m] по дереву; резчик [m] по д.

fametsző

woodcut; wood-engraving

bois [m]; gravure [f] sur b.

Holzschnitt [m]; Holztafeldruck [m]

madera [f]; grabado [m] en m.

гравюра [f] на дереве; ксиография [f]

fametszet

woodcut block

bois [m]; gravure [f] sur bois

Holzplatte [f]; Holzstock [m]

madera [f] clisé

деревянное клише [n]; ксилографическое к.

fadúc

chiaroscuro

camaïeu [m]; gravure [f] en clair-obscur
 Helldunkelschnitt [m]
 camafeo [m]; grabado [m] en claro-oscuro
 кьяроскуро

colour wood-engraving

bois [m] en couleurs; chromoxylographie [f]
 Farbenholzschnitt [m]; Chromoxylographie [f]
 grabado en madera [f] en colores; cromoxilografia [f]
 цветная гравюра [f] на дереве; хромоксилюграфия [f]

761.12

linocut (impression from a linoleum block)

gravure [f] sur linoléum; lino
 Linol(eum)schnitt [m]
 grabado [m] en linóleo; lino
 линогравюра [f]

linoleum block

linoléum [m]
 Linoleumklischee [n]
 linóleo [m]
 линолеумное клише [n]

fekete-fehér

(fény-árnyékkal)

színes fametszet**linóleummetszet****linóleumklisé****acélmetszet****steel (-plate) engraving**

gravure [f] sur acier
 Stahlstich [m]
 grabado [m] en acero
 гравюра [f] на стали

762

intaglio engraving

gravure [f] en creux
 Gravur [f]; Tiefätzung [f]
 grabado [m] en hueco
 углублённая гравюра [f]; г. глубокой печати

mélymaratás**karc****tool-engraving**

gravure [f] au burin; g. à l'outil
 Sticharbeit [f]
 grabado [m] al buril; g. con herramienta [f]
 резцовая гравюра [f] ("резец")

engraved	metszve
gravé	
gestochen; graviert	
grabado	
гравированный; награвированный	
graving tool; graver's chisel; graver; burin	vájóvéső
burin [m]; ciselet [m] (pour l'acier)	
Grabstichel [m]	
buril [m]; cincelito [m] (para el acero)	
резец [m]; штихель [m]	
copper plate	rézlemez
cuivre [m]; cliché de c.	
Kupferplatte [f]	
cobre [m]; clisé de c.	
медная доска [f]	

762.11

copper (-plate) engraving	rézmetszet; réznyomat
taille [f] douce; gravure [f] en t. d.	
Kupferstich [m]	
talla [f] dulce; grabado en t. d.	
гравюра [f] на меди	
copper-plate engraver	rézmetsző
graveur [m] en taille douce	
Kupferstecher [m]	
grabador [m] en talla dulce	
гравер [m] на меди	
print from an aluminium plate	alumíniumnyomat
algraphie [f]; aluminographie [f]	
Algraphie [f]; Aluminiumdruck [m]	
algrafía [f]; aluminografia [f]	
отпечаток [m] с алюминиевой пластины	

762.111

line-engraving	vájóvéső-eljárás
gravure [f] au trait	
Grabstichelverfahren [n]	
grabado [m] al trazo [m]	
штриховая гравюра [f]	

762.112

stippling; stipple; dotted manner; pebbling	pontozó eljárás
pointillage [m]; pointillement [m]; pointillé [m]	
Punktiermanier [f]	
punteado [m]; punteo	
пунктирная манера [f]	

stipple-engraving; engraving in the stippled manner

gravure [f] au pointillé

Stich [m] in der Punzenmanier; S. i. d. Punktier-manier [f]

grabado [m] puntillado

пунктирная гравюра [f]; гравюра в пунктирной манере

pontozó metszés

dotted print; d. plate

gravure [f] au criblé; g. à la manière criblée

Schrotblatt [n]; Schrotmanier [f]

grabado [m] a puntos

пунктирная гравюра [f]

pontozott nyomat

crayon manner; chalk m.

en manière de crayon

Kreidemanier [f]; Kreidetechnik [f]

al lápiz

карандашная манера [f]

krétamodor

762.13

mezzotint

mezzotinte [f]; gravure [f] à la manière noire

Mezzotintostich [m]; Stich [m] in der Schab-manier [f]; Schabkunstverfahren [n]

media tinta; grabado al humo; g. en negro

мессотинто [n]; чёрная манера [f]

mezzotinta

(rézmetsző eljárás)

762.2

etching

au-forte [f]; gravure [f] à l'eau forte

Ätzdruck [m]; Radierung [f]; Radierbild [n];

Ätzung [f]

agua fuerte [f]; grabado al a. f.

офорт [m]

karc; maratás; rézkarc

etched

gravé à l'eau forte

geätzt; radiert

grabado al agua fuerte

вытравленный

karcolva; maratva

etcher

graveur [m] à l'eau forte; aquafortiste [m]

Ätzer [m]; Radierer [m]

grabador al agua fuerte; aguafortista [m]

офортист [m]; аква-фортист [m]

karcoló; marató

etching-needle; engraving-needle
 pointe [f]; échoppe [f]
 Ätznadel [f]; Radiernadel [f]
 punta [f]; buril [f]
 офортная игла [f]; граверная и.

karetü

aqua fortis; nitric acid
 acide [m]; eau forte [f]
 Ätzwasser [n]
 cido [m]; aguafuerte [m]
 крепкая водка [f]; азотная кислота [f]

marató víz

biting of the acid
 morsure [f] de l'acide
 Angriff [m] der Säure [f]; Ätzwirkung [f] der S.
 mordedura [f] del ácido
 травление [n] кислотой

maró hatás

line-etching
 gravure [f] au trait à l'eau forte
 Strichätzung [f]
 grabado [m] de pluma al aguafuerte
 штриховой офорт [m]

vonálas maratás

762.21

dry-point etching; dry-point
 gravure [f] à la pointe sèche
 Kaltnadelstich [m]
 grabado [m] a la punta seca
 гравюра [f] сухой иглой; сухая игла [f]

hidegtükare

762.22

soft-ground etching
 gravure [f] au vernis mou
 Durchdruckverfahren [n]
 grabado [m] al barniz [m] blando
 мягкий лак [m]

lágy alapú metszés;
 vernis mou**762.23**

aquatint
 aquatinte [f]; gravure en manière de lavis (gravure [f] au grain de résine)
 Aquatinta [f]; Kupferstich [m] in Tuschmanier
 aguatinta [f] (grabado al grano de resina; grabado a la aguada)
 акватинта [f]; лавис [m]

akvatinta

763

lithography

lithographie [f] (le procédé)

Lithographie [f]; Steindruck [m] (das Verfahren)

litografía [f] (el procedimiento o técnica)

литография [f]

kőnyomás; litográfia

lithograph

lithographie [f] (le résultat)

Lithographie [f]; Steindruck [m] (das Ergebnis)

litografía [f] (el resultado, la lámina)

литография [f] (результат)

kőnyomat; litográfia

lithographer

lithographe [m, f]; dessinateur [m] 1.

Lithograph [m]; Steinzeichner [m]

litógrafo [m]; dibujante [m] 1.

литограф [m]

litográfus (művész)

autography

autographie [f]; transfert [m] sur pierre

Autographie [f]

autografía [f]; calco [m] sobre piedra

автография [f]

autográfia

(kőnyomással)

763 : 655.34

lithographic printer

lithographe [m]; imprimeur [m] 1.

Steindrucker [m]

litógrafo [m]; impresor-litógrafo [m]

литографщик [m]; печатник-литограф [m]

litográfus (nyomdász)

763.2

chromolithography; colour lithography

chromolithographie [f] (procédé); lithographie [f] en couleurs

Chromolithographie [f]; Farbensteindruck [m]

cromolitografía [f] (procedimiento); litografía en colores

хромолитография [f] (процесс); цветная литография [f] (процесс);

színes kőnyomás;

kromolitográfia

chromolithograph; colour lithograph

chromolithographie [f]; lithographie [f] en couleurs

farbiger Steindruck [m]

cromolitografía [f]; litografía [f] en colores

цветная литография [f]; хромолитография [f]

színes kőnyomat

77

photography

photographie [f] (le procédé)
 Photographie [f] (das Verfahren)
 fotografía [f] (el procedimiento)
 фотография [f]

fényképezés

77 (084.12)

photograph

photographie [f] (le résultat)
 Photographie [f] (das Ergebnis)
 fotografía [f] (el resultado, la imagen)
 фотоснимок [m]

fénykép

77.022

exposure

exposition [f] à la lumière; pose [f]
 Belichtung [f]
 exposición [f] a la luz; "pose", posición
 экспозиция [f]

megvilágítás (expozíció)

77.023

developing

développement [m]
 Entwicklung [f]
 revelación [f]
 проявление [n]

előhívás; hívás

to develop

développer
 entwickeln
 revelar
 проявлять

előhívni

developer

révélateur [m]
 Entwickler [m]
 revelador [m]
 проявитель [m]

előhívó

dry process

procédé [m] sec
 Trockenverfahren [n]
 procedimiento [m] seco
 сухой процесс [m]

száraz eljárás

semi-dry process
 procédé [m] demi-sec
 Feuchtverfahren [n]
 procedimiento semi-seco
 полусяхой процесс [m]

félinedves eljárás

wet process
 procédé [m] humide
 Nassverfahren [n]
 procedimiento [m] húmedo
 мокрый процесс [m]

nedves eljárás

77.023.7

to fix
 fixer
 fixieren
 fijar
 фиксировать

rögzíteni; fixálni

77.024

(photographic) print
 épreuve [f] (photographique)
 (photographischer) Abzug [m]
 prueba [f] (fotográfica)
 фото-оттиск [m]

(fénykép)másolat; kópia

77.035

photomicrography (i.e., with a microscope)
 microphotographie [f] (photographie à l'aide
 d'un microscope)
 Mikrophotographie [f] (mit dem Mikroskop)
 microfotografía [f] (fotografía tomada con mi-
 croscopio)
 фото-микрография [f] (микроскопом)

mikroszkópos fényképezés;
 mikrofotográfia (fényké-
 pezés mikroszkóppal)**77.063**

positive
 positif [m]
 Positiv [n]
 positivo [m]
 позитив [m]

pozitív

transparency; diapositive film transparency
 film diapositif [m] transparent; diacopie [f]
 Diakopie [f]; Diapositiv [n]; Filmdiakopie [f]
 diapositiva [f] transparente; diacopia [f]
 диапозитив [m]; диафильм [m]

diamásolat; diapositív

77.064

negative
 négatif [m]
 Negativ [n]
 negativo [m]
 негатив [m]

negatív

negative copy
 copie [f] négative
 Negativcopie [f]
 copia [f] negativa
 негативный оттиск [m]

negatív másolat

master negative film
 film prototype (négatif)
 Hauptfilm (Negativ)
 film prototipo (negativo)
 основная негативная плёнка [f]

első filmnegatív;
 mesternegatív; eredeti
 negatív; mesterfilm

771.3

camera
 appareil [m] photographique
 Kamera [f]; photographischer Apparat [m]
 cámara [f] fotográfica
 фотоаппарат [m]; фото-камера [f]

fényképezőgép

771.53

film
 film [m]; pellicule [f]
 Film [m]
 film [m]; película [f]; cinta [f] cinematográfica
 плёнка [f]; фильм [m]

film

roll-film
 pellicule [f]; film [m] en bobine
 Rollfilm [m]
 película [f] en rollo; p. en bobina
 рулонная плёнка [f]

tekercsfilm

perforations; sprocket holes
 perforations [f pl]
 Durchlochungen [f pl]
 perforaciones [f pl]
 перфорация [f]; отверстия [n pl] (по краям
 кино-плёнки)

photographic plate
 cliché [m] photographique
 photographische Platte (f)
 clisé [m] fotográfico
 фотопластина [f]

774/777

process-engraving; photo-mechanical process
 reproduction [f] photomécanique; procédé p.
 photomechanisches Verfahren [n]
 reproducción [f] fotomecánica; procedimiento
 fotomecánico
 фото-механический процесс [m]

process block
 cliché [m] pour la reproduction photomécanique
 Klischee für photomechanisches Verfahren
 clisé [m] para la reproducción fotomecánica
 клише [n], полученное фотомеханическим спо-
 собом

774

photo-gelatine process; collotype p.
 photocollographie [f]
 Lichtdruckverfahren [n]
 fotocolografía [f]
 фототипный процесс [m]; фототипия [f]

774.1

collotype
 phototypie [f]
 Lichtdruck [m]
 fototipia [f]
 фототипия [f]

albertype
 albertypie [f]
 Lichtdruck [m] nach Jos. Albert
 albertipia [f]
 "альбертипия" [f] (вид фототипии)

perforáció

fényképlemez

fotomechanikus eljárás

klisé fotomechanikus
 eljáráshoz

fénynyomás; eljárás;
 fénynyomás

fénynyomás;
 fototípia; kollotípia

albertípia (fénynyomás)

775 : 763

photolithography; lithophotography
 photolithographie [f] (sans relief)
 Photolithographie [f]
 fotolitografia [f] sin relieve
 фотолитография [f]

fotolitográfia

776

metallography
 métallographie [f]
 Metallographie [f]
 metalografía [f]
 металлография [f]

metallográfia

photozincography
 photozincographie [f]
 Photozinkographie [f]
 fotozincografia [f]
 фотоцинкография [f]

fotocinkográfia

776.56

photo-litho offset; photo-offset printing
 photolithographie [f] offset
 photolithographischer Offsetdruck [m]
 fotolitografia [f] offset
 фотолито-оффсет [m]; фото-оффсетная печать [f]

fotolitografikus offset-
 nyomás

777

photogravure
 héliogravure [f]
 Heliogravüre [f]; Photogravüre [f]; Kupferlicht-
 druck [m]; Phototiefdruck [m]
 heliograbado [m]; fotograbado [m]
 гелиогравюра [f]; фотогравюра [f]

mélynyomás;
 fotografavűr

777.32

half-tone
 similigravure [f]; autotypie [f]
 Autotypie [f]; Rasterdruck [m]; Rasterverfahren
 [n]; Netzdruck [m]
 similigrabado [m] (para reproducir medias tin-
 tas); autotipia [f]
 полутонаовый

rácsra bontó eljárás;
 raszteres e.; autotípia

screen; ruled half-tone s.

trame [f]

Raster [m]

pantalla [f]

пачгр [m]; полутононый р.

raszter

778.1

document(ary) reproduction; document copying

reproduction [f] de documents; r. documentaire

Dokumentreproduktion [f]

reproducción [f] documental; reproducción de documentos

документальное воспроизведение [n];repiduцирование [n] документов

dokumentummásolás

778.11

contact copy

copie [f] par contact; contact [m]

Kontaktkopie [f]

copia [f] por contacto

контактная копия [f]

kontakt másolat

contact copy (obtained by transmitted light)

copie [f] par transparence [f]

direkte Kopie [f]; Durchlichtkopie [f]

copia [f] por transparencia [f]

непосредственная контактная фотокопия [f]

kontakt másolat átmenő

fénnyel

direct contact copying (by transmitted light)

photocopie [f] par contact direct

direktes Kontaktkopieren [n] (mit durchfallendem Licht)

fotocopia [f] por contacto directo

непосредственное фотокопирование [n]

közvetlen kontakt másolás

láss

diazo print

diazocopie [f]

Diazokopie [f]

diazocopia [f]

диазокопия [f]

diazo-másolat

diazo transparency

diazo-diacopie [f]

Diazodiakopie [f]

diazodiacopia [f]; diazotipia

прозрачная диазокопия [f]

diazo-diamásolat

plain reflectography	átvilágításos reflex másolás
réflectographie [f] normale	
Reflexkopieren [n]	
reflectografía [f] normal	
рефлектофотография [f]	
screen reflectography	átvilágításos másolás
réflectographie [f] avec écran	
Raster-Reflexkopieren [n]	
reflectografía [f] con pantalla	
рефлектофотография [f] при помощи раstra	
luminous or phosphorescent reflectography	raszterrel; rácsos reflex másolás
réflectographie [f] luminescente ou phosphorescente	
Luminographie [f]	
reflectografía [f] luminiscente	
люминесцентная или фосфоресцентная рефлектофотография [f]	
xerography (dry electrical process)	luminescens reflex másolás
xérographie [f] (procédé électrique à sec)	
Xerographie [f] (trockenes elektrisches Verfahren)	
xerografía [f]; jerografía [f] (procedimiento eléctrico a seco)	
ксерография [f]	
blueprint	xerográfia (száraz elektromos másoló eljárás)
bleu [m]	
Blaupause [f]	
copia [f] azul; cianotipo (papel azul para grabar planos)	
"синька" [f]	
photocopy; "photostat" (copy)	kékpausz-másolat
photocopie [f]	
Photokopie [f]	
fotocopia [f]	
фотокопия [f]; фотостатная копия [f]	
photostat (machine); cameragraph	fénymásolat; fotokópia
appareil [m] photostat	
Photostat [m]	
máquina [f] "fotostática"	
фотостат [m]; камераграф [m]	
photostat (machine); cameragraph	fénymásoló készülék;
appareil [m] photostat	
Photostat [m]	
máquina [f] "fotostática"	
фотостат [m]; камераграф [m]	

778.112

reflex copy

copie [f] par réflexion

Réflexkopie [f]

copia [f] por reflexión

рефлексокопия [f]

778.14 *et vide* 026 : 778.14**microphotography**

photomicrographie [f]

Kleinbildphotographie [f]; Mikrophotographie [f]

microfotografía [f]

микрофотография [f]

reflex másolat

778.14

microfilm

microfilm [m]

Mikrofilm [m]

microfilm [m]; micropelícula (rollo o tira de película que contiene una serie de microcopias)

микрофильм [m]; микроплёнка [f]

mikrofényképezés;

mikrofotográfia;

mikrofilmezés

mikrofilm

microcopy; microfilm copy; photomicrocopy†

microcopie [f]; microphotocopie [f]†

Mikrokopie [f]; Mikrophotokopie [f]†

microfotocopia [f]; microscopia [f]

микрокопия [f]; микрофильмокопия [f]; фотомикрокопия

mikromásolat;

mikrofilmmásolat

(micro)film strip; strip microfilm; micro-strip

microfilm [m] en bande

Filmstreifen [m]; Mikrostreifen [m]

microfilm [m] en cinta; m. en tira

форматная микроплёнка [f]; фильмокопия [f]

mikrofilmesik;

mikrocsík

microfilm reader

appareil [m] de lecture (pour microfilm)

Lesegerät [n] für Mikrofilm

aparato [m] de lectura (para microfilm)

микропроекционный аппарат [m]

mikrofilmolvasó

viewer; film v.; hand v.

loupe [f] pour microfilm; visionneuse [f]

Handlesegerät (für Mikrofilm); Filmleser [m]

lente de aumento para microfilm

вьювер [m] (ручной аппарат типа лупы для чтения микрофильмов и микрокарт)

kézi mikrofilmolvasó;

filmnéző

778.14 : 025.354

microcard; micro-card

microcarte [f]

Mikrokarte [f]

microficha [f]

микрокарточка [f]

mikrokártya

**transparent microsheet; t. microfilm sheet;
t. "microcard"**

microfiche [f] transparente; microfiche-film [m]

Microplanfilm [m]; durchsichtige Mikrokarte [f]

microficha [f] transparente; m. película [f]

прозрачный микролист [m]; прозрачный микро-
листовой снимок [m]; прозрачная микро-
карточка [f]

átlátszó mikrolap;

mikrofilmlap

opaque microsheet; o. "microcard"

microfiche [f] opaque

undurchsichtige Mikrokarte [f]; Mikroblatt [n]

microficha [f] opaca

непрозрачный микролист [m]; непрозрачная
микрокарточка [f]

átlátszatlan mikrolap;

á. mikrokártya

"microcard" reader

appareil [m] de lecture pour microfiches

Lesegerät [n] für Mikrokarten

aparato [m] para la lectura de microfichas

аппарат [m] для чтения микрокарточек

mikrokártya-olvasóké-

szülék

778.2

episcope

épiscope [m]

Episkop [n]

episcopio [m]

эпископ [m]

episzkóp; nyomatvetítő

epidiascope

épidiascope [m]

Epidiaskop [n]

epidiascopio [m]

эпидиаскоп [m]

epidiaszkóp

lantern slide; slide

diapositive [f]; cliché [m] de projection

Lichtbild [n]; Diapositiv [n]

diapositiva [f]; vista [f] fija

диапозитив [m] для проекционного фонаря

diapozitív

778.35

aerial map

carte [f] aérienne

Luftbildkarte [f]

mapa [f] aéreo

аэрокарта [f]

mosaic map [amer] (picture put together from aerial photographs)

(carte obtenue par l'assemblage de photographies aériennes)

(Mosaik-Karte [f] aus Fliegeraufnahmen)

(mapa obtenido por un conjunto de fotografías aéreas)

мозаичная карта [f] (из аэрофотоснимков)

légi térkép

mozaiktérkép

(légi fényképezéssel)

778.53

projector; film p.

appareil [m] de projection

Projektionsapparat [m]

máquina [f] de proyección; "proyector"

проекционный аппарат [m]

filmvetítőkészülék;

mozgófilm-vetítő készülék; vetítőgép

929

heraldry

héraldique [m]

Wappenkunde [f]; Wappenkunst [f]

heráldica [f]

геральдика [f]

címertan; heraldika

930.25 *vide* 026 : 930.25**archives**

archives [f pl]

Archiv [n]

archivos [m pl]

архив [m]

levéltár

ENGLISH INDEX

A

A.B.C. (075.2)
A.D.S. 091.5
A.I.S. 091.5
abbreviated entry 025.321.5
abbreviation 003.083
about to be published 655.41
abridge (048)
abridged edition 025.326 (048)
abridgement 025.326 (048)
absolute location 025.8
absorbent paper 676.391
abstract 014.3
abstracting 014.3
abstraction 014.3
academic dissertation (043.2)
academy 061.2
access 024.5
accession book 025.25 : 025.353
accession department 025.22
accession list 025.25 : 025.357
accession number 025.25
accession order 025.8 : 025.22
accessioning 025.25
accessions 025.22
accessions catalogue 025.341 :
 025.2
accessions register 025.25 : 025.353
accident (classification) 025.41 :
 168.1 P
acquisition (of books) 025.22
acquisition department 025.22
acquisitions budget 025.11 : 025.22
adapt 002
adaptation 002
added entry 025.321
addenda 025.33 : 655.255
additional copy 025.2
additions 025.22

addressing machine ; Addressograph
 652.37
adjustable shelves; a. shelving
 022.444
administration, library 025.1
admission card 024.1
admission of readers 024.1
adult education, library for 027.022
advance copy (sheets) 655.3.02
advertisement (085)
advertising strip 686.124.2
aerial map 778.35
afterword 025.338
agreement (author-publisher)
 655.52
aids, visual (086)
aisle between stacks 022.434
aisle of the stack-room 022.434
albertype 774.1
album (047.6) (082)
alcove 022.422
all along (sewing) 686.121.023
"all-over" style 686.123 : 745
all rights reserved 002 : 34
all through 014.5 : 025.3
allonym 025.342
allot, to (call number, etc.)
 025.8 : 022.42
allusion (082.2)
almanac(k) (059)
alphabetical arrangement; alphabe-
 tical order 651.53
alphabetical catalogue 025.34 :
 651.53
alphabetical index of contents
 014.5 : 025.343.1
alphabetical index of places
 014.5 (1/9)
alphabetical list of subject headings
 025.343.1 : 025.323

- alphabetical subject catalogue
 025.343.1
 alphabetical subject index
 014.5 : 025.343.1
 alphabetico-classed catalogue
 025.343.3
 alphabetize, to 014.5 : 025.3
 alphabetization 014.5 : 025.3
 alternative title 025.324
 aluminium plate, print from 762.11
 amateur binding 686.122.3
 ambiguous title 025.324
 ampersand 003.083
 "analytic" 025.322
 analytical entry 025.322
 analytical index 014.5
 analytical subdivisions (UDC)
 025.45 - & .0
 anastatic reprint 655.344
 anepigraphon 025.335 : 025.85
 annals (058)
 annotate (077)
 annotated bibliography 01
 annotated catalogue 025.34 (077)
 annotated edition 025.326 (077)
 annotation (cataloguing) 025.328
 annotator 025.342 (077)
 annual (058)
 anonymous 025.342 : 014.11
 anonymous entry
 025.321 : 025.344
 anonymous literature, catalogue of
 014.11
 anopistographic 091.01
 answers (076.2)
 antedated 025.327 " "
 anthology (082.2)
 antiphonary (0 : 783)
 antiquarian bookseller; a. bookshop;
 a. book trade 655.425
 antique 676.13
 antique finish (paper) 676.33
 "antique" paper 676.13
 apocryphal 025.342
 apostrophe 003.086
 appear; a. shortly 655.41
 appeared, all that has (089)
 appendix 025.338
 application form; a. blank 024.1
 appraisal (048)
 apprentice 023.5 : 37
 "appro", on (approval) 025.221
 approbation, on 025.221
 approval, on 025.221
 aqua fortis 762.2
 aquatint 762.23
 arabesque 745
 Arabic figure 003.353
 Arabic numeral 003.353
 Arabic type 655.244
 archives 026 : 930.25
 archivist 023.5 : 026 (09)
 argument 014.3
 armarian 023.5 : 026.2
 armorial bearing 097 : 929
 armorial binding 686.122.1 : 929
 arms (coat-of-arms) 097 : 929
 arrange, to (a text) 002
 arrangement (filing of papers) 651.5
 arrangement (printing) 655.25
 arrangement of a library 025.8
 arrangement of the shelves 022.42
 arrangement of the shelving 022.4
 arrangement on the shelves 025.8
 art canvas 686.1 : 677
 art leather binding 686.123 : 745
 art of illustration 096.1 : 655.32/.34
 art of the book 09
 art paper 676.34
 art publisher 655.41 (0 : 7)
 article (045)
 artificial characteristic
 025.41 : 168.2
 artificial leather 686.1 : 675.81
 artist's proof 76 : 655.255
 ask for a book 024.61
 assembling 686.121.021
 assembly 061.3
 assistant, library 023.5
 associate librarian 023.4
 association 061.2 & 061.25
 association, private 061.2
 asterisk 003.082.2
 astronomical calendar (059.3)
 astronomical chart (084.3)
 astronomical tables (059.3)
 atlas (084.4)
 atlas size 025.33 : 676
 attendance 024
 attendant 023.5
 attributed to 025.342
 auction 025.224
 auction catalogue 017.3 : 025.224
 augmented edition 025.326 : 002
 authentic 002
 author 025.342
 author analytic 025.322 : 025.342
 author bibliography 012

- author card 025.321 : 025.342
 author catalogue 025.342
 author entry 025.321 : 025.342
 author index 014.5 : 025.342
 author mark 025.421
 author number 025.421
 author, published by the
 025.327 : 655.41
 author-publisher 655.41
 author, voluminous 025.342
 authoress 025.342
 authoritative edition 025.326 : 002
 authority file, list 025.32
 authorized edition 025.326 : 002
 authors, composite 025.342 (082)
 author's copy 655.41
 author's corrections 655.255
 author's edition 025.326 : 002
 author's proof 655.255
 author's revise 655.255
 author's summary 014.3
 authorship 002
 authorship, doubtful 025.342
 authorship, right of 002 : 34
 authorship, supposititious 025.342
 autobiography (092.3)
 autograph 091.5
 autograph document signed (A.D.S.)
 091.5
 autograph ink 003.574
 autograph letter signed [A.L.S.]
 091.5
 autographed by the author; auto-
 graphed copy 025.336
 autography (lithographic process)
 763
 autography (study of autograph
 MSS.) 091.5
 automatic selection 681.177
 auxiliary number 025.42 ()
 auxiliary tables 025.42 () & 025.45
 available 655.41
 available, not yet 024.66
 azure tooling 686.123 : 745
- B**
- back (of a book) 686.123.2
 back (of the page) 025.332
 back cover 686.123.1
 back file (05)
 back: in panels; in sections
 686.122.023
 back margin (of pages) 655.271
- back mark 655.36
 back numbers (05)
 back with raised bands 686.122.023
 background material 002
 backing 686.122.022
 backing sheet 652.5
 backing up 655.27
 backslide 025.354 : 022.9
 bad letter 655.255.2
 badly trimmed 686.122.026
 band (binding decoration)
 686.123.2
 band (book band) 686.124.2
 bands (binding) 686.122.023
 bargains, book 025.221
 bargains, catalogue of book 017.43
 basan 686.1 : 675
 basil 686.1 : 675
 basis of division 025.41 : 168.2
 bastard fount 655.244
 bastard title 025.324
 bastard type 655.244
 battered letter 655.255.2
 battledore 091.11 (075.2)
 bay 022.422
 bazan 686.1 : 675
 belles-lettres (0 : 8)
 bequest 025.227
 bespeak a book, to 024.66
 "best books", list of 016
 best-seller 655.56
 between the lines 655.252.5
 bevelled boards 686.122.4
 bi-monthly (054-2)
 biweekly (053-2)
 bibelot 099.1
 bible paper 676.38
 bibliographer 01
 bibliographic control 002
 bibliographical catalogung 025.32
 bibliographical classification 025.4
 bibliographical description
 025.321
 bibliographical ghost
 025.326 : 098.3
 bibliographic(al) index 01
 bibliographical information 025.5
 bibliographical strip 025.33 : 014.3
 bibliography (listing of books) 01
 bibliography (study of books) 09
 bibliography, critical 09
 bibliography, historical 09
 bibliography, primary 01
 bibliology 09

- bibliomania; bibliomaniac 090.13
 bibliophile 090.1
 bibliothecal classification 025.4
 biennial (058.2)
 bifurcate classification
 025.41 : 168.1
 bilingual dictionary (038)
 bill (085)
 bind a book, to 686.1
 bind in boards; b. i. paper boards
 686.122.4
 bind with cord 686.121.023
 binder's title 025.324 : 686.1
 bindery 686.1
 binding 686.1
 binding book 686.1 : 651.466
 binding, come out of its 024.8
 binding department 025.7 : 686.1
 binding from sheets 686.1 : 025.7
 binding in paper covers
 686.121.023
 binding pattern 686.122
 binding record 686.1 : 651.466
 binding register 686.1 : 651.466
 binding sample; b. specimen
 686.122
 binding slip 686.122
 binding with a folding flap 686.1
 bio-bibliographical catalogue
 025.345
 bio-bibliography 012
 biographee (092.2)
 biography (092)
 biography, collective (092.1)
 biography, national (092.2)
 bishop's charge (0 : 2)
 biting of the acid 762.2
 black face; b. letter 655.244
 black lead 003.576
 black list; b. l. (person on) 024.63
 blacks 655.255.2
 blank column 025.337
 blank cover 686.123
 blank form (083.2)
 blank leaf; b. page 025.334 &
 686.121.021
 blanks 655.252.5
 bled 686.122.026
 "blind" cross-reference 025.321
 blind, library for the 027.6 : 362.41
 blind print 655.27
 blind stamping; b. tooling 686.123
 blind (cross-) reference 025.321
 blind, writing for the 003.24
 block (in catalogue drawer)
 025.354 : 022.9
 block (printing) 655.22
 block-book 092
 block calendar (059.2)
 block letter 655.244
 blotter; blotting pad 651.466
 blotting paper 676.391
 blue book (061)
 blueprint 778.11
 blurb 655.41
 blurred 655.255.2
 board 686.122.4 & 686.123.1
 board label 097
 board, library 023.3
 boards (binding) 686.122.4
 body of the book 025.337
 body size 655.242
 body type 655.244
 bold face 655.244
 bolt 686.122.026
 bone folder 686.124.5
 book band 686.124.2
 book bargains 025.221
 book bargains, catalogue of 017.43
 book barrow 655.424
 book buying 025.22
 book-card 025.6
 book classification 025.4
 book cloth 686.1 : 677
 book collection 025.2
 book-collector 090.13
 book coupon 025.22
 book decoration 096 & 686.123
 book display 021.7
 book drive 025.227
 book end 022.458
 book form, catalogue in 025.353
 book hand 003 : 091
 book-hawker 655.424
 book illustration 096.1 : 655.32/.34
 book-label 097
 book-mark; book-marker 686.124.5
 book number 025.8 : 025.421
 book of arms 097 : 929
 book of hours (0 : 2)
 book (rental), on loan 024.2
 book plat. 097
 book-pocket 025.6
 book, printed (...)
 book production 655
 book purchase 025.22
 book-rest 028
 book selection 025.21

- book-shrine 09 : 022.482
 book sizes 025.33 : 676
 book slip 025.6
 book-stand 022.48
 book store 655.42
 book support 022.458
 book trade 655.4
 book van; b. car; b. wagon 021.65
 bookworm 090.11
 bookbinder 686.1
 bookbinder's craft 686.1
 bookbinder's press 686.12.052
 bookbinding; b., art of 686.1
 bookbinding stamp 686.123 : 682
 bookcase 022.44
 book-jacket 686.124.2
 booklet, thin (041)
 booklist 01
 booklover 090.1
 bookmobile 021.65
 bookseller 655.42
 bookseller's catalogue 017.4
 bookselling 655.42
 (book)shelf 022.45
 bookshop 655.42
 bookstacks 022.43
 bookstall; b. keeper 655.424
 book-stamp, cameo 686.123.1
 bookstock 025.2
 border 745
 borough librarian 023.4 : 027.52
 borough library 027.52
 borrow, to 024.61
 borrower 024.61
 borrower's card 025.6
 borrower's register; b. index 025.6
 borrower's ticket 025.6
 boss (binding) 686.123.5
 bottom edge 686.123.3
 bottom of the page 025.332
 bottom margin 655.271
 bottom note (077)
 bound . 686.1
 bound in paper covers 686.121.023
 bow bracket 003.086
 bowdlerized edition
 025.326 : 098.1
 box (book box for protecting binding) 686.124.4
 box (book box for transporting books) 022.94
 brace (brace) 003.086
 brace (book brace) 022.458
 Bradel binding 686.122.4
 bracket 003.086
 brackets (UDC) 025.45 (1/9)
 brackets 0 (UDC) 025.45 (0...)
 braille 003.24
 braille library 027.6 : 362.41
 branch librarian 023.5 : 021.61
 branch library 021.61
 branch supervisor 023.5 : 021.61
 breviary (0 : 2)
 brief (papal letter) (0 : 2)
 brief case 651.6
 broad classification 025.41 : 168.2
 broad fillet 686.123.2
 broadsheet (041)
 broadside (041)
 brochure (041)
 broken back 686.1 : 024.8
 broken binding 686.1 : 024.8
 broken order 025.421 : 025.8
 brown paper 676.45
 browse, to 028
 brush-polished paper 676.34
 brush-proof 76 : 655.255
 "Brussels system" 025.45
 buckram 686.1 : 677
 budget, library 025.11
 building department 022
 building, library 022
 bull (papal letter) (0 : 2)
 bulletin (045)
 bulletin board 021.7
 burin 762.1
 burnished edges 686.123.3
 business concern 061.5
 business house 061.5
 butterfly plan 022.4
 buying, book 025.22
 bye-laws 024.01

C

- cabinet, catalogue 025.354 : 022.9
 cabinet size 025.33 : 676
 calendar (058) & (059)
 calculating tables (083.5)
 calendered paper 676.34
 calf 686.1 : 675
 calf binding 686.1 : 675
 calfskin 686.1 : 675
 calico 686.1 : 677
 call card 025.5
 call number 025.8 : 022.42
 call slip 025.5 & 025.6
 calligrapher 003

- calligraphic types 655.241 : 003
calligraphy 003
cameo binding; c. bookstamp
686.123.1
camera 771.3
cameragraph 778.11
cancel (canceling leaf, cancellans;
cancellandum 655.255.2
cancel, to (a loan) 025.6
cancel, to (printing) 655.255.1
cancel, to (a subscription)
025.11 : 05
cancel title, reprint with
025.326 : 655.2
canceling leaf 655.255.2
cancellans 655.255.2
cancellation mark 655.255.1
capacity (of shelving) 022.41
capital letter; c. l., small 655.252.1
caption 025.324
caption (of an illustration) (084)
caption title 025.324
carbon copy 652.5
carbon paper 676.372
card (book card) 025.6
card (catalogue card) 025.354
card cabinet 025.354 : 022.9
card catalogue 025.354
card charging system 025.6
card index 025.354
card, reader's 024.1
card tray 025.354 : 022.9
cardboard 676.6
cardboard box 686.124.4
cardboard covers 686.122.4
cardboard cutter 676.6
cardboard, fine 676.61
cardboard scissors 676.6
care (of books) 025.85
caret; c. mark 655.255.1
caricature 741.5
carrel 022.5
carrier, book 022.95
cartography (084.3)
carton 686.124.4
cartoon 741.5
cartouche 745
cartulary 091 (094)
case (binding) 686.122.4
case (book box) 686.124.4
case (typography) 655.252.3
case binding 686.122.5
cased 686.122.5
casing 686.122.4 & 686.122.5
casting off 655.25
catalog 025.3
catalog division, head of
023.5 : 025.3
cataloging 025.3
catalogue 025.3
catalogue code 025.31
catalogue drawer 025.354 : 022.9
catalogue entry 025.321
catalogue of books in print
655.41 : 017.4
catalogue of continuations
025.34 (089)
catalogue of periodicals 025.3 : 05
catalogue, page 025.353
catalogue, public 025.3
catalogue, publisher's
655.41 : 017.4
catalogue raisonné 025.34 (077)
catalogue, thematic (0 : 78)
catalogue, to 025.3
catalogue tray 025.354 : 022.9
catalogue, union 017.11
cataloguer 023.5 : 025.3
cataloguer, chief 023.5 : 025.3
cataloguing 025.3
cataloguing, centralized 025.3 : 021
cataloguing, co-operative
025.3 : 021
cataloguing equipment
022.9 : 025.354
cataloguing room 022.6 : 025.3
cataloguing rules 025.31
cataloguing, selective 025.32
cataloguing technique 025.32
catch letters 014.5
catch stitch 686.122.023
catchword 014.5 : 025.343.1
catchword (printing) 655.251
catchword catalogue; catchword en-
try 025.343.1
catechism (0 : 2) (025)
categorical tables 025.42 ()
"cathedral" binding 686.123 : 745
cellophane cover 686.124.2
censorship 098.1
census 01
center spread 025.332
central library 021.6
certification of librarians 02 : 37
chain indexing 025.343.1
chain lines; c. mark 676.32
chained book 095
chalk drawing 741 : 003.576

- chalk manner 762.112
 chalk-patterned edge 686.123.3
 changed name 025.342
 changed title 025.324
 chap-book (088.3)
 chapter 025.337
 chapter heading 025.324
 character 655.24
 characteristic of division
 025.41 : 168.2
 charcoal drawing 741 : 003.576
 charge (record of loan) 025.6
 charge a book 025.6
 charging desk 025.6 : 022.9
 charging slip 025.6
 charging system 025.6
 chart (graphic) (084.21)
 chart (sea) (084.3)
 charter (094)
 chartulary 091 (094)
 chase (printing) 655.272
 chased edges 686.123
 chasing (binding) 686.123
 cheap edition 025.326 : 655.4
 check, checking 025.2 & 025.8
 check-list 025.25 : 05
 & 025.25 : 089
 chequered 745
 chiaroscuro 761.1
 chief librarian 023.4
 children's book (075.2)
 children's department
 022.6 : 027.625
 children's edition 025.326 (075.2)
 children's librarian 023.5 : 027.625
 children's library 027.625
 China paper 676.38
 chrestomathy (082.2)
 Christian name 025.342
 Christmas book (088.3)
 chromo paper 676.34
 chromolithography 763.2
 chronicle (093.32)
 chronogram 025.327 “ ”
 chronological order 651.53
 church library 026 : 2
 cipher, in 003.26
 circuit edges 686.123.1
 circular (044)
 circulating library 025.6 & 027.3
 circulation 025.6
 circulation department 025.6
 circulation desk 025.6 : 022.9
 circulation record 025.6
 circulation statistics 025.6 : 311
 circulation work 025.6
 cite (082.2)
 city librarian 023.4 : 027.52
 city library 027.52
 clandestine literature 098.1
 clandestine press 655.31 : 098.1
 clasp 686.123.5
 class (in classification)
 025.41 : 168.2
 class mark; c. number 025.421
 class mark, to change 025.421
 classed catalogue 025.343.2
 classical author (0 : 8)
 classical edition 025.326 : 655.4
 classification 025.4
 classification number 025.421
 classification scheme; c. system
 025.4
 classification schedule 025.42
 classified arrangement (of books)
 025.8 : 025.421
 classified catalogue 025.343.2
 classified index 014.5 : 025.4
 classified order 025.343.2
 & 651.533
 classifier 025.4
 “classfile” 651.546
 classify, to 025.4
 clay 003.512
 clay tablet 091.11 : 003.512
 clearing-house: for documentation;
 for information 002.6
 clearing house for duplicates
 025.267
 clean proof 655.255
 cleat 022.454
 clerical assistant; c. staff 023.5 : 651
 cliché (printing) 655.22
 clicker 655.27
 client 024
 clientele, reading 024
 clip 651.466
 clip binder 686.124.3
 clipping (047.6)
 clippings file 651.5 (047.6)
 close classification 025.41 : 168.2
 close matter 655.252.5
 close up 655.252.5
 closed access 024.5
 closed counter; c. c. lending
 025.6 : 022.9
 closed entry 025.321 : 089
 cloth binding 686.1 : 677

- cloth, bookbinder's 686.1 : 677
 cloth boards 686.122.4
 cloth joint 686.122.025
 clump 655.252.5
 coat-of-arms 097 : 929
 coated paper 676.34
 code (of laws) (0 : 34)
 code: catalogue; cataloguing
 025.31
 code, classification 025.4
 code, filing 025.31 : 025.329
 code, in 003.26
 code for classifiers 025.4
 codex 091.14
 collaborator 025.342
 collate, to 002 & 686.121.021
 collation (before binding)
 686.121.021 : 025.33
 collation (bibliographical details)
 025.33
 collation (comparison of texts, etc.)
 002
 collation mark 655.36
 collection (book collection) 025.2
 collection (of essays, etc.) (082.2)
 collective biography (092.1)
 collective entry (in selective cataloguing) 025.32
 collective title 025.324 (089)
 collective work (082)
 college library 027.7
 collotype 774 & 774.1
 colon 003.086
 colon (UDC) 025.45 :
 colophon 025.327 : 655.1
 colour lithograph; c. lithography
 763.2
 colour printing 655.3.024
 colour process 655.3.024
 colour wood-engraving 761.1
 coloured edge 686.123.3
 coloured paper 676.51
 coloured plate (084.1)
 column, in one; columns, in two
 025.337
 combined number 025.45
 come out, to 655.41
 comedy (0 : 8-2)
 comic (news) paper (05) : 8-7
 comic strip (05) : 8-7
 comma 003.086
 commas, inverted 003.086
 & 025.45 “ ”
 to comment on a text (077)
 commentary (077)
 commentator 025.342 (077)
 commercial art (085) : 74
 commercial directory (058.7)
 commerce (or commercial) library
 026 : 33
 commercial library (circulating library) 027.3
 commercial section 027.022 : 33
 commission 061.24
 committee 061.24
 committee, library 023.3
 common subdivisions, table of
 025.42 ()
 company 061.5
 compare, to 002
 compend (023)
 compendium (023)
 compilation (082.2)
 compiler 025.342
 complete bibliography 01
 complete edition 025.326 (081)
 complete works (081)
 completed in manuscript 091.6
 compliments of the author 025.227
 compose 655.251
 composing machine 655.28
 composite authors 025.342 (082)
 composite book; c. work (082)
 composition 655.25
 compositor 655.25
 compound catchwords
 014.5 : 025.343.1
 compound name 025.342
 compound number 025.45
 compound subject-names 025.343.1
 comprehensive abstracting service
 014.3
 comprehensive bibliography 01
 concealed fore-edge painting
 686.123.3
 concerning libraries or librarians
 02
 concluded, to be (089)
 conclusion (048)
 concordance (0 : 22)
 condense (048)
 condition (of a print) 76 : 655.322
 confederation 061.25
 conference 061.3
 confidential documents (082) : 002
 confiscated 098.1
 congress 061.3
 Congress, Library of 026 : 342

- Congressional papers (061)
 connective catalogue 025.345
 connotation 025.41 : 168.1
 consecutive numbering 025.332
 consolidated index 014.5 (089)
 conspectus (083.4)
 consult on the shelf 024.5
 contact copy 778.11
 contemporary (binding) 686.11
 contents (binding) 686.122.025
 contents card 025.321
 contents, list of 025.33 : 014.3
 contents note 025.328
 contents slip 025.33 : 014.3
 contents, summary of 025.33 : 014.3
 contents, table of 025.33 : 014.3
 continuation card 025.321 : 089
 continuation order 025.221 (089)
 continuation register 025.25 : 089
 continuations (089)
 continuations catalogue; c. file; c. list 025.34 (089)
 continuations checklist; continuation record 025.25 : 089
 continued, to be (089)
 continuous pagination 025.332
 contour map (084.3)
 contribution (045)
 controversial pamphlet (041)
 convention 061.3
 conveyor belt 022.95
 conveyor, book 022.95
 co-operative cataloguing 025.3 : 021
 co-ordinate indexing 025.343.1
 co-ordination (UDC) 025.45 +
 copper plate 762.1
 copper(-plate) engraver; copper (-plate) engraving 762.11
 copy (of a book, etc.) 025.2
 copy (of a manuscript, etc.) 652.5 & 655.251
 copy bound in boards 686.122.4
 copy: for personal use; for private use 655.41
 copy in paper boards 686.122.4
 copy in sheets 686.121.021
 copy slip 025.1 (023)
 copy: with leaves uncut; with pages uncut 686.122.026
 copying book 652.5
 copying ink 003.574
 copyright 002 : 34
 copyright date 025.327 " "
- copyright deposit 025.227 : 002 : 34
 copyright, duration of 002 : 34
 copyright, infringement of 002.343
 copyright, international 002 : 34
 copyright library 027 : 002 : 34
 copyright, literary and artistic 347.78
 copyright notice 002 : 34
 copyright, protected by 002 : 34
 copyright, work without 002 : 34
 cord, to bind with 686.121.023
 cordovan 686.1 : 675
 cordwain 686.1 : 675
 corner (of a volume) 686.123.3
 corporate author 025.342 (06)
 corporate body (06)
 corporate entry 025.321 : 06
 correct proofs, to 655.255
 corrected edition 025.326 : 002
 correspondence (0 : 8-6)
 corrigenda 025.33 : 655.255
 corrugated cardboard 676.6
 corrupt a text 002
 corruption of a text 002
 costume-book (0 : 391)
 cotton rag paper 676.11.036
 counter (loan counter) 025.6 : 022.9
 counter-mark 676.32
 counterfeit 002 : 343
 country circulation; country lending 024.6
 country library 027.53
 county librarian 023.4 : 027.53
 county library 027.53
 coupon, book 025.22
 course for librarians 02 : 37
 court hand 003 : 091
 cover 686.122.4 & 686.123.1 & 686.124.2 (084)
 cover design 686.124.2 (084)
 cover title 025.324 : 655.4
 cover, to (printing) 655.3.027
 covering material 686.1 : 67
 "crabs" 655.421
 crayon drawing 741 : 003.576
 crayon manner 762.112
 critical bibliography 09
 criticism (048)
 cropped 686.122.026
 cross classification 025.41 : 168.2
 cross division 025.41 : 168.2
 cross-head 025.324

cross-index 014.5
 cross out, to 655.255.1
 cross-reference 025.321
 crumpled 024.8
 crushed leather 686.1 : 675
 crushed morocco 686.1 : 675
 cryptography 003.26
 cubicle 022.5
 "cubook" 022.41
 cul-de-lampe 655.3.027
 cumdach 09 : 022.482
 cumulated volume 01 (089)
 cumulative bibliography 01 (089)
 cumulative book; c. catalogue;
 01 (089)
 cumulative index 014.5 (089)
 cumulative list 01 (089)
 cuneiform writing 003.323
 curator 023.4 : 069
 curiosa 099
 current bibliography 01
 current number (05)
 current periodicals (05)
 curriculum (075.5)
 cursive letter 655.244
 curves 003.086
 custodian 023.4 : 069
 cut (engraving) 76
 cut edges 686.122.026
 cut-in index 014.5 : 686.123.3
 cut-in note (077)
 cut-in side note (077)
 cut line (084)
 cut the pages, to; cut the edges, to
 686.122.026
 Cutter author marks 025.421
 cutting (047.6)
 cyclopedia (031)
 cyclostyle 652.34
 cylinder press 655.31

D

D. S. (document signed) 091.5
 dagger 003.082.2
 daily (052)
 daily newspaper (052)
 damage 024.8
 damage by readers 025.85 : 024.8
 damaged letter 655.255.2
 damp 025.85
 damp spotted 025.85
 damp stain 025.85
 dash 003.086

date due 025.6 " "
 date file 025.6 " "
 date guide 025.6 " "
 date label 025.6 " "
 date of issue 025.6 " "
 date of imprint 025.327 " "
 date of printing 025.327 " "
 date of return 025.6 " "
 date record 025.6 " "
 date slip 025.6 " "
 date stamp 651.465
 de luxe binding 686.122.1
 de luxe edition 025.326 : 655.4
 dead matter 655.257
 death-roll (092.2)
 decennial (058.2)
 decimal 025.45
 decimal classification 025.45
 decimal division 025.45
 decimal number 025.45
 deck 022.431
 deckle-edged paper 676.34
 declaration (045)
 decorated by tooling 686.123
 decorated initial 003.081 : 745
 decorated spine 686.123.2
 decoration 745
 dedication 025.336
 dedication, autographed with
 025.336
 dedicatory letter 025.336
 deed (legal document) 002 : 34
 defaulter 024.63
 defective 025.33 : 025.85
 definitive edition 025.326 : 002
 deleatur 655.255.1
 delete 655.255.1
 deletion mark; d. sign 655.255.1
 deliver on sale or return
 655.428.2 : 05
 delivery (of books) 025.6
 delivery desk 025.6 : 022.9
 delivery room; d. station 025.6
 Delta collection (Library of Congress) 098.1
 denotation 025.41 : 168.1
 dentelle border 745
 departments 025
 department, head of a 023.5 : 025
 departmental library 027.7
 deposit (money) 024.2
 deposit (permanent loan) 025.68
 deposit copy 025.227 : 002 : 34
 deposit station 021.61

- depository library 027 : 022.41
 deputy librarian 023.4
 description (cataloguing) 025.321
 description, bibliographical 025.324
 desideratum; desiderata 025.21
 design (084.11) : 741
 desk (loan) 025.6 : 022.9
 detective novel; d. story (0 : 8-3)
 develop, to (photography); developing 77.023
 developer (photography) 77.023
 diacritical marks 003.082
 diacritical points 003.082
 diaeresis 003.082
 diagram (084.21)
 diapositive film transparency 77.063
 diary (093.32)
 diazo-print; diazo transparency 778.11
 diced (binding) 686.123 : 745
 dichotomy 025.41 : 168.1
 dictaphone 653 : 681.84
 dictionary (03)
 dictionary catalogue 025.345
 didactic work (0 : 8)
 die stamp 651.465
 difference (classification) 025.41 : 168.1 P
 differential spacing 652.3
 digest (023)
 dime novel (0 : 8-3)
 diplomatic 091 (094)
 diptych 091.14
 direction line 655.36
 direction word 655.251
 director of libraries 023.4
 directors, board of 023.3
 directory (058.7)
 dirty proof 655.255
 discard 025.2
 discharge books, to 025.6
 discontinue (a subscription) 025.11 : 05
 discontinued (089)
 discount 025.22 (085.6)
 display 022.48
 display case 022.48
 display stand 022.48
 display type 655.244
 display work (printing) 655.263
 disposal; dispose of 025.2
 dissertation, academic (043.2)
 distance between lines 655.252.5
 distribute the type 655.257
 district library 027.53
 diurnal (0 : 2)
 divide a word (at the end of the line) 003.082
 divinity circuit 686.123.1
 divisions 025
 division head 023.5 : 025
 divisional librarian 023.5 : 025
 document (0...)
 document cover 651.54
 document signed 091.5
 documentalist 023.5 : 002
 documentary 002
 documentary reproduction 778.1
 documentation 002
 documentation centre 002.6
 documents, confidential (082) : 002
 dog-eared; dog's-eared 024.8
 donation 025.227
 donation book 025.227
 donor 025.227
 Doric 655.244
 dorse 091.1
 dossier (082) : 002
 dots, three 003.082
 dotted line 003.082 & 686.123.2
 dotted manner 762.112
 dotted plate; d. print 762.112
 double (printing) 655.255.2
 double columned 025.337
 double dagger 003.082.2
 double entry 025.343.2 & 025.45
 double leaf 091.12
 double letter 655.249
 double-line fillet 686.123.2
 double obelisk 003.082.2
 double overs 655.3.023
 double page 025.332
 double register (book mark) 686.124.5
 double-sided shelving 022.44
 double-spaced 652.3
 doublure 686.123.4
 doubtful authenticity; d. authorship 025.342
 doubtful ownership 097
 draft 002
 draft, to 002
 draft, to (a report) (045)
 drama (0 : 8-2)
 drawer, catalogue 025.354 : 022.9
 drawing; d. in Indian ink 741 & 741 : 003.574

drawing paper 676.35
 drawing pin 651.466
 drawn 741
 dress an illustration 655.3.027
 drop, to (a subscription) 025.11 : 05
 drop-down title 025.324
 drop folio 025.332
 drop letter 003.081
 dry-point; d.-p. etching 762.21
 dry process (photography) 77.023
 due back 024.63
 dummy (shelf dummy) 025.8
 dummy volume) 655.421
 duodecimo 025.33 : 676
 duplicate 025.26
 duplicate entry (classified catalogue) 025.45
 duplicate title 025.335
 duplicate, to 652.34
 duplicated letter 651.72
 duplicating book 652.5
 duplicating machine; duplicator 652.34
 duplicator: flat bed; rotary stencil; spirit 652.34
 dust-cover; d.-jacket 686.124.2
 dwarf book 099.1

E

economics library 026 : 33
 edge-notched card 681.177 : 025.354
 edges 686.122.026
 edges: burnished; gilt 686.123.3
 edifying work (0 : 8)
 edited 025.342
 editio princeps 025.326 : 002
 edition 025.326
 edition binding 686.122.5
 edition, preliminary 025.326 : 002
 edition, provisional 025.326 : 002
 edition published in parts (089)
 edition, unauthorized 025.326 : 002
 edition, variorum 025.326 (077)
 editor (of a book) 025.342
 editor (of a periodical) (05) : 07
 editor, chief (05) : 07
 editor, responsible (05) : 07
 editorial (046)
 editorial office (05) : 07
 editor's office (05) : 07
 education, professional 02 : 37

eggshell finish (paper) 676.33
 eighteenmo, eighteens 025.33 : 676
 eights 025.33 : 676
 electro; electrotype 655.222
 electronic facsimile transmission 654.17
 elephant folio 025.33 : 676
 elevator, book 022.95
 elucidated 025.342
 em 655.243
 em dash 003.086
 emboss, to 686.123
 embossing 686.123
 en 655.243
 enamel binding 686.123 : 745
 enamelled paper 676.34
 enclosure, staff 022.6 : 022.9
 encyclopaedia (031)
 end (of a bookcase) 022.443
 end leaf 686.123.4
 end-paper 686.123.4
 end-piece 655.3.027
 endorsing ink 003.574 : 651.465
 endowment 061.27
 engraved 686.123 & 762.1
 engraved title page 025.335 : 76
 engraving 76
 engraving in the stippled manner 762.112
 engraving-needle 762.2
 enlarged edition 025.326 : 002
 enrolment (of documents) 091.13
 enrolment of readers 024.1
 enter under, to 025.323 & 025.342 & 025.343.1
 entering (accessions) 025.25
 entitled 025.324
 entry (cataloguing) 025.321
 entry word 025.323
 enumerative bibliography 01
 ephemeris (059.3)
 epic novel (0 : 8-3)
 epic poem (0 : 8-1)
 epidiascope 778.2
 epigraph 097
 epilogue 025.338
 episcope 778.2
 epistle (0 : 8-6)
 epithet 025.342
 epitome, epitomize (048)
 equals (UDC) 025.45 =
 equipment 022.9
 erase, to 003.58
 erotic literature; erotica 098.1

errata; e. slip 025.33 : 655.255
 erratic pagination 025.332
 error, printer's 655.255.2
 escapist literature (0 : 8)
 escutcheon 097 : 929
 esparto paper 676.13
 essay (0 : 8-4)
 essays, miscellaneous (08)
 essential characteristic
 025.41 : 168.2
 establishment 061.27
 etched 762.2
 etcher 762.2
 etching 762.2
 etching-needle 762.2
 evaluation (048)
 even-numbered page 025.332
 evolutionary order 025.41 : 168.2
 ex-library copy 097
 exact classification 025.41 : 168.2
 excerpt (082.2)
 exchange 025.226
 exchange centre 025.226
 exchange, international 025.226
 exclamation mark 003.086
 exercise book 651.466
 exercises (076)
 exhausted edition 025.326 : 655.41
 exhaustive division 025.41 : 168.2
 exhibition 022.48 & 061.4
 exhibition case 022.48
 exhibition room; e. hall
 022.6 : 061.4
 expansion 025.22
 expansion, allowance for 022.41
 expansion, provision for 022.41
 expiration, expiry 025.11 : 05
 explained 025.342
 explanatory note 025.328
 explicit 093 : 025.321
 exponent 003.353
 exposure (photography) 77.022
 expurgated edition 025.326 : 098.1
 extend a loan 024.64
 extension (logic) 025.41 : 168.1
 extension (UDC) 025.45
 extension card 025.321
 extension work; e. service 021.4
 external reader 024.1
 "extra" (binding) 686.122.1
 extra copy 025.2
 extra-illustrated 025.33 : 77
 extract (082.2)
 extracted article (041)

F

fable (0 : 8-3)
 face (of a letter) 655.241
 facet; faceted 025.41 : 168.1
 facetae (088.3)
 facsimile 091.507
 facsimile binding 686.1
 facsimile edition; f. reprint
 025.326 : 655.2
 facsimile reproduction
 025.326 : 655.2 & 091.507
 factotem initial 003.081 : 745
 factum (041)
 faculty library 027.7
 faded 025.85
 fair 061.4
 fairy story; fairy-tale (0 : 8-3)
 fake, faked 002 : 343
 false date 025.327 " "
 family name 025.342
 family record book (093.32)
 family tree 092
 fan style 686.123 : 745
 fancy fillet 686.123.2
 fancy letter 003.081 : 745
 fanfare style 686.123 : 745
 fashion book (0 : 391)
 fashion magazine (05) : 391
 fashion-plate (084) (0 : 391)
 fastener, paper 651.466
 fat face 655.244
 faulty margin 655.271
 featherweight paper 676.33
 federation 061.25
 fee: loan; rental 024.2
 festschrift (08)
 fiction (0 : 8-3)
 field work 027.53
 figure (illus.) (084.11)
 figure (numeral) 003.352 &
 003.353
 file (082) : 002 & 651.5
 file cover 651.54
 file, to (cards) 025.329
 file, to (papers, documents) 651.5
 filer 025.329
 filigree initial 091.31
 filing (of cards) 025.329
 filing (of documents) 651.5
 filing cabinet 651.546
 filing-car 022.9 : 025.329
 filing code 025.31 : 025.329
 filing medium 025.323

filing of cards by subject
 025.343.1 : 025.329
 filing word 025.323
 fillet 686.123.2
 film (photographic) 771.53
 film library 026 : 778.53
 film projector 778.53
 film viewer 778.14
 films: list of; index of 01 : 771
 filmstrip: collection; library
 026 : 778.14
 final authoritative edition
 025.326 : 002
 final proof; f. revise 655.255
 finance, library 025.11
 finding list 01 (023)
 fine 024.63
 fine art publisher 655.41 (0 : 7)
 fine cardboard 676.61
 fine copy 025.222 & 099
 fine edition 025.326 : 655.4
 fine lines 676.32
 finish (of paper) 676.33
 finish printing 655.3.02
 finishing (binding) 686.123
 firm 061.5
 first edition 025.326 : 002
 first forme 655.27
 first name 025.342
 first novel (0 : 8-3)
 first printing 655.27
 first proof 655.255
 first side 655.27
 first word, to enter under 025.344
 five-yearly (058.2)
 fix, to (photography) 77.023.7
 fixed location 025.8
 fixed shelves; f. shelving 022.444
 flag 025.354
 flat back 686.122.025
 flat proof (colour printing)
 655.3.024
 fleuron 745
 flexible binding 686.122.9
 flexible notation 025.41 : 003
 flexible sewing 686.121.023
 floor load 022.438
 floor of stack-room 022.431
 floor, perforated (cast-iron) 022.435
 floral ornament 745
 floret 655.3.027 & 745
 flourish 091.5 & 745
 flush paragraph 655.251
 fly-leaf 686.123.4

fly-title 025.324
 fo. 025.33 : 676
 fold 686.121.021 & 686.122.026
 fold, to 686.121.021
 folder 651.54
 folding 686.121.021
 folding bone; f. stick 686.124.5
 folding map (084.33)
 foldings 025.33 : 676
 foliate 025.332
 foliation 025.332
 folio 025.33 : 676
 follow copy 655.251
 follow-up notice 024.63
 font 655.24
 foolscap (paper size) 025.33 : 676
 foot of the page 025.332
 footnote (077)
 fore-edge 655.271 & 686.123.3
 fore-edge painting 686.123.3
 forename 025.342
 foreword 025.336
 forged, forgery 002 : 343
 form: (of presentation); of publica-
 tion (0...)
 form (blank) (083.2)
 form (UDC) 025.45 (0...)
 form class 025.42 (02/08)
 form entry 025.343 (0...)
 form heading 025.343 (0...)
 form subdivisions (UDC)
 025.42 (0...)
 format 025.33 : 676
 forme (printing) 655.272
 forrel; forril 686.124.2 : 093
 fortnightly (053-2)
 forwarding (binding) 686.122.02
 foul proof 655.255
 foundation 061.27
 foundry proof 655.225 : 655.255
 fount 655.24
 four-colour process 655.3.024.4
 foxed 025.85
 foxing 025.85
 free-hand drawing 741
 free library 027.4
 free translation 025.326 : 4
 French joint 686.122.025
 frequency of publication (052/058)
 front cover 686.123.1
 frontispiece (084)
 fugitive-facts file 651.5
 fugitive material (047.6)
 full binding (leather) 686.122.1

full-bound 686.122.1
 full cataloguing 025.32
 full face 655.244
 full name 025.342
 full-page illustration (084.1)
 full-page plate (084.1)
 full-size 025.33 : 676
 full stop 003.086
 full title 025.324
 funny story (0 : 8-7)
 furniture 022.9
 furniture (typography) 655.252.5
 further copy 025.2
 further training, course of 02 : 37

G

galley 655.25
 galley proof 655.255
 gap 025.2
 gathering 025.331 & 686.121.021
 gauffered 686.123
 gazette (052)
 gazette, official (05) (061)
 gazetteer (084.3) : 014.5
 genealogical table; g. tree 092
 general bibliography 011
 general catalogue 025.34
 general index 014.5 & 025.33 : 014.5
 general library 027
 general works 025.42 : 00
 generalia 025.42 : 00
 genus 025.41 : 168.1 P
 geographical subdivisions
 025.42 (1/9)
 geological survey map (084.3)
 ghost edition 025.326 : 098.3
 gift 025.227
 gift book (088.3)
 gild, to 686.41
 gilt back 686.123.2
 gilt edges 686.123.3
 gilt sides 686.123.1
 glair 686.41
 glair-patterned edge 686.123.3
 glassine paper 676.34
 glazed greaseproof paper 676.34
 glazed paper 676.34
 gloss (077)
 glossary (033)
 glossy paper 676.34
 glue 686.122.024
 goatskin 686.1 : 675
 goffered 686.123
 goffered edges 686.123.3

goffering 686.123
 gold leaf 686.41
 gold pressing 686.41
 gold stamped; g. stamping 686.41
 gold tooled; g. tooling 686.41
 gospel-book (0 : 225)
 Gothic pointed letter 655.241 : 093
 Gothic, printer's 655.244
 Gothic round letter 655.241 : 093
 Gothic type 655.244
 gouge index 014.5 : 686.123.3
 government documents (061)
 government library 027.54
 government publications (061)
 governors, board of 023.3
 gradual (0 : 783)
 grain of leather 686.1 : 675
 grained (leather) 686.1 : 675
 grained edge 686.123.3
 gramophone record (086.7)
 & 01 (086.7)
 gramophone record library
 026 (086.7)
 granularized book 025.33 : 77
 granulated paper 676.515
 graph (084.21)
 graphite 003.576
 grating 022.435
 graver 762.1
 graver's chisel 762.1
 graving tool 762.1
 greaseproof paper 676.34
 grease-spotted 024.8
 Greek type 655.244
 gripper margin 655.271
 groove (binding) 686.122.022
 Grotesque 655.244
 growth (of stock) 025.22
 growth, allowance for 022.41
 guarantor 024.1
 guard (binding) 686.121.022
 guard book catalogue 025.353
 guard-sheet; guard-sheet,
 transparent (084)
 guide (026) & 022.457
 guide book (026)
 guide card 025.354
 guide slip 025.1 (023)
 guillotine 686.122.026
 gutter; g. margin 655.271

H

half-binding 686.122.2
 half cloth (binding) 686.1 : 677

half-dark type

half-dark type 655.244
 half-leather binding 686.122.2
 half-linen (binding) 686.1 : 677
 half-title 025.324
 half-tone 777.32
 half-tone screen 777.32
 half-volume 025.332
 half-yearly (054-6)
 hand composition 655.251
 hand gilding 686.41
 hand-made paper 676.2.021
 hand-press 655.31
 hand-set 655.251
 hand sorting 681.177
 hand viewer 778.14
 handbill (085)
 handbook (023)
 handing back; h. in 024.62
 handlist 01 (023)
 handsome copy 099
 handwriting 003
 handy atlas (084.4)
 hanging indentation 655.251
 hatch; h. system 025.6 : 022.9
 head (heading) 025.324
 head (of a volume) 686.123.3
 head (of the page) 025.332
 head-cap 686.122.025
 head librarian 023.4
 head margin 655.271
 head-ornament 655.3.027
 head-piece 655.3.027
 head to foot 025.8
 head to tail 025.8
 headband 686.122.025
 heading (caption) 025.324
 heading (entry word in cataloguing) 025.323
 heading (entry word in indexing) 014.5
 headline 025.324 : 07
 hectograph (apparatus) 652.34
 hectograph(ic) ink 003.574 : 652.34
 hectographic process: clay; gelatine;
 liquid, spirit 652.34
 hectography 652.34
 height to paper 655.242
 heraldic device 097 : 929
 heraldry 929
 hierarchy 025.41 : 168.2
 hieroglyph 003.322
 hieroglyphics 003.322
 hinge 686.121.022
 historiated initial 003.081 : 745

historical bibliography 09
 historical subdivisions 025.42 " "
 history card 025.321
 hoax (088.5)
 holdings 025.2
 hole (in a card) 025.354 : 681.177
 hollow back binding 686.122.5
 holograph 091.5
 home bindery 025.7 : 686.1
 home lending 025.6
 home-reading department 025.6
 homonym 025.342
 homonymous 025.342
 horn-book 091.11 (075.2)
 hospital library 027.6 : 362.11
 hours, book of (0 : 2)
 hours of opening 024.3
 house magazine; h. organ (05) : 65
 humidity 025.85
 humorous literature (0 : 8-7)
 humorous (news)paper (05) : 8-7
 humour (0 : 8-7)
 hydrographic chart (084.3)
 hymn book (0 : 783)
 hymnal (0 : 783)
 hyphen (UDC) 025.45
 hyphen; hyphen(ate), to 003.082

I

iconography 01 (084)
 identification card 024.1
 ideogram; ideograph 003.32
 illuminated initial 003.081 : 091.31
 illumination 091.31
 illustrated (084)
 illustrated cover 686.124.2 (084)
 illustrated edition 025.326 (084)
 illustration (084) & (084.11)
 illustration, art of 096.1 : 655.32/.34
 illustration, full-page (084.1)
 illustrator (084)
 imaginative literature; i. work (0 : 8)
 imbrication 745
 imitation art paper 676.34
 imitation binding 686.1
 imitation leather 686.1 : 675.81
 immoral books 098.1
 import, right of free 025.221
 impose, to 655.27
 imposition 655.27
 impression (edition) 025.326 : 655.2
 impression (in printing) 655.2
 imprimatur 098.11

- imprint 025.327
 in print 655.41
 in slip(s) 655.255
 in stock 655.41
 inaugural address; i. dissertation (043.5)
 incipit 093 : 025.321
 incomplete 025.33 : 025.85
 incorporation of entries in a catalogue 025.329
 increase of stock 025.22
 incunable 093 : 655.1
 incunabulum 093 : 655.1
 in cut note (077)
 indelible ink 003.574
 indent, to 655.251
 indentation 655.251
 index (083.86) & 014.5
 index (number) 003.353
 index (to one book) 025.33 : 014.5
 index, to 014.5 & 014.5 : 05
 index bibliographic(al) 01
 index : consolidated; cumulative 014.5 (089)
 index entry 014.5
 index map (084.3)
 index of places 025.343.1 (1/9)
 index, sectionalized 014.5
 indexing 014.5
 indexing service 014.5
 India paper; I. proof paper 676.38
 Indian ink 003.574
 Indian ink sketch; I. i. drawing 741 : 003.574
 indicative abstract 014.3
 indicator 025.6
 individual bibliography 012
 inferior letter (or figure) 003.082.2
 infima species 025.41 : 168.2
 information bureau 026 : 025.5
 information card 025.321
 information centre 002.6
 information department 025.5
 information desk 025.5
 information retrieval 025.5 : 681.177
 informative abstract 014.3
 infringement of copyright 002 : 343
 initial; i. letter 003.081
 initial; decorated; ornamental 003.081 : 745
 ink 003.574
 ink pad 651.465
 inlay; inlaying 686.123
 inner form (0...) & 025.42 (0 : ...)
 inner margin 655.271
 inscribed copy 025.336
 insert (illustrations, etc.) 686.121.022
 insert, to (extra entry) 025.329
 inserted card 025.329
 inserted leaf 686.121.022
 inserted paragraph 025.337 : 07
 insertion in a text 002
 insertion mark 655.255.1
 inset; insetting 686.121.022
 inset map (084.3)
 inside cover 686.123.4
 inside lining, ornamental 686.123.4
 inside margin 655.271
 inspector of branches 023.5 : 021.61
 instalment (089)
 institute 061.21
 institution 061.21
 institution (endowed) 061.27
 institution, private 061.2
 institutional library 027.2
 intaglio engraving 762
 intaglio printing 655.35
 intellectual work 001
 intension 025.41 : 168.1
 intercalated card 025.329
 intercalation (classification) 025.41 : 168.2
 intercalation in a text 002
 interim binding 686.122.9
 interim report (047.1)
 interlacings 686.123 : 745
 interleaf 025.332
 interleaved 025.332
 interleaving 025.332
 inter-library lending; i.-l. loan 024.6
 interlinear 655.252.5
 interlinear blank 655.252.5
 interlinear space 655.252.5
 interlinear translation 025.326 : 4
 international catalogue card 025.354
 international copyright 022 : 34
 international exchange of publications 025.226
 interpolated card 025.329
 interpolation in a text 002
 interpreter; interpreting machine 681.177
 interrogation mark 003.086
 interurban circulation; i. lending 024.6

introduction

introduction 025.336
 inventory 025.2
 inventory of a museum collection
 01 : 069
 inventory, take an 025.2
 inversion of title 014.5 : 025.344
 inverted commas 003.086
 inverted commas (UDC)
 025.45 " "
 inverted entry 014.5
 inverted heading 014.5
 inverted number 025.45
 inverted title 014.5 : 025.344
 island stack; i. case 022.432
 issue (edition) 025.326 : 655.2
 issue (lending) 024.66
 issue (of a serial or periodical) (089)
 issue desk 025.6 : 022.9
 issue guides 025.6
 issue tray 025.6
 issued 024.66
 italic type 655.244
 italics 655.244
 ivory boards; i. sides 686.123.1

J

Japanese vellum 676.34
 job-printing; j.-work 655.263
 jobbing 655.263
 joint (binding) 686.122.025
 joint author 025.342
 joint catalogue 017.11
 journal (05)
 journal (diary) (093.32)
 journalism (05) : 07
 journalist (05) : 07
 jumbled type 655.255.2
 junior assistant 023.5
 junior department 022.6 : 027.625
 junior library 027.625
 just issued; j. published 655.41
 justify 655.252.5
 juvenile book (075.2)
 juvenile department 022.6 : 027.625
 juvenile edition 025.326 (075.2)
 juvenile library 027.625

K

keep standing (printing) 655.257
 keep up to date, to 025.3
 keeper 023.4 : 069 & 023.5 : 025
 kern; kerned letter 655.24

key (to the signs used) (084.3)
 key word 014.5 : 025.343.1
 kind of binding 686.122.1/9
 knocking-down 686.122.022
 knocking out the groove
 686.122.022
 knotwork 686.123 : 745
 knowledge 001

L

label 651.466
 label (book label) 097
 label holder (on catalogue)
 025.354 : 022.9
 label holder (on shelf) 022.457
 lace-in, to; lace-in the slips, to
 686.122.025
 lacework border 745
 lacework tooling 686.123 : 745
 lacework tooling on inside of cover
 686.123 : 745
 lacking 025.33 : 025.85
 lacking the title-page
 025.335 : 025.85
 lacuna 025.2
 laid paper 676.32
 lampoon (041)
 lampoonist (041)
 language 025.45 = & 4
 lantern slide (086) & 778.2
 large face 655.241
 large folio 025.33 : 676
 large paper 676.33
 large paper edition 025.326 : 676.33
 law 34
 law library 026 : 34
 lay out 655.25
 leaded 655.252.5
 leaded matter 655.251
 leader (046)
 leaders 003.082
 leading 655.252.5
 leading article (046)
 leads 655.252.5
 leaf 025.332
 leaf number 025.332
 leaflet (folded) (041)
 lean-face type 655.244
 learned library 027.021
 learner 023.5 : 37
 learning 001
 leather 675
 leather binding 686.1 : 675

- leather: close-grained; coarse-grained
 ned; fine-grained 686.1 : 675
 leatherette 686.1 : 675.81
 lecture (042)
 ledger 651.466
 ledger catalogue 025.353
 ledger charging 025.6
 legal document 002 : 34
 legend (of an illustration) (084)
 legend (tale) (0 : 8-3)
 lend 024.6
 lending 025.6
 lending collection 025.6 : 025.2
 lending department 025.6
 lending form 025.6
 lending library 025.6
 lending out of town 024.6
 lending stock 025.6 : 025.2
 lending system 025.6
 lent 024.66
 let-in note (077)
 letter (0 : 8-6)
 letter by letter 014.5 : 025.3
 letter, duplicated 651.72
 letter-head 651.71
 letter, printing 655.24
 letter-spaced 655.252.5
 lettered proof 76 : 655.255
 lettering panel 686.123.2
 letterpress 025.337
 letter-writing, art of (0 : 8-6)
 Lettre: de forme; somme; batarde
 655.241 : 093
 levant 686.1 : 675
 lexicographer, lexicology (03)
 lexicon (03)
 librarian 023.5
 librarian-in-charge 023.5
 librarian in training 023.5 : 37
 librarianship 02
 librarianship, school of 02 : 37
 library 02
 library administration 025.1
 library association 02 : 061.2
 library authority 021 : 061.1
 library classification 025.4
 Library Commission 021 : 061.1
 library economy 02
 library edition 025.327 : 686.122
 library, institutional 027.2
 library management 025.1
 Library of Congress 026 : 342
 library organization 021
 library policy 025.1
 library profession 02
 library rate 025.11
 library routines 025.1 (023)
 library school 02 : 37
 library science 02
 library science, school of 02 : 37
 library sign 021.7
 library stamp 651.465
 librettist (0 : 782)
 libretto (0 : 782)
 lift, book 022.95
 ligature 655.249
 light-face type 655.244
 lightweight buckram 686.1 : 677
 lightweight paper 676.3
 limited edition 025.326 : 655.2
 limp binding; l. covers 686.122.9
 line (binding decoration) 686.123.2
 line (printing) 655.252.5
 line block 655.225
 line-casting machine 655.281
 line drawing 741
 line-engraving 762.111
 line-etching 762.2
 line space 655.252.5
 line spaced too closely 655.252.5
 lined 686.123.4
 lining 686.123.4
 lining paper 686.123.4
 lino-cut 761.12
 linoleum block 761.12
 linotype 655.281
 list, bibliographical 01
 list of contents 025.33 : 014.3
 list of illustrations 025.33 : 014.3
 list of signatures 686.121.021
 list, publisher's 655.41 : 017.4
 list, waiting 024.66
 literal 655.255.2
 literal translation 025.326 : 4
 literary agent 655.52
 literary and artistic copyright 347.78
 literary disguise (0 : 8)
 literary property 002 : 34
 litho 676.39 : 763
 lithograph; lithographer 763
 lithographic paper 676.39 : 763
 lithographic printer 763 : 655.34
 lithographic printing 655.342
 lithography 763
 lithophotography 775 : 763
 loaded paper 676.34
 loan 024.61 & 025.6
 loan collection 025.6 : 025.2

loan department 025.6
 loan desk 025.6 : 022.9
 loan desk schedule 025.1 (083.85)
 loan fee 024.2
 loan library 025.6
 loan library rules 024.6
 loan, on 024.66 & 025.6
 loan period 024.62
 loan record; l. register 025.6
 loan statistics 025.6 : 311
 loan system 025.6
 loans work 025.6
 local bibliography 015
 local circulation 024.6
 local lending 024.6
 local list 025.42 (1/9)
 local loans 024.6
 location index 014.5 : 027.53
 location mark 025.8 : 022.42
 location of a book 025.8
 locking clasp 686.123.5
 locking up (of the formes) 655.272
 logic 16
 logogram 003.083
 logotype 655.249
 long letter 655.252.1
 long (term) loan 025.68
 look up (a book) on the shelf 024.5
 loose back binding 686.122.5
 loose-leaf binding 686.124.3
 loose-leaf book (082) : 686.124.3
 loose-leaf catalogue 025.353
 loose-leaf volume (082) : 686.124.3
 lower-case letter 655.252.1
 lower edge 686.123.3
 lozenge pattern 686.123 : 745
 luxury binding 686.122.1
 lyric-writer (0 : 782)

M

machine composition 655.28
 machine direction of the paper
 676.2.022
 machine-finished paper 676.33
 machine literature searching
 025.5 : 681.177
 machine-made paper 676.2.022
 machine paper 676.2.022
 machine proof 655.255
 machine revise 655.255
 machine sorting 681.177
 mackle 655.255.2
 magazine (05)

magazine case 686.124.4 (05)
 magazine room 022.5 (05)
 main card 025.321
 main catalogue 025.34
 main class 025.41 : 168.2
 main entry 025.321
 main library 021.6
 main title 025.324
 main title page 025.335
 maintenance costs 022 : 025.11
 maintenance department 022
 make-ready, to (making-ready)
 (printing) 655.271
 make-up, physical 655
 make-up, to (printing) 655.27
 maker-up 655.27
 management, library 025.1
 manilla paper 676.45
 manual selection 681.177
 manuscript 091
 manuscript (author's) 655.251
 manuscript card 025.354
 manuscript catalogue 025.351
 manuscript copy 002 : 655.2
 & 655.251
 manuscript, illuminated 091.31
 manuscript note (077)
 map (084.3)
 map, aerial 778.35
 map cabinet (084.3) 022.44
 map collection 026 : (084.3)
 map-making (084.3)
 map, mosaic (aerial photography)
 778.35
 map pin (084.3)
 map projection (084.3)
 map publisher 655.41 (084.3)
 marbled edge 686.123.3
 marbled paper 676.53
 mare's nest (088.5)
 margin 655.271
 margin, even right-hand 652.3
 marginal figure 003.353
 marginal note (077)
 marginal punched card
 681.177 : 025.354
 marginalia (077)
 mask, to 655.3.027
 master negative film 77.064
 matrix (printing) 655.212
 matter (printing) 655.25
 mechanical charging 025.6
 mechanical documentation
 002 : 681.177

- mechanical justification of right-hand margin 652.3
 mechanical selection 681.177
 mechanical wood 676.15
 medium-faced type 655.244
 meeting 061.3
 membership voucher 024.1
 membrane 091.1
 memoir (092.2)
 memoirs (092.3)
 memorial (092.2)
 memorial volume (08)
 mending (binding) 686.1 : 025.85
 mental work 001
 metal ornaments 686.123.5
 metallography 776
 mezzotint 762.13
 microcard 025.354 : 778.14
 & 778.14 : 025.354
 microcard reader 778.14 : 025.354
 microscopy 778.14
 microfilm: collection; library
 026 : 778.14
 microfilm; m. strip 778.14
 microfilm copy 778.14
 microfilm reader 778.14
 microphotography 778.14
 microsheet 778.14 : 025.354
 microstrip 778.14
 mildew 025.85
 mill board 676.61
 mimeograph 652.34
 miniature (084.13)
 miniature edition 025.326 (023)
 miniature manuscript 091.31
 miniature-painter 091.31
 miniature score (0 : 78)
 miniaturist 091.31
 mint copy 099
 minute classification 025.41 : 168.2
 minutes (045)
 miscellanea (08)
 miscellany (08)
 misplace a book 025.8
 misprint 655.255.2
 missal (0 : 2)
 missing 025.33 : 025.85
 missing issue; m. number
 (05) : 024.8
 mitred decoration 686.123 : 745
 mixed notation 025.41 : 003
 mobile library 021.65
 mode of publication (...)
 moisture 025.85
 mold 025.85
 mold 655.212
 monastery library; monastic l.
 026 : 2
 monastic binding 686.11
 monastic librarian 023.5 : 026.2
 monograph (04)
 monograph, bibliographical 016
 monotype; m. casting machine
 655.282
 monotype keyboard 655.282
 monthly (054)
 morocco 686.1 : 675
 morocco-lined 686.123.4 : 675
 morgue (092.1)
 mortice, mortise to 655.3.027
 mosaic map (aerial photography)
 778.35
 motto 097
 mould 025.85
 mould 655.212
 mount 025.329
 mount on cloth; m. o. guards
 686.121.022
 movable location 025.8 : 025.421
 movable type, printing from 655.2
 move, to (books) 025.8
 mull 686.1 : 677
 multilingual dictionary (038)
 multiple entry 025.343.2
 municipal librarian 023.4 : 027.52
 municipal library 027.52
 music-book (0 : 78)
 music paper 676.31 (0 : 78)
 music, printed (0 : 78)
 music publisher 655.41 (0 : 78)
 mystery story (0 : 8-3)
 mystification (088.5)
- N**
- n.p.n.d. 025.327 (1/9)
 name authority file 025.32
 name catalogue 025.342
 name (author) entry 014.5 : 025.342
 name in religion 025.342
 name index 014.5 : 025.342
 name reference 025.342
 namesake 025.342
 national bibliography (catalogue)
 015
 national biography (092.2)
 national library 027.54
 natural characteristic 025.41 : 168.2

- nautical almanac (059.3)
 "near print" 652.3
 necrology (092.2)
 negative (photography); n. copy
 77.064
 network (decoration) 745
 new books 025.221
 new edition 025.326 : 655.4
 new paragraph 655.251
 new publication(s) 025.221 & 655.41
 new series (089)
 new titles 025.221
 news; n. item (047)
 news release (047.5)
 newspaper (052)
 newspaper holder; n. rod 022.93 : 07
 newspaper kiosk 655.424
 newspaper rack, sloping; n. slope
 022.5 : 05
 newspaper room 022.5 : (07)
 newspaper stall 655.424
 newsprint 676.33
 nickname 025.342
 Niger; N. morocco 686.1 : 675
 nitric acid 762.2
 no date 025.327 "
 no place, no date 025.327 (1/9)
 nom de plume 025.342
 non-fiction (0 : 8-4)
 non-resident member 024.1
 not for sale; not in trade
 025.327 : 655.42
 notation 025.41 : 003
 notch 025.354 : 681.177
 notched card 681.177 : 025.354
 note (077)
 note-book 651.466
 "nothing before something"
 014.5 : 025.3
 notice (085)
 notice board 021.7
 notice to the reader 025.336
 novel (0 : 8-3)
 novelette (0 : 8-3)
 novelist (0 : 8-3)
 (nucleus of regular readers) 024
 number (of serial, periodical) (089)
 number building 025.45
 number leaves, to; number pages, to
 025.332
 numbered leaves 025.332
 numbering 025.8 : 025.25
 numbering machine 025.25
 numbering, non-consecutive 025.332
 numbering of sections 655.36
 numbering with gaps 025.332
 numeral 003.352
- O**
- O.P. 655.41
 obelisk 003.082.2
 obituary (092.2)
 obituary notice (092.2)
 oblique stroke 003.086
 oblong folio; o. format; o. quarto
 025.33 : 676
 obscene literature 098.1
 obverse cover 686.123.1
 octavo 025.33 : 676
 octodecimo 025.33 : 676
 odd copy; o. part; o. volume 655.421
 odd-numbered page 025.332
 offer, to make an 025.222
 office 022.6 : 025
 office worker 023.5 : 651
 official gazette (05) (061)
 official publications (061)
 offprint (041)
 offset printing 655.344
 old face; o. style 655.244
 omission; omitted word 655.255.2
 omission marks 003.082
 omnibus volume (08)
 on sale at . . . 025.327 : 655.42
 one sheet on 686.121.023
 onion skin 676.36
 onlaying 686.123
 only edition 025.326
 opaque microcard; o. microsheet
 778.14 : 025.354
 open a book, to 028
 open access; o. a. library 024.5
 open access shelf, arrangement for
 025.8 : 025.421
 open back binding 686.122.5
 open bookcase 022.44
 open entry 025.321 : 089
 open matter 655.251
 open shelves 024.5
 opening 025.332
 opera, text of an (0 : 782)
 opera, words of an (0 : 782)
 operations department 022
 opisthographic 091.01
 order 025.22
 order a book (by reader) 024.61
 order department 022.6 : 025.22

- order, evolutionary 025.41 : 168.2
 order file 025.22 : 655.42
 order form 025.22
 order of shelving books 025.8
 order of signs (UDC) 025.45
 ordnance survey map (084.3)
 original covers 686.1
 original edition 025.326 : 002
 original sources 002
 original text 002
 ornament 745
 ornament (binding) 686.123
 ornamental band 745
 ornamental border 745
 ornamental fillet 686.123.2
 ornamental initial 003.081 : 745
 ornamental letter 003.081 : 745
 ornaments (metal) 686.123.5
 "out" (lending) 024.66
 "out" (printing) 655.255.2
 out of its binding, taken
 686.1 : 025.85
 out of print 655.41
 out of print edition [O. P.]
 025.326 : 655.41
 out of register (colour-printing)
 655.3.024
 out of stock 655.41
 outer form 025.42 (02/08)
 outer margin; outside m. 655.271
 outlier library 021.15
 outline (023)
 outline map (084.3)
 over 655.3.023
 over copy 655.3.02
 over quire 655.3.023
 overcasting 686.121.023
 overdue book 024.63
 overdue notice 024.63
 overinking 655.255.2
 overplus 655.3.023
 overprint 655.255.2
 overrun, to 655.255.2
 overs 655.3.023
 oversewing 686.121.023
 oversize book 025.33 : 676
 ownership 097
 ownership stamp 651.465 : 097
 Oxford India paper 676.38
- P**
- Packing paper 676.45
 packing room 022.6 : 025
- pad, blotting 651.466
 pad, ink 651.465
 pad, stamp 651.465
 page 025.332
 page (library staff) 023.5
 page catalogue 025.353
 page proof 655.255
 page reference 01
 paginate, to 025.332
 pagination; without p. 025.332
 paging 025.332
 palaeography 091 : 003
 palimpsest 091.33
 palm leaf book 091.12
 pamphlet (041)
 pamphlet box; p. case 686.124.4
 pamphlet volume (041) : (089)
 pamphleteer (041)
 panel stamp 686.123 : 745
 panelled binding 686.123 : 745
 panels (on the spine) 686.122.023
 panels, back in 686.122.023
 paper 003.517 : 676 & 676
 paper (lecture) (045)
 "paper back" 686.121
 paper-bound book 686.121
 paper clip 651.466
 paper covers 686.121
 paper covers, to bind in 686.121.023
 paper file 651.54
 paper-cutter; p.-knife 028
 paper-maker 676
 paper-manufacturer 676
 paper without wood-pulp 676.1
 papyrology 091.131
 papyrus 003.514
 papyrus roll 091.131 : 003.514
 paragraph 025.337 & 655.251
 paragraph break 655.251
 paragraph mark 655.255.1
 parallel to text translation 025.326 : 4
 paraph 091.5
 parchment 003.515
 parchment paper; p. p., imitation
 676.44
 parchment roll 091.133 : 003.515
 pare the leather, to 686.1 : 675.02
 parenthesis 003.086
 parish library 026 : 2
 parliamentary library 026 : 342
 parliamentary papers (061)
 part (of a serial or periodical)
 (089)
 part (of a volume) 025.332

- part (of text of a book) 025.337
 part issue (089)
 partial contents note 025.328
 partial title 025.324
 parts, in (089)
 passage, quoted (082.2)
 paste 686.122.024
 paste-coloured edge 686.123.3
 paste-down 686.123.4
 paste-in 655.255.2
 pasteboard; p., strong 676.61
 pasted-in slips, catalogue with
 025.353
 pastel drawing 741 : 003.576
 pastoral letter (0 : 2)
 patent (088.8)
 patent office library 026 : (088.8)
 patent specification (088.8)
 patron 024
 pattern 655.227
 pattern book (0 : 391)
 pay collection 024.2
 pebbling 762.112
 pedigree copy 099.5
 peg, shelf 022.454
 pen drawing 741 : 003.574
 pen-name 025.342
 penman 003
 penmanship 003
 pencil 003.576
 pencil drawing 741 : 003.576
 penny dreadful (0 : 8-3)
 perfect impression 655.255
 perfect printing 655.27
 perfecting 655.27
 perforation, electronic (of stencils)
 654.17
 perforations (film) 771.53
 period 003.086
 period of loan 024.62
 period, subdivisions of 025.42 " "
 periodical (05)
 periodical case 686.124.4 (05)
 periodical, editor of (05) : 07
 periodicals, catalogue of 025.3 : 05
 periodicals check-list 025.25 : 05
 periodicals collection (05) : 027
 periodicals department 025.25 : 05
 periodicals (display) rack 022.5 : 05
 periodicals register 025.25 : 05
 periodicals (reading) room 022.5 : 05
 periodicals subject index 014.5 : 05
 periodicals, union catalogue of
 017.11 (05)
- permanent loan 025.68
 permission to print 098.11
 permit (reader's) 024.1
 perpetual calendar (059)
 personal name 025.342
 personnel, library 023
 persons, catalogue of 025.342
 & 025.345
 persons, index of 014.5 : 025.345
 phonograph record(s) (086.7)
 & 01 (086.7)
 phonograph record library
 026 : (086.7)
 photocopy 778.11
 photo-gelatine process 774
 photograph (084.12) : 77
 & 77 (084.12)
 photograph library 026 : 77
 photographic plate 771.53
 photography 77
 photogravure 777
 photolithography 775 : 763
 photo-litho offset 776.56
 photo-mechanical process 774/777
 photomicroscopy 778.14
 photomicrography 77.035
 photo-offset printing 776.56
 photostat (copy) 778.11
 photostat (machine) 778.11
 photo-typography 655.225 : 774
 photo-zincography 776
 phrase pseudonym 025.342
 pica 655.243
 pictorial cover 686.124.2 (084)
 picture (084)
 picture-A.B.C. (075.2) (084)
 picture book (084)
 picture collection 026 : 77
 picture primer (075.2) (084)
 picture-puzzle (088.5)
 pigeon-holes, set of 022.48
 pigskin 686.1 : 675
 pin, shelf 022.454
 piracy; pirated; piratical 002 : 343
 placard (085)
 placard catalogue 025.359
 place (UDC) 025.45 (1/9)
 place name 014.5 (1/9)
 place of printing 025.327 (1/9)
 place of publication 025.327 (1/9)
 place, subdivisions of 025.42 (1/9)
 places, catalogue of 025.342
 & 025.343.1 (1/9)
 places, index of 014.5 (1/9)

- plagiarism 002
 plagiarist 002
 plan (084.38)
 plan of a town (084.38)
 plan of search 025.5
 planographic printing 655.34
 plat (084.38)
 plate (084.1)
 plate, photographic 771.53
 platen 655.272
 play (0 : 8-2)
 plough (binding) 686.122.026
 plus (UDC) 025.45 +
 pocket (book-pocket) 025.6
 pocket atlas (084.4)
 pocket dictionary (033)
 pocket edition 025.326 (023)
 pocket map (084.33)
 poesy (0 : 8-1)
 poetic composition (0 : 8)
 poetry (0 : 8-1)
 point (full stop) 003.086
 point (printing) 655.243
 point double O (UDC) 025.45.00
 point of view (UDC) 025.45.00
 pointed brackets 003.086
 pointed letter (fifteenth century)
 655.241 : 093
 polaire 686.124.4 : 093
 polemical pamphlet; p. treatise
 (041)
 policy, library 025.1
 polyglot dictionary (038)
 Polyglot edition 025.326 : 4
 polygraphic work (082)
 polytopical work (082)
 popular edition 025.326 : 655.4
 pornographic literature; pornogra-
 phy 098.1
 Porphyry, five predicables of
 025.41 : 168.1 P
 Porphyry, Tree of 025.41 : 168.1 P
 portrait (084.1)
 positive (photography) 77.063
 post-dated 025.327 " "
 poster (085)
 Posthumous edition 025.326 : 655.4
 Posthumous work 025.326 : 002
 powder (binding decoration)
 686.123 : 745
 prayer book (0 : 2)
 précis (048)
 Predicables of Porphyry
 025.41 : 168.1 P
- preface; p., author of 025.336
 preliminaries 025.332
 preliminary announcement; p. notice
 655.41
 preliminary edition 025.326 : 002
 premises, library 002
 pre-print 025.326 : 655.2
 & 655.3.02
 prescribed book; p. text (075)
 presentation, autographed with
 025.336
 presentation book plate 097
 presentation copy 025.227
 & 025.227 : 655.41
 preservation (of books) 025.85
 preservation, state of (prints)
 76 : 655.322
 press (bookcase) 022.44
 press (newspapers, etc.) (05) : 07
 & 07
 press (printing) 655.31
 press copy 025.227 (048)
 press-cutting (047.6)
 press, in the 655.41
 press-mark 025.8 : 022.42
 press notice (047.5)
 press, private 025.327 : 655.42
 press proof 655.255
 press release (047.5)
 press, report for the (047.5)
 press revise 655.255
 press: rotary; web 655.31
 presumed author 025.342
 price 025.22 (085.6)
 price list (085.6)
 primary bibliography 01
 primary sources 002
 primer (075.2)
 print; p., artistic 76
 print (impression) 655.2
 print (photographic) 77.024
 print collection 022.6 : 76
 print, in 655.41
 print room 002.6 : 76
 print state 76 : 655.255
 print, to 655.3.02
 printed book (0...)
 printed books, department of
 022.6
 printed catalogue 025.352
 printed matter 025.337
 printed on both sides 655.27
 printed title-page 025.335
 printer 655.1/3

- printer's device 025.327 : 655.1
 printer's flower 655.3.027
 printer's ink 003.575
 printer's mark 025.327 : 655.1
 printer's pie 655.255.2
 printer's reader 655.255
 printing (act of) 655.3.02
 printing (issue) 025.326 : 655.2
 printing business 655.1
 printing frame 655.272
 printing ink 003.575
 printing paper 676.33
 printing press 655.1 & 655.31
 printing the verso; p. the white
 655.27
 printing works 655.1
 prints division 022.6 : 76
 prison library 027.6 : 343.8
 private collection 027.1
 private library 027.1
 private press 025.327 : 655.42
 private sale 025.222
 privately printed 025.327 : 655.1/3
 prize essay (079)
 prize novel (079)
 prize poem (079)
 procedure manual 025.1 (023)
 proceedings (045)
 process block 774/777
 process-engraving 774/777
 process of reproduction 655.32/35
 process slip 025.1 (023)
 process stamp 025.1 (023)
 processing department 022.6 : 025
 professional assistant 023.5
 professional education; p. training
 02 : 37
 profile (092.2)
 program dissertation (043.2)
 progress, in (089)
 progress report (047.1)
 progressive proof (colour printing)
 655.3.024
 prohibited book 098.1
 projection (map) (084.3)
 projector (film) 778.53
 prologue 025.336
 proof 655.255
 proof before letters 76 : 655.255
 proof-correction marks 655.255.1
 proof in slip(s) 655.255
 proof-pulling 655.255
 proof-sheet 655.255
 proof-read; proof-reader 655.255
 proof-reader's marks 655.255.1
 proofs, to pass 655.2
 proper name 025.342
 property 025.41 : 168.1 P
 proportionate spacing 652.3
 prospectus (085)
 provisional edition 025.326 : 002
 psalm-book (0 : 783)
 psalter (0 : 783)
 pseudonym 025.342
 public catalogue 025.3
 public documents (061)
 public domain, work in the 002 : 34
 Public Libraries Act 021.8
 public library 027.022
 publication; p., in course of 655.41
 publication, ceased (089)
 publication discontinued (089)
 publication, form of (02/08)
 publication, in course of 655.41
 publication, mode of (02/08)
 publication, new 655.41
 publication, right of 002 : 34
 publicity letter (085)
 publicity, library 021.7
 publish 655.41
 published, about to be; p., shortly to
 be 655.41
 published, all that has been (089)
 published by the author
 025.327 : 655.41
 publisher 655.41
 publisher's binding 686.122.5
 publisher's catalogue; p. list
 655.41 : 017.4
 publisher's device 025.327 : 655.41
 publisher's mark 025.327 : 655.41
 publisher's presentation copy
 025.227 : 655.41
 publisher's reader 655.41
 publisher's series (089) : 655.4
 publishing 655.41
 publishing firm; p. house 655.41
 pull (engraving) (print)
 76 : 655.255 & 76 : 655.32
 pull (proof) 655.255
 pull, to 655.3.02
 pulled binding 024.8
 pulp 676.1
 pulp, to 676.15
 punch 655.211 & 681.177
 punched card; p. c. for visual
 selection 681.177 : 025.354
 punched card methods 681.177

punched hole 681.177 : 025.354
 punching machine 681.177
 punching of cards 025.354 : 681.177
 punctuation 003.086
 purchasing, book 025.22
 pure notation 025.41 : 003
 puzzle (088.5)
 puzzle, picture- (088.5)

Q

quad 655.252.5
 quadrat 655.252.5
 quarter bound; q. leather 686.122.2
 quarterly (054-3)
 quarto 025.33 : 676
 question mark 003.086
 questionnaire (044)
 quick-reference book (02)
 quinquennial (058.2)
 quire (binding) 686.121.021
 quire (of paper) 676
 quotation (082.2)
 quotation marks 003.086
 quotations (type) 655.252.5
 quote (082.2)
 quotes 003.086

R

rack 022.48
 rack, toothed 022.444
 radiating stacks 022.4
 rag paper 676.11
 raise the grain 686.1 : 675
 ramie 676.32
 ramification 025.41 : 168.2
 range; r., double-sided 022.44
 range aisle 022.434
 range end 022.443
 range front 022.443
 range guide 022.457
 rare (book) 025.222
 rare books room 022.6 : 09
 rate, library 025.11
 read a paper, to (045)
 read proofs, to 655.255
 readability 028
 reader 024
 reader, first (075.2)
 reader for the press 655.255
 reader, publisher's 655.41
 reader's adviser 023.5 : 025.5
 reader's advisory service 025.5

readers, damage by 025.85 : 024.8
 reader's identification card 024.1
 reader's proof 655.255
 reading 028
 reading case 686.124.4 (05)
 reading clientele 024
 reading easel 028
 reading list 016
 reading room 022.5
 reading-room attendant 023.5
 reading-room: regulations; rules
 024.5
 reading the shelves 025.8
 ready for the press 655.2
 ready reckoner (083.5)
 ream of paper 676
 rebate 025.22 (085.6)
 rebind, to 686.1
 rebus (088.5)
 recall a book, to 024.62
 recapitulation (048)
 recase, to; recasing 686.122.5
 recipe (083.12)
 reciprocal reference 025.321
 recommender 024.1
 record (...)
 record, gramophone (086.7)
 record office 026 : 930.25
 record, phonograph (086.7)
 records 651.5
 records library, gramophone
 026 : (086.7)
 records, on 681.84
 recreational reading 028
 recto 025.332
 reduction 025.22 (085.6)
 re-edit 002
 reference (cataloguing) 025.321
 reference (guarantee) 024.1
 reference (quotation) (082.2)
 reference assistant 023.5 : 025.5
 reference, bibliographical 01
 reference book (02)
 reference card 025.321
 reference collection 025.5
 reference department 025.5
 reference, general 025.321
 reference letter 003.082.2
 reference library 025.5
 reference mark 003.082.2
 reference material 025.5
 reference, multiple 025.321
 reference only 025.5
 reference work (02) & 025.5

- references, select list of 01 (082.2)
reflectography 778.111
reflex copy 778.112
regional bibliography 015
regional branch 021.62
regional bureau 021.15
regional library 027.53
register (binding) 686.121.021
register (book-mark) 686.124.5
register (printing) 651.466
register, imperfect 655.271
register, withdrawals
 025.25 : 025.353
registration (accessions) 025.25
registration card 024.1
registration of readers 024.1
reglet 655.252.5
regulations, library 023.1
reimpose 655.27
reinforced binding 686.122.9
reissue 025.326 : 655.2
reiteration 655.27
relation (UDC) 025.45 :
relative index 014.5
relative location 025.8 : 025.421
release: news; press (047.5)
relief map (084.3)
relief-printing 655.32
relief-printing (binding) 686.123
remainder 025.221
remarque proof 76 : 655.255
reminder 024.63
remodelled 002
removal slip 025.321
renew a loan 024.64
renew a subscription 025.11 : 05
rental books; r. b., collection of
 024.2
rental collection 024.2
rental fee 024.2
rental library 027.3
renting 024.2
repair (binding) 686.1 : 025.85
repertory catalogue 017.11
replace a book on the shelf 025.8
replace a lost book, to 025.221
replacement 025.221
report (045)
report, draft a (045)
report for the press (047.5)
reprint (edition) 025.326 : 655.2
reprint (separate) (041)
reprinted article (041)
reproduction, process of 655.34
reproduction: right of; reserved
 002 : 34
requisition form 025.5
research bureau 002.6
research carrel 022.5
research institute; r. institution 061.6
research library 027.021
research stall 022.5
research ticket 025.6
reservation card 024.66
reserve a book, to 024.66
reserved books collection
 025.5 : 027.7
reserved edition 025.326 : 655.4
rest (book rest) 028
restricted circulation 025.6
résumé (048)
retail bookseller 655.421
retouched 002
return a book, to 024.62
returns 655.421
reverse cover 686.123.1
review (048) & (05) (048)
review a book, to (048)
review copy 025.227 (048)
review, for 025.221
review, omnibus (048) (08)
revise 655.255
revised edition 025.326 : 002
revised proof 655.255
revolving bookcase 022.444
revolving index 025.359
reworked 002
rice paper 676.147
rising spaces 655.255.2
road map (084.3)
roan 686.1 : 675
rockers blotter 651.466
rod 025.354 : 022.9
roll 091.13
roll-film 771.53
roll of honour (092.2)
roll stamp 686.123 : 682
Roman figure; R. numeral 003.352
Roman type 655.244
romance (0 : 8)
roneo 652.34
rotary offset printing press 655.344
rotary press 655.31
rotogravure 655.35
rough copy, to make 002
rough draft 002
rough note book 051.466 : 002
roulette 686.123 : 682

round brackets 003.086
 round letter 655.241 : 093
 rounding 686.122.022
 roundlet 686.123 : 682
 routine slip 025.1 (023)
 routines, library 025.1 (023)
 royalties 002 : 34
 rub (binding) 686.123.2
 rub out, to 003.58
 rubber back binding 686.122.9
 rubber block 655.227
 rubbing (binding) 686.123.2
 rubric 003.081 : 745
 rubricated 003.081 : 745
 ruled in squares 676.31
 ruled paper 676.31
 rules, cataloguing 025.31
 rules for borrowers 024.6
 rules, library 023.1
 rules, loan library 024.6
 rules, reading-room 024.5
 ruling 676.31
 run (number of copies printed)
 025.326 : 655.2
 run on, to 655.255.1
 rune; runic letter 003.3
 runner (attendant) 023.5
 runner (marginal numbering of
 lines) 003.353
 running head 025.324
 running headline 025.324
 running title 025.324
 Russia(n) leather 686.1 : 675

S

safety catch 025.354 : 022.9
 sale by auction 025.224
 sale or return, to deliver on
 655.428.2 : 05
 sample copy 025.221
 sample number 025.221 (089)
 sans serif 655.244
 saw-in, to 686.122.023
 sawing-in 686.122.023
 scale (084.3)
 scan, to 014.3
 scan (television) 654.17
 scarce (book) 025.222
 scenario (0 : 8-2)
 schedule (083.4) & (083.85)
 schedule (classification) 025.42
 scholarly library 027.021
 scholarship 001

school book (075)
 school edition (075)
 school librarian 023.5 : 027.6 : 371
 school library 027.6 : 371
 school programme (075.5)
 science fiction (0 : 8-3)
 score, musical (0 : 78)
 scrapbook (047.6) (082)
 screen (half-tone reproduction)
 777.32
 screw press 686.12.052
 script 655.244
 scriptorium 091 : 022.6
 scroll (MS) 091.13
 search procedure 025.5
 second-hand book 025.222
 second-hand book catalogue 017.43
 second-hand bookseller; s.-h. book-
 shop; s.-h. book trade 655.425
 second-hand, buy 025.222
 second-hand copy 025.222
 secondary bibliography 01
 secondary entry 025.321
 secondary sources 002
 secret literature 098.1
 secret press 655.31 : 098.1
 section (binding) 686.121.021
 section (department) 025
 section (gathering) 025.331
 section (of shelving) 022.44
 section (of text) 025.337
 sectionalized index 014.5
 "see also" reference 025.321
 "see" reference 025.321
 select bibliography 01 (082.2)
 select list of references 01 (082.2)
 selection, book 025.21
 selections (082.2)
 selective abstracting service 014.3
 selective cataloguing 025.32
 semée; semis 686.123 : 745
 semi-absorbent paper 652.34 : 676
 semi-annual (054-6)
 semi-dry process (photography)
 77.023
 semi-monthly (053-2)
 semi-weekly (053)
 semicolon 003.086
 seminar; s. room 022.5
 semis 686.123
 senior assistant 023.5
 sensational novel (0 : 8-3)
 separate (041)
 separate pagination 025.332

sepia print

- sepia print 76
 sequel (089)
 sequence of signs 025.45
 serial (05) & (089)
 serial story (046)
 serials (089)
 series (089)
 series card 025.321 : 089
 series, complete (089)
 series entry 025.321 : 089
 series note 025.328 (089)
 series, terminated (089)
 series title 025.324 (089)
 serif 655.249
 service fee 024.2
 set (of type) 655.242
 set (series) (089)
 set a copy, to 655.251
 set, complete (089)
 set flush 655.251
 set-solid 655.252.5
 set up type 655.251
 sew'all along 686.121.023
 sew one sheet on 686.121.023
 sewing 686.121.023
 sewing on double cords 686.122.023
 sewn 686.121.023
 sexto 025.33 : 676
 sextodecimo 025.33 : 676
 shagreen; s., artificial 686.1 : 675
 shaved edge 686.122.026
 sheaf binding 686.124.3
 sheaf catalogue 025.353
 sheepskin 686.1 : 675
 sheet 025.332
 shelf dummy 025.8
 shelf guide 022.457
 shelf label 022.457
 shelf list 025.341
 shelf-mark 025.8 : 022.42
 shelf-number 025.8 : 022.42
 shelf reading 025.8
 shelves, to (books) 025.8
 shelves, set of 022.44
 shelving (of books) 025.8
 shelving (equipment) 022.42
 shift, to (books) 025.8
 shilling shocker (0 : 8-3)
 shipping room 022.6 : 025
 short bibliography 01 (023)
 short letter 655.252.1
 short story (0 : 8-3)
 short title 025.321.5
 short-title list 01 (023)
- shorthand 653
 shorthand typist 023.5 : 652
 shoulder (printing) 655.242
 shoulder head 025.324
 shoulder-note (077)
 show-case 022.48
 side (binding) 686.123.1
 side; side-piece (of a bookcase)
 022.443
 side-heading 025.324
 side-note (077)
 sigillography 091 (094)
 sign manual 091.5
 signal 025.354
 signature (gathering) 686.121.021
 signature (in manuscript volume)
 091 : 655.36
 signature (printing); s. letter; s. line;
 s. mark; s. title 655.36
 signature (signed name) 091.5
 signed 091.5
 silk paper 676.43
 silk paper, unsized 676.36
 silkscreen printing 652.34 : 655.34
 single-columned 025.337
 single-spaced 652.3
 size (of a book) 025.33 : 676
 size, arrangement by 025.8
 size, classification by 025.8
 size copy 025.8
 sized paper; sizing of p. 676.2.023
 skeleton map (084.3)
 sketch (illustration) (084.11) : 741
 sketch in Indian ink 741 : 003.574
 sketch (literary) (0 : 8-3)
 sketch map (084.3)
 skim, to (a book) 028
 skiver 686.1 : 675
 slide (visual aids) (086) & 778.2
 slip (binding slip) 686.122
 slip (binding tab) 686.122.025
 slip (book slip) 025.6
 slip (guard-sheet) (084)
 slip books, to 025.6
 slip case 686.124.4
 slip catalogue 025.353
 slip proof 655.255
 slotted card 681.177 : 025.354
 slug 655.252.5
 small impression 025.326 : 655.2
 small stamp 651.465
 smoothed edge 686.122.026
 society 061.2 & 061.23
 society library 027.2

- soft-ground etching 762.22
 soiled 024.8
 solander 686.124.4
 solid 655.252.5
 solid matter 655.252.5
 solutions (076.2)
 songbook (0 : 784)
 sort alphabetically 014.5 : 025.3
 sorting machine; s. needle 681.177
 sound recording 681.84
 sound recordings, list of 01 (086.7)
 source material 002
 sources, primary 002
 sources, secondary 002
 space 655.252.5
 space out 655.252.5
 spacing 655.252.5
 Spanish leather 686.1 : 675
 special bibliography 016
 special classification 025.4 : 0/9
 special collection 026
 special edition 025.326 : 655.4
 special librarian 023.5 : 026
 special library 026
 special paging 025.332
 species 025.41 : 168.1 P
 specific (cross-)reference 025.321
 specific entry 025.343.1
 specific index 014.5
 specification (083.75)
 specimen copy 025.221
 specimen number 025.221 (089)
 specimen pages; s. sheets 655.255
 speckled sand edge 686.123.3
 spelling book, first (075.2)
 spine 686.123.2
 spiral binding 686.122.9
 split leather 686.1 : 675
 spoil 024.8
 spoiled letter 655.255.2
 spoiled sheet(s); spoils 655.3.023
 spongy paper 676.33
 spotted 024.8
 springback 686.122.5 & 686.124.3
 sprinkled edge 686.123.3
 sprocket holes 771.53
 spurious 002 : 343
 square brackets 003.086
 square folio 025.33 : 676
 squared paper 676.31
 stab, to (binding); stabbing
 686.121.023
 stack 022.44
 stack-attendant 023.5 : 022.4
 stack end 022.443
 stack-level 022.431
 stack-room; stacks 022.43
 stack supervisor 023.5 : 022.4
 staff conference 025.1
 staff enclosure 025.6 : 022.9
 staff handbook; s. manual 025.1(023)
 staff, library 023
 staff workroom 022.6 : 025
 stamp 651.465
 stamp, bookbinding 686.123
 stamp, process 025.25 : 651.465
 stamp, to (binding); s. in relief, to
 686.123
 standard (083.74)
 standard author (0 : 8)
 standard edition 025.326 : 655.4
 standard specification (083.74)
 standardization (083.74)
 standing order 025.22
 standing type 655.257
 staple 651.466
 stapler; stapling machine 651.466
 star (asterisk) 003.082.2
 star map (084.3)
 starch-patterned edge 686.123.3
 start, to 686.1 : 025.85
 state: (of a print); (of preservation)
 76 : 655.322
 state library 027.53 & 027.54
 state publications (061)
 statement (045)
 stationer 676 : 651.46
 stationery 651.46
 statistics 31
 statistics of circulation 025.6 : 311
 statute-book (0 : 34)
 statutes at large (0 : 34)
 statutes, library 023.1
 steel (plate) engraving 761.2
 stencil (duplicate) 652.34
 stenography 653
 step-ladder 022.93
 stereotype; stereo; stereo(type) plate
 655.225
 stereotyping 655.225
 stet 655.255.1
 stiff paper 676.61
 stipple 762.112
 stipple-engraving 762.112
 stippled tooling 686.123 : 745
 stippling 762.112
 stitch, to; stitched; stitching
 686.121.023

stitching

- stitching 686.121.023
 stock 025.2
 stock (bookstock) 025.2
 stock book 025.25 : 025.353
 stock-exchange list (0 : 33)
 stock, out of 655.41
 stocktake 025.2
 stocktaking 025.2
 stool 022.93
 storage 022.41
 storage capacity 022.41
 storage library 027 : 022.41
 storey of stack-room 022.431
 story (0 : 8-3)
 straw paper 676.14
 strawboard 676.614
 strip, bibliographical 025.324 : 05
 strip cartoon (05) : 8-7
 strip microfilm 778.14
 stroke (UDC) 025.45/
 strong room 022.6 : 09
 stub 655.255.2
 student-assistant 023.5 : 37
 student's ticket 025.6
 study room 022.5
 stuff (paper-making) 676.1
 style of binding 686.122.1/9
 sub-branch 021.61
 sub-entry 014.5
 sub-heading 014.5
 sub-librarian 023.4
 sub-professional assistant 023.5
 subdivision 025.41 : 168.2
 subheading 025.343.1 : 025.323
 subject 025.4
 subject analytic 025.322 : 025.343
 subject authority file
 025.343.1 : 025.323
 subject bibliography 016
 subject card 025.321 : 025.343
 subject catalogue 025.343
 subject departments; s. departmentalization 025.5 : 025.4
 subject entry 025.321 : 025.343
 subject guide 022.457
 subject heading 025.343.1 : 025.323
 subject index 014.5 : 025.343
 subject matter 025.4
 subject order, in 025.343.2
 subject reference 025.343.1
 subject specialist 023.5 : 026
 subject-word entry 025.343.1
 subordination 025.41 : 168.2
 subscribe, to 025.11 : 05
 subscriber 025.11 : 05
 subscription (reader's) 024.2
 subscription (to a periodical)
 025.11 : 05
 subscription books 025.221
 subscription, cost of 025.22 (085.6)
 subscription form 025.11 : 05
 subscription library 027.3
 subscription price 025.221 (085.6)
 subsidiaries 025.333
 subtitle 025.324
 successive states (of a print, an
 engraving) 76 : 655.322
 successor 025.327 : 655
 summarize, to (048) & 014.3
 summary (048)
 summary, author's 014.3
 "super" (binding) 686.1 : 677
 super-calendered 676.34
 super ex libris 097
 superintendent of branches
 023.5 : 021.61
 superintendent of children's library
 work 023.5 : 027.625
 superior letter (or figure) 003.082.2
 supplement (05) & (089)
 supplied title 025.324
 support (book support) 022.458
 supposed author 025.342
 supposititious author 025.342
 supposititious author 025.342
 suppressed 098.1
 surname 025.342
 surplus copies 655.3.02
 survey (023)
 swash letter 655.252.1
 syncopism 025.342
 syndetic subject catalogue 025.345
 synopsis 014.3
 synoptic table (083.4)
 systematic bibliography 01
 systematic catalogue 025.343.2
 systematic schedule 025.42 ()

T

- tab (binding) 686.122.025
 table (diagram) (083.4)
 tab (on card) 025.354
 table, main (classification) 025.42
 table of contents 025.33 : 014.3
 tablet 091.11
 tabulating card 681.177 : 025.354

- tabulating machine; tabulator
 681.177
 tail (of a volume) 686.123.3
 tail edge 686.123.3
 tail margin 655.271
 tail-ornament 655.3.027
 tail-piece 655.3.027
 tailband 686.122.025
 take an inventory; take stock 025.2
 tale (0 : 8-3)
 tally (book tally) 655.421
 tamper with a text 002
 tape (binding) 686.122.025
 tape, on; tape recorder 681.84
 tear-off calendar (059.2)
 technical journal (05) : 6
 technical periodical (05) : 6
 technical processes, department of
 022.6 : 025
 teleprinter; teletypewriter 654.1
 television image 654.17
 temporary assistant 023.5
 temporary binding 686.122.9
 temporary card 025.321
 temporary help(er) 023.5
 temporary slip 025.321
 term 025.41 : 168.1
 text 025.337
 text hand 003 : 091
 textbook (075)
 textile 677
 thematic catalogue (0 : 78)
 thesaurus (082.2)
 thesis (043.2)
 thickness copy 025.8
 thin fillet 686.123.2
 thin (printing) paper 676.33
 thread-stitching 686.121.023
 three-colour process 655.3.024.3
 thriller (0 : 8-3)
 throw out (binding) 686.121.022
 thumb book 099.1
 thumb index 014.5 : 686.123.3
 thumb tack 651.466
 thumbed 024.8
 ticket, borrower's 025.6
 ticket, reader's 024.1
 tier 022.44
 tier guide 022.457
 tight back 686.122.025
 tight line, setting 655.252.5
 time (UDC) 025.45 " "
 time schedule (sheet)
 025.1 (083.85)
- time, subdivisions of 025.42 " "
 timetable (083.85)
 tinted paper 676.51
 tissue paper 676.36
 title 025.324
 title analytic 025.322 : 025.344
 title catalogue 025.344
 title edition 025.326 : 655.2
 title entry 025.321 : 025.344
 title on the spine
 025.324 : 686.123.2
 title-page 025.335
 title-page missing 025.335 : 025.85
 title-signature 655.36
 token (book token) 655.421
 tool (bookbinder's); t., small
 686.123 : 682
 tool-engraving 762.1
 tooled patterned edge 686.123.3
 tooling (binding) 686.123
 top (of a volume) 686.123.3
 top margin 655.271
 top of the page 025.332
 topic guide 022.457
 topical composition (093.3)
 topographical catalogue
 025.343.1 (1/9)
 topographical index 014.5 (1/9)
 topographical map (084.38)
 torn 024.8
 touch up (with Indian ink)
 76.02 : 003.574
 town plan (084.38)
 trace, to; traced design 744.5 : 676.36
 tracing (cataloguing) 025.321
 tracing (copy) 744.5 : 676.36
 tracing paper 676.36
 tract (041)
 trade binding 686.122.5
 trade catalogue (085)
 trade mark (088.7)
 trade paper (05) : 6
 tragedy (0 : 8-2)
 trained library assistant 023.5
 trainee 023.5 : 37
 training, professional 02 : 37
 transactions (045)
 transcribing (of a text) 003.035
 transcript 652.5
 transcription (0 : 781) & 003.035
 transfer from tracing paper
 744.5 : 676.36
 transfer paper 676.372
 transfer picture 655.34

translate 025.326 : 4
 translation 025.326 : 4
 translation, right of reserved
 002 : 34
 translator 025.326 : 4
 transliteration 003.034
 transparency 77.063
 trash (0 : 8)
 travelling library 021.65
 tray (card or catalogue tray)
 025.354 : 022.9
 tray label 025.354 : 022.9
 treasury (082.2)
 treatise (045)
 treatise, polemical (041)
 treaty (0 : 341)
 tree calf (marbling) 686.1 : 675
 Tree of Porphyry 025.41 : 168.1 P
 trial print; t. proof (engraving)
 76 : 655.255
 trial proof 655.255
 tricesimo-secundo, -sexto
 025.33 : 676
 trimmed; t. edges; trimmer
 686.122.026
 triptych 091.14
 trolley, book 022.94
 truck, book 022.94
 trustees, board of 023.3
 trustees, library 023.3
 turn over the pages 028
 turned letter 655.255.2
 twelves 025.33 : 676
 twice weekly (053)
 two quires overs 655.3.023
 tying up (binding) 686.122.022
 type (printing) 655.24
 type, to 652.3
 type area 655.251
 type body 655.24
 type face 655.241
 type-facsimile 025.326 : 655.2
 type-flower 655.3.027
 type height 655.242
 typescript 652.3
 type-setter 655.25
 type-setting machine 655.28
 type size 655.242
 typewrite, to 652.3
 typewriter 652.3
 typewritten manuscript 652.3
 typist 023.5 : 652.3
 typist's error; t. mistake
 652.3 : 655.255.2

typographer 655.2
 typography 655.2
U
 UDC 025.45
 unauthorized edition 025.326 : 002
 unauthorized reprint 002 : 343
 unbleached paper 676.44
 unbound 686.121
 uncial; u. letter 003.344
 uncut 686.122.026
 underground literature 098.1
 underground press 655.31 : 098.1
 underline, to 003.082.2
 underscore, to 003.082.2
 unequal margin 655.271
 Unesco book coupon 655.421
 union catalogue: of periodicals; of
 serials 017.11
 unique copy; u. word 094.2
 unit, bibliographical 01
 unit card 025.32
 units 025
 universal bibliography 011
 Universal Copyright Convention
 002 : 34
 Universal Decimal Classification
 025.45
 university library 027.7
 unnumbered (pages, leaves)
 025.332
 unopened copy 686.122.026
 unordered copy 025.221
 unprinted leaf 686.121.021
 unpublished; u. hitherto
 025.326 : 002
 unreturned book 024.63
 unsewn binding 686.122.9
 unsized paper 676.2.023
 untrimmed copy; u. edges
 686.122.026
 upper-case letter 655.252.1
 upper cover 686.123.1
 upright end 022.443
 upright format 025.33 : 676
 use, in 024.66
 used 024.8
 used binding 686.1 : 024.8
 user 024
V
 van, book 021.65
 variant 002
 variorum edition 025.326 (077)

vat paper 676.2.021
 vegetable parchment 676.44
 vellum (binding) 686.1 : 675
 vellum, bound with bands
 686.122.023
 vellum (writing material) 003.515
 vellum, Japanese 676.34
 vellum roll 091.132 : 003.516
 verbatim report (047)
 vernacular, in the 025.342 : 4
 version, alternative 002
 verso 025.332 & 655.27
 vertical file 651.546
 vicesimo-quarto 025.33 : 676
 viewer 778.14
 vignette 76
 village library 027.52
 visible file; v. index
 022.9 : 025.25 : 05
 visual aids (086)
 visual selection; v. sorting
 681.177
 vocabulary (033)
 volume 025.332
 volume, bound 686.1
 volume number 025.332
 volumen 091.131 : 003.514
 luminous author 025.342
 voluntary worker; volunteer 023.5
 voucher 024.1

W

wagon, book 021.65
 waiting list 024.66
 wall map (084.35)
 want list 025.21
 wanting 025.33 : 025.85
 washable binding 686.122.9
 waste sheet 655.3.023
 watermark 676.32
 watermarked paper 676.32
 waterstained 025.85
 wax 003.513
 wax tablet 091.11 : 003.513
 wear and tear 024.8
 weed out, to 025.2
 weekly (053)
 weekly, appearing twice (053)
 western (Wild West story) (0 : 8-3)
 wet process (photography) 77.023
 whip-stitching 686.121.023
 white letter 655.244
 white-out, to 655.252.5

whiting-out material 655.252.5
 whole-bound 686.122.1
 wholesale bookseller; w. book trade
 655.428.2
 wholesale distributing agent
 655.428.2
 wicket (gate) 025.6 : 022.9
 wide lines 676.32
 widely-spaced matter 655.251
 width of the type 655.242
 wire-lines; w.-marks 676.32
 wire, on 681.84
 wire staple 686.121.023
 wire stitching 686.121.023
 withdraw from circulation 025.2
 withdraw from the catalogue
 025.329
 withdrawals register
 025.25 : 025.353
 without indention 655.251
 wood (as writing material) 003.518
 woodcut 761.1
 wood-engraver; w.-engraving 761.1
 wood, mechanical 676.15
 wood-pulp board 676.67
 wood-pulp, chemical; w.-p., paper
 made of 676.16
 wood-pulp, mechanical 676.15
 wood-pulp paper 676.15/16
 woodcut; w., art of 761.1
 woodcut block 761.1
 wooden boards 686.122.4
 wooden tablet 091.11 : 003.518
 word by word 014.5 : 025.3
 word for word translation 025.326:4
 work (0...)
 work bound with another 686.1
 work off 655.3.02
 work responsibility schedule
 025.1 (083.9)
 work room 022.6 : 025
 work-ups 655.255.2
 work with title-page missing
 025.335 : 025.85
 works, collected (081)
 works, complete (081)
 works in progress (089)
 works, selected (082.2)
 world bibliography 011
 worm 024.8
 worm binding 686.1 : 024.8
 worm-bore; w.-eaten; w.-hole
 025.85
 worn-out binding 686.1 : 024.8

wove paper

wove paper 676.32
 wrapping paper 676.45
 write an article 002
 write off 025.2
 writer 025.342
 writing 003
 writing, for a special occasion
 (093.3)
 writing materials 003.51
 writing paper 676.31
 wrong fount [w.f.] 655.255.1

X

xerography 778.11
 xylographic book 092
 xylography 761.1

Y

yapp edges (binding) 686.123.1
 year (058)
 yearbook (058)
 yearly (058)
 yellow, to turn 025.85
 yellow book (061)
 "yellow" journal (052)
 young people's edition
 025.326 (075.2)
 young people's librarian
 023.5 : 027.625

Z

zincography; "zinco" 655.225

TABLE ALPHABÉTIQUE FRANÇAISE

A

à expiration 025.11 : 05
à l'examen 025.221
à un prix majoré 025.22 (085.6)
à un prix réduit 025.22 (085.6)
à suivre (089)
abécédaire (075.2)
abécédaire avec images et figures (075.2) (084)
abécédaire illustré (075.2) (084)
abonné 025.11 : 05
abonnement 025.11 : 05
abonnement (prêt) 024.2
abrégué 025.326 (048)
abréger (048)
abréviation 003.083
académie 061.2
accès aux rayons interdit 024.5
accès libre aux rayons 024.5
accident 025.41 : 168.1 P
accolade 003.086
accroissement de la bibliothèque 025.22
accroissements 025.22
achat des livres 025.22
acheter à une vente aux enchères 025.224
acheter d'occasion 025.222
achever d'imprimer 655.3.02
acide 762.2
acquisition 025.22
acquisitions 025.22
acte (document) 002 : 34
actes (045)
action de grouper par classes 025.4
action de numérotter les pages 025.332
ad usum delphini 025.326 : 098.1
adapter 002

adaptation 002
addenda 025.33 : 655.255
addition 025.45 +
additions 025.22
adjudication 025.224
administration des bibliothèques 025.1
admission des lecteurs 024.1
adresse bibliographique 025.327
adressographe 652.37
affiche (085)
agent littéraire 655.52
agrafe, agrafeuse 651.466
agrafe métallique 686.121.023
aide-bibliothèque, aide de bibliothèque 023.5
aiguille de tri 681.177
ais de bois, ais de carton 686.122.4
albertypie 774.1
album (047.6) (082)
album de coupures (047.6) (082)
algraphie 762.11
alinéa 655.251
allée du magasin 022.434
almanach (059)
alphabétisation 014.5 : 025.3
alphabétiser 014.5 : 025.3
altération d'un texte 002
altérer un texte 002
aluminographie 762.11
alvéole 022.422
aménagement 022.9
amende 024.63
ameublement 022.9
ana (088.3)
analyse 014.3
analyse des documents 014.3
analyse détaillée 014.3
analyse signalétique 014.3
analyser 014.3

- analyste 014.3
 anépigraphe 025.335 : 025.85
 annales (058)
 année (058)
 annexe (089)
 annexe (de bibliothèque) 021.61
 annonce (085)
 annonce préliminaire 655.41
 annotateur 025.342 (077)
 annotation 025.328
 annoté (077)
 annuaire (058)
 annuel (058)
 anomalie du classement sur les
 rayons 025.421 : 025.8
 anonyme 025.342 : 014.11
 anopistographe (écrit ou imprimé
 d'un seul côté) 091.01
 anthologie (082.2)
 antidaté 025.327 « »
 antiphonaire (0 : 783)
 antique 655.244
 « antique » paper 676.13
 apax 094.2
 apocryphe 025.342
 apostille (077)
 apostrophe 003.086
 appareil à agrafeur 651.466
 appareil à fiches 022.9 : 025.25 : 05
 appareil à polycopier à la gélatine
 652.34
 appareil de lecture pour microfiches
 778.14 : 025.354
 appareil de lecture (pour microfilm)
 778.14
 appareil de projection 778.53
 appareil photographique 771.3
 appareil photostat 778.11
 apparence 655
 appariteur 023.5
 appel de note 003.082.2
 appendice 025.338
 apprenti 023.5 : 37
 approbation ecclésiastique 098.11
 approche 655.242
 appuie-livres 022.458
 aquafortiste 762.2
 aquatinte 762.23
 arabesque 745
 arbre de Porphyre 025.41 : 168.1 P
 arbre généalogique (092)
 archives 026 : 930.25 & 651.5
 archiviste 023.5 : 026 (09)
 argile 003.512
 arguments 014.3
 armoiries 097 : 929
 armorial 097 : 929
 arrangement 651.5
 art d'imprimer 655.1/3
 art de la reliure 686.1
 art du livre 09
 art épistolaire (0 : 8-6)
 art publicitaire (085) : 74
 article (045)
 article principal (046)
 ascenseur 022.95
 assemblage 686.121.021
 assemblée 061.3
 association 061.2
 association de bibliothécaires
 02 : 061.2
 association privée 061.2
 astérisque 003.082.2
 atelier d'imprimerie 655.1
 atelier de relieur 686.1
 atelier de reliure (dans la bibliothèque) 025.7 : 686.1 & 686.1
 atlas (084.4)
 atlas portatif (084.4)
 attache 651.466
 attache de fermoir 686.123.5
 attribué à 025.342
 attribuer une vedette de sujet
 025.343.1
 auteur 025.342
 auteur anonyme 025.342 : 014.11
 auteur classique (0 : 8)
 auteur-éditeur 655.41
 auteur présumé 025.342
 auteur prolifique 025.342
 authentique 002
 autobiographie (092.3)
 autographe 091.5
 autographies, étude des 091.5
 autographie 763
 autorité dont dépend la bibliothèque
 021 : 061.1
 autotypie 777.32
 auxiliaire bénévole 023.5
 auxiliaire de bibliothèque 023.5
 avant-propos 025.336
 avertissement au lecteur 025.336
 azurés 686.123 : 745
- B**
- bac à dossiers suspendus 651.546
 balancier 651.465

- balayage, balayer (télévision) 654.17
 bande de nouveauté 686.124.2
 bande de publicité 686.124.2
 bande dessinée (05) : 8-7
 bande réclame 686.124.2
 bandeau 655.3.027 & 745
 banque de prêt 025.6 : 022.9
 barbouillé 655.255.2
 barème; barrême (083.5)
 barre de fraction ; barre oblique
 003.086 /
 barrer 655.255.1
 bas de page 025.332
 basane 686.1 : 675
 base des divisions 025.41 : 168.2
 bâtard (caractère) 655.244
 bâtard, titer 025.324
 bâtiment 022
 battage (des cahiers avant le brochage) 686.122.022
 bec 686.122.025
 becquet 655.255.2
 belle page 025.332
 belles-lettres (0 : 8)
 bêquet 655.255.2
 bibliobus 021.65
 bibliographe 01
 bibliographie 01
 bibliographie analytique 01
 bibliographie courante 01
 bibliographie critique 09
 bibliographie cumulative 01 (089)
 bibliographie de première main 01
 bibliographie de seconde main 01
 bibliographie élémentaire 01 (023)
 bibliographie exhaustive 01
 bibliographie générale 011
 bibliographie individuelle 012
 bibliographie locale 015
 bibliographie méthodique 01
 bibliographie nationale 015
 bibliographie régionale 015
 bibliographie sélective 01 (082.2)
 bibliographie signalétique 01
 bibliographie sommaire 01 (023)
 bibliographie spécialisée 016
 bibliographie systématique 01
 bibliographie universelle 011
 bibliographique, liste 01
 bibliographique, répertoire, 01
 bibliologie 09
 bibliomane, bibliomanie 090.13
 bibliophile 090.1
 bibliothécaire 023.5
 bibliothécaire chargé de... 023.5
 bibliothécaire chargé de guider les lecteurs dans leur lecture
 023.5 : 025.5
 bibliothécaire chargé des renseignements bibliographiques
 023.5 : 025.5
 bibliothécaire de bibliothèque scolaire 023.5 : 027.6 : 371
 bibliothécaire de monastère
 023.5 : 026 : 2
 bibliothécaire de succursale
 023.5 : 021.61
 bibliothécaire d'une bibliothèque spéciale 023.5 : 026
 bibliothécaire en chef 023.4
 bibliothécaire en chef adjoint
 023.4
 bibliothécaire municipal
 023.4 : 027.52
 bibliothécaire pour enfants
 023.5 : 027.625
 bibliothécaire pour jeunes
 023.5 : 027.625
 bibliothécaire, profession de 02
 bibliothécaire spécialiste 023.5 : 026
 bibliothécaire stagiaire 023.5 : 37
 bibliothécaires, association de
 02 : 061.2
 bibliothéconomie 02
 bibliothèque 02
 bibliothèque (meuble) 022.44
 bibliothèque ambulante 021.65
 bibliothèque bénéficiant du dépôt légal 027 : 002 : 34
 bibliothèque braille 027.6 : 362.41
 bibliothèque cantonale (suisse)
 027.53
 bibliothèque centrale 021.6
 bibliothèque circulante 021.65
 bibliothèque communale 027.52
 bibliothèque d'association 027.2
 bibliothèque d'église 026 : 2
 bibliothèque d'État 027.54
 bibliothèque d'étude 027.021
 bibliothèque d'hôpital
 027.6 : 362.11
 bibliothèque de collège 027.7
 bibliothèque de consultation sur place 025.5
 bibliothèque de conversation
 026 (09)
 bibliothèque de culture générale et de vulgarisation 027.022

- bibliothèque de documentation économique 026 : 33
- bibliothèque de faculté 027.7
- bibliothèque de lecture publique 027.022
- bibliothèque de l'office des brevets 026 : (088.8)
- bibliothèque de monastère 026 : 2
- bibliothèque de périodiques (05) : 027
- bibliothèque de prêt 025.6
- bibliothèque de prêt payant 027.3
- bibliothèque de prison 027.6 : 343.8
- bibliothèque de quartier 027.53
- bibliothèque de recherche 027.021
- bibliothèque de référence 025.5
- bibliothèque braille 027.6 : 362.41
- bibliothèque cantonale 027.53
- bibliothèque départementale 027.53
- bibliothèque encyclopédique 027
- bibliothèque enfantine 027.625
- bibliothèque générale 027
- bibliothèque gouvernementale 027.54
- bibliothèque gratuite 027.4
- bibliothèque itinérante 021.65
- bibliothèque juridique 026 : 34
- bibliothèque municipale 027.52
- bibliothèque nationale 027.54
- bibliothèque parlementaire 026 : 342
- bibliothèque paroissiale 026.2
- bibliothèque permettant l'accès libre aux rayons 024.5
- bibliothèque populaire 027.022
- bibliothèque pour aveugles 027.6 : 362.41
- bibliothèque privée 027.1
- bibliothèque provinciale 027.53
- bibliothèque publique 027.022
- bibliothèque régionale 027.53
- bibliothèque savante 027.021
- bibliothèque scolaire 027.6 : 371
- bibliothèque spéciale 026
- bibliothèque spécialisée 026
- bibliothèque tournante 022.444
- bibliothèque universitaire 027.7
- bibliothèques, organisation des 021
- biblorhapte 686.124.3
- biffer 655.255.1
- bihebdomadaire (053)
- bilboquets 655.263
- bimensuel (053-2)
- bimestriel (054-2)
- biobibliographie 012
- biographie (092)
- biographie collective (092.1)
- biographie nationale (092.2)
- bisannuel (058.2)
- blanc d'œuf 686.41
- blanc de marge 655.271
- blanc de prise 655.271
- blancs 655.252.5
- blason 097 : 929
- bleu 778.11
- bloc à copier 652.5
- blocage 655.255.2
- bois 003.518
- bois (cliché) 761.1
- bois (gravure) 761.1
- bois en couleurs 761.1
- bois mécanique 676.15
- boîte à brochures 686.124.4
- boîte de carton 686.124.4
- bon ! (à maintenir) 655.255.1
- bon à tirer 655.2
- bon de livre(s) 025.22 & 655.421
- bon de livre pour enfants 655.421
- bon de livre Unesco 655.421
- bonne épreuve, bonne feuille 655.255
- bonnes feuilles 655.255 & 655.3.02
- bons mots, recueil de (088.3)
- bordereau 686.122
- bordure 745
- bordure dentelle 745
- bordure ornée 745
- bougran 686.1 : 677
- bougran léger 686.1 : 677
- bouillon 655.421
- boulon 686.123.5
- bouquiner (dans la bibliothèque) 028
- bouquiniste 655.425
- bourdon 655.255.2
- Bourse, cote de la (0 : 33)
- bref pontifical (0 : 2)
- brevet d'invention (088.8)
- bréviaire (0 : 2)
- brochage 686.121.023
- broche de tri 681.177
- broché, brocher 686.121.023
- brochure (041)
- brouillard 651.466 : 002
- brouillon 002 & 651.466 : 002
- budget d'acquisitions 025.11 : 025.22
- budget de la bibliothèque 025.11

bulle (0 : 2)
 bulletin (045)
 bulletin à dates inséré dans le livre
 025.6 « »
 bulletin d'abonnement 025.11 : 05
 bulletin de commande 025.22
 bulletin de demande 025.5
 bulletin de prêt 025.6
 bulletin de souscription 025.11 : 05
 bulletin des nouvelles acquisitions
 025.25 : 025.357
 bulletinage 025.25 : 05
 bureau 022.6 : 025
 bureau d'informations, bureau
 d'orientation 025.5
 bureau de la rédaction (05) : 07
 bureau de prêt 025.6 : 022.9
 bureau de renseignements
 026 : 025.5
 bureau de travail 022.6 : 025
 bureau régional 021.15
 burin 762.1

C

CDU 025.45
 cabinet de lecture payant 027.3
 cabinet des estampes 022.6 : 76
 cadrat(in) 655.252.5
 cadre de classement 025.4 & 025.42
 cahier (fascicule) (089)
 cahier (pour notes manuscrites)
 651.466
 cahier (reliure) 025.331
 & 686.121.021
 caisse de livres 022.94
 calendrier à effeuiller (059.2)
 calendrier perpétuel (059)
 calepin 651.466
 calibrage 655.25
 calligraphe 003
 calligraphie 003
 calque 676.36 & 744.5 : 676.36
 calquer 744.5 : 676.36
 camaieu 761.1
 caoutchouc, impression sur 655.344
 capitale 655.252.1
 caractère 655.24
 caractère abîmé 655.255.2
 caractère arabe 655.244
 caractère bâtarde 655.244
 caractère bâton 655.244
 caractère cursif 655.244
 caractère d'affiches 655.244

caractère de labeur 655.244
 caractère demi-gras 655.244
 caractère étroit 655.252.5
 caractère gothique 655.244
 caractère gras 655.244
 caractère grec 655.244
 caractère imitant l'écriture 655.244
 caractère italique 655.244
 caractère maigre 655.244
 caractère romain 655.244
 caractère sans empattement 655.244
 caractère serré 655.252.5
 caractères calligraphiques
 655.241 : 003
 caractères espacés 655.251
 caractéristique artificiel
 025.41 : 168.2
 caractéristique essentielle
 025.41 : 168.2
 caractéristique naturelle
 025.41 : 168.2
 carbone, copie au 652.5
 caricature 741.5
 carnet 651.466
 carte (papier fort) 676.61
 carte céleste (084.3)
 carte-croquis (084.3)
 carte astronomique (084.3)
 carte à fente 681.177 : 025.354
 carte à préperforation marginale
 681.177 : 025.354
 carte aérienne 778.35
 carte d'admission 024.1
 carte d'emprunteur 025.6
 carte d'entrée 024.1
 carte d'état-major (084.3)
 carte d'identité de lecteur 024.1
 carte de lecteur 024.1
 carte de légitimation de lecteur 024.1
 carte dépliante (084.33)
 & 686.121.022
 carte destinée au montage d'une
 coupe 025.329
 carte du livre 025.6
 carte en courbes (084.3)
 carte encochée 681.177 : 025.354
 carte géographique (084.3)
 carte marine (084.3)
 carte murale (084.35)
 carte perforée 681.177 : 025.354
 carte routière (084.3)
 carte synoptique (084.3)
 carte tabulatrice 681.177 : 025.354
 cartographie (084.3)

carton

- carton (papier) 676.6
- carton (petite carte) (084.3)
- carton à dossiers 686.124.4
- carton collé 676.61
- carton de pâte mécanique 676.615
- carton entrecollé 676.61
- carton fin 676.61
- carton fort 676.61
- carton ondulé 676.6
- carton paille 676.614
- carton recouvert 676.61
- cartonnage 686.122.4
- cartonnage du fond 686.122.5
- cartonné, livre 686.122.4
- cartonner 686.122.4
- cartothèque 026 : (084.3)
- cartouche 745
- cartulaire 091 (094)
- casier 022.48
- casier pour les périodiques
022.5 : 05
- casse 655.252.1
- catalogage 025.3
- catalogage centralisé 025.3 : 021
- catalogage détaillé 025.32
- catalogage sélectif 025.32
- catalographe 023.5 : 025.3
- catalographie 025.32
- catalogue 025.3
- catalogue alphabético-systématique
025.343.3
- catalogue alphabétique
025.34 : 651.53
- catalogue alphabétique de matières
025.343.1
- catalogue-auteurs 025.342
- catalogue avec des extraits collés
025.353
- catalogue biobibliographique
025.345
- catalogue collectif 017.11
- catalogue collectif des périodiques
017.11 (05)
- catalogue commercial (085)
- catalogue cumulatif 01(089)
- catalogue d'anonymes 014.11
- catalogue d'éditeur 655.41 : 017.4
- catalogue de librairie 017.4
- catalogue de livres d'occasion 017.43
- catalogue de vente (085)
- catalogue de vente aux enchères
017.3 : 025.224
- catalogue de(s) périodiques
025.3 : 05
- catalogue des livres disponibles
655.41 : 017.4
- catalogue des suites 025.34 (089)
- catalogue dictionnaire 025.345
- catalogue en volume 025.353
- catalogue général 025.34
- catalogue idéologique 025.343
- catalogue imprimé 025.352
- catalogue imprimé sur une seule face
des feuillets 025.352
- catalogue manuscrit 025.351
- catalogue-matières 025.343
- catalogue méthodique 025.343.2
- catalogue mural 025.359
- catalogue onomastique 025.342
- catalogue par matières 025.343
- catalogue par mots typiques
025.343.1
- catalogue par noms d'auteur
025.342
- catalogue par noms de lieu
025.343.1 (1/9)
- catalogue par noms de personne
025.345
- catalogue par numéros d'entrée
025.341 : 025.2
- catalogue par sujets 025.343
- catalogue publique 025.3
- catalogue raisonné 025.34 (077)
- catalogue récapitulatif 01 (089)
- catalogue sur feuillets mobiles
025.353
- catalogue sur fiches 025.354
- catalogue sur fiches à reliure mobile
025.353
- catalogue sur registre 025.353
- catalogue systématique 025.343.2
- catalogue thématique (0 : 78)
- catalogue-titres 025.344
- catalogue topographique 025.341
- cataloguemment 025.3
- cataloguer 025.3
- catéchisme (0 : 2) (025)
- cautionnement 024.2
- cavalier (de signalisation sur une
fiche) 025.354
- cavalier à fenêtre 025.354
- censure 098.1
- centre d'échanges de doubles
025.267
- cessé de paraître (089)
- chagrin 686.1 : 675
- chaîne, indexation en 025.343.1
- chambre forte 022.6 : 09

- changement de prix 025.22 (085.6)
 changer la cote 025.421
 chansonnier (0 : 784)
 chant, livre de (protestant) (0 : 783)
 chapitre 025.337
 charge limite 022.438
 chariot pour le transport des livres
 022.94
 charnière 686.121.022
 charte (094)
 châssis 655.272
 chef du service du catalogue
 023.5 : 025.3
 chef magasinier 023.5 : 022.4
 chemise (d'un dossier) 651.54
 chevalet 022.48
 cheville soutenant un rayon 022.454
 chez l'auteur 025.327 : 655.41
 chiffré 003.26
 chiffre arabe 003.353
 chiffre en manchette 003.353
 chiffre romain 003.352
 chœur, livre de (0 : 783)
 choix des livres à acquérir 025.21
 chrestomathie (082.2)
 chromolithographie (procédé) 763.2
 chromolithographie (le résultat)
 763.2
 chromotypie 655.3.024
 chromotypographie 655.3.024
 chromoxylographie 761.1
 chronique (093.32)
 chronogramme 025.327 « »
 cicéro 655.243
 cinémathèque 026 : 778.53
 circulaire (044)
 cire 003.513
 cisaille à carton 676.6
 ciselage 686.123
 ciselet 762.1
 ciselé 686.123
 citation (082.2) & 01
 citer (082.2)
 classe 025.41 : 168.2
 classement 651.5
 classement à entrées diverses
 025.45
 classement alphabétique 651.53
 classement des fiches 025.329
 classement des fiches par matières
 025.343.1 : 025.329
 classement fixe 025.8
 classement méthodique (des fiches)
 025.343.2
 classement méthodique
 (sur les rayons) 025.8 : 025.421
 classement par duplicita 025.45
 classement par format 025.8
 classement secondaire 025.321
 classement sur le rayon 025.8
 classement systématique 025.343.2
 & 025.8 : 025.421
 classement vertical 651.546
 classer 025.329
 classer des actes, etc. 651.5
 classer des lettres 651.5
 classeur vertical 651.546
 classifier(ière) 025.329
 classificateur 025.4
 classification 025.4
 classification à facettes 025.41 : 168.1
 classification à grandes divisions
 025.41 : 168.2
 classification bibliographique
 025.4
 classification des livres 025.4
 classification décimale 025.45
 Classification décimale universelle
 (CDU) 025.45
 classification détaillée 025.41 : 168.2
 classification documentaire 025.4
 classification hétérogène
 025.41 : 168.2
 classification méthodique 025.343.2
 classification par bifurcation
 025.41 : 168.1
 classification par dichotomie
 025.41 : 168.1
 classification spécialisée 025.4 : 0/9
 classifier 025.4
 clavette 022.454
 clavier monotype 655.282
 clé, ouvrage à; roman à (0 : 8-3)
 clichage 655.225
 cliché 655.22
 cliché au trait 655.225
 cliché caoutchouc 655.227
 cliché de cuivre 762.1
 cliché de projection (086) & 778.2
 cliché de stéréotype 655.225
 cliché photographique 771.53
 cliché pour la reproduction photo-
 mécanique 774/777
 cliché pour multiplicateur 652.34
 clicher 655.225
 clicherie 655.225
 coauteur 025.342
 code (0 : 34)

- codex 091.14
 coiffe 686.122.025
 coin 686.123.3
 coins métalliques 686.123.3
 collaborateur 025.342
 collation 025.33
 & 686.121.021 : 025.33
 collationnement 002
 collationner (comparer des documents) 002
 collationner (reliure) 686.121.021
 colle de pâte 686.122.024
 colle forte 686.122.024
 collection (compilation) (082.2)
 collection, collection achevée (089)
 collection (de livres) 025.2
 collection complète (089)
 collection d'éditeur (089) : 655.4
 collection de coupures de journaux
 651.5 (047.6)
 collection de livres de référence 025.5
 collection de microfilms
 026 : 778.14
 collectionneur de livres 090.13
 collection de microfilms
 026 : 778.14
 collection de microfilms en bande
 026 : 778.14
 collection de prêt 025.6 : 025.2
 collection en bande 026 : 778.14
 collection particulière 027.1
 collection privée 027.1
 collectivité 06 & (06)
 collectivité auteur 025.342 (06)
 collectivité auteur (vedette de...)
 025.321 : 06
 colonne, colonne vide 025.337
 colophon 025.327 : 655.1
 colporteur 655.424
 comédie (0 : 8-2)
 comète 686.122.025
 « comics » (05) : 8-7
 comité 061.24
 commande 025.22
 commande de collection à suivre
 025.221 (089)
 commande permanente
 025.221 (089)
 commander 025.22
 commentaire (077)
 commentateur 025.342 (077)
 commenter un texte (077)
 commerce de livres anciens, d'occasion 655.425
 commerce de livres en gros
 655.428.2
 commission 061.24
 commission de la bibliothèque
 023.3
 commissionnaire en librairie
 655.428.2
 communicable, non encore 024.66
 communication, présenter une
 (045)
 communication présentée à une
 séance (045)
 communiqué 024.66
 communiqué à la presse (047.5)
 communiqué de presse (047.5)
 compagnie 061.5
 compilateur 025.342
 compilation (082.2)
 complété à la main 091.6
 composé à la main 655.251
 composé en sommaire 655.251
 composer 655.251
 composer une copie 655.251
 compositeur 655.25
 composition 655.25
 composition (action de composer)
 655.251
 composition à distribuer 655.257
 composition à la main 655.251
 composition conservée 655.257
 composition des nombres (classification) 025.45
 composition en mobile 655.251
 composition espacée 655.251
 composition mécanique 655.28
 composition pleine 655.252.5
 composition serrée 655.252.5
 compréhension (d'un terme)
 025.41 : 168.1
 compresseur 025.354 : 022.9
 compte rendu in extenso (047)
 comptes rendus (045)
 conclure, à (089)
 conclusion (048)
 concordance (0 : 22)
 concordance à la bible (0 : 22)
 confédération 061.25
 conférence (042)
 conférence (congrès) 061.3
 congrès 061.3
 connaissances 001
 connotation 025.41 : 168.1
 conseil d'administration 023.3
 conseiller de lecture 023.5 : 025.5

- conservateur 023.4
 conservateur (de musée) 023.4 : 069
 conservateur d'un département
 023.5 : 025
 conservation (des livres, etc.) 025.85
 conserver (la composition) 655.257
 consultation sur place, pour la
 025.5
 consulter un livre sur place 024.5
 conte (0 : 8-3)
 conte de fées (0 : 8-3)
 contenance des magasins 022.41
 contrat d'édition 655.52
 contrat entre auteur et éditeur
 655.52
 contrefaçon 002 : 343
 contrefacteur 002 : 343
 contrefait 002 : 343
 contremarque 676.32
 contribution (045)
 convention (traité) (0 : 341)
 Convention universelle sur le droit
 d'auteur 002 : 34
 copie 652.5
 copie au carbone 652.5
 copie manuscrite 002 : 655.2
 & 655.251
 copie négative 77.064
 copie par contact 778.11
 copie par réflexion 778.112
 copie par transparence 778.11
 copier 652.5
 coquille 655.255.2
 coquille d'œuf, fini 676.33
 corne 024.8
 cornières 686.123.3
 corps d'un caractère 655.24
 & 655.242
 corps de l'ouvrage 025.337
 corps de reliure 686.122.025
 correcteur 655.255
 correction, correction d'auteur
 655.255
 correspondance (0 : 8-6)
 corrigenda 025.33 : 655.255
 corriger des épreuves 655.255
 costumes, recueil de (0 : 391)
 cotation 025.8 : 022.42
 & 025.8 : 025.6
 cote 025.8 : 025.421
 cote de la Bourse (0 : 33)
 cote de placement 025.8 : 022.42
 cote systématique 025.421
 cote topographique 025.8 : 022.42
 côté de première 655.27
 côté de seconde 655.27
 coter 025.8 : 022.42
 coudre 686.121.023
 coudre sur cahier 686.121.023
 coup de presse 655.255
 coupé 686.122.026
 coupe-papier 028
 couper les feuilles 028
 & 686.122.026
 couper un mot 003.082
 coupeure de presse (047.6)
 cours d'instruction pour bibliothé-
 caires 02 : 37
 cours de perfectionnement 02 : 37
 cousu 686.121.023
 couteau à papier 028
 couture 686.121.023
 couture à double nerf 686.122.023
 couture en travers 686.121.023
 couture souple 686.121.023
 couverture à rabat 686.1
 couverture à ressort 686.124.3
 couverture de cellophane 686.124.2
 couverture en papier 686.121
 couverture illustrée 686.124.2 (084)
 couverture mobile 686.124.2
 couverture muette 686.123
 couverture originale 686.1
 couverture passe-partout 686.124.2
 couvrir (parties d'une planche)
 655.3.027
 cran de sûreté 025.354 : 022.9
 crayon 003.576
 crayon, en manière de 762.112
 crémaillère 022.444
 crénage 655.24
 critique (048)
 crochet métallique 686.121.023
 crochets, entre 003.086 []
 crochets triangulaires, entre
 003.086 « »
 croix 003.082.2
 croix double 003.082.2
 croquis (084.11) : 741
 cryptographie 003.26
 cuir 675
 cuir à grain écrasé 686.1 : 675
 cuir à gros grain 686.1 : 675
 cuir à petit grain 686.1 : 675
 cuir artificiel 686.1 : 675.81
 cuir chagriné 686.1 : 675
 cuir cordouan 686.1 : 675
 cuir de Russie 686.1 : 675

cuir scié 686.1 : 675
 cuivre 762.1
 cul-de-lampe 655.3.027
 cumulatif, catalogue 01 (089)
 curiosa 099
 custode 686.124.4

D

dactylographe (dactylo)
 023.5 : 652.3
 dactylographier 652.3
 damier, à 745
 damier, en 686.123 : 745
 date d'expiration du prêt 025.6 « »
 date d'impression 025.327 « »
 date de l'enregistrement du droit
 d'auteur 025.327 « »
 date de rentrée 025.6 « »
 date de sortie 025.6 « »
 date du prêt 025.6 « »
 date erronée 025.327 « »
 date limite 025.6 « »
 dateur 651.465
 décalcomanie 655.34
 décalquer 744.5 : 676.36
 decennal (058.2)
 déchiré 024.8
 déclaration (045)
 décoration 745
 décoration à répétition 686.123 : 745
 décoration aux fers pointillés
 686.123 : 745
 décoration du livre 686.123
 décoration en treillis 745
 décoration et illustration des livres
 096
 dédicace, dédicace autographe, avec
 025.336
 défectueux 025.33 : 025.85
 défraîchi 024.8
 deleatur 655.255.1
 délié 686.1 : 025.85
 demander un livre 024.61
 demi-reliure 686.122.2
 demi-reliure à coins 686.122.2
 demis-reliure en peau 686.122.2
 demi-reliure toile 686.1 : 677
 demi-volume 025.332
 dentelle 686.123 : 745
 dentelle intérieure 686.123 : 745
 département des imprimés 022.6
 département des périodiques
 025.25 : 05

départements (de la bibliothèque) 025
 dépassant 025.354
 dépistage des documents par des
 moyens mécaniques
 025.5 : 681.177
 déplacer un livre (involontairement)
 025.8
 déplacer les livres 025.8
 dépliant (carte ou tableau)
 686.121.022
 dépliant (feuille volante) (041)
 dépôt (d'argent) 024.2
 dépôt (de bibliothèque) 021.61
 & 027 : 022.41
 dépôt de livres 027 : 022.41
 dépôt de livres de prêt 025.68
 dépôt des actes 026 : 930.25
 dépôt légal 025.227 : 002 : 34
 dépouillement 025.328
 dépouillement, notice de 025.322
 dépouillement partiel 025.328
 dérelié 686.1 : 025.85
 dernier numéro (05)
 désabonner, se 025.11 : 05
 description d'un ouvrage 025.324
 desiderata 025.21
 desideratum 025.21
 dessin 741
 dessin à la plume 741 : 003.574
 dessin à l'encre de Chine
 741 : 003.574
 dessin à main levée 741
 dessin au crayon 741 : 003.576
 dessin au crayon gras 741 : 003.576
 dessin au fusain 741 : 003.576
 dessin au pastel 741 : 003.576
 dessin au trait 741
 dessin calqué 744.5 : 676.36
 dessin de couverture
 686.124.2 (084)
 dessinateur lithographe 763
 dessiné 741
 détériorer 024.8
 deux mains de passe 655.3.023
 deux points (CDU) 003.086 :
 & 025.45 :
 deux tomes en un volume (2t. en
 1 vol.) 025.332
 développement (photographique)
 77.023
 développer 77.023
 devise 097 : 929
 devise (d'imprimeur)
 025.327 : 655.1

- diagramme (084.21)
 diapositif transparent (film) 77.063
 diapositive (086) & 778.2
 diazocopie 778.11
 diazo-diacopie 778.11
 dictaphone 653 : 681.84
 dictionnaire (03)
 dictionnaire bilingue (038)
 dictionnaire de poche (033)
 dictionnaire des ouvrages anonymes
 014.11
 dictionnaire géographique
 (084.3) : 014.5
 dictionnaire multilingue (038)
 dictionnaire polyglotte (038)
 dictionnaire portatif (033)
 différence spécifique (classification)
 025.41 : 168.1 P
 diminuer l'espace 655.252.5
 diplomatique 091 (094)
 directeur 023.4
 directeur d'une revue (05) : 07
 discographie 01 (086.7)
 discothèque 026 : (086.7)
 discours d'inauguration (043.5)
 disloquer, se (les feuillets)
 686.1 : 025.85
 disponible 655.41
 disponible, non encore 024.66
 disposition de la composition
 655.25
 disposition des rayonnages 022.4
 disposition des rayonnages en éventail 022.4
 disposition du texte imprimé 655.25
 disque (086.7)
 dissertation (045)
 dissertation académique (043.2)
 dissertation inaugurale (043.2)
 distribuer la composition 655.257
 distribution 025.6
 diurnal (0 : 2)
 divers (08)
 division 003.082
 division décimale 025.45
 division exhaustive (classification)
 025.41 : 168.2
 divisions (de la bibliothèque) 025
 document (0...)
 document autographe signé 091.5
 document écrit (0...)
 document imprimé (0...)
 document juridique 002 : 34
 document manuscrit (0...)
 document photographié (0...)
 document signé 091.5
 documentaire 002
 documentaliste 023.5 : 002
 documentation (réunion et diffusion
 des documents) 002
 documentation, centre de 002.6
 documentation générale 002
 documentation mécanique
 002 : 681.177
 documentation, office de 002.6
 documents confidentiels (082) : 002
 documents parlementaires (061)
 doite 655.242
 dommage causé aux livres par les
 lecteurs 024.8
 dommages causés par les lecteurs
 025.85 : 024.8
 don 025.227
 donateur 025.227
 donation 025.227
 donner le bon à tirer 655.2
 diacopie 77.063
 doré (à chaud) 686.41
 doré sur tranches 686.123.3
 dorer 686.41
 dorer à la main 686.41
 dorure à chaud 686.41
 dorure à froid 686.123
 dorure à la main 686.41
 dorure à la presse 686.41
 dos 686.123.2
 dos à compartiments 686.122.023
 dos à nerfs 686.122.023
 dos cassé 686.1 : 024.8
 dos doré 686.123.2
 dos orné 686.123.2
 dos plat 686.122.025
 dos plein 686.122.025
 dos sans nervure 686.122.025
 dossier (082) : 002
 double 025.26
 double au carbone 652.5
 doublé 686.123.4
 doublé de maroquin 686.123.4 : 675
 double passe 655.3.023
 double renvoi 025.321
 double vedette 025.343.2
 doublon 655.255.2
 doublure 686.123.4
 douze 655.243
 drame (0 : 8-2)
 droit 34
 droit à l'importation libre 025.221

droit d'auteur 002 : 34
 droit d'auteur international 002 : 34
 droit d'édition 002 : 34
 droit de reproduction 002 : 34
 droit de reproduction réservé
 002 : 34
 droit de traduction réservé 002 : 34
 droit littéraire et artistique 347.78
 droits d'auteur (honoraires)
 002 : 34
 duplicita 025.26
 duplicateur à l'alcool 652.34
 duplicateur à platine 652.34
 duplicateur rotatif à stencil 652.34
 durée du droit d'auteur 002 : 34
 durée du prêt 024.62
 dyptique 091.14

E

eau-forte 762.2
 écailles de poisson 745
 écartement entre les lignes
 655.252.5
 échange 025.226
 échange international de publications 025.226
 échelle (de réduction) (084.3)
 échoppe 762.2
 éclairci 025.342
 école de bibliothécaires 02 : 37
 écrit académique (043.2)
 écrit de circonstance (093.3)
 écriture 003
 écriture braille 003.24
 écriture cunéiforme 003.323
 écriture des chartes et des actes
 003 : 091
 écriture des livres (avant l'imprimerie) 003 : 091
 écriture hiéroglyphique 003.322
 écriture onciale 003.344
 écrivain 025.342
 écu armorial 097 : 929
 édité (redigé) 025.342
 édité par l'auteur 025.327 : 655.41
 éditer 655.41
 éditeur (écrivain ou compilateur)
 025.342
 éditeur (maison d'édition) 655.41
 éditeur d'art 655.41 (0 : 7)
 éditeur de cartes géographiques
 655.41 (084.3)
 éditeur de musique 655.41 (0 : 78)

édition 025.326
 édition à la colle 025.326 : 655.2
 édition à tirage limité
 025.326 : 655.2
 édition abrégée 025.326 (048)
 édition annotée 025.326 (077)
 édition approuvée 025.326 : 002
 édition augmentée 025.326 : 002
 édition augmentée d'illustrations
 025.33 : 77
 édition autorisée 025.326 : 002
 édition clandestine 025.326 : 002
 édition classique 025.326 : 655.4
 édition complète 025.326 (081)
 édition corrigée 025.326 : 002
 édition de luxe 025.326 : 655.4
 édition de poche 025.326 (023)
 édition définitive 025.326 : 002
 édition en fac-similé 025.326 : 655.2
 édition épuisée 025.326 : 655.41
 édition expurgée 025.326 : 098.1
 édition illustrée 025.326 (084)
 édition miniature 025.326 (023)
 édition nouvelle 025.326 : 655.4
 édition originale 025.326 : 002
 édition polyglotte 025.326 : 4
 édition populaire 025.326 : 655.4
 édition posthume 025.326 : 655.4
 édition pour la jeunesse
 025.326 (075.2)
 édition pour les enfants
 025.326 (075.2)
 édition princeps 025.326 : 002
 édition provisoire 025.326 : 002
 édition publiée en cahiers (089)
 édition publiée en fascicules (089)
 édition réservée 025.326 : 655.4
 édition revisée 025.326 : 002
 édition revue 025.326 : 002
 édition scolaire (075)
 édition spéciale 025.326 : 655.4
 édition supposée 025.326 : 098.3
 édition sur grand papier
 025.326 : 676.33
 édition unique 025.326
 édition variorum 025.326 (077)
 éditorial (046)
 effacer (barrer) 655.255.1
 effacer (raturer) 003.58
 égalité 025.45 =
 élève 023.5 : 37
 élimination 025.2
 éliminer (des livres) 025.2
 éliminer du catalogue 025.329

- emboîtement 686.122.4
 emboîtement du fonds 686.122.5
 emboîtement pour périodique
 686.124.4 (05)
 emmagasinage 022.41
 emmagasinement 022.41
 empattement 655.249
 emploi du temps 025.1 (083.85)
 employé de bureau 023.5 : 651
 employé, jeune 023.5
 employé sans formation professionnelle 023.5
 employé temporaire 023.5
 emprunter 024.61
 emprunteur 024.61
 en alinéa 655.251
 en communication 025.221
 en cours de publication 655.41
 en dépôt chez 025.327 : 655.42
 en deux volumes 025.332
 en lecture 024.66
 en magasin 655.41
 en manière de crayon 762.112
 en vente chez 025.327 : 655.42
 en vente chez l'auteur
 025.327 : 655.41
 encadrement 745
 encart 686.121.022
 encartage 686.121.022
 encarté 686.121.022
 enceinte réservée aux bibliothécaires
 025.6 : 022.9
 encoche (d'une fiche)
 025.354 : 681.177
 encollage du papier 676.2.023
 encre à copier 003.574
 encre à tampon 003.574 : 651.465
 encre autographique 003.574
 encre communicative 003.574
 encre d'imprimerie 003.575
 encre de Chine 003.574
 encre hectographique
 003.574 : 652.34
 encre indélébile 003.574
 encyclopédie (031)
 endommagé 024.8
 endommager 024.8
 endossure 686.122.022
 enfer 098.1
 enluminure 091.31
 enregistrement des accroissements
 025.25
 enregistrement des acquisitions
 025.25
- enregistrement du prêt 025.6
 enregistrement du prêt sur fiches
 025.6
 enregistrement du son 681.84
 enregistrement mécanique du prêt
 025.6
 enregistrer 025.25
 enregistrer un prêt 025.6
 enseigne officielle 021.7
 en-tête 025.324
 en-tête de papier à lettre 651.71
 entoiler 686.121.022
 entre-nerfs, entre-nervures
 686.122.023
 entrée (dans le catalogue) 025.321
 entrées (acquisitions) 025.22
 & 025.25
 entrefilet 025.337 : 07
 entrelacer les rubans 686.122.025
 entrelacs 686.123 : 745
 envoi à condition 025.221
 envoi à l'examen 025.221
 envoi autographe, avec, 025.336
 envoi d'auteur, avec, 025.336
 envoi d'éditeur 025.227 : 655.41
 envoi d'office 025.221
 envoi en communication 025.221
 épéméride (059.3)
 épi 022.44
 épi isolé 022.432
 epidiascope 778.2
 épigraphe 097
 épingle de signalisation (084.3)
 épiscope (086) & 778.2
 épitomé (048)
 épître (0 : 8-6)
 épître dédicatoire 025.336
 épopée (0 : 8-1)
 époque, de l' 686.11
 épreuve 655.255
 épreuve (photographique) 77.024
 épreuve à la brosse 76 : 655.255
 épreuve à plat 655.3.024
 épreuve avant la lettre 76 : 655.255
 épreuve avant la lettre finie
 76 : 655.255
 épreuve avant la stéréotypie
 655.225 : 655.255
 épreuve avec toute lettre
 76 : 655.255
 épreuve chargée 655.255
 épreuve d'artiste 76 : 655.255
 épreuve d'auteur 655.255
 épreuve d'essai 76 : 655.255

- épreuve de révision 655.255
 épreuve en bon à tirer 655.255
 épreuve en placard 655.255
 épreuve revue par l'auteur 655.255
 épreuve sépia 76
 épousé 655.41
 épurer (le fonds) 025.2
 érotica 098.1
 errata 025.33 : 655.255
 erreur dactylographique
 652.3 : 655.255.2
 erreur typographique 655.255.2
 érudition 001
 escabeau 022.93
 espace 655.252.5
 espace prévu pour l'expansion de la
 bibliothèque 022.41
 espace prévu pour l'extension des
 collections 022.41
 espacé (entres les lettres) 655.252.5
 espacement 655.252.5
 espacement différentiel 652.3
 espacement double 652.3
 espacement proportionnel 652.3
 espacement simple 652.3
 espacer 655.252.5
 esparto paper 676.13
 espèce 025.41 : 168.1 P
 espèce de reliure 686.122.1/9
 espèces diverses de catalogues
 025.34 & 025.35
 esperluète 003.083 &
 esquisse (084.11) : 741
 esquisse biographique (092.2)
 esquisse (littéraire) (0 : 8-3)
 esquisse biographique (092.2)
 essai (0 : 8-4)
 estampage 686.123
 estampage à froid 686.123
 estampage en relief 686.123
 estampe 76
 estamper 686.123
 estamper en relief 686.123
 estampillage 651.465
 estampille de bibliothèque 651.465
 estampille de propriété
 651.465 : 097
 estampiller 651.465
 « et » abrégé 003.083
 établissement (de commerce) 061.5
 étage du magasin de livres 022.431
 étagère 022.44
 étagiste 655.424
 état (d'une gravure) 76 : 655.322
 état de conservation (bon ou mau-
 vais) 76 : 655.322
 états successifs (d'une estampe, d'une
 gravure) 76 : 655.322
 étiquette 651.466
 étiquette de rayon 022.457
 étiquette de tiroir 025.354 : 022.9
 étiquette de travée 022.457
 étude des autographes 091.5
 être abonné à 025.11 : 05
 étui 686.124.4
 étui orné pour livres 09 : 022.482
 étui pour reliure 686.124.4
 évangéliaire (0 : 225)
 éventaire 655.424
 ex-dono 097
 exemplaire additionnel
 025.2
 exemplaire avec envoi autographe
 025.336
 exemplaire d'auteur 655.41
 exemplaire d'occasion 025.222
 exemplaire de dédicace 025.227
 exemplaire de l'auteur 655.41
 exemplaire de passe 655.3.02
 exemplaire de presse 025.227 (048)
 exemplaire de provenance illustre
 099.5
 exemplaire de remplacement
 025.221
 exemplaire dactylographié 652.3
 exemplaire défectueux
 025.33 : 025.85
 exemplaire dépareillé 655.421
 exemplaire du dépôt légal
 025.227 : 002 : 34
 exemplaire en feuillets 686.121.021
 exemplaire hors tirage 655.3.02
 exemplaire magnifique 099
 exemplaire non coupé, non rogné
 686.122.026
 exemplaire pour compte rendu
 025.227 (048)
 exemplaire précédant la mise en
 vente 655.3.02
 exemplaire supplémentaire 025.2
 exemplaire unique 094.2
 exemplaires de passe 655.3.02
 exercices (076)
 ex-libris 097
 expiration, à 025.11 : 05
 explication de texte, faire une (077)
 explicit 093 : 025.321
 expliqué 025.342

exposant 003.353
 exposé (045)
 exposé des éléments essentiels 014.3
 exposition 061.4
 exposition à la lumière 77.022
 exposition de livres 021.7
 extension (CDU) 025.45/
 extension (d'un terme)
 025.41 : 168.1
 extension des bibliothèques publi-
 ques 021.4
 extérieur (apparence du livre) 655
 extracteur 014.3
 extrait (082.2)
 extrait de presse (047.6)

F

fable (0 : 8-3)
 fablier (0 : 8-3)
 fac-similé 091.507
 facette 025.41 : 168.1
 fac-similé (édition) 025.326 : 655.2
 factum (041)
 faire l'inventaire 025.2
 faire le procès-verbal (045)
 faire le service d'un périodique
 (05)
 faire rentrer (une ligne) 655.251
 faire suivre 655.255.1
 faire un alinéa 655.251.
 faire un brouillon 002
 faire une offre 025.222
 faire un projet 002
 falsification 002 : 343
 fané 025.85
 fantôme 025.8
 fascicule, fascicules, par (089.)
 fausse marge 655.271
 faute d'impression 655.255.2
 faute de frappe 652.3 : 655.255.2
 faute typographique 655.255.2
 faux 002 : 343
 faux nerfs 686.122.023
 faux-titre 025.324
 femme auteur 025.342
 fédération 061.25
 fer (de relieur) 686.123 : 682
 fer à froid 686.123
 fers azurés 686.123 : 745
 fermoir 686.123.5
 fermoir à serrure 686.123.5
 fers, petits, 686.123
 feuille 025.332

feuille annulée 655.255.2
 feuille blanche 686.121.021
 feuille cartonnée 686.121.022
 feuille de garde 686.123.4
 feuille de rentrée 025.6 « »
 feuille de support 652.5
 feuille de titre 025.335
 feuille en blanc 655.27
 feuille intercalaire 025.332
 feuille mise au rebut 655.3.023
 feuille volante (041) & 686.123.4
 feuilles blanches 025.334
 feuilles d'épreuves 655.255
 feuilles gatées 655.3.023
 feuillet 025.332
 feuillet d'errata 025.33 : 655.255
 feuillet de garde 686.123.4
 feuillet double 091.12
 feuillet non coupé 686.122.026
 feuillet refait 655.255.2
 feuillet remplaçant un texte défec-
 tueux 655.255.2
 feuilleter 028
 feuilleton (046)
 feuillets numérotés 025.332
 fiche 025.354, *et vide* notice
 fiche avec sommaire 025.321
 fiche d'abonné 025.6
 fiche d'auteur 025.321 : 025.342
 fiche de base 025.32
 fiche de collection 025.321 : 089
 fiche de livre 025.6
 fiche de renvoi 025.321
 fiche de suite 025.321 : 089
 fiche divisionnaire 025.354
 fiche-guide 025.354
 fiche-guide à date 025.6 « »
 fiche-guide pour le prêt 025.6
 fiche imprimée 025.354
 fiche intercalaire 025.329
 fiche internationale (12,5 × 7,5 cm)
 025.354
 fiche manuscrite 025.354
 fiche-matière 025.321 : 025.343
 fiche principale 025.321
 fiche provisoire 025.321
 fiche sous le mot typique 025.343.1
 fiche supplémentaire 025.321
 fiche surimposable
 681.177 : 025.354
 fiche type 025.32
 fichier 025.354 : 022.9
 fichier à fiches visibles
 022.9 : 025.25 : 05

- fichier chronologique 025.6 « »
 fichier de prêt (tiroir) 025.6
 fichier tournant 025.359
 fichiers du prêt 025.6
 figure [fig.] (084.11)
 filet (reliure) 686.123.2
 filet à deux lignes 686.123.2
 filet de fantaisie 686.123.2
 filet gras 686.123.2
 filet guilloché 686.123.2
 filet maigre 686.123.2
 filet pointillé 686.123.2
 filets à onglets 686.123 : 745
 filiale (de bibliothèque) 021.61
 filigrane 676.32
 film 771.53
 film en bobine 771.53
 film prototype 77.064
 filmographie 01 : 771
 filmothèque 026 : 778.53
 finances de la bibliothèque 025.11
 fini coquille d'oeuf 676.33
 finissure 686.123
 firme 061.5
 fixer 77.023.7
 flan 655.212
 fleur de peau de mouton 686.1 : 675
 fleuron (marque d'imprimeur)
 025.327 : 655.1
 fleuron (ornement) 745
 fleuron (ornement typographique)
 655.3.027
 florilège (082.2)
 foire 061.4
 folioseuse 025.25
 foliation en bas de page 025.332
 foliotage 025.332
 foliotation 025.332
 folioté 025.332
 folioter 025.332
 fondation 061.27
 fond de carte (084.3)
 fonds (de livres) 025.2
 fonds ancien 025.2
 fonds spécial 026
 fonte 655.24
 force de corps 655.242
 format 025.33 : 676
 format à l'italienne 025.33 : 676
 format album 025.33 : 676
 format atlantique 025.33 : 676
 format atlas 025.33 : 676
 format bibliographique 025.33 : 676
 format conventionnel 025.33 : 676
 format en hauteur 025.33 : 676
 format oblong 025.33 : 676
 format réel 025.33 : 676
 formation professionnelle 02 : 37
 forme (0...) & 025.45 (0...)
 forme (d'impression) 655.272
 forme de présentation 025.42 (0 : ...)
 forme extérieure 025.42 (02/08)
 formule (083.2)
 formule d'inscription 024.1
 frais d'entretien 022 : 025.11
 formule de demande d'ouvrage
 025.5
 formule de rappel 024.63
 fouettage 686.122.022
 fréquentation 024
 fripé 024.8
 friser 655.255.2
 frontispice (084)
 frotté (reliure frottée) 686.1 : 024.8
 frottis 686.123.2
 furnisterie (088.5)
 fût apex 655.249
- G**
- gaine 686.124.4
 gaine de carton 686.124.4
 galée 655.25
 galvanoplastie 655.222
 garçon de bibliothèque 023.5
 garçon de salle 023.5
 garde 686.123.4
 gardien 023.5
 garniture en métal 686.123.5
 gaufrage 686.123
 gaufré 686.123
 gaufrure 686.123
 gaze 686.1 : 677
 gazette (052)
 genre 025.41 : 168.1 P
 glaire 686.41
 glose (077)
 glossaire (033)
 gouttière 686.122.022
 gouttière (marge) 655.271
 gouttière (tranche) 686.123.3
 gouttière peinte 686.123.3
 graduel (0 : 783)
 grain d'un cuir 686.1 : 675
 grand fond 655.271
 grand in-folio 025.33 : 676
 grand jésus 025.33 : 676
 grand papier 676.33

grande classe 025.41 : 168.2
 grande initiale 003.081
 graphique (084.21)
 gravé 762.1
 gravé à l'eau forte 762.2
 graveur à l'eau forte 762.2
 graveur en taille douce 762.11
 graveur sur bois 761.1
 gravure 76
 gravure à l'eau forte 762.2
 gravure à l'outil 762.1
 gravure à la manière criblee 762.112
 gravure à la manière noire 762.13
 gravure à la pointe sèche 762.21
 gravure au burin 762.1
 gravure au crible 762.112
 gravure au grain de résine 762.23
 gravure au pointillé 762.112
 gravure au trait 762.111
 gravure au trait à l'eau forte 762.2
 gravure au vernis mou 762.22
 gravure de mode (084) (0 : 391)
 gravure au clair-obscur 761.1
 gravure en creux 762
 gravure en manière de lavis 762.23
 gravure en taille douce 762.11
 gravure sur acier 761.2
 gravure sur bois 761.1
 gravure sur linoléum 761.12
 grecage 686.122.023
 grecquer le dos 686.122.023
 grenu 686.1 : 675
 gros œil 655.241
 grossiste 655.428.2
 guichet (du prêt) 025.6 : 022.9
 guide (026)
 guide (fiche divisionnaire) 025.354
 guillemets 003.086 & 025.45 « »
 guillemets, mettre entre, 003.086

H

habiller une illustration 655.3.027
 haut de page 025.332
 hauteur typographique 655.242
 hebdomadaire (053)
 hectographie 652.34
 héliogravure 777
 hémérothèque (05) : 027
 heraldique 929
 heures d'ouverture 024.3
 hiérarchie 025.41 : 168.2
 hiéroglyphe(s) 003.322
 histoire (0 : 8-3)

histoire drôle (0 : 8-7)
 histoire du livre 09
 holographe 091.5
 hommage de l'auteur 025.227
 homonyme 025.342
 horaire (083.85)
 horaire de travail 025.1 (083.85)
 horaire de travail pour le personnel
 du prêt 025.1 (083.85)
 humidité 025.85
 humour (0 : 8-7)

I

iconographie 01 (084)
 idéographie 003.32
 illustrateur (084)
 illustration (084)
 illustration, art de l'
 096.1 : 655.32/34
 illustration dans le texte (084.11)
 illustration en pleine page (084.1)
 illustration hors texte (084.1)
 illustré (084)
 image (084)
 image de télévision 654.17
 imbrication 745
 imposer 655.27
 imposition 655.27
 impression (action d'imprimer)
 655.3.02
 impression (résultat de l'action d'im-
 primer) 655.2
 impression à plat 655.34
 impression côté de première 655.27
 impression d'art 76
 impression en blanc 655.27
 impression en couleurs 655.3.024
 impression en quatre couleurs
 655.3.024.3
 impression en trois couleurs
 655.3.024.3
 impression lithographique 655.342
 impression nette 655.255
 impression recto-verso 655.27
 impression sur caoutchouc 655.344
 imprimatur 098.11
 imprimé hors commerce
 025.327 : 655.1/3
 imprimé, livre (0...)
 imprimé sur les deux côtés 655.27
 imprimer 655.3.02
 imprimerie 655.1/3
 imprimerie (atelier) 655.1

- imprimerie clandestine
 - 655.31 : 098.1
- imprimerie particulière
 - 025.327 : 655.42
- imprimerie privée 025.327 : 655.42
- imprimés officiels (061)
- imprimeur 655.1/3
- imprimeur lithographe 763 : 655.34
- incunable (impression antérieure à 1500) 093 : 655.1
- in-18, 025.33 : 676
- in-12, 025.33 : 676
- in-folio 025.33 : 676
- in-folio oblong 025.33 : 676
- in-8, 025.33 : 676
- in-8° oblong 025.33 : 676
- in-plano 025.33 : 676
- in-4°, 025.33 : 676
- in-4° oblong 025.33 : 676
- in-16 025.33 : 676
- in-6, 025.33 : 676
- in-32, 025.33 : 676
- in-36, 025.33 : 676
- in-24, 025.33 : 676
- incipit 093 : 025.321
- incomplet 025.33 : 025.85
- index 025.33 : 014.5
- index à références multiples 014.5
- index alphabético-systématique
 - 014.5
- index analytique 014.5
- index d'orientation 014.5
- index des auteurs 014.5 : 025.342
- index des matières 014.5 : 025.343
- index des noms de lieu
 - (084.3) : 014.5 & 014.5 (1/9)
- index des noms propres
 - 014.5 : 025.342
- index général 025.33 : 014.5
- index récapitulatif 014.5 (089)
- indexage 014.5
- indexation coordonnée 025.343.1
- indexation en chaîne 025.343.1
- indexer 014.5
- indexer (classifier) 025.4
- indicateur (de chemin de fer)
 - (083.85)
- indice 003.082.2 & 003.353
- indice à combinaison facile
 - 025.41 : 003
- indice alpha-numérique
 - 025.41 : 003
- indice composé 025.45
- indice de classement 025.421
- indice décimal 025.45
- industrie du livre 655
- inédit 025.326 : 002
- inférieure, lettre 003.082.2
- information recherche d'
 - 025.5 : 027.7
- informations, bureau d', 025.5
- infraction au droit d'auteur
 - 002 : 343
- initiale 003.081
- initiale coloriée 003.081 : 091.31
- initiale enchâssée dans des dessins
 - 003.081 : 745
- initiale enluminée 003.081 : 091.31
- initiale filigranée 091.31
- initiale, grande 003.081
- initiale ornée 003.081 : 745
- initiale historiée 003.081 : 745
- inscription (action d'inscrire)
 - 025.25
- inscription de la cote sur le bulletin de demande 025.8 : 025.6
- inscription des lecteurs 024.1
- inscription du prêt 025.6
- inscription du prêt en registre 025.6
- inscrire 025.25
- inspecteur des sections enfantines
 - 023.5 : 027.625
- institut 061.21
- institut de recherches 061.6
- institution 061.21
- institution privée 061.2
- intercalation d'une nouvelle rubrique 025.41 : 168.2
- intercalation des fiches 025.329
- intercaler 025.329
- interfoliation 025.332
- interfolié 025.332
- interlignage 655.252.5
- interligne 655.252.5
- interligne, à double 652.3
- interligne, à simple 652.3
- interliné 655.252.5
- interlignes 655.252.5.
- interlinéaire 655.252.5.
- interpolation dans un texte 002
- intitulé 025.324
- introduction 025.336
- inventaire 025.2
- inventaire d'une collection de musée
 - 01 : 069
- inventaire topographique 025.341
- inversion de titre 014.5 : 025.344
- itinéraire bibliographique 025.5

J

jaunir 025.85
 jeu de (089)
 jeu de fiches 025.354
 jeune employé 023.5
 joue (d'un rayon) 022.443
 journal (écrit jour par jour)
 (093.32)
 journal (périodique) (052)
 journal de modes (0 : 391)
 & (05) : 391
 journal explosif (052)
 journal humoristique (05) : 87
 journal officiel (05) (061)
 journal (personnel) (093.32)
 journal quotidien (052)
 journal technique (05) : 6
 journalisme (05) : 07
 journaliste (05) : 07
 journaux (05) : 07
 jusqu'à 025.45/
 justification automatique de la marge
 de droite 652.3
 justifier 655.252.5

K

kilométrage 022.41
 kiosque pour la vente des journaux
 655.424

L

lacéré 024.8
 lacune 025.2
 langue 4
 langue (CDU) 025.45 =
 langue maternelle, dans la
 025.342 : 4
 largeur des caractères 655.242
 languette 025.354
 « leader » (046)
 leçon 002
 lecteur 024
 lecteur (dans une maison d'édition)
 655.41
 lecteur non résident 024.1
 lecteurs, les 024
 lecture 028
 lecture des épreuves 655.255
 lecture, en 024.66
 lecture récréative 028
 légende (0 : 8-3)

légende (des signes conventionnels)
 (084.3)
 légende (d'une illustration) (084)
 legs 025.227
 lettre (caractère) 655.24
 lettre (épître) (0 : 8-6)
 lettre autographe signée 091.5
 lettre bas de casse 655.252.1
 lettre bâtarde 655.241 : 093
 lettre binaire 655.249
 lettre courte 655.252.1
 lettre crénée 655.24
 lettre cursive ornée 655.252.1
 lettre de forme 655.241 : 093
 lettre de publicité (085)
 lettre de renvoi 003.082.2
 lettre de somme 655.241 : 093
 lettre d'un autre œil 655.255.1
 lettre débordante 655.24
 lettre double 655.249
 lettre fantaisie 003.081 : 745
 lettre gothique anguleuse
 655.241 : 093
 lettre gothique arrondie
 655.241 : 093
 lettre historiée 003.081 : 745
 lettre inférieure 003.082.2
 lettre longue 655.252.1
 lettre multigraphiée 651.72
 lettre ornée 003.081 : 745
 lettre pastorale (0 : 2)
 lettre publicitaire (085)
 lettre supérieure 003.082.2
 lettre tirée au duplicateur 651.72
 lettre tourneure 003.081 : 745
 lettres bloquées 655.255.2
 lettrine (initiale enchaînée)
 003.081 : 745
 lettrines (au haut de la colonne d'un
 dictionnaire) 014.5
 levage 655.255.2
 lexicographe (03)
 lexicologie (03)
 lexique (03)
 libellé diffamatoire (041)
 libelliste (041)
 libraire 655.42
 libraire antiquaire 655.425
 librairie d'assortiment 655.421
 librairie d'occasions 655.425
 librairie détaillant 655.421
 librairie 655.4 & 655.42
 librairie (magasin) 655.42
 librairie ambulante 655.424

- librairie d'édition 655.41
 librairie de colportage 655.424
 librettiste (0 : 782)
 libretto (0 : 782)
 lieu 025.45 (1/9)
 lieu d'édition 025.327 (1/9)
 lieu d'impression 025.327 (1/9)
 ligature 655.249
 ligne 655.252.5
 ligne de points, ligne pointillée
 003.082
 ligne trop serrée 655.252.5
 liminaires, pièces 025.332
 lingots 655.252.5
 lino 761.12
 linoléum 761.12
 linotype 655.281
 lire des épreuves 655.255
 lire en diagonale 028
 liseuse 686.124.5
 lisibilité 028
 liste bibliographique 01
 liste cumulative 01 (089)
 liste de doubles pour échange
 025.226
 liste de livres recommandés 016
 liste des illustrations 025.33 : 014.3
 liste des lecteurs inscrits pour le prêt
 d'un livre déterminé 024.66
 liste des livres demandés 025.21
 liste des vedettes d'auteur adoptées
 025.32
 liste toponymique 014.5 (1/9)
 lithographe (dessinateur) 763
 lithographe (imprimeur)
 763 : 655.34
 lithographie 763
 lithographie en couleurs 763.2
 littérature clandestine 098.1
 littérature d'évasion (0 : 8)
 littérature érotique 098.1
 littérature humoristique (0 : 8-7)
 littérature médiocre ou sans valeur
 (0 : 8)
 littérature obscene 098.1
 littérature pornographique 098.1
 livrable 655.41
 livraison (089)
 livraisons, par (089)
 livre à feuillets mobiles
 (082) : 686.124.3
 livre à succès 655.56
 livre au-dessus des dimensions
 moyennes 025.33 : 676
- livre bleu (061)
 livre broché 686.121
 livre cartonné 686.122.4
 livre d'adresses (058.7)
 livre d'étrennes (088.3)
 livre d'heures (0 : 2)
 livre d'images (084)
 livre d'occasion 025.222
 livre de chant (0 : 783)
 livre de chœur (0 : 783)
 livre de classe (075)
 livre défendu 098.1
 livre de modes (0 : 391)
 livre de prières (0 : 2)
 livre de raison (093.32)
 livre du maître (076.2)
 livre en retard 024.63
 livre élémentaire (075.2)
 livre enchaîné 095
 livre enrichi 025.33 : 77
 livre imprimé (0...)
 livre jaune (061)
 livre nain 099.1
 livre non rendu 024.63
 livre prohibé 098.1
 livre proscrit 098.1
 livre provenant d'une bibliothèque
 097
 livre pour les enfants (075.2)
 livre scolaire (075)
 livre sous couverture de papier
 686.121
 livre sur feuilles de palmier 091.12
 livre sur olles (ôles) 091.12
 livre truffé 025.33 : 77
 livre xylographe 092
 livrer en dépôt 655.428.2 : 05
 livres circulant sous le manteau
 098.1
 livres en solde 025.221
 livres mis en dépôt 025.68
 livres mis en souscription 025.221
 livres nouveaux 025.221
 livret (0 : 782)
 location au volume 024.2
 locaux de la bibliothèque 022
 logique 16
 loupe pour microfilm 778.14
- M
- machine à composer 655.28
 machine à écrire 652.3
 machine à fondre en ligne 655.281

- machine à rogner les tranches 686.122.026
 machine tabulatrice 681.177
 maculature 655.255.2 & 655.3.023
 maculatures 655.3.023
 maculer 024.8 & 655.255.2
 magasin (05)
 magasin de livres 022.43
 magasinier 023.5
 magazine (05)
 magnétophone 681.84
 main courante 651.466 : 002
 main de papier (25 feuilles) 676
 main de passe (5% de passe)
 655.3.023
 maintenir, à 655.255.1
 maison d'édition 655.41
 majuscule 655.252.1
 mal placer un livre 025.8
 mal rogné 686.122.026
 manchette 025.324
 manchette (chiffre) 003.353
 manchette (note marginale) (077)
 manchette bibliographique
 025.33 : 014.3
 manchette brochant sur le texte
 (077)
 manchette de tête (077)
 mandement d'un évêque (0 : 2)
 manifold 652.5
 « manipulation » 022.6 : 025
 manquer 025.33 : 025.85
 manuel (023)
 manuel à l'intention du personnel
 d'une bibliothèque déterminée
 025.1 (023)
 manuscrit 091
 manuscrit (de l'auteur) 655.251
 manuscrit dactylographié 652.3
 manuscrit à miniatures 091.31
 manuscrit autographique 091.5
 manuscrit en rouleau 091.13
 manuscrit enluminé 091.31
 manuscrite (077)
 maquette en blanc 655.421
 marche-pied 022.93
 marge 655.271
 marge de droite justifiée 652.3
 marge de fond 655.271
 marge de tête 655.271
 marge extérieure 655.271
 marge inférieure 655.271
 marge supérieure 655.271
 maroquin 686.1 : 675
 maroquin à grain écrasé 686.1 : 675
 maroquin du levant 686.1 : 675
 marque d'éditeur 025.327 : 655.41
 marque d'imprimeur
 025.327 : 655.1
 marque de commerce (088.7)
 marque de fabrique (088.7)
 marque déposée (088.7)
 marque typographique
 025.327 : 655.1
 marques de propriété 097
 masquer 655.3.027
 massicot 686.122.026
 massicoter 686.122.026
 matériel 022.9
 matériel de bureau 651.46
 matériel pour les catalogues
 022.9 : 025.354
 matières graphiques 003.51
 matrice 655.212
 mauvaise épreuve 655.255
 mélanges (08) & (082)
 mémoire (savant) (45)
 mémoires (autobiographiques)
 (092.3)
 mémorial (092.2)
 mention de copyright 002 : 34
 métallographie 776
 méthodes à cartes (ou fiches)
 perforées 681.177
 métrage 022.41
 metteur en pages 655.27
 mettre au pilon 676.15
 mettre de l'espace 655.252.5
 mettre en pages 655.27
 mettre en place sur les rayons 025.8
 mettre en train 655.271
 mettre en vedette 025.323
 mettre en vedette le nom de l'auteur
 025.342
 mettre en vedette le premier mot du
 titre 025.344
 mettre les livres en ordre 025.8
 mettre l'indice de classement 025.4
 meuble à cartes (084.3) 022.44
 meuble à fiches 025.354 : 022.9
 meuble de présentation 022.48
 mezzotinte 762.13
 meubles 022.9
 microcarte 025.354 : 778.14
 & 778.14 : 025.354
 microcopie 778.14
 microfiche-film 778.14 : 025.354
 microfiche opaque 778.14 : 025.354

microfiche transparente
 778.14 : 025.354
 microfilm 778.14
 microfilm en bande 778.14
 microphotocopie 778.14
 microphotographie 77.035
 mine de plomb 003.576
 miniature (084.13)
 miniaturiste 091.31
 minuscule, lettre 655.252.1
 miscellanea, miscellanées (08)
 mise en ordre d'une bibliothèque
 025.8
 mise en page 655.27
 mise en place (des livres sur le rayon)
 025.8
 mise en place des notices 025.329
 missel (0 : 2)
 mobilier 022.9
 mode de publication (0...)
 modèle de reliure 686.122
 modes, journal de (0 : 391)
 modes, livre de (0 : 391)
 moins 003.086
 moisissure 025.85
 moleskine 686.1 : 675.81
 moniteur (05) (061)
 monographie (04)
 monographie bibliographique 016
 monotype 655.282
 monotype-fondeuse 655.282
 montant 022.443
 monte-livres 022.95
 monter (une notice sur un carton)
 025.329
 monter sur onglets 686.121.022
 morceaux choisis (082.2)
 mors 686.122.025
 mors de toile 686.122.025
 morsure de l'acide 762.2
 mosaïque 686.123
 mosaïque sur le cuir 686.123
 mot clé 014.5 : 025.343.1
 mot d'entrée 025.323
 mot d'ordre 025.323
 mot de classement 025.323
 mot-matière 025.343.1
 mot typique 014.5 : 025.343.1
 mot-vénette 025.323
 mots typiques composés
 014.5 : 025.343.1
 mouillure 025.85
 mouton, peau de 686.1 : 675
 moyens visuels (086)

multigraphier 652.34
 multiplicateur 652.34
 musique, cahier de (0 : 78)
 mystification (088.5)

 N
 nécrologue (092.2)
 nécrologie (092.2)
 négatif 77.064
 nerfs, nerfs enfouis 686.122.023
 nihil obstat 098.11
 nœud 686.122.023
 nom complet 025.342
 nom composé 025.342
 nom d'emprunt 025.342
 nom de baptême 025.342
 nom de famille 025.342
 nom de lieu 014.5 (1/9)
 nom de personne 025.342
 nom de plume 025.342
 nom en religion 025.342
 nom modifié 025.342
 nom propre 025.342
 nombre auxiliaire 025.42 ()
 nombre classificateur 025.421
 nombre composé 025.45
 nombre de volumes 025.332
 nombre interverti 025.45
 non chiffré 025.332
 non interlinié 655.252.5
 non paginé 025.332
 non relié 686.121
 normalisation (083.74)
 norme (083.74)
 notation 025.41 : 003
 notation à combinaison facile
 025.41 : 003
 notation alpha-numérique
 025.41 : 003
 note (077)
 note de collection 025.328 (089)
 note en bas de page (077)
 note manuscrite (077)
 note marginale (077)
 note marginale inscrite en haut d'une
 page (077)
 note relative à la série 025.328 (089)
 notice 025.321
 notice abrégée 025.321.5
 notice additionnelle 025.321
 notice analytique 025.322
 notice analytique d'auteur
 025.322 : 025.342

notice analytique de matière 025.322 : 025.343
 notice analytique de titre 025.322 : 025.344
 notice bibliographique 025.321
 notice d'anonyme 025.321 : 025.344
 notice de forme 025.343 (0...)
 notice de suite à compléter 025.321 : 089
 notice de suite complète 025.321 : 089
 notice-matière 025.321 : 025.343
 notice nécrologique (092.2)
 notice principale 025.321
 notice récapitulative 025.32
 notice secondaire 025.321
 notice sous le mot-matière 025.343.1
 notice sous le mot typique 025.343.1
 notice sous le titre 025.321 : 025.344
 nouveau tirage 025.326 : 655.2
 nouveauté 655.41
 nouveautés 025.221
 nouvelle(s) (0 : 8-3) & (047)
 nouvelle édition 025.326 : 655.4
 nouvelle série (089)
 numéro (089)
 numéro d'entrée 025.25
 numéro d'ordre 025.25
 numéro d'un feuillet 025.332
 numéro manquant (05) : 024.8
 numéro spécimen 025.221 (089)
 numérotage 025.8 : 025.25
 numérotage des feuilles 655.36
 numérotage par feuillets 025.332
 numérotation non suivie 025.332
 numéroter les feuilles 025.332
 numéroter les pages 025.332

O

obituaire (092.2)
 œil d'un caractère 655.241
 œuvre (0...)
 œuvres complètes (081)
 œuvres d'imagination (0 : 8)
 œuvre du relieur 686.1
 œuvre posthume 025.326 : 002
 offices du jour (0 : 2)
 officine 655.1
 offset, rotative 655.344

offset (photolithographie) 776.56
 olographe, *vide holographe*
 onciale 003.344
 onglet 025.354 & 686.121.022
 onglet à fenêtre 025.354
 opisthographe (écrit ou imprimé de deux côtés) 091.01
 opuscule (041)
 or en feuilles 686.41
 ordre agglutiné 014.5 : 025.3
 ordre chronologique 651.53
 ordre d'entrée 025.8 : 025.22
 ordre d'évolution naturelle 025.41 : 168.2
 ordre de succession des signes 025.45
 ordre des lettres 014.5 : 025.3
 ordre des mots 014.5 : 025.3
 ordre discontinu 014.5 : 025.3
 ordre méthodique; o. systématique 651.533
 organisation des bibliothèques 021
 orientation, bureau d' 025.5
 orientation du lecteur, service d' 025.5
 orientation, renvoi d' 025.321
 orné aux fers 686.123
 ornement 745
 ornement à l'éventail 686.123 : 745
 ornementation à losanges 686.123 : 745
 ornement typographique en forme de fleur 655.3.027
 ouvrage (0...)
 ouvrage à clé (0 : 8-3)
 ouvrage collectif (082)
 ouvrage couronné (079)
 ouvrage d'édification (0 : 8)
 ouvrage d'imagination (0 : 8)
 ouvrage en fascicules (089)
 ouvrage hors commerce 025.327 : 655.42
 ouvrage non mis en vente 025.327 : 655.42
 ouvrage polygraphe (082)
 ouvrage recommandé (075)
 ouvrage relié avec un autre 686.1
 ouvrage tombé dans le domaine public 002 : 34
 ouvrages de référence 025.5
 ouvrages en cours de publication (089)
 ouvrages généraux 025.42 : 00
 ouvrir un livre 028

P

page; pages 025.332
 page blanche 686.121.021
 page cornée 024.8
 page de titre, page de titre principale
 025.335
 page impaire 025.332
 page paire 025.332
 page spécimen 655.255
 pages blanches 025.334
 pages en regard 025.332
 pages liminaires 025.332
 pagination 025.332
 pagination continue 025.332
 pagination propre 025.332
 pagination séparée 025.332
 paginer 025.332
 paléographie 091 : 003
 palimpseste 091.33
 pamphlet (041)
 pamphlet polémique (041)
 pancarte de signalisation 022.457
 pancarte de signalisation d'une tra-
 vée 022.457
 papetier (boutiquier) 676 : 651.46
 papetier (manufacturier de papier)
 676
 papier 003.517 : 676 & 676
 papier à calquer 676.36
 papier à décalquer 676.372
 papier à dessin 676.35
 papier à la cuve 676.2.021
 papier à la forme 676.2.021
 papier à la main 676.2.021
 papier à lettre 676.31
 papier à musique 676.31 (0 : 78)
 papier absorbant 676.391
 papier amoureux 676.391
 papier annonay 676.53
 papier apprêté 676.33
 papier au carbone 676.372
 papier autographique 676.372
 papier aux bords baveux 676.34
 papier avec bords genre moyen âge
 676.34
 papier bible 676.38
 papier bouffant 676.33
 papier brossé 676.34
 papier brouillard 676.391
 papier bulle 676.44
 papier buvard 676.391
 papier calque 676.36
 papier carbone 676.372

papier-carton 676.61
 papier chagriné 676.515
 papier chargé 676.34
 papier chromé 676.34
 papier collé 676.2.023
 papier coquille pelure 676.36
 papier couché 676.34
 papier couché chromo 676.34
 papier cristal 676.34
 papier-cuir 686.1 : 675.81
 papier d'alfa 676.13
 papier d'emballage 676.45
 papier d'impression 676.33
 papier de cellulose 676.16
 papier de chiffons 676.11
 papier de Chine 676.38
 papier de coton 676.11.036
 papier de couleur 676.51
 papier de drilles 676.11
 papier de paille 676.14
 papier de pâte de bois 676.15./.16
 papier de pilot 676.11
 papier de riz 676.147
 papier de soie 676.43
 papier du Japon 676.34
 papier écru 676.44
 papier émaillé 676.34
 papier en bobine 676.2.022
 papier exempt de pâte de bois 676.1
 papier filigrané 676.32
 papier filtre 676.391
 papier fort 676.61
 papier glacé 676.34
 papier indien 676.38
 papier journal 676.33
 papier léger 676.3
 papier manille 676.45
 papier marbré 676.53
 papier marbré agate 676.53
 papier mince 676.33
 papier non blanchi 676.44
 papier non collé 676.2.023
 papier paille 676.14
 papier parchemin 676.44
 papier parcheminé 676.44
 papier pelure 676.36
 papier pelure sulfurisé 676.34
 papier plume 676.33
 papier pour lithographie
 676.39 : 763
 papier quadrillé 676.31
 papier réglé 676.31
 papier sans bois 676.1
 papier satiné 676.34

- papier semi-absorbant 652.34 : 676
 papier simili-couché 676.34
 papier simili-sulfurisé 676.44
 papier surglacé 676.34
 papier teint 676.51
 papier vélin 676.32
 papier vergé 676.32
 papillon (084) & (084.3)
 papillon (instruction au relieur) 686.122
 papillotage (imprimerie) 655.255.2
 papyrologie 091.131
 papyrus 003.514
 parafe 091.5
 paragraphe 025.337
 paraître 655.41
 paraphe 091.5
 parapheur 651.75
 parchemin 003.515
 parchemin (feuillet de) 091.1
 parchemin végétal 676.44
 parcourir un livre 028
 parenthèses (CDU)
 025.45 (...) & 025.45 (1/9)
 parenthèses, entre 003.086
 parenthèses, mettre entre 003.086
 parer le cuir 686.1 : 675.02
 parlementaires (061)
 paroles d'un opéra (0 : 782)
 parolier (0 : 782)
 partie (d'un ouvrage) 025.337
 partie d'un volume 025.332
 partie publicitaire (085)
 partition (0 : 78)
 partition de format réduit (0 : 78)
 paru, déjà 655.41
 paru, tout ce qui a (089)
 pas en magasin 655.41
 passe 655.3.023
 passe-partout, cliché avec
 655.3.027
 pastiche 686.1
 pâté 655.255.2
 pâte (erreur typographique)
 655.255.2
 pâte (papier) 676.1
 pâte de bois chimique 676.16
 pâte de bois mécanique 676.15
 pathologie du livre 025.85
 patron 655.227
 pavé de collationnement 655.36
 peau de mouton 686.1 : 675
 peau de porc 686.1 : 675
 peinture des manuscrits 091.31
 pellicule 771.53
 percaline 686.1 : 677
 perforation des fiches (pour la triangle) 025.354 : 681.177
 & 681.177 : 025.354
 perforation électronique de stencils 654.17
 perforations (film) 771.53
 perforatrice 681.177
 pergamine 676.44
 périodicité (052/058)
 périodique (05)
 périodique technique (05) : 6
 périodiques en cours, périodiques vivants (05)
 permis d'imprimer 098.11
 personnel de bureau 023.5 : 651
 personnel de la bibliothèque 023
 petit cercle doré 686.123 : 682
 petit fer 686.123 : 682
 petit fond 655.271
 petite capitale 655.252.1
 petite succursale 021.61
 photocollographie 774
 photocopie 778.11
 photocopie par contact direct
 778.11
 photographie (084.12) : 77
 photographie (le procédé) 77
 photographie (le résultat)
 77 (084.12)
 photolithographie 775 : 763
 photolithographie offset 776.56
 photomicrographie 778.14
 photothèque 026 : 77
 phototypie 774.1
 phototypographie 655.225 : 774
 photozincographie 776
 pièce au dos 686.123.2
 pièce d'indentité 024.1
 pièce de théâtre (0 : 8-2)
 pièces liminaires 025.332
 pied de mouche 655.255.1
 pied de page 655.271
 piqué de rouille 025.85
 piqué des vers 025.85
 piquer en travers 686.121.023
 piqûre 025.85
 piqûre au fil de lin 686.121.023
 piqûre au fil métallique
 686.121.023
 piqûre en travers 686.121.023
 place d'un livre 025.8
 placement d'un livre 025.8

- placement fixe 025.8
 placement mobile 025.8 : 025.421
 plagiaire 002
 plagiat 002
 plan (084.38)
 plan d'une ville (084.38)
 planche (084.1)
 planche en couleurs (084.1)
 planche stéréotypée 655.225
 plancher à claire-voie 022.435
 plancher en caillebotis 002.435
 planchette 022.45
 planchette remplaçant un livre sorti
 025.8
 plaque 686.123 : 745
 plaque au dos 686.123.2
 plaquette (041)
 plat 686.123.1
 plat antérieur 686.123.1
 plat inférieur 686.123.1
 plat intérieur 686.123.4
 plat postérieur 686.123.1
 plat supérieur 686.123.1
 platine 655.272
 plats biseautés 686.122.4
 plats d'ivoire 686.123.1
 plats dorés 686.123.1
 pli 686.121.021
 pliant 686.121.022
 plier 686.121.021
 plioir en buis, en os 686.124.5
 pliure 686.121.021
 pliures 025.33 : 676
 plus 025.45 +
 pochette 025.6
 pochoir 655.227
 poésie (0 : 8-1)
 poinçon 655.211 & 681.177
 poinçonneuse 681.177
 point 003.086 & 655.243
 point d'exclamation 003.086
 point d'interrogation 003.086
 points de conduite 003.082...
 point de vue 025.45.00
 point double zéro 025.45.00
 point et virgule 003.086
 pointe 762.2
 pointer 686.121.021
 pointillage 762.112
 pointillé 762.112
 pointillé, ligne de 003.082
 pointillement 762.112
 points de suspension 003.082
 points, deux 003.086 & 025.45
 polémiste (041)
 politique des bibliothèques 025.1
 polycopie, polycopier 652.34
 ponctuation 003.086
 pontuseaux 676.32
 pornographie 098.1
 portant 022.443
 porte-étiquette 022.457
 & 025.354 : 022.9
 porte-journal 022.93 : 07
 porte-livre 028
 portrait (084.1)
 pose 77.022
 positif 77.063
 postdaté 025.327 « »
 poste de prêt 025.6
 postface 025.338
 pour paraître prochainement 655.41
 précis (023) & (048)
 prédictables 025.41 : 168.1 P
 préface 025.336
 préfacier 025.336
 premier plat 686.123.1
 première édition 025.326 : 002
 première épreuve 655.255
 prendre pour vedette 025.323
 prendre un calque 744.5 : 676.36
 prénom 025.342
 préparation du corps du livre
 686.122.02
 préparation professionnelle 02 : 37
 présentation (d'auteur) 014.3
 présentation (exposition) 022.48
 présentation (apparence du livre)
 655
 présentation de livres 021.7
 présenter une communication (045)
 presse (la) 07
 presse (imprimerie) 655.31
 presse à bras 655.31
 presse à cylindre 655.31
 presse à vis 686.12.052
 presse de relieur 686.12.052
 presse, la (05) : 07
 presse rotative 655.31
 prêt (un) 024.61 & 025.6
 prêt à domicile 025.6
 prêt en ville 024.6
 prêt entre bibliothèques 024.6
 prêt hors ville 024.6
 prêt interurbain 024.6
 prêt par guichet 025.6 : 022.9
 prêt restreint 025.6
 prêté 024.66

prêter 024.6
 prix au comptant 025.22 (085.6)
 prix courant (085.6)
 & 025.22 (085.6)
 prix d'achat 025.22 (085.6)
 prix de catalogue 025.22 (085.6)
 prix de détail 025.22 (085.6)
 prix de gros 025.22 (085.6)
 prix de l'abonnement annuel
 025.22 (085.6)
 prix de souscription 025.221 (085.6)
 prix de vente 025.22 (085.6)
 prix faible 025.22 (085.6)
 prix fort 025.22 (085.6)
 prix majoré, à un 025.22 (085.6)
 prix net 025.22 (085.6)
 prix pour un seul numéro
 025.22 (085.6)
 prix pour une seule livraison
 025.22 (085.6)
 prix réduit, à un 025.22 (085.6)
 procédé de reproduction 655.32/.35
 procédé demi-sec 77.023
 procédé en creux 655.35
 procédé en relief 655.32
 Procédé hectographique à l'argile
 652.34
 procédé hectographique à la gélatine
 652.34
 Procédé hectographique liquide ou à
 l'alcool 652.34
 procédé humide 77.023
 procédé photomécanique 774/777
 procédé sec 77.023
 procès-verbal (045)
 production du livre 655
 profession de bibliothécaire 02
 programme scolaire (075.5)
 projection cartographique (084.3)
 projet 002
 prologue 025.336
 prolongation du prêt 024.64
 prolonger un prêt 024.64
 propos liminaire 025.336
 propriété (qualité) 025.41 : 168.1 P
 propriété littéraire 002 : 34
 prospectus (085)
 protégé par le droit d'auteur
 002 : 34
 provenance douteuse 097
 psautier (0 : 783)
 pseudonyme 025.342
 pseudonyme sous forme d'expression
 025.342

publication 655.41
 publication anonyme
 025.342 : 014.11
 publication de série (089)
 publication d'une collectivité (06)
 publication mensuelle (054)
 publication, mode de (0...)
 publication nouvelle 655.41
 publications officielles (061)
 publicité 021.7
 publier 655.41
 punaise 651.466
 pupitre 028

Q

quadrichromie 655.3.024.4
 quadrillé 676.31
 questionnaire (044)
 queue (d'un volume) 686.123.3
 quinquennal (058.2)
 quotidien (052)

R

rabais 025.22 (085.6)
 rame de papier (20 mains) 676
 ramie 676.32
 ramification 025.41 : 168.2
 rangement dans l'ordre d'entrée
 025.8 : 025.22
 rangement (placement) pour l'accès
 libre 025.8 : 025.421
 rangement sur le rayon 025.8
 rappel 024.63
 rappel de vedettes 025.321
 rapport (045)
 rapport provisoire (047.1)
 rapport sur l'état d'avancement des
 travaux (047.1)
 rare 025.222
 rarissime 025.222
 rat de bibliothèque 090.11
 raturer 003.58
 rayon 022.45
 rayon incliné pour les journaux
 022.5 : 05
 rayonnage 022.42
 rayonnages 022.44
 rayons à l'accès libre 024.5
 rayons fixes 022.444
 rayons mobiles 022.444
 rébus (088.5)

- récapitulation des tendances et résultats d'un travail (048)
 recensement 01
 recette (083.12)
 recherche d'information
 025.5 : 681.177
 recherches bibliographiques 025.5
 récit (0 : 8-3)
 réclame (085)
 réclame (mot au bas d'une page)
 655.251
 réclamer un livre 024.62
 récolelement 025.2
 récoler 025.2
 recto 025.332
 recto-verso 655.27
 recueil (082.2)
 recueil de bons mots (088.3)
 recueil de costumes (0 : 391)
 recueil de morceaux choisis (08)
 recueil de notices nécrologiques
 (092.2)
 recueil de pièces (041)
 recueil factice (041) : (089)
 rédacteur (05) : 07
 rédacteur en chef (05) : 07
 rédacteur gérant (05) : 07
 rédacteur responsable (05) : 07
 rédaction (05) : 07
 rédigé 025.342
 rédiger un article 002
 réédition 025.326 : 655.4
 réempoîtage 686.122.5
 réempoîter 686.122.5
 référence (bibliographique) 01
 référence (personne) 024.1
 référence (pour l'admission d'un lecteur) 024.1
 référence de page 01
 référence, ouvrage de (02)
 références bibliographiques 025.5
 reflectographie avec écran 778.11
 reflectographie luminescente ou phosphorescente 778.11
 reflectographie normale 778.11
 refondu 002
 registre (liste des cahiers d'un livre)
 686.121.021
 registre (livre) 651.466
 registre d'acquisitions
 025.25 : 025.353
 registre d'entrée 025.25 : 025.353
 registre de commandes par noms de libraires 025.22 : 655.42
 registre de reliure 686.1 : 651.466
 registre défectueux 655.3.024
 registre des desiderata 025.21
 registre des dons 025.227
 registre des entrées 025.25 : 025.353
 registre des livres absents
 025.25 : 025.353
 registre des livres éliminés
 025.25 : 025.353
 registre des manquants
 025.25 : 025.353
 registre des périodiques 025.25 : 05
 registre des suites 025.25 : 089
 registre du prêt 025.6
 règlement administratif 024.01
 règlement de la salle de lecture 024.5
 règlement du prêt 024.6
 règlements de la bibliothèque 023.1
 règles catalographiques 025.31
 règles d'intercalation
 025.31 : 025.329
 règles pour l'application de la classification 025.4
 réglette, réglette métallique
 655.252.5
 réglure 676.31
 réimposer 655.27
 réimpression 025.326 : 655.2
 réimpression anastatique 655.344
 réimpression en fac-similé
 025.326 : 655.2
 réimpression sous un nouveau titre
 025.326 : 655.2
 réimprimer un livre 025.326 : 655.2
 relation 025.45 :
 relevé bibliographique signalétique
 014.3
 relever le grain 686.1 : 675
 relié 686.1
 relié en peau 686.122.1
 relié en vélin à nerfs 686.122.023
 relier à neuf, relier de nouveau 686.1
 relier avec de la ficelle 686.121.023
 relier un livre 686.1
 relieur 686.1
 reliure 686.1
 reliure à compartiments
 686.123 : 745
 reliure à dos brisé 686.122.5
 reliure à dos de caoutchouc
 686.122.9
 reliure à feuillets mobiles 686.124.3
 reliure à la Bradel 686.122.4
 reliure à l'anglaise 686.122.5

- reliure à l'antique 686.1
- reliure à la cathédrale 686.123 : 745
- reliure à la fanfare 686.123 : 745
- reliure à médaille 686.123.1
- reliure à pince 686.124.3
- reliure à ressort 686.122.5
- reliure à spirale 686.122.9
- reliure à vis 686.124.3
- reliure anglaise 686.122.9
- reliure armoriée 686.122.1 : 929
- reliure arraphique, *vide* reliure sans couture 686.122.9
- reliure aux petits fers 686.123 : 745
- reliure Bradel 686.122.4
- reliure brisée 686.122.5
- reliure cassée 686.1 : 024.8
- reliure (d') amateur 686.122.3
- reliure d'attente 686.122.9
- reliure d'éditeur 686.122.5
- reliure de luxe 686.122.1
- reliure défaite 024.8
- reliure « électrique » 686.122.5
- reliure en aumonière 686.123.1
- reliure en cuir 686.1 : 675
- reliure en émail 686.123 : 745
- reliure en fac-similé 686.1
- reliure en peau 686.1 : 675
- reliure en peau ciselée 686.123 : 745
- reliure en toile 686.1 : 677
- reliure en veau 686.1 : 675
- reliure fatiguée 686.1 : 024.8
- reliure industrielle 686.122.5
- reliure lavable 686.122.9
- reliure mobile 686.124.3
- reliure monastique 686.11
- reliure pleine peau 686.122.1
- reliure pleine toile 686.122.4
- reliure provisoire 686.122.9
- reliure renforcée 686.122.9
- reliure sans couture 686.122.9
- reliure souple 686.122.9
- reliure usagée 686.1 : 024.8
- reliure usée 686.1 : 024.8
- remanié 002
- remanier (une ligne) 655.255.2
- remboîfrage, remboîter 686.122.5
- remettre un volume en place 025.8
- remise 025.22 (085.6)
- remplacer un livre disparu (ou éliminé) 025.221
- rendre compte d'un ouvrage (048)
- rendre un livre 024.62
- renforcement 655.251
- renfoncer 655.251
- renouveler un abonnement 025.11 : 05
- renouveler un prêt 024.64
- renouvellement du prêt 024.64
- renseignements bibliographiques 025.5
- renseignements, service de 025.5
- rentrer les livres prêtés 025.6
- renvoi 025.321
- renvoi d'orientation 025.321
- renvoi, double 025.321
- renvoi impasse 025.321
- renvoi-matière 025.343.1
- renvoi nominal 025.342
- renvoi réciproque 025.321
- renvoi spécifique 025.321
- renvoi « voir » 025.321
- renvoi « voir aussi » 025.321
- renvoyer, à 024.63
- réparation 686.1 : 025.85
- répartition des tâches 025.1 (083.9)
- répertoire 014.5 : 05
- répertoire à encoches 014.5 : 686.123.3
- répertoire bibliographique 01
- répertoire du commerce (058.7)
- répertoriation 014.5
- répertoriation, service de 014.5
- répertorier 014.5
- repoussage (reliure), repousser 686.123
- reproduction des documents 778.1
- reproduction documentaire 778.1
- reproduction interdite 002 : 34
- reproduction photomécanique 774/777
- réserve 022.6 : 09
- réservoir un livre 024.66
- restant d'édition 025.221
- restitution (d'un livre prêté) 024.62
- résumé d'auteur 014.3
- résumer 014.3
- résumer (abréger) (048)
- retiration 655.27
- retirer de la circulation 025.2
- retoucher 76.02 : 003.574
- réunion 061.3
- réunion de personnel 025.1
- révélateur 77.023
- revision de l'ordre des livres sur les rayons 025.8
- revue (05)
- revue d'entreprise (05) : 65
- revue de métier (05) : 6

- revue (d'une firme) 05 : 65
 revue professionnelle 05 : 6
 rinceau 745
 rogné 686.122.026
 rogné à l'excès 686.122.026
 rogneuse 686.122.026
 roman (0 : 8) & (0 : 8-3)
 roman à clé (0 : 8-3)
 roman à mystères (0 : 8-3)
 roman à sensation (0 : 8-3)
 roman d'épouvante (0 : 8-3)
 roman épique (0 : 8-3)
 roman-feuilleton (046)
 roman policier (0 : 8-3)
 roman, premier (0 : 8-3)
 roman sensationnel (0 : 8-3)
 romancier (0 : 8-3)
 romans d'anticipation scientifique (0 : 8-3)
 romans et nouvelles (0 : 8-3)
 rondage 025.8
 ronéographier 652.34
 rotative offset 655.344
 rotocalcographie 655.344
 rotogravure 655.35
 rouleau 091.13
 rouleau (de papyrus)
 091.131 : 003.514
 rouleau (de parchemin)
 091.133 : 003.515
 rouleau en vélin 091.132 : 003.516
 roulette 686.123 : 682
 rousseurs 025.85
 rousseurs, avec des 025.85
 ruban 686.122.025
 rubrique (dans la classification)
 025.41 : 168.1
 rubrique (dans le catalogage)
 025.324
 rubrique (en rouge) 003.081 : 745
 rubrique à inversion 014.5
 rubrique d'auteur 014.5 : 025.342
 rubrique d'index 014.5
 rubriqué 003.081 : 745
 rune 003.3
- S**
- s'abonner à 025.11 : 05
 sabot 025.354 : 022.9
 saisi 098.1
 salle d'emballage 022.6 : 025
 salle d'expédition 022.6 : 025
 salle d'exposition 022.6 : 061.4
 salle de catalogage 022.6 : 025.3
 salle de groupe d'étude 022.5
 salle de lecture 022.5
 salle de lecture des journaux
 022.5 : 07
 salle de prêt 025.6
 salle de travail 022.5
 salle de travail pour le personnel
 022.6 : 025
 salle des périodiques 022.5 : 05
 sans date 025.327 « »
 sans lieu ni date [s. l. n. d.]
 025.327 (1/9)
 sans renforcement 655.251
 savoir 001
 scénario (0 : 8-2)
 scolaire manuel 025.354
 script 655.244
 scriptorium 091 : 022.6
 second plat 686.123.1
 second rappel 024.63
 section 025.337
 section de prêt 025.6
 section économique 027.022 : 33
 section réservée à la jeunesse
 022.6 : 027.625
 sections (de la bibliothèque) 025
 sections spécialisées, organisation
 par 025.5 : 025.4
 seing manuel 091.5
 sélection automatique 681.177
 sélection manuelle 681.177
 sélection mécanique
 025.5 : 681.177 & 681.177
 sélection visuelle 681.177
 semé 686.123 : 745
 semestriel (054-6)
 semi-mensuel (053-2)
 semis 686.123 : 745
 sens du papier 676.2.022
 série (089)
 série achevée (089)
 série complète (089)
 série, note relative à la
 025.328 (089)
 sérigraphie 652.34 : 655.34
 serrage des formes 655.272
 serre-livres 022.458
 service d'analyse à dépouillement
 integral 014.3
 service d'analyse à dépouillement
 sélectif 014.3
 service d'orientation du lecteur
 025.5

- service de la consultation sur place 025.5
 service de prêt 025.6
 service de renseignement 025.5
 service des achats 022.6 : 025.22
 service des acquisitions 022.6 : 025.22
 service des bâtiments et de l'entretien 022
 service des échanges 025.226
 service des entrées 022.6 : 025.22
 service des imprimés 022.6
 service des périodiques 025.25 : 05
 services (de la bibliothèque) 025
 serviette (d'avocat) 651.6
 sigillographie 091 (094)
 sigle 003.083
 signalisation, cavalier de 025.354
 signature (autographe) 091.5
 signature (d'un volume manuscrit) 091 : 655.36
 signature (marque au bas d'une page) 655.36
 signature avec titre 655.36
 signé 091.5
 signe alinéa 655.255.1
 signe de renvoi 003.082.2
 signe d'omission 655.255.1
 signes de correction 655.255.1
 signes diacritiques 003.082
 signes hiéroglyphiques 003.322
 signet 686.124.5
 signet coupe-papier 686.124.5
 signet double 686.124.5
 signification (d'un terme) 025.41 : 168.1
 similigravure 777.32
 sobriquet 025.342
 société (062.3) & 061.2 & 061.23
 société anonyme 061.5
 soin des livres 025.85
 soldé d'édition 025.221
 solder 025.221
 solutions (076.2)
 sommaire (048)
 sommaire (table) 025.33 : 014.3
 sorti de la reliure 024.8
 souligner 003.082.2
 sources originales 002
 sources de seconde main 002
 sous-classe 025.41 : 168.2
 sous-main 651.466
 sous presse 655.41
 sous-rubrique 014.5
 sous-titre (d'un ouvrage) 025.324
 sous-vedette 025.343.1 : 025.323
 souscription (colophon) 025.327 : 655.1
 souscription (engagement d'acheter un ouvrage) 025.221
 spécialiste de la classification 025.4
 spécification (083.75)
 spécimen (d'un livre) 025.221
 spécimen (d'un périodique) 025.221 (089)
 spécimen (d'une page imprimée) 655.255
 stagiaire 023.5 : 37
 statistique 31
 statistique du prêt 025.6 : 311
 stencil 652.34
 sténodactylo, sténodactylographe 023.5 : 652
 sténographie 653
 « stéréo » 655.225
 stock 025.2
 style de reliure 686.122.1/9
 style elzévirien 655.244
 subdivision 025.41 : 168.2
 subdivision commune 025.42 ()
 subdivision ultime 025.41 : 168.2
 subdivisions analytiques (CDU) 025.45 - & .0
 subdivisions de forme 025.42 (0...)
 subdivisions de lieu 025.42 (1/9)
 subdivisions de temps 025.42 « »
 subdivisions géographiques 025.42 (1/9)
 subordination 025.41 : 168.2
 successeur 025.327 : 655
 succursale (bibliothèque) 021.61
 succursale régionale 021.62
 suite (089)
 suites (089)
 suivre, à (089)
 suivre le manuscrit 655.251
 sujet 025.4
 supercherie littéraire (0 : 8)
 super ex-libris 097
 super libros 097
 supérieure 003.082.2
 supplément (089)
 supplément (à un périodique) (05)
 supports de l'écriture 003.51
 sur bande 681.84
 surcharge 655.255.2
 sur deux colonnes 025.337
 sur disques 681.84

sur fil magnétique 681.84
 sur une colonne 025.337
 surface de la composition 655.251
 surglacé (papier) 676.34
 surjeter 686.121.023
 surnom 025.342
 surveillant 023.5
 suscription 025.324
 système d'enregistrement du prêt
 sur fiches 025.6
 système de classification 025.4
 système de prêt 025.6

T

table 014.5
 table (des matières) 025.33 : 014.5
 table abrégée 025.33 : 014.3
 table alphabétique des matières
 014.5 : 025.343.1
 table alphabétique des vedettes-
 matière 025.343.1 : 025.323
 table analytique 014.5
 table auxiliaire 025.45
 table bibliographique 01
 table complémentaire 025.45
 table cumulative 014.5 (089)
 table de conversion (083.5)
 table de localisation 014.5 : 027.53
 table de subdivisions communes
 025.42 ()
 table des auteurs 014.5 : 025.342
 table des illustrations
 025.33 : 014.3
 table des matières (083.86)
 & 025.33 : 014.3
 table des noms de personnes
 014.5 : 025.345
 table générale 014.5 (083.86)
 table principale 025.42
 table systématique 014.5 : 025.4
 tableau (083.4)
 tableau d'affichage 021.7
 tableau généalogique (092)
 tableau synoptique (083.4)
 tablette 091.11
 tablette (rayon) 022.45
 tablette d'argile 091.11 : 003.512
 tablette de bois 091.11 : 003.518
 tablette de cire 091.11 : 003.513
 tabulatrice 681.177
 taché d'eau 025.85
 taché de graisse 024.8
 taché de rouille 025.85

taille douce 762.11
 talus 655.242
 tampon buvard 651.466
 tampon encreur 651.465
 tampon humecteur 651.465
 taper à la machine 652.3
 taquet 022.454
 tarif (085.6)
 tasseau 022.454
 taxe d'inscription 024.2
 taxe de prêt 024.2
 téléscripteur, télétype 654.1
 temps (CDU) 025.45 « »
 temps, du 686.11
 tenir à jour (le catalogue) 025.3
 tête (haut de page) 025.332
 tête (tranche supérieure) 686.123.3
 tête-bêche 025.8
 tête de chapitre 025.324
 tête de clou 655.255.2
 texte 025.337
 texte original 002
 textile 677
 thématique, catalogue (0 : 78)
 thèse (043.2)
 tierce 655.255
 timbre dateur 651.465
 tirage (action d'imprimer) 655.3.02
 tirage (chiffre) 025.326 : 655.2
 tirage (édition) 025.326 : 655.2
 tirage à la brosse 76 : 655.255
 tirage à part (041)
 tirage baveux 655.255.2
 tirage des épreuves 655.255
 tirage limité 025.326 : 655.2
 tirage préliminaire 025.326 : 655.2
 tirage réservé 025.326 : 655.4
 tirage spécial 025.326 : 655.4
 tiré à part (041)
 tirer 655.3.02
 tirer des épreuves d'essai
 76 : 655.255
 tirer une épreuve 655.255
 tirer une gravure 76 : 655.32
 tiret 003.086 —
 tiret (CDU) 025.45 —
 tiroir à fiches 025.354 : 022.9
 titre 025.324
 titre abrégé 025.321.5
 titre alternatif 025.324
 titre ambigu 025.324
 titre avec fac-similé de l'original
 025.335
 titre bâtarde 025.324

- titre blanc 025.324 : 655.4
 titre courant 025.324
 titre dans le texte 025.324
 titre de collection 025.324 (089)
 titre de couverture 025.324 : 655.4
 titre de départ 025.324
 titre de prêt, à 025.6
 titre de relieur 025.341 : 686.1
 titre en vedette 025.324 : 07.
 titre extérieur 025.324 : 655.4
 titre factice 025.324
 titre général 025.324 (089)
 titre gravé 025.335 : 76
 titre imprimé 025.335
 titre manquant 025.335 : 025.85
 titre manque, le 025.335 : 025.85
 titre modifié 025.324
 titre partiel 025.324
 titre porté au dos
 025.324 : 686.123.2
 titre principal 025.324
 toile 686.1 : 677
 toile chagrinée 686.1 : 675
 tom-pouce 099.1
 tomaison 025.332
 tome 025.337
 tourniquet 025.6 : 022.9
 tous droits réservés 002 : 34
 tout ce qui a paru (089)
 tracé (catalogage) 025.321
 traducteur 025.326 : 4
 traduction 025.326 : 4
 traduction interlinéaire 025.326 : 4
 traduction juxtalinéaire 025.326 : 4
 traduction libre 025.326 : 4
 traduction littérale 025.326 : 4
 traductrice automatique 681.177
 traduire 025.326 : 4
 tragédie (0 : 8-2)
 trait d'union 003.082
 trait suspensif 003.086 —
 traité (convention) (0 : 341)
 traité (ouvrage) (045)
 trame 777.32
 tranche antiquée 686.123.3
 tranche blanche 686.122.026
 tranche brunie 686.123.3
 tranche ciselée 686.123.3
 tranche coloriée (à la gouache)
 686.123.3
 tranche décorée à la colle 686.123.3
 tranche décorée à la craie 686.123.3
 tranche décorée au blanc d'oeuf
 686.123.3
- tranche dorée 686.123.3
 tranche ébarbée 686.122.026
 tranche en couleur 686.123.3
 tranche jaspée 686.123.3
 tranche lisse 686.122.026
 tranche marbrée 686.123.3
 tranche mouchetée 686.123.3
 tranche peinte 686.123.3
 tranche pointillée 686.123.3
 tranche polie 686.123.3
 tranche rognée 686.122.026
 tranche supérieure 686.123.3
 tranche unie 686.122.026
 tranchefile inférieure 686.122.025
 tranchefile supérieure 686.122.025
 tranches non coupées 686.122.026
 tranches non rognées 686.122.026
 transcription (d'un texte) 003.035
 transcription (de musique) (0 : 78)
 transfert sur pierre 763
 translittération 003.034
 transmission électronique de fac-
 similés 654.17
 transparent avec légende (084)
 transporteur à ruban 022.95
 transporteur de livres 022.95
 travail courant 025.1 (023)
 travail du personnel du prêt 025.6
 travail intellectuel 001
 travaux (045)
 travaux de ville 655.263
 travée 022.44
 tréma 003.082
 trésor (082.2)
 tri à la main, tri mécanique 681.177
 trichromie 655.3.024.3
 trieuse 681.177
 trimestriel (054-3)
 tringle 025.354 : 022.9
 trombone 651.466
 tromperie (088.5)
 trou (d'une fiche) 025.354 : 681.177
 trou de vers 025.85
 tryptique 091.14
 typographe 655.2
 typographie 655.2

U

- Unesco, bon de livre 655.421
 unica 094.2
 unité bibliographique 01
 usagé 024.8
 usager 024

usé 024.8
 usuels (02) & 025.5
 usure 024.8

V

variante 002
 veau 686.1 : 675
 veau marbré 686.1 : 675
 vedette 025.323
 vedette de forme 025.343 (0...)
 vedette-matière 025.343.1 : 025.323
 vedette-matière composée
 025.343.1
 vedette multiple 025.343.2
 vedette principale 025.321
 vedette spécifique pour le catalogue
 analytique 025.343.1
 vélin 003.515
 vélin (reliure) 686.1 : 675
 vélin roulé 091.132 : 003.516
 vendre à grand rabais 025.221
 vendre aux enchères 025.224
 vendre en bloc 025.221
 vente à l'amiable 025.222
 vente aux enchères 025.224
 vente publique 025.224
 vergeures 676.32
 vérifier l'ordre des livres sur les
 rayons 025.8
 véritable 002
 verso 025.332
 vient de paraître 655.41
 vignette 76

vignette à la fin d'un chapitre
 655.3.027
 virgule 003.086
 visionneuse 778.14
 vitrine 022.48
 vocabulaire (033)
 voir sur place 024.5
 volontaire 023.5
 volume 025.332
 volume à feuillets mobiles
 (082) : 686.124.3
 volume cumulatif 01 (089)
 volume dépareillé 655.421
 volume en location 024.2
 volume non relié (041)
 volume relié 686.1
 volume sous chemise 686.124.2
 volumen 091.131 : 003.514

W

western (0 : 8-3)

X

xérographie 778.11
 xylographe 761.1
 xylographe (livre) 092
 xylographie (art) 761.1

Z

zincogravure 655.225

DEUTSCHES ALPHABETISCHES REGISTER

A

abbestellen 025.11 : 05
Abbildung (084) & (084.11)
Abbildung im Texte (084.11)
Abbildungen, Sammlung von
026 : 77
Abbreviatur 003.083
A. B. C.-Buch (075.2)
abdecken, Zeile einer Druckplatte
655.3.027
Abdruck 655.2
Abdruck mit angelegter Schrift
76 : 655.255
Abdruck mit ausgeführter Schrift
76 : 655.255
Abdruck vor aller Schrift
76 : 655.255
Abgangsbuch 025.25 : 025.353
abgeänderter Titel 025.324
abgegriffener Einband
686.1 : 024.8
abgekürzt (048)
abgekürzter Titel 025.321.5
abgenutzt 024.8
abgenutzter Einband 686.1 : 024.8
abgeschlossene Reihe (089)
abgeschrägte Deckelkanten
686.122.4
Abhandlung (045)
Abklatsch 655.255
abklatschen (Stereotyp) 655.225
Abkürzung 003.083
Ablauf, nach 025.11 : 05
ablegen, Akten, usw. 651.5
ablegen, den ausgedruckten Satz
655.257
Ablegesatz 655.257
Ablieferungspflicht
025.227 : 002 : 34

Abonnement 025.11 : 05
Abonnent, abonnieren 025.11 : 05
Abreibung (vom Bucheinband)
686.123.2
Abreisskalender (059.2)
Abriss (023)
Absatz 025.337 & 655.251
Absatzzeichen 655.255.1
Abschätzung des Buchumfangs
655.25
Abschlusszettel 025.321 : 089
Abschnitt 025.337
abschreiben 652.5
Abschrift 003.035 & 652.5
absetzen (ein Manuskript) 655.251
Absetzung 655.251
Abstemplung 651.465
abtasten (Fernsehen) 654.17
Abteilung eines Buches 025.337
Abteilungen der Bibliothek 025
Abteilungsleiter 023.5 : 025
Abteilungszeichen 003.082 —
abwaschbarer Einband 686.122.9
Abziehbild 655.34
abziehen, eine Probeseite 655.255
abziehen, einen Stich 76 : 655.32
Abzug (Buchdruck) 655.2
& 655.255
Abzug (photographischer) 77.024
Abzug (vom Preise)
025.22 (085.6)
Abzug vor der Schrift 76 : 655.255
Abzug vor der Stereotypierung
655.225 : 655.255
Abzugsfolge (eines Stiches)
76 : 655.322
Abzugszustand (eines Stiches)
76 : 655.322
Achatschnitt 686.123.3
Adressbuch (058.7)

- Adressiermaschine 652.37
 Agent, literarischer 655.52
 Akademie 061.2
 Akkolade 003.086
 Akte (Dokumente) 002 : 34
 Aktenbündel (082) : 002
 Aktendeckel 651.54
 Aktenstück 002 : 34
 Aktentasche 651.6
 Aktenumschlag 651.54
 Aktiengesellschaft 061.5
 Akzessionierung 025.25
 Akzessionsabteilung
 022.6 : 025.22
 Akzessionsjournal
 025.25 : 025.353
 Akzessionsnummer 025.25
 Akzessionsordnung 025.8 : 025.22
 Akzidenz 655.263
 Akzidenzdruckarbeit 655.263
 Akzidenzschrift 655.244
 Albert Joseph, Lichtdruck 774.1
 Album (047.6) (082)
 Albumformat 025.33 : 676
 Alfapapier 676.13
 Algraphie 762.11
 Alinéa 655.251
 alle Rechte vorbehalten 002 : 34
 allgemeine Bibliographie 011
 allgemeine Bibliothek 027
 allgemeine Literaturunterlage 002
 allgemeine Unterteilung 025.42 ()
 allgemeine Verweisung 025.321
 Allgemeines 025.42 : 00
 Almanach (059)
 Alphabet ordnen, in ein
 014.5 : 025.3
 alphabetische Ordnung 651.53
 alphabetischer Katalog
 025.34 : 651.53
 alphabetischer Sach-Katalog
 025.343.1
 alphabetisches Ortsregister, Orts-
 verzeichnis 014.5 (1/9)
 alphabetisches Sachregister
 014.5 : 025.343.1
 alphabetisches Schlagwortverzeich-
 nis 025.343.1 : 025.323
 alphabetisches Verzeichnis
 025.34 : 651.53
 Altbuchhändler 655.425
 alter Bestand 025.2
 älterer Bibliothekar 023.5
 Aluminiumdruck 762.11
 amtliche Drucksachen, Druckschrif-
 ten, Veröffentlichungen (061)
 amtliches Blatt (05) (061)
 Amtsblatt (05) (061)
 Amtszimmer 022.6 : 025
 „an den Leser“ 025.336
 analysieren 014.3
 analytische Titelaufnahme 025.32
 anastatischer Wiederabdruck
 655.344
 andrucken 76 : 655.255
 Anepigraphon 025.335 : 025.85
 Anfangsbuchstabe 003.081
 Anfangsworte eines Textes
 093 : 025.321
 anführen 003.086
 anführen, eine Belegstelle (082.2)
 Anführung (082.2)
 Anführungszeichen 003.086 „ “
 Anführungszeichen (DK)
 025.45 „ “
 angeblicher Verfasser 025.342
 Angebot machen 025.222
 angeführte Stelle (082.2)
 angekettetes Buch 095
 angeklebter Zettel 655.255.2
 Angriff der Säure 762.2
 Anhang 025.338
 anhängen 655.255.1
 Anhängenzahl 025.42 ()
 Anhängenzahlen, besondere (DK)
 025.45 — & .0
 Anhängenzahlen der Zeit (DK)
 025.45 „ “
 Ankaufpreis 025.22 (085.6)
 Anlage 655.255.2
 Anlagesteg 655.271
 Anlegemarke, hintere 655.36
 Anmeldeformular -gesuch, -karte
 024.1
 Anmeldungsgesuch 024.1
 Anmerkung (am Katalogzettel)
 025.328
 Anmerkungen (077)
 Anmerkungszeichen 003.082.2
 Annalen (058)
 annullieren 655.255.1
 anonym 025.342 : 014.11
 anonyme Eintragung
 025.321 : 025.344
 anonyme Schrift 025.342 : 014.11
 Anonymenlexikon, Anonymenver-
 zeichnis 014.11
 anopistographisch 091.01

Anordnung der Büchergestelle
022.4
anpassen 002
Anschaffungsabteilung
022.6 : 025.22
Anschaffungsetat 025.11 : 025.22
Anschlag (085)
Anschlagtafel 021.7
Ansetzfalz 686.121.022
Ansicht, zur 025.221
Ansichtslieferung 025.221
Ansichtssendung 025.221
Anstalt 061.21
antedatiert 025.327 „ „
Antiphonar (0 : 783)
Antiqua 655.244
Antiquar 655.425
Antiquariat 655.425
Antiquariatsbuchhandel 655.425
Antiquariatsbuchhändler 655.425
Antiquariatsbuchhandlung 655.425
Antiquariatskatalog 017.43
antiquarisch kaufen 025.222
antiquarisches Buch: antiquarisches
Exemplar 025.222
Antworten (076.2)
Anwachsen des Bestandes 025.22
Anweisung für den Buchbinder
686.122
Anzeige; Anzeigenteil (085)
apokryph 025.342
Apostroph 003.086^c
Appellativ als Pseudonym 025.342
Appendix 025.338
approbierte Ausgabe 025.326 : 002
Aquatinta 762.23
Arabeske 745
arabische Schrift 655.244
arabische Zahl 003.353
arabische Ziffer 003.353
Arbeitsnische 022.5
Arbeitsvorgänge 025.1 (023)
Archiv 026 : 930.25 & 651.5
Archivar 023.5 : 026 (09)
Archivbibliothek 027 : 022.41
Archivexemplar 655.421
Art 025.41 : 168.1 P
Artikel (045)
Artikel (einen) verfassen 002
Assurélinien 686.123 : 745
Asteriskus 003.082.2
astronomische Karte (084.3)
astronomische Tabellen (059.3)
Atlas (084.4)

Atlasformat 025.33 : 676
Attrappe 025.8
Ätzdruck 762.2
Ätzer 762.2
Ätnadel 762.2
Ätzung 762.2
Ätzwasser 762.2
Ätzwirkung der Säure 762.2
Aufbewahrung 025.85
Aufbewahrungsraum für seltene
Bücher 022.6 : 09
aufgelegte Arbeit 686.123
aufkleben (einen Titel) 025.329
Auflage 025.326 & 025.326 : 655.2
Auflagenhöhe 025.326 : 655.2
Auflagenrest 025.221
Auflageziffer 025.326 : 655.2
Aufmachung 655
Aufnahme, verkürzte 025.321.5
aufnehmen, einen Titel 025.3
aufnehmen, unter dem Verfasser
025.342
Aufsatz (0 : 8-4) & (045)
Aufsatz vortragen (045)
aufschlagen, ein Buch 028
aufschneiden, ein Buch 028
& 686.122.026
aufstellen, Aufstellung der Bücher
025.8
Aufstellung nach Format 025.8
Aufstellung nach laufenden
Nummern 025.8 : 025.22
aufziehen (einen Titel) 025.329
aufziehen, auf Leinwand
686.121.022
Auge (eines Buchstabens) 655.241
Auktion 025.224
Auktionskatalog 017.3 : 025.224
aus dem Einband gegangen 024.8
aus dem Umlauf ziehen 025.2
Ausbessern 686.1 : 025.85
Ausbildungskursus für Bibliothekare
02 : 37
ausdrucken 655.3.02
Ausgabe 025.326 & 025.6
Ausgabe letzter Hand 025.326 : 002
Ausgabedatum 025.6 „ „
ausgelassenes Wort 655.255.2
ausgeliehen 024.66
ausgeliehenes Buch 024.2
ausgemalte Handschrift 091.31
ausgeschiedenes Exemplar 097
ausgewählte Stücke; ausgewählte
Werke (082.2)

- Aushilfsangestellter 023.5
ausklinken (ein Klischee) 655.3.027
Auskunftsbüro 025.5 & 026 : 025.5
Auskunftsdiest 025.5
Auskunftserteilung 025.5
Auskunftsstelle, Bibliothekar der 023.5 : 025.5
Auskunftsstelle für den Leihverkehr 021.15
Auslage 022.48
Auslassungspunkte 003.082
Ausleihe 025.6
Ausleihe am Ort 024.6
Ausleihe buchen, zurückbuchen 025.6
Ausleihe nach auswärts 024.6
Ausleihebetrieb, technischer 025.6
Ausleihebibliothek 025.6
Ausleihebücherei 025.6
Ausleihebuchung im Journal, im Register 025.6
Ausleihekarteien 025.6
ausleihen 024.6
Ausleiheraum 025.6
Ausleiherregister 025.6
Ausleihestatistik 025.6 : 311
Ausleihkasten 025.6
Ausleihordnung 024.6
Ausleihtheke 025.6 : 022.9
Ausleihtheke, geschlossene 025.6 : 022.9
Ausleihverbuchung 025.6
Ausleiherfahren 025.6
Auslese (082.2)
Auslieferung von Büchern 025.6
Ausmalung der Handschriften 091.31
ausradieren 003.58
ausrangieren 025.2
Ausrufungszeichen 003.086!
Ausscheiden; ausscheiden 025.2
ausschiessen 655.27
ausschliessen 655.252.5
ausschliessende Verweisung 025.321
Ausschluss 655.252.5
Ausschnitt (047.6)
Ausschuss 061.24
Aussenmagazin 027 : 022.41
äussere Form 025.42 (02/08)
äusserst selten 025.222
ausstehendes Buch 024.63
Ausstellung 022.48 & 061.4
Ausstellungssaal 022.6 : 061.4
ausstreichen 655.255.1
Austausch 025.226
austragen, die Buchung 025.6
austuschen 76.02 : 003.574
Auswahl, automatische; Auswahl, mechanische 681.177
Auswahlkatalogisierung 025.32
Auswahlverzeichnis 01 (082.2)
auswärtiger Bibliotheksbenutzer 024.1
auswärtiger Leihverkehr 024.6 & 025.68
Auswechselblatt 655.255.2
Ausweiskarte (Leser) 024.1
auswerfen (Ordnungsworte) 025.323
auswischen 003.58
Auszug (082.2)
Auszugszettel 025.322
authentisch 002
Autobiographie (092.3)
Autogramm 091.5
Autograph 091.5
Autographenkunde 091.5
Autographie 763
autographiertes Exemplar 025.336
Autographietinte 003.574
autographische Tusche 003.574
autographisches Papier 676.372
Autor 025.342
Autorenkatalog 025.342
Autorenregister 014.5 : 025.342
Autorexemplar 655.41
autorisierte Ausgabe 025.326 : 002
Autorkorrektur 655.255
Autotypie 777.32
- B**
- Backe (eines Büchergestells) (eines Regals) 022.443
Band 025.332
Band (Bund) 686.122.025
Bandangabe 025.332
Bänder durchziehen 686.122.025
Bandgebühr 024.2
Bandkatalog 025.353
bandweise Kumulierung 01 (089)
Bandwerk 686.123 : 745
Bandzahl 025.332
Barpreis 025.22 (085.6)
Barsortimentskatalog 017.4
Bastardschrift 655.241 : 093 & 655.244

- Bauchbinde 686.124.2
 Baum des Porphyrr 025.41 : 168.1 P
 Baumwollpapier 676.11.036
 „Beachtung, zur“ 025.336
 Beamtenzimmer 022.6 : 025
 bearbeiten 002
 Bearbeitung (0 : 781) & 002
 bedruckt, auf beiden Seiten 655.27
 Behörde, übergeordnete 021 : 061.1
 Behördenbibliothek 027.54
 Beiblatt (05)
 beigegebundenes Werk 686.1
 Beiheft (089)
 Beilage (einer Zeitschrift) (05)
 Beilage (zu einem Buche) (089)
 Beiname 025.342
 Beirodnung (DK) 025.45 +
 Beistrich 003.086,
 Beitrag (045)
 Bekanntmachung 025.336
 belegen, ein Buch 024.66
 Belegstelle, anführen (082.2)
 Belichtung 77.022
 Belletristik (0 : 8)
 Benutzer 024
 Benutzerkarte 024.1
 Benutzerkartei 025.6
 Benutzerkatalog 025.3
 Benutzung 024
 Benutzung, in 024.66
 Benutzung, zur 025.5
 Benutzungsgebühr 024.2
 Benutzungskarte 024.1
 Benützungsordnung 024.5 & 024.6
 Benützungszeit 024.3
 Beratungsmittel 025.5
 beraufter Schnitt 686.122.026
 berechtigte Ausgabe 025.326 : 002
 bereinigte Ausgabe 025.326 : 098.1
 Bereitstellung von Information 025.5 : 681.177
 Bericht (045)
 Berichtigungsblatt 025.33 : 655.255
 berühmter Herkunft, Exemplar 099.5
 berufliche Ausbildung; Berufsausbildung 02 : 37
 beschädigen 024.8
 beschädigt 024.8
 beschädigter Buchstabe 655.255.2
 Beschädigung der Bücher 024.8
 Beschädigung durch die Leser 025.85 : 024.8
 beschlagnahmt 098.1
 beschlagworten 025.343.1
 beschmutzt 024.8
 Beschneidehobel 686.122.026
 Beschneidemaschine 686.122.026
 beschneiden 686.122.026
 beschnitten 686.122.026
 beschnittener Buchblock 686.122.026
 beschränkte Auflage 025.326 : 655.2
 beschränkte Leihfrist 025.6
 Beschriftung (084)
 beschwertes Papier, durch Zusatz 676.34
 Besitzerzeichen 097
 besprechen, ein Werk (048)
 Besprechung (048)
 Besprechungesexemplar 025.227 (048)
 Bestand 025.2
 Bestandsaufnahme 025.2
 Bestandskontrolle 025.2
 Bestandsprüfung 025.2
 Bestandsumsetzung, Statistik der 025.6 : 311
 Bestandsverzeichnis 01 : 069 & 025.341
 Bestellabteilung 022.6 : 025.22
 bestellen, ein Buch (Ankauf) 025.22
 bestellen, ein Buch (Ausleihe) 024.61
 Bestellschein 025.11 : 05 & 025.5
 Bestellung 025.22
 Bestellvordruck 025.22 & 025.5
 Bestellzettel 025.22 & 025.5
 betitelt 025.324
 Betrug (088.5)
 Beutelbuch 686.123.1
 bewegliche Aufstellung 025.8 : 025.421
 bewegliche Bücher-bretter 022.444
 bewegliche Signatur 025.8 : 025.421
 Bezeichnung 025.41 : 168.1
 Bezeichnungsweise 025.41 : 003
 beziehen, Bezieher 025.11 : 05
 Beziehung (DK) 025.45 :
 Bezirksbücherei 027.53
 Bezug, laufender 025.11 : 05
 Bezugstoff 686.1 : 67
 Bibelkonkordanz (0 : 22)
 Bibelpapier 676.38

- Bibliograph 01
 Bibliographie 01
 bibliographische Aufnahme 025.32 & 025.321
 bibliographische Auskünfte 025.5
 bibliographische Einheit 01
 bibliographisches Format 025.33 : 676
 bibliographisches Verzeichnis 01
 Bibliomane 090.13
 Bibliophile 090.1
 Bibliophileeinband 686.122.3
 Bibliothek 02
 Bibliothekar 023.5
 Bibliothekarberuf 02
 bibliothekarisch 02
 Bibliothekarschule 02 : 37
 Bibliothekarverein 02 : 061.2
 Bibliothekarvereinigung 02 : 061.2
 Bibliothekspolitik 025.1
 Bibliotheksprogramm 025.1
 Bibliotheksausgabe 025.327 : 686.122
 Bibliotheksausschuss 021 : 061.1 & 023.3
 Bibliotheksdirektor 023.4
 Bibliotheksetat 025.11
 Bibliotheksfach 02
 Bibliotheksgebäude 022
 Bibliotheksgehilfe 023.5
 Bibliothekskommission 023.3
 Bibliotheksleiter 023.4 & 023.5
 Bibliotheksordnung 023.1
 Bibliothekspersonal 023
 Bibliotheksstempel 651.465
 Bibliotheksverwaltung 025.1
 Bibliotheksvorschriften 023.1
 Bibliothekswesen 02
 Bibliothekswirtschaft 02
 Bibliothekswissenschaft 02
 biegsamer Einband 686.122.9
 Bildabtastung 654.17
 Bilddruck 76
 bildende Literatur (0 : 8-4)
 Bilder, Verzeichnis der 025.33 : 014.3
 Bilderbuch (084)
 Bilderfibel (075.2) (084)
 Bilderrätsel (088.5)
 Bilderschrift 003.322
 Bildinitiale 003.81 : 745
 Bildnis (084.1)
 Bildstock 655.22
 Bildung der Zahlen 025.45
 Bildungsbibliothek 027.022
 billige Ausgabe 025.326 : 655.4
 Bindestrich 003.082
 Biobibliographie 012
 Biographie (092)
 bis (DK) 025.45/
 Blatt 025.332
 Blatt, eingeschaltetes, ausgewechseltes 686.121.022
 Blattgold 686.41
 Blatthüter 091 : 655.36
 Blattnumerierung
 Blattzahl 025.332
 Blaupause 778.11
 Bleiabklatschplatte 655.225
 bleibt 655.255.1
 Bleimine 003.576
 Bleiplatte 655.225
 Bleistift 003.576
 Bleistiftzeichnung 741 : 003.576
 Blinddruck 686.123
 Blindenbibliothek; Blindenbücherei 027.6 : 362.41
 Blindenschrift 003.24
 Blindmaterial 655.252.5
 Blindprägung 686.123
 Blindpressung 686.123
 Blockade 655.255.2
 Blockbuch 092
 Blockheftung 686.121.023
 Blockschrift 655.244
 Blumenlese (082.2)
 Blumenzierstück 655.3.027
 Blütenstempel 745
 Bodenbelastung, maximale 022.438
 Bogen 025.332 & 686.121.021
 Bogenformat 025.33 : 676
 Bogensatz 025.331 & 686.121.021
 Bogensignatur 655.36
 Bogenzahl 655.36
 Bogenzählung 655.36
 Bogenziffer 655.36
 Bordüre 745
 Bradel-Einband 686.122.4
 bräunen 025.85
 Braunpause 76
 Breitformat 025.33 : 676
 breitrandige Ausgabe 025.326 : 676.33
 Brett, schwarzes 021.7
 Brettschütze 022.454
 Breve; Brevier (0 : 2)
 Brief (0 : 8-6)
 Briefklammer 651.466

- Briefkopf 651.71
 Briefordner 651.546
 Briefpapier 676.31
 Briefschreibekunst (0 : 8-6)
 Briefverkehr; Briefwechsel (0 : 8-6)
 broschieren 686.121.023
 broschiertes Buch 686.121
 Broschur 686.121 & 686.121.023
 Broschüre (041)
 Brotschrift 655.244
 Bruch (des Bogens) 686.121.021
 Bruttopreis 025.22 (085.6)
 Buch Papier 676
 Buchankauf 025.22
 Buchausstattung 096
 Buchausstellung 021.7
 Buchauswahl 025.21
 Buchbeschläge 686.123.5
 Buchbestand 025.2
 Buchbeutel 686.123.1
 Buchbinder 686.1
 Buchbinderei 686.1
 Buchbinderjournal 686.1 : 651.466
 Buchbinderkunst 686.1
 Buchbinderleinen 686.1 : 677
 Buchbinderpresse 686.12.052
 Buchbinderstempel 686.123 : 682
 Buchblock 686.122.025
 Buchdecke 686.1
 Buchdeckel 686.123.1
 Buchdruck 655.1/3
 Buchdruckerkunst 655.1/3
 Buchdruckerzeichen
 025.327 : 655.1
 Bucheignerzeichen 097
 Bücheraufstellung 022.42 & 025.8
 Bücheraufzug 022.95
 Bücherausgabe 025.6
 Bücherausgabe (Möbel)
 025.6 : 022.9
 Bücherauto 021.65
 Bücherbote 023.5
 Bücherbrett 022.44 & 022.45
 Bücherei 02 & 655.42
 Büchereihelfer 023.5
 Bücherei-Werbung 021.7
 Büchereinstellung 022.41
 Büchereipolitik 025.1
 Bücherfreund 090.1
 Büchergeschoss 022.431
 Büchergestell 022.44
 Büchergestelle, Anordnung der
 022.4
 Bücherhandwagen 022.94
 Bücherkiste 022.94
 Bücherkrankheiten 025.85
 Bücherkunde 01
 Bücherladen 655.42
 Bücherleidenschaft 090.13
 Bücherliebhaber 090.1
 Büchermagazin 022.43
 Büchnernachweisliste 01 (023)
 Büchnernachweisstelle 025.5
 Büchnernarr 090.13
 Büchnische 022.422
 Büchersammler 090.13
 Büchersammlung 025.2
 Bücherschatz 01
 Bücherspeicher 022.43
 Bücherstand 655.424
 Büchersturz 025.2
 Bücherstütze 022.458
 Büchertransportmittel 022.95
 Büchertrödler 655.425
 Bücherverzeichnis (Bibliographie)
 01
 Bücherverzeichnis (Katalog) 025.3
 Bücherwagen 022.94
 Bücherwurm 090.11
 Bücherzettel 025.5
 Buchfutteral 686.124.4
 Buchgattung (0...)
 Buchgeschenkkarte 655.421
 Buchgrösse 025.33 : 676
 Buchhandel 655.4 & 655.42
 Buchhandelskatalog 017.4
 Buchhändler 655.42
 Buchhändler-Katalog 017.4
 Buchhändlerkontroll-kartei
 025.22 : 655.42
 Buchhandlung 655.42
 Buchherstellung 655
 Buchhülle 686.124.4
 & 686.124.4 : 093
 Buchillustration 096.1 : 655.32/34
 Buchkapsel 686.124.4
 Buchkarte 025.6
 Buchkartenapparat 025.6
 Buchkasten 09 : 022.482
 & 686.124.4
 Buchkörper 686.122.025
 Buchkunde 09
 Buchkunst 09
 Buchkupon 025.22
 Büchlein (041)
 Buchmaler 091.31
 Buchrolle 091.13
 Buchrückgabe 024.62

Buchrücken 686.123.2
 Buchschachtel 686.124.4
 Buchschleife 686.124.2
 Buchschliesse 686.123.5
 Buchschloss 686.123.5
 Buchschmuck 096
 Buchschreiber (0.782)
 Buchschrift 003 : 091
 Buchspange 686.123.5
 Buchspange mit Schloss 686.123.5
 Buchspende 025.227
 Buchstabe 655.24
 Buchstabenzahl 655.241
 Buchstaberverbindung 655.249
 Buchtasche 025.6
 Buchung austragen, löschen 025.6
 Buchungsverfahren 025.6
 Buchwesen 09
 Buchzeichen 025.8 : 025.421
 Bücherkolporteur 655.424
 Bulle (päpstliche Urkunde) (0 : 2)
 Bulletin (045)
 Bund 686.122.025
 Bünde 686.122.023 & 686.122.025
 Bundsteg 655.271
 Buntdruck 655.3.024
 Buntpapier 676.51
 Bürge 024.1
 Bürgschaft 024.1
 Büro 022.6 : 025
 Bürobedarf 651.46
 Bürokraft 023.5 : 651
 Bürstenabzug 76 : 655.255
 Büttengeschenk 676.1.021
 Büttengeschenk 676.34

C

Cameo-Einband 686.123.1
 Carbonpapier 676.372
 Chagrin, chagrin-ähnlich
 686.1 : 675
 Chefredakteur (05) : 07
 chiffriert 003.26
 Chinapapier 676.38
 chinesische Tusche 003.574
 Choralbuch (0 : 783)
 Chrestomathie (082.2)
 Chromolithographie 763.2
 Chromopapier 676.34
 Chromotypie 655.3.024
 chromoxylographie 761.1
 Chronik (093.32)
 Chronogramm 025.327, "

chronologische Ordnung 651.53
 Cicero 655.243
 „comic strip“ (05) : 8-7
 Copyrightvermerk 002 : 34

D

Darlegung (045)
 Datum (der Ausgabe) 025.327, „
 Datumstempel 651.465
 Dauer des Urheberrechts 002 : 34
 Dauerauftrag 025.221 (089)
 Dauerleihgabe 025.68
 Daumenregister 014.5 : 686.123.3
 Daunendruckpapier 676.33
 Deckblatt (084)
 Deckel 686.123.1
 Deckelbeschläge 686.123.5
 Decklinnenseite 686.123.4
 Deckname 025.342
 defekt 025.33 : 025.85
 defekter Buchstabe 655.255.2
 Deleaturzeichen 655.255.1
 Denkschrift (092.2)
 Depositum 025.68
 Desiderat 025.21
 Desideratenbuch 025.21
 Desideratum 025.21
 Desiderien 025.21
 Desiderienbuch 025.21
 Detektivroman (0 : 8-3)
 Dezimalklassifikation 025.45
 Dezimalnummer 025.45
 Dezimalsystem 025.45
 Dezimalunterteilung 025.45
 diagonal lesen 028
 Diagramm (084.21)
 Diakopie 77.063
 diakritische Zeichen 003.082
 Diapositiv (086) & 77.063 & 778.2
 Diazodiakopie 778.11
 Diazokopie 778.11
 Dichtung (0 : 8) & (0 : 8-1)
 Dichtwerk (0 : 8)
 Dickdruckpapier 676.33
 Dicke des Buchstabens 655.242
 Didotpunkte 655.243
 Diener 023.5
 Dienstanweisung 025.1 (023)
 Dienstplan, Dienstplan für die Ausleihe 025.1 (083.85)
 Dienstplatz der Ausleihe 025.6 : 022.9
 Dienstraum 022.6 : 025

Dienstverfügungen 024.01
 Diktiermaschine 653 : 681.84
 Diptychon 091.14
 direkte Kopie 778.11
 Direktion 023.3
 Dissertation (043.2)
 Diurnale (0 : 2)
 Divis 003.082
 DK-Zahl 025.45
 Dokument (0...)
 Dokumentalist 023.5 : 002
 dokumentarisch 002
 Dokumentation, mechanisch
 002 & 002.681.177
 Dokumentationsstelle 002.6
 Dokumentreproduktion 778.1
 Donator 025.227
 Donatoren-Ex-libris 097
 Donum 025.227
 Donumjournal 025.227
 Doppel 025.26
 Doppelaufnahme 025.45
 Doppelblatt 091.12
 Doppelbuchstabe 655.249
 Doppeleintragung (DK) 025.45
 Doppeleintragung (im systematischen Katalog) 025.343.2
 Doppelhanfbünde 686.122.023
 Doppelkaliko 686.1 : 677
 Doppelkreuzchen 003.082.2 ±
 Doppelleinen 686.1 : 677
 Doppelname 025.342
 Doppelpunkt 003.086 :
 Doppelpunkt (DK) 025.45 :
 doppelseitiges Büchergestell 022.44
 Doppelstück 025.26
 doppelter Zuschuss 655.3.023
 Doppeltitel 025.335
 Doppelzierlinie 686.123.2
 Dorfbücherei 027.52
 Doublure 686.123.4
 Draht, auf 681.84
 Drahtheft 651.466
 Drahtheftklammer 686.121.023
 Drahtheftung 686.121.023
 Drahtklammer 651.466
 Drama (0 : 8-2)
 drehbarer Bücherständer 022.444
 drehbares Büchergestell 022.444
 Drehbuch (0 : 8-2)
 Drehkartei 025.359
 Drehsperre 025.6 : 022.9
 Dreifarbendruck 655.3.024.3
 Druck 655.2 & 655.3.02

Druckberichtiger; Druckberichtigung 655.255
 Druckbewilligung 098.11
 drucken 655.3.02
 Drucker 655.1/3
 Druckerei 655.1
 Druckereigewerbe 655.1/3
 Druckerfarbe 003.575
 Druckerlaubnis 098.11
 Druckermarken 025.327 : 655.1
 Druckerschwärze 003.575
 Druckerwerkstatt 655.1
 Druckfehler 025.33 : 655.255
 & 655.255.2
 Druckfehlerberichtigung 025.33 : 655.255
 Druckfehlerverzeichnis 025.33 : 655.255
 druckfertig 655.2
 Druckform 655.272
 Druckjahr 025.32 „“
 Druckkatalog 025.352
 Druckkunst 655.1/3
 Drucklegung 655.3.02
 Druckmaschine 655.31
 Druckort 025.327 (1/9)
 Druckpapier 676.33
 Druckprobe 655.255
 druckreif; druckreif erklären 655.2
 Drucksache, gefaltete (041)
 Druckschrift (0...)
 Druckschriften-abteilung 022.6
 Druckstock 655.22
 Drucktiegel 655.272
 Druckvermerk 025.327
 Druckvorlage 655.251
 Druckzettel 025.354
 Dublette 025.26
 Dublettentauschstelle 025.267
 Dünndruckpapier 676.33
 dünne Pappe 676.61
 Dünnpergamin 676.34
 Duodezband, Duodezformat
 025.33 : 676
 durchausheften 686.121.023
 durchblättern 028 & 686.121.021
 & 686.121.021 : 025.33
 durchbrochener Fussboden,
 Zwischenboden 022.435
 Durchdruckverfahren 762.22
 durchfliegen, ein-Buch 028
 durchgehende Paginierung 025.332
 durchgesehene Auflage, Ausgabe
 025.326 : 002

Durchschlagpapier 676.372
 Durchlichtkopie 778.11
 durchlochter Zettel
 681.177 : 025.354
 Durchlochung (Film) 771.53
 durchpausen 744.5 : 676.36
 Durchreibung 686.123.2
 Durchschiessen 025.332
 Durchschlag 652.5
 Durchschneidemaschine
 686.122.026
 durchschossen (beim Drucken)
 655.252.5
 durchschossen (mit Leerblättern)
 025.332
 Durchschreibbuch 652.5
 Durchschrift 652.5
 Durchschuss 655.252.5
 Durchschusstücke 655.252.5
 durchsichtige Mikrokarte
 778.14 : 025.354
 durchstossen 025.85
 durchstreichen 655.255.1
 durchzeichnen 744.5 : 676.36

E

echt (Documente, Text) 002
 Eckbeschläge 686.123.3
 Ecke, Buchecke 686.123.3
 eckigen klammern; in 003.086 []
 editio princeps 025.326 : 002
 Eidgenossenschaft 061.25
 eigenhändige Zeichen als Unter-
 schrift 091.5
 Eigenname 025.342
 Eigenschaft (Klassifikation)
 025.41 : 168.1 P
 Eigentum, geistiges; Eigentum litera-
 risches 002 : 34
 Eigentumskennzeichnung 097
 Eigentumsstempel (der Bücherei)
 651.465 & 651.465 : 097
 Eigentumsvermerke 097
 Einband 686.1
 Einband mit Gebrauchsspuren
 686.1 : 024.8
 Einband mit gebrochenem Rücken
 686.1 : 024.8
 Einbandart 686.122.1/9
 Einbanddecke 686.122.4
 Einbandkunst 686.1
 Einbandmuster 686.122
 Einbandverzierung 686.123

einbauen, eine Illustration in den
 Text 655.322
 einbinden, ein Buch 686.1
 Einblattdruck (041)
 Einfassung 745
 einfordern (ein Buch) 024.62
 einfügen 025.329
 Einfügung (Klassifikation)
 025.41 : 168.2
 Einfügung der Karten 025.329
 Einführ, freie 025.221
 Eingangsbuch 025.25 : 025.353
 Eingangsjournal 025.25 : 025.353
 Eingangsnummer 025.25
 eingebunden 686.1
 eingefallener Satz 655.255.2
 eingefasste Zierinitiale
 003.081 : 745
 eingegangen (089)
 eingeheftet 686.121.022
 eingeknickt 024.8
 eingelegte Arbeit 686.123
 eingereiht, nach Materialien
 025.343.2
 eingerissen 024.8
 eingerückt 655.251
 eingesägte Bünde 686.122.023
 eingeschalteter Zettel 025.329
 eingeschaltetes Blatt 686.121.022
 eingeschobener kurzer Artikel
 025.337 : 07
 eingeschossene Karte 025.329
 eingezogen 655.251
 einklammern 003.086
 Einklebebuch (047.6) (082)
 Einlage (von Tafeln usw.)
 686.121.022
 Einlagekarton 676.61
 Einlegen der Karten, Zettel 025.329
 Einleitung 025.336
 einmalig zitiertes Wort 094.2
 einordnen 014.5 & 025.329
 & 025.8
 Einordnung der Bücher 025.8
 Einordnung der Karten, Zettel
 025.329
 Einordnung der Katalogaufnahmen
 025.329
 Einordnung der Titelaufnahmen
 025.329
 Einordnung in ein Repertorium,
 Verzeichnis 014.5
 Einordnungsregeln
 025.31 : 025.329

- Einpressen 686.122.022
 einreihen (Karten, Zettel) 025.329
 Einreihung der Zettel 025.329
 Einreihung der Zettel nach Schlagwörtern 025.343.1 : 025.329
 Einrichtung 022.9
 einrücken 655.251
 Einsägen (des Buchrückens) 686.122.023
 einsägen (den Buchrücken) 686.122.023
 einschalten (eine neue Eintragung) 025.329
 Einschalten (von Tafeln, usw.) 686.121.022
 Einschaltung in einen Text 002
 Einschaltungszeichen (Korrektur) 655.255.1 1
 Einschaltzettel 025.329
 Einschnüren (beim Einband) 686.122.022
 Einschreibung der Leser 024.1
 einseitig bedruckter Bogen 655.27
 einseitiges Drucken 655.27
 einspaltig 025.337
 Einspannen (beim Einband) 686.122.022
 einstampfen 676.15
 Einstekkfutteral 686.124.4
 eintragen 025.25
 Eintragung einer Entleihung 025.6
 Eintragung einer Urkunde auf eine Rolle 091.13
 Eintragung (in den Katalog) 025.321
 Eintragung (ins Akzessionsjournal) 025.25
 Eintragung (ins Zugangsverzeichnis) 025.25
 Eintragung nach der inneren oder äusseren Form 025.343 (0...)
 Eintragung unter dem Namen des Verfassers 025.321 : 025.342
 Einwickelpapier 676.45
 einzeitig 652.3
 Einzelband 655.421
 Einzeldarstellung (04)
 Einzellexemplar 655.421
 Einzelpreis 025.22 (085.6)
 Einzelschrift 04)
 einziehen (ein Buch) 024.62
 einziehen (im Schriftsatz) 655.251
 einzige Ausgabe 025.326
 einziges Exemplar 094.2
 Einzug 655.251
 Elefantenfolio 025.33 : 676
 Elementarbuch (075.2)
 Elfenbeindeckel 686.123.1
 Emaileinband 686.123 : 745
 empfehlenswerter Bücher, Verzeichnis 016
 Ende der Seite 025.332
 endgültige Ausgabe 025.326 : 002
 endloses Maschinenpapier 676.2.022
 enge Schrift 655.252.5
 enge Zeile 655.252.5
 enger Satz 655.252.5
 englische Broschur 686.122.5
 engstes Schlagwort 025.343.1
 Entleihdatum 025.6, „
 entleihen 024.61
 Entleiher 024.61
 Entleihkasten 025.6
 Entleihung 024.61 & 025.6
 Entleihungsgebühr 024.2
 entwerfen 002
 entwickeln 77.023
 Entwickler 77.023
 Entwicklung 77.023
 entwicklungsmässige Ordnung 025.41 : 168.2
 Entwurf (084.11) : 741 & 002
 Enzyklopädie (031)
 Ephemeriden (059.3)
 Epidiaskop 778.2
 Epilog 025.338
 Episkop 778.2
 Epistel (0 : 8-6)
 erbauliche Schrift (0 : 8)
 erfassen, karteimässig 025.3
 ergänzt, handschriftlich 091.6
 Ergänzungen 025.33 : 655.255
 Ergänzungsblatt 655.255.2
 ergiebiger Schriftsteller 025.342
 erhabenen Bünden, mit 686.122.023
 Erhaltung 025.85
 Erhaltungszustand 76 : 655.322
 Erinnerungen (092.3)
 erklärt 025.342
 Erklärung (zu einer Abbildung) (084)
 erläutern, einen Text (077)
 erläutert 025.342
 Erläuterung (077)
 erneuern, ein Abonnement 025.11 : 05
 erneuern, eine Ausleihe 024.64

- Erotika 098.1
 erotische Bücher 098.1
 Ersatz 025.221
 Ersatzblatt 655.255.2
 Ersatzexemplar 025.221
 Ersatzpappe 025.8
 Ersatzstück 025.221
 erscheinen 655.41
 Erscheinen begriffen, im 655.41
 erscheint demnächst 655.41
 erscheint nicht mehr (089)
 Erscheinung 655.41
 Erscheinungsform (0...) & (02/08)
 & 025.42 (02/08)
 Erscheinungsort 025.327 (1/9)
 Erscheinungsvermerk 025.327
 Erscheinungsweise (052/058)
 erschöpfende Unterteilung
 025.41 : 168.2
 Erstausgabe 025.326 : 002
 Erstexemplar 025.2
 ersteigern 025.224
 Erstlingsroman (0 : 8-3)
 Erstreckung (DK) 025.45/
 Erstück 025.2
 erweiterte Auflage 025.326 : 002
 erweiterungsfähige Notation
 025.41 : 003
 Erwerb, Erwerben (der Bücher)
 025.22
 Erwerbung 025.22
 Erwerbung durch Kauf 025.22
 Erwerbsabteilung
 022.6 : 025.22
 erzählende Dichtung (0 : 8-3)
 Erzählung (0 : 8-3)
 Eselsohr 024.8
 „es fehlt“ 655.255.1 ^
 eskapistische Literatur (0 : 8)
 Espartopapier 676.13
 Essay (0 : 8-4)
 Et-Zeichen 003.083 &
 Etikett 651.466
 Etikettenhalter 025.354 : 022.9
 Evangeliar (0 : 225)
 Eventail 686.123 : 745
 ewiger Kalender (059)
 Exemplar 025.2
 Exemplar berühmter Herkunft
 099.5
 Exemplar in losen Bogen
 686.121.021
 Ex-libris 097
 Expedition 022.6 : 025
 Explicit 093 : 025.321
 Exponent 003.353
 Extraausgabe 025.326 : 655.4
 extra-ausgestattete Ausgabe
 025.33 : 77
 exzerpieren 014.3
 Exzerptenbuch (047.6) (082)
- F**
- Fabel (0 : 8-3)
 Fabelbuch (0 : 8-3)
 Facette 025.41 : 168.1
 Facettenklassifikation
 025.41 : 168.1
 Fachausbildung 02 : 37
 Fachbezeichnung an Büchergestellen
 022.457
 Fachbibliographie 016
 Fachbibliothek 026
 Fachblatt; Fachzeitschrift (05) : 6
 Fächermuster auf Bucheinbänden
 686.123 : 745
 fächerförmige Anordnung der Büchergestelle 022.4
 fachliche Aufteilung 025.5 : 025.4
 Fachreferent 023.5 : 026
 Fachreferentensystem
 025.21 : 025.4
 fachwissenschaftliche Klassifikation
 025.4 : 0/9
 Fadenheftung 686.121.023
 Fahne 655.255
 Fahne lesen 655.255
 Fahnenabzug 655.255
 fahrbare Bücherei 021.65
 Fahrplan (083.85)
 Faksimile 091.507
 Faksimileausgabe 025.326 : 655.2
 Faksimiledruck 025.326 : 655.2
 Faksimileübertragung, elektronische
 654.17
 Faksimilewiedergabe
 025.326 : 655.2
 faksimilierte Ausgabe
 025.326 : 655.2
 faksimilierter Druck 025.326 : 655.2
 Fakultätsbibliothek 027.7
 fällig 024.63
 falsche Bünde 686.122.023
 falsche Schrift 655.255.1
 falsches Datum 025.327 „ „
 Fälschung 002 : 343
 Falatkante 686.122.026

- Faltplan (084.33)
 Faltprospekt (041)
 Faltung 025.33 : 676
 Falz 686.121.021 & 686.121.022
 Falzbein (Papiermesser) 686.124.5
 Fälzel 686.121.022
 falzeln 686.121.022
 falzen 686.121.021
 Falzung 686.121.021
 Familiename 025.342
 Familienurkundenbuch (093.32)
 Fanfarstil 686.123 : 745
 Farbendruck 655.3.024
 Farbenholzschnitt 761.1
 Farbensteindruck 763.2
 Farbenstiftzeichnung 741 : 003.576
 Farbentafel (084.1)
 farbiger Steindruck 763.2
 Farbschnitt 686.123.3
 Faserlaufrichtung 676.2.022
 Fassungskraft 022.41
 Fassungsvermögen 022.41
 Faszikelausgabe (089)
 Federleichtdruckpapier 676.33
 Federzeichnung 741 : 003.574
 Fehldrucke 655.3.023
 fehlen 025.33 : 025.85
 fehlende Nummer (05) : 024.8
 fehlerfreier Abzug 655.255
 fehlerhafter Rand 655.271
 fehlerhaftes Blatt 655.255.2
 feine Linie 686.123.2
 feiner Buchbinderstempel
 686.123 : 682
 feingenarbtes Leder 686.1 : 675
 Fensterreiter 025.354
 Fernschreiber 654.1
 Fernsehbild 654.17
 fertigmachen (Buchdruck) 655.271
 feste Aufstellung 025.8
 fester Rücken 686.122.025
 festes Papier 676.61
 Festrede (043.5)
 Festschrift (08)
 fette Linie 686.123.2
 fette Schrift 655.244
 fettfleckig 024.8
 Feuchtigkeit 025.85
 Feuchtverfahren 77.023
 Feuilleton (046)
 Fibel (075.2)
 Filete 686.123.2
 Filialbibliothek 021.61
 Filigraninitiale 091.31
 Film 771.53
 Filmdiakopie 77.063
 Filmleser 778.14
 Filmsammlung 026 : 778.53
 Filmstreifen 778.14
 Filmstreifensammlung 026 : 778.14
 Filmverzeichnis 01 : 771
 Finanzierung 025.11
 fingierter Titel 025.324
 Firma 061.5
 Fitzbünde 686.122.023
 fixieren 77.023.7
 Flachdruck 655.34
 flacher Rücken 686.122.025
 Flachkartei 022.9 : 025.25 : 05
 Flachsichtkartei 022.9 : 025.25 : 05
 Flechtwerk 686.123 : 745
 Fleuron 745
 flexible Heftung 686.121.023
 flexibler Einband 686.122.9
 liegendes Blatt 025.334
 & 686.123.4
 Fliegenkopf 655.255.2
 Fiesspapier 676.391
 Flohrpost 676.36
 flüchtig durchgehen; flüchtig lesen
 (ein Buch) 028
 Flugblatt (041)
 Flugschrift (041)
 Folge (089)
 Folgerung (048)
 folieren, foliert 025.332
 Folierung 025.332
 Folioband, Folioformat
 025.33 : 676
 Förderband 022.95
 Förderkorb 022.95
 Form (DK) 025.45 (0...)
 Form (Druckform) 655.272
 Form, äussere 025.42 (02/08)
 Form, innere 025.42 (0 : ...)
 Formalkataloge 025.34
 formale Unterteilung 025.42 (0...)
 Formalkopf 025.343 (0...)
 Format 025.33 : 676
 Formular (083.2)
 Forschungsanstalt 061.6
 Forschungsbibliothek 027.021
 Fortbildungskursus 02 : 37
 fortlaufende Bestellung
 025.221 (089)
 fortlaufende Paginierung 025.332
 Fortsetzung (einer Erzählung, etc.)
 (089)

- Fortsetzung folgt (089)
 Fortsetzungen (089)
 Fortsetzungskarte 025.321 : 089
 Fortsetzungskartei 025.25 : 089
 Fortsetzungswerk (089)
 Fortsetzungswerke, Katalog der 025.34 (089)
 Fortsetzungswerke, Verzeichnis der 025.25 : 089
 Fortsetzungszettel 025.321 & 025.321 : 089
 Fragebogen (044)
 Fragezeichen 003.086 ?
 Fraktur 655.244
 Franzband 686.1 : 675 & 686.122.1
 französischer Halblederband 686.122.4
 französischer Halbleinenband 686.122.4
 freie Übersetzung 025.326 : 4
 freien Einfuhr, Recht der 025.221
 freier Zutritt zu den Büchergestellen 024.5
 Freiemplar 025.227 : 002 : 34
 freigewordenes Werk 002 : 34
 Freihandbibliothek 024.5
 Freihandbücherei 024.5
 Freihandzeichnung 741
 freistehendes Büchergestell 022.432
 freiwilliger Mitarbeiter 023.5
 Fristblatt; Friststreifen 025.6,, "
 Fristkasten 025.6,, "
 Fristzettel 025.6,, "
 Frontispiz (084)
 führen, den Katalog 025.3
 Führer (026)
 Fundortregister 014.5 : 027.53
 fünfjährig (058.2)
 Fuss der Seite 025.332
 Fussnote (077)
 Fussteg 655.271
 Futteral 686.124.4
 füttern, gefüttert 686.123.4
- G**
- Gänsefüsschen 003.086,, "
 Galvanoplastik 655.222
 galvanoplastischer Abdruck 655.222
 Gang im Magazin 022.434
 ganz eigenhändig geschrieben 091.5
 Ganzlederband 686.122.1
- Ganzleinwandband 686.1 : 677
 Gattung 025.41 : 168.1 P
 Gaze 686.1 : 677
 geäetzt 762.2
 geätztes Halbleder 686.1 : 675
 Gebäudeerhaltung 022
 Gebäudepflege 022
 Geber 025.227
 Gebetbuch (0 : 2)
 gebilligte Ausgabe 025.326 : 002
 gebleicht 025.85
 Gebrauchsgraphik (085) : 74
 Gebrauchsspuren 024.8
 Gebrauchsspuren, Einband mit 686.1 : 024.8
 gebraucht 024.8
 gebrauchte Bücher kaufen 025.222
 gebührenfreie Bibliothek 027.4
 gebundener Band 686.1
 Gedankenstrich 003.086
 gedruckter Katalog 025.352
 gedruckter Text 025.337
 gedrucktes Titelblatt 025.335
 Gefängnisbücherei 027.6 : 343.8
 gefüttert 686.123.4 & 686.123.4 : 675
 gegenüberstehende Übersetzung 025.326 : 4
 Gegenzeichen (Wasserzeichen) 676.32
 geglättetes Leder 686.1 : 675
 geglättetes Maroquinleder 686.1 : 675
 Gehäuse für die Kartei 025.354 : 022.9
 geheftet 686.121.023
 geheftetes Buch 686.121
 Geheimdruckerei 655.31 : 098.1
 Geheimschrift 003.26
 Gehilfe, Gehilfin 023.5
 geistige Arbeit 001
 geistlichen Würdenträgers, Name des 025.342
 geklebte Pappe 676.61
 geknüllt 024.8
 Gelatine-Hektographie 652.34
 Gelegenheitsschrift (093.3)
 Gelehrsamkeit 001
 Gelehrtheit 001
 geleimtes Papier 676.2.023
 Geleitwort 025.336
 gelochte Karte 681.177 : 025.354
 gemalter Schnitt 686.123.3
 Gemeindebücherei 027.52

gemeiner Buchstabe 655.252.1
 gemeinfreies Werk 002 : 34
 gemeinsame Verfasser
 025.342 (082)
 gemessenes Format 025.33 : 676
 gemustertes Papier 676.33
 genarbt 686.1 : 675
 genarbtes Papier 676.515
 genau nach dem Manuskript
 655.251
 genaue Karte (084.38)
 genaue Unterteilung
 025.41 : 168.2
 Generalkatalog 025.34
 Generalstabskarte (084.3)
 geographische Unterteilungen
 025.42 (1/9)
 genommen, aus dem Einband
 686.1 : 025.85
 gequirpter Satz 655.255.2
 gerade Seitenzahl 025.332
 geringe Auflage 025.326 : 655.2
 geripptes Papier 676.32
 gesammelte Werke (081)
 Gesamtausgabe (081)
 & 025.326 (081)
 Gesamtkatalog 017.11
 Gesamtregister 014.5 (083.86)
 & 025.33 : 014.5
 Gesamttitle 025.324 (089)
 Gesamtzeitschriftenverzeichnis
 017.11 (05)
 Gesangbuch (0 : 783)
 Geschäftsverteilungsplan
 025.1 (083.9)
 Geschenk 025.227
 Geschenkbuch (088.3)
 Geschenkgeber(in) 025.227
 Geschenkjurnal 025.227
 Geschichte (0 : 8-3)
 Geschichte des Buches 09
 Geschlecht 025.41 : 168.1 P
 Geschlechtsname 025.342
 geschlüsselter Katalog 025.343.3
 geschmückte Ausgabe
 025.326 (084)
 Gesellschaft 061.23
 Gesellschaftsbibliothek 027.2
 Gesetzbuch (0 : 34)
 gesetzliche Pflichtlieferung
 025.227 : 002 : 02
 Gesichtspunkt (DK) 025.45.00
 gesperrt gedruckt (Buchstaben)
 655.252.5

gesperrter Satz 655.251
 gespenkelter Schnitt 686.123.3
 gestanztes Loch 025.354 : 681.177
 & 681.177 : 025.354
 Gestellende 022.443
 gestochen 762.1
 gestrichenes Papier 676.34
 getrennte Paginierung 025.332
 getrüffeltes Buch 025.33 : 77
 Geviert 655.252.5
 Gewebe 677
 Gewerbefachzeitung (05) : 6
 gewürfelt 686.123 : 745
 gezeichnet 741
 Giessform 655.212
 Giftschrank 098.1
 Gitterschnitt 686.123.3
 Glanzpapier 676.34
 Glanzschnitt 686.123.3
 glatter Rücken 686.122.025
 glatter Satz 655.251
 glatter Schnitt 686.122.026
 gleich (DK) 025.45 =
 gleichlautend 025.342
 Gleitblock 025.354 : 022.9
 Glossar (033)
 Glosse (077) & 025.328
 Golddruck 686.41
 Goldpressung 686.41
 Goldschnitt 686.123.3
 gothische Schrift 655.244
 Grabstichel 762.1
 Grabstichelverfahren 762.111
 Graduale (0 : 783)
 graphische Darstellung (084.21)
 Graphit 003.576
 graviert 762.1
 Gravur 762
 griechische Schrift 655.244
 Grifflochregister 014.5 : 686.123.3
 grobe Schrift 655.241
 grobe Unterteilung 025.41 : 168.2
 grober Schnitt 655.241
 grobgenarbeitetes Leder 686.1 : 675
 grobkörniges Papier 676.33
 Grossbuchhandel 655.428.2
 Grossbuchstabe 655.252.1
 Größenformat 025.33 : 676
 Grossfolio 025.33 : 676
 Grosshandelspreis 025.22 (085.6)
 Grossist 655.428.2
 Grosspapier 676.33
 Grosspapierausgabe
 025.326 : 676.33

Groteskschrift 655.244
 Grubenschmelz 686.123
 Grundaufnahme, Grundkarte
 025.32
 Grundiermittel 686.41
 Grundklasse 025.41 : 168.2
 Grundlage der Gruppeneinteilung
 025.41 : 168.2
 Grundriss (023)
 Gruppenbezeichnung
 025.41 : 168.2
 Gruppeneinteilung 025.41 : 168.2
 Gruppenkatalog, alphabetischer
 025.343.3
 Gummidruck 655.344
 Gummiklischee 655.227
 Gummiwalzendruckmaschine
 655.344
 Guss 655.24
 gut zum Druck 655.2
 Gutschein 655.421

H

Habilitationsschrift (043.2)
 Hadernpapier 676.11
 Halbband 025.332
 Halbband (Einband) 686.122.2
 halbfette Schrift 655.244
 Halbfanzband 686.122.2
 halbjährlich (054-6)
 Halblederband 686.122.2
 Halbleinenband, Halbleinwandband
 686.1 : 677
 halbmonatlich (053-2)
 Handatlas (084.4)
 Handauswahl 681.177
 Handbibliothek 025.5
 Handbuch (023)
 Handbücherei 025.5
 Handel, nicht im 655.327 : 655.42
 Handelsabteilung 027.022 : 33
 Handelsadressbuch (058.7)
 Handelsmarke (088.7)
 Handelsunternehmen 061.5
 Handexemplar 655.41
 handgesetzt 655.251
 handgeschöptes Papier 676.2.021
 handkolorierte Handschrift 091.31
 Handlesegerät 778.14
 Handpresse 655.31
 Handsatz 655.251
 Handschrift 003
 Handschrift (Manuskript) 091

Handschriftenschmuck 091.31
 handschriftlich ergänzt 091.6
 handschriftliche Abschrift
 002 : 655.2
 handschriftliche Notiz (077)
 handschriflicher Katalog 025.351
 Handvergoldung 686.41
 Handwörterbuch (033)
 Hängekartei 651.546
 Häubchen 686.122.025
 Hauptabteilung 025.41 : 168.2
 Hauptaufnahme 025.311
 Hauptbücherei 021.6
 Haupteingrabung 025.321
 Hauptfilm (negativ) 77.064
 Hauptinhalt 025.33 : 014.3
 Hauptkatalog 025.34
 Hauptschema 025.42
 Haupttafel 025.42
 Haupttitel 025.324
 Haupttitelblatt 025.335
 Hauptzettel 025.321
 Hausbesprechung 025.1
 Hausbuchbinderei 025.7 : 686.1
 Hansierbuchhandlung 655.424
 Hausierer (mit Büchern) 655.424
 Hauskorrektur 655.255
 Häusmitteilungen (05) : 65
 Hanszeitschrift (05) : 65
 Heft (041) & (089)
 Heftausgabe (089)
 heften 686.121.023
 heften; auf Falz 686.121.022
 Heftgaze 686.1 : 677
 Heftmaschine 651.466
 Heftung 686.121.023
 Heftung, ohne 686.122.9
 heftweise (089)
 Hektographie 652.34
 hektographische Tinte
 003.574 : 652.34
 Heldendichtung; Heldengedicht
 (0 : 8-1)
 Heldenroman (0 : 8-3)
 Held einer Lebensbeschreibung
 (092.2)
 Heliogravüre 777
 Helldunkelschnitt 761.1
 herausgabe 655.41
 Herausgeber 025.342 & 655.41
 herausgegeben 025.342
 herauskommen 655.41
 Hersteller 025.342
 Hetzblatt (052)

- Hieroglyphe 003.322
 Hilfsmittel, anschauliche (086)
 Hilfskraft 023.5
 Hilfstafel 025.42 () & 025.45
 Hilfszahl 025.42 ()
 Hinweis 025.321
 hinweisendes Wort 655.251
 Hinweiszeichen 003.082.2
 Hirtenbrief (0 : 2)
 Hochdruck 655.32
 Hochformat 025.33 : 676
 Hochglanzpapier 676.34
 Hochschulbibliothek 027.7
 Hochschulschrift (043.2)
 hochstehender Buchstabe
 003.082.2
 Höchstragfähigkeit 022.438
 „Hochzeit“ 655.255.2
 Höhenlinien (084.3)
 hoher Buchstabe 003.082.2
 hohler Rücken 686.122.5
 holographisch 091.5
 Holz 003.518
 Holzdeckel 686.122.4
 holzfrees Papier 676.1
 holzhaltiges Papier 676.15/.16
 Holzkarton 676.615
 Holzpappe 676.615
 Holzplatte 761.1
 holzschliffhaltiges Papier 676.15
 Holzschliftpapier 676.15
 Holzschnidekunst 761.1
 Holzschnieder 761.1
 Holzschnitt 761.1
 Holzstock 761.1
 Holzstoffpapier 676.16
 Holztafel 091.11 : 003.518
 Holztafeldruck 761.1
 Homonym 025.342
 Honorar (Verfasser) 002 : 34
 Hüllenband 686.123.1
 Hülse 686.124.4
 Humor; humoristische Literatur
 (0 : 8-7)
- I
- Idealsignatur 025.41 : 003
 Ideogramm 003.32
 Ikonographie 01 (084)
 illuminierte Handschrift 091.31
 Illustration (084)
 Illustration, eine in den Text
 einbauen 655.3.027
- Illustrator (084)
 illustriert (084)
 illustrierte Ausgabe 025.326 (084)
 illustrierter Buchumschlag
 686.124.2 (084)
 im Druck 655.41
 imitiertes Leder 686.1 : 675.81
 imitiertes Pergament 676.44
 Impressum 025.327
 Imprimatur 098.11 & 655.2
 Inauguraldissertation (043.2)
 Incipit 093 : 025.321
 India-Papier 676.38
 Indikator 025.6
 Information, Bereitstellung von
 025.5 : 681.177
 Inhalt 025.33 : 014.3 & 025.4
 Inhaltsangabe 014.3
 & 025.33 : 014.3
 Inhaltsangabe (am Katalogzettel)
 025.328
 Inhaltsfahne 025.33 : 014.3
 Inhaltsübersicht 025.33 : 014.3
 Inhaltsverzeichnis, alphabetisches
 025.33 : 014.5
 Initiale 003.081
 Initiale, eingemalte mehrfarbige
 003.081 : 091.31
 Inkunabel 093 : 655.1
 innen bekleidet 686.123.4
 Innenspiegel des Einbandes
 686.123.4
 Inserat (085)
 Institut 061.21
 Institutsbibliothek (Universität)
 027.7
 Instruktionen (Katalog) 025.31
 Interimsaufnahme 025.321
 Interimsausgabe 025.326 : 002
 Interimseinband 686.122.9
 Interimszettel 025.321
 interlinear 655.252.5
 Interlinear-Übersetzung 025.326 : 4
 internationaler Katalogzettel
 025.354
 internationaler Schriftenaustausch
 025.226
 internationales Urheberrecht
 002 : 34
 Interpunktions 003.086
 Inventar(liste) 025.341
 Inventar aufnehmen, machen 025.2
 Inventarnummer 025.25
 Inventur 025.2

J

Jahrbuch (058) & (059)
 Jahrbücher (058)
 Jahresbericht (058)
 Jahresbezugspreis 025.22 (085.6)
 Jahressturz 025.2
 Jahrgang (058)
 jährlich (058)
 Japanpapier 676.34
 Jaspisschnitt 686.123.3
 Journal (05)
 Journalismus (05) : 07
 Journalist (05) : 07
 Juchten 686.1 : 675
 Juchtenleder 686.1 : 675
 Jugendabteilung 022.6 : 027.625
 Jugendausgabe 025.326 (075.2)
 Jugendbibliothekar 023.5 : 027.625
 Jugendbücherei (Jugendabteilung)
 022.6 : 027.625
 Jugendbücherei (selbständige)
 027.625
 Jungfernpergament 686.1 : 675
 juristische Bibliothek 026 : 34
 justieren 655.252.5
 justierte Mater 655.212
 justierter rechter Rand 652.3
 Justierung, mechanische 652.3

K

Kalbfell 003.515
 Kalbleder 686.1 : 675
 Kalbleder, geätztes 686.1 : 675
 Kalender (059)
 Kaliko 686.1 : 677
 Kalkierpapier 676.36
 Kalligraph; Kalligraphie 003
 Kaltadelstich 762.21
 Kamera 771.3
 Kanten, abgeschrägte 686.122.4
 Kaolin-Hektographie 652.34
 Kapital 686.122.025
 Kapitalband 686.122.025
 Kapitälchen 655.252.1
 Kapitalsteg 655.271
 Kapitel 025.337
 Kapitelüberschrift 025.324
 Kapsel 686.124.4 & 686.124.4 (05)
 Kapselkatalog 025.353
 Kaptal 686.122.025
 kariert 676.31 & 745

kariertes Papier 676.31
 Karikatur 741.5
 Kartei 025.354
 Karteikarte 025.354
 Karteikasten 025.354 : 022.9
 karteimässig erfassen 025.3
 Karteizettel 025.354
 Kartenreiter 025.354
 Kartenrepository
 (084.3) 022.44
 Kartenschild 025.354 : 022.9
 Kartenschrank (084.3) 022.44
 Kartenskizze (084.3)
 Kartenverleger (Landkarten)
 655.41 (084.3)
 Kartographie; kartographische Pro-
 jektion (084.3)
 Karton (Papp) 676.6
 Karton (Papphülse) 686.124.4
 Kartonhülle 686.124.4
 kartonieren 686.122.4
 kartonierte Exemplar 686.122.4
 Kartonnage (à la) Bradel 686.122.4
 Kartonpapier 676.61
 Kartothek 025.354 : 022.9
 Kartusche 745
 Katalog 025.3
 Katalog anonymer Literatur 014.11
 Katalog, einseitig bedruckter
 025.352
 Katalog in Buchform 025.353
 Katalogabteilung, technische Ein-
 richtung der 022.9 : 025.354
 Katalogarten 025.35
 Katalogaufnahme 025.324
 Katalogführer 023.5 : 025.3
 Kataloginstruktionen 025.31
 Katalogisieren 025.3
 Katalogisierung 025.3
 Katalogisierungsraum 022.6 : 025.3
 Katalogisierungsregeln 025.31
 Katalogkarte 025.354
 Katalogkasten 025.354 : 022.9
 Katalogmöbel 025.354 : 022.9
 Katalogpreis 025.22 (085.6)
 Katalogschrank 025.354 : 022.9
 Katalogschubfach 025.354 : 022.9
 Katalogschublade 025.354 : 022.9
 Katalogtechnik 025.32
 Katalogzettel 025.354
 Katalogzettelpäckchen 025.354
 Katechismus (0 : 2) (025)
 Kathedralstil 686.123 : 745
 Kauktion 024.2

- Keilschrift 003.323
 Kennkarte 024.1
 Kerbe 025.354 : 681.177
 Kerbkarte 681.177 : 025.354
 Kettendraht 676.32
 Kinderabteilung 022.6 : 027.625
 Kinderbuch (075.2)
 Kinderbücherei 027.625
 Kirchenbibliothek 026 : 2
 kirchliche Gutheissung 098.11
 Kladde 002
 Kladdenbuch 651.466 : 002
 Klammer 003.086
 Klammer (Briefklammer) 651.466
 Klammer (DK) 025.45 (1/9)
 Klammer Null (DK) 025.45 (0...)
 Klappenband 686.1
 Klasse 025.41 : 168.2
 Klassenbezeichnung 025.4 & 025.421
 Klassifikation 025.4
 Klassifikationsregeln 025.4
 Klassifikationsschema 025.42
 Klassifikationssystem 025.4
 Klassifikationstafel 025.42
 Klassifikationsvermerk 025.421
 Klassifikator 025.4
 klassifizieren 025.4
 Klassifizierungssystem 025.4
 Klassiker (0 : 8)
 klassische Ausgabe 025.326 : 655.4
 Klebekarton 676.61
 Klebstoff 686.122.024
 Kleieschnitt 686.123.3
 Kleinbild (084.13)
 Kleinbildphotographie 778.14
 kleiner Buchstabe 655.252.1
 Kleister 686.122.024
 Kleisterschnitt 686.123.3
 Klemmdeckel, Klemm-Mappe mit losen Blättern 686.124.3
 Klemmappe 686.124.3
 Klischee 655.22 & 655.225
 Klischee für photomechanisches Verfahren 774/777
 klischieren 655.225
 Klosterbibliothek 026 : 2
 Klosterbibliothekar 023.5 : 026 : 2
 Klostereinband 686.11
 Kniff in einem Buche 024.8
 Knotenwerk 686.123 : 745
 Kodex 091.14
 Kohlepapier 676.372
 Kohlezeichnung 741 : 003.576
- Kollation; Kollationieren, -ierung 002 & 686.121.021 & 686.121.021 : 025.33
 Kolleg (042)
 Kollegeft 651.466 : 002
 Kollektivverfasser 025.432 (06)
 Kolon 003.086 :
 Kolophon 025.327 : 655.1
 Kolportageroman (0 : 8-3)
 Kolumn einer Seite 025.337
 Kolumnentitel 025.324
 Komitee 061.24
 Komma 003.086,
 Kommentar (077)
 Kommentator 025.342 (077)
 Kommission, in 025.327 : 655.42
 Kommission, liefern in 655.428.2 : 05
 Kommissionär 655.428.2
 Kommissionsbuchhandel 655.428.2
 Kommissionsbuchhändler 655.428.2
 Kommissionsverlag 025.327 : 655.42
 Komödie (0 : 8-2)
 Kompendium (023)
 Kompilator 025.342
 Kompress 655.252.5
 kompresser Satz 655.252.5
 Konditionssendung 025.221
 Konferenz 061.3
 Kongress 061.3
 Konkordanz (zur Bibel) (0 : 22)
 Konservierung 025.85
 Kontaktkopie 778.11
 Kontrolle der Ordnung der Bücher 025.8
 Konversationslexikon (031)
 Konzern 061.5
 Kopf 686.123.3
 Kopf bei Fuss 025.8
 Kopf einer Buchseite 025.332
 Kopf einer Titelaufnahme 025.323
 Kopfleiste 655.3.027
 Kopfschnitt 686.123.3
 Kopfsteg 655.271
 Kopftitel 025.324
 Kopfvignette 655.3.027
 Kopie; kopieren 652.5
 Kopierfarbe 003.574
 Kopiertinte 003.574
 Korduanleder 686.1 : 675
 Körnerschnitt 686.123.3
 Körperschaft 06

körperschaftlicher Verfasser
 025.342 (06)
 korporativer Verfasser 025.342 (06)
 Korrektor 655.255
 Korrektur (Druck) 655.255
 Korrekturabzug 655.255
 Korrekturbogen 655.255
 Korrekturlesen 655.255
 Korrekturzeichen 655.255.1
 korrigieren 655.255
 Kostümbuch (0 : 391)
 Krankenhausbibliothek; Kranken-
 hausbücherei 027.6 : 362.11
 Krebse 655.421
 Kreidemanier 762.112
 Kreideschnitt 686.123.3
 Kreidetechnik 762.112
 Kreisbücherei 027.53
 Kreuzchen 003.082.2
 Kreuzkatalog 025.345
 Kreuzverweisung 025.321
 Kreuzverzeichnis 025.345
 Kriminalroman (0 : 8-3)
 krispeln 686.1 : 675
 Kritik (048)
 kritische Bibliographie 01 & 09
 Kryptographie 003.26
 Kumulierende Bibliographie
 01 (089)
 Kumulierender Katalog 01 (089)
 kumulierendes Bücherverzeichnis
 01 (089)
 kumulierendes Register 014.5 (089)
 Kumulierendes Verzeichnis
 01 (089)
 Kumulierung, bandweise 01 (089)
 Kunstdruck 76
 Kunstdruckpapier 676.34
 Kunstleder 686.1 : 675.81
 Künstlerabdruck 76 : 655.255
 künstlich genarbtes Leder
 686.1 : 675
 künstlicher Chagrin 686.1 : 675
 künstliches Pergament 676.44
 Kunstverlegen 655.41 (0 : 7)
 Kupferlichtdruck 777
 Kupferplatte 762.1
 Kupferstecher 762.11
 Kupferstich 762.11
 Kupfertitel 025.335 : 76
 Kurator 023.4 : 069
 Kuriosa 099
 Kursblatt (0 : 33)
 Kursbuch (083.85)

Kursiv; Kursivschrift 655.244
 Kurszettel (0 : 33)
 Kurve (084.21)
 Kurzausgabe 025.326 (048)
 Kurzbericht 014.3
 kurze Ausgabe 025.326 (048)
 kurzer Buchstabe 655.252.1
 Kurzgeschichte (0 : 8-3)
 Kurzreferat 014.3
 Kurzschrift 653
 Kurztitel 025.321.5
 Kurztitelverzeichnis 01 (023)
 Kustode 091 : 655.36
 Kustodenstempel 651.465
 Kustos (Buchdruck) 655.251
 Kustos (eines Museums)
 023.4 : 069

L

Ladenpreis 025.22 (085.6)
 Lage (von gedruckten Bogen)
 025.331 & 686.121.021
 Lagerkatalog 655.41 : 017.4
 Landesbibliothek 027.52 & 027.54
 Landkarte (084.3)
 Landkartensammlung 026 : (084.3)
 langer Buchstabe 655.252.1
 Langfäden im Papier 676.32
 langfristige Verleihung 025.68
 lateinische Schrift 655.244
 laufende Arbeiten 025.1 (023)
 laufende Bestellung 025.221 (089)
 laufende Bibliographie 01
 laufende Nummer (05)
 laufende Veröffentlichungen (089)
 laufende Zeitschriften (05)
 laufenden halten, auf dem 025.3
 laufender Bezug 025.11 : 05
 laufender Titel 025.324
 laufendes Band 022.95
 Laufrichtung des Papiers
 676.2.022
 Laufzettel 025.1 (023)
 lebender Kolumnentitel 025.324
 Lebensabriss (092.2)
 Lebensbeschreibung (092)
 Leder 675
 Lederbeutel 686.124.4 : 093
 Lederecken 686.122.2
 Ledereinband 686.1 : 675
 ledergebunden 686.122.1
 Ledernarbe 686.1 : 675
 Lederrolle 091.132 : 003.516

- Lederschnittband 686.123 : 745
 Leerblatt 686.121.021
 leere Blätter, Seiten 025.334
 leere Seite 686.121.021
 leere Spalte 025.337
 Legat 025.227
 Legende (Erzählung) (0 : 8-3)
 Legende (einer geographischen Karte) (084.3)
 Legende (zu einer Abbildung) (084)
 Lehrbuch (075)
 Lehrling 023.5 : 37
 Lehrplan (075.5)
 Leiche 655.255.2
 leichtes Papier 676.3
 Leihbibliothek (mit Leihgebühr) 027.3
 Leihbücherei 027.3
 Leihfrist 024.62
 Leihfristverlängerung 024.64
 Leihgebühr 024.2
 Leihordnung 024.6
 Leihschein 025.6
 Leihstelle 025.6
 Leihverkehr zwischen Bibliotheken 024.6
 Leihvorschriften 024.6
 leihweise 025.6
 Leim 686.122.024
 Leimung des Papiers 676.2.023
 Leinen 686.1 : 677
 Leinenband 686.1 : 677
 Leinendeckel 686.122.4
 Leinwand 686.1 : 677
 Leiste 745
 Leitartikel (046)
 Leitbuchstaben (bei Nachschlagewerken) 014.5
 Leiter der Zweigstellen 023.5 : 021.61
 Leiter einer Abteilung 023.5 : 025
 Leitfaden (026)
 Leitkarte 025.354
 Leitkarte im Terminkasten 025.6 „“
 Leitkarten für den Ausleihkasten 025.6
 Leitkopf 686.122.025
 Leitzettel 025.354
 Lektor 655.41
 Lektüre 028
 Lesart, verschiedene 002
 Lesbarkeit 028
 Leseexemplar 025.221
 Lesegebühr 024.2
 Lesegerät für Mikrofilm 778.14
 Lesegerät für Mikrokarten 778.14 : 025.354
 Leseheft, Lesekarte 024.1
 Lesen, das 028
 Leseordnung 024.5
 Leseplatz 028
 Leser 024
 Leseranmeldung, —annahme 024.1
 Leserausweiskarte 024.1
 Leserberater 023.5 : 025.5
 Leserberatung; Leserberatungsstelle 025.5
 Leserkarte 024.1
 Leserkatalog 025.3
 Leserlegimation 024.1
 Leserregister 025.6
 Leserschaft 024
 Leserstamm 024
 Lesesaal 022.5
 Lesesaaldienner 023.5
 Lesesaalordnung 024.5
 Lesezeichen 686.124.5
 Lesezimmer 002.5
 Letter 655.24
 letzter Revisionsabzug 655.255
 Lexikograph (03)
 Lexikologie (03)
 Lexikon, Lexikonkunde (03)
 Librettist (0 : 782)
 Lichtbild (086) & 778.2
 Lichtdruck 774.1
 Lichtdruckverfahren 774
 Liebhäbereinband 686.122.3
 Liederbuch (0 : 784)
 lieferbar 655.41
 Lieferungen, in (089)
 Lieferungsausgabe (089)
 Lieferungswerk (089)
 Ligatur 655.249
 limitierte Auflage 025.326 : 655.2
 Lineatur 676.31
 liniertes Papier 676.31
 Linierung 676.31
 Liniierung 676.31
 Linoleumklischee 761.12
 Linoleumschnitt 761.12
 Linotype 655.281
 Literaturangabe 01
 Literaturverzeichnis 01

Lithograph 763
 Lithographie 655.342 & 763
 Lithographiepapier 676.39 : 763
 Lochkarte 681.177 : 025.354
 Lochkarterverfahren 681.177
 Lochschriftübersetzer 681.177
 Lochung, elektronische von Wachs-blättern 654.17
 Lochungsmaschine 681.177
 Logik 16
 Lokalsignatur 025.8 : 022.42
 löschen 025.6
 Löscher 651.466
 Löschpapier 676.391
 Löschvermerk 655.255.1
 Löschwieg 651.466
 Lokalsignatur 025.8 : 022.42
 Loseblattbuch (082) : 686.124.3
 Loseblattkatalog 025.353
 Loseblattsammlung (082) : 686.124.3
 loser Rücken 686.1 : 024.8
 Lösungen (076.2)
 Lücke 025.2
 Luftbildkarte 778.35
 Lumbeck-Verfahren 686.122.9
 Luminographie 778.11
 Lumpenpapier 676.11
 Lustspiel (0 : 8-2)
 Luxusausgabe 025.326 : 655.4
 Luxuseinband 686.122.1

M

Magazin 022.43
 Magazinbenützung durch das Pukl-kum 024.5
 Magazinaufseher 023.5 : 022.4
 Magazinierung 022.41
 Magazinoberaufseher 023.5 : 022.4
 Magazinsystem 024.5
 magere Schrift 655.244
 Magnettonband, auf 681.84
 Magnetophon 681.84
 Mahngebühr 024.63
 Mahnung 024.63
 Majuskel 655.252.1
 Makulatur(en) 655.3.023
 Makulaturbogen 655.3.023
 MammutfORMAT 025.33 : 676
 Manuscript 091
 Manuscript (Druckvorlage) 655.251
 Manuscriptabschrift 002 : 655.2

Manuskriptberechnung 655.25
 Manuskriptzettel 025.354
 Mappe 651.54
 Märchen (0 : 8-3)
 Marginalien (077)
 Marginalziffer 003.353
 Markierndadel (084.3)
 marktgängiger Preis, Marktpreis 025.22 (085.6)
 marmoriertes Schnitt 686.123.3
 marmoriertes Papier 676.53
 Marmorpaper 676.53
 Marmorschmitt 686.123.3
 Marokkoleder 686.1 : 675
 Maroquin 686.1 : 675
 Maschinabzug, -revision 655.255
 maschinengeschriebenes Manuskript 652.3
 Maschinengesetz 676.2.022
 Maschinensatz 655.28
 maschinenschreiben 652.3
 Maschinen schreiber(in) 023.5 : 652.3
 maskierte Literatur (0 : 8)
 Masseneinband 686.122.5
 Maßstab (084.3)
 Mater, justierte 655.212
 Matrize 655.212
 Mattglanz 676.33
 mehrfache Eintragung 025.343.2
 mehrsprachige Ausgabe 025.326 : 4
 mehrsprachiges Wörterbuch (038)
 Mehrstück 025.2
 Memoiren (092.3)
 Merkband 686.124.5
 Merkmal der Einteilung (Klassifi-kation) 025.41 : 168.2
 Merkmalen, Summe von 025.41 : 168.1
 Merkstrich 025.321
 Messbuch (0 : 2)
 Messe 061.4
 Metallbeschläge 686.123.5
 Metallographie 776
 Metteur 655.27
 Mezzotintostich 762.13
 Mietsammlung 024.2
 Mikroblatt 778.14 : 025.354
 Mikrofilm 778.14
 Mikrofilmsammlung 026 : 778.14
 Mikrokarte 025.354 : 778.14
 & 778.14 : 025.354
 Mikrokopie 778.14

- Mikrophotographie (Mikrofilm) 778.14
 Mikrophotographie (mit dem Mikroskop) 77.035
 Mikrophotokopie 778.14
 Mikroplanfilm 778.14 : 025.354
 Mikrostreifen 778.14
 Miniatur (084.13)
 Miniaturausgabe 025.326 (023)
 Miniaturhandschrift 091.31
 Miniaturmaler 091.31
 Miniaturmalerei (Kleinbild) (084.13)
 Minuskel 655.252.1
 Miscellanea (08)
 Mischband (041) : (089)
 Missale (0 : 2)
 Miszellen (08)
 Mitarbeiter 025.342
 Mitteilungen (045)
 mittleren Dienstes, Bibliothekar des 023.5
 Mitverfasser 025.342
 Möbel 022.9
 Modebild (084) (0 : 391)
 Modejournal 0 : 391)
 Modezeitschrift (05) : 291
 monatliche Veröffentlichung (054)
 Monatschrift (054)
 Monatsheft (054)
 Mönchseinband 686.11
 Monographie (04)
 Monotype, Monotypegiessmaschine 655.282
 Monotypesetzmaschine 655.282
 Monotype-Tastapparat 655.282
 Motto 097
 Musikalien (0 : 78)
 Musikverleger 655.41 (0 : 78)
 Musterband 655.421
 Musterband (Einband) 686.122
 Mustersammlung (082.2)
 mutmasslicher Verfasser 025.342
 Muttersprache, in der 025.342 : 4
 Mystifikation (088.5)
- N**
- Nachahmung 002 : 343
 Nachbildung (Einband) 686.1
 nachdatiert 025.327, „“
 Nachdruck verboten 002 : 34
 Nachdruckausgabe 002 : 343
 Nachdrucker 002 : 343
- Nachdrucksrecht 002 : 34
 Nachdrucksrecht vorbehalten 002 : 34
 Nachfolger 025.327 : 655
 nachgeahmt 002 : 343
 nachgebildeter Einband 686.1
 nachgedruckt 003 : 343
 nachgelassenes Werk 025.326 : 002
 Nachlasswerk 025.326 : 002
 Nachricht (047)
 Nachrichten (047)
 Nachruf (092.2)
 Nachschlagebibliothek 025.5
 nachschlagen (im Magazin, am Standort) 024.5
 Nachschlagewerk (02)
 Nachschlagewerke 025.5
 nachsehen (im Magazin, am Standort) 024.5
 Nachträge 025.33 : 655.255
 Nachweisstelle 002.6
 Nachwort 025.338
 Namenkatalog 025.342
 Namenregister 014.5 : 025.342
 Namensänderung 025.342
 Namenschlüssel 025.32
 Namensverweisung 025.342
 Narbe des Leders 686.1 : 675
 Nasenkarte 025.354
 Nassverfahren 77.023
 Nationalbibliographie 015
 Nationalbibliothek 027.54
 Nationalbiographie (092.2)
 Naturkunstdruckpapier 676.34
 Naturpapier 676.34
 nautisches Jahrbuch (059.3)
 Nebeneintragung 025.321
 Nebenkarte (084.3)
 Nebenstelle einer Bücherei 021.61
 Nebentitel 025.324
 Negativ 77.064
 Negativkopie 77.064
 Nekrolog (092.2)
 Nekrologsammlung (092.2)
 Nesselselfaserstoff 676.32
 Nettopreis 025.22 (085.6)
 Netzdekoration 745
 Netzdruck 777.32
 Netzornamentik 745
 neu ausschiessen 655.27
 neu auflegen, ein Buch 025.326 : 655.2
 Neuausgabe 025.326 : 655.4
 Neindruck 025.326 : 655.2

- neue Ausgabe 025.326 : 655.4
 neue Reihe (089)
 neue unveränderte Auflage
 025.326 : 655.2
 neueinbinden 686.122.5
 Neuerscheinung 655.41
 Neuerscheinungen 025.221
 Neuerwerbungen, Liste der
 025.25 : 025.357
 nicht am Lager 655.41
 nicht bestelltes Exemplar 025.221
 nicht durchschossen 655.252.5
 nicht im Handel 025.327 : 655.42
 nicht paginiert 025.332
 nicht vorrätig 655.41
 nicht weiter beziehen, eine laufende
 Veröffentlichung 025.11 : 05
 nicht zurückgegebenes Buch 024.63
 Niggerleder 686.1 : 675
 Nische 022.422
 Nominalkatalog 025.342
 Norm (Standardisierung) (083.74)
 Normalleinen 686.1 : 677
 Normblatt (083.74)
 Normung (083.74)
 Notation 025.41 : 003
 Note (077)
 Noten (0 : 78)
 Notenbuchstabe 003.082.2
 Notenheft (0 : 78)
 Notenpapier 676.31 (0 : 78)
 Notiz (077)
 Notizbuch 651.466
 Numerator 025.25
 Novelle (0 : 8-3)
 numerieren (Blätter) (Seiten)
 025.332
 nummerierte Blätter 025.332
 Numerierung 025.8 : 025.25
 Nummerierungsapparat 025.25
 Nummer (089)
 Nummer des Buches
 025.8 : 025.421
 Nummern, alte Nummern, erschienene (05)
- O**
- o. O. u. J. 025.327 (1/9)
 Oberbibliothekar 023.4
 offen zugängliche Aufstellung
 025.8 : 025.421
 offenes Büchergestell, offenes Bücherregal 022.44
- Offizin 655.1
 Öffnungszeit 024.3
 Offsetdruck 655.344
 Offsetdruck, photolithographisches
 776.56
 ohne Heftung, Einband 686.122.9
 ohne Jahr 025.327 „
 ohne Orts- und Jahresangabe
 025.327 (1/9)
 ohne Titel (Werk) 025.335 : 025.85
 ohne Verfasser 025.342 : 014.11
 Oktavband, Oktavformat
 025.33 : 676
 Oktodezband, Oktodezformat
 025.33 : 676
 Operntext (0 : 782)
 Operntextbuch (0 : 782)
 opistographisch 091.01
 Ordnen (Akten) 651.5
 ordnen, die Bücher 025.8
 Ordner 651.546
 Ordnung der Zettel nach Schlagwörtern 025.343.1 : 025.329
 Ordnung einer Bibliothek 025.8
 Ordung nach dem Alphabet
 014.5 : 025.3
 Ordnungsnummer 025.8 : 022.42
 Ordnungsschema 025.4
 Ordnungswort 025.323
 Originalausgabe 025.326 : 002
 Originaleinband 686.1
 Originalhandschrift 091.5
 Originalquellen 002
 Originaltext 002
 originaltreu 002
 Originalumschlag 686.1
 Ort (DK) 025.45 (1/9)
 Ortsausleihe 024.6
 Ortsbibliographie 015
 ortsfeste Aufstellung (der Bücher)
 025.8
 Ortskatalog 025.343.1 (1/9)
 Ortsname 014.5 (1/9)
 Ortsregister (in einem Buche)
 014.5 (1/9)
 Ortsregister (Katalog)
 025.343.1 (1/9)
 Ortsregister; Ortslexikon
 (084.3) : 014.5
 Ortsverzeichnis 014.5 (1/9)
- P**
- Packpapier 676.45
 Packraum 022.6 : 025

- paginieren 025.332
 Paginierung 025.332
 Paläographie 091 : 003
 Palimpsest 091.33
 Palmblattbuch 091.12
 Pamphlet (041)
 Pamphletschreiber (041)
 Panizzistift 022.454
 pantoffeln 686.1 : 675
 Papier 003.517 : 676 & 676
 Papierbrei 676.1
 Papiereinband 686.121
 Papierfabrikant 676
 Papierhändler 676 : 651.46
 Papiermasse 676.1
 Papiermesser 028
 Papierschildchen 651.466
 Papierschneidemaschine
686.122.026
 Papierumschlag 686.124.2
 Pappband 686.122.4
 Pappdeckel 686.122.4
 Pappe 676.6
 Pappe, dünne 676.61
 Pappe, starke 676.61
 Papphülse 686.124.4
 Pappschere 676.6
 Papyrus 003.514
 Papyruskunde 091.131
 Papyrusrolle 091.131 : 003.514
 Paragraph 025.337
 parallele Übersetzung 025.326 : 4
 Paraphe 091.5
 parlamentarische Druckschriften
(061)
 Parlamentsbibliothek 026 : 342
 Parlamentspapiere (061)
 Partitur; Partitur, kleine (0 : 78)
 Pastelzeichnung 741 : 003.576
 Patent (088.8)
 Patentamtes, Bibliothek des
026 : (088.8)
 Patentschrift (088.8)
 Pause 744.5 : 676.36
 Pauspapier 676.36
 Perforation, elektronische von Scha-
blonen 654.17
 Pergament 003.515 & 686.1 : 675
 Pergamentblatt 091.1
 pergamentähnliches Papier 676.44
 Pergamentersatzpapier 676.44
 Pergamentpapier 676.44
 Pergamentrolle 091.133 : 003.515
 Pergamin 676.44
 Periodizität (052/058)
 Perkalin 686.1 : 677
 Personalausweis 024.1
 Personalbibliographie 012
 Personalkarte 024.1
 Personalkatalog 025.345
 Personenkatalog 025.345
 Personenname 025.342
 Personenregister 014.5 : 025.345
 Personenregister(Katalog) 025.345
 Pfand 024.2
 Pfarrbibliothek 026 : 2
 Pflichtabgabe 025.227 : 002 : 34
 Pflichtexemplar 025.227 : 002 : 34
 Pflichtlieferung, gesetzliche
025.227 : 002 : 34
 Photographie (084.12) : 77
 Photographie (das Ergebnis)
77 (084.12)
 Photographie (das Verfahren) 77
 photographische Platte 771.53
 photographische Sammlung
026 : 77
 photographischer Apparat 771.3
 Photogravüre 777
 Photokopie 778.11
 Photolithographie 775 : 763
 photomechanischer Bilddruck
655.225 : 774
 photomechanisches Verfahren
774/777
 Photostat 778.11
 Phototiefdruck 777
 Photozinkographie 776
 Plagiat, Plagiator 002
 Plakat (085)
 Plan (084.38)
 Planatol-Verfahren 686.122.9
 Planoband 025.33 : 676
 Planoformat 025.33 : 676
 Platten, auf 681.84
 Plattenstempel 686.123 : 745
 Plattenverzeichnis 01 (086.7)
 Plattenzustand 76 : 655.322
 Poesie (0 : 8-1)
 polyglotte Ausgabe 025.326 : 4
 pornographische Literatur 098.1
 Porphy 025.41 : 168.1 P
 Porträt (084.1)
 Positiv 77.063
 postdatiert 025.327, “
 posthume Ausgabe 025.326 : 655.4
 posthumes Werk 025.326 : 002
 Prachtausgabe 025.326 : 655.4

Prachteinband 686.122.1
 Prachtexemplar 099
 Prägedruck 686.123
 prägen 686.123
 Praktikant 023.5 : 37
 Präsenzbibliothek 025.5
 Predikabilien 025.41 : 168.1 P
 Preis 025.22 (085.6)
 Preisänderung 025.22 (085.6)
 Preisliste (085.6)
 Preisschrift (079)
 Presse (05) : 07 & 07
 Presse (Druckpresse) 655.31
 Presseinformation (047.5)
 Pressrevision 655.255
 Pressvergoldung 686.41
 Primärbibliographie 01
 Privatausgabe 025.327 : 655.1/3
 Privatbibliothek 027.1
 Privatdruck 025.327 : 655.1/3
 private Vereinigung 061.2
 Privatpresse 025.327 : 655.42
 Privatsammlung 027.1
 Probeabzug (Buchdruck) 655.255
 Probeabzug (Farbendruck)
 655.3.024
 Probeabzug (Stich) 76 : 655.255
 Probeband 655.421
 Probeblätter 655.255
 Probeexemplar 025.221
 Probeheft 025.221 (089)
 Probekolumnen 655.255
 Probenummer 025.221 (089)
 Probeseite abziehen 655.255
 Problemstellung 014.3
 produktiver Schriftsteller 025.342
 Projektion, kartographische
 (084.3)
 Projektionsapparat 778.53
 Prolog 025.336
 Prospekt (085)
 Protokoll (045)
 provisorische Ausgabe 025.326:002
 provisorischer Einband 686.122.9
 provisorischer Zettel 025.321
 Psalmenbuch (0 : 783)
 Psalter (0 : 783)
 Pseudonym 025.342
 Punkt 003.086.
 Punkt (Typographie) 655.243
 Punkt Null Null (DK) 025.45.00
 Punktiermanier 762.112
 punktierte Linie 003.082
 & 686.123.2

Punktpunze 686.123 : 745
 Punktstempel 686.123 : 745
 Punze 686.123 : 682
 Punzenmanier 762.112

Q

Quadrat 655.252.5
 Quartalschrift (054-3)
 Quartband, Quartformat
 025.33 : 676
 Quellen 002
 Quellenangabe 002 & 01
 Quellennachweis 01
 quer lesen 028
 Querfäden im Papier 676.32
 Querfolioband; Querfolioformat
 025.33 : 676
 Querformat 025.33 : 676
 querheften 686.121.023
 Queroctav; Querquart, 025.33 : 676
 Querstrich 655.249
 Querstriche, ohne 655.244

R

Rabatt 025.22 (085.6)
 Rabattpreisen, Bücher zu 025.221
 radial aufgestellte Regale 022.4
 Radierbild 762.2
 Radieren 762.2
 Radiernadel 762.2
 radiert 762.2
 Radierung 762.2
 Rahmen (Buchdruck) 655.272
 raisonnerende Bibliographie 01
 Ramsch 025.221
 Rand 655.271
 Randbemerkung (077)
 Randleiste 745
 Randlochkarte 681.177 : 025.354
 Randnote (077)
 Randsteg 655.271
 Randüberschrift 025.324
 Randziffer 003.353
 Rangordnung 025.41 : 168.2
 Raster 777.32
 Rasterdruck 777.32
 Rasterreflexkopieren 778.11
 Rasterverfahren 777.32
 Rätsel (088.5)
 Raubausgabe 002 : 343
 Raubdruck 002 : 343
 Rauhschnitt 686.122.026

- Rautenmuster 686.123 : 745
 Realkatalog 025.343 & 025.343.2
 Realkatalogführer 025.4
 Rebus (088.5)
 Rechentabelle (083.5)
 Recht 34
 Recht der freien Einfuhr 025.221
 rechtmässige Ausgabe 025.326 : 002
 Recto 025.332
 Redakteur; Redakteur, verantwortlicher (05) : 07
 Redaktion (05) : 07
 Redaktor (05) : 07
 redigiert 025.342
 Referat 014.3
 Referatendienst 014.3
 Referatensystem 025.1 (083.9)
 Referent 014.3
 Referenz 024.1
 referieren 014.3
 Referieren 014.3
 Reflexkopie 778.112
 Reflexkopieren 778.11
 Regal 022.44
 Regalaufstellung 022.42
 Regalfach 022.45
 Regierungsbibliothek 027.54
 Regionalbibliographie 015
 Register (083.86) & 014.5
 Register (Band) 651.466
 Register (Inhaltsverzeichnis) 025.33 : 014.5
 Register, schlechtes 655.271 & 655.3.024
 Registerdienst 014.5
 Registerereintragung 014.5
 Registerform, Katalog in 025.353
 Registerzunge 025.354
 Registrum 686.121.021
 Reglette; Reglette aus Metall 655.252.5
 Reihe; Reihe, eine, von (089)
 Reihenfolge der Zeichen 025.45
 Reihenwerk(e) (089)
 Reindruck 655.255
 Reispapier 676.147
 Reissnagel 651.466
 Reiter 025.354
 Reklame (085)
 Reklameband 686.124.2
 Reklamestreifen 655.41 & 686.124.2
 Reliefdruck 655.32 & 686.123
 Reliefkarte (084.3)
 Reliefprägung 686.123
 Remittenden 655.421
 Reparatur, Reparieren 686.1 : 025.85
 Repertorium 014.5 : 05 & 016 (05)
 Repetitionsmuster 686.123 : 745
 Repository 022.43 & 022.44
 reservieren, ein Buch 024.66
 Resumé (048)
 revidieren, den Bestand 025.2
 revidieren, die Aufstellung der Bücher 025.8
 revidierte Auflage, Ausgabe 025.326 : 002
 Revision 025.2
 Revisionsabdruck 655.255
 Revisionsbogen 655.255
 Revue (05)
 rezensieren, ein Buch (048)
 Rezension (048)
 Rezensionsexemplar 025.227 (048)
 Rezept (083.12)
 Ries Papier 676
 Rippen (im Papier) 676.32
 Rippung 676.32
 Rohbogen 686.121.021
 Rolle 091.13
 Rollenstempel 686.123 : 682
 Rollfilm 771.53
 Roman Romanautor (0 : 8-3)
 Romandichtung (0 : 8-3)
 Romanliteratur (0 : 8-3)
 Romanschriftsteller (0 : 8-3)
 romantische Dichtung; Romanze (0 : 8)
 römische Zahl 003.352
 römische Ziffer 003.352
 Rost 022.435
 rostfleckig 025.85
 Rotationsmaschine 655.31
 Rotationsschablonendrucker 652.34
 Rotationstiefdruck 655.35
 Rubrica 003.081 : 745
 rubriziert 003.081 : 745
 Rückdeckel 686.123.1
 Rücken 686.123.2
 Rückenfelder 686.122.023
 Rückenschild 686.123.2
 Rückentitel 025.324 : 686.123.2
 Rückenvergoldung, mit 686.123.2
 Rückforderung 024.63
 Rückgabe 024.62
 Rückgabedatum 025.6,, “
 Rückgabefrist; Rückgabetermin 024.62 & 025.6,, “

Rückruf 024.63
 Rückseite 025.332
 Rückweis 025.32
 runden Klammern, in 003.086 ()
 rundgotische Schrift 655.241 : 093
 Rundklopfen des Buchblocks beim
 Einband 686.122.022
 Rundloch (des Katalogzettels)
 025.354 : 681.177
 Rundnagel 686.123.5
 Rundschau (05)
 Rundscreiben (044)
 Rundstempel 686.123 : 682
 Rune, Runenschrift 003.3

S

Saaldiener 023.5
 Sachbegriff 025.41 : 168.1
 Sache 025.4
 Sacheintragung 025.321 : 025.343
 Sachkatalog 025.343
 Sachkatalogbearbeiter 025.4
 Sachregister 014.5
 & 014.5 : 025.343
 & 014.5 : 025.343.1
 & 014.5 : 025.4
 Sachtitel, Eintragung unter dem
 025.321 : 025.344 & 025.344
 Sachverweisung 025.343.1
 Sachzettel 025.321 : 025.343
 Saffian 686.1 : 675
 Sammelband (08)
 Sammelband kleiner Schriften
 (041) : (089)
 Sammelbiographie (092.1)
 Sammelbuch (047.6) (082)
 Sammeleintragung 025.32
 Sammelkatalog 017.11
 Sammelreferat, Sammelrezension
 (048) (08)
 Sammeltitel 025.324 (089)
 Sammelwerk (082)
 Sammler 025.342
 Sammlung (082.2)
 Sammlung (Buchbestand) 025.2
 Sammlungstitel 025.324 (089)
 sämtliche Werke (081)
 Sandschnitt 686.123.3
 satiniertes Papier 676.34
 Satz (eines Druckwerkes) 655.25
 Satz, stehender 655.257
 Satzanordnung 655.25
 Satzbild 655.25

Satzschiff 655.25
 Satzspiegel 655.251
 Satzung 023.1
 Satzzeichen 003.086
 saugfähiges Papier 676.391
 Saugpostpapier 652.34 : 676
 sämiger Bibliotheksbenutzer
 024.63
 Säure, Angriff der 762.2
 Schabkunstverfahren 762.13
 Schablone 655.227
 Schablonendrucker 652.34
 Schabmanier 762.13
 Schafleder, dünnes 686.1 : 675
 Schallaufzeichnung 681.84
 Schallplatte (086.7)
 Schalplattenarchiv; Schallplatten-
 sammlung 026 : (086.7)
 Schallplattenverzeichnis 01 (086.7)
 Schalter 025.6 : 022.9
 Schalterausleihe 025.6 : 022.9
 Schaltzettel 025.329
 Schärfen, das Leder
 686.1 : 675.02
 Schatzkammer 022.6 : 09
 Schatzkammer (ausgewählte Stücke)
 (082.2)
 Schatzkästlein (082.2)
 Schauergeschichte (0 : 8-3)
 Schaukasten 022.48
 Schausaal 022.6 : 061.4
 Schauschrank 022.48
 Schauseite 025.332
 Schauspiel (0 : 8-2)
 Schema (Klassifikation) 025.42
 Schenker 025.227
 Schenkung 025.227
 Scherzbücher (088.3)
 Schiff (Satzschiff) 655.25
 schildeln 025.8
 Schilderhalter 022.457
 Schilderhalter 025.354 : 022.9
 Schimmel 025.85
 Schimmeldruck 655.27
 Schlager 655.56
 Schlagwort 025.343.1 : 025.323
 Schlagworteintragung 025.343.1
 Schlagwortkatalog 025.343.1
 Schlagzeile 025.324 : 07
 schlechte Korrektur 655.255
 Schliessblech 686.123.5
 Schliessen der Form 655.272
 Schliessrahmen 655.272
 Schliesstange 025.354 : 022.9

- Schliesstangenlochung 025.354 : 681.177
 Schlitzkarte 681.177 : 025.354 i
 Schlusseintragung 025.321 : 089
 Schlüsselroman (0 : 8-3)
 Schlüsselwerk (0 : 8-3)
 Schlussfolgerung (048)
 Schluss folgt (089)
 Schlusskupfer 655.3.027
 Schlusstitel 025.327 : 655.1
 Schlusstück 655.3.027
 Schlussvignette 655.3.027
 Schlusswort 025.338
 Schlussworte 093 : 025.321
 Schlusszettel 025.321 : 089
 Schmähsschrift (041)
 schmitzen 655.255.2
 schmöckern (in der Bibliothek) 028
 schmutziger Abzug 655.255
 Schmutzliteratur 098.1
 Schmutztitel 025.324
 Schnellhefter 686.124.3
 Schnörkel 091.5 & 745
 Schöndruck 655.27
 Schöndruckseite 655.27
 Schön- und Widerdruck 655.27
 schöne Literatur (0 : 8)
 schönes Exemplar 025.222
 Schöpfrandpapier 676.34
 schräges Regal für Zeitungen 022.5 : 05
 Schrägschrift 655.244
 Schrägstrich 003.086/
 Schreibheft 651.466
 Schreibkraft 023.5 : 652.3
 Schreibmaschine 652.3
 Schreibmaschinenabschrift 652.3
 Schreibschrift 655.244
 Schreibschrift (Typen) 655.241 : 003
 Schreibstoffe 003.51
 Schreibstube 091 : 022.6
 Schreibunterlage 651.466
 Schrift 655.24
 Schrift alten Stiles 655.244
 Schriftauge 655.241
 Schriften, vermischt (08)
 Schriftenaustausch 025.226
 Schriftgrad 655.242
 Schrifthöhe 655.242
 Schriftkegel 655.24
 Schriftleiter (05) : 07
 Schriftleitung (05) : 07
 Schriftsetzer 655.2 & 655.25
- Schriftsteller 025.342
 Schriftstempel 655.211
 Schrotblatt 762.112
 Schrotmanier 762.112
 Schuber 686.124.4
 Schulausgabe (075)
 Schulbibliothek 027.6 : 371
 Schulbibliothekar 023.5 : 027.6 : 371
 Schulbuch (075)
 Schulprogramm (075.5)
 Schulschrift (043.2)
 Schulter (am Buchstaben) 655.242
 Schundliteratur (0 : 8)
 Schuppenmuster 745
 Schussdraht 676.32
 Schusterjunge 655.255.2
 Schutzblatt 652.5
 Schutzdecke 686.124.2
 Schutzfrist 002 : 34
 Schutzkarton 686.124.4
 Schutzmarke (088.7)
 Schutztitel 025.324
 Schutzumschlag 686.124.2
 Schwankbücher (088.3)
 Schwanz (eines Bandes) 686.123.3
 Schweinsleder 686.1 : 675
 Sechserformat 025.33.676
 Sechsunddreißigerband, -format 025.33 : 676
 Sedezbard, Sedezeformat 025.33 : 676
 Seekarte (084.3)
 sehr selten 025.222
 Seidenpapier 676.43
 Seidenrasterdruckverfahren 652.34 : 655.34
 Seite 025.332
 Seitenhinweis 01
 Seitenpaar 025.332
 Seitensteg 655.27!
 Seitenüberschrift 025.324
 Seitenwand 022.443
 Seitenzählung 025.332
 seitlich durchheften 686.121.023
 sekretierte Bücher 098.
 Sekundärbibliographie 01
 Selbstbiographie (092.3)
 Selbstverlag des Verfassers 025.327 : 655.41
 Selbstverlag, im; Selbstverleger 655.41
 selten 025.222
 semé 686.123 : 745

- Semikolon 003.086;
 Seminarbibliothek 027.7
 semis 686.123 : 745
 Sensationsroman (0 : 8-3)
 Separatdruck (041)
 Serienangabe 025.328 (089)
 Serieneintragung 025.321 : 089
 Serientitel 025.324 (089)
 Serienwerk (089)
 Serienzettel 025.321 : 089
 setzen 655.251
 Setzer 655.25
 Setzkasten 655.252.1
 Setzmaschine 655.28
 Sicherung (der Karteischubladen)
 025.354 : 022.9
 Sicherungsstange 025.354 : 022.9
 Sicherungsstangenlochung
 025.354 : 681.177
 Sichtauswahl 681.177
 Sichtkartei 022.9 : 025.25 : 05
 Sichtlochkarte 681.177 : 025.354
 Siebdruck 652.34 : 655.34
 Siegelkunde 091 (094)
 siehe-auch-Verweisung 025.321
 siehe-Verweisung 025.321
 Sigel 003.083
 Signatur (Bogensignatur) 655.36
 Signatur (Buchnummer)
 025.421 & 025.8 : 025.421
 Signatur geben 025.8 : 022.42
 Signaturkennzeichnung 655.36
 Signaturlinie 655.36
 Signaturschildchen aufkleben 025.8
 Signet (Verlags-) 025.327 : 655.41
 signieren 025.8 : 022.42
 Signieren 025.8 : 022.42
 Signierung 025.8 : 022.42
 & 025.8 : 025.25
 Signierung des Bestellzettels
 025.8 : 025.6
 Sinnspruch 097
 Sitzungberichte (045)
 Skizze (084.11) : 741
 Skizze, literarische (0 : 8-3)
 soeben erschienen 655.41
 Sonderabdruck (041)
 Sonderausgabe 025.326 : 655.4
 Sondersammlung 026
 Sortiernadel 681.177
 Sortierkasten 022.48
 Sortiermaschine 681.177
 Sortierung, maschinelle, —, mecha-
 nische 681.177
- Sortiment 655.421
 Sortimentsbuchhändler 655.421
 Spalte 025.337
 Spaltleder 686.1 : 675
 Spatium 655.252.5
 Speicher (Bücherspeicher) 022.43
 Speicherbibliothek 027 : 022.41
 Spende; Spendenverzeichnis
 025.227
 Sperrdruck 655.251
 Sperre 025.6 : 022.9
 sperren 655.252.5
 Sperrung 655.252.5
 Spezialbibliographie 016
 Spezialbibliothek 026
 Speziallesezimmer 022.5
 Spezialsammlung 026
 spezielle Verweisung 025.321
 Spiegel 686.123.4
 Spiegel aus... 686.123.4 : 675
 Spielraum für Ausdehnung, Zu-
 wachs 022.41
 Spielraum für den Zuwachs 022.41
 Spielraum für die Ausdehnung der
 Bibliothek 022.41
 Spiesse 655.255.2
 Spiralheftung 686.122.9
 Spiritus-Umdruck 652.34
 Spiritusvervielfältigungsgerät
 652.34
 Spitzbogenornamentik
 686.123 : 745
 Spitzenbestand 025.2
 Spitzenbordüre 745
 Spitzenkantenverzierung
 686.123 : 745
 Spitzenmuster 686.123 : 745
 spitzgotische Schrift 655.241 : 093
 Spitzklammern 003.086 ()
 splendifer Satz 655.251
 Sprache (DK) 025.45 = & 4
 Sprengschnitt 686.123.3
 springende Nummern 025.332
 Sprit-Umdruck 652.34
 Sprungrückeneinband 686.122.5
 Staatsbibliothek 027.54
 Stadtbibliothek 027.52
 Stadtbibliothekar 023.4 : 027.52
 Stadtbücherei 027.52
 städtische Bibliothek 027.52
 städtische Bücherei 027.52
 Stadtplan (084.38)
 Stahlstich 761.2
 Stammbaum; Stammtafel (092)

- Ständer 022.44
 Standardausgabe 025.326 : 655.4
 Standart, am, nachschlagen 024.5
 Standartbezeichnung
 025.8 : 022.42
 Standort eines Buches 025.8
 Standortliste 025.341
 Standortregister 014.5 : 027.53
 Standortskatalog 025.341
 Standortsnummer 025.8 : 022.42
 Standortssignatur 025.8 : 022.42
 Stanze 681.177
 Stärkeschnitt 686.123.3
 starkes Papier 676.61
 Statistik 31
 Steg 655.271
 Stege 676.32
 steif broschiert 686.122.4
 steif geheftet 686.122.4
 Steifleinen 686.1 : 677
 Steilkartei 651.546
 Steindruck 655.342 & 763
 Steindrucker 763 : 655.34
 Steindruckpapier 676.39 : 763
 Steinschrift 655.244
 Steinzeichnen 763
 Stellbrett 025.354 : 022.9
 Stellklotz 025.354 : 022.9
 Stellstift 022.454
 Stellvertreter des Direktors 023.4
 Stempelblatt 025.6, „
 Stempelfarbe 003.574 : 651.465
 Stempelkissen 651.465
 stempeln 651.465
 Stemplung 651.465
 Stenographie 653
 Stenotypist 023.5 : 652
 Stenotypist(in) 023.5 : 652
 Stereotypie 655.225
 Stereotypplatte; Stereotypatfel
 655.225
 Sternchen 003.082.2
 Sternkarte (084.3)
 Stich 76
 Stichabteilung 022.6 : 76
 Sticharbeit 762.1
 Stichwort 014.5 : 025.343.1
 Stichworteintragung 025.343.1
 Stichwortkatalog 025.343.1
 Stichwortzettel 025.343.1
 Stiftung 061.27
 Stockfleck 025.85
 stockfleckig 025.85
 Strassenkarte (084.3)
- Streitschrift (041)
 Strich (DK) 025.45 —
 Strichätzung 762.2
 Strichklischee 655.225
 Strichpunkt 003.086:
 Strichzeichnung 741
 Strohpapier 676.14
 Strohspappe 676.614
 Stücktitel 025.322
 Studie, literarische (0 : 8-3)
 Studienbibliothek 027.021
 Studienpartitur (0 : 78)
 Studienraum; Studienzimmer 022.5
 Stundenbuch (0 : 2)
 Stützpunktbücherei 021.61
 Subskription, durch 025.221
 Subskriptionspreis 025.221 (085.6)
 Suchliste 01 (023) & 025.21
 Super-Exlibris 097
 Supralibros 097
 Systematik 025.4
 systematisch ausscheiden 025.2
 systematisch geordnet 025.343.2
 systematisch ordnen 025.4
 systematische Aufstellung
 025.8 : 025.421
 systematische Bibliographie 01
 systematische Ordnung 025.4
 & 651.533
 systematischer Katalog 025.343.2
- T
- Tabelle (083.4)
 Tabellierkarte 681.177 : 025.354
 Tabelliermaschine 681.177
 Tafel (Handschrift) 091.11
 Tafel, (Illustration) Tafel,
 ganzseitige (084.1)
 Tafel (Klassifikation) 025.42
 Tagebuch (093.32)
 Tagespreis 025.22 (085.6)
 Tageszeitung (052)
 täglich (052)
 Tagungsberichte (045)
 Taschenatlas (084.4)
 Taschenausgabe 025.326 (023)
 Taschenplan (084.33)
 Taschenwörterbuch (033)
 Taufname 025.342
 Tauschliste 025.226
 Tauschstelle 025.226
 Täuschung (088.5)
 Teil (Textabschnitt) 025.337

- Teilband 025.332
 Teil eines Titels 025.324
 Teileinhaltsangabe 025.328
 Terminkasten 025.6 „“
 Textabbildung (084.11)
 Textbuch eines Filmes (0 : 8-2)
 Text des Buches 025.337
 Textdichter (0 : 782)
 Texte vergleichen; Textvergleichung 002
 Textil 677
 Theaterstück (0 : 8-2)
 Theke, Thekenausleihe 025.6 : 022.9
 thematisches Verzeichnis (0 : 78)
 Thesaurus (082.2)
 Tiefatzung 762
 Tiefdruck 655.35
 tiefstehender Buchstabe 003.082.2
 Tiegel (Drucktiegel) 655.272
 tilgen, im Katalog 025.329
 Tilgungszeichen 655.255.1
 Tippfehler 652.3 : 655.255.2
 Titel 025.324
 Titel, abgekürzter 025.321.5
 Titelaufdruck (bei Einbänden) 025.324 : 686.1
 Titelauflage 025.326 : 655.2
 Titelaufnahme 025.3 & 025.324
 Titelausgabe 025.326 : 655.2
 Titelbild (084)
 Titelblatt 025.335
 Titelblatt fehlt 025.335 : 025.85
 Titellei 025.333
 Titelleintragung 025.321 : 025.344
 Titelergänzungen 025.324
 Titelfeldauflage 686.123.2
 Titelkatalog 025.344
 Titelkupfer 025.335 : 76
 titelloser Einband 686.123
 Titelseite 025.335
 Titelstreifen, aufgeklebte, Katalog mit 025.353
 Titelumkehr 014.5 : 025.344
 Titelverzierung (084)
 Ton 003.512
 Tonaufnahme; Tonband, auf 681.84
 Tonscherbe 091.11 : 003.512
 Tontafel 091.11 : 003.512
 Totenliste (092.2)
 Trachtenbuch (0 : 391)
 Tragödie (0 : 8-2)
 Traktat (045)
- Transkription (0 : 781)
 Transkription (eines Textes) 003.034 & 003.035
 Trauerspiel (0 : 8-2)
 Trema 003.082
 trennen (ein Wort) 003.082
 Trennungsstrich 003.082 —
 Triptychon 091.14
 Tritt 022.93
 Trittleiter 022.93
 Trockenverfahren 77.023
 Trödler (Bücherträdler) 655.425
 Tuschnamier 762.23
 Tuschezeichnung 741 : 003.574
 Type 655.24
 Typengröße 655.242
 Typistin 023.5 : 652.3
 Typograph 655.2
 Typographie 655.2
- U**
- überarbeitete Auflage, Ausgabe 025.326 : 002
 Überdruckpapier 676.372
 überfälliges Buch 024.63
 Überformat 025.33 : 676
 übergeordnete Behörde 021 : 061.1
 Überhang 655.24
 überhängender Buchstabe 655.24
 überschriebenes Wort 655.255.2
 Überschrift 025.324
 Überschrift bei der Unterteilung des Textes 025.324
 übersetzen 025.326 : 4
 Übersetzer 025.326 : 4
 Übersetzung 025.326 : 4
 Übersetzungsrecht vorbehalten 002 : 34
 Übersichtskarte (084.3)
 Übersichtstabelle (083.4)
 Übersichtstafel (083.4)
 Übersichtszettel 025.321
 übertragen (Übersetzung) 025.326 : 4
 Übertragung (Übersetzung) 025.326 : 4
 überzählige Exemplare 655.3.02
 Übungen (076)
 umarbeiten, Umarbeitung 002
 umbinden 686.1
 umbrechen 655.255.2 & 655.27 & 686.121.021
 Umbrecher 655.27

- Umbruch 655.27 & 686.121.021
 umdrucken 744.5 : 676.36
 Umdruckpapier 676.372
 umgearbeitete Auflage, Ausgabe
 025.326 : 002
 umgebrochener Satz 655.27
 umgekehrte Zahl 025.45
 Umlautzeichen 003.082
 Umrahmung (Verzierung) 745
 Umrechnungstabelle (083.5)
 Umrisskarte (084.3)
 Umsatzhonorar 002 : 34
 umschissen 655.27
 Umschlagbild 686.124.2 (084)
 Umschlagtitel 025.324 : 655.4
 Umschrift 003.034 & 003.035
 umsignieren 025.421
 umstellen, die Bücher 025.8
 unaufgeschnittenes Exemplar
 686.122.026
 unauslöschliche Tinte 003.574
 unberechtigte Ausgabe
 025.326 : 002
 unberechtigter Nachdruck 002 : 343
 unbeschnitten 686.122.026
 unbeschnittener Buchblock
 686.122.026
 unbeschnittenes Exemplar
 686.122.026
 unbestelltes Exemplar 025.221
 unbetitelte Schrift 025.335 : 025.85
 und (DK) 025.45 +
 Unesco-Buchgutschein 655.421
 ungebleichtes Papier 676.44
 ungebunden 686.121
 ungedruckt 025.326 : 002
 ungeleimtes Papier 676.2.023
 ungeleimtes Seidenpapier 676.36
 ungenannter Verfasser, Schrift mit
 ungenanntem Verfasser
 025.342 : 014.11
 ungerade Seitenzahl 025.332
 ungesetzlicher Nachdruck
 002 : 343
 Unikum 094.2
 Universalbibliothek 027
 Universalklassifikation 025.45
 Universitätsbibliothek 027.7
 unklarer Titel 025.324
 unnumerierte 025.332
 unter der Hand, Verkauf 025.222
 Unterabteilung 025.41 : 168.2
 unterbrochene Ordnung
 025.421 : 025.8
- untere Buchkante 686.123.3
 unterer Schnitt 686.123.3
 untergeordnete Eintragung 014.5
 Untergruppe, kleinste
 025.41 : 168.2
 Unterhaltungskosten 022.025.11
 Unterhaltungslektüre; Unterhal-
 tungsliteratur 028
 unterirdische Literatur 098.1
 Unternehmen, geschäftliches
 061.5
 Unterordnung 025.41 : 168.2
 Unterscheidungsmerkmal
 025.41 : 168.1 P
 Unterschlagwort
 025.343.1 : 025.323
 unterschrieben 091.5
 Unterschrift, eigenhändige
 025.336 & 091.5
 Unterschriftenmappe 651.75
 unterstreichen 003.082.2
 Unterteilung 025.41 : 168.2
 Untertitel 025.324
 unterzeichnet 091.5
 unterzeichnete Urkunde 091.5
 unverlangt gesandtes Exemplar
 025.221
 unveröffentlicht 025.326 : 002
 unverstellbare Bretter 022.444
 unvollständig 025.33 : 025.85
 unwesentliche Eigenschaft
 025.41 : 168.1 P
 unzerstörbare Farbe 003.574
 Unziale 003.344
 unzüchtige Literatur 098.1
 Urheber 025.342
 Urheberrecht 002 : 34
 Urheberrecht, literarisches und
 künstlerisches 347.78
 urheberrechtlich geschützt 002 : 34
 Urheberrechts, Datum des
 025.327 „“
 Urheberrechtsverletzung 002 : 343
 Urheberschaft 002
 Urhebertum 002
 Urkunde (0.)
 Urkunde (Vertrags-) (094)
 Urkundenbuch 091 (094)
 Urkundenlehre 091 (094)
 Urkundensammlung 026 : 930.25
 Urkundenschrift 003 : 091
 Urschrift 091.5
 ursprünglicher Einband 686.1
 Urtext 002

V

- Varianten, Ausgabe mit
 025.326 (077)
 Velin 686.1 : 675
 Velinpapier 676.32
 verantwortlicher Redakteur
 (05) : 07
 Verästelung 025.41 : 168.2
 Verästelungen (Einbandornamentik)
 686.123.2
 verbesserte Auflage 025.326 : 002
 verbesserte Ausgabe 025.326 : 002
 Verbindung (Einband) 686.122.025
 verblasst 025.85
 verbotenes Buch 098.1
 Verein 061.2
 Vereinigung 061.2 & 061.25
 Vereinsbibliothek 027.2
 verfassen (einen Artikel) 002
 Verfasser(in) 025.342
 Verfasser, zweifelhaft 025.342
 Verfasser, zweiter 025.342
 Verfasserhonorar 002 : 34
 Verfasserkatalog 025.342
 Verfasserkorrektur 655.255
 verfasserlos 025.342 : 014.11
 Verfassernamen auswerfen 025.342
 Verfasserregister 014.5 : 025.342
 Verfasserrevision 655.255
 Verfassersignatur 025.421
 Verfasserverzeichnis
 014.5 : 025.342 & 025.342
 Verfasserzettel 025.321 : 025.342
 verfügbar, noch nicht 024.66
 vergilben 025.85
 vergleichen, mit dem Original 002
 vergolden 686.41
 vergolden, mit der Hand 686.41
 vergoldet 686.41
 vergriffen 655.41
 vergriffene Ausgabe
 025.326 : 655.41
 Verhandlungen (045)
 verhunzen (einen Text) 002
 Verkauf unter der Hand 025.222
 Verkaufskatalog (085)
 Verkaufspreis 025.22 (085.6)
 verkleidete Literatur (0 : 8)
 verkürzte Aufnahme 025.321.5
 verkürzte Ausgabe 025.326 (048)
 Verlag 655.41
 Verlagsbuchhandel 655.41
 Verlagsbuchhandlung 655.41
 Verlagseinband 686.122.5
 Verlagshaus 655.41
 Verlagskatalog 655.41 : 017.4
 Verlagsort 025.327 (1/9)
 Verlagsrecht 002 : 34
 Verlagsreihe (089) 655.4
 Verlagssignet 025.327 : 655.41
 Verlagsvertrag 655.52
 Verlagszeichen 025.327 : 655.41
 verlängern, die Leihfrist 024.64
 verlegen 655.41
 Verleger 655.41
 Verlegereinband 686.122.5
 Verlegermarke 025.327 : 655.41
 Verlegersammlung; Verlegerserie
 (089) : 655.4
 Verlegerzeichen 025.327 : 655.41
 verleihrbar, noch nicht 024.66
 Verleihung 025.6
 Verleihung gegen Bandgebühr
 024.2
 verliehen 024.66
 verliehenes Buch 024.2
 Vermächtnis 025.227
 vermehrte Auflage 025.326 : 002
 vermeintlicher Verfasser 025.342
 Vermehrungsetat 025.11 : 025.22
 vermischte Schriften, Vermischtes
 (08)
 Vermittlungsstelle 002.6
 vermutete Ausgabe 025.326 : 098.3
 vermutlicher Verfasser 025.342
 veröffentlicht werden 655.41
 Veröffentlichung 655.41
 Veröffentlichung, Ort der (0...)
 Veröffentlichung einer Körperschaft
 (06)
 Verpackungsraum 022.6 : 025
 Verpflichtungsschein 024.1
 verramschen 025.221
 Versalbuchstabe 655.252.1
 Versammlung 061.3
 Versandabteilung 022.6 : 025
 Versäumnisgebühr 024.63
 Verschiedenheit (Klassifikation)
 025.41 : 168.1 P
 Verschleiss 024.8
 verschmiert, Verschmierung
 655.255.2
 verschnitten 686.122.026
 verschnüren 686.121.023
 verschobener Schnitt 686.123.3
 Verso 025.332
 verstärkter Einband 686.122.9

- versteigern 025.224
 Versteigerung 025.224
 Versteigerungskatalog
 017.3 : 025.224
 verstellbare Bücherbretter 022.444
 verstehen, ein Buch 025.8
 vertikales Einreihen 651.546
 Vertikalkartei 651.546
 Vertrag (0 : 341)
 vertrauliche Papiere (082) : 002
 Vertreter 025.8
 Vertrieb durch 025.327 : 655.42
 vervielfältigen 652.34
 vervielfältigter Brief 651.72
 Vervielfältigungsapparat; Vervielfältigungsgerät 652.34
 Vervielfältigungsrecht 002 : 34
 Vervielfältigungsverfahren
 655.32/.35
 Verwaltungsrat 023.3
 Verweisung 025.321
 Verweisung, allgemeine 025.321
 Verweisungsstrich 025.321
 Verweisungszettel 025.321
 verzeichnen 014.5
 verzeichnen (ins Zugangsverzeichnis) 025.25
 Verzeichnis der Fortsetzungswerke
 025.25 : 089
 Verzeichnung (ins Zugangsverzeichnis) 025.25
 verzetteln 025.3
 Verzettelung der Titel 025.3
 Verzettelung des Inhalts 025.322
 verzierte Einfassung 745
 verzierte Initiale 003.081 : 745
 verzierter Buchrücken 686.123.2
 verzierter Kursivbuchstabe
 655.252.1
 Verzierung 745
 Vierfarbendruck 655.3.024.4
 vierteljährlich (054-3)
 Vierundzwanzigerband, Vierundzwanzigerformat 025.33 : 676
 vierzehntägig (053-2)
 Vignette 76
 Vitrine 022.48
 Vokabular (033)
 Volksausgabe 025.326 : 655.4
 Volksbibliothek 027.022
 Volksbücherei 027.022
 Volksbüchereigesetz 021.8
 Volksbüchereistelle 027.53
 Vollbild (084.1)
- vollenden, den Druck 655.3.02
 vollständige Ausgabe 025.326 (081)
 vollständige Reihe (089)
 vollständiger Name 025.342
 vollständiges Reihenwerk (089)
 Volontär 023.5 : 37
 vom Verfasser überreicht 025.227
 vom Verleger überreichtes Exemplar
 025.227 : 655.41
 Vorabdruck(e) 025.326 : 655.2
 & 655.3.02
 Voranzeige 655.41
 Vorauflage 655.3.02
 Vorausbestellpreis 025.221 (085.6)
 Vorausexemplar 655.3.02
 Vorbemerkung 025.336
 Vorbericht 025.336
 Vorbestellpreis 025.221 (085.6)
 Vorbestell(ungs)karte (Ausleihe)
 024.66
 vordatiert 025.327, „
 Vorderdeckel 686.123.1
 Vorderschnitt 686.123.3
 Vorderseite 025.332
 vorgescriebenes Lehrbuch (075)
 vor kurzem erschienen 655.41
 Vorlagenbuch (083.75)
 vorläufige Ausgabe 025.326 : 002
 vorläufiger Bericht (047.1)
 Vorlesung (042)
 vormerken, ein Buch 024.66
 Vormerkungsliste 024.66
 Vorname 025.342
 vorrätig 655.41
 Vorrede 025.336
 Vorsatz, Vorsatzblatt 686.123.4
 Vorsteher einer Abteilung
 023.5 : 025
 Vorstücke 025.332
 Vortitel 025.324
 Vorwort; Vorworts, Verfasser des
 025.336
 Vorzugsausgabe 025.326 : 655.4
 Vorzugsdruck 025.326 : 655.4
- W**
- Wachs 003.513
 Wachsblatt 652.34
 Wachstafel 091.11 : 003.513
 Walzpapier 676.34
 Wanderbibliothek 021.65
 Wanderbücherei 021.65
 Wandkarte (084.35)

Wandkatalog 025.359
 Wange (eines Büchergestells) (eines Regals) 022.443
 Wappen 097 : 929
 Wappenband 686.122.1 : 929
 Wappenbuch 097 : 929
 Wappenkunde,—kunst 929
 „Waschzettel“ 655.41
 Wasserfleck 025.85
 wasserfleckig 025.85
 Wasserlinien, Papier mit 676.32
 Wasserzeichen 676.32
 Weglassungspunkte 003.082
 Wegweiser (am Regal) 022.457
 Weihnachtsbuch (088.3)
 weisses Blatt 686.121.021
 weite Unterteilung 025.41 : 168.2
 weitersetzen 655.255.1
 Wellpappe 676.6
 Weltbibliographie 011
 Welturheberrechtsabkommen 002 : 34
 Werbebrief (085)
 Werbung (Bücherei-) 021.7
 Werk (...)
 Werkzeitschrift (05) : 65
 Wiederdruck,—seite 655.27
 Widmung 025.336
 Wiederdruck,—seite 655.27
 Widmung, eigenhändige 025.336
 Widmungsexemplar 025.227
 Widmungsschrift 025.336
 Wiederabdruck 025.326 : 655.2
 Widerauffinden, mechanisches 025.5 : 681.177
 wiederaufstellen, einen Band 025.8
 wiederausschiessen 655.27
 wiedereinhängen 686.122.5
 wiedereinstellen, ein verlorenes Buch 025.221
 Wiederholungsstück 025.2
 Wiegendruck 093 : 655.1
 Wildwestgeschichte (0 : 8-3)
 wirtschaftswissenschaftliche Abteilung 027.022 : 33
 wirtschaftswissenschaftliche Bibliothek 026 : 33
 Wissenschaft 001
 wissenschaftliche Abenteuergeschichten (0 : 8-3)
 wissenschaftliche Bibliothek 027.021
 Witz (0 : 8-7)
 Witzblatt (05) : 8-7
 witzige Erzählung (0 : 8-7)

Wochenschrift (053)
 wöchentlich (053)
 Wörterbuch (03)
 Wörterbuchkatalog 025.345
 Wörterbuchkunde (03)
 Wörterverzeichnis (033)
 wörtliche Übersetzung 025.326 : 4
 wörtlicher Bericht (047)
 Wort für Wort 014.5 : 025.3
 wortgetreue Übersetzung 025.326 : 4
 Wortschatz (033)
 Wunschliste 025.21
 Wurmstich; wormstichig 025.85

X

Xerographie 778.11

Z

Zahl, umgekehrte 025.45
 Zahnleiste (bei Büchergestellen) 022.444
 Zapfen 022.454
 Zehnerteilung 025.45
 Zehnerzahl 025.45
 zehnjährig (058.2)
 Zeichenerklärung (084.3)
 Zeichenpapier 676.35
 Zeichnung 741
 Zeile 655.252.5
 Zeilenabstand 655.252.5
 Zeilenabstand, gleicher Zeilenabstand, verschiedener 652.3
 Zeilengießmaschine 655.281
 Zeilensetzmaschine 655.281
 Zeichensetzung 003.086
 Zeilenzähler 003.353
 Zeit (DK) 025.45 „ “
 Zeit, der 686.11
 zeitgenössisch 686.11
 Zeitinsschrift 025.327 „ “
 zeitliche Unterteilungen 025.42 „ “
 Zeitschrift; Zeitschrift regelmässig zusenden (05)
 Zeitschriftenbibliothek (05) : 027
 Zeitschriften, Gesamtkatalog der 017.11 (05)
 Zeitschriftenabteilung 025.25 : 05
 Zeitschriftenkatalog 025.3 : 05
 Zeitschriftenlesesaal 022.5 : 05
 Zeitschriftenregal 022.5 : 05
 Zeitschriftenregister 025.25 : 05

- Zeitschriftensammlung (05) : 027
 Zeitschriftenverzeichnis 025.25 : 05
 Zeitung (052)
 Zeitungsausschnitt (047.6)
 Zeitungsausschnitten, Sammlung von 651.5 (047.6)
 Zeitungshalter 022.93 : 07
 Zeitungskiosk 655.424
 Zeitungleseraum 022.5 : 07
 Zeitungspapier, Zeitungsdruckpapier 676.33
 Zeitungswesen (05) : 07
 Zellenschmelz 686.123
 Zellophanumschlag 686.124.2
 Zellulosepapier 676.16
 Zensur 098.1
 Zensus 01
 Zentralbibliothek 021.6
 Zentralkatalog 017.11
 Zentralkatalogisierung 025.3 : 021
 zerknittert 024.8
 zerlesen 024.8
 Zerrbild 741.5
 Zettel 025.354
 Zettelkasten 025.354 : 022.9
 Zettelkatalog 025.354
 Zettelkatalog mit beweglicher Hef-
 tung 025.353
 Zettelstütze 025.354 : 022.9
 Ziegenleder 686.1 : 675
 ziehen, aus dem Umlauf 025.2
 Zierbildchen 76
 Zierbuchstabe 003.081 : 745
 Zierde 745
 Zierfeldern, Einband mit 686.123 : 745
 Zierinitiale 003.081 : 745
 Zierleiste 745
 Zierlinie 686.123.2
 Zierrahmen 745
 Zierstück 76
 Zinkätzung 655.225
 ziselierter Schnitt 686.123.3
 Ziselierung 686.123
 Zitat (082.2)
 zitieren, Zitierung (082.2)
 Zueignung 025.336
 Zugang 025.22
 Zufällige, das 025.41 : 168.1 P
 Zugangsabteilung 022.6 : 025.22
 Zugangskatalog, Zugangsliste 025.341 : 025.2
 Zugangsnummer 025.25
 Zugangsverzeichnis 025.25 : 025.353
 ... zugeschrieben 025.342
 Zulassung der Leser, der Benutzer 024.1
 Zulassungsschein 024.1
 Zuname 025.342
 Zunge (des Katalogzettels) 025.354
 Zunge (Einband) 686.122.025
 zurückbringen, ein Buch 024.62
 zurückbuchen (die Ausleihe) 025.6
 zurückdatiert 025.327 „ „
 zurückgeben, ein Buch 024.62
 zurückgesetzten Preisen, Bücher zu 025.221
 zusammenfassen (048)
 Zusammenfassung (048) & 014.3
 zusammengesetzte Stichworte 014.5 : 025.343.1
 zusammengesetzte Zahl 025.45
 zusammengesetztes Schlagwort 025.343.1
 zusammenrücken 655.252.5
 Zusammenstellung (082.2)
 zusammentragen 686.121.021
 Zusatz 025.338
 Zusätze zum Erscheinungsvermerk 025.33
 Zuschuss (Papier) 655.3.023
 Zuschussexemplar 655.3.02
 Zustellraum im Magazin 022.41
 Zuwachs 025.22
 Zuwachsverzeichnis, laufendes 025.25 : 025.357
 Zuwachskatalog 025.341 : 025.2
 zweibändig 025.332
 zweifelhaftes Eigentum 097
 Zweigbibliothek 021.61
 Zweigstelle, Bibliothekar einer 023.5 : 021.61
 Zweigstelle einer Bibliothek 021.61
 Zweigstelleninspektor 023.5:021.61
 Zweigstellenleiter 023.5 : 021.61
 zweijährig; zweijährlich (058.2)
 zweimal monatlich erscheinend (053-2)
 zweimal wöchentlich erscheinend (053)
 zweimonatlich (054-2)
 zweispaltig 025.337
 zweisprachiges Wörterbuch (038)
 Zweitteilung 025.41 : 168.1
 zweiter Zettel 025.321
 Zweitexemplar 025.26
 Zweiunddreissigerband, Zweiund-
 dreissigerformat 025.33 : 676

zweizeilig 652.3
Zwergbuch 099.1
Zwiebelfische 655.255.2
Zwiebelhautpapier 676.36
Zwiebelschalenpapier 676.36
Zwischenblatt 025.332
zwischen den Zeilen 655.252.5
Zwischenraum 655.252.5

Zwischenraum vermehren
655.252.5
Zwischenraum vermindern
655.252.5
zwischenstädtischer Leihverkehr
024.6
Zylinderpresse 655.31

ÍNDICE ALFABÉTICO ESPAÑOL

A

A devolver 024.63
A doble interlineado 652.3
A dos columnas 025.337
A la rústica 686.121
A prueba 025.221
A título de préstamo 025.6
A una columna 025.337
Abecedario (075.2)
Abecedario con imágenes y grabados (075.2) (084)
Abecedario ilustrado (075.2) (084)
Abonado 025.11 : 05
Abrazadera 686.121.023
Abreviado (048)
Abreviar (048)
Abreviatura 003.083
Abrir un libro 028
Abrochador 651.466
Acaba de aparecer 655.41
Academia 061.2
Acceso libre a los estantes 024.5
Accidente 025.41 : 168.1 P
Acertijo (088.5)
Ácido (para grabado) 762.2
Acta 002 : 34
Acta de una asamblea (045)
Actas (045)
Ad usum delfini 025.326 : 098.1
Adaptación 002
Adaptar 002
Adición 025.45 +
Adiciones (a la biblioteca) 025.22
Adiciones (al libro)
 025.33 : 655.255
Aditamentos 025.33 : 655.255
Adjudicación 025.224
Administración de bibliotecas 025.1
Admisión de lectores 024.1

Adobar el cuero 686.1 : 675.02
Adquisición 025.22
Adquisiciones 025.22
Advertencia al lector 025.335
Agente literario 655.52
Agotado 655.41
Agrupar por clases 025.4
Aguafortista 762.2
Aguafuerte 762.2
Aguatinta 762.23
Aguja de separar 681.177
Agujero de polilla 025.85
Ajado 024.8
Ajustador 655.27
Ajustar 655.27
Al revés 025.8
Alambre magnético 681.84
Albertipia 774.1
Álbum (047.6) (082)
Álbum de recortes (047.6) (082)
Alfabetización 014.5 : 025.3
Alfabetizar 014.5 : 025.3
Algrafía 762.11
Almacenaje 022.41
Almacenamiento 022.41
Almanaque (059)
Almanaque de taco (059.2)
Almanaque exfoliador (059.2)
Almohadilla humedecedora 651.465
Almohadilla para entintar 651.465
Alónimo 025.342
Alquiler de un libro 024.2
Alteración de un texto 002
Alterar un texto 002
Altura del ojo 655.241
Altura tipográfica 655.242
Aluminografía 762.11
Alzado 686.121.021
Amarillear 025.85
Anales (058)

- Anaquel 022.45
 Anaquelería 022.44
 Anchura de los caracteres 655.242
 Anecdotorio (088.3)
 Anepígrafo 025.335 : 025.85
 Anexo (de un libro) (089)
 Anexo (de una biblioteca) 021.61
 Ángulo 686.123.3
 Anomalía de clasificación en los estantes 025.421 : 025.8
 Anónimo 025.342 : 014.11
 Anopistógrafo 091.01
 Anotación 025.328
 Anotación de la signatura topográfica en el boletín de pedido 025.8 : 025.6
 Anotado (077)
 Anotador 025.342 (077)
 Antedatado 025.327 « »
 Anticuario 655.425
 Antifonario (0 : 783)
 «Antiqua» 655.244
 Antología (082.2)
 Anual (058)
 Anuncio (085)
 Anuncio preliminar 655.41
 Anverso 025.332
 Año (058)
 Aparato de lectura (de microscopia) 778.14
 Aparato para fichas visibles 022.9 : 025.25 : 05
 Aparato para la lectura demicrofichas 778.14 : 025.354
 Aparecer 655.41
 Aparecerá próximamente 655.41
 Apellido 025.342
 Apéndice 025.338
 Apócrifo 025.342
 Apodo 025.342
 Apostilla (077)
 Apóstrofe 003.086
 Aprendiz 023.5 : 37
 Aprobación eclesiástica 098.11
 Arabesco 745
 Árbol de Porfirio 025.41 : 168.1 P
 Árbol genealógico (092)
 Archivador vertical 651.546
 Archivero 023.5 : 026 (09)
 Archivista 023.5 : 026 (09)
 Archivo biblioteca 027 : 022.41
 Archivos 026 : 930.25 & 651.5
 Arcilla 003.512
 Argumentos 014.3
 Armas 097 : 929
 Arreglar los libros en los estantes 025.8
 Arreglo 651.5
 Arreglo de la estantería 022.42
 Arreglo de una biblioteca 025.8
 Arte de imprimir 655.1/3
 Arte de la encuadernación 686.1
 Arte del libro 09
 Arte epistolar (0 : 8-6)
 Arte publicitario (085) : 74
 Artículo (045)
 Artículo de fondo (046)
 Artículo laudatorio (085)
 Asamblea 061.3
 Ascensor 022.95
 Aserrar el lomo del libro 686.122.023
 Asiento analítico 025.322
 Asiento analítico de autor 025.322 : 025.342
 Asiento analítico de materia 025.322 : 025.343
 Asiento analítico de título 025.322 : 025.344
 Asiento bibliográfico 025.321
 Asiento bibliográfico abreviado o simplificado 025.321.5
 Asiento colectivo 025.32
 Asiento de anónimo 025.321 : 025.344
 Asiento de autor 025.321 : 025.342
 Asiento de despliegue 025.322
 Asiento de despojo 025.322
 Asiento de forma 025.343 (0...)
 Asiento de persona corporativa 025.321 : 06
 Asiento de serie abierta 025.321 : 089
 Asiento de serie cerrada, completa 025.321 : 089
 Asiento por epígrafe(s) 025.343.1
 Asiento principal 025.321
 Asignar los números de la signatura topográfica 025.8 : 022.42
 Asignar un encabezamiento de materia 025.343.1
 Asistencia de lectores 024
 Asociación 061.2
 Asociación de bibliotecarios 02 : 061.2
 Asociación privada 061.2
 Asterisco 003.082.2
 Atadura del cierre 686.123.5

- Atender el servicio de un periódico (05)
 Atlántico 025.33 : 676
 Atlas (084.4)
 Atlas (formato) 025.33 : 676
 Atlas de bolsillo (084.4)
 Atlas portátil (084.4)
 Atribuido a ... 025.342
 Atril 028
 Aumentos 025.22
 Auténtico 002
 Autobiografía (092.3)
 Autografía 763
 Autógrafo 091.5
 Autor 025.342
 Autor anónimo 025.342 : 014.11
 Autor clásico (0 : 8)
 Autor corporativo 025.342 (06)
 Autor-editor 655.41
 Autor de ente colectivo 025.342 (06)
 Autor del argumento de un drama lírico (0 : 782)
 Autor fecundo 025.342
 Autor presunto 025.342
 Autor supuesto 025.342
 Autora 025.342
 Autoridad de la cual depende la biblioteca 021 : 061.1
 Autotipia 777.32
 Auxiliar de biblioteca 023.5
 Auxiliar de sala 023.5
 Auxiliar meritorio 023.5
 Avalista 024.1
 Aviso (085)
 Ayudante de biblioteca 023.5
 Azafate para la venta de libros 655.424
 Azurados 686.123 : 745
- B**
- Badana 686.1 : 675
 Banderilla 655.255.2
 Banderilla de señalamiento (084.3)
 Banzo 022.443
 Baremo (083.5)
 Barniz blando (grabado) 762.22
 Barra 025.45 /
 Barra de fracción 003.086
 Barra inclinada 003.086
 Barra oblicua 003.086
 Base de las divisiones 025.41 : 168.2
- Bastidor 022.48
 Batido 686.122.022
 Becerro 686.1 : 675
 Becerro jaspeado 686.1 : 675
 Bellas letras (0 : 8)
 Biblioautomóvil 021.65
 «Bibliobus» 021.65
 Bibliofilia 09
 Bibliófilo 090.1
 Bibliología 09
 Bibliografía 01
 Bibliografía actual 01
 Bibliografía acumulativa 01 (089)
 Bibliografía analítica 01
 Bibliografía anotada 01
 Bibliografía completa 01
 Bibliografía corriente 01
 Bibliografía crítica 09
 Bibliografía de primera mano 01
 Bibliografía de segunda mano 01
 Bibliografía descriptiva 01
 Bibliografía elemental 01 (023)
 Bibliografía especializada 016
 Bibliografía exhaustiva 01
 Bibliografía general 011
 Bibliografía local 015
 Bibliografía metódica 01
 Bibliografía nacional 015
 Bibliografía personal 012
 Bibliografía regional 015
 Bibliografía selecta 01 (082.2)
 Bibliografía sistemática 01
 Bibliografía sumaria 01 (023)
 Bibliografía universal 011
 Bibliógrafo 01
 Bibliomanía 090.13
 Bibliómano 090.13
 Bibliopecia 686.1
 Biblioteca 02 & 022.44
 Biblioteca abierta 024.5
 Biblioteca ambulante 021.65
 Biblioteca beneficiaria del depósito legal 027 : 002 : 34
 Biblioteca braille 027.6 : 362.41
 Biblioteca cantonal 027.53
 Biblioteca central 021.6
 Biblioteca cerrada 024.5
 Biblioteca circulante 025.6
 Biblioteca comunal 027.52
 Biblioteca de acceso libre a los estantes 024.5
 Biblioteca de asociación 027.2
 Biblioteca de barrio 027.53
 Biblioteca de cárcel 027.6 : 343.8

- Biblioteca de colegio universitario 027.7
 Biblioteca de conservación 027 : 022.41
 Biblioteca de consulta 025.5
 Biblioteca de cultura general 027.022
 Biblioteca de documentación económica 026 : 33
 Biblioteca de estudio 027.021
 Biblioteca de Estado 027.54
 Biblioteca de facultad 027.7
 Biblioteca de hospital 027.6 : 362.11
 Biblioteca de iglesia 026 : 2
 Biblioteca de investigación 027.21
 Biblioteca de lectura pública 027.022
 Biblioteca de monasterio 026 : 2
 Biblioteca de oficina de patentes 026 : (088.8)
 Biblioteca de pago 027.3
 Biblioteca de periódicos (05) : 027
 Biblioteca de préstamo 025.6
 Biblioteca de referencia 025.5
 Biblioteca de sociedad 027.2
 Biblioteca de vulgarización 027.022
 Biblioteca del gobierno 027.54
 Biblioteca enciclopédica 027
 Biblioteca erudita 027.021
 Biblioteca escolar 027.6 : 371
 Biblioteca especial 026
 Biblioteca especializada 026
 Biblioteca general 027
 Biblioteca giratoria 022.444
 Biblioteca gratuita 027.4
 Biblioteca gubernamental 027.54
 Biblioteca infantil 027.625
 Biblioteca jurídica 026 : 34
 Biblioteca municipal 027.52
 Biblioteca nacional 027.54
 Biblioteca para ciegos 027.6 : 362.41
 Biblioteca para suscriptores 027.3
 Biblioteca parlamentaria 026 : 342
 Biblioteca parroquial 026 : 2
 Biblioteca popular 027.022
 Biblioteca privada 027.1
 Biblioteca provincial 027.53
 Biblioteca pública 027.022
 Biblioteca regional 027.53
 Biblioteca rodante 021.65
 Biblioteca universitaria 027.7
 Biblioteca viajera 021.65
 Bibliotecario 023.5
 Bibliotecario consejero encargado de orientar a los consultantes en sus lecturas 023.5 : 025.5
 Bibliotecario de biblioteca escolar 023.5 : 027.6 : 371
 Bibliotecario de monasterio 023.5 : 026 : 2
 Bibliotecario de sucursal 023.5 : 021.61
 Bibliotecario de una biblioteca especializada 023.5 : 026
 Bibliotecario encargado de... 023.5
 Bibliotecario encargado de suministrar informes bibliográficos 023.5 : 025.5
 Bibliotecario municipal 023.4 : 027.52
 Bibliotecario para jóvenes 023.5 : 027.625
 Bibliotecario para niños 023.5 : 027.625
 Bibliotecario pasante 023.5 : 37
 Bibliotecario referencista especializado 023.5 : 026
 Bibliotecología 02
 Biblioteconomía 02
 Bibliorrpta 686.124.3
 Bienal (058.2)
 Bimensual (053-2)
 Bimestral (054-2)
 Biobibliografía 012
 Biografía (092)
 Biografía colectiva (092.1)
 Biografía nacional (092.2)
 Biografiado (092.2)
 Bisagra 686.121.022
 Bisemanal (053)
 Blancos 655.252.5
 Blasón 097 : 929
 Bloqueo 655.255.2
 Bocaci 686.1 : 677
 Boleta de devolución 025.6 « »
 Boletín (045)
 Boletín con fecha de devolución insertado en el libro 025.6 « »
 Boletín de abono 025.11 : 05
 Boletín de pedido 025.22 & 025.5
 Boletín de préstamo 025.6
 Boletín de nuevas adquisiciones 025.25 : 025.357
 Boletín de prestatario 025.6
 Boletín de suscripción 025.11 : 05
 Bolsillo del libro 025.6

Bono de libros 025.22 & 655.421
 Bono de libro de la Unesco 655.421
 Bono de libro para niños 655.421
 Bordón mochuelo 655.255.2
 Borrar 003.58 & 655.255.1
 Borrador 002 & 651.466 : 002
 Borroso 655.255.2
 Bosquejo (0 : 8-3)
 & (084.11) : 741
 «Bouquiner» 028
 Breve pontifical (0 : 2)
 Breviario (0 : 2)
 Broche 686.123.5
 Broche de alambre 651.466
 Broche de separar 681.177
 Broche metálico 651.466
 & 686.121.023
 Bucarán 686.1 : 677
 Bucarán ligero o liviano
 686.1 : 677
 Bula (0 : 2)
 Bullón 686.123.5
 Buril 762.1 & 762.2
 Buscar en el estante 024.5

C

Caballete 025.354
 Cabecera de papel de carta 651.71
 Cabeza 686.123.3
 Cabeza de capítulo 025.324
 Cabeza de clavo 655.255.2
 Cabeza de página 025.332
 Cabezada 686.122.025
 Cadeneta inferior 686.122.025
 Cadeneta superior 686.122.025
 Caja 655.252.1
 Caja de cartón 686.124.4
 Caja de libros 022.94
 Cajitas para folletos 686.124.4
 Cajista 655.25
 Cajoncito de fichas 025.354 : 022.9
 Cajos 686.122.025
 Calcar 744.5 : 676.36
 Calco 744.5 : 676.36
 Calco sobre piedra 763
 Calcomanía 655.34
 Calendario con efemérides (059.3)
 Calendario perpetuo (059)
 Calibrado 655.25
 Caligrafía 003
 Calígrafo 003
 Camafeo 761.1
 Cámara de seguridad 022.6 : 09

Cámara fotográfica 771.3
 Cámara fuerte 022.6 : 09
 Cambiar la signatura topográfica
 025.421
 Cambiar los libros de lugar 025.8
 Cambio 025.226
 Cambio de precio 025.22 (085.6)
 Camisa 686.124.2
 Canal 686.122.022 & 686.123.3
 Cancelar la suscripción 025.11 : 05
 Cancelar un préstamo 025.6
 Cancionero (0 : 784)
 Canje 025.226
 Canje internacional de publicaciones
 025.226
 Cantoneras 686.123.3
 Capacidad de los depósitos 022.41
 Capacidad en kilómetros 022.41
 Capacidad en metros 022.41
 Capítulo 025.337
 Cara de un estante 022.443
 Caracteres 655.24
 Caracteres aldinos 655.244
 Caracteres apretado 655.252.5
 Caracteres arábigos 655.244
 Caracteres bastardos 655.244
 Caracteres comunes o corrientes
 655.244
 Caracteres cursivos 655.244
 Caracteres de madera 655.244
 Caracteres de tamaño grande
 655.244
 Caracteres delgados 655.244
 Caracteres espaciados 655.251
 Caracteres estrecho 655.252.5
 Caracteres góticos 655.244
 Caracteres griegos 655.244
 Caracteres itálicos 655.244
 Caracteres negrilla 655.244
 Caracteres negrita 655.244
 Caracteres negros 655.244
 Caracteres que imitan la escritura
 manual 655.244
 Caracteres romanos 655.244
 Caracteres seminegros 655.244
 Caracteres sin trazo de pie 655.244
 Característica artificial
 025.41 : 168.2
 Característica esencial
 025.41 : 168.2
 Característica natural 025.41 : 168.2
 Carga máxima 022.438
 Cargar un libro 025.6
 Cargo 025.6

- Caricatura 741.5
 Carpeta 651.466
 Carretilla para el transporte de libros 022.94
 Carta (0 : 8-6) & (094)
 Carta autógrafo firmada 091.5
 Carta de marear (084.3)
 Carta dedicatoria 025.336
 Carta pastoral (0 : 2)
 Carta policopiada 651.72
 Carta reproducida por duplicador o políptica 651.72
 Cartel (085)
 Cartela (adorno) 745
 Cartela indicadora de materia 022.457
 Cartela indicadora de un travesaño 022.457
 Cartelera 021.7
 Cartera 651.6
 Cartucho 745
 Cartulario 091 (094)
 Cartografía (084.3)
 Cartón (papel) 676.6
 Cartón acanalado 676.6
 Cartón de encuadernar 676.61
 Cartón de pasta mecánica 676.615
 Cartón duro 676.61
 Cartón encolado 676.61
 Cartón fino 676.61
 Cartón flexible 676.61
 Cartón fuerte 676.61
 Cartón paja 676.614
 Cartón reforzado 676.61
 Cartulina 676.61
 Casa editorial 655.41
 Casillero 022.48
 Casillero con estantes en declive para guardar revistas 022.5 : 05
 Catalogación 025.3
 Catalogación centralizada 025.3 : 021
 Catalogación completa 025.32
 Catalogación cooperativa 025.3 : 021
 Catalogación selectiva 025.32
 Catalogador 023.5 : 025.3
 Catalogar 025.3
 Catálogo 025.3
 Catálogo acumulativo 01 (089)
 Catálogo alfabético 025.34 : 651.53
 Catálogo alfabético de materias 025.343.1
 Catálogo alfabético-sistématico 025.343.3
 Catálogo bibliográfico 023.345
 Catálogo colectivo 017.11
 Catálogo colectivo de periódicos 017.11 (05)
 Catálogo comercial (085) & 017.4
 Catálogo con asientos pegados en tiras de papel 025.353
 Catálogo de adquisiciones 025.341 : 025.2
 Catálogo de anónimos 014.11
 Catálogo de continuaciones 025.34 (089)
 Catálogo de editor 655.41 : 017.4
 Catálogo de librería 017.4
 Catálogo de libros de ocasión 017.43
 Catálogo de libros de segunda mano 017.43
 Catálogo de libros disponibles 655.41 : 017.4
 Catálogo de periódicos 025.3 : 05
 Catálogo de venta (085)
 Catálogo de venta en remate 017.3 : 025.224
 Catálogo diccionario 025.345
 Catálogo en fichas 025.354
 Catálogo en fichas con encuadernación móvil 025.353
 Catálogo en forma de registro 025.353
 Catálogo en forma de volumen 025.353
 Catálogo en hojas sueltas o móviles 025.353
 Catálogo general 025.34
 Catálogo ideológico 025.343
 Catálogo impreso 025.352
 Catálogo impreso en una sola cara de las hojas 025.352
 Catálogo manuscrito 025.351
 Catálogo metódico 025.343.2
 Catálogo mural 025.359
 Catálogo onomástico 025.342
 Catálogo por asuntos 025.343
 Catálogo por autores 025.342
 Catálogo por epígrafes 025.343.1
 Catálogo por materias 025.343
 Catálogo por nombres de autor 025.342
 Catálogo por nombres de lugar 025.343.1 (1/9)
 Catálogo por nombres de personas 025.345

Catálogo por número de entrada
025.341 : 025.2
 Catálogo por títulos 025.344
 Catálogo principal 025.34
 Catálogo público 025.3
 Catálogo razonado 025.34 (077)
 Catálogo refundido 01 (089)
 Catálogo sistemático 025.343.2
 Catálogo temático (0 : 78)
 Catálogo topográfico 025.341
 Catálogos según la forma de presentación material 025.35
 Catalografía 025.32
 Catalógrafo 023.5 : 025.3
 Catecismo (0 : 2) (025)
 Caución real 024.2
 Cédula de identidad 024.1
 Celador 023.5
 Celda 022.422
 Censura 098.1
 Centro de canje 025.226
 Centro de canje de duplicados 025.267
 Centro de documentación 002.6
 Cera 003.513
 Charada (088.5)
 Chaveta 022.454
 Chinche 651.466
 Cianotipo 778.11
 Cícero 655.243
 Ciencia-ficción (0 : 8-3)
 Cierre 686.123.5
 Cierre de las formas 655.272
 Cifra arábiga 003.353
 Cifra marginal 003.353
 Cifra romana 003.352
 Cifrado 003.26
 Cincelado 686.123
 Cinco predicables de Porfirio 025.41 : 168.1 P
 Cincograbado 655.225
 Cincografía 655.225
 Cincelito 762.1
 Cinemateca 026 : 778.53
 Cinta 686.122.025
 Cinta cinematográfica 771.53
 Circular (044)
 Circular comercial (085)
 Circulito dorado 686.123 : 682
 Cita 01
 Citación (082.2)
 Citar (082.2)
 Cizalla para cortar cartón 676.6
 Clara de huevo 686.41

Clase 025.41 : 168.2
 Clase principal 025.41 : 168.2
 Clasificación 025.4 & 651.5
 Clasificación alfabética 651.53
 Clasificación amplia 025.41 : 168.2
 Clasificación bibliográfica 025.4
 Clasificación de fichas por materias 025.343.1 : 025.329
 Clasificación de libros 025.4
 Clasificación decimal 025.45
 Clasificación Decimal Universal 025.45
 Clasificación detallada 025.41 : 168.2
 Clasificación en el estante 025.8
 Clasificación especializada 025.4 : 0/9
 Clasificación facetada 025.41 : 168.1
 Clasificación fija 025.8
 Clasificación heterogénea 025.41 : 168.2
 Clasificación metódica 025.343.2 & 025.8 : 025.421
 Clasificación minuciosa 025.41 : 168.2
 Clasificación por bifurcación 025.41 : 168.1
 Clasificación por dicotomía 025.41 : 168.1
 Clasificación por diversas entradas 025.45
 Clasificación por duplicado 025.45
 Clasificación por tamaño 025.8
 Clasificación secundaria 025.321
 Clasificación sistemática 025.8 : 025.421
 Clasificación vertical 651.546
 Clasificador 025.329 & 025.4
 Clasificador vertical 651.546
 Clasificadora 025.329
 Clasificar 025.4
 Clasificar actas 651.5
 Clasificar cartas 651.5
 Clavija para sostener un estante 022.454
 Clisado 655.225
 Clistar 655.225
 Clisé 655.22
 Clisé con grabado de trazo de pluma 655.225
 Clisé de caucho 655.227
 Clisé de cobre 762.1
 Clisé fotográfico 771.53

- Clisé para la reproducción fotomecánica 774/777
 Coautor 025.342
 Cobre 762.1
 Codex 091.14
 Código (0 : 34)
 Código de catalogación 025.31
 Código de clasificación 025.4
 Cola (de un volumen) 686.123.3
 Cola de carpintero 686.122.024
 Cola fuerte 686.122.024
 Colaborador 025.342
 Colación 002 & 025.33
 & 686.121.021 : 025.33
 Colacionar 002 & 686.121.021
 Colección (082.2) & (089) & 025.2
 Colección completa (089)
 Colección de chistes (088.3)
 Colección de editor (089) 655.4
 Colección de folletos (041) : (089)
 Colección de microfilms
 026 : 778.14
 Colección de microfilms en tiras
 026 : 778.14
 Colección de micropelículas
 026 : 778.14
 Colección de obras de referencia
 025.5
 Colección de préstamo 025.6 : 025.2
 Colección de préstamo para subscriptores 024.2
 Colección de recortes de diarios
 651.5 (047.6)
 Colección de trozos selectos (08)
 Colección facticia (041) : (089)
 Colección particular 027.1
 Colección privada 027.1
 Colección terminada (089)
 Coleccionador de libros 090.13
 Colocación de los libros por el orden
 de entrada 025.8 : 025.22
 Colocación de un libro 025.8
 Colocación en los anaqueles 022.42
 Colocación inversa 025.8
 Colocación que permite la intercalación ulterior de nuevos volúmenes
 025.8 : 025.421
 Colocar 025.8
 Colocar los libros en los estantes
 025.8
 Colocar mal un libro 025.8
 Colofón 025.327 : 655.1
 Columna 025.337
 Columna en blanco 025.337
 Coma 003.086
 Comedia (0 : 8-2)
 Comentador 025.342 (077)
 Comentar un texto (077)
 Comentario (077)
 Comillas 003.086 & 025.45 « »
 Comisión 061.24
 Comisión de la biblioteca 023.3
 Comisionista en librería 655.428.2
 Comité 061.24
 Compaginador 655.27
 Compaginar 655.27
 Compañía 061.5
 Compendiar (048)
 Compendio (023) & (048)
 & 025.326 (048)
 Compilación (082.2)
 Compilación de extractos 014.3
 Compilación de resúmenes 014.3
 Compilador 025.342
 Completado a mano 091.6
 Componer 655.251
 Componer un texto 655.251
 Composición 655.25 & 655.251
 & 655.27
 Composición a mano 655.251
 Composición abierta 655.251
 Composición conservada 655.257
 Composición de caja 655.251
 Composición espaciada 655.251
 Composición literaria (0 : 8)
 Composición llena 655.252.5
 Composición maciza 655.252.5
 Composición mecánica 655.28
 Composición móvil 655.251
 Composición para deshacer
 655.257
 Composición para distribuir
 655.257
 Compositor 655.25
 Compra de libros 025.22
 Comprar de ocasión 025.222
 Comprar de segunda mano 025.222
 Comprar en subasta pública
 025.224
 Comprensión 025.41 : 168.1
 Compresor 025.354 : 022.9
 Compuesto a mano 655.251
 Comunicación presentada a una
 sesión académica (045)
 Comunicado a la prensa (047.5)
 Comunicado de prensa (047.5)
 Con clave 003.26
 Con pocas erratas 655.255

- Con presentación autografiada 025.336
 Concluirá (089)
 Conclusión (048)
 Concordancia (0 : 22)
 Concordancias de la Biblia (0 : 22)
 Concurrencia de lectores 024
 Condensar 014.3
 Confederación 061.25
 Conferencia (042) & 061.3
 Confiscado 098.1
 Congreso 061.3
 Connotación 025.41 : 168.1
 Conocimientos 001
 Consejo de administración 023.3
 Conservación 025.85
 Conservador (de biblioteca) 023.4
 Conservador (de museo) 023.4 : 069
 Conservador (de un departamento) 023.5 : 025
 Conservar la composición 655.257
 Consultar un libro en el estante 024.5
 Continuación (089)
 Continuará (089)
 Contracantos 686.123 : 745
 Contramarca 676.32
 Contratapa 686.123.4
 Contratapa de marroquí 686.123.4 : 675
 Contratapa forrada de tela 686.123.4
 Contratapa forrada de seda 686.123.4
 Contrato de edición 655.52
 Contrato entre autor y editor 655.52
 Contribución (045)
 Control del ordenamiento de los libros en los estantes 025.8
 Convención (0 : 341)
 Convención universal sobre derechos de autor 002 : 34
 Copia 652.5
 Copia azul 778.11
 Copia de carbono 652.5
 Copia manuscrita 002 : 655.2 & 655.251
 Copia negativa 77.064
 Copia por contacto 778.11
 Copia por reflexión 778.12
 Copia por transparencia 778.11
 Copiar 652.5
 Corchete 003.086
 Corondeles 676.32
 Corporación 06
 Corrección 655.255
 Corrección de la primera prueba 655.255
 Correcciones del autor 655.255
 Corrector 655.255
 Corregir pruebas 655.255
 Correspondencia (0 : 8-6)
 Corrupción de un texto 002
 Cortar las hojas 686.122.026
 Cortar las hojas con una plegadera 686.122.026
 Cortar las hojas de un libro 028
 Cortar una palabra 003.082
 Cortapapeles 028 & 686.124.5
 Corte alisado 686.122.026 & 686.123.3
 Corte blanco 686.122.026
 Corte bruñido 686.123.3
 Corte cincelado 686.123.3
 Corte coloreado 686.123.3
 Corte con pintas 686.123.3
 Corte decorado a la clara de huevo 686.123.3
 Corte decorado a la cola 686.123.3
 Corte decorado a la tiza 686.123.3
 Corte delantero 686.123.3
 Corte desbarbado 686.122.026
 Corte dorado 686.123.3
 Corte en relieve 686.123.3
 Corte estampado 686.123.3
 Corte graneado 686.123.3
 Corte inferior 686.123.3
 Corte jaspeado 686.123.3
 Corte marmolado 686.123.3
 Corte moteado 686.123.3
 Corte pintado 686.123.3
 Corte punteado 686.123.3
 Corte recortado 686.122.026
 Corte relevado 686.123.3
 Cortes no abiertos 686.122.026
 Cortes no cercenados 686.122.026
 Corte superior 686.123.3
 Corte unido 686.122.026
 Corte vertical 686.123.3
 Coser 686.121.023
 Coser sobre el cuadernillo 686.121.023
 Cosido 686.121.023
 Cosido con hilo de lino 686.121.023
 Cosido con hilo metálico 686.121.023

- Costura 686.121.023
 Costura con dobladillo 686.121.023
 Costura flexible 686.121.023
 Costura sobre doble nervio 686.122.023
 Cotejo 686.121.021 : 025.33
 Cotejar (encuadern.) 686.121.021
 Cotización de la Bolsa (0 : 33)
 Cotidiano (052)
 Cran 655.24
 Crecimiento de la biblioteca 025.22
 Crema 003.082
 Cremallera 022.444
 Crestomatía (082.2)
 Criptografía 003.26
 Crítica (048)
 Cromolitografía 763.2
 Cromotipia 655.3.024
 Cromotipografía 655.3.024
 Cromoxilográfia 761.1
 Crónica (093.32)
 Cronograma 025.327 « »
 Croquis (084.11) : 741
 Crucigrama (088.5)
 Cruz 003.082.2
 Cruz doble 003.082.2
 Cuadernillo (089) & 025.33 : 676 & 686.121.021
 Cuaderno 025.331 & 651.466
 Cuaderno de música (0 : 78)
 Cuadratín 655.252.5
 Cuadrado 655.252.5
 Cuadriculado 676.31
 Cuadro (083.4)
 Cuadro de clasificación 025.42
 Cuadro genealógico (092)
 Cuadro sinóptico (083.4)
 Cuartilla 655.255.2
 Cubiculó 022.422
 Cubierta 651.54
 Cubierta con resorte 686.124.3
 Cubierta de celofán 686.124.2
 Cubierta en blanco 686.123
 Cubierta en papel 686.121
 Cubierta ilustrada 686.124.2 (084)
 Cubierta móvil 686.124.2
 Cubierta original 686.1
 Cubierta separable 686.124.2
 Cubre-libro 686.124.2
 Cubrir 65.3.027
 Cuchilla 686.122.026
 Cuento (0 : 8-3)
- Cuento de hadas (0 : 8-3)
 Cuero 675
 Cuero artificial 686.1 : 675.81
 Cuero cordobán 686.1 : 675
 Cuero de grano fino 686.1 : 675
 Cuero de grano grueso 686.1 : 675
 Cuero de Rusia 686.1 : 675
 Cuero granulado 686.1 : 675
 Cuero repujado 686.1 : 675
 Cuerpo de encuadernación 686.122.025
 Cuerpo de estantería 022.432
 Cuerpo de la obra 025.337
 Cuerpo de un tipo de imprenta 655.24
 Cuestionario (044)
 Culo de lámpara 655.3.027
 Cuña 022.454
 Curiosidades bibliográficas 099
 Curso de enseñanza para bibliotecarios 02 : 37
 Curso de perfeccionamiento 02 : 37
- D**
- Dactilografiar 652.3
 Dactilógrafo 023.5 : 652.3
 Dañado 024.8
 Dañar 024.8
 Daño causado a los libros por los lectores 024.8
 Daño causado por los lectores 025.85 : 024.8
 Dar entrada 025.25
 Datos o informes bibliográficos 025.5
 De cáscara de huevo pulimentado 676.33
 Debates parlamentarios (061)
 Decenal (058.2)
 Declaración (045)
 Decoración (arte) 745
 Decoración de libros 096
 Decoración del libro 686.123
 Decoración en cuadriculas 745
 Decoración mitral 686.123 : 745
 Decoración uniforme con dibujos repetidos 686.123 : 745
 Decorado en forma de encaje 686.123 : 745
 Dedicatoria 025.336
 Dedicatoria autógrafa 025.336
 Defectuoso 025.33 : 025.85
 Defraudación 002 : 343

- Deje como está 655.255.1
 Dejó de aparecer (089)
 Dele 655.255.1
 Departamentalización por materias 025.5 : 025.4
 Departamento de adquisiciones 022.6 : 025.22
 Departamento de consulta 025.5
 Departamento de entradas 022.6 : 025.22
 Departamento de informaciones 025.5
 Departamento de libros 022.6
 Departamentos de los locales y servicio de conservación 022
 Departamento de préstamo 025.6
 Departamento de periódicos 025.25 : 05
 Departamento de procedimientos técnicos del libro 022.6 : 025
 Departamento de referencia 025.5
 Departamento juvenil 022.6 : 027.625
 Departamentos 025
 Dependiente de sala 023.5
 Depósito 021.61
 Depósito de biblioteca 027 : 022.41
 Depósito de garantía 024.2
 Depósito de libros 022.43 & 027 : 022.41
 Depósito de libros de préstamo 025.68
 Depósito legal 025.227 : 002 : 34
 Depurar 025.2
 Derecho 34
 Derecho de autor 002 : 34
 Derecho de autor internacional 002 : 34
 Derecho de edición 002 : 34
 Derecho de inscripción 024.2
 Derecho de libre importación 025.221
 Derecho de publicación 002 : 34
 Derecho de reproducción 002 : 34
 Derecho de reproducción reservado 002 : 34
 Derecho de traducción reservado 002 : 34
 Desabonarse 025.11 : 05
 Desatado 686.1 : 025.85
 Descargar libros 025.6
 Descartar 025.2
 Descolorado 025.85
 Descolorido 025.85
 Descripción de una obra 025.324
 Descuento 025.22 (085.6)
 Desencuadrado 686.1 : 025.85
 Desgaste 024.8
 Desimponer 655.27
 Desiderata (libros pedidos) 025.21
 Desideratum (libro pedido) 025.21
 Desplazar un libro 025.8
 Desplegable 686.121.022
 Despliegue 025.328
 Despojo 025.328
 Destrozado 024.8
 Deteriorado 024.8
 Deteriorar 024.8
 Devolver un libro 024.62
 Devolución 024.62
 Diacopia 77.063
 Diagrama (084.21)
 Diapositiva 778.2
 Diapositiva para linterna de proyección (086)
 Diapositiva transparente 77.063
 Diario (052)
 Diario oficial (05) (061)
 Diario personal (093.32)
 Diario técnico (05) : 6
 Diarios (05) : 07
 Diazocopia 778.11
 Diazodiacopia 778.11
 Diazotipia 778.11
 Dibujo (arte) 741
 Dibujo a lápiz 741 : 003.576
 Dibujo a pluma 741 : 003.574
 Dibujo a pulso 741
 Dibujo a tinta China 741 : 003.574
 Dibujo al carbón 741 : 003.576
 Dibujo al pastel 741 : 003.576
 Dibujo al trazo 741
 Dibujo animado (05) : 8-7
 Dibujo calcado 744.5 : 676.36
 Dibujo de tiza 741 : 003.576
 Dibujado 741
 Dibujante litógrafo 763
 Diccionario (03)
 Diccionario bilingüe (038)
 Diccionario de bolsillo (033)
 Diccionario de obras anónimas 014.11
 Diccionario geográfico (084.3) : 014.5
 Diccionario plurilingüe (038)
 Diccionario poliglota (038)
 Diccionario portátil (033)

- Dictáfono 653 : 681.84
 Diéresis 003.082
 Diferencia específica
 025.41 : 168.1 P
 Diplomática 091 (094)
 Diptico 091.14
 Dirección del papel 676.2.022
 Director 023.4
 Director de una revista (05) : 07
 Director responsable (05) : 07
 Discípulo 023.5 : 37
 Disco (086.7) & 681.84
 Discografía 01 (086.7)
 Discoteca 026 : (086.7)
 Discurso inaugural (043.5)
 Diseño (084.11) : 741
 Diseño de cubierta 686.124.2 (084)
 Disertación (043.2) & (045)
 Disertación doctoral (043.2)
 Disertación inaugural (043.2)
 Disminuir el espacio 655.252.5
 Disponible 655.41
 Disposición 022.48
 Disposición de la composición
 655.25
 Disposición de las estanterías 022.4
 Disposición de las estanterías en
 abánico o en forma semicircular
 022.4
 Disposición del texto impreso
 655.25
 Distancia entre las líneas 655.252.5
 Distribución de signaturas topográficas 025.8 : 022.42
 Distribución del tiempo
 025.1 (083.85)
 Distribuir la composición 655.257
 Diurnal (0 : 2)
 Diurno (0 : 2)
 Divisa 025.327 : 655.1 & 097 : 929
 Dividir una palabra 003.082
 División decimal 025.45
 División exhaustiva 025.41 : 168.2
 Divisiones 025
 Dobladura 024.8
 Doble impresión 655.255.2
 Doble perdido 655.3.023
 Doble portada 025.335
 Doble punto cero 025.45.00
 Doble reenvío 025.321
 Dobleces 025.33 : 676
 Doce (tipografía) 655.243
 Documentación 002
 Documentación general 002
 Documentación mecánica
 002 : 681.177
 Documental 002
 Documentalista 023.5 : 002
 Documento (base de todo conocimiento) (0...)
 Documento autógrafo firmado
 091.5
 Documento escrito a mano (0...)
 Documento firmado 091.5
 Documento impreso (0...)
 Documento jurídico 002 : 34
 Documentos confidenciales
 (082) : 002
 Documentos parlamentarios (061)
 Donación 025.227
 Donador 025.227
 Donante 025.227
 Donativo 025.227
 Dorado 686.41
 Dorado a fuego 686.41
 Dorado a prensa 686.41
 Dorado en frío 686.123
 Dorado en las tapas 686.123.1
 Dorado en los cortes 686.123.3
 Dorar 686.41
 Dorar a mano 686.41
 Dos manos de perdido 655.3.023
 Dos puntos 003.086 & 025.45 :
 Dos tomos en un volumen 025.332
 Drama (0 : 8-2)
 Dumio 025.8 & 655.421
 Duplicado 025.26
 Duplicado de carbono 652.5
 Duplicador 652.34
 Duplicador al alcohol 652.34
 Duplicador de platina 652.34
 Duplicador giratorio a base de
 estarcido 652.34
 Duplicata 025.26
 Duración del derecho de autor
 002 : 34
- E**
- Edición 025.326
 Edición abreviada 025.326 (048)
 Edición agotada 025.326 : 655.41
 Edición anotada 025.326 (077)
 Edición aprobada 025.326 : 002
 Edición aumentada 025.326 : 002
 Edición autorizada 025.326 : 002
 Edición clandestina 025.326 : 002
 Edición clásica 025.326 : 655.4

- Edición completa 025.326 (081)
 Edición con título cambiado
 125.326 : 655.2
 Edición corregida 025.326 : 002
 Edición de bolsillo 025.326 (023)
 Edición de lujo 025.326 : 655.4
 Edición de tirada limitada
 025.326 : 655.2
 Edición definitiva 025.326 : 002
 Edición diamante 025.326 (023)
 Edición económica 025.326 : 655.4
 Edición en facsímile 025.326 : 655.2
 Edición en gran papel
 025.326 : 676.33
 Edición escolar (075)
 Edición especial 025.326 : 655.4
 Edición expurgada 025.326 : 098.1
 Edición hecha sin autorización
 002 : 343
 Edición hipotética 025.326 : 098.3
 Edición ilícita 025.325 : 002
 Edición ilustrada 025.326 (084)
 Edición imaginaria 025.326 : 098.3
 Edición microscópica 025.326 (023)
 Edición minúscula 025.326 (023)
 Edición nueva 025.326 : 655.4
 Edición original 025.326 : 002
 Edición para bibliotecas
 025.327 : 686.122
 Edición para jóvenes
 025.326 (075.2)
 Edición para niños 025.326 (075.2)
 Edición pirata 002 : 343
 Edición políglota 025.326 : 4
 Edición popular 025.326 : 655.4
 Edición póstuma 025.326 : 655.4
 Edición preliminar 025.326 : 002
 Edición príncipe 025.326 : 002
 Edición provisional 025.326 : 002
 Edición publicada en cuadernos
 (089)
 Edición publicada en fascículos
 (089)
 Edición reservada 025.326 : 655.4
 Edición revisada 025.326 : 002
 Edición superilustrada 025.33 : 77
 Edición supuesta 025.326 : 098.3
 Edición única 025.326
 Edición variorum 025.326 (077)
 Edificio 022
 Editado 025.342
 Editado por el autor
 025.327 : 655.41
 Editar 655.41
- Editor 025.342 & 655.41
 Editor de mapas geográficos
 655.41 (084.3)
 Editor de música 655.41 (0 : 78)
 Editor de obras de arte
 655.41 (0 : 7)
 Editorial (046) & 655.41
 Educación profesional 02 : 37
 Efemérides astronómicas (059.3)
 Ejemplar 025.2
 Ejemplar adicional 025.2
 Ejemplar anticipado a la puesta en
 venta 655.3.02
 Ejemplar con dedicatoria 025.227
 Ejemplar con envío autógrafo
 025.336
 Ejemplar con todos los márgenes
 686.122.026
 Ejemplar dactilografiado 652.3
 Ejemplar de autor 655.41
 Ejemplar de bibliófilo 099
 Ejemplar de depósito legal
 025.227 : 002 : 34
 Ejemplar de ocasión 025.222
 Ejemplar de procedencia ilustre
 099.5
 Ejemplar de repuesto 025.221
 Ejemplar defectuoso 025.33 : 025.85
 Ejemplar descabalado 655.421
 Ejemplar en buenas condiciones
 025.222
 Ejemplar en pliegos 686.121.021
 Ejemplar en rama 686.121.021
 Ejemplar excedente 655.3.02
 Ejemplar fuera de tirada 655.3.02
 Ejemplar intonso 686.122.026
 Ejemplar magnífico 099
 Ejemplar para la prensa
 025.227 (048)
 Ejemplar para recensión
 025.227 (048)
 Ejemplar para uso personal del autor
 655.41
 Ejemplar sin abrir 686.122.026
 Ejemplar sin cortar 686.122.026
 Ejemplar suelto 655.421
 Ejemplar suplementario 025.2
 Ejemplar único 094.2
 Ejemplares sobrantes de la tirada
 655.3.02
 Ejercicios (076)
 El fin en el próximo número (089)
 Elenco bibliográfico 01
 Eliminación 025.2

- Eliminar 025.2
 Eliminar del catálogo 025.329
 Elucidado 025.342
 Empastelado 655.255.2
 Empleado de oficina 023.5 : 651
 Empleado nuevo 023.5
 Empleado sin formación profesional 023.5
 Empleado vigilante 023.5
 En carácter de préstamo 025.6
 En casa del autor 025.327 : 655.41
 En cuarto 025.33 : 676
 En cuarto oblongo 025.33 : 676
 En curso de publicación 655.41
 En dameros 686.123 : 745
 En depósito 655.41
 En depósito en casa de... 025.327 : 655.42
 En dieciochoavo 025.33 : 676
 En dieciseisavo 025.33 : 676
 En dos volúmenes 025.332
 En dozavo 025.33 : 676
 En folio 025.33 : 676
 En folio mayor 025.33 : 676
 En folio oblongo 025.33 : 676
 Enmiedas 025.33 : 655.255
 En forma de damero 745
 En lectura 024.66
 En octavo 025.33 : 676
 En octavo oblongo 025.33 : 676
 En plano 025.33 : 676
 En prensa 655.41
 En sexto 025.33 : 676
 En treintadosavo 025.33 : 676
 En treintaiseisavo 025.33 : 676
 En uso 024.66
 En venta en casa de... 025.327 : 655.42
 En venta en casa del autor 025.327 : 655.41
 En veinticuatroavo 025.33 : 676
 Encabezamiento 025.323 & 025.324
 Encabezamiento de autor 014.5 : 025.342
 Encabezamiento de forma 025.343 (0...)
 Encabezamiento de materia 025.343.1 : 025.323
 Encabezamiento de materia compuesto 025.343.1
 Encabezamiento doble 025.343.2
 Encabezamiento específico 014.5
 Encabezamiento específico para la catalogación analítica 025.343.1
 Encabezamiento múltiple 025.343.2
 Encabezamiento por nombre de autor 025.342
 Encabezamientos invertidos 014.5
 Encabezar 025.323 & 025.324
 Encajado 686.122.4
 Encaje 686.121.022
 Encargar 025.22
 Encartonado 686.122.4
 Encartonado de fondo con tela 686.122.5
 Encuadernado en cuero 686.122.1
 Encartonar 686.122.4
 Encasillado para periódicos 686.124.4 (05)
 Enciclopedia (031)
 Encolado del papel 676.2.023
 «Encordado» 686.122.022
 Encuadernación 686.1
 Encuadernación «a la fanfare» 686.123 : 745
 Encuadernación a la inglesa 686.122.5
 Encuadernación a tornillo 686.124.3
 Encuadernación «amateur» 686.122.3
 Encuadernación «arráfica» 686.122.9
 Encuadernación bradel 686.122.4
 Encuadernación completa en cuero 686.122.1
 Encuadernación con lomo de caucho 686.122.9
 Encuadernación contemporánea 686.11
 Encuadernación de autor 686.122.5
 Ecuadernación de época 686.11
 Encuadernación de hojas sueltas 686.124.3
 Encuadernación de lomo suelto 686.122.5
 Encuadernación de lujo 686.122.1
 Encuadernación de resorte 686.122.5
 Encuadernación decorada con pequeños hierros 686.123 : 745
 Encuadernación desarmable 686.122.5
 Encuadernación deshecha 024.8
 Encuadernación destrozada 686.1 : 024.8
 Encuadernación deteriorada 686.1 : 024.8

- Encuadernación «eléctrica» 686.122.5
 Encuadernación en becerro 686.1 : 675
 Encuadernación en cameo 686.123.1
 Encuadernación en compartimientos 686.123 : 745
 Encuadernación en cuero 686.1 : 675
 Encuadernación en cuero labrado 686.123 : 745
 Encuadernación en esmalte 686.123 : 745
 Encuadernación en espiral 686.122.9
 Encuadernación en facsímil 686.1
 Encuadernación en paneles 686.123 : 745
 Encuadernación en piel 686.1 : 675
 Encuadernación en rústica 686.121 & 686.121.023
 Encuadernación en tela 686.1 : 677 & 686.122.4
 Encuadernación estilo Bradel 686.122.4
 Encuadernación estilo catedral 686.123 : 745
 Encuadernación flexible 686.122.9
 Encuadernación flexible para biblias y libros de rezo 686.123.1
 Encuadernación gastada 686.1 : 024.8
 Encuadernación heráldica 686.122.1 : 929
 Encuadernación imitada 686.1
 Encuadernación industrial 686.122.5
 Encuadernación lavable 686.122.9
 Encuadernación media tela 686.1 : 677
 Encuadernación monástica 686.11
 Encuadernación móvil 686.124.3
 Encuadernación plegadiza 686.1
 Encuadernación provisional 686.122.9
 Encuadernación raída 686.1 : 024.8
 Encuadernación reforzada 686.122.9
 Encuadernación usada 686.1 : 024.8
 Encuadernación temporánea 686.122.9
- Encuadernado 686.1
 Encuadernado en pergamino con nervios 686.122.023
 Encuadernador 686.1
 Encuadernar 686.1
 Encuadernar a la rústica 686.121.023
 Encuadernar con bramante 686.121.023
 Encuadernar de nuevo 686.1
 Engañifa (088.5)
 Engaño (088.5)
 Engrudo 686.122.024
 Enigma (088.5)
 Enlomado 686.122.022
 Enmohecimiento 025.85
 Enroscado 745
 Ensambladura 655.249
 Ensayo (0 : 8-4)
 Ensayos diversos (08)
 Enseña oficial 021.7
 Entapado 686.122.4
 Ente colectivo como autor 025.342 (06)
 Entintado en exceso 655.255.2
 Entradas 025.22
 Entre paréntesis 003.086
 Entre corchetes 003.086
 Entre corchetes angulares 003.086
 Entrecomillar 003.086
 Entrega (089)
 Entrega de libros 025.6
 Entregar en consignación 655.428.2 : 05
 Entrelazados 686.123 : 745
 Entrelazamientos 686.123 : 745
 Entrelazar las cintas 686.122.025
 Entrelínea 655.252.5
 Entrenervios 686.122.023
 Entrenevuras 686.122.023
 Entrerrenglón 655.252.5
 Envío a examen 025.221
 Envío autógrafo 025.336
 Envío condicional 025.221
 Envío de oficio 025.221
 Envío del editor 025.227 : 655.41
 Envío en consignación 025.221
 Epidiascopio 778.2
 Epígrafe 003.081 : 745
 & 014.5 : 025.343.1 & 025.323
 & 025.324 : 07 & 097
 Epígrafes compuestos 014.5 : 025.343.1
 Epílogo (048) & 025.338 & 778.2

- Epístola (0 : 8-6)
 Epitomar (048)
 Epítome (048)
 Epopeya (0 : 8-1)
 Equipo 022.9
 Equipo para los catálogos
 022.9 : 025.354
 Erótica 098.1
 Erudición 001
 Erratas 025.33 : 655.255
 & 655.255.2
 Errata del mecanógrafo
 652.3 : 655.255.2
 Error tipográfico 655.255.2
 Esbozo (084.11) : 741
 Esbozo biográfico (092.2)
 Escabel 022.93
 Escala (084.3)
 Escalera de mano 022.93
 Escamas de pescado 745
 Escaparate 022.48
 Escribir a máquina 652.3
 Escribir un artículo 002
 Escrito académico (043.2)
 Escrito de circunstancias (093.3)
 Escritor 025.342
 Escritura 003
 Escritura braille 003.24
 Escritura cuneiforme 003.323
 Escritura de actas 003 : 091
 Escritura de cartas 003 : 091
 Escritura de libros 003 : 091
 Escritura inglesa 655.224
 Escritura jeroglífica 003.322
 Escritura para ciegos 003.24
 Escriturauncial 003.344
 Escudete del editor
 025.327 : 655.41
 Escudo de armas 097 : 929
 Escuela de bibliotecarios 02 : 37
 Esfragística 091 (094)
 Espaciado 655.252.5
 Espaciado simple 652.3
 Espaciado diferencial 652.3
 Espaciado doble 652.3
 Espaciado proporcional 652.3
 Espaciar 655.252.5
 Espacio 655.252.5
 Espacio levantado que se señala en el
 pliego 655.255.2
 Espacio previsto para el desarrollo
 de la biblioteca 022.41
 Espacio previsto para el desarrollo de
 las colecciones 022.41
 Especialista de clasificación 025.4
 Especie 025.41 : 168.1 P
 Especies de catálogos según la
 ordenación de los encabezamientos
 025.34
 Especificación (083.75)
 Espécimen 025.221
 Esqueleto (083.2)
 Esquema de clasificación 025.4
 & 025.42
 Esquina 686.123.3
 Establecimiento comercial 061.5
 Estadística 31
 Estadística de préstamos
 025.6 : 311
 Estado 76 : 655.322
 Estado de conservación
 76 : 655.322
 Estados sucesivos (de un grogado)
 76 : 655.322
 Estampa (arte) 76
 Estampado 686.123
 Estampado a fuego 686.123
 Estampado en frío 686.123
 Estampado en relieve 686.123
 Estampar 655.3.02 & 686.123
 Estampillado 651.465
 Estampillar 651.465
 Estante 022.44 & 022.45
 Estante ajustable 022.444
 Estante de acceso libre 024.5
 Estante fijo 022.444
 Estante inclinado para los diarios
 022.5 : 05
 Estante móvil 022.444
 Estantería 022.42
 Estantería de doble faz 022.44
 Estanterías abiertas 022.44
 Estar suscripto a 025.11 : 05
 Estatutos 023.1
 Estenodactígrafo 023.5 : 652
 Estenografía 653
 Estenomecánógrafo 023.5 : 652
 Estereotipar 655.225
 Estereotipia 655.225
 Estilo antiguo 655.244
 Estropeado 024.8
 Estuche de lujo para libros
 09 : 022.482
 Estuche para encuadernación
 686.124.4
 Estudio de manuscritos autógrafos
 091.5
 Etiqueta 651.466

- Etiqueta de cajón 025.354 : 022.9
 Etiqueta de estante 022.457
 Etiqueta-guía de hilera 022.457
 Evangelio (0 : 225)
 Ex dono 097
 Ex libris 097
 Excerpta (082.2)
 Excluido 098.1
 Exhibición 022.48
 Existencias 025.2
 Expansión de la biblioteca 025.22
 Expediente (082) : 002
 Explicación de texto (077)
 Explicado 025.342
 Explicit 093 : 025.321
 Exploración 654.17
 Explorar 654.17
 Exponente 003.353
 Exposición 014.3 & 022.48 & 061.4
 Exposición (relato) (045)
 Exposición a la luz 77.022
 Exposición de libros 021.7
 Expurgar 025.2
 Extensión 025.45 / & 025.41 : 168.1
 Exterior 655
 Extractador de documentos 014.3
 Extractar 014.3
 Extracto (082.2) & 014.3
 Extracto de prensa (047.6)
 Extracto indicador 014.3
 Extracto informativo 014.3
- F**
- Fábula (0 : 8-3)
 Fabulario (0 : 8-3)
 Faceta 025.41 : 168.1
 Facistol 028
 Facsímile 091.507
 Faja anunciadora 686.124.2
 Faja de propaganda 686.124.2
 Faja de publicidad 686.124.2
 Falsificación 002 : 343
 Falsificado 002 : 343
 Falsificador 002 : 343
 Falso 002 : 343
 Falso margen 655.271
 Falsos nervios 686.122.023
 Falta de impresión 655.255.2
 Falta de pulsación o tecleo
 652.3 : 655.255.2
 Falta el título 025.335 : 025.85
 Falta tipográfica 655.255.2
 Faltar 025.33 : 025.85
- Fascículo (089)
 Fe de erratas 025.33 : 655.255
 Fecha 025.6 « »
 Fecha de devolución 025.6 « »
 Fecha de impresión 025.327 « »
 Fecha de registro del derecho de autor 025.327 « »
 Fecha de salida 025.6 « »
 Fecha de vencimiento del préstamo 025.6 « »
 Fecha del préstamo 025.6 « »
 Fecha errónea 025.327 « »
 Fecha falsa 025.327 « »
 Fechador 651.465
 Federación 061.25
 Feria 061.4
 Ficha 025.354 *et vide* Asiento
 Ficha adicional 025.321
 Ficha con muesca 681.177 : 025.354
 Ficha con perforación marginal
 681.177 : 025.354
 Ficha con resumen de contenido 025.321
 Ficha con sumario 025.321
 Ficha de abonado 025.6
 Ficha de admisión 024.1
 Ficha de autor 025.321 : 025.342
 Ficha de base 025.32
 Ficha de colección 025.321 : 089
 Ficha de continuación 025.321 : 089
 Ficha de entrada o ingreso 024.1
 Ficha de identidad 024.1
 Ficha de identidad de lector 024.1
 Ficha de libro 025.6
 Ficha de materia 025.321 : 025.343
 Ficha de orientación 025.321
 Ficha de reenvío 025.321
 Ficha de referencia 025.321
 Ficha de reservados 024.66
 Ficha de resumen 025.321 : 089
 Ficha de serie 025.321 : 089
 Ficha de socio 024.1
 Ficha de título 025.321 : 025.344
 Ficha del lector 024.1
 Ficha destinada a adherir sobre la misma un recorte 025.329
 Ficha divisionaria 025.354
 Ficha impressa 025.354
 Ficha insertada 025.329
 Ficha intercalada 025.329
 Ficha internacional 025.354
 Ficha manuscrita 025.354
 Ficha matriz 025.32
 Ficha modelo 025.32

- Ficha original 025.32
 Ficha para investigaciones 025.6
 Ficha perforada 681.177 : 025.354
 Ficha perforada para la selección visual 681.177 : 025.354
 Ficha por epígrafe 025.343.1
 Ficha principal 025.32 & 025.321
 Ficha provisional 025.321
 Ficha secundaria 025.321
 Ficha suplementaria 025.321
 Ficha tabuladora 681.177 : 025.354
 Ficha-guía 025.354
 Ficha-guía con fecha de vencimiento 025.6 « »
 Ficha-guía para el préstamo 025.6
 Ficherito 025.354 : 022.9
 Fichero 025.354 : 022.9
 Fichero cronológico 025.6 « »
 Fichero de préstamo 025.6
 Fichero giratorio 025.359
 Fichero para fichas visibles 022.9 : 025.25 : 05
 Fichero pequeño 025.354 : 022.9
 Fiador 024.1
 Figura (084.11)
 Figurín (084) (0 : 391)
 Fijar 77.023.7
 Filete 686.123.2
 Filete a dos líneas 686.123.2
 Filete ancho 686.123.2
 Filete con adornos 686.123.2
 Filete de fantasía 686.123.2
 Filete delgado 686.123.2
 Filete fino 686.123.2
 Filete grueso 686.123.2
 Filete punteado 686.123.2
 Filial 021.61
 Filigrana 676.32
 Film 771.53
 Film prototipo 77.064
 Filmografía 01 : 771
 Filmoteca 026 : 778.53
 Finanzas de la biblioteca 025.11
 Firma 061.5 & 091.5
 Firma autógrafa del soberano 091.5
 Firmado 091.5
 Florón 025.327 : 655.1 & 655.3.027 & 745
 Foliación 025.332
 Foliación al pie de página 025.332
 Foliado 025.332
 Foliadora 025.25
 Foliar 025.332
 Foliatura 025.332
 Folio 025.332
 Folletín (046)
 Folleto (041)
 Fondo 025.2
 Fondo antiguo 025.2
 Fondo especial 026
 Forma 025.45 (0...) & 655.272
 Forma de presentación (0...)
 Forma de presentación intrínseca 025.42 (0 : ...)
 Forma de publicación (0...)
 Forma exterior 025.42 (02/08)
 Formación de números clasificadores 025.45
 Formación profesional 02 : 37
 Formato a la italiana 025.33 : 676
 Formato alargado 025.33 : 676
 Formato álbum 025.33 : 676
 Formato oblongo 025.33 : 676
 Formato real 025.33 : 676
 Fórmula (083.2)
 Fórmula de vencimiento 024.63
 Formulario de inscripción 024.1
 Formulario de pedido de obra 025.5
 Formulario en blanco (083.2)
 Forrar 686.121.022
 Forro 686.124.4
 Fotocolorgrafía 774
 Fotocopia 778.11
 Fotocopia por contacto directo 778.11
 Fotografía (084.12) : 77 & 77 & 77 (084.12)
 Fotograbado 777
 Fotolitografía offset 776.56
 Fotolitografía sin relieve 775 : 763
 Fototeca 026 : 77
 Fototipia 774.1
 Fototipografía 655.225 : 774
 Fotozincografía 776
 Frase seudónimo 025.342
 Frecuencia (052/058)
 Frontispicio (084)
 Fuentes originales 002
 Fuentes de segunda mano 002
 Fuerza del cuerpo 655.242
 Funda 686.124.4
 Fundación 061.27
 Fundición 655.24
- G**
- Gabinete de estampas 002.6 : 76
 Gabinete de lectura para suscriptores 027.3

Gaceta (052)
 Gaceta sensacionalista (052)
 Galera 655.25
 Galerada de composición 655.25
 Galvanoplastia 655.222
 Garante 024.1
 Gasa 686.1 : 677
 Gastado 024.8
 Gastos de conservación
 022 : 025.11
 Gaveta 025.354 : 022.9
 Género 025.41 : 168.1 P
 Glosa (077) & 025.328
 Glosario (033)
 Grabado 76 & 762.1
 Grabado a la punta seca 762.21
 Grabado a media tinta 762.13
 Grabado a puntos 762.112
 Grabado al agua fuerte 762.2
 Grabado al barniz blando 762.22
 Grabado al buril 762.1
 Grabado al humo 762.13
 Grabado al lápiz 762.112
 Grabado al trazo 762.11
 Grabado con herramienta 762.1
 Grabado de moda (084) (0 : 391)
 Grabado de pluma al aguafuerte
 762.2
 Grabado en acero 761.2
 Grabado en claroscuro 761.1
 Grabado en hueco 762
 Grabado en linóleo 761.12
 Grabado en madera 761.1
 Grabado en madera en colores
 761.1
 Grabado en negro 762.13
 Grabado en talla dulce 762.11
 Grabado puntillado 762.112
 Grabador en madera 761.1
 Gradual (0 : 783)
 Gran inicial 003.081
 Gran papel 676.33
 Gráfico (084.21)
 Grano del cuero 686.1 : 675
 Granulado 686.1 : 675
 "Grecado" 686.122.023
 Grueso del ojo 655.241
 Guarda 686.123.4
 Guarda forrada 686.123.4
 Guardapapeles 651.54
 Guardar la composición 655.257
 Guarniciones de metal 686.123.5
 Guía 025.354 & 026
 Guía comercial (058.7)

Guía del viajero (026)
 Guillotina 686.122.026
 Guillotinar 686.122.026
 Guión 003.082 & 025.45 —
 Guión alargado 003.086

H

Hacer de seguido 655.255.1
 Hacer un calco 744.5 : 676.36
 Hacer una oferta 025.222
 Hasta 025.45 /
 Hebdomadario (053)
 Hectografía 652.34
 Hectógrafo 652.34
 Heliograma 777
 Hemeroteca (05) : 027
 Heráldica 929
 Herrumbro 025.85
 Hierro 686.123 : 682
 Hierro azurado 686.123 : 745
 Hierro en seco 686.123
 Hierro punteado 686.123 : 745
 Hilera 022.44
 Hilvanado 686.121.023
 Historia cómica (0 : 8-7)
 Historia del libro 09
 Historieta (0 : 8-3)
 Historieta cómica (05) : 8-7
 Hoja 025.332 & 686.122
 Hoja añadida para reemplazar un
 texto defectuoso 655.255.2
 Hojas bien impresas 655.3.02
 Hoja cancelada 655.255.2
 Hoja de erratas 025.33 : 655.255
 Hoja de guarda 686.123.4
 Hoja de papel (084)
 Hoja de pergamino 091.1
 Hoja de soporte 652.5
 Hojas deterioradas 655.3.023
 Hoja doble 091.12
 Hoja en blanco 025.334 & 655.27
 & 686.121.021
 Hoja insertada 686.121.022
 Hoja intercalada 025.332
 Hojas numeradas 025.332
 Hoja perdida 655.3.023
 Hoja plegada (041)
 Hoja rehecha 655.255.2
 Hoja sin cortar 686.122.026
 Hoja volante (041) & 686.123.4
 Hojear 028
 Hojita de guarda 686.123.4
 Hológrafo 091.5

- «Homenaje del autor» 025.227
 Homónimo 025.342
 Horario (083.85)
 Horario de trabajo 025.1 (083.85)
 Horario de trabajo para el personal de préstamo 025.1 (083.85)
 Horas hábiles 024.3
 Horas de apertura 024.3
 Huecograbado 655.35
 Humedad 025.85
 Humo (grabado al) 762.13
 Hurto intelectual 002 : 343
- I
- Iconografía 01 (084)
 Ideografía 003.32
 Igualdad 025.45 =
 Iluminación 091.31
 Ilustración (084)
 Ilustración (arte de la...)
 096.1 : 655.32/.34
 Ilustración de libros 096
 Ilustración a toda página (084.1)
 Ilustración en el texto (084.11)
 Ilustración fuera de texto (084.1)
 Ilustrado (084)
 Ilustrador (084)
 Imagen (084)
 Imagen de televisión 654.17
 Imbricación 745
 Imitación cuero 686.1 : 675.81
 Imitación tafilete 686.1 : 675
 Imponer 655.27
 Imposición 655.27
 Imprenta 655.1 & 655 1/3
 Imprenta clandestina 655.31 : 098.1
 Imprenta privada 025.327 : 655.42
 Impresión 655.2 & 655.3.02
 & 025.326 : 655.2
 Impresión artística 76
 Impresión de la primera cara
 655.27
 Impresión en blanco 655.27
 Impresión en colores 655.3.024
 Impresión en cuatro colores
 655.3.024.4
 Impresión en tres colores
 655.3.024.3
 Impresión fotográfica en sepia 76
 Imprenta litográfica 655.342
 Impresión nítida 655.255
 Impresión plana 655.34
 Impresión recto-verso 655.27
 Impresión sobre caucho 655.344
- Impreso sobre los dos lados 655.27
 Impreso a fuego 686.123
 Impreso fuera de comercio
 025.327 : 655.1/3
 Impreso, libro (0...)
 Impreso oficial (061)
 Impresor 655.1/3
 Impresor-litógrafo 763 : 655.34
 Imprimarse 655.2
 Imprimir 655.3.02
 Imprimatur 098.11
 Impronta 686.123
 Inclinación de una letra 655.242
 Incipit 093 : 025.321
 Incompleto 025.33 : 025.85
 Indicador (083.85)
 Índice (083.86) & 014.5
 & 025.33 : 014.5
 Índice abreviado 025.33 : 014.3
 Índice acumulativo 014.5 (089)
 Índice alfabético-sistématico 014.5
 Índice analítico 014.5
 Índice bibliográfico 01
 Índice compuesto 025.45
 Índice de autores 014.5 : 025.342
 Índice de capítulos 025.33 : 014.3
 Índice de clasificación 025.421
 Índice de encabezamientos 014.5
 Índice de lugares 014.5 : 027.53
 Índice de materias 014.5 : 025.34:
 Índice de nombres de lugar
 (084.3) : 014.5 & 014.5 (1/9)
 Índice de nombres de personas
 014.5 : 025.345
 Índice de nombres propios
 014.5 : 025.342
 Índice de orientación 014.5
 Índice de referencias múltiples
 014.5
 Índice decimal 025.45
 Índice general 014.5 (083.86)
 & 025.33 : 014.5
 Índice recapitulativo 014.5 (089)
 Índice relativo 014.5
 Índice sistemático 014.5 : 025.4
 Índice topográfico 014.5 (1/9)
 Indización coordinada 025.343.1
 Indización encadenada 025.343.1
 Incunable 093 : 655.1
 Industria del libro 655
 Inédito 025.326 : 002
 Inferior 003.082.2
 Infierno 098.1
 Informe (045)

Informe de actividad (047.1)
 Informe provisional (047.1)
 Informe sobre el estado de desarrollo
 de los trabajos (047.1)
 Inicial 003.081
 Inicial afiligranada 091.31
 Inicial coloreada 003.081 : 091.31
 Inicial decorada 003.081 : 745
 Inicial historiada 003.081 : 745
 Inicial iluminada 003.081 : 091.31
 Inicial mayúscula embutida entre
 dibujos y ornamentos
 003.081 : 745
 Inicial ornada 003.081 : 745
 Inicial pintada 003.081 : 091.31
 Inscribir 025.25
 Inscripción 025.25
 Inscripción de lectores 024.1
 Inscripción de préstamo en registro
 025.6
 Inscripción del préstamo 025.6
 Insertión 686.121.022
 Insertado 686.121.022
 Insertar una ilustración 655.3.027
 Inserto 686.121.022
 Inspector de secciones infantiles
 023.5 : 027.625
 Instituto 061.21
 Instituto de investigaciones 061.6
 Institución 061.21
 Institución privada 061.2
 Intercalación 686.121.022
 Intercalación de fichas 025.329
 Intercalación de un nuevo encabezamiento 025.41 : 168.2
 Intercalar 025.329
 Interfoliación 025.332
 Interfoliado 025.332
 Interlineación 655.252.5
 Interlineal 655.252.5
 Interlineado 655.252.5
 Interlineado simple 652.3
 Interpolación en un texto 002
 Introducción 025.336
 Inventario 025.2
 Inventario de una colección de museo 01 : 069
 Inventario topográfico 025.341
 Investigaciones bibliográficas 025.5
 Itinerario bibliográfico 025.5

J

Jefe bibliotecario 023.4
 Jefe de depósito 023.5 : 022.4

Jefe de redacción (05) : 07
 Jefe del servicio de catalogación
 023.5 : 025.3
 Jerarquía 025.41 : 168.2
 Jeroglífico (088.5) & 003.322
 Jerografía 778.11
 Jinete 025.354
 Juego de fichas 025.354
 Junta directiva de la biblioteca
 023.3
 Juego de... (089)
 Justificación automática del margen
 derecho 652.3
 Justificar 655.252.1

L

Ladillo (077)
 Lado de un estante 022.443
 Laguna 025.2
 Lámina (084.1) & 76
 Lámina en colores (084.1)
 Lámina estereotipada 655.225
 Lanzar 655.41
 Lápiz 003.576
 «Leader» (046)
 Lección 002
 Lector 024 & 655.41
 Lector moroso 024.63
 Lector no residente 024.1
 Lector rebelde 024.63
 Lectura 028
 Lectura de pruebas 655.255
 Lectura recreativa 028
 Leer en diagonal 028
 Leer las pruebas 655.255
 Legado 025.227
 Legajo (082) : 002
 Legibilidad 028
 Lema 097
 Lengua 025.45 = & 4
 Lengua materna o vernácula
 025.342 : 4
 Lengueta 025.354
 Lente de aumento para microfilm
 778.14
 Letra bastarda 655.241 : 093
 Letra binaria 655.249
 Letras bloquedas 655.255.2
 Letra capital 655.252.1
 Letra corta 655.252.1
 Letra cursiva de fantasía ornada
 655.252.1
 Letra de caja baja 655.252.1

- Letra de forma 655.241 : 093
 Letra de imprenta 655.24
 Letra de molde 655.244
 Letra de otro tipo 655.255.1
 Letra de publicidad (085)
 Letra de suma 655.241 : 093
 Letra desbordante 655.24
 Letra doble 655.249
 Letra fantasía 003.081 : 745
 Letra gótica angulosa 655.241 : 093
 Letra gótica redondeada
 655.241 : 093
 Letra historiada 003.081 : 745
 Letra inferior 003.082.2
 Letra inicial 003.081
 Letra inicial adornada 003.081 : 745
 Letra larga 655.252.1
 Letra ornada 003.081 : 745
 Letra pequeña 003.082.2
 Letra publicitaria (085)
 Letra que sobresale 655.24
 Letra superior 003.082.2
 Letra versal 655.252.1
 Levantamiento 655.255.2
 Levantarse el grano 686.1 : 675
 Léxico (03)
 Lexicógrafo (03)
 Lexicología (03)
 Leyenda (0 : 8-3)
 Leyenda de los signos convencionales (084.3)
 Leyenda de una ilustración (084)
 Libelista (041)
 Libelo difamatorio (041)
 Librería 655.4 & 655.42
 Librería al por mayor 655.428.2
 Librería ambulante 655.424
 Librería anticuaria 655.425
 Librería de lance 655.425
 Librería de ocasión 655.425
 Librería de segunda mano 655.425
 Librería de viejo 655.425
 Librería editorial 655.41
 Librero 655.42
 Librero al detalle 655.421
 Librero al menudeo 655.421
 Librero de viejo 655.425
 Libreta de apuntes 651.466
 & 651.466 : 002
 Libretilla para tomar notas 651.466
 Libretista (0 : 782)
 Libreto (0 : 782)
 Libro a la rústica 686.121
 Libro amarillo (061)
 Libro azul (061)
 Libro con cubierta de papel 686.121
 Libro con ilustraciones agregadas
 por el autor o el poseedor del
 mismo 025.33 : 77
 Libro de armas 097 : 929
 Libro de blasones 097 : 929
 Libro de caballería (0 : 8)
 Libro de cánticos (0 : 783)
 Libro de circulación subrepticia
 098.1
 Libro de coro (0 : 783)
 Libro de éxito 655.56
 Libro de familia (093.32)
 Libro de grabados (084)
 Libro de hojas sueltas o móviles
 (082) : 686.124.3
 Libro de horas (0 : 2)
 Libro de imágenes (084)
 Libro de mayor venta 655.56
 Libro de oraciones (0 : 2)
 Libro de plazo vencido 024.63
 Libro de regalo (088.3)
 Libro de segunda mano 025.222
 Libro de trajes (0 : 391)
 Libro del maestro (076.2)
 Libro diminuto 099.1
 Libro elemental (075.2)
 Libro en depósito 025.68
 Libro en hojas de palmera 091.12
 Libro en liquidación 025.221
 Libro en locación 024.2
 Libro en mora 024.63
 Libro enano 099.1
 Libro encadenado 095
 Libro encartado 686.122.4
 Libro estimulante (0 : 8)
 Libro escolar (075)
 Libro fantasma 025.8
 Libro impreso (0...)
 Libro nuevo 025.221
 Libro no devuelto 024.63
 Libro ofrecido en suscripción
 025.221
 Libro para calcar 652.5
 Libro para niños (075.2)
 Libro procedente de una biblioteca
 097
 Libro prohibido 098.1
 Libro proscripto 098.1
 Libro que excede el tamaño mediano
 025.33 : 676
 Libro recomendado (075)
 Libro «truffé» 025.33 : 77

- Libro xilógrafo 092
 Ligadura 655.249
 Línea 655.252.5
 Línea de la signatura 655.36
 Línea de puntos 003.082
 Línea muy cerrada 655.252.5
 Línea punteada 003.082
 Lino 761.12
 Linóleo 761.12
 Linotipia 655.281
 Liquidar 025.221
 Lista acumulativa 01 (089)
 Lista bibliográfica 01
 Lista de consulta rápida 01 (023)
 Lista de duplicados para canje
 025.226
 Lista de fichas de identidad de autor
 025.32
 Lista de ilustraciones
 025.33 : 014.3.
 Lista de lectores inscriptos para el
 préstamo de un libro determinado
 024.66
 Lista de libros recomendados 016
 Lista de libros solicitados 025.21
 Lista de muertos (092.2)
 Lista de títulos abreviados 01 (023)
 Lista negra 024.63
 Listo para imprimir 655.2
 Literatura clandestina 098.1
 Literatura de evasión (0 : 8)
 Literatura didáctica (0 : 8-4)
 Literatura erótica 098.1
 Literatura erudita (0 : 8-4)
 Literatura humorística (0 : 8-7)
 Literatura obscena 098.1
 Literatura pornográfica 098.1
 Litografía 763
 Litografía en colores 763.2
 Litógrafo 763 & 763 : 655.34
 Llamada de nota 003.082.2
 Llamada de orientación 025.321
 Llave 003.086
 Llevar al día 025.3
 Locación de un volumen 024.2
 Locales de la biblioteca 022
 Localización de documentos por
 medios mecánicos 025.5 : 681.177
 Lógica 16
 Logotipo 655.249
 Lomo 686.123.2
 Lomo con dorados 686.123.2
 Lomo con nervios 686.122.023
 Lomo decorado 686.123.2
 Lomera de tela 686.122.025
 Lomo en compartimientos
 686.122.023
 Lomo en paneles 686.122.023
 Lomo entero 686.122.025
 Lomo plano 686.122.025
 Lomo roto 686.1 : 024.8
 Lomo sin nervios 686.122.025
 Lona 686.1 : 677
 Loneta 686.1 : 677
 Lugar 025.45 (1/9)
 Lugar de edición 025.327 (1/9)
 Lugar de impresión 025.327 (1/9)
 Lugar de un libro 025.8
 Lugar fijo 025.8
- M**
- Maculado 024.8
 Macular 655.255.2
 Maculatura 655.255.2 & 655.3.023
 Madera 003.518 & 761.1
 Magnetófono 681.84
 Mal recortado 686.122.026
 Mancha 655.3.023
 Mancha de humedad 025.85
 Manchado 024.8
 Manchado de agua 025.85
 Manchado de grasa 024.8
 Manchas del papel 025.85
 Mandamiento de un Obispo (0 : 2)
 Manecilla 686.123.5
 Manecilla con cerradura 686.123.5
 Mano perdida 655.3.023
 Mano de papel 676
 Manual (023) & (075)
 Manual para el personal de una
 biblioteca determinada
 025.1 (023)
 Manuscrito (077) & 091
 Manuscrito (para imprimir)
 655.251
 Manuscrito autográfico 091.5
 Manuscrito dactilografiado 652.3
 Manuscrito en miniatura 091.31
 Manuscrito en rollo 091.13
 Manuscrito iluminado 091.31
 Mapa aéreo 778.35
 Mapa astronómico (084.3)
 Mapa con curvas de nivel (084.3)
 Mapa de caminos (084.3)
 Mapa de estado mayor (084.3)
 Mapa de operaciones de guerra
 (084.3)

- Mapa desplegable 686.121.022
 Mapa esquemático (084.3)
 Mapa geográfico (084.3)
 Mapa inserto (084.3)
 Mapa marino (084.3)
 Mapa mudo (084.3)
 Mapa mural (084.35)
 Mapa plegable (084.33)
 Mapa sinóptico (084.3)
 Mapa topográfico (084.38)
 Mapa vial (084.3)
 Mapaceli (084.3)
 Mapoteca (084.3) 022.44
 & 026 : (084.3)
 «Maqueta» 655.421
 Máquina de escribir 652.3
 Máquina de componer 655.28
 Máquina de proyección 778.53
 Máquina «fotostática» 778.11
 Máquina fundidora de líneas
 655.281
 Máquina fundidora de tipos sueltos
 655.282
 Máquina interpretadora 681.177
 Máquina para imprimir direcciones
 652.37
 Máquina para recortar el papel
 686.122.026
 Máquina separadora 681.177
 Máquina tabuladora 681.177
 Marbete 651.466
 Marbeteado 025.8
 Marca de autor en la signatura
 topográfica 025.421
 Marca de colación 655.36
 Marca de comercio (088.7)
 Marca de editor 025.327 : 655.41
 Marca de fábrica (088.7)
 Marca de impresor 025.327 : 655.1
 Marcas de propiedad 097
 Marca registrada (088.7)
 Marca tipográfica 025.327 : 655.1
 Marco 745
 Margen 655.271
 Margen de cabeza 655.271
 Margen de entrada 655.271
 Margen de fondo 655.271
 Margen derecho justificado 652.3
 Margen desigual 655.271
 Margen exterior 655.271
 Margen inferior 655.271
 Margen interno 655.271
 Margen superior 655.271
 Marroquí 686.1 : 675
 Marroquí de grano aplastado
 686.1 : 675
 Marroquí de Levante 686.1 : 675
 Más 025.45 +
 Matasellos 651.465
 Materia 025.4
 Materia gráfica 003.51
 Material 022.9 & 022.9 : 025.354
 Material de oficina 651.46
 Material fugitivo 651.5
 Matriz 655.212
 Matriz para mimeografiar 652.34
 Mayorista 655.428.2
 Mayúscula 655.252.1
 Mayúscula pequeña 655.252.1
 Mazorral 655.252.5
 Mecanógrafo 023.5 : 652.3
 Media encuadernación 686.122.2
 Media encuadernación con punteras
 686.122.2
 Media encuadernación con punteras
 en cuero 686.122.2
 Media tinta 762.13
 Medio volumen 025.332
 Membrete 651.71
 Memoria (045)
 Memoria escrita (043.2)
 Memorial (092.2)
 Memorias (092.3)
 Mención de propiedad intelectual
 002 : 34
 Metalografía 776
 Métodos para tarjetas perforadas
 681.177
 Microcard 778.14 : 025.354
 Micropia 778.14
 Microficha 025.354 : 778.14
 & 778.14 : 025.354
 Microficha opaca 778.14 : 025.354
 Microficha película
 778.14 : 025.354
 Microficha transparente
 778.14 : 025.354
 Microfilm 778.14
 Microfilm en cinta 778.14
 Microfilm en tira 778.14
 Microfotocopia 778.14
 Microfotografía 77.035 & 778.14
 Micropelícula 778.14
 Mimeografiar 652.34
 Mina de grafito 003.576
 Miniatura (084.13)
 Miniaturista 091.31
 Misal (0 : 2)

Miscelánea (08)
 Móvilario 022.9
 Modelo de encuadernación 686.122
 Modo de publicación (...)
 Moho 025.85
 Molde (para colorear) 655.227
 Molde (de imprenta) 655.212
 Monografía (04)
 Monografía bibliográfica por materias 016
 Monotipia 655.282
 Montacargas 022.95
 Mordedura del ácido 762.2
 «Morgue» (092.1)
 Mosaico 686.123
 Mosaico sobre el cuero 686.123
 Mostrador de préstamo
 025.6 : 022.9
 Muesca 025.354 : 681.177
 Muestra 025.221 & 025.221 (089)
 Muestra de libros 021.7
 Multa 024.63
 Multicopista 652.34
 Multigrafiar 652.34
 Multígrafo 652.34
 Muselina 686.1 : 677
 Museo bibliográfico 027 : 022.41

N

Necrología (092.2)
 Negativo 77.064
 Nervios 686.122.023
 Nervios hundidos 686.122.023
 Nihil obstat 098.11
 Nivelación 655.271
 No disponible 024.66
 No numerado 025.332
 No paginado 025.332
 Nombre 025.342
 Nombre cambiado 025.342
 Nombre completo 025.342
 Nombre compuesto 025.342
 Nombre de lugar 014.5 (1/9)
 Nombre de persona 025.342
 Nombre de pila 025.342
 Nombre ficticio 025.342
 Nombre modificado 025.342
 Nombre propio 025.342
 Nombre religioso 025.342
 Nombre sincopado 025.342
 Norma (083.74)
 Normalización (083.74) & 386.6
 Nota (077)

Nota al pie de la página (077)
 Nota analítica de contenido 025.328
 Nota analítica de contenido parcial
 025.328
 Nota de colección 025.328 (089)
 Nota de serie 025.328 (089)
 Nota manuscrita (077)
 Nota marginal (077)
 Nota marginal inscripta en la parte superior de una página (077)
 Nota marginal intercalada en el texto (077)
 Nota tipográfica 025.327
 Notación 025.41 : 003
 Notación flexible 025.41 : 003
 Notación mixta 025.41 : 003
 Notación pura 025.41 : 003
 Noticia (047)
 Noticia adicional 025.321
 Noticia bibliográfica 025.321
 Noticia encomiástica 655.41
 Noticia necrológica (092.2)
 Noticia secundaria 025.321
 Novedad 655.41
 Novedades 025.221
 Novela (0 : 8-3)
 Novela científica (0 : 8-3)
 Novela corta (0 : 8-3)
 Novela de aventuras (0 : 8-3)
 Novela de clave (0 : 8-3)
 Novela de intrigas (0 : 8-3)
 Novela emocionante (0 : 8-3)
 Novela épica (0 : 8-3)
 Novela policial (0 : 8-3)
 Novela sensacional (0 : 8-3)
 Novela terrorífica (0 : 8-3)
 Novela truculenta (0 : 8-3)
 Novelista (0 : 8-3)
 Núcleo de lectores 024
 Nudo 686.122.023
 Nueva edición 025.326 : 655.4
 Nueva serie (089)
 Nueva tirada 025.326 : 655.2
 Numeración 025.8 : 025.25
 Numeración de pliegos 655.36
 Numeración irregular 025.332
 Numeración por hojas 025.332
 Numeradora 025.25
 Numerar las hojas 025.332
 Numerar las páginas 025.332
 Número (089)
 Número arábigo 003.353
 Número auxiliar 025.42 ()
 Número clasificador 025.421

- Número compuesto 025.45
 Número de entrada 025.25
 Número de orden 025.25
 Número de una hoja 025.332
 Número de volúmenes 025.332
 Número del día (05)
 Número espécimen 025.221 (089)
 Número invertido 025.45
 Número faltante (05) : 024.8
 Número romano 003.352
 Número superior 003.082.2
- O**
- Obituario (092.2)
 Obra (0...)
 Obra caída en el dominio público 002 : 34
 Obra colectiva (082)
 Obra completa (081)
 Obra de encuadernador 686.1
 Obra de imaginación (0 : 8)
 Obra de información (02)
 Obra de referencia (02) & 025.5
 Obra de teatro (0 : 8-2)
 Obra en curso de publicación (089)
 Obra en fascículos (089)
 Obra encuadernada con otra 686.1
 Obra fuera de comercio
 025.327 : 655.42
 Obra no puesta en venta
 025.327 : 655.42
 Obra poligráfica (082)
 Obra póstuma 025.326 : 002
 Obra premiada (079)
 Obras generales 025.42 : 00
 Ocultar 655.3.027
 Oferta 025.222
 Offset 655.344 & 776.56
 Oficial administrativo 023.5
 Oficina 022.6 : 025 & 655.1
 Oficina de documentación 002.6
 Oficina de informes 025.5
 & 026 : 025.5
 Oficina de la redacción (05) : 07
 Oficina de orientación 025.5
 Oficina de préstamo 025.6 : 022.9
 Oficina de referencia 025.5
 Oficina de trabajo 022.6 : 025
 Oficina regional 021.15
 Oficinista 023.5 : 651
 Ojo 655.241
 Opistógrafo 091.01
 Opúsculo (041)
- Opúsculo polémico (041)
 Orden continuo 014.5 : 025.3
 Orden cronológico 651.53
 Orden de entrada 025.8 : 025.22
 Orden de evolución natural
 025.41 : 168.2
 Orden de sucesión de los signos
 025.45
 Orden discontinuo 014.5 : 025.3
 Orden interrumpido
 025.421 : 025.8
 Orden metódico 651.533
 Orden por materias 651.533
 Orden sistemático 651.533
 Ordenación de los asientos de un catálogo 014.5
 Ordenación de los encabezamientos de un catálogo 014.5
 Ordenación en el estante 025.8
 Ordenamiento 651.5
 Ordenamiento para el libre acceso
 025.8 : 025.421
 Ordenanza de depósito
 023.5 : 022.4
 Ordenar 025.329
 Ordenar los asientos en el catálogo
 025.329
 Organización de bibliotecas 021
 Orificio 025.354 : 681.177
 Orificio para perforación
 681.177 : 025.354
 Orillo 686.122.025
 Orla 745
 Orla en forma de encaje 745
 Orla grabada 745
 Ornamentación estilo losange
 686.123 : 745
 Ornamento 745
 Ornamento en abanico
 686.123 : 745
 Ornamento tipográfico en forma de flor que se pone en el centro de la portada 655.3.027
 Oro en hojuelas 686.41
- P**
- Pacto (0 : 341)
 Página 025.332
 Página blanca 686.121.021
 Página de prueba 655.255
 Página doblada 024.8
 Página doble 025.332
 Página en blanco 025.334

- Página impar 025.332
 Página liminar 025.332
 Página par 025.332
 Página preliminar 025.332
 Paginación 025.332
 Paginación consecutiva 025.332
 Paginación continua 025.332
 Paginación independiente 025.332
 Paginación propia 025.332
 Paginar 025.332
 Palabra clave 014.5 : 025.343.1
 Palabra-guía 014.5
 Palabra-materia 025.343.1
 Palabra omitida 655.255.2
 Palabra ordenadora 025.323
 Palabra preliminar 025.336
 Palabra única 094.2
 Paleografía 091 : 003
 Palimpsesto 091.33
 «Panfletario» (041)
 «Panfleto» (041)
 Pantalla (grabado) 777.32
 Papel 003.517 : 676 & 676
 Papel a la forma 676.2.021
 Papel absorbente 676.391
 Papel apergaminado 676.44
 Papel autográfico 676.372
 Papel aviteado 676.32
 Papel biblia 676.38
 Papel carbón 676.372
 Papel cargado 676.34
 Papel-cartón 676.61
 Papel cebolla 676.36
 Papel con filigrana 676.32
 Papel continuo 676.2.022
 Papel cristal 676.34
 Papel cromado 676.34
 Papel crudo 676.44
 Papel cuadriculado 676.31
 Papel cuché 676.34
 Papel de alfa 676.13
 Papel de algodón 676.11.036
 Papel de Annonay 676.53
 Papel de añafea 676.45
 Papel de arroz 676.147
 Papel de barba 676.34
 Papel de calcar 676.372
 Papel de carta 676.31
 Papel de celulosa 676.16
 Papel de China 676.38
 Papel de color 676.51
 Papel de culebrilla 676.3
 Papel de diario 676.33
 Papel de embalaje 676.45
 Papel de escribir 676.31
 Papel de esparto 676.13
 Papel de estraza 676.44
 Papel de imprimir 676.33
 Papel de India 676.38
 Papel de Manila 676.45
 Papel de música 676.31 (0 : 78)
 Papel de paja 676.14
 Papel de pasta de madera
 676.15./16
 Papel de periódico 676.33
 Papel de seda 676.43
 Papel de tina 676.2.021
 Papel de trapos 676.11
 Papel del Japón 676.34
 Papel delgado 676.33
 Papel encolado 676.2.023
 Papel esmaltado 676.34
 Papel esponjoso 676.33
 Papel estracido 652.34
 Papel estucado 676.33
 Papel filtro 676.391
 Papel fino 676.3 & 676.33
 Papel fuerte 676.61
 Papel glasé 676.34
 Papel granulado 676.515
 Papel hecho a mano 676.2.021
 Papel imitación cuché 676.34
 Papel imitación pergamino 676.44
 Papel jaspeado 676.53
 Papel jaspeado ágata 676.53
 Papel no encolado 676.2.023
 Papel para calcar 676.36
 Papel para dibujo 676.35
 Papel para litografía 676.39 : 763
 Papel pautado 676.31
 Papel pergamino 676.44
 Papel pluma 676.33
 Papel pulimentado 676.34
 Papel rayado 676.31
 Papel satinado 676.33 & 676.34
 Papel secante 676.391
 Papel semiabsorbente 652.34 : 676
 Papel sin blanquear 676.44
 Papel sin celulosa 676.1
 Papel sin pulpa de madera 676.1
 Papel sulfurizado 676.34
 Papel superglasé 676.34
 Papel teñido 676.51
 Papel vergé 676.32
 Papel vergueteado 676.32
 Papel verjurado 676.32
 Papel vitela 676.34 & 676.36
 Papelero 676 & 676 : 651.46

- Papiro 003.514
 Papirología 091.131
 Para consulta en la biblioteca 025.5
 Para devolver 024.63
 Para examinar 025.221
 Parágrafo 025.337
 Parar tipos 655.251
 Paréntesis 025.45 (1/9)
 Paréntesis cero 025.45 (0...)
 Párrafo aparte 655.251
 Párrafo francés 655.251
 Párrafo intercalado 025.337 : 07
 Párrafo nuevo 655.251
 Párrafo sumario 655.251
 Parte 025.337
 Parte de un volumen 025.332
 Partitura (0 : 78)
 Partitura impresa (0 : 78)
 Pasante 023.5 : 37
 Pasillo de depósito 022.434
 Pasta (de papel) 676.1
 Pastel 655.255.2
 Pasta mecánica 676.15
 Pasta mecánica de madera 676.15
 Pasta química de madera 676.16
 Patente de invención (088.8)
 Patología del libro 025.85
 Pauta 655.227
 Pedido 025.22
 Pedido de obras en continuación
 025.221 (089)
 Pedido permanente 025.221 (089)
 Pedir 025.22
 Pedir prestado 024.61
 Pedir un libro 024.61
 Pegamoide 686.1 : 675.81
 Pegar 025.329
 Pegar sobre guardas 686.121.022
 Pegar sobre tiras de papel
 686.121.022
 Película 771.53
 Película en bobina 771.53
 Película en rollo 771.53
 Pendolista 003
 Pequeños hierros 686.123 : 682
 Percalina 686.1 : 677
 Perdido 655.3.023
 Perforación de fichas
 025.354 : 681.177
 Perforación electrónica de papel de
 estarcir 654.17
 Perforaciones (de un film) 771.53
 Perforadora 681.177
 Pergamino 003.515 & 686.1 : 676
 Pergamino vegetal 676.44
 Permiso para imprimir 098.11
 Periodicidad (052/058)
 Periódico (05) & (052)
 Periódico actual o en curso de
 publicación (05)
 Periódico de modas (0 : 391)
 Periódico humorístico (05) : 8-7
 Periódico técnico (05) : 6
 Periódico viviente (05)
 Periodismo (05) : 07
 Periodista (05) : 07
 Personal de la biblioteca 023
 Personal de oficina 023.5 : 651
 Pespunte 686.121.023
 Pespuntear 686.121.023
 Pestaña 025.354
 Picado de herrumbre 025.85
 Picado por la polilla 025.85
 Picadura 025.85
 Pie de imprenta 025.327
 Pie de página 025.332 & 655.271
 Pie de un volumen 686.123.3
 Piel de carnero 686.1 : 675
 Piel de cerdo 686.1 : 675
 Piel de chancho 686.1 : 675
 Piel fina de carnero 686.1 : 675
 Piezas liminares 025.332
 Pintura (adorno de manuscritos)
 091.31
 Pinza de encuadrador 686.124.3
 Piso con enrejado 022.435
 Piso de hierro perforado 022.435
 Piso del depósito de libros 022.431
 Placa 686.123 : 745
 Placarte (085)
 Plagiario 002
 Plagio 002
 Plan de estudios (075.5)
 Plan de investigación 025.5
 Plan de tareas 025.1 (083.9)
 Plancha 686.123 : 745
 Plano (084.38)
 Plano de una ciudad (084.38)
 «Plaqueta» (041)
 Platina 655.272
 Plazo del préstamo 024.62
 Plegable 686.121.022
 Plegadera 028
 Plegadera de boj 686.124.5
 Plegadera de hueso 686.124.5
 Plegado 686.121.021
 Plegados 025.33 : 676
 Plegar 686.121.021

- Pliego de prensa 655.255
 Pliegos 025.33 : 676
 Pliegue 686.121.021
 Plumilla 655.224
 «Pochoir» 655.227
 Poesía (0 : 8-1)
 Poliantea (082)
 Policopia 652.34
 Policopiar 652.34
 Política de bibliotecas 025.1
 Poner como encabezamiento la primera palabra del título 025.344
 Poner el índice de clasificación 025.4
 Poner entre comillas 003.086
 Poner entre paréntesis 003.086
 Poner espacio 655.252.5
 Poner los libros en orden 025.8
 Por entregas (089)
 Por fascículos (089)
 Por orden de letras 014.5 : 025.3
 Por orden de palabras 014.5 : 025.3
 Pornografía 098.1
 Portaetiqueta 022.457 & 025.354 : 022.9
 Portaperiódicos 022.93 : 07
 Portada 025.335
 Portada grabada (084) & 025.335 : 76
 Portada impresa 025.335
 Portada ornada (084)
 Portada principal 025.335
 Portezuela giratoria 025.6 : 022.9
 Posdata 025.338
 Posdatado 025.327 « »
 «Pose» 77.022
 Positivo 77.063
 Precio al contado 025.22 (085.6)
 Precio al menudeo 025.22 (085.6)
 Precio aumentado 025.22 (085.6)
 Precio con descuento 025.22 (085.6)
 Precio corriente (085.6) & 025.22 (085.6)
 Precio de catálogo 025.22 (085.6)
 Precio de compra 025.22 (085.6)
 Precio de detalle 025.22 (085.6)
 Precio de favor de suscripción 025.221 (085.6)
 Precio de la suscripción anual 025.22 (085.6)
 Precio de plaza 025.22 (085.6)
 Precio de venta 025.22 (085.6)
 Precio elevado 025.22 (085.6)
 Precio neto 025.22 (085.6)
- Precio por mayor 025.22 (085.6)
 Precio por número suelto 025.22 (085.6)
 Precio por una sola entrega 025.22 (085.6)
 Precio reducido 025.22 (085.6)
 Prefacio 025.336
 Prendedor 651.466
 Prensa (05) : 07 & 07 & 655.31
 Prensa de brazo 655.31
 Prensa de cilindro 655.31
 Prensa de encuadernador 686.12.052
 Prensa de tornillo 655.31 & 686.12.052
 Prensa rotativa 655.31
 Prensado 686.122.022
 Preparación del cuerpo del libro 686.122.02
 Preparar el cuero 686.1 : 675.02
 Presentación 022.48
 Presentación material 655
 Presentar una comunicación (045)
 Prestado 024.66
 Préstamo 024.61 & 025.6
 Préstamo a domicilio 025.6
 Préstamo en la ciudad 024.6
 Préstamo fuera de la ciudad 024.6
 Préstamo interbibliotecario 024.6
 Préstamo interurbano 024.6
 Préstamo local 024.6
 Préstamo por ventanilla 025.6 : 022.9
 Préstamo restringido 025.6
 Prestar un libro 024.6
 Prestatario 024.61
 Presupuesto de adquisiciones 025.11 : 025.22
 Presupuesto de la biblioteca 025.11
 Primer ejemplar 025.2
 Primer lado 655.27
 Primer libro de texto (075.2)
 Primera cara 655.27
 Primera edición 025.326 : 002
 Primera novela (0 : 8-3)
 Primera tapa 686.123.1
 Procedencia dudosa 097
 Procedimiento de reproducción 655.32./.35
 Procedimiento en huecograbado 655.35
 Procedimiento en relieve 655.32
 Procedimiento fotomecánico 774/777

- Procedimiento hectográfico a base de alcohol 652.34
 Procedimiento hectográfico a base de arcilla 652.34
 Procedimiento hectográfico a base de gelatina 652.34
 Procedimiento hectográfico líquido 652.34
 Procedimiento húmedo 77.023
 Procedimiento seco 77.023
 Procedimiento semiseco 77.023
 Procedimientos técnicos (Departamento de) 022.6 : 025
 Producción del libro 655
 Proemio 025.336
 Profesión de bibliotecario 02
 Programa escolar (075.5)
 Prólogo 025.336
 Prologuista 025.336
 Propaganda (085)
 Propiedad 025.41 : 168.1 P
 Propiedad artística 347.78
 Propiedad literaria 002 : 34 & 347.78
 Prórroga de préstamo 024.64
 Prorrogar un préstamo 024.64
 Prospecto (085)
 Protegido por el derecho de autor 002 : 34
 Proyección cartográfica (084.3)
 Proyecto 002
 «Proyector» 778.53
 Prueba al cepillo 76 : 655.255
 Prueba anterior a la estereotipia 655.255 : 655.255
 Prueba antes de la letra terminada 76 : 655.255
 Prueba de artista 76 : 655.255
 Prueba de autor 655.255
 Prueba de ensayo 76 : 655.255
 Prueba de galera 655.255
 Prueba de imprenta 655.255
 Prueba de máquina 655.255
 Prueba de página 655.255
 Prueba en columna 655.255
 Prueba en tira 655.255
 Prueba final 655.255
 Prueba fotográfica 77.024
 Prueba limpia 655.255
 Prueba llena de erratas 655.255
 Prueba plana 655.3.024
 Prueba sin abreviaturas 76 : 655.255
 Prueba sucia 655.255
 Pruebas antes de la letra 76 : 655.255
 Publicación 655.41
 Publicación anónima 025.342 : 014.11
 Publicación de una corporación o asociación (06)
 Publicación mensual (054)
 Publicación nueva 655.41
 Publicación periódica (05)
 Publicación seriada (089)
 Publicaciones oficiales (061)
 Publicar 655.41
 Publicidad en favor de la biblioteca 021.7
 Puesta en página 655.27
 Puestero 655.424
 Punta (para grabado) 762.2
 Punta seca (grabado) 762.21
 Punteado (grabado) 762.112
 Puntear 686.121.021
 Punteo 762.112
 Puntilla interior 686.123 : 745
 Puntizones 676.32
 Punto de vista 025.45.00
 Punto y coma 003.086
 Punto (signo de puntuación) 003.086
 Punto (unidad de medida para los caracteres) 655.243
 Puntos consecutivos 003.082
 Puntos de continuación 003.082
 Puntos diacríticos 003.082
 Puntos suspensivos 003.082
 Puntuación 003.086
 Punzón 655.211 & 681.177
 Pupitre 028
- Q**
- Que puede entregarse 655.41
 - Quincenal (053-2)
 - Quinquenal (058.2)
 - Quiosco para la venta de periódicos 655.424
- R**
- Rama 655.272
 - Ramificación 025.41 : 168.2
 - Ramio 676.32
 - Rarísimo 025.222
 - Raro 025.222
 - Raspar 003.58
 - Ratón de biblioteca 090.11
 - Raya 003.086

- Rayadura 676.31
 Rebaja 025.22 (085.6)
 Recapitulación de tendencias y resultados de un trabajo (048)
 Recensión (048)
 Receta (083.12)
 Recinto reservado a los bibliotecarios de préstamo 025.6 : 022.9
 Reclamar un libro 024.62
 Reclamo 091 : 655.36 & 655.251
 Recontar 025.2
 Recopilación (082.2)
 Recordatorio (de un préstamo) 024.63
 Recorrer 655.255.2
 Recorrer un libro 028
 Recortado 686.122.026
 Recortado con exceso 686.122.026
 Recortadora 686.122.026
 Recorte de diario (047.6)
 Recto 025.332
 Recuadro 745
 Recuento 025.2
 Redacción de extractos 014.3
 Redacción de índices coordinados 025.343.1
 Redacción de resúmenes 014.3
 Redactado 025.342
 Redactar el acta (045)
 Redactar un artículo 002
 Redactar un borrador 002
 Redactar un índice 014.5
 Redactar un proyecto 002
 Redactor (05) : 07 & 025.342
 Redactor gerente (05) : 07
 Reducir papel viejo a pasta 676.15
 Reedición 025.326 : 655.4
 Reemplazante 023.5
 Reencuadrinar 686.1
 Reentapado 686.122.5
 Reentapar 686.122.5
 Reenvío 025.321
 Reenvío específico 025.321
 Reenvío recíproco 025.321
 Reenvío «ver» 025.321
 Reenvío «ver tambien» 025.321
 Referencia (Ficha de) 025.321
 Referencia (garantía) 024.1
 Referencia bibliográfica 01
 Referencia de página 01
 Referencia errónea 025.321
 Referencia-materia 025.343.1
 Referencia múltiples 025.321
 Referencia nominal 025.342
 Referencista 023.5 : 025.5
 Referencista especializado 023.5 : 026
 Reflectografía con pantalla 778.11
 Reflectografía luminiscente 778.11
 Reflectografía normal 778.11
 Refundido 002
 Registrar 025.25
 Registrar un préstamo 025.6
 Registro 651.466 & 686.121.021 & 686.124.5
 Registro-cortapapeles 686.124.5
 Registro de adquisiciones 025.25 & 025.25 : 025.353
 Registro de continuaciones 025.25 : 089
 Registro de direcciones (058.7)
 Registro de donaciones 025.227
 Registro de encuadernación 686.1 : 651.466
 Registro de entradas 025.25 : 025.353
 Registro de existencias 025.25 : 025.353
 Registro de familia (093.32)
 Registro de libros ausentes 025.25 : 025.353
 Registro de libros eliminados 025.25 : 025.353
 Registro de libros faltantes 025.25 : 025.353
 Registro de libros pedidos 025.21
 Registro de libros pedidos por nombres de libreros 025.22 : 655.42
 Registro de libros perdidos 025.25 : 025.353
 Registro de obras ingresadas 025.25
 Registro de periódicos 025.25 : 05
 Registro de préstamo 025.6
 Registro de sonidos 681.84
 Registro defectuoso 655.3.024
 Registro del préstamo 025.6
 Registro del préstamo en fichas 025.6
 Registro mecánico del préstamo 025.6
 Reglamento administrativo dictado por una autoridad local 024.01
 Reglamento de la sala de lectura 024.5
 Reglamento de préstamo 024.6
 Reglamentos de la biblioteca 023.1
 Reglas catalográficas 025.31
 Reglas de catalogación 025.31

- Reglas de intercalación 686.123
 025.31 : 025.329
- Reglas de ordenación de encabezamientos 025.31 : 025.329
- Reglas para aplicar la clasificación 025.4
- Regleta 655.252.5
- Regleta metálica 655.252.5
- Reimpresión 025.326 : 655.2
- Reimpresión anastática 655.344
- Reimpresión bajo un nuevo título 025.326 : 655.2
- Reimprimir un libro 025.326 : 655.2
- Relación 025.45 :
- Relativo a biblioteca o bibliotecario 02
- Relato (0 : 8-3) & (045)
- Relato gracioso (0 : 8-7)
- Relato in extenso (047)
- Remanente de ejemplares 655.421
- Remiendo 655.263 & 686.1 : 025.85
- Remitir en consignación 655.428.2 : 05
- Remoquete 025.342
- Remosqueado 655.255.2
- Remosquear 655.255.2
- Renovación de préstamo 024.64
- Renovar un préstamo 024.64
- Renovar una suscripción 025.11 : 05
- Reparación 686.1 : 025.85
- Repertoriar 014.5
- Repertorio 014.5 : 05
- Repertorio bibliográfico 01
- Repertorio comercial (058-7)
- Repertorio con digitales 014.5 : 686.123.3
- Repintado 655.255.2
- Reponer un libro desaparecido 025.221
- Reponer un volumen en su lugar 025.8
- Repositorio de documentos, 026 : 930.25
- Reproducción de documentos 778.1
- Reproducción documental 778.1
- Reproducción facsímile 025.326 : 655.2
- Reproducción fotomecánica 774/777
- Reproducción prohibida 002 : 34
- Repujado 686.123
- Repujar 686.123
- Reseñar una obra (048)
- Reserva 022.6 : 09
- Reservar un libro 024.66
- Resma de papel 676
- Restituir un libro 024.62
- Resto 655.255.2
- Resto de edición 025.221
- Resumen 014.3 & (048)
- Resumen de autor 014.3
- Resumir 014.3 & (048)
- Retiración 655.27
- Retirar de la circulación 025.2
- Retocado 002
- Retocar 76.02 : 003.574
- Retrato (084.1)
- Reunión 061.3
- Reunión de personal 025.1
- Revelación 77.023
- Revelador 77.023
- Revelar 77.023
- Reverso 025.332
- Revista (05)
- Revista de modas (0 : 391) & (05) : 391
- Revista industrial (05) : 65
- Revista para uso del personal (05) : 65
- Revista profesional (05) : 6
- Ribete 745
- Rollo 091.13 : 003.514
- Rollo de pergamino 091.133 : 003.515
- Rollo de vitela 091.132 : 003.516
- Romance (0 : 8)
- Rompecabezas (088.5)
- Rotative offset 655.344
- Roto 024.8
- Rotocalcografía 655.344
- Rotograbado 655.35
- Rotulado 025.8
- Rúbrica 025.324 & 025.41 : 168.1 & 091.5
- Rubricado 003.081 : 745
- Rubricador 651.75
- Ruedecilla 686.123 : 682
- Runa 003.3
- S**
- s. f. 025.327 « »
- s. l. n. f. 025.327 (1/9)
- Saber 001
- Sacar pruebas de ensayo 76 : 655.255

- Sacar un grabado 76 : 655.32
 Sacar una prueba 655.255
 Sala de catalogación 022.6 : 025.3
 Sala de embalaje 022.6 : 025
 Sala de expedición 022.6 : 025
 Sala de exposición 022.6 : 061.4
 Sala de lectura 022.5
 Sala de lectura para diarios 022.5 : 07
 Sala de periódicos 022.5 : 05
 Sala de préstamo 025.6
 Sala de seminario 022.5
 Sala de trabajo 022.5
 Sala de trabajo para el personal 022.6 : 025
 Saldo de edición 025.221
 Saldo de libros 025.221
 Salido de la encuadernación 024.8
 Saliente 025.354
 Salir 655.41
 Salterio (0 : 783)
 Sangrado 655.251
 Sangrar 655.251
 Sátira (0 : 8-7)
 "Script" (escritura inglesa o plumilla) 655.244
 "Scriptorium" 091 : 002.6
 Secafirmas 651.466
 Sección 025.331 & 025.337
 Sección aislada 022.432
 Sección de préstamo 025.6
 Sección de publicidad (085)
 Sección económica 027.022 : 33
 Sección reservada para jóvenes 022.6 : 027.625
 Secciones 025
 Secuestrado 098.1
 Seguir fielmente el original a pesar de sus errores 655.251
 Segunda cara 655.27
 Segunda prueba 655.255
 Segunda tapa 686.123.1
 Segundo aviso recordatorio 024.63
 Segundo lado 655.27
 Selección automática 681.177
 Selección de documentos por medios mecánicos 025.5 : 681.177
 Selección de libros para adquirir 025.21
 Selección manual 681.177
 Selección mecánica 681.177
 Selección visual 681.177
 Selecciones (082.2)
 Sello de biblioteca 651.465
 Sello de propiedad 651.465 : 097
 Sello fechador 651.465
 Semanario (053)
 "Sembrados" 686.123 : 745
 Semestral (054-6)
 Señalador metálico 025.354
 Separación mecánica 681.177
 Separata (041)
 Serigrafía 652.43 : 655.34
 Serie completa (089)
 Serie terminada (089)
 Series (089)
 Serigrafía 652.43 : 655.34
 Servicio de abono 025.11 : 05
 Servicio de adquisiciones 022.6 : 025.22
 Servicio de canje 025.226
 Servicio de catalogación analítica integral de resúmenes 014.3
 Servicio de catalogación analítica selectiva de resúmenes 014.3
 Servicio de extensión cultural de bibliotecas públicas 021.4
 Servicio de impresos 022.6
 Servicio de indización 014.5
 Servicio de orientación para el lector 025.5
 Servicio de periódicos 025.25 : 05
 Servicio de prensa 025.227 (048)
 Servicios 025
 Seudónimo 025.342
 Sigilografía 091 (094)
 Sigla 003.083
 Signatura 025.332 & 655.36
 Signatura de ubicación 025.8 : 022.42
 Signatura de un volumen manuscrito 091 : 655.36
 Signatura sistemática 025.421
 Signatura topográfica 025.8 : 022.42 & 025.8 : 025.421
 Significación 025.41 : 168.1
 Signo de corrección 655.255.1
 Signo de exclamación 003.086
 Signo de intercalación 655.255.1
 Signo de interrogación 003.086
 Signo de párrafo aparte 655.255.1
 Signo de referencia 003.082.2
 Signos jeroglíficos 003.322
 Simbolo clasificador 025.421
 Similigrabado 777.32
 Sin acceso a los estantes 024.5
 Sin encuadernar 686.121
 Sin existencias en depósito 655.41

- Sin fecha 025.327 « »
 Sin interlíneas 655.252.5
 Sin lugar ni fecha 025.327 (1/9)
 Sin párrafo 655.255.1
 Sin sangrado 655.251
 Sistema de clasificación 025.4
 Sistema de préstamo 025.6
 Sistema de registro de préstamo en fichas 025.6
 Sobrecubierta de editor 686.124.2
 Sobreirr.presión 655.255.2
 Sobrenombre 025.342
 Sociedad 061.2 & 061.23
 Sociedad anónima 061.5
 Solicitar un libro 024.61
 Soluciones (076.2)
 Soporte de una estantería 022.443
 Soporte para libros 022.458
 Soportes de la escritura 003.51
 «Stéreo» 655.225
 Subbibliotecario 023.4
 Subclase 025.41 : 168.2
 Subdivisión 025.41 : 168.2
 Subdivisión común 025.42 ()
 Subdivisión ínfima 025.41 : 168.2
 Subdivisiones analíticas 025.45 — & .0
 Subdivisiones de forma 025.42 (0...)
 Subdivisiones de lugar 025.42 (1/9)
 Subdivisiones de tiempo 025.42 « »
 Subdivisiones geográficas 025.42 (1/9)
 Subencabezamiento 014.5 & 025.343.1 : 025.323
 Subordinación 025.41 : 168.2
 Subrayar 003.082.2
 Subscripción 024.2 & 025.327 : 655.1
 Substituto 023.5
 Subtítulo 025.324
 Sucesor 025.327 : 655
 Sucio 024.8
 Sucursal de biblioteca 021.61
 Sucursal de servicio limitado 021.61
 Sucursal regional 021.62
 Sujeta libros 022.458
 Sujetapapeles 651.466
 Sumario (048) & 025.33 : 014.3
 Superchería literaria (0 : 8) & 014.11
 Superexlibris 097
 Superficie de la composición 655.251
 Superficie ligeramente frotada 686.123.2
 Superior 003.082.2
 Superlibros 097
 Suplemento (05) & (089)
 Suscribirse a 025.11 : 05
 Suscripción 025.11 : 05
 Suscriptor 025.11 : 05
- T**
- Tabla (083.4) & 022.45 & 025.33 : 014.3
 Tabla alfabética de materias 014.5 : 025.343.1
 Tabla alfabética de palabras-materia 025.343.1 : 025.323
 Tabla analítica 014.5
 Tabla auxiliar 025.45
 Tabla complementaria 025.45
 Tabla de autores 014.5 : 025.342
 Tabla de calcular (083.5)
 Tabla de conversión (083.5)
 Tabla de ilustraciones 025.33 : 014.3
 Tabla de materias 025.33 : 014.3
 Tabla de reducción (083.5)
 Tabla de subdivisiones comunes 025.42 ()
 Tabla principal 025.42
 Tabla sumaria 025.33 : 014.3
 Tablero para prensar libros 686.122.4
 Tableta 091.11
 Tableta de arcilla 091.11 : 003.512
 Tableta de cera 091.11 : 003.513
 Tableta de madera 091.11 : 003.518
 Tablilla reemplazante de un libro salido 025.8
 Tabulador 681.177
 Taburete 022.93
 Tachar 003.58 & 655.255.1
 Taco 022.454
 Taco de papel para copiar 652.5
 Taflete 686.1 : 675
 Talla dulce 762.11
 Taller de encuadernación 025.7 : 686.1 & 686.1
 Taller de encuadernador 686.1
 Taller de impresión 655.1
 Talón 655.255.2
 Talut 655.242

- Tamaño 025.33 : 676
 Tapa 686.123.1
 Tapa anterior 686.123.1
 Tapa inferior 686.123.1
 Tapa interior 686.123.4
 Tapa posterior 686.123.1
 Tapa superior 686.123.1
 Tapas biseladas 686.122.4
 Tapas de cartón 686.122.4
 Tapas en marfil 686.123.1
 Tapas para legajos 686.124.4
 Taquigrafía 653
 Taquimecánografo 023.5 : 652
 Tarifa (085.6)
 Tarjeta de cargo 025.6
 Tarjeta de lector 024.1
 Tasa de inscripción 024.2
 Tasa de préstamo 024.2
 Teclado de monotipia 655.282
 Tejuelo 686.123.2
 Tela 686.1 : 677
 Teletipadora 654.1
 Teletipo 654.1
 Tener al día 025.3
 Tercera prueba 655.255
 Terminar de imprimir 655.3.02
 Término 025.41 : 168.1
 Término del préstamo 024.62
 Ternera 686.1 : 675
 Tesis (043.2)
 Tesoro (082.2)
 Testar 655.255.1
 Textil 677
 Texto 025.337 & (075)
 Texto de una ópera (0 : 782)
 Texto original 002
 Tiempo 025.45 « »
 Tinta autográfica 003.574
 Tinta china 003.574
 Tinta comunicativa 003.574
 Tinta de imprenta 003.575
 Tinta hectográfica 003.574 : 652.34
 Tinta indeleble 003.574
 Tinta para almohadilla 003.574 : 651.465
 Tinta para copiar 003.574
 Tipo de encuadernación 686.122.1/9
 Tipografía 655.2
 Tipógrafo 655.2
 Tipos 655.24
 Tipos caligráficos 655.241 : 003
 Tipos deteriorados 655.255.2
 Tirada 025.326 : 655.2 & 655.3.02
 Tirada aparte (041)
 Tirada de pruebas 655.255
 Tirada especial 025.326 : 655.4
 Tirada limitada 025.326 : 655.2
 Tirada preliminar 025.326 : 655.2
 Tirada reservada 025.326 : 655.4
 Tirar 655.3.02
 Titulado 025.324
 Titulillo 025.324
 Título 025.324
 Título abreviado 025.321.5 & 025.324
 Título alternativo 025.324
 Título ambiguo 025.324
 Título bastardo 025.324
 Título cambiado 025.324
 Título colectivo 025.324 (089)
 Título corriente 025.324
 Título de arranque 025.324
 Título de colección 025.324 (089)
 Título de encabezamiento (077) & 025.324 : 07
 Título de encuadrador 025.324 : 686.1
 Título de la cubierta 025.324 : 655.4
 Título de partida 025.324
 Título en el texto 025.324
 Título equívoco 025.324
 Título exterior 025.324 : 655.4
 Título ficticio 025.324
 Título incompleto 025.324 & 025.335 : 025.85
 Título inserto en el lomo 025.324 : 686.123.2
 Título invertido 014.5 : 025.344
 Título marginal 025.324
 Título modificado 025.324
 Título parcial 025.324
 Título principal 025.324
 Todavía no prestadizo 024.66
 Todo lo aparecido (089)
 Todo lo publicado (089)
 Todos los derechos reservados 002 : 34
 Tomar por encabezamiento 025.323
 Tomo 025.337
 Tope de seguridad 025.354 : 022.9
 Torniquete 025.6 : 022.9
 Trabajo (...)
 Trabajo corriente 025.1 (023)
 Trabajos de fantasía 655.263
 Trabajo de rutina 025.1 (023)

- Trabajo del personal de préstamo
025.6
- Trabajo intelectual 001
- Trabajos científicos (045)
- Trabajos menores de imprenta
655.263
- Traducción 025.326 : 4
- Traducción interlineal 025.326 : 4
- Traducción libre 025.326 : 4
- Traducción literal 025.326 : 4
- Traducción textual 025.326 : 4
- Traducción yuxtapelineal 025.326 : 4
- Traducir 025.326 : 4
- Traductor 025.326 : 4
- Traductora automática 681.177
- Tragedia (0 : 8-2)
- Transportador de libros 022.95
- Tricromía 655.3.024.3
- Trimestral (054-3)
- Triptico 091.14
- Transcripción (0 : 781)
& 003.035 & 652.5
- Transliteración 003.034
- Transmisión electrónica de facsími-
les 654.17
- Transparente con leyenda (084)
- Transportador de cinta 022.95
- Tratado (0 : 341) & (045)
- Trazado 025.321
- Trozos selectos (082.2)
- «Truffé» 025.33 : 77
- U**
- Último número (05)
- Uncial 003.344
- Única 094.2
- Única edición 025.326
- Unidad bibliográfica 01
- Uña 686.121.022
- Usado 024.8
- «Usuales» (02) & 025.5
- Usuario 024
- V**
- Vacio 025.2
- Vaina 686.124.4
- Vaina de cartón 686.124.4
- Vale 655.255.1
- Varia (08)
- Variante 002
- Varilla 025.354 : 022.9
- Vencimiento 025.11 : 05
- Vendedor ambulante 655.424
- Vender con gran rebaja de precios
025.221
- Vender en bloque 025.221
- Vender en remate 025.224
- Vender en subasta pública 025.224
- Venta en subasta 025.224
- Venta privada 025.222
- Venta pública 025.224
- Ventanilla de préstamo
025.6 : 022.9
- Ver en el estante 024.5
- Verdadero 002
- Verificar 025.2
- Verificar el orden de colocación de
los libros en los estantes 025.8
- Versalita 655.252.1
- Viñeta 76
- Viñeta de fin de capítulo 655.3.027
- Violación del derecho de autor
002 : 343
- Vista fija 778.2
- Vitela 003.515
- Vitela arrollada 091.132 : 003.516
- Vitrina 022.48
- Vocabulario (033)
- Volante 686.122
- Volante de contenido 025.33 : 014.3
- Volante pequeño (084)
- Volumen 025.332
& 091.131 : 003.514
- Volumen con camisa 686.124.2
- Volumen con sobrecubierta
686.124.2
- Volumen conmemorativo (08)
- Volumen de hojas sueltas o móviles
(082) : 686.124.3
- Volumen descabalado 655.421
- Volumen en rústica (041)
- Volumen encuadrado 686.1
- Volumen facticio 686.1
- Volumen refundido 01 (089)
- Voluntario 023.5
- Vuelto 025.332
- W**
- «Western» (0 : 8-3)
- X**
- Xerografía 778.11
- Xilografía 761.1
- Xilógrafo 092 & 761.1
- Y**
- «y» abreviada 003.083

РУССКИЙ АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

абзац 025.337
абзац без отступа 655.251
абзацный отступ 655.251
абонемент 025.6
абонемент за плату 024.2
абонементная запись 025.6
абонементная карточка 024.1
абонементный срок 024.62
абонементный стол 025.6 : 022.9
абонент 024.61 и 025.11 : 05
абонироваться на 025.11 : 05
абреже 025.326 (048)
абсорбирующая бумага 676.391
автобиография (092.3)
автограф 091.5
автографированный 025.336
автографическая краска 003.574
автография 763
автоматический отбор 681.177
автомобиль-библиотека 021.65
автор 025.342
автор-женщина 025.342
автор-издатель 655.41
автор либретто (0 : 782)
автор предисловия 025.336
автор примечаний 025.342 (077)
автор текста оперы (0 : 782)
авторизованное издание 025.326 : 002
авторская корректура 655.255
авторская правка 655.255
авторская рукопись 655.251
авторские исправления 655.255
авторский гонорар на условиях процен-
тного вознаграждения 002 : 34
авторский знак 025.421
авторский каталог 025.342
авторский коллектив 025.342 (082)

авторский указатель 014.5 : 025.342
авторский экземпляр 655.41
авторское описание 025.321 : 025.342
авторское право 002 : 34
авторское право на литературные и
художественные произведения 347.78
авторское право не закреплено 002 : 34
авторское резюме 014.3
авторской дарственной надписью, с
собственноручной 025.336
авторство 002
агент по оптовой продаже книг 655.428.2
адаптировать 002
административный работник 023.5 : 651
административный служащий 023.5 : 651
адресная книга 058.7
адресная машина 652.37
адресограф 652.37
азбука (075.2)
азбука, иллюстрированная (075.2) (084)
азотная кислота 762.2
академия 061.2
аква-фортист 762.2
акватинта 762.23
акт 002 : 34
акцидентная печать 655.263
акцидентные работы 655.263
акцидентный шрифт 655.244
акциденция 025.41 : 168.1 Р
акционерное общество 061.5
аллоним 025.342
алфавитно-предметный указатель
(содержания) 014.5 : 025.343.1

- алфавитно-систематический каталог 025.343.3
 алфавитное расположение 014.5 : 025.3 & 651.53
 алфавитное расположение в порядке слов 014.5 : 025.3
 алфавитное расположение по буквам 014.5 : 025.3
 алфавитный каталог 025.34 : 651.53
 алфавитный порядок 651.53
 алфавитный предметный каталог 025.343.1
 алфавитный список предметных рубрик 025.343.1 : 025.323
 алфавитный указатель местностей 014.5 (1/9)
 альбертия 774.1
 альбом (047.6)
 альбом выкроек (0 : 391)
 альбом газетных вырезок (047.6)
 альбом моделей одежды (0 : 391)
 альбомный каталог 025.353
 альбомный формат 025.33 : 676
 альков 022.422
 альманах (059)
 альтернативное заглавие 025.324
 альфа 676.13
 алюминиевой пластины, отпечаток с 762.11
 анализировать 014.3
 аналитическая карточка 025.322
 аналитические определители 025.45 —
 аналитические определители 025.45 —
 аналитический указатель 014.5
 аналитическое авторское описание 025.322 : 025.342
 аналитическое описание 025.322
 аналитическое описание под заглавием 025.322 : 025.344
 аналы (058)
 анастatischeкая печать 655.344
 английское полотно 686.1 : 677
 анепиграф 025.335 : 025.85
 анепистографический 091.01
 анкета (044)
 аннотатор 025.342 (077)
 аннотация 025.328
 аннотация, раскрывающая содержание 025.328
 аннотация, реферативная 014.3
 аннотированная библиография 01
 аннотированный (077)
 аннотированный каталог 025.34 (077)
 аннотировать (077)
 аннулировать (подписку) 025.11 : 05
 аннулировать абонеметную запись 025.6
 аноним 025.342 & 025.342 : 014.11
 анонимная публикация 025.342 : 014.11
 анонимный 025.342
 анонимный автор 025.342 : 014.11
 анонс (085)
 антидатированный 025.327 « »
 антиква 655.244
 антикварная книжная торговля 655.425
 антикварный книжный магазин 655.425
 антифонарий (0 : 783)
 антифонов, книга (0 : 783)
 антология (082.2)
 апокриф 025.342
 апокрифический 025.342
 апостроф 003.086
 аппарат для чтения микрокарточек 778.14 : 025.354
 аппарат книги 025.332
 аппретированная бумага 676.33
 арабеска 745
 арабская нумерация 003.353
 арабская цифра 003.353
 арабский шрифт 655.244
 арифметические таблицы (083.5)
 армдий 023.5 : 026 : 2
 архив 026 : 930.25 & 651.5
 архив печати 027 : 022.41
 архиварий 023.5 : 026 09
 архивист 023.5 : 026 (09)
 архивное книгохранилище 027 : 022.41
 архивное учреждение 026 : 930.25
 ассамблея 061.3
 ассоциация 061.2 & 061.25
 ассоциация, библиотечная 02 : 061.2
 астериск 003.082.2
 астрономическая карта (084.3)
 астрономические таблицы (059.3)
 астрономический календарь (059.3)
 атлас (084.4)
 аттестация библиотекарей 02 : 37
 аукционная продажа 025.224
 аукционный каталог 017.3 : 025.224
 аутентичный 002

афиша (085)
аэрокарта 778.35

Б

баранья кожа 686.1 : 675
басня (0 : 8-3)
без абзацного отступа 655.251
без даты 025.327 « ... »
без засечек 655.244
без открытого доступа к полкам
024.5
без приводки 655.3.024
без указания места и года издания
025.327 (1/9)
безнравственных книг, собрание
098.1
белая колонка 025.337
беллтрстика (0 : 8) & (0 : 8-3)
беллтртистическое произведение
(0 : 8-3)
беловая печать 655.27
белые страницы 025.334
бескрасочная печать 655.27
бескрасочное тиснение 686.123
бесплатная библиотека 027.4
бессрочный абонемент 025.68
бесцеллюлозная бумага 676.1
бильдрук 676.38
библиобус 021.65
библиограф 01
библиографическая информация
025.5
библиографическая классификация
025.4
библиографическая ссылка 01
библиографический контроль 002
библиографический перечень 01
библиографический список 01
библиографический указатель 01
библиографическое описание
025.321
библиографическое разыскание
025.5
библиография 01
библиография произведений отдель-
ного автора 012
библиоман 090.13
библиомания 090.13
библиотека 02
библиотека высшей школы 027.7
библиотека графства 027.53
библиотека-депозиторий
027 : 022.41

библиотека для слепых
027.6 : 362.41
библиотека книг брейлевского
шрифта 027.6 : 362.41
библиотека колледжа 027.7
библиотека микрофильмов
026 : 778.14
библиотека, не выдающая книги по
абонементу 025.5
библиотека общества 027.2
библиотека отделения 027.7
библиотека патентного бюро
026 : (088.8)
библиотека периодических изданий
(05) : 027
библиотека, получающая обязатель-
ный экземпляр 027 : 002 : 34
библиотека с выдачей книг на дом
025.6
библиотека с открытым доступом к
полкам 024.5
библиотека с платным абонементом
027.3
библиотека учреждения или органи-
зации 027.2
библиотека-хранилище 027 : 022.41
библиотека штата 027.53
библиотекарь 023.5
библиотекарь-заведующий 023.5
библиотекарь монастырской библио-
теки 023.5 : 026 : 2
библиотекарь отраслевой библиотеки
023.5 : 026
библиотекарь специальной библио-
теки 023.5 : 026
библиотекарь справочного отдела
023.5 : 025.5
библиотекарь-стажёр 023.5 : 37
библиотековедение 02
библиотечная классификация 025.4
библиотечная школа 02 : 37
библиотечное дело 02
библиотечное издание
025.327 : 655.42
библиотечное об'единение 02 : 061.2
библиотечные правила 023.1
библиотечные финансы 025.11
библиотечный 02
библиотечный институт 02 : 37
библиотечный налог 025.11
библиофил 090.1
библиофильский переплёт 686.122.3
билет 024.1
бинт 686.122.025

бинты

- бинты, врезанные в книжный блок 686.122.023
 бинты, неврезаемые в переплёт 686.122.023
 био-библиографический каталог 025.345
 библиография 012
 биографируемое лицо (092.2)
 биография (092)
 биография, краткая (092.2)
 бифуркатная классификация 025.41 : 168.1
 бланк (083.2) & 025.5
 бланк для записи 024.1
 бланк заказа 025.22
 бланк подписки 025.11 : 05
 бланк требования по абонементу 025.6
 блинт 655.27
 блок-карточный каталог 025.353
 блокнотный каталог 025.353
 богатый переплёт 686.122.1
 боковая пометка (077)
 боковой заголовок внутри текста 025.324
 боковушка 025.324
 боковушки (077)
 « болванка » полочная 025.8
 болт 022.454
 больничная библиотека 027.6 : 362.11
 большого формата, книга особо 025.33 : 676
 большое фолио 025.33 : 676
 бона, книжная 025.22 & 655.421
 бона на детскую книгу 655.421
 бордюр 745
 брайлевский шрифт 003.24
 брать в качестве заголовка описания 025.323
 брать по абонементу 024.61
 брошюра (041)
 брошюрука (041)
 « Брюссельская система » 025.45
 буква без выносных элементов 655.252.1
 буква за буквой 014.5 : 025.3
 буква-инициал 003.081
 буква, обозначающая сноску 003.082.2
 буква с выносными элементами 655.252.1
 буквальный перевод 025.326 : 4
 букварь (075.2)
- букварь, иллюстрированный (075.2) (084)
 буквица 003.081
 буквотливная машина 655.282
 букинист 655.425
 букинистическая торговля 655.425
 букинистический каталог 017.43
 букинистический магазин 655.425
 букинистический экземпляр 025.222
 бульварный роман, дешёвый (0 : 8-3)
 бумага 003.517 : 676 & 676
 бумага без древесной массы 676.1
 бумага в клетку 676.31
 бумага, в состав которой входит коалин 676.34
 бумага из древесной массы 676.15/16
 бумага из соломы 676.14
 бумага из травы эспарто 676.13
 бумага из целлюлозы 676.16
 бумага машинной выделки 676.2.022
 бумага, непроклеенная папиросная 676.36
 бумага ручной выделки 676.2.021
 бумага с водяными знаками 676.32
 бумага с грубой поверхностью, напоминающая старинную 676.33
 бумага с необрязанными краями 676.34
 бумажная калька 676.36
 бумажная масса 676.1
 бумажная обложка в переплете-папке 686.121
 бумажник 676
 бумажный переплёт 686.121.023
 бумажный фабрикант 676
 блювар с промокательной бумагой 651.466
 бюджет, библиотечный 025.11
 бюджет на комплектование 025.11 : 025.22
 бюллетень (045)
 бюллетень новых поступлений 025.25 : 05
 бюро 022.6 : 025

В

- в бумажном переплете 686.121.023
 в восемнадцатую долю 025.33 : 676
 в восьмую долю 025.33 : 676
 в два столбца 025.337

- в двадцать четвёртую долю
025.33 : 676
- в две колонки 025.337
- в двенадцатую долю 025.33 : 676
- в двух томах 025.332
- в клетку (бумага) 676.31
- в листах, экземпляр 686.121.021
- в одну колонку 025.337
- в пергаментном переплёте с бинтами
686.122.023
- в переплёте 686.1
- в переплёте-папке 686.122.4
- в печати 655.41
- в предметном порядке 025.343.2
- в продаже нет 025.327 : 655.42
- в прямых скобках 003.086
- в систематическом порядке
025.343.2
- в тридцать вторую долю
025.33 : 676
- в тридцать шестую долю
025.33 : 676
- в угловых скобках 003.086
- в целый лист 025.33 : 676
- вариант 002
- вариант текста 002
- введение 025.336
- ведомость книг, исключённых из
фонда 025.25 : 025.353
- ведомственные издания (061)
- верное расположение полок 022.4
- верообразный орнамент
686.123 : 745
- веленевая бумага 676.32
- веленевый свиток 091.132 : 003.516
- велень 003.515 & 686.1 : 675
- верже, бумага 676.32
- версо 025.332 & 091.1
- верстальщик 655.27
- верстать 655.27
- вёрстка 655.25 & 655.27
- вертикальное хранение 651.546
- верх страницы 025.332
- верхнее поле 655.271
- верхний кантал 686.122.025
- верхняя крышка, сторонка
686.123.1
- верхняя часть 686.123.3
- верхняя часть страницы 025.332
- ветвевидный или спиральный орна-
мент 745
- вечный календарь (059)
- вид 025.41 : 168.1 Р
- вид публикации (...)
- « видимая » картотека
022.9 : 025.25 : 05
- « видимый указатель »
022.9 : 025.25 : 05
- виды каталога по внешней форме
025.35
- визуальные пособия (086)
- виньетка 655.3.027 & 76
- витрина 022.48
- вицеисмо-кварто 025.33 : 676
- вклад 061.27
- вкладка 686.121.022
- вкладной лист (084.1) & 686.121.022
- вкладной лист с цветной иллюстра-
цией (084.1)
- вкладывание 686.121.022
- вклеенный между листами 025.332
- вклеивание 686.121.022
- вклейка 655.255.2 & 686.121.022
- вклейка проложенных листов
025.332
- включать в указатель 014.5
- включение 025.41 : 168.2
- включение в указатель 014.5
- включение описаний в каталог
025.329
- включённая карточка 025.329
- включить одно описание; в. кар-
точку 025.329
- владелец книжного ларька; в.к.
киоска 655.424
- владельческий штамп 651.465 : 097
- влажное пятно 025.85
- влажность 025.85
- внешнее поле 655.271
- внешняя форма 025.42 (02/08)
- вновь переплётать 686.1
- вновь редактировать 002
- вносить в инвентарь 025.25
- внутреннее поле 655.271
- внутренняя сторона обложки и пере-
плёта 686.123.4
- внутренняя форма 025.42 (0...)
- во весь лист 025.33 : 676
- водяной знак 676.32
- водяной знак на второй половине
листа 676.32
- водяные линии 676.32
- возврат 024.62 & 655.421
- возвращать книгу 024.62
- возвращать книгу на полку 025.8
- возможный автор 025.342
- возобновить абонемент 024.64
- возобновить подписку 025.11 : 05

- возобновление абонемента 024.63
 возрастание фондов 025.22
 вольный перевод 025.326 : 4
 вопросительный знак 003.086
 вопросник (044)
 воск 003.513
 восклицательный знак 003.086
 восковая бумага 676.34
 восковка 676.34 & 676.36
 воспоминания (092.2) & (092.3)
 воцдачная плитка 091.11 : 003.513
 вписывать в указатель 014.5
 вплетать кончики бинтов
 686.122.025
 вразрядку 655.252.5
 вращающаяся этажерка 022.444
 вращающийся книжный шкаф
 022.444
 врачающийся стул со столиком
 022.9 : 025.329
 врачающийся указатель 025.359
 врезка (084.3)
 временная запись 025.321
 временная карточка 025.321
 временное описание 025.321
 временный переплёт 686.122.9
 временный переплёт для журнала
 686.124.4 : 05
 временный служащий 023.5
 временный сотрудник 023.5
 время (УДК) 025.45 « »
 время открытия 024.3
 вручать книгу при возврате 024.62
 вручать обратно 024.62
 всё выпущенное из печати (089)
 все права сохранены 002 : 34
 всё, что появилось в свет (089)
 всемирная библиография 011
 вскоре будет издано 655.41
 вскоре выйдет в свет 655.41
 вспомогательная таблица 025.45
 вспомогательное описание 025.321
 вспомогательные таблицы 025.42
 вспомогательный индекс 025.42
 вспомогательный перечень 01 (023)
 вспомогательный указатель
 025.33 : 014.5
 вставка абзаца в газете 025.337 : 07
 вставка в текст 002
 вставка книжного блока в переплёт-
 ную крышку 686.122.4
 вставленное 686.121.022
 вступительная диссертация (043.2)
 вступительная речь (043.5)
- вступление 025.336
 вторая карточка 025.321
 вторичная библиография 01
 вторичное извещение 024.63
 вторичное напоминание 024.63
 второй титульный лист 025.335
 второстепенные источники 002
 выбор книг 025.21
 выборка (082.2)
 выборочная библиография
 01 (082.2)
 выборочная каталогизация 025.32
 выборочное реферирование, орган
 проводящий 014.3
 выборочный библиографический
 список 01 (082.2)
 выборочный список, элементарный
 01 (023)
 выбросить 655.255.1
 вывеска, библиотечная 021.7
 выдавать 024.6
 выданных по абонементу, список
 книг 025.6
 выдано 024.66
 выдано по абонементу 024.66
 выдача 025.6
 выдача книг 025.6
 выдача по абонементу через выдви-
 жное окошко 025.6 : 022.9
 выдача по иногородному абонементу
 024.6
 выдача по местному абонементу
 024.6
 выдача через задвижное окошко
 025.6 : 022.9
 выдачный пункт 021.61 & 025.6
 выделительный шрифт 655.244
 выдержка, выдержки (082.2)
 выёмка 025.354 : 681.177
 выключать строку 655.252.5
 выколотка тетрадей 686.122.022
 выносной элемент литеры 655.24
 вынутый из переплёта
 686.1 : 025.85
 выпавший из переплёта 024.8
 выпадать 686.1 : 025.85
 выпуск (089)
 выпуск тома 025.332
 выпустить новый тираж книги
 025.326 : 655.2
 выпущенный с нарушением автор-
 ского права 002 : 343
 вырезка (из периодического издания)
 (047.6)

вырубать клише 655.3.027
 вырубка в клише 655.3.027
 высококачественный экземпляр
 025.222
 высота литеры, набора 655.242
 выставка 022.48 & 061.4
 выставка книг 021.7
 выставочная витрина 022.48
 выставочное помещение
 022.6 : 061.4
 выставочный зал 022.6 : 061.4
 выставочный стенд 022.48
 выступ разделителя 025.354
 вытравленный 762.2
 выходит в свет 655.41
 выходит из печати 655.41
 выходные данные 025.327
 цветущий 025.85
 вышувер 778.14
 вязь 745

Г

газета (052)
 газетная бумага 676.33
 газетный читальный зал 022.5 : 07
 газетодержатель 022.93 : 07
 гальванопластика 655.222
 гарантыйное письмо 024.1
 гарнитура 655.24
 гарп 655.255.2
 гектограф 652.34
 гектографирование 652.34
 гектография 652.34
 гектографская краска
 003.574 : 652.34
 гелиогравюра 777
 генеалогическая таблица (092)
 генеральный каталог 025.34
 географические подразделения
 025.42 (1/9)
 географический каталог
 025.343.1 (1/9)
 географический указатель
 014.5 (1/9)
 геологическая карта (084.3)
 геральдика 929
 герб 097 : 929
 гербовник 097 : 929
 героическая поэма (0 : 8-1)
 героический роман (0 : 8-3)
 гибкая индексация 025.41 : 003
 гидрографическая карта (084.3)
 глава 025.337

главная библиотека 021.6
 главная таблица 025.42
 главный библиотекарь 023.4
 главный каталогизатор
 023.5 : 025.3
 главный редактор газеты (05) : 07
 главный титульный лист 025.335
 гладкая кожа 686.1 : 675
 гладкий переплёт 686.123
 глина 003.512
 глиняная плитка 091.11 : 003.512
 глосса (077)
 глоссарий (033)
 глубокая печать 655.35
 глянцевая бумага 676.34
 глянцевый обрез с белковой грунтов-
 кой 686.123.3
 глянцевый обрез с крахмальной
 грунтовкой 686.123.3
 гнездо 022.48
 год печатания 025.327 « »
 годовой том (058)
 головка 686.123.3
 головоломка (088.5)
 горизонтальная картотека
 022.9 : 025.25 : 05
 городская библиотека 027.52
 городской план (084.38)
 государственная библиография 015
 государственная библиотека 027.54
 готический шрифт 655.244
 готовность гравюры для печати
 76 : 655.255
 готово к печати 655.2
 гравёр на меди 762.11
 гравёр по дереву 761.1
 гравёрная игла 762.2
 гравирование на дереве 761.1
 гравированный 762.1
 гравированный титульный лист
 025.335 : 76
 гравюра 76
 гравюра в пунктирной манере
 762.112
 гравюра глубокой печати 762
 гравюра на дереве 761.1
 гравюра на меди 762.11
 гравюра на стали 761.2
 гравюра, пунктирная 762.112
 гравюра сухой иглой 762.21
 граммзапись (086.7)
 граммофонная пластинка (086.7)
 граммофонных пластинок, список
 01 (086.7)

- грамота (хартия) (094)
 гранка 655.25
 графа 025.337
 график (084.21)
 график работы на абонементе
 025.1 (083.85)
 графит 003.576
 графическое издание 76
 графическое изображение
 (084) & (084.21)
 греческий шрифт 655.244
 гротеск 655.244
 грубая классификация
 025.41 : 168.2
 грубозернёная кожа 686.1 : 675
 грубой отделки 676.33
 груда смешанного шрифта
 655.255.2
 грязная корректура 655.225
 грязный 655.255.2
- Д**
- дар 025.227
 дарственный экземпляр 025.227
 дарственный экземпляр от издателя
 025.227 : 002 : 34
 дарственной надписью, с авторской
 025.336
 дарящий 025.227
 дата возврата 025.6 « »
 дата выдачи 025.6 « »
 дата регистрации авторского права
 025.327 « »
 датировочный штамп 651.465
 два года, раз в (058.2)
 два раза в месяц (053.2)
 два раза в неделю (053)
 два тома в одном корешке 025.332
 дважды в месяц (053.2)
 дважды в неделю (053)
 двоеточие 003.086 & 025.45 :
 двойная буква 655.249
 двойная кожа 686.1 : 675
 двойной крестик 003.082.2
 двойной лист 091.12
 двойной обелиск 003.082.2
 двусторонний книжный шкаф
 022.44
 двусторонний стеллаж 022.44
 двухгодичный (058.2)
 двухколоночный 025.337
 двухмесячный (054-2)
 двухнедельный (053.2)
 двухязычный словарь (038)
- девиз 097
 дежурный 023.5
 дежурный в книгохранилище
 023.5 : 022.4
 дежурный в читальном зале 023.5
 дезидерат 025.21
 декалькомания 655.34
 делать набросок 002
 делать тиснение 686.123
 депозит 024.2
 дерево 003.518
 деревянная дощечка
 091.11 : 003.518
 деревянное клише 761.1
 деревянные крышки 686.122.4
 держать на уровне дня 025.3
 десть 676
 десятигодичный (058.2)
 десятичная дробь 025.45
 десятичная классификация 025.45
 десятичное деление 025.45
 десятичный индекс 025.45
 детализированная классификация
 025.41 : 168.2
 детективный роман; детективный
 рассказ (0 : 8-3)
 детская библиотека 027.625
 детская книга (075.2)
 детский библиотекарь
 023.5 : 027.625
 детское и юношеское отделение
 022.6 : 027.625
 детское отделение 022.6 : 027.625
 дефектная литература 655.255.2
 дефектный 025.33 : 025.85
 дефектный лист, подлежащий замене
 655.255.2
 дефектный экземпляр
 025.33 : 025.85
 дефис 003.082 & 025.45 —
 децималия 025.45
 дешёвое издание 025.326 : 655.4
 диаграмма (084.21)
 диазокопия 778.11
 диакритические знаки 003.082
 диапозитив (086) & 77.063
 диапозитив для волшебного фонаря
 (086)
 диапозитив для проекционного
 фонаря 778.2
 диафильм 77.063
 дидактическая литература (0 : 8)
 дикого запада США, рассказ из
 (0 : 8-3)

диктофон 653 : 681.84
 дипломатика 091 (094)
 диптих 091.14
 директор библиотеки 023.4 & 023.5
 директор библиотеки графства
 023.4 : 027.53
 директор городской библиотеки
 023.4 : 027.52
 директор муниципальной библиотеки
 023.4 : 027.52
 дирекция 023.3
 дисках, на 681.84
 дискотека 026 : (086.7)
 дискуссионная брошюра (041)
 диссертация (043.2)
 диссертация для специального курса
 (043.2)
 диффамация (041)
 дихотомическая классификация
 025.41 : 168.1
 дизэрз; дизреза 003.082
 для ознакомления 025.221
 для отзыва 025.221
 для рецензирования 025.221
 дневник (093.32)
 « до » 025.45/
 до сих пор не издававшийся
 025.326 : 002
 добавочное описание 025.321
 договор 0 : 341
 договор, издательский 655.52
 доклад (045)
 документ (...) & 002 : 34
 документ, подписанный автором
 091.5
 документ собственноручно написан-
 ный 091.5
 документалист 023.5 : 002
 документальный 002
 документальное воспроизведение
 778.1
 документация 002
 документы конгресса США (061)
 допечатка 025.326 : 655.2
 дополнение (089) & 025.338
 дополнения
 025.33 : 655.255 & 025.332
 дополненное заглавие 025.324
 дополненное издание 025.326 : 002
 дополнительная карта (084.3)
 дополнительно-иллюстрированная
 книга 025.33 : 77
 дополнительно-иллюстрированное
 издание 025.33 : 77

допуск читателей 024.1
 дорожная карта (084.3)
 доска для извещений 021.7
 доска для об'явлений 021.7
 дословный отчёт (047)
 дословный перевод 025.326 : 4
 доставлять периодику регулярно
 (05)
 досье (082) : 002 & 651.54
 драма (0 : 8-2)
 древесная бумажная масса, механи-
 ческого изготовления 676.15
 древесная бумажная масса химиче-
 ского изготовления 676.16
 древний шрифт 655.244
 древо Порфирия 025.41 : 168.1 Р
 дробная классификация
 025.41 : 168.2
 дублёная кожа 686.1 : 675
 дублет 025.26
 дублетный 025.26
 дублетный обменный центр 025.267
 дубликат 025.26
 дубликатор 652.34
 дублирующее описание 025.343.2
 дублирующее описание в системати-
 ческом каталоге 025.45
 дуодецимо 025.33 : 676
 дыропробивный станок 681.177

Е

Евангелие (0 : 225)
 единая карточка 025.32
 единица, библиографическая 01
 единицы 025
 единственное издание .025. 326
 ежегодник; ежегодный; ежегодно
 (058)
 ежедневный (052)
 ежемесячное издание (054)
 ежемесячный журнал (054)
 еженедельно (053)
 ёмкость хранилища 022.41
 епископальное послание (0 : 2)
 естественное основание деления
 025.41 : 168.2
 ещё не выдаётся 024.66

Ж

« жёлтая » газета (052)
 « жёлтая » книга (061)
 желтеть 025.85

« жёлтый » листок (052)
 жертвователь 025.227
 жёсткая бумага 676.61
 жизнеописание (092)
 жилка кожи 686.1 : 675
 жирный шрифт 655.244
 жирными пятнами, с 024.8
 журнал мод (0 : 391) & (05) : 391
 журнал общего характера (05)
 журнал повседневных записей (093.32)
 журнализм (05) : 07
 журналист (05) : 07
 журналистика (05) : 07
 журнальный читальный зал 022.5 : 05

3

заблуждение (088.5)
 заведенный библиотечный порядок 025.1 (023)
 заведующий библиотекой 023.4 & 023.5
 заведующий библиотечной работой с детьми 023.5 : 027.625
 заведующий детской библиотекой 023.5 : 027.625
 заведующий книгохранилищем 023.5 : 022.4
 заведующий книжным киоском или ларьком 655.424
 заведующий окружной библиотекой 023.4 : 027.53
 заведующий отделом 023.5 : 025
 заведующий отделом каталогизации 023.5 : 025.3
 заведующий подотделом 023.5 : 025
 заведующий филиалами библиотеки 023.5 : 021.61
 заведующий филиалом библиотеки 023.5 : 021.61
 заведующий юношеской библиотекой 023.5 : 027.625
 завитки 686.123 : 745
 завитушка в подписи 091.5
 завод 025.326 : 655.2
 заводская марка (088.7)
 загадка (088.5)
 заглавие 025.324
 загнутыми углами, с 024.8
 заголовок 025.324
 заголовок в тексте (077)
 заголовок вразрез текста 025.324

заголовок главы 025.324
 заголовок иллюстрации (084)
 заголовок индекса 025.41 : 168.1
 заголовок описания 025.323
 заголовок перед текстом 025.324
 заголовок формы 025.343 (...)
 загрязнённый 024.8
 задвижное окно 025.6 : 022.9
 задняя сторонка 686.123.1
 зажим, полочный 022.454
 зажимом, переплёт с 686.124.3
 заказ 025.22
 заказ на длительный срок 025.221 (089)
 заказ на продолжение издания 025.221 (089)
 заказывать 025.22
 заказывать книгу (по абонементу) 024.61
 закладка дня 025.6 « »
 закладка, книжная 686.124.5
 закладка-нож для разрезания книг 686.124.5
 заклейка для замены текста 655.255.2
 заключать в кавычки 003.086
 заключать в скобки 003.086
 заключать печатную форму 655.27
 заключение (048)
 заключка печатной формы 655.27
 заключка формы 655.272
 закодированный 003.26
 закон о публичных библиотеках 021.8
 законодательный документ 002 : 34
 законченная серия (089)
 законченное в рукописи 091.6
 законченное описание 025.321 : 089
 закончить печатание 655.3.02
 законы, библиотечные 023.1
 залог 024.2
 замена утраченной книги 025.221
 заменять утраченную книгу 025.221
 заместитель директора библиотеки 023.4
 заместитель книги 025.8
 заместительная карточка 025.321
 заметка (077)
 записать книгу, выдаваемую по абонементу 025.6
 записать литературу, выданную по абонементу 025.6
 записная книжка 651.466

- записная книжка-календарь (093.32)
 записывать 025.25
 запись (...) & 025.25 & 025.321
 запись, включаемая в вспомогатель-
 ный указатель 014.5
 запись выдачи в абонементной книге
 025.6
 запись книг 686.1 : 651.466
 запись новых поступлений 025.25
 запись продолжающихся и перио-
 тических изданий 025.25 : 089
 запись сроков 025.6 « »
 запись читателей 024.1
 запись шифра на требовательном
 листке 025.8 : 025.6
 заплечико 655.255.2
 заплечико литеры 655.242
 запрещённая книга 098.1
 запрещённый 098.1
 запятая 003.086
 запятнанный 024.8
 засаленный 024.8
 засечка 655.249
 заставить книгу 025.8
 заставка 655.3.027
 застёжка 686.123.5
 застёжка с замком 686.123.5
 захватанный пальцами 024.8
 зачеркнуть 655.255.1
 звездная карта (084.3)
 звездочка 003.082.2
 звукозаписей, список 01 (086.7)
 звукозапись 681.84
 здание, библиотечное 022
 зернёный 686.1 : 675
 зернистая бумага 676.5!5
 зернистый обрез 686.123.3
 знак, библиотечный 021.7
 знак вставки 655.255.1
 знак выброски 655.255.1
 знак отношения 025.45 :
 знак параграфа 655.255.1
 знак пропуска 655.255.1
 знак равенства 025.45 =
 знак сложения 025.45 +
 знак сноски 003.082.2
 знаки препинания 003.086
 знаки пропуска 003.082
 знание 001
 золотая фольга 686.41
 золотить 686.41
 золото, листовое 686.41
 золотом, со сторонками украшен-
 ными 686.123.1
- золочение при помощи пресса
 686.41
 золочёные обрезы 686.123.3
 зрительный отбор 681.177
 зрительный подбор 681.177
- И**
- идеограмма 003.32
 идеографическое письмо 003.32
 идеография 003.32
 иерархия 025.41 : 168.2
 иероглиф 003.322
 иероглифика 003.322
 иероглифическое письмо 003.322
 иероглифы 003.322
 избранное (082.2)
 избранные отрывки (082.2)
 избранные произведения (082.2)
 извещение (085)
 извещение о просрочке 024.63
 извлечение (048) & (082.2)
 изворачивать текст 002
 изворачивание текста 002
 изготавитель бумаги 676
 изготавливать бумажную массу 676.15
 издавать 655.41
 издаваться 655.41
 издание 025.326 & 655.41
 издание автора 025.326 : 002
 издание « в честь » (08)
 издание, выпущенное с нарушением
 авторского права 002 : 343
 издание высшей школы (043.2)
 издание для детей 025.326 (075.2)
 издание для особых целей
 025.326 : 655.4
 издание для юношества
 025.326 (075.2)
 издание коллектива (06)
 издание-люкс 025.326 : 655.4
 издание ограниченного пользования
 025.326 : 655.4
 издание-полиглott 025.326 : 4
 издание с большими полями
 025.326 : 676.33
 издание с выпущенными предосуди-
 тельными местами 025.326 : 098.1
 издание с примечаниями
 025.326 (077)
 издание с пропусками предосуди-
 тельных мест 025.326 : 098.1
 издания государственных органов
 (061)

- издания конгресса США (061)
 издания, продолжающие выходить (089)
 изданный автором 025.327 : 655.41
 изданным быть 655.41
 издатель 655.41
 издатель географических карт 655.41 (084.3)
 издатель книги по искусству 655.41 (0 : 7)
 издатель музыкальной литературы 655.41 (0 : 78)
 издатель нот 655.41 (0 : 78)
 издательская аннотация 655.41
 издательская марка 025.327 : 655.41
 издательская серия (089) : 655.4
 издательская фирма 655.41
 издательский договор 655.52
 издательский знак 025.327 : 655.41
 издательский каталог 655.41 : 017.4
 издательский переплёт 686.1 & 686.122.5
 издательское дело 655.41
 издательское и книготорговое дело 655.4
 издательское право 002 : 34
 издательство 655.41
 излагать в сжатой форме (048)
 излишки 655.421
 изложение (045)
 изложение, краткое 014.3
 изменение текста, самовольное 002
 изменение цены 025.22 (085.6)
 изменённое заглавие 025.324
 изменённое имя 025.342
 изменить индекс 025.421
 износ 024.8
 изношенный 024.8
 изношенный переплёт 686.1 : 024.8
 изография 655.344
 изолированный стеллаж 022.432
 изолированный шкаф 022.432
 изучение авторукописей с автографами 091.5
 из'ятый 098.1
 изымать из каталога 025.329
 изымать из обращения 025.2
 изымать из фонда 025.2
 изящная литература (0 : 8)
 изящное издание 025.326 : 655.4
 иконография 01 (084)
 иллюминирование 091.31
 иллюминированная рукопись 091.31
- иллюминированный инициал 003.081 : 745
 иллюстратор (084)
 иллюстрационная бумага, односторонняя мелованная 676.34
 иллюстрация (084) & (084.11)
 иллюстрация (в тексте) (084.11)
 иллюстрирование книг 096.1 : 655.32/34
 иллюстрированная обложка 686.124.2 (084)
 иллюстрированное издание 025.326 (084)
 иллюстрированный (084)
 именная рубрика указателя 014.5 : 025.342
 именная ссылка 025.342
 именной указатель 014.5 : 025.342
 имитация кожи 686.1 : 675.81
 имитация пергаментной бумаги 676.44
 имя, данное при посвящении 025.342
 ин-версо 025.332
 ин-кварто 025.33 : 676
 ин-октаво 025.33 : 676
 ин-ректо 025.332
 ин-сексто 025.33 : 676
 ин-фолио 025.33 : 676
 инвентаризация 025.2 & 025.25
 инвентаризовать 025.2
 инвентарная книга 025.25 : 025.353
 инвентарная расстановка 025.8 : 025.22
 инвентарный каталог 025.341 : 025.2
 инвентарный номер 025.25
 инвентарь музеиного собрания 01 : 069
 инверсия заглавия 014.5 : 025.344
 инвертированная рубрика указателя 014.5
 инвертированное заглавие 014.5 : 025.344
 инвертированный заголовок 014.5
 инвертированный индекс 025.45
 индекс 003.353 & 025.421
 индекс определителя типовой рубрики 025.42
 индексация 025.41 : 003
 индивидуальная библиография 012
 индивидуальное описание 025.322
 индийская тряпичная бумага 676.38

- индикатор 025.6
 инициал 003.081
 инициал в орнаментальной рамке 003.081 : 745
 инициал, вписанный в орнамент 003.081 : 745
 инициал, заключённый в орнамент 003.081 : 745
 инициал с нижним выносным элементом 003.081
 инициал, украшенный виньетками или узорами 003.081 : 745
 инициал, украшенный рисунками 003.081 : 745
 инкрустация 686.123
 инкунабул 093 : 655.1
 иногородний абонемент 024.6
 инспектор библиотечной работы с детьми 023.5 : 027.625
 инспектор филиалов библиотеки 023.5 : 021.61
 институт 061.21
 инструкция по расстановке карточек 025.31 : 025.329
 интеллектуальный труд 001
 интенсивность 025.41 : 168.1
 интервалы, различные 652.3
 интерлиньяк 655.252.5
 интерполяция в тексте 002
 информационная аннотация, краткая 014.3
 информационная карточка 025.321
 информационное бюро 026 : 025.5
 информационные материалы для печати (047.5)
 информационный центр 002.6
 искаскать текст 002
 искаажение текста 002
 исключать 025.2
 исключать из фонда 025.2
 исключение из фонда 025.2
 исключительно редкий 025.222
 искусственная кожа 686.1 : 675.81
 искусственное основание деления 025.41 : 168.2
 искусственный шагрень 686.1 : 675
 искусство иллюстрирования 096.1 : 655.32/34
 искусство книги 09
 искусство книгопечатания 655.1/3
 искусство переплёта 686.1
 испорченная литерра 655.255.2
 « испанская кожа » 686.1 : 675
 испачканный 024.8
 использованный набор, подлежащий разбору 655.257
 испорченный лист 655.3.023
 исправления 025.33 : 655.255
 исправленное издание 025.326 : 002
 исправленный 002
 исследование (045)
 исследовательский институт 061 : 6
 исследовательское бюро 002.6
 исследовательское учреждение 061.6
 исторические подразделения 025.42 « »
 история книги 09
 источенный червями 025.85
 источники, непосредственно неизвестные 002
 истрёпанный переплёт 686.1 : 024.8
 исчерпывающая библиография 01
 исчерпывающее деление 025.41 : 168.2
 итальянским карандашом рисунок 741 : 003.576
- ## К
- к сведению читателя 025.336
 кабина 022.5
 кабинет 022.5
 кабинетный формат 025.33 : 676
 кавычки 003.086 & 025.45 « »
 кайма 745
 календарь (058) & (059)
 каллиграф 003
 каллиграфическая гарнитура 655.241 : 003
 каллиграфия 003
 калькирование 744.5 : 676.36
 калькированный рисунок 744.5 : 676.36
 калькировать 744.5 : 676.36
 каменный шрифт 655.24
 камераграф 778.11
 кампания по сбору книг или денежных средств для библиотеки 025.227
 канцелярская кнопка 651.466
 канцелярская скрепка 651.466
 канцелярские принадлежности 651.46
 канцелярский служащий 023.5 : 651
 капитель 655.252.1

- капитальная буква 655.252.1
 капитал 686.122.025
 карандаш 003.576
 карандашная манера 762.112
 карандашный рисунок 741 : 003.576
 карикатура 741.5
 карликовая книга 099.1
 карманская карта (084.33)
 карманное издание 025.326 (023)
 карманный атлас (084.4)
 карманный словарь (033)
 кармашек книги 025.6
 карта (084.3)
 карта дорог (084.3)
 карта-схема (084.3)
 картинка-головоломка (088.5)
 картографическая проекция (084.3)
 картография (084.3)
 картон 676.6
 картон из древесной массы 676.615
 картон из соломы 676.614
 картон, толстый 676.61
 картон, тонкий 676.61
 картонаж 686.124.4
 картонная коробка 686.124.4
 картонном переплете, экземпляр в 686.122.4
 картонные крышки 686.122.4
 картонорезка 676.6
 картосхема (084.3)
 картотека в поряке книготорговцев 025.22 : 655.42
 картотека имён авторов с указанием 025.32
 картотека сроков 025.6 « »
 картотечный шкаф 025.354 : 022.9
 картотечный шкаф, небольшой 025.354 : 022.9
 картотечный ящик 025.354 : 022.9
 карточка 025.354
 карточка для табулятора 681.177 : 025.354
 карточка заявок на книгу 024.66
 карточка, на которой приведено содержание 025.321
 карточка, на которую наклеено описание 025.329
 карточка на продолжающееся издание 025.321 : 089
 карточка перфорированная по краям 681.177 : 025.354
 карточка с авторским описанием 025.321 : 025.342
 карточка с описанием серии 025.321 : 089
 карточная абонементная запись 025.6
 карточная абонементная система 025.6
 карточный каталог 025.354
 карточный указатель 025.354
 картулярий 091 (094)
 картуш 745
 касса 655.252.1
 каталог 025.3
 каталог в форме книги 025.353
 каталог заглавий 025.344
 каталог книг, имеющихся в продаже или на складе 655.41 : 017.4
 каталог лиц и местностей 025.342
 каталог местностей 025.343.1 (1/9)
 каталог музыкальных тем (0 : 78)
 каталог новых поступлений 025.341 : 025.2
 каталог периодических изданий 025.3 : 05
 каталог персоналий 025.345
 каталог по « существенным » словам 025.343.1
 каталог продолжающихся изданий 025.34 (089)
 каталог с расположением по именам 025.342
 каталог удешевлённых книг 017.43
 каталогизатор 023.5 : 025.3
 каталогизационная инструкция 025.31
 каталогизационная техника 025.32
 каталогизационное описание 025.321
 каталогизационные правила 025.31
 каталогизационный код 025.31
 каталогизация 025.3
 каталогизировать 025.3
 каталогическое оборудование 022.9 : 025.354
 каталогжный шкаф 025.354 : 022.9
 катехизис (0 : 2) (025)
 каучуковое клише 655.227
 кафедра выдачи 025.6 : 022.9
 кацировка корешка 686.122.022
 квадратное фолио, большое 025.33 : 676
 квадратных скобках, в 003.086
 кварту 025.33 : 676
 кегль 655.24
 кегль литеры 655.242

- кегельная шпация 655.252.5
 километраж 022.41
 киоскер 655.242
 китайская бумага 676.38
 китайская тушь 003.574
 китайской тушью, набросок
 741 : 003.574
 клапанами, переплёт с 686.1
 класс 025.41 : 168.2
 классификатор 025.4
 классификационный индекс 025.421
 классификация 025.4
 классификация книг 025.4
 классификация по формату 025.8
 классифицирование 025.4
 классифицированная таблица
 025.42
 классифицировать 025.4
 классическое издание
 025.326 : 655.4
 kleenый внутри бумагой
 686.123.4
 kleenый картон 676.61
 kleenый картон, толстый 676.61
 клей 686.122.024
 клейстер 686.122.024
 клетка 022.48
 клинопись 003.323
 клише 655.22
 клише, полученное фотомеханическим способом 774/777
 клише с вырубкой 655.3.027
 ключ к карте (084.3)
 книга басен (0 : 8-3)
 книга в бумажном переплете
 686.121
 книга в обёртке 686.124.2
 книга в суперобложке 686.124.2
 книга взамен утраченной 025.221
 книга, выходящая частями, выпускными (089)
 книга гимнов (0 : 783)
 книга дезидератов 025.21
 книга для детей (075.2)
 книга для начального обучения
 (075.2)
 книга для юношества (075.2)
 книга записи изданий, отдаваемых в переплёт 686.1 : 651.466
 книга иллюстраций (084)
 книга-лилипут 099.1
 книга на цепи 095
 книга, написанная авторским коллективом (082)
 книга, написанная на пальмовых листьях 091.13
 книга острот, шуток (088.3)
 книга, печатная (0...)
 книга, поставленная низом вверх
 025.8
 книга протестантских песнопений
 (0 : 783)
 книга регистрации даров и пожертвований 025.227
 книга с большой палец 099.1
 книга с дополнительными иллюстрациями 025.33 : 77
 книга семейных записей (093.327)
 книга учёта новых поступлений
 025.25 : 025.353
 книга хоралов (0 : 783)
 книги, взятые по абонементу 024.61
 книги, распространяемые по подписке 025.221
 книговедение 09
 книговладельческий знак 097
 книгодержатель 022.458
 книгоиздательский каталог
 655.41 : 017.4
 книголюб 090.1
 книгоноша 655.424
 книгообмен 025.226
 книгообменный центр 025.226
 книгопередатчик 022.95
 книгопечатник 655.1/3
 книгоподъёмник 022.95
 книгопродавец 655.42
 книгопроизводство 655
 книготорговед 655.42
 книготорговец- антиквар 655.425
 книготорговля 655.42
 книготорговый каталог 017.4
 книгохранилища, сотрудник
 023.5 : 022.4
 книгохранилище 022.43
 книжечка (041)
 книжка из копировальной бумаги
 652.5
 книжка-картинка (084)
 книжная bona 025.22 & 655.421
 книжная закладка 686.124.5
 книжная полка 022.45
 книжная продукция 655
 книжное собрание 025.2
 книжные новинки 025.221
 книжный знак 097
 книжный магазин 655.42
 книжный стенд 022.48

- книжный фонд 025.2
 « книжный червь » 090.11
 ковбойский рассказ (0 : 8-3)
 кода, выраженный при помощи
 003.26
 кодекс 091.14
 кодекс для классификаторов 025.4
 кодекс законов (0 : 34)
 кодекс правил классификации 025.4
 кожаный 675 & 686.1 : 675
 кожаный переплёт 686.1 : 675
 кожаный футляр 686.124.4 : 093
 козлиная кожа 686.1 : 675
 коленкор 686.1 : 677
 коллация 025.33
 коллектив 06
 коллектив авторов 025.342 (082)
 коллективное произведение (082)
 коллективный автор 025.342 (06)
 коллекционер • книг 090.13
 коллекция 025.2
 коллекция непристойных книг
 098.1
 колонка 025.337
 колонтитул 025.324
 колонтитульная строка 025.324
 колофоны 025.327 : 655.1
 комедия (0 : 8-2)
 комиссия 061.24
 комиссия, библиотечная 021 : 061.1
 комитет 061.24
 комитет, библиотечный 021 : 061.1
 комментарий (077)
 комментатор 025.342 (077)
 комментированное издание
 025.326 (077)
 комментировать текст (077)
 коммерческая адресная книга (058.7)
 коммерческая библиотека 026 : 33
 коммерческий справочник (058.7)
 комната для научных занятий 022.5
 компания 061.5
 компендиум (023)
 компиляция (082.2)
 комплект (089)
 комплект старых номеров (05)
 комплектование 025.22
 комплектовка книжного блока
 025.331
 компилятор 025.342
 конвейер, книжный 022.95
 конволют из брошюра (041) (089)
 конгресс 061.3
 конёк 025.354
 конец стеллажа 022.443
 конкордансия (0 : 22)
 конспект (083.4) & 014.3
 конспектировать (048)
 консультант читателя 023.5 : 025.5
 консультационное обслуживание
 читателя 025.5
 контактная копия 778.11
 контактная фотокопия, непосред-
 ственная 778.11
 контейнер, книжный 022.94
 контрафакция 002 : 343
 контрольная метка 655.36
 контрольный экземпляр 025.221
 контурная карта (084.3)
 конфедерация 061.25
 конференция 061.3
 конференция сотрудников 025.1
 конфиденциальные документы
 (082) : 002
 конфискованный 098.1
 концовка 655.3.027
 концовой орнамент 655.3.027
 « кончается » 093 : 025.321
 кончик бинта 686.122.025
 кооперированная каталогизация
 025.3 : 021.15
 кооперированная каталогизация
 025.3 : 021.15
 координация 025.45 +
 копировальная бумага 676.372
 копировальная краска 003.574
 копировальные чернила 003.574
 копировальный аппарат 652.34
 копировать 652.5
 копию делать 652.5
 копии 652.5
 кордовская кожа 686.1 : 675
 корешковое заглавие
 025.324 : 686.123.2
 корешковое поле 655.271
 корешком, с золоченым 686.123.2
 корешок 686.123.2
 корешок без отстава 686.122.025
 корешок из'ятого листа, оставшийся
 в книге 655.255.2
 корешок, плоский 686.122.025
 корешок, разделённый на части
 рёбрами 686.122.023
 коробка для брошюр 686.124.4
 коробка для книги 686.124.4
 коробка для хранения карт, и др.
 686.124.4
 корректор 655.255

корректура 655.255
 корректура в гранках 655.255
 корректура вёрстки 655.255
 корректурные знаки 655.255.1
 корректурный лист 655.255
 корректурный оттиск 655.255
 корректурный оттиск свёрстанного набора 655.255
 корректуры, пройти все 655.2
 косая черта 003.086 & 025.45/
 котировочный блоллеть фондовой биржи (0 : 33)
 краевая библиография 015
 край 022.443
 крапчатый обрез 686.123.3
 краски, нанесение слишком большого слоя 655.255.2
 краткий перечень содержания 025.33 : 014.3
 краткий рассказ (0 : 8-3)
 краткий реферат 014.3
 краткое изложение (023)
 краткое содержание 014.3
 краткое описание 025.321.5
 краткое содержание 025.33 : 014.3
 крепкая водка 762.2
 крепостная расстановка 025.8
 крестик 003.082.2
 криптография 003.26
 критика (048)
 критическая библиография 09
 крок (084 : 11) : 741
 крохи (084.3)
 круглая (шпация) 655.252.5
 кругление корешка 686.122.022
 кружевной бордюр 745
 кружевной узор на внутренней стороне 686.123 : 745
 крупноформатная бумага 676.33
 крышка 686.123.1
 крышка переплёта 686.122.4
 крышки переплёта 686.122.4
 крышки переплёт, покрытые тканью 686.122.4
 крышку, переплёт в издательскую 686.122.5
 ксерография 778.11
 ксилографирование 761.1
 ксилографическая книга 092
 ксилографическое клише 761.1
 ксилография 761.1
 ксилография как искусство 761.1
 культурно-просветительная библиотека 027.022

культурно-просветительная работа вне стен библиотеки 021.4
 кумулятивная библиография 01 (089)
 кумулятивный каталог 01 (089)
 кумулятивный перечень 01 (089)
 кумулятивный том 01 (089)
 кумулятивный указатель 014.5 (089)
 кумулятивный указатель книг 01 (089)
 купить на аукционе 025.224
 купить поддержанную книгу 025.222
 купить у букиниста 025.222
 купон, книжный 025.22
 купон на приобретение книг, заранее оплаченный 655.421
 куратор 023.4 : 069
 « куриоза » 099
 курсив 655.244
 курсивный шрифт 655.244
 курьер 023.5
 кустода 655.251
 къяроскуро 761.1

Л

лавис 762.23
 лак, мягкий 762.22
 лакуна 025.2
 « лапки » 003.086
 ларёк, газетный 655.424
 ларёк, книжный 655.424
 ларёк, передвижной книжный 655.424
 лассе 686.124.5
 латинский шрифт 655.244
 левантинский высококачественный сафьян 686.1 : 675
 легенда (0 : 8-3)
 легенда (к карте) (084.3)
 легенды к иллюстрации (084)
 лёгкая бумага 676.3
 лексикограф (03)
 лексикология (03)
 лексикон (03)
 лекция (042)
 ленточный транспортёр 022.95
 летучее издание (041)
 либреттист (0 : 782)
 либретто (0 : 782)
 лигатура 655.249
 линейка 686.123.2
 линейка, двойная 686.123.2
 линейка, широкая 686.123.2

линни, водяные 676.32
 линование 676.31
 линованная бумага 676.31
 линовка 676.31
 линогравюра 761.12
 линолеумное клише 761.12
 линотип 655.281
 лист 025.332
 лист мод (084) (0 : 391)
 лист, отпечатанные для замены
 дефектного 655.255.2
 лист пергамента 091.1
 листовка 041
 листовка-летучка (041)
 листковое издание (082) : 686.124.3
 листовой каталог 025.353
 листок 025.332
 листок для переплётчика 686.122
 листок сроков 025.6 « »
 листок требования по абонементу
 025.6
 литер 655.24
 литер с выносным элементом
 655.24
 литературная собственность
 002 : 34
 литературное имя 025.342
 литературный агент 655.52
 литературный очерк (0 : 8-3)
 литературный псевдоним 025.342
 литературный хлам (0 : 8)
 литературный эскиз (0 : 8-3)
 литограф 763
 литографская бумага 676.39 : 763
 литографская печать 655.342
 литография 763
 литографщик 763 : 655.34
 лицевая сторона листа
 025.332 & 655.27
 лицо, пользующееся абонементом
 личная библиотека 027.1
 личного пользования, экземпляр для
 655.41
 личное имя 025.342
 личное собрание 027.1
 лишиные листы 655.3.023
 логика 16
 логограмма 003.083
 логотип 655.249
 ложная дата 025.327 « »
 ложные бинты 686.122.023
 лощёные обрезы 686.123.3
 любительский переплёт 686.122.3
 « люкс », переплёт 686.122.1

люминесцентная рефлектография
 778.11

М

магнитофон 681.84
 магнитофонной ленте, на 681.84
 магнитофонной проволоке, на 681.84
 макет 025.8
 макет вёрстки 655.25
 макет, издательский 655.421
 макет переплёта 686.122
 макулатура 655.3.023
 макулатурные листы 655.3.023
 малотиражное издание
 025.326 : 655.2
 малый тираж 025.326 : 655.2
 манжетка книги 686.124.2
 манильская бумага 676.45
 манускрипт 091 & 655.251
 марать 655.255.2
 марашки 655.255.2
 маргинации (077)
 маргинальная пометка (077)
 маргинальная цифра 003.353
 маргинальное примечание в верхнем
 углу страницы (077)
 маргинальный (077)
 маргинальный заголовок 025.324
 массовая библиотека 027.022
 мастерская письма 091 : 022.6
 масштаб (084.3)
 материал (набор) 655.25
 материал, отпечатанный на множи-
 тельном аппарате 652.3
 материал, служащий источником
 материалы для письма 003.51
 материалы кратковременного значе-
 ния (047.6)
 матерчатый переплёт 686.1 : 677
 матерчатый фальчик форзаца
 686.122.025
 матрица 655.212
 машина-табулятор 681.177
 машинистка 023.5 : 652.3
 машинистка-стенограф 023.5 : 652
 машинная документация
 002 : 681.177
 машинный набор 655.28
 машинописная копия 652.3
 машинописная рукопись 652.3
 машинописный экземпляр 652.3
 мебель 022.9
 медная доска 762.1

- медований обрез 686.123.3
 между строками 655.252.5
 междубиблиотечный абонемент
 024.6
 междугородний абонемент 024.6
 международная каталожная карточка
 025.354
 международная конвенция об авторском праве 002 : 34
 международное авторское право
 002 : 34
 международный обмен изданий
 025.226
 междустрочие 655.252.5
 междустрочный 655.252.5
 мелкое произведение печати (041)
 мелкозернистая кожа 686.1 : 675
 мелованная бумага 676.34
 мелованная бумага для многокрасочной офсетной печати 676.34
 мелованная глянцевая бумага
 676.34
 меловая бумага 676.34
 мелом, рисунок 741 : 003.576
 мемориальный сборник (08)
 мемориальный экземпляр 099.5
 мемуар (092.2)
 мемуары (092.3)
 местная библиография 015
 местностей, указатель 014.5 (1/9)
 местные распоряжения 024.01
 местный абонемент 024.6
 место (классификация) 025.45 (1/9)
 место издания 025.327 (1/9)
 место книги на полке 025.8
 место печатания 025.327 (1/9)
 металлические украшения, застёжки,
 накладки 686.123.5
 металлография 776
 метод перфорированных карт
 681.177
 метраж 022.41
 метранпаж 655.27
 механизированная документация
 002 : 681.177
 механизированные поиски информации
 025.5 : 681.177
 механическая регистрация выдачи по
 абонементу 025.6
 механический отбор 681.177
 механическое выравнивание правого
 поля 652.3
 мецицитинто 762.13
 микрокарточка
 025.354 : 778.14 & 778.14 : 025.354
 микрокопия 778.14
 микроплёнка 778.14
 микропроекционный аппарат
 778.14
 микрофильм 778.14
 микрофильмокопия 778.14
 микрофотография 778.14
 mimeографировать 652.34
 миниатюра (084.13)
 миниатюрист 091.31
 миниатюрная книга 099.1
 миниатюрное издание 025.326
 (023)
 мистификация (088.5)
 мистификация, литературная (0 : 8)
 миткаль 686.1 : 677
 младший библиотекарь 023.5
 многоаспектный указатель 014.5
 многократное описание 025.343.2
 многоточие 003.082
 многоцветная печать 655.3.024
 многоязычное издание 025.326 : 4
 многоязычный словарь
 множественная ссылка 025.321
 множительный аппарат 652.34
 моделей, книга (0 : 391)
 модная картинка (084) (0 : 391)
 мозаика 686.123
 мозаичная карта 778.35
 мозаичные работы 686.123
 мокрый процесс 77.023
 молитвенник (0 : 2)
 монастырская библиотека 026 : 2
 монастырский переплёт 686.11
 монографическое исследование (04)
 монография (04)
 монотип 655.282
 монотипная клавиатура 655.282
 « морг » (092.1)
 мореходный альманах (059.3)
 морская карта (084.3)
 моющийся переплёт 686.122.9
 мраморная бумага 676.53
 мраморный обрез 686.123.3
 музеиного собрания, опись 01 : 069
 музыкальное издание (0 : 78)
 муниципальная библиотека 027.52
 муслин, тонкий 686.1 : 677
 мягкий кожаный переплёт с напуском
 866.123.1
 мягкий переплёт 686.122.9

Н

- на дом 025.6
 на местном языке 025.342 : 4
 на народном языке 025.342 : 4
 на просмотр 025.221
 « на руках » 024.66
 набирать 655.251
 набирать по рукописи 655.251
 набор (089) & 655.25
 набор без шпон 655.252.5
 набор в разрядку 655.251
 набор на шпоны 655.251
 наборная доска 655.25
 наборная машина 655.28
 наборщик 655.25
 набранный без шпон 655.252.5
 набранный на шпоны 655.252.5
 набранный ручным способом
 655.251
 набрасывать 002
 набрать в подбор без абзаца
 655.255.1
 набрати по оригиналу 655.251
 набросок (0 : 8-4) & (023)
 & (084.11) : 741 & 002
 наглядные пособия (086)
 награвированный 762.1
 нагрузка яруса, максимальная
 022.438
 надорванный 024.8
 надпись, полочная 022.457
 надстрочная буква 003.082.2
 надстрочная цифра 003.082.2
 надстрочный знак 003.082.2
 наездник 025.354
 наездник с отверстием 025.354
 наименование местности 014.5 (1/9)
 накладка 686.123.5
 наклеивание круглых ярлыков на
 корешки книг 025.8
 наклеивать 025.329
 наклейка на корешке 686.123.2
 наклонная полка для газет 022.5 : 05
 наносить позолоту вручную 686.41
 напечатанный материал 025.337
 напечатанный с двух сторон 655.27
 напоминание о просрочке 024.63
 напоминание, повторное 024.63
 напоминать о возврате книги 024.62
 направление библиотечной работы
 025.1
 направление бумаги в машине
 676.2.022
 направляющие буквы в справочниках 014.5
 нарисованный 741
 нарушение авторского права
 002 : 343
 нарушенный порядок на полках
 025.421 : 025.8
 нарушитель правил 024.63
 наследник 025.327 : 655
 настенная карта (084.35)
 настенный каталог 025.359
 научольник 686.123.3
 научольники, металлические
 686.123.3
 научная библиотека 027.021
 научно-фантастическая литература
 (0 : 8-3)
 научное сообщение (045)
 научный доклад (045)
 научный читальный зал 022.5
 находится в печати 655.41
 национальная библиотека 027.54
 национальная биография (092.2)
 начальная буква 003.081
 начальник отдела каталогов
 023.5 : 025.3
 начатый с абзаца 655.251
 « начинается » 093 : 025.321
 не для продажи 025.327 : 655.42
 не переплетенный 686.121
 не-художественная литература
 (0 : 8-4)
 неавторизованное издание
 002 : 343 & 025.326 : 002
 небелёная бумага 676.44
 неверная дата 025.327 « »
 невозвращённая книга 024.63
 негатив 77.064
 негативная плёнка, основная 77.064
 негативный оттиск 77.064
 недоставать 025.33 : 025.85
 незаказанный экземпляр 025.221
 незаконная перепечатка 002 : 343
 неизданный до сих пор 025.326 :
 002
 неисправный читатель 024.63
 некомплектный 025.33 : 025.85
 некролог, краткий (092.2)
 некрологическая заметка (092.2)
 нелегальная литература 098.1
 немая обложка 686.123
 ненумерованный 025.332
 необрезанными полями, экземпляр с
 686.122.026

неоплачиваемый библиотечный
работник 023.5
неопубликованный 025.326 : 002
неподвижная крепостная расстановка
025.8
неподвижные полки 022.444
неполный 025.33 : 025.85
непоследовательная нумерация
025.332
непостоянный читатель 024.1
непристойная литература 098.1
непрозрачная микрокарточка
778.14 : 025.354
непрозрачный микролист
778.14 : 025.354
непроклеенная бумага 676.2.023
неравное поле 655.271
неравные поля 655.271
неразрезанный экземпляр
686.122.026
нераспроданные остатки издания
025.221
неровно обрезанное поле
686.122.026
несмываемая краска 003.574
несмываемые чернила 003.574
нестандартный шрифт 655.244
нет в магазине 655.41
нет на складе 655.41
нетто 025.22 (085.6)
нечётная страница 025.332
неясное заглавие 025.324
неясный оттиск 655.255.2
нигерский сафьян 686.1 : 675
нижнее поле 655.271
нижний капитал 686.122.025
нижний обрез 686.123.3
нижняя крышка 686.123.1
нижняя часть (книги) 686.123.3
нижняя часть (страницы) 025.332
низ страницы 025.332
низкопробная литература (0 : 8)
ниша 022.422
новая серия (089)
новелла (0 : 8-3)
новинка 655.41
новинки 025.221
новое издание
025.326 : 655.2 & 655.41
новости (047)
новые заглавия 025.221
новые книги 025.221
новые поступления 025.22
новый абзац 655.251

новый тираж 025.326 : 655.2
ножницы для резки картона 676.6
номер (089)
номер листа 025.332
номер-образец 025.221 (089)
номер тома 025.332
номинал (цена) 025.22 (085.6)
номинальный каталог 025.342
норма (083.74) & 655.36
нормализация (083.74)
нотная бумага 676.31 (0 : 78)
нотная тетрадь (0 : 78)
нотные издания (0 : 78)
ноты (0 : 78)
нумератор 025.25
нумерация 025.8 : 025.25
нумерация листов книг 655.36
нумерация по листам 025.332
нумерация с пропусками 025.332
нумеровальная машина 025.25
нумерование страниц 025.332
нумерованные листы 025.332
нумеровать листы 025.332
нумеровать по листам 025.332
нумеровать страницы 025.332

О

обелиск 003.082.2
обёртка 686.124.2
обёрточная бумага 676.45
обзор (048)
областная краевая библиотека
027.53
обложечная иллюстрация
686.124.2 (084)
обложечное заглавие
025.324 : 655.4
обложка 686.123 & 686.124.2
обман (088.5)
обменных, список 025.226
обозначение класса 025.421
обозрение (05)
оборку иллюстрации делать
655.3.027
оборотная печать 655.27
оборотная сторона листа
091.1 & 655.27
оборудование 022.9
оборудование полками 022.42
обрабатывать 002
образец 655.227
образец переплёта 686.122
образование, профессиональное
02 : 37

- образованность 001
образцовое издание 025.326 : 655.4
обращение к читателю 025.336
обрз, гладкий 686.122.026
обрз, окрашенный гуашью
686.123.3
обрзами, с золочёными 686.123.3
обрзанный 686.122.026
обрзанный небрежно 686.122.026
обрзгобель 686.122.026
обрзе книги, указатель на
014.5 : 686.123.3
обрзку полей, производить машин-
ную 686.122.026
обрзной пресс 686.122.026
обрывать слово 003.082
обследовать 014.3
обслуживание путём составления
указателей 014.5
обучения, книга для (075)
общая библиография 011
общая ссылка 025.321
общее (общие работы) 025.42 : 00
общее деление 025.42
общее заглавие 025.324 (089)
общество 061.2 & 061.23
общие работы 025.42 : 00
общий указатель
014.5 (083.86) & 025.33 : 014.5
об'единение 061.2 & 061.25
об'единённый указатель 014.5 (089)
об'ём (блока) 686.122.025
об'ём книги, условный средний
022.41
об'явление (085)
обязательный экземпляр
025.227 : 002 : 34
овечья кожа 686.1 : 675
оглавление 025.33 : 014.3
ограниченная выдача по абонементу
025.6
одноименный 025.342
одноколоночный 025.337
однородная индексация 025.41 : 003
односторонний печатный каталог
025.352
однотомник (08)
озаглавленный 025.324
окончание следует (089)
окончательное издание 025.326 : 002
окраска переднего обрза 686.123.3
окрашенная бумага 676.51
окрашенный обрз 686.123.3
окружная библиотека 027.53
октаво 025.33 : 676
октодецимо 025.33 : 676
омоним 025.342
оперы, текст (0 : 782)
опечатка 655.255.2
описание 025.321 & 025.324
описание под анонимным
заголовком 025.321 : 025.344
описание под заглавием
025.321 : 025.344
описание под заголовком формы
025.343 (0...)
описание под коллективным автором
025.321 : 06
описание под предметной рубрикой
025.321 : 025.343
описание под предметным словом
025.343.1
описание под « существенным
словом » 025.343.1
описание под узкой предметной
рубрикой 025.343.1
опистографический 091.01
описывать по первому слову заглавия
025.344
описывать под 025.323
описывать под автором 025.342
описывать под предметным заголов-
ком 025.343.1
опись 01
опознавательный перечень 01 (023)
опознавательный список 01 (023)
определение об'ёма издания по руко-
писи 655.25
определители 025.42 ()
определители места 025.42 (19)
определители формы 025.42 (0...)
оптовая книжная торговля
655.428.2
оптовая цена 025.22 (085.6)
орган, проводящий исчерпывающее
рефериование 014.3
орган, руководящий библиотеками
021 : 061.1
организация библиотеки 021 & 025.8
организация, библиотечная 021
оригинальный текст 002
орнамент 745
орнамент в виде ободка
686.123 : 682
орнамент из линий, образующих углы
в 45° 686.123 : 745
орнамент из пересплетающихся фигур
686.123 : 745

- орнамент, рассеянный по поверхности 686.123 : 745
 орнамент, сплетенный 686.123 : 745
 орнаментальная линейка 686.123.2
 орнаментация и иллюстрирование книг 096
 орнаментированная буква 003.081 : 745
 орнаментированная буквица 003.081 : 745
 орнаментированная кайма 745
 орнаментированная курсивная буква 655.252.1
 орнаментированная лента, полоса 745
 орнаментированная линейка 686.123.2
 орнаментированный бордюр 745
 орнаментированный инициал 003.081 : 745
 орнаментированный корешок 686.123.2
 основание деления 025.41 : 168.2
 основная карточка 025.321
 основная таблица 025.42
 основное заглавие 025.324
 основное описание 025.321
 основной каталог 025.34
 основной класс 025.41 : 168.2
 основной текст книги 025.337
 основной текст произведения 025.337
 основные источники 002
 основные источники 002
 основные материалы 002
 особая пагинация 025.332
 особое издание 025.326 : 655.4
 « оставить как есть » 655.255.1
 остатки издания 025.221
 отбор книг 025.21
 отверстие (в карточке) 025.354 : 681.177
 отверстия (по краям фильма) 771.53
 ответственный редактор (05) : 07
 ответы на задачи (076.2)
 отдел (библиотеки) 025
 отдел (классификации) 025.41 : 168.2
 отдел (книги) 025.337
 отдел абонемента 025.6
 отдел выдачи книг на дом 025.6
 отдел заказов 022.6 : 025.22
 отдел комплектования 025.22
 отдел новых поступлений 025.22
 отдел обработки 022.6 : 025
 отдел, об'единяющий книги по форме 025.42 (02/08)
 отдел об'явлений (085)
 отдел периодических изданий 025.25 : 05
 отдел печатных книг 022.6
 отдел технической обработки 022.6 : 025
 отдел эстампов 022.6 : 76
 отделения (библиотеки) 025
 отделочные процессы 686.123
 отдельная пагинация 025.332
 отдельная часть (089)
 отдельный оттиск (041)
 открывать книгу 028
 открытое описание 025.321 : 089
 открытый доступ к полкам 024.5
 открытый прилавок на абонементе 025.6 : 022.9
 открытый футляр для книги 686.124.4
 открытый шкаф 022.44
 отливная форма 655.212
 отложить книгу по заявке читателя 024.66
 отметить возврат книг по абонементу 025.6
 отношение (УДК) 025.45 :
 отпечаток 655.2
 отраслевая библиотека 026
 отраслевая система организации 025.5 : 025.4
 отредактированный 025.342
 отрезок 025.337
 отрывной календарь (059.2)
 отрывок (082.2)
 отставом, переплёт с 686.122.5
 отсылка 025.321
 отсутствовать 025.33 : 025.85
 отсутствующий выпуск, номер (05) : 024.8
 оттиск 655.2
 оттиск при помощи щётки 76 : 655.255
 оттиск сепией 76
 оттиск статьи (041)
 оттискивать 655.3.02
 оттискивать гравюру 76 : 655.32
 оттискивать корректуру 655.255
 отточие 003.082
 отчёт (045)
 отчёт для печати (047.5)
 отчёт о ходе работы (047.1)

офицированный лист 686.121.021
 официальная газета (05) (061)
 официальное издание (061)
 официальный журнал (05) (061)
 оформление переплёта путём накладок 686.123
 офорт 762.2
 офортист 762.2
 офортная игла 762.2
 офсетная печать 655.344
 охраняемый авторским правом 002 : 34
 оценка (048)
 очень редкий 025.222
 очерк (0 : 8-4)
 очерк, краткий (048)
 очко литеры 655.241
 ошибка машиниста (-ки)
 652.3 : 655.255.2
 ошибка печатника 655.255.2
 ошибка типографии 655.255.2
 ошибки и опечатки 025.33 : 655.255
 ошибочная пагинация 025.332
 ошибочная ссылка 025.321
 ошибочно поставленная вторая буква 655.255.2

П

пагинация 025.332
 пагинирование 025.332
 пагинировать 025.332
 палеография 091 : 003
 палимпсест 091.33
 пальцевый указатель 014.5. : 686.123.3
 памфлет (041)
 памфлетист (041)
 панельный штамп 686.123 : 745
 папирология 091.131
 папиросная бумага 676.36
 папирус 003.514
 папирусный свиток 091.131 : 003.514
 папка 651.54
 папская булла (0 : 2)
 папское послание (0 : 2)
 папшер 686.122.026
 параграф 025.337
 параллельный перевод 025.326 : 4
 параф 091.5
 парламентская библиотека 026 : 342
 парламентские издания (061)
 партитура маленького формата (0 : 78)

партитура оркестровая (0 : 78)
 партитура хоровая (0 : 78)
 партия (книг), посланная на просмотр 025.221
 парусина 686.1 : 677
 пасквиль (041)
 пасквилянт (041)
 пастелью, рисунок 741 : 003.576
 пастырское послание (0 : 2)
 паталогия книги 025.85
 патент (088.8)
 патентное описание (088.8)
 пачка карточек 025.354
 пачкать 655.255.2
 пения 024.63
 первая книга для чтения (075.2)
 первичная библиография 01
 первое издание 025.326 : 002
 первое имя по крещению 025.342
 первоисточники 002
 первоначальное издание 025.326 : 002
 первоначальный текст 002
 первый роман (0 : 8-3)
 первый экземпляр 025.2
 пергамент 003.515 & 091.1
 пергаментная бумага 676.44
 пергаментная обёртка старинной книги 686.124.4 : 093
 пергаментный свиток 091.133 : 003.515
 пергаментный футляр для рукописей 686.124.4 : 093
 перебрать строку 655.255.2
 перевёрнутая литера 655.255.2
 перевод 025.326 : 4
 перевод воспрещён 002 : 34
 перевод, делать 744.5 : 676.36
 перевод между строками текста 025.326 : 4
 перевод, напечатанный параллельно с текстом 025.326 : 4
 переводить 025.326 : 4
 переводить (калькировать) 744.5 : 676.36
 переводить с переводной бумаги 744.5 : 676.36
 переводная бумага 676.372
 переводная картинка 655.34
 переводная машина 681.177
 переводчик 025.326 : 4
 передача по завещанию 025.227
 передвигать книги 025.8
 передвижная библиотека 021.65

- переделанный 002
 переднее поле 655.271
 передний обрез 686.123.3
 передняя крышка 686.123.1
 передовая статья; передовая (046)
 переиздание под новым заглавием
 025.326 : 655.2
 перекидной календарь (059.2)
 перекрёстная классификация
 025.41 : 168.2
 перекрёстная ссылка 025.321
 перекрёстное деление 025.41 : 168.2
 перекрёстный каталог 025.345
 перекрёстный указатель 014.5
 перелистывать 028
 перемена имени 025.342
 перенос, делать 003.082
 переносить 003.082
 переносная печать 655.344
 перепечатанная статья (041)
 перепечатка (041)
 перепечатка воспрещается 002 : 34
 перепечатка с исправленным загла-
 вием 025.326 : 655.2
 переписка (0 : 8-6)
 переписчик 003
 перепись 01
 переплёт 686.1
 переплёт в готовую издательскую
 крышку, выпущенную отдельно
 686.122.5
 переплёт в старинном стиле 686.1
 переплёт из телячей кожи
 686.1 : 675
 переплёт издания, выходившего в
 листах 686.1 : 025.7
 переплёт повышенной прочности
 686.122.9
 переплёт с бесшвейным скреплением
 686.122.9
 переплёт с бинтами на корешке
 686.123 : 745
 переплёт с гербом 686.122.1 : 929
 переплёт с каучуковым корешком
 686.122.9
 переплёт с пружиной 686.122.5
 переплёт с тиснением в виде камеи,
 чекмы или медали 686.123.1
 переплёт с фасками 686.122.4
 переплётать в бумажный переплёт
 686.121.023
 переплётать в картон 686.122.4
 переплётать в переплёт-папку
 686.122.4
- переплétatъ книгу 686.1
 переплétatъ шнуром 686.121.023
 переплётное вместе с другим
 686.1
 переплётный 686.1
 переплётная 686.1
 переплётная библиотеки
 025.7 : 686.1
 переплётная ткань 686.1 : 677
 переплётное дело 686.1
 переплётное заглавие
 025.324 : 686.1
 переплётные материалы 686.1 : 67
 переплётные процессы 686.122.02
 переплётный макет 686.122
 переплётный том 686.1
 переплётный штамп 686.123 : 682
 переплётчик 686.1
 перепутанный шрифт 655.255.2
 переработанное издание 002
 переработанный 002
 пересмотренное издание
 025.326 : 002
 переставлять книги 025.8
 переучёт 025.2
 переучитывать 025.2
 перечень листов для переплётчика
 686.121.021
 перечень местностей 025.42 (1/9)
 перечень содержания 025.33 : 014.3
 перечневая библиография 01
 периодическое издание (05)
 периодичность (052/058)
 персонал, библиотечный 023
 персональная библиография 012
 персональное имя 025.342
 персональный указатель
 014.5 : 025.345
 перфо-карта 681.177 : 025.354
 перфоратор 681.177
 перфорационная машина 681.177
 перфорация (кино-плёнки) 771.53
 перфорирование карточек
 025.354 : 681.177
 перфорированная карточка
 681.177 : 025.354
 перфорированное отверстие
 681.177 : 025.354
 песенник (0 : 784)
 петля 686.122.026
 печатание 655.1/3 & 655.3.02
 печатание лицевой стороны листа
 655.27
 печатание на обороте 655.27

- печатание оборотной стороны листа 655.27
 печатание с использованием фотоснимков 655.225 : 774
 печатать 655.3.02
 печатать на пишущей машине 652.3
 печатать на ротаторе 652.34
 печатать на циклостиле 652.34
 печатная бумага 676.33
 печатная бумага, тонкая 676.33
 печатная карточка 025.354
 печатная книга (0...)
 печатник 655.1/3
 печатник-литограф 763 : 655.34
 печатник-нарушитель авторского права 002 : 343
 печатное дело 655.1
 печатный заголовок на листе почтовой бумаги 651.71
 печатный каталог 025.352
 печатный лист 025.337
 печатный станок 655.31
 печатный титульный лист 025.335
 печать подвижными литерами 655.2
 пиратство 002 : 343
 писание 003
 писание текста на свитке 091.13
 писатель 025.342
 писатель-классик (0 : 8)
 писать статью 002
 писец 003
 писчая бумага 676.31
 письменность 003
 письмо (0 : 8-6)
 письмо (почерк) 003
 письмо для слепых 003.24
 письмо, размноженное копировальным аппаратом 651.72
 письмо рукописей 003 : 091
 пишущая машина 652.3
 плагиат 002
 плагиатор 002
 плакат (085)
 план (084.38)
 план города (084.38)
 план преподавания (075.5)
 план разыскания 025.5
 пластинках, на 681.84
 платы за пользование абонементом 024.2
 платы за пользование библиотекой 024.2
 платная библиотека с выдачей книг на дом 027.3
 платная библиотека с коммерческой целью 027.3
 платный абонемент 024.2
 плёнка 771.53
 плесень 025.85
 плитка или дощечка для письма 091.11
 плодовитый автор 025.342
 плоская картотека 022.9 : 025.25 : 05
 плоская печать 655.34
 плоский множительный аппарат 652.34
 плоскопечатная машина 655.31
 плотно набранный 655.252.5
 плотный набор 655.252.5
 плохая корректура 655.255
 плохо обрезанный 686.122.026
 плохо отпечатанный 655.255.2
 плохо отпечатать 655.255.2
 площадь набора 655.251
 плюр 676.36
 плюс (УДК) 025.45
 по абонементу 025.6
 по истечении 025.11 : 05
 по повышенной цене 025.22 (085.6)
 по полугодиям (054-6)
 по пониженной цене 025.22 (085.6)
 по сниженной цене 025.22 (085.6)
 повествовательная художественная литература (0 : 8-3)
 повестка 024.63
 повесть (0 : 8-3)
 повреждать 024.8
 повреждение книг читателями 024.8
 повреждение читателями 025.85 : 024.8
 повреждённая литера 655.255.2
 повреждённый 024.8
 повреждённый переплёт 686.1 : 024.8
 повторно переплétat 686.122.5
 повторный переплёт 686.122.5
 погодно (058)
 под редакцией 025.342
 подарок 025.227
 подарочная книга (088.3)
 подбирать 651.5
 подбирать по алфавиту 014.5 : 025.3
 подбор 025.21 & 651.5
 подбор вручную 681.177
 подборка 651.5
 подборка вырезок (047.6)

- подборка листов 686.121.021
 подведение итогов (048)
 подвижная расстановка
 025.8 : 025.421
 подвижные полки 022.444
 подводить итоги (048)
 подделка 002 : 343
 поддевывать текст 002
 поддельный 002 : 343
 поддельный издатель 002 : 343
 подержанный 024.8
 поддержанный экземпляр 025.222
 подзаголовок 025.324
 подзаконные акты 024.01
 подлежащие исправлению
 025.33 : 655.255
 подлежащий возврату 024.63
 подлежит выброске, исключению
 655.255.1
 подлежит печатанию 098.11
 подлог 002 : 343
 подложный 002 : 343
 подносный экземпляр 025.227
 подносчик книг 023.5
 подписанный 091.5
 подписанный документ 091.5
 подписаться на 025.11 : 05
 подпись 024.2
 подпись на издание 025.11 : 05
 подписанная плата 024.2
 подписанная цена 025.221 (085.6)
 подписные издания 025.221
 подписчик 025.11 : 05
 подпись 091.5
 подпись под иллюстрацией (084)
 подполнная литература 098.1
 подпольная типография
 655.31 : 098.1
 подпорка для книг 022.458
 подравнивать кожу 686.1 : 675.02
 подразделение 025.41 : 168.2
 подразделения времени 025.42 « »
 подразделения места 025.42 (1/9)
 подразделения периодов
 025.42 « »
 подразделения формы 025.42 (0...)
 подробная каталогизация 025.32
 подробное описание 025.32
 подробный реферат 014.3
 подрубрика указателя 014.5
 подручные справочные книги (02)
 подсобный фонд 025.5 : 027.7
 подставка для книги 028
 подстрочная буква 003.082.2
 подстрочная цифра 003.082.2
 подстрочное примечание (077)
 подстрочный 655.252.5
 подтверждённый список заголовков
 авторских описаний принятых в
 каталоге 025.32
 подчёркивать 003.082.2
 подшивать документы письма и пр.
 651.5
 под'ёмка листов 686.121.021
 пожертвование 025.227 & 061.27
 позитив 77.063
 позолота, ручная 686.41
 показ 022.48
 показ книг 021.7
 показатель степени 003.353
 покорёблённый 024.8
 покрывать клише 655.3.027
 покрытый водяными пятнами
 025.85
 покрытый « лисьими пятнами »
 025.85
 покрышка из целофана 686.124.2
 покупка книг 025.22
 пол книгохранилища 022.431
 поле 655.271
 полемическая брошюра (041)
 полемическая записка (041)
 полемическое произведение (041)
 полиглott, словарь (038)
 полиграфическое оформление 655
 полиграфическое предприятие 655.1
 полиграфия (082)
 полистная нумерация 025.332
 политика, библиотечная 025.1
 полка 022.44
 полки с перегородками 022.48
 полки свободного доступа 024.5
 полная библиография 01
 полная серия (089)
 полное заглавие 025.324
 полное издание 025.326 (081)
 полное имя 025.342
 полное собрание сочинений (081)
 полный комплект (089)
 полный набор (089)
 полоска орнамента 686.123.2
 полосная иллюстрация (084.1)
 полосной вкладной лист (084.1)
 полосной заголовок 025.324 : 07
 полночный индекс 025.8 : 022.42
 полночный ярлык 022.457
 полу-абсорбирующая бумага
 652.34 : 676

полугодовой (054-6)
 полукирний шрифт 655.244
 полукошаный переплёт 686.122.2
 полульниной переплёт 686.1 : 677
 полусухой процесс 77.023
 полутиканевый переплёт 686.1 : 677
 полутом 025.332
 полутоновый 777.32
 полутоночный растр 777.32
 пользоваться абонементом 024.61
 поля, необрзанные 686.122.026
 поля, обрезанные 686.122.026
 пометка (077)
 пометка в тексте (077)
 пометка внизу страницы (077)
 пометка о сохранении авторского права 002 : 34
 пометка сбоку текста (077)
 помещение абонемента 025.6
 помещение для каталогизации 022.6 : 025.3
 помещение для хранения редких книг 022.6 : 09
 помещение для хранения эстампов 022.6 : 76
 помещение редакции (05) : 07
 помещения, библиотечные 022
 помощник 023.5
 помощник библиотекаря 023.5
 помятый 024.8
 поперечное квартро 025.33 : 676
 поперечное фолио 025.33 : 676
 поперечный октаво 025.33 : 676
 поперечный формат 025.33 : 676
 попечители библиотеки 023.3
 пополнения 025.22
 попорченный 024.8
 поправки 025.33 : 655.255
 популярная книжка, дешёвая (088.3)
 популярное издание 025.326 : 655.4
 порванный 024.8
 порванный корешок 686.1 : 024.8
 порванный переплёт 686.1 : 024.8
 пористая бумага, лёгкая 676.33
 порнографическая литература 098.1
 порнография 098.1
 портативный атлас (084.4)
 портить 024.8
 портрет (084.1)
 портфель 651.6
 поручитель 024.1
 поручительство 024.1

Порфирия пять предикатов 025.41 : 168.1 Р
 порча книг читателями 024.8
 порядок знаков (УДК) 025.45
 порядок пользования читальным залом 024.5
 порядок расстановки книг 025.8
 порядковое слово 025.323
 порядковый номер листа в рукописной книге 091 : 655.36
 посвящение 025.336
 посвящение в форме письма 025.336
 посещаемость 024
 послание (0 : 8-6)
 последнее деление в классификации 025.41 : 168.2
 последний экземпляр 655.421
 последовательная нумерация 025.332
 последовательность знаков (УДК) 025.45
 последовательность процессов 025.1 (023)
 последовательные этапы состояния гравюры 76 : 655.322
 последующая карточка 025.321
 послесловие 025.327 : 655.1 & 025.338
 посмертное издание 025.326 : 655.4
 пособие 025.1 (023)
 посреднический информационный центр 002.6
 поставить не на её место 025.8
 постановка штампа 651.465
 постановления о библиотеках 023.1
 постдатированный 025.327 « »
 посторонний читатель 024.1
 постоянный заказ 025.221 (089)
 построчная нумерация 025.332
 построчный перевод 025.326 : 4
 посылка 025.221
 почерк 003
 починка 686.1 : 025.85
 поэзия (0 : 8-1)
 поэтическое произведение (0 : 8)
 появление « лисьих пятен » 025.85
 пояснённый 025.342
 пояснительное примечание (в каталоге) 025.328
 пояснительные примечания (077)
 пояснительный текст к иллюстрации (084)
 правила абонемента 024.6
 правила для пользующихся абонементом 024.6

- правила каталогизации 025.31
 правила пользования читальным залом 024.5
 правила расстановки карточек 025.31 : 025.329
 правительственные библиотека 027.54
 правительственные издания, документы (061)
 править корректуру 655.255
 правление библиотеки 023.3
 право 34
 право воспроизведения в печати 002 : 34
 право опубликования в печати 002 : 34
 право перевода сохранено 002 : 34
 право свободного импорта 025.221
 практикант 023.5 : 37
 предварительное издание 025.326 : 002
 предварительное издание части произведения 025.326 : 655.2
 предварительное об'явление 655.41
 предварительный доклад (047.1)
 предисловие 025.336
 предлагать 025.222
 предмет 025.4
 предмет содержания 025.4
 предметная карточка 025.321 : 025.343
 предметная подрубрика 025.343.1 : 025.323
 предметная расстановка карточек 025.343.1 : 025.329
 предметная рубрика 025.343.1 : 025.323
 предметная ссылка 025.343.1
 предметное аналитическое описание 025.322 : 025.343
 предметной рубрикой снабжать 025.343.1
 предметный заголовок 025.343.1 : 025.323
 предметный каталог 025.343
 предметный каталог со ссылками от общих понятий к частным 025.345
 предметный указатель 014.5 : 025.343
 предметный указатель к периодическим изданиям 014.5 : 05
 предметный указатель, систематический 014.5
 предохранитель 025.354 : 022.9
 предохранительный лист 652.5
 предохранительный лист при иллюстрации (084)
 предохранительный лист (прозрачный) с поясняющим текстом (084)
 предполагавшееся, но не осуществлённое издание 025.326 : 098.3
 предполагаемый автор 025.342
 представление обязательного экземпляра 025.227 : 002 : 34
 прейскурант (085.6)
 прекрасный экземпляр 099
 прекратившееся издание (089)
 прекратилось издание (089)
 прекращать 025.11 : 05
 премированный очерк, роман (079)
 препринт 655.3.02
 прерывать 025.11 : 05
 пресс, обрезной 686.122.026
 пресс, переплётный 686.12.052
 прессы (05) : 07 & 07
 прессовка книжного блока 686.122.022
 прибавление 025.338
 приватное издание 025.327 : 655.1/3
 привилегия (094)
 приводкой, с плохой 655.3.024
 приклеивать оторванный переплёт 686.122.5
 приклейка оторванного переплёта 686.122.5
 приключеческий роман, дешёвый (0 : 8-3)
 прикреплять на матерчатом фальчике 686.121.022
 прикреплять на фальчике 686.121.022
 прилавок выдачи 025.6 : 022.9
 прилавок с задвижным окном 025.6 : 022.9
 приложение (05) & (089)
 приложения (сборный лист книги) 025.332
 примечание (077)
 примечание, библиографическое 01
 примечание о содержании 025.328
 примечание, частично раскрывающее содержание 025.328
 примечания делать (077)
 приносить книгу обратно 024.62
 приобретение 025.22
 приписываемый 025.342
 приправку делать 655.271
 прирост 025.22

- присваивать шифры 025.8 : 022.42
 приспособливать к... 002
 приспособлять 002
 притиранием, рисунок скопированный 686.123.2
 приходская библиотека 026 : 2
 причудливая буква 003.081 : 745
 пробегать книгу 028
 пробел 025.2
 пробел уменьшить 655.252.5
 пробелы делать 655.252.5
 пробельный материал 655.252.5
 пробные листы 655.255 & 655.3.02
 пробные оттиски страниц 655.255
 пробный номер 025.221 (089)
 пробный оттиск 655.255 & 76 : 655.255
 пробный оттиск гравюры для художника 76 : 655.255
 пробный оттиск при многокрасочной плоской печати 655.3.024
 пробный экземпляр 025.221 & 655.3.02
 проверка 025.2
 проверка листов 686.121.021 : 025.33
 проверка расстановки на полках 025.8
 проверять 025.2
 проверять листы 686.121.021
 проверять расстановку книг на полках 025.8
 проволочная скобка 686.121.023
 проволочаная скобка для сшивания бумаги 651.466
 продавать остатки по пониженнной цене 025.221
 продавать с аукциона 025.224
 продаётся у... 025.327 : 655.42
 продажа книг 655.42
 продажа книг по пониженнной цене 025.221
 продажа с аукциона 025.224
 продажа частным лицом 025.222
 продаже, имеется в 655.41
 продажная цена 025.22 (085.6)
 продлить абонемент 024.64
 продлить подписку 025.11 : 05
 продолжающаяся пагинация 025.332
 продолжающееся издание (089)
 продолжающиеся издания (089)
 продолжение (089)
 продолжение следует (089)
- продольный формат 025.33 : 676
 продуктивный автор 025.342
 проект 002
 проекционный аппарат 778.53
 проекция (084.3)
 проекция карты (084.3)
 прозвище 025.342
 прозрачная бумага, тонкая блестящая 676.34
 прозрачная диазокопия 778.11
 прозрачная микрокарточка 778.14 : 025.354
 прозрачный микролист 778.14 : 025.354
 прозрачный микролистовой снимок 778.14 : 025.354
 произведение (...)
 произведение без титульного листа 025.335 : 025.85
 произведение комплексной тематики (082)
 произведение на злобу дня 093.3
 произведение, написанное авторским коллективом (082)
 произведение, опубликованное после смерти автора 025.326 : 002
 произведение, ставшее общественной собственностью 002 : 34
 производственное руководство 025.1 (023)
 производственный журнал (05) : 6
 прокладкой, с сафьяновой 686.123.4 : 675
 прокладочный лист 652.5
 проклеенная бумага 676.2.023
 проклейка бумаги 676.2.023
 пролог 025.336
 проложенный лист 025.332
 промокательная бумага 676.3.91
 промокательный валик 651.466
 промышленная графика (085) : 74
 пронумерованный по листам 025.332
 пропаганда библиотеки 021.7
 пропил 686.122.022
 пропиливать 686.122.023
 пропилка 686.122.023
 прописная буква 655.252.1
 пропуск (слова) 655.255.2
 пропуск (читательский) 024.1
 пропуска, знаки 003.082
 пропущенное слово 655.255.2
 «пропущено» 655.255.2
 прорез 686.122.022

просаленный 024.8
 просить книгу по абонементу 024.61
 просматривать 014.3
 просматривать книги на полках
 (бегло) 028
 просматривать книгу (быстро) 028
 просматривать книгу на месте 024.5
 просматривать книгу у полок 024.5
 проспект (085)
 просорченная книга 024.63
 протокол вести (045)
 протоколы (045)
 профессионально образованный
 библиотекарь 023.5
 профессиональное обучение 02 : 37
 профессия, библиотечная 02
 профиль (092.2)
 проход в книгохранилище 022.434
 проход между полками 022.434
 проход между стеллажами 022.434
 процесс набора 655.251
 проявитель 77.023
 проявление 77.023
 проявлять 77.023
 пружинный переплёт 686.124.3
 пряжка 686.123.5
 прямой шрифт 655.244
 псалмов, книга (0 : 783)
 псалтырь (0 : 783)
 псевдоним 025.342
 пуансон 655.211 & 686.123 : 682
 публикация 655.41
 публиковать 655.41
 публичная библиотека 027.022
 публичная лекция (042)
 пункт 655.243
 пункт выдачи филиала 021.61
 пунктирная гравюра 762.112
 пунктирная линия
 003.082 & 686.123.2
 пунктирная линия для соединения
 двух элементов одной строки
 003.082
 пунктирная манера 762.112
 пунктирная манера (тиснение на пе-
 реплете) 686.123 : 745
 пунктуация 003.086
 пустая колонка 025.337
 пустая страница 686.121.021
 пустой лист 686.121.021
 пустые страницы 025.334
 путёвка книги 025.1 (023)
 путёвка экземпляра книги
 025.1 (023)

путеводитель (026)
 пьеса (0 : 8-2)
 пюпитр 028
 пятигодичный (058.2)
 пятно от сырости 025.85
Р
 работа на абонементе 025.6
 работник справочного отдела
 023.5 : 025.5
 рабочее помещение 022.6 : 025
 равенство 025.45
 равномерные интервалы 652.3
 радиальное расположение полок
 022.4
 разбивать 655.252.5
 разбивка 655.252.5
 разбирать набор 655.257
 разбирать шрифт по кассам 655.257
 разветвление 025.41 : 168.2
 развлекательное чтение 028
 разворот книги 025.332
 разгонка шрифта 655.252.5
 разгонять шрифт 655.252.5
 раздел 025.337
 раздел книги 025.337
 разделитель 025.354
 разделитель в ящике формуляров
 025.6
 разделенная пагинация 025.332
 разделить дефисом 003.082
 разлагать изображение 654.17
 различие 025.41 : 168.1 Р
 разложение изображения 654.17
 размер 025.33 : 676
 размер атласа 025.33 : 676
 размещение полок 022.42
 размножать 652.34
 разное (08)
 разностечение 002
 разошедшееся издание
 025.326 : 655.41
 разрезальный нож 028
 разрезать книгу 028
 разрезать страницы 686.122.026
 разрешение печатать 098.11
 районная библиотека 027.53
 рами 676.32
 рамка для ярлыка
 022.457 & 025.354 : 022.9
 рапорт (045)
 раскрашенная буквица строки
 003.081 : 745

- расписание железнодорожное
 (083.85)
- расписание служебных обязанностей
 025.1 (083.9)
- расписывание статей 014.5
- расписывать статьи 014.5
- расплетенный 686.1 : 025.85
- располагать по алфавиту
 014.5 : 025.3
- расположение материала 655.25
- расположение полок 022.4
- расположение с висячей строкой
 655.251
- распорядок времени 025.1 (083.85)
- распродажа книг 025.221
- распроданное издание
 025.326 : 655.41
- распродано 655.41
- распространение 025.45/
 рассказ (0 : 8-3)
- расставлять 025.329
- расставлять книги в порядке 025.8
- расставлять книги на полках 025.8
- расстановка в порядке поступления
 025.8 : 025.22
- расстановка для открытого доступа
 025.8 : 025.421
- расстановка документов 651.5
- расстановка карточек 025.329
- расстановка книг 025.8
- расстановка на полках 025.8
- расстановка по алфавиту
 014.5 : 025.3
- расстановочное слово 025.323
- расстановщик 025.329
- расстояние между строками
 655.252.5
- рассыльный 023.5
- растительный орнамент 745
- растительный орнамент, типограф-
 ский 655.3.027
- растительный пергамент 676.44
- растр 777.32
- расчётные таблицы (083.5)
- расширение 025.22
- расширения библиотеки, возможно-
 сти для 022.41
- расширения фонда, возможности для
 022.41
- расширенное издание 025.326 : 002
- реальный каталог 025.343
- рёбрами, корешок с 686.122.023
- ребус (088.5)
- ревизионная корректура 655.255
- региональная библиография 015
- региональная библиотека 027.53
- региональное бюро по межбиблио-
 течному абонементу 021.15
- региональный филиал 021.62
- регистрационная библиография 01
- регистрационная карточка читателя
 024.1
- регистрационная книга 651.466
- регистрационный список продолжаю-
 щихся и периодических изданий
 025.25 : 089
- регистрационный указатель периода-
 ческих изданий 025.25 : 05
- регистрация (новых поступлений)
 025.25
- регистрация выдачи книг по або-
 нементу 025.6
- регистрация выпусков периода-
 ческих изданий 025.25 : 05
- регистрация книг, выданных по
 аборнементу 025.6
- регистрация читателей 024.1
- регистрировать 025.25
- реглет 655.252.5
- реглет из металла 655.252.5
- редактор 025.342
- редактор (журнала или газеты)
 (05) : 07
- редакционная статья (046)
- редакция (05) : 07
- редкий 025.222
- редко встречающийся 025.222
- резательная машина 686.122.026
- резец 762.1
- резиновое клише 655.227
- резцовая гравюра 762.1
- резчик по дереву 761.1
- резюме (048) & 014.3
- резюмировать (048) & 014.3
- рейтер 025.354
- реклама (085)
- реклама, издательская 655.41
- рекламная манжетка 686.124.2
- рекламное письмо (085)
- рекламный макет 025.221 (089)
- рекомендательный список 016
- рекомендация 024.1
- рекомендуемый учебник (075)
- рекомендующее лицо 024.1
- ректо 025.332
- рельефная карта (084.3)
- рельефная печать 655.32
- рельефное тиснение 686.123

- ремонт 686.1 : 025.85
 репродукционный процесс 655.32/.35
 репродуцирование документов 778.1
 ретушировать 76.02 : 003.574
 реферат 014.3
 реферативная аннотация, подробная 014.3
 реферативное аннотирование 014.3
 реферативную аннотацию составлять 014.3
 референт 014.3
 рефериование 014.3
 рефериовать 014.3
 рефлексография 778.11
 рефлексография при помощи раstra 778.11
 рефлексокопия 778.112
 рецензент издательства 655.41
 рецензировать книгу (048)
 рецензия (048)
 рецензия-обзор (048) (08)
 рецензия, сводная (048) (08)
 рецепт (083.12)
 решения задач (076.2)
 решётка 022.435
 решётчатый пол 022.435
 римская цифра 003.352
 рисовальная бумага 676.35
 рисовая бумага 676.147
 рисунок (084.11) : 741 & 741
 рисунок от руки 741
 рисунок пастелью 741 : 003.576
 рисунок пером 741 : 003.574
 рифленый картон 676.6
 ровное правое поле 652.3
 род 025.41 : 168.1 Р
 род каталога в зависимости от расположения описаний 025.34
 родословная книга (093.327)
 родословное дерево (092)
 рождественская книга (088.3)
 розничная цена 025.22 (085.6)
 розничный книготорговец 655.421
 роман (0 : 8) & (0 : 8-3)
 роман тайн и ужасов (0 : 8-3)
 романист (0 : 8-3)
 ромбовидный орнамент 686.123 : 745
 роскошный переплёт 686.122.1
 роскошный экземпляр 099
 рост 025.22
 роста фонда, возможности для 022.41
 росчерк 091.5
 ротапринтировать 652.34
 ротатор 652.34
 ротационная машина 655.31
 ротационная офсетная печатная машина 655.344
 ротогравюра 655.35
 рубленый шрифт 655.244
 рубрика 003.081 : 745 & 025.41 : 168.1
 рубрика указателя 014.5
 рубрицированный 003.081 : 745
 рубчик переплёта 686.122.022
 руководство (023)
 руководство библиотекой 025.1
 рукописная буква 655.244
 рукописная карточка 025.354
 рукописная копия 002 : 655.2
 рукописная пометка (077)
 рукописное книжное письмо 003 : 091
 рукописное примечание (077)
 рукописный каталог 025.351
 рукописный шрифт 655.244
 рукопись 091 & 655.251
 рукопись-автограф 091.5
 рукопись с миниатюрами 091.31
 ruletka для тиснения узоров 686.123 : 682
 рулонная плёнка 771.53
 рунические письмена 003.3
 руны 003.3
 ручное тиснение на переплётте 686.123
 ручной набор 655.251
 ручной печатный станок 655.31
 ручной подбор 681.177
 рыночная цена 025.22 (085.6)
 ряд (полок) 022.44
 ряд карикатур в журнале; «комикс» (05) (8-7)
- ## С
- с двумя интервалами 652.3
 с одним интервалом 652.3
 с орнаментом из кубиков 686.123 : 745
 с пояснениями 025.342
 с примечаниями (077)
 с собственноручным авторским посвящением 025.336
 с тиснением 686.123
 самовольно изменять текст 002

- самое большое фолио 025.33 : 676
 сатинированная бумага 676.34
 сафьян 686.1 : 675
 сбитая литература 655.255.2
 сбор книжных пожертвований
 025.227
 сборник (082) & (082.2)
 сборник « в честь » (08)
 сборник перепечаток избранных про-
 изведений (08)
 сборник песен (0 : 784)
 сборный лист 025.332
 сборный лист карт (084.3)
 « сборный » переплёт с готическим
 орнаментом 686.123 : 745
 сброшюрованный 686.121.023
 сверка 655.255
 сверхкомплектный экземпляр
 655.3.02
 светлый шрифт 655.244
 свиная кожа 686.1 : 675
 свиток 091.13
 свободный доступ 024.5
 свободный перевод 025.326 : 4
 свод законов (0 : 34)
 сводка 655.255
 сводка перед стереотипированием
 655.225 : 655.255
 сводная биография (092.1)
 сводная таблица (083.4)
 сводное описание 025.321 : 089
 сводное описание нескольких произ-
 ведений на одной карточке 025.32
 сводный каталог 017.11
 сводный каталог периодических из-
 даний 017.11 (05)
 сводный каталог продолжающихся и
 периодических изданий
 017.11 (05)
 сводный том 01 (089)
 сводный указатель 014.5 (089)
 сводчик 655.255
 свойство 025.41 : 168.1 Р
 связывание книги 686.122.022
 сейф в библиотеке 022.6 : 09
 секретная литература 098.1
 секретные документы (082) : 002
 сексто 025.33 : 676
 сектостдесимо 025.33 : 676
 секции 025
 секция книгохранилища 022.44
 сельская библиотека 027.52
 сельский абонемент 024.6
 сенсационный роман (0 : 8-3)
- серийное заглавие 025.324 : 089
 серийное описание 025.321 : 089
 серия (089)
 сетевая библиотека 021.61
 сеточный орнамент 745
 скжатое изложение (023)
 скжатый набор 655.252.5
 скжимать (048)
 сигиллография 091 (094)
 сигла 003.083
 сигнальный флагжок, картографиче-
 ский (084.3)
 сигнальный экземпляр 655.3.02
 сигнатура 091 : 655.36 & 655.36
 синкопизм 025.342
 синопсис 014.3
 синоптическая таблица (083.4)
 синька 778.11
 « синяя книга » (061)
 система абонемента 025.6
 система классификации 025.4
 система неподвижных полок
 022.444
 система подвижных полок 022.444
 систематическая библиография 01
 систематическая расстановка
 025.8 : 025.421
 систематический каталог 025.343.2
 систематический порядок 651.533
 систематический указатель
 014.5 : 025.4
 систематический указатель к перио-
 дическим изданиям 014.5 : 05
 ситец 686.1 : 677
 сказка (0 : 8-3)
 скамеечка 022.93
 складка 025.22 (085.6)
 склад издания у 025.327 : 655.42
 складная 686.121.022
 складная карта (084.33)
 складывание 686.121.021
 складывать 686.121.021
 скобка, фигурная 003.086
 скобках, в круглых 003.086
 скобки (УДК) 025.45 (1/9)
 скобки, дуговые 003.086
 скобки нуль (УДК) 025.45 (0...)
 скоропись 653
 скоросшиватель 651.54
 скрепка 651.466
 скрипторий 091 : 022.6
 скрытый рисунок на переднем обрезе
 686.123.3
 слепое тиснение 686.123

- слепых, шрифт для 003.24
 сличать 002
 сличение 002
 словарный каталог 025.345
 словарь (03)
 словарь географических названий (084.3) : 014.5
 словесный текст оперы (0 : 782)
 слово за словом 014.5 : 025.3
 слово, написанное над другим 655.255.2
 сложный индекс 025.45
 слоновой кости, сторонки из 686.123.1
 служащий 023.5 : 651
 служебник (0 : 2)
 служебное помещение 022.6 : 025
 служебное руководство 025.1 (023)
 служебное справочное пособие 025.1 (023)
 случайный том разрозненного комплекта 655.421
 случайный экземпляр 655.421
 смазанный 655.255.2
 смазанный оттиск 655.255.2
 смерти, извещение о (092.2)
 смесь (08)
 смешанная индексация 025.41 : 003
 смешанные материалы (08)
 смытый 024.8
 снабжать на комиссионных началах с возвратом непрорданного 655.428.2 : 05
 снабжённый рубриками 003.081 : 745
 снижение 025.22 (085.6)
 со скидкой 025.22 (085.6)
 соавтор 025.342
 собиратель книг 090.13
 собрание (книг) 025.2
 собрание (конгресс) 061.3
 собрание газетных вырезок 651.5 (047.6)
 собрание диафильмов и плёночных диапозитивов 026 : 778.14
 собрание документов 651.5
 собрание законов (0 : 34)
 собрание изобразительных материалов 025 : 77
 собрание карт 026 : (084.3)
 собрание книг не выдаваемых на дом 025.5
 собрание материалов, выдаваемых за плату 024.2
 собрание материалов кратковременного значения 651.5
 собрание микрофильмов 026 : 778.14
 собрание периодических изданий (05) : 027
 собрание сочинений (081)
 собрание справочной-библиографической литературы 025.5
 собрание эстампов 022.6 : 76
 собственное имя 025.342
 собственноручная подпись 091.5
 собственноручно подписанное письмо 091.5
 собственность, литературная 002 : 34
 совет попечителей библиотеки 023.3
 совещание сотрудников 025.1
 современный 686.11
 содержание 025.33 : 014.3
 содержание (здания) 022
 соединительная скобка 003.086
 соединительная чёрточка 003.082
 сокращать (048)
 сокращение 003.083
 сокращённое заглавие 025.321.5
 сокращённое издание 025.326 (048)
 сокращённое изложение (048)
 сокращённое описание 025.321.5
 сокращённый (048)
 сокращённый текст 025.326 (048)
 сокровищница знаний, поэзии (082.2)
 сомнительная принадлежность 097
 сомнительного авторства 025.342
 сомнительной аутентичности 025.342
 сообщение (045)
 сообщение в печати; сообщение для печати (047.5)
 соответствующий подлиннику 002
 соподчинение 025.41 : 168.2
 сопоставлять текст 002
 сортировальная игла 681.177
 сортировка машиной 681.177
 сортировочная машина 681.177
 соскабливать 003.58
 составитель 025.342
 составление (082.2)
 составление индекса 025.45
 составление карт (084.3)
 составление карточек 651.5
 составление указателей 014.5

- составлять инвентарь 025.2
 составлять картотеку 025.329
 составлять отчёт или доклад (045)
 составлять план 002
 составлять реферат 014.3
 составлять указатель 014.5
 составная предметная рубрика 025.343.1
 составное имя 025.342
 составной индекс 025.45
 составной переплёт с кожаным корешком 686.122.2
 составной переплёт с корешком другого материала 686.122.2
 составной переплёт с корешком и углами другого материала 686.122.2
 составные существенные ударные слова 014.5 : 025.343.1
 состояние в процессе печатания 76 : 655.322
 состоять подписчиком на 025.11 : 05
 сотрудник 025.342
 сотрудник книгохранилища 023.5 : 022.4
 сотрудник читального зала 023.5
 сохранённый набор 655.257
 сохранность 025.85
 сохранность (гравюры) 76 : 655.322
 сохранять набор 655.257
 сочетание индексов 025.45
 сочинение (0...)
 специалист по данной отрасли знания 023.5 : 026
 специальная библиотека 026
 специальная классификация 025.4 : 0/9
 специальная ссылка на определённое заглавие 025.321
 специальное издание 025.326 : 655.4
 специальное собрание 026
 специальные определители (УДК) 025.45 —
 специальный фонд 026
 спецификация (083.75)
 спиральное скрепление 686.122.9
 спиртовой множительный аппарат 652.34
 список дезидератов 025.21
 список записавшихся на книгу 024.66
 список иллюстраций 025.33 : 014.3
 список книг 01
 список обмennых дублетов 025.226
- список ошибок и опечаток 025.33 : 655.255
 список периодических изданий 025.34 (089)
 список погибших на войне (092.2)
 список умерших (092.2)
 список читателей-абонентов 025.6
 списывание 025.2
 списывать 025.2
 сплетенный орнамент 686.123 : 745
 способ публикации (0...)
 справка 01
 справка на основной карточке 025.321
 справки у полок наводить 024.5
 справочная библиотека 025.5
 справочная картотека «ключ» заголовков авторских описаний с ссылками на источники 025.32
 справочная картотека предметных рубрик 025.343.1 : 025.323
 справочная книга (02)
 справочник (02) & (023) & (058.7)
 справочники для быстрой справки (02)
 справочно-библиографическая работа 025.5
 справочно-библиографический отдел 025.5
 справочно-информационный отдел 025.5
 справочно-информационный стол 025.5
 справочно-консультационное бюро 025.5
 справочное бюро 026 : 025.5
 справочный материал 025.5
 спуск формы 655.27
 спускать печатную форму 655.27
 спускать форму вторично 655.27
 спутанный шрифт 655.255.2
 сравнение документов 002
 справнивать 002
 средневековая азбука в виде таблицы, покрытой роговым слоем 091.11 (075.2)
 средневековая рыцарская поэма (0 : 8-1)
 средники 686.122.023
 срок, в который книга должна быть возвращена 025.6 « »
 срок действия авторского права 002 : 34
 ссылка 025.321

ссылка на... (082.2)
 ссылка на источник 01
 ссылка на страницу 01
 ссылочная карточка 025.321
 ставить штамп 651.465
 стажёр 023.5 : 37
 стандарт (083.74)
 стандартизация (083.74)
 стандартное издание 025.326 : 655.4
 старший библиотекарь 023.5
 старые фонды 025.2
 старый номер (05)
 статистика 31
 статистика выдачи по абонементу
 025.6 : 311
 статья (045)
 стеллаж 022.44
 стенка, боковая 022.443
 стенография 653
 стенотипист 023.5 : 652
 стереотип 655.225
 стереотипирование 655.225
 стереотипировать 655.225
 стереотипная форма 655.225
 стереотипное клише 655.225
 стержень 025.354 : 022.9
 стиль переплёта 686.122.1/9
 стирать резинкой 003.58
 стихотворение (0 : 8)
 стойка 022.443
 стойка, зубчатая 022.444
 стойка периодических изданий, с на-
 клонными полками 022.5 : 05
 стойка с наклонными полками для
 газет 022.5 : 05
 стоимость годовой подписки
 025.22 (085.6)
 стоимость содержания здания
 022 : 025.11
 стол выдачи по абонементу
 025.6 : 022.9
 столбец 025.337
 стопа 676
 сторона (стеллажа, полки) 022.443
 сторонка (книги) 686.123.1
 страница 025.332
 страница, занимающая разворот
 025.332
 страница с нечётной нумерацией
 025.332
 страница с чётной нумерацией
 025.332
 стремянка 022.93
 строительный отдел 022

строка 655.252.5
 строка с недостаточными пробелами
 655.252.5
 строкоотливная машина 655.281
 строчная буква 655.252.1
 субординация 025.41 : 168.2
 суммирование (048)
 суперобложка 686.124.2
 суперэклайрис 097
 сусальное золото 686.41
 сухая игла 762.21
 сухой процесс 77.023
 существенное основание деления
 025.41 : 168.2
 существенное слово
 014.5 : 025.343.1
 сфрагистика 091 (094)
 схема (084.21)
 схематическая карта (084.3)
 схематический план (084.11) : 741
 сценарий (0 : 8-2)
 счётная машина 681.177
 сшиватель 651.466
 сшивать 686.121.023
 сшитый 686.121.023
 с'ёмный переплёт 686.124.3
 сырость 025.85

Т

таблица (083.4)
 таблица географических определите-
 лей 025.42 (1/9)
 таблица общих делений 025.42
 таблица распределения часов работы
 025.1 (083.85)
 табулятор 681.177
 табуляторная карточка
 681.177 : 025.354
 табуретка 022.93
 тайная типография 655.31 : 098.1
 тайнопись 003.26
 твёрдая цена 025.22 (085.6)
 тезка 025.342
 текст 025.337
 текст фильма (0 : 8-2)
 текстовой шрифт 655.244
 текущая библиография 01
 текущие журналы (05)
 текущие периодические издания
 (05)
 текущий номер (05)
 телевизионная факсимильная пере-
 дача 654.17
 телевизионное изображение 654.17

- тележка для книг 022.94
 телепринтер 654.1
 телетайп 654.1
 телячья кожа 686.1 : 675
 телячья кожа, окрашенная под дре-
 весную кору 686.1 : 675
 тематический указатель (0 : 78)
 тесьма 686.123.2
 тетрадь 651.466
 тетрадь (книги)
 025.331 & 686.121.021
 техник, библиотечный 023.5
 техника каталогизации 025.32
 технический журнал (05) : 6
 техническое периодическое издание
 (05) : 6
 тигель 655.272
 тип переплётта 686.122.1/9
 типовое деление 025.42
 типограф 655.2
 типография 655.1
 типографская корректура 655.255
 типографская краска 003.575
 типографская марка 025.327 : 655.1
 типографская ошибка 655.255.2
 типографская печать 655.2
 типографский знак 025.327 : 655.1
 типографский корректор 655.255
 типографский орнамент в виде
 цветка 655.3.027
 типографский шрифт 655.24
 тираж 025.326 : 655.2
 тире 003.086
 тисkanie корректуры 655.255
 тиснение 686.123
 тиснение в виде ассорте
 686.123 : 745
 тиснение в виде кружевного узора
 686.123 : 745
 тиснение золотом 686.41
 тиснение, слепое 686.123
 тиснёный золотом 686.41
 тиснёный обрез 686.123.3
 титульный лист 025.335
 титульный лист отсутствует
 025.335 : 025.85
 титульный шрифт 655.244
 тканевой переплёт 686.122.4
 ткань 677 & 686.1 : 677
 ткань, переплётная 686.1 : 677
 толковый словарь (033)
 толщина литеры 655.242
 только для пользования в библиотеке
 025.5
- только что вышло из печати 655.41
 только что издано 655.41
 том 025.332
 том, содержащий листковое издание
 (082) : 686.124.3
 том, составленный из брошюр
 (041) (089)
 тонкозернистая кожа 686.1 : 675
 топографическая карта (084.38)
 топографический каталог 025.341
 топографический указатель
 014.5 (1/9)
 торговая марка (088.7)
 торговец канцелярскими принадле-
 жностями 676 : 651.46
 торговое предприятие 061.5
 торговый дом 061.5
 торговый каталог (085)
 торговый концерн 061.5
 торшонирование 686.123
 торшонированные обрезы 686.123.3
 торшонированный 686.123
 точка 003.086
 точка два нуля 025.45.00
 точка зрения 025.45.00
 точка с запятой 003.086
 точная классификация
 025.41 : 168.2
 травление кислотой 762.2
 трагедия (0 : 8-2)
 трактат (045)
 транскрибирование 003.035
 транскрипция 003 : 035
 транскрипция (музыка) (0 : 781)
 транслитерация 003.034
 транспортёр, книжный 022.25
 трафарет 652.34 & 655.227
 требник (0 : 2)
 требовательный листок 025.5
 требовательный листок на абонементе
 025.6
 требовать книгу 024.61
 требующийся 025.33 : 025.85
 tremia 003.082
 трёхкрасочное печатание
 655.3.024.3
 трёхмесячный (054.3)
 триптих 091.14
 трицессимо-сексто 025.33 : 676
 трицессимо-секундо 025.33 : 676
 труды (...)& (045)
 тряпичная бумага 676.11
 тряпичная хлопчатая бумага
 676.11.036

турникет у входной двери 025.6 : 022.9
 тюремная библиотека 027.6 : 343.8

У

убитых на войне, список 092.2
 увеличение фондов 025.22
 увеличить зернистость 686.1 : 675
 углем, рисунок 741 : 003.576
 углублённая гравюра 655.35 & 762
 угол 686.123.3
 угольник 686.123.3
 удешевлённое издание 025.326 : 655.4
 удобочитаемость 028
 узкий шрифт 655.244
 узорная буква 003.081 : 745
 узорная линейка 686.123.2
 узорный внутренний лист форзаца 686.123.4
 узорный форзац 686.123.4
 указание серии 025.328 (089)
 указатель (083.86) & 014.5 & 025.33 : 014.5
 указатель авторов 014.5 : 025.342
 указатель анонимной литературы 014.11
 указатель анонимных произведений 014.11
 указатель имён 014.5 : 025.342
 указатель к периодическому изданию по отделам 014.5
 указатель лиц 014.4 : 025.345
 указатель местонахождения книг библиотек одной сети 014.5 : 027.53
 указатель местностей (084.3) : 014.5 & 025.343.1 (1/9)
 указатель отделов 022.457
 указатель периодических изданий 025.25 : 025.357
 указатель поездов (083.85)
 указатель, полочный 022.457
 указатель-турникет 025.359
 указатель фильмов 01 : 771
 указатель читателей-абонентов 025.6
 украшение 745
 украшение рукописей 091.31
 украшенная буквица 003.081 : 745
 украшенный инициал 003.081 : 745
 украшенный тиснением 686.123
 уличный книготорговец 655.424

умерших, список (092.2)
 умственный труд 001
 универсальная библиография 011
 универсальная библиотека 027
 универсальная десятичная классификация 025.45
 университетская библиотека 027.7
 университетское издание (043.2)
 уникальное слово 094.2
 уникальный экземпляр 094.2
 уникум 094.2
 унициал 003.344
 унициальное письмо 003.344
 упаковочная бумага 676.45
 упаковочное помещение экспедиции 022.6 : 025
 упор 025.354 : 022.9
 употребления, бывший в 024.8
 управление библиотекой 02 & 025.1
 упражнения (076)
 устав библиотеки 023.1
 установление 061.2 & 061.21 & 061.27
 устройство библиотеки 025.8
 устройство полов 022.42
 уступка 025.22 (085.6)
 уход за зданием 022
 уход за книгами 025.85
 учебник (075)
 учебник для начальной школы (075.2)
 учебный курс для библиотекарей 02 : 37
 учебный курс для повышения квалификаций 02 : 37
 учебный план (075.5)
 ученик проходящий ученичество 023.5 : 37
 учёность 001
 учреждение 061.2 & 061.21 & 061.27

Ф

фабричная марка (088.7)
 фабричная цена 025.22 (085.6)
 факсимиле 091.507
 факсимильная перепечатка 025.326 : 655.2
 факсимильное воспроизведение 025.326 : 655.2 & 091.507
 факсимильное издание 025.326 : 655 : 2
 факсимильный переплёт 686.1
 факультетская библиотека 027.7

- фальсификация 002 : 343
 фальцбейн 686.124.5
 фальцевальная косточка 686.124.5
 фальцевальный нож 686.124.5
 фальцевать 686.121.021
 фальцовка 686.121.021
 фальцовки 025.33 : 676
 фальчик 686.121.022
 фальчик форзаца 686.122.025
 фамилия 025.342
 фасет 025.41 : 168.1
 фасетная классификация
 025.41 : 168.1
 фацеция (088.3)
 федерация 061.25
 фельетон (046)
 фигура (084.11)
 фиксировать 77.023.7
 фильтка 686.123.2
 филиальная библиотека 021.61
 филигран 676.32
 филигран в виде инициала 091.31
 филигранная бумага 676.32
 фильм 771.53
 фильмов, список 01 : 771
 фильмокопия 778.14
 фильмотека 026 : 778.53
 фирма 061.5
 фирменный журнал (05) : 65
 флерон 745
 флорет 655.3.027
 флюрет 745
 фолиант 025.33 : 676
 фолиация 025.332
 фолиация внизу листа 025.332
 фолио 025.33 : 676
 фонд (книжное собрание) 025.2
 фонд (пожертвование) 061.27
 фонд абонемента 025.6 : 025.2
 фонд литературы, выдаваемой на дом
 025.6 : 025.2
 фонды 025.2
 фонотека 026 : (086.7)
 форзац 686.123.4
 форзаца, последний лист 686.123.4
 форзаца, часть приклеенная к переплёту 686.123.4
 форма (изложения книги) (0...)
 форма (печатная) 655.272
 форма (УДК) 025.45 (0...)
 форма (формуляр) (083.2)
 форма изложения 025.42 (0...)
 форма для печатания лицевой стороны 655.27
- форма заказа 025.22
 форма записи 024.1
 форма издания 025.42 (02/08)
 форма публикации (0...)
 форма требования 025.5
 формальный каталог 025.34
 формальный класс 025.42 (02/08)
 формат 025.33 : 676
 форматная микроплёнка 778.14
 форматная расстановка 025.8
 формная рама 655.272
 формуляр (083.2)
 формуляр книги 025.6
 « форточка » (боковой заголовок)
 025.324
 « форточка » (пометка сбоку текста)
 (077)
 фосфоресцентная рефлектография
 778.11
 фото-камера 771.3
 фото-микрография 77.035
 фото-оттиск 77.024
 фото-оффсетная печать 776.56
 фотоаппарат 771.3
 фотогравюра 777
 фотография (084.12) : 77 & 77
 фотокопирование, непосредственное
 778.11
 фотокопия 778.11
 фотолито-оффсет 776.56
 фотолитография 775 : 763
 фотомеханический процесс 774/777
 фотомикрокопия 778.14
 фотопластиинка 771.53
 фотоснимок
 (084.12) : 77 & 77 (084.12)
 фотостат 778.11
 фотостатная копия 778.11
 фототека 026 : 77
 фототип 774
 фототипия 774.1
 фототипный процесс 774
 фотоцинкография 776
 фразеоним 025.342
 французский полукошканый или полутканевой переплёт стиля Брадель
 686.122.5
 фронтиспец (084)
 фундаментальная библиотека 021.6
 фургон-библиотека 021.65
 футляр 686.124.4
 футляр для ценной книги или рукописи 09 : 022.482
 футляр книги 09 : 022.482

Х

- характеристика 025.41 : 168.2
 хартия (094)
 хвост 686.123.3
 ходкая книга 655.56
 холст, переплётный 686.1 : 677
 хранение 025.85
 хранение книг 022.41
 хранилище 022.43
 хранитель 023.4 : 069
 хрестоматия (082.2)
 христианское имя 025.342
 хромосилография 761.1
 хромолитография 763.2
 хромотипия 655.3.024
 хроника (093.32)
 хроникальная заметка (047)
 хронограмма 025.327 « »
 хронологические определители
 025.42 « »
 хронологический порядок 651.53
 художественная литература (0 : 8)
 художественная обложка
 686.124.2 (084)
 художественная репродукция 76
 художественное издание
 025.326 : 655.4
 художественное литературное произведение (0 : 8)
 художественный кожаный переплёт
 686.123 : 745
 художник-миниатюрист 091.1

Ц

- цветная бумага 676.51
 цветная гравюра на дереве 761.1
 цветная литография 763.2
 цветная печать 655.3.024
 цветное печатание 655.3.024
 целиком собственноручно написанный 091.5
 целлюлоза 676.16
 целлофановая суперобложка
 686.124.2
 цельнотканевый переплёт
 686.1 : 677
 цельный переплёт 686.122.1
 цена без скидки 025.22 (085.6)
 цена в настоящее время
 025.22 (085.6)
 цена выпуска 025.22 (085.6)
 цена по каталогу 025.22 (085.6)

- цена по прейскуранту 025.22 (085.6)
 цена со скидкой 025.22 (085.6)
 цена части 025.22 (085.6)
 цензура 098.1
 центр документации 002.6
 центр координации документации
 002.6
 централизованная каталогизация
 025.3 : 021
 центральная библиотека 021.6
 церковная библиотека 026 : 2
 цинкографское клише 655.225
 цинкография 655.225
 циркуляр; циркулярное письмо
 (044)
 цитата (082.2)
 цитированное место (082.2)
 цитировать (082.2)

Ч

- часов работы, лист с распределением 025.1 (083.85)
 часослов (0 : 2)
 частичное заглавие 025.324
 частная ассоциация 061.2
 частная библиотека 027.1
 частная ссылка 025.321
 частота выхода (052/058)
 часть (089) & 025.337
 часть тома 025.332
 частями, выпусками (089)
 часы открытия 024.3
 червоточина 025.85
 чёрная манера 762.13
 черновая тетрадь 651.466 : 002
 черновой набросок 002
 чёрный список 024.63
 чертёж (084.21)
 чертёжная бумага 676.35
 чётная страница 025.332
 четырёхкрасочное печатание
 655.3.024.4
 чешуйчатый орнамент 745
 число напечатанных экземпляров
 025.326 : 655.2
 число томов 025.332
 чистая корректура 655.255
 чистая страница 686.121.021
 чистый лист 686.121.021
 чистый лист в конце книги
 686.123.4
 чистый лист, вклейенный в книгу
 025.332

читальный зал 022.5
 читальный зал периодики
 022.5 : 05
 читатели 024
 читатель 024
 читатель, пользующийся библиотекой
 024
 читательская абонементная карточка
 025.6
 читательская карточка 024.1
 читательский актив 024
 читательский билет 024.1 & 025.6
 читательский каталог 025.3
 читать доклад (045)
 читать корректуру 655.255
 чрезмерно обрезанными полями, с
 686.122.026
 чтение 028
 чтение для отдыха 028
 чтение корректуры 655.255
 «чужой шрифт» 655.255.1

III

шаблон 655.227
 шаблоны для множительного аппарата
 652.34
 шагреневая бумага 676.515
 шагрень 686.16 : 675
 шапка 025.324 : 07
 шарж 741.5
 шахматным узором, с 745
 шёлко-трафаретная печать
 652.34 : 655.34
 шёлковая бумага 676.43
 ширина литеры 655.242
 широкое очко литеры 655.241
 шить вручную по одной тетради
 686.121.023
 шить втачку 686.121.023
 шитьё 686.121.023
 шитьё внакидку 686.121.023
 шитьё внахлестку 686.121.023
 шитьё враз'ём 686.121.023
 шитьё втачку 686.121.023
 шитьё на двойных шнурках
 686.122.023
 шитьё нитками 686.121.023
 шитьё по одной тетради 686.121.023
 шитьё проволокой 686.121.023
 шифр 025.8 : 022.42
 шифрованный 003.26
 шифровать произведения печати
 025.8 : 022.42

шифровка
 025.8 : 022.42 & 025.8 : 025.25
 шкаф для вертикального хранения
 651.546
 шкаф для хранения карт
 (084.3) : 022.44
 шкаф, книжный 022.44
 шкафная опись 025.341
 школа библиотековедения 02 : 37
 школьная библиотека 027.6 : 371
 школьная книга (075)
 школьная программа (075.5)
 школьное издание (075)
 школьный библиотекарь
 023.5 : 027.6 : 371
 школьный учебник (075)
 шмунц-титул 025.324
 шпация 655.252.5
 шпоньи 655.252.5
 шпунт 022.454
 шрифт 55.24
 шрифт с засечками 655.249
 шрифт старого стиля 655.244
 штамп библиотеки 651.465
 штамп владельца 651.465 : 097
 штамп для тиснений в виде камен,
 чеммы или медали 686.123.1
 штамп для тиснения на бумаге
 651.465
 штамп, небольшой 686.123 : 682
 штампованиe 651.465
 штамповать 686.123
 штат, библиотечный 023
 штемпелевание 651.465
 штемпелевать 651.465
 штемпель для отметки этапов обра-
 ботки книги 025.1 (023)
 штемпель-пуансон 651.465
 штемпельная краска
 003.574 : 651.465
 штемпельная подушка 651.465
 штифт, полочный 022.454
 штихель 762.1
 штраф 024.63
 штриховая гравюра 762.111
 штриховое клише 655.225
 штриховой офорт 762.2
 штриховой рисунок 741
 шурфовка 686.123

Щ

щит фамильного герба 097 : 929

Э

эволюционный порядок 025.41 : 168.2
 экземпляр 025.2 & 652.5
 экземпляр взамен утраченного 025.221
 экземпляр для отзыва прессы 025.227 (048)
 экземпляр для рецензирования 025.227 (048)
 экземпляр, ранее принадлежавший какой-нибудь библиотеке 097
 экземпляр с автографом автора 025.336
 экземпляр с необрезанными листами 686.122.026
 экземпляр сверхзаказанных 025.221
 экономическая и коммерческая библиотека 026 : 33
 экономическое отделение 027.022 : 33
 эксплибис 097
 эксплибис лица подарившего книгу 097
 экспедиционная 022.6 : 025
 эксплоатационные расходы 022 : 025.11
 экспозиция 77.022
 экспенсивность 025.41 : 168.1
 электронная перфорация трафаретов 654.17
 эмалевый переплёт 686.123 : 745
 энциклопедия (031)
 эпиграф 097
 эпидиаскоп 778.2
 эпилог 025.338
 эпископ 778.2
 эпистола (0 : 8-6)
 эпистолярное искусство (0 : 8-6)
 эпитет 025.342
 эротика 098.1
 эротическая литература 098.1
 эрудиция, книжная 001

эскиз (084.11) : 741
 эскизная карта (084.3)
 эстамп 76
 этаж хранилища 022.431
 этажерка 022.44
 этажерка с отделениями 022.48
 эфемериды; ефемериды (059.3)

Ю

юбилейный сборник (08)
 юмор (0 : 8-7)
 юмористическая газета (05) (8-7)
 юмористическая литература (0 : 8-7)
 юмористический листок (05) (8-7)
 юмористический рассказ (0 : 8-7)
 ЮНЕСКО, книжная бона 655.421
 юношеская библиотека 027.625
 юношеская книга (075.2)
 юношеское издание 025.326 (075.2)
 юридическая библиотека 026 : 34
 юридический документ 002 : 34
 юфть 686.1 : 675

Я

« ядро постоянных читателей » 024
 язык 025.45 & 4
 яичный белок 686.41
 японская вененевая бумага 676.34
 ярлык 651.466
 ярлык каталожного ящика 025.354 : 022.9
 ярлык, наклейка на корешке книги 097
 ярлыкодержатель 022.457 & 025.354 : 022.9
 ярмарка 061.4
 ярус хранилища 022.431
 ящик для книг 022.94
 ящик сроков 025.6
 ящичный ярлык 025.354 : 022.9

MAGYAR BETÜRENDES MUTATÓ

A, A

- abécé 014.5 : 025.3
abécés könyv (075.2) *et*
 091.11 (075.2)
abécé szerinti rendezés 651.53
ábra (084) *et* (084.11)
ábraaláírás (084)
acélmetszet 761.2
adalék (045)
adaptálás 002
adaptálni 002
adattárak (02)
adminisztratív személyzet
 023.5 : 651
adományozó 025.227
adományozó ex-librise 097
adórészsedés 025.11
Adréma-gép 652.37
„ad usum delphini” 025.326:098.1
ágazás 025.41 : 168.2
agyag 003.512
agyag-hektográfia 652.34
agyagtábla 091.11 : 003.512
ajándék 025.227
ajándékkönyv (088.3)
ajánlandó könyvek jegyzéke 016
ajánlás 025.336
ajánlatot tenni 025.222
ajánló bibliográfia 01 (082.2) *et*
 016
akadémia 061.2
akasztó 022.454
akcidens betű 655.244
akta 002 : 34
akták (045)
aktatáska 651.6
akvatinta 762.23
alacsony betű 655.252.1
aláhúzni 003.082.2
aláírómappa 651.75
aláírott okirat 091.5
aláírva 091.5
alakos díszítésű iniciálé
 003.081 : 745
alapítvány 061.27
alapozó anyag 686.41
alapvetés (023)
alárendelés 025.41 : 168.2
alárendelt tárgyszó
 025.343.1 : 025.323
alávágás 655.24
alávágott betű 655.24
albertípia 774.1
álbordák 686.122.023
album (047.6) *et* (08) *et* (084)
alcázott irodalom (0:8)
alcázott külső metszés 686.123.3
alcfm 025.324
alkalmazás 002
alkalmazni 002
alkalmi írásmű (093.3)

- alkalmi kisegítő 023.5
 állami könyvtár 027.54
 állandó megrendelés 025.221(089)
 állolétra 022.93
 állományba vétel 025.25
 állományellenőrzés 025.2
 állománygyarapítás költségvetése
 025.11 : 025.22
 állománygyarapodás 025.22
 állománymegóvás 025.85
 állományt ellenőrizni 025.2
 állományvédelem 025.85
 álló szedés 655.257
 állva hagyni (a szedést) 655.257
 állványköz 022.434
 állványszélesség 022.44
 almanach (059)
 álnév 025.342
 alosztály 025.41 : 168.2
 alosztás 025.42
 alsó margó 655.271
 alsó oromszalag 686.122.025
 alsó táblaél 686.123.3
 általános bibliográfia 011
 általános katalógus 025.34
 általános könyvtár 027
 általános közös alosztás 025.42()
 általános mutató 014.5(083.86)
 et 025.33 : 014.5
 általános művek 025.42 : 00
 általános utaló 025.321
 alumíniumnyomat 762.11
 amatőrkötés 686.122.3
 anasztatikus utánnyomás 655.344
 anekdata (0 : 8 – 7)
 angol kékkönyv (061)
 angol népkönyv (088.3)
 annotáció 025.328
 annotált (077)
 annotált bibliográfia 01
 anonim 025.342 : 014.11
 anonim címleírás 025.321:025.344
 anonim irodalom jegyzéke 014.11
 anonimlexikon 014.11
 anonim mű 025.342 : 014.11
 anonim szerző 025.342 : 014.11
 antifonárium (0 : 783)
 antik 676.33
 aktív betű 655.244
 antikvárium 655.425
 antikváriumból vásárolni 025.222
 antikváriumi katalógus 017.43
 antikváriumi példány 025.222
 antikvár katalógus 017.43
 antikvár könyvkereskedelem
 655.425
 antológia (082.2)
 anyaminta 655.212
 anyanyelven 025.342 : 4
 apaminta 655.211
 aposztróf 003.086
 appellativum 025.342
 apródíszítményes kötés
 686.123 : 745
 apródíszítményű 686.123 : 745
 apróhirdetés (085)
 ár 025.22(085.6)
 arab betű 655.244
 arabesk 745
 arab szám 003.353
 aranyfüst 686.41
 aranymetszés 686.123.3
 aranymetszással 686.123.3
 aranymetszsű 686.123.3
 aranyozás 686.41
 aranyozni 686.41
 aranyozott gerinc 686.123.2
 aranyozva 686.41
 archiv példány 655.421
 arckép (084.1)
 árengedmény 025.22(085.6)
 árfolyamjegyzék (0 : 33)
 árjegyzék (085.6)
 áruismertető (085)

- árváltozás 025.22(085.6)
 árverésen vásárolni 025.224
 árverezni 025.224
 átdolgozás 002
 átdolgozva 002
 átfutni 028
 átirás 003.034
 átirat 003.035
 átfírókönyv 652.5
 átfrott szó 655.255.2
 átjelzetelní 025.421
 átlagos könyv helyszükséglete
 022.41
 átlapozás 686.121.021 : 025.33
 átlapozni 028 *et* 686.121.021
 atlasz (084.4)
 atlaszalak 025.33 : 676
 átlátszatlan mikrokártya
 778.14 : 025.354
 átlátszatlan mikrolap
 778.14 : 025.354
 átlátszó mikrolap 778.14 : 025.354
 átlátszó védőlap magyarázó szöveg-
 gel (084)
 átnézett kiadás 025.326 : 002
 átnyomás 655.255.2
 átnyomni 744.5 : 676.36
 átnyomó papír 676.372
 átpauzálni 744.5:676.36
 átpauzált rajz 744.5 : 676.36
 átszámító táblázat (083.5)
 átszerkeszteni 002
 átszerkesztés 002
 áttekintő táblázat (083.4)
 áttekintő térkép (084.3)
 áttört üvegbetonos födém 022.435
 átütéssel írni 652.5
 átvilágításos másolás raszterrel
 778.11
 átvilágításos reflex másolás
 778.11
 aukciókatalógus 017.3 : 025.224
 autográfia 763
 automata válogatás 681.177
 autotípia 777.32
 avató beszéd (043.5)
 azonos név 025.342
 azonos nevű 025.342
 azúrdíszítés 686.123 : 745
- B**
- bagaria 686.1 : 675
 barátkötés 686.11
 barka 686.1 : 675
 barkás 686.1 : 675
 barkázni 686.1 : 675
 barkázott bőr 686.1 : 675
 barnás folt 025.85
 barnult 025.85
 basztárd betű 655.241 : 093
 basztárd betűtípus 655.244
 beakasztás 686.122.5
 bedörzsölés 686.123.2
 beékelés 025.41 : 168.2
 befejezett sorozat (089)
 befogadóképesség folyóméterben
 022.41
 befürészélés 686.122.023
 befürészelt 686.122.023
 befürészelt bordák 686.122.023
 befűzve 686.121.022
 behajtás 686.121.021
 „behúzott” szedés 655.251
 beillesztés 686.121.022
 beillesztés szövegbe 002
 beillesztett lap 686.121.022
 beillesztve 686.121.022
 beiratkozás 024.1
 beiratkozási űrlap 024.1
 bekezdés 655.251
 bekötni 686.1
 bélélt 686.123.4

- bélés 686.123.4
beljebb既に置かれた szedés 655.251
belőtt 025.332 *et* 686.121.022
belőtt oldal 025.332 *et*
686.121.022
belövés 025.332 *et* 686.121.022
belső forma 025.42(0 : . . .)
belső margó 655.271
bélyegezni 651.465
bélyegzés 651.465
bélyegző a kísérőlaphoz 025.1(023)
bélyegzőpárna 651.465
bélyegzőtinta 003.574 : 651.465
beosztani 025.329
beosztó 025.329
beosztott cédula 025.329
beőrölni 676.15
beragasztott képekkel
025.33 : 77
berakásos munka 686.123
berendezés 022.9
besorolási szabályzat
025.31 : 025.329
besorolni 025.329
besoroló 025.329
best-seller 655.56
beszámoló (045)
beszerzés 025.22
beszúrás 025.332
beszúrójel 655.255.1
beszúrt 025.332
beszúrt levél 025.332
betördelem 655.27
betűfokozat 655.242
betűkép 655.241
betűmagasság 655.242
betűrendbe sorolás 014.5 : 025.3
betűrendbe sorolás a szavak egybe-
olvásásával 014.5 : 025.3
betűrendbe sorolás a szóhatárok
tekintetbevételeivel 014.5:025.3
betűrendbe sorolni 014.5 : 025.3
betűrendes helymutató 014.5(1/9)
betűrendes katalógus
025.34 : 651.53
betűrendes rendezés 651.53
betűrendes szakkatalógus
025.343.3
betűrendes tárgymutató
014.5 : 025.343.1
betűrendes tárgyszójegyzék
025.343.1 : 025.323
betűrendes tárgyszókatalógus
025.343.1
betűrendi jel 025.421
betűszedés 655.25
betűszedő 655.2
betűszekrény 655.252 1
betűszélesség 655.242
betűszó 003.083
betűtalp 655.249
batűtalp nélküli betű 655.244
betűtest 655.24
betűtípus 655.24 *et* 655.244
betűtörzs 655.24 *et* 655.242
betűváll 655.242
bevezetés 025.336
biblianyomó papír 676.38
bibliapapír 676.38
bibliobusz 021.65
bibliográfia 01
bibliográfiai alak 025.33 : 676
bibliográfiai betétlap 025.33 : 014.3
bibliográfiai címleírás 025.321
bibliográfiai egység 01
bibliográfiai felvilágosítás 025.5
bibliográfiai hivatkozás 01
bibliográfiai jegyzék 01
bibliográfiai mutató 01
bibliográfus 01
bifurkációs osztályozás
025.41 : 168.1
bio-bibliográfia 012
bfálat (048)

bírálat több műről (048) (08)
birkabőr 686.1 : 675
bírság 024.63
bizalmas dokumentumok
(082) : 002
bizományba szállítani
655.428.2 : 05
bizományi könyvkereskedelem
655.428.2
bizományi könyvkereskedő
655.428.2
bizottság 061.24
biztosíték 025.354 : 022.9
blokk betű 655.244
bon könyvre 655.421
bordaközök 686.122.023
bordamezők 686.122.023
bordázat 676.32
bordázott papír 676.32
borítékcím 025.324 : 655.4
borító 686.124.2
borító anyag 686.1 : 67
borítón levő kép 686.124.2(084)
borjúbőr 686.1 : 675
borjúbőrkötés 686.1 : 675
böngészni 028
bőr 675
bőrbarka 686.1.675
bőrbe kötve 686.122.1
bőrkötés 686.1. : 675
bőrmetszéses kötés 686.123 : 745
bőrtekercs 091.132 : 003.516
bőrtok 686.124.4 : 093
börtönkönyvtár 027.6 : 343.8
bővíttet kiadás 025.326 : 002
bővíthető jelzet 025.41 : 003
Bradel-kötés 686.122.4
bréve (0 :2)
breviárium (0 : 2)
brosura (041)
brosurákötés 686.121.023
bukrám 686.1 : 677

bulla (0 : 2)
bulvárlap (052)
bulvársajtó (052)
burkoló 686.124.2
burkolót tervezte 686.124.2(084)
bútorzat 022.9

C

© 002 : 34
cédlabeosztás 025.329
cédlacsomó 025.354
cédlakatalógus 025.354
cédlakatalógus mozgatható fűzés-
sel 025.353
cédlák tárgy szerinti rendezése
025.343.1 : 025.329
cédlalyukasztás 025.354:681.177
cég 061.5
cellulózpapír 676.16
celofán burkoló 686.124.2
cenzúra 098.1
cérnafűzés 686.121.023
ceruza 003.576
ceruzarajz 741 : 003.576
ciceró 655.243
cikk (045) et 025.337
cikket írni 002
cikornya 091.5 et 745
cím 025.324
címbetű 655.244
cím első szava alatt besorolni
025.344
címer 097 : 929
címeres kötés 686.122.1 : 929
címberkönyv 097 : 929
címertan 929
címfej 025.323
címírogép 652.37
címkkatalógus 025.344
címke 651.466 et 76

címkebőr 686.123.2
címkép (084)
címkepapír 686.123.2
címketartó 025.354 : 022.9
címkiegészítő 025.324
címlap 025.335
címlap hiányzik 025.335 : 025.85
címlapmásolat 025.335
címlefrás 025.3 *et* 025.321
címlefrás a cím alatt
025.321 : 025.344
címlefrás a szerző neve alatt
025.321 : 025.342
címlefrás a tárgyszó alatt
025.321 : 025.343
címlefrás a testületi szerző alatt
025.321 : 06
címlefrási szabályok 025.31
címlefrási szabályzat 025.31
címlefrások besorolása a katalógus-
ba 025.329
címleírás technikája 025.32
címlefrást felragasztani 025.329
címleírni 025.3
címleíró 023.5 : 025.3
címmel ellátott 025.324
cím nélküli kötés 686.123
cím nélküli mű 025.335 : 025.85
címszegély 025.33 : 014.3
cím szerinti katalógus 025.344
címszó 014.5 : 025.343.1
címszó alatti címlefrás 025.343.1
címszókatalógus 025.343.1
címtár (058.7)
cinkmaratás 655.225
cinkográfia 655.225
cirill betű 655.244
cizellálás 686.123
cizellált metszés 686.123.3
cizellálva 686.123
copyright 002 : 34
copyright-jelzés 002 : 34

CS

csak a levél egyik oldalán írott
091.01
csak helybeni használatra 025.5
családfa (092)
családi feljegyzések (093.32)
családi név 025.342
csap 022.454
csere 025.226
cserejegyzék 025.226
csereközpont 025.226
cserelap 655.255.2
csillag 003.082.2
csillagászati térkép (084.3)
csipkedísz 686.123 : 745
csipkeminta 686.123 : 745
csipkeszegély 745
csomagoló helyiség 022.6 : 025
csomagolópapír 676.45
esportos címlefrás 025.32
csúcsíves dísz 686.123 : 745
csuklyás kötés 686.123.1

D

daloskönyv (0 : 784)
deleatur 655.255.1
detektívregény (0 : 8 – 3)
deziderata 025.21
dezideratajegyzék 025.21
diafilmgyűjtemény 026 : 778.14
diagram (084.21)
diakritikus jelek 003.082
diamásolat 77.063
diapositív (086) *et* 77.063 *et*
778.2
diazo-diamásolat 778.11
díjazott frásmű (079)
díj ellenében használható gyűjte-
mény 024.2

díj ellenében kölcsönzött könyv
024.2
diktafon 653 : 681.84
diploma (094)
diptichon 091.14
díszbetű 003.081 : 745
díszes gerinc 686.123.2
díszes iniciálé 003.081 : 745
díszes iniciálékeret 003.081 : 745
díszes könyvszekrény 09 : 022.482
díszes kurzív betű 655.252.1
díszes példány 099
díszítmény 745
díszítő vonal 686.123.2
díszkiadás 025.326 : 655.4
diszkográfia 01(086.7)
díszkötés 686.122.1
díszléc 745
disznóbőr 686.1 : 675
disszertáció (043.2)
divatkép (084) (0 : 391)
divatlap (0 : 391) et (05) : 391
doktori értekezés (043.2)
dokumentáció 002
dokumentációs központ 002.6
dokumentációs közvetítő állomás
002.6
dokumentáló 023.5 : 002
dokumentált 002
dokumentum (0 . . .)
dokumentumgyűjtemény 002
dokumentummásolat 778.1
dokumentumok, szövegek egybe-
vetése 002
dokumentumon található 002
dokumentumtípus 025.42(02/08)
dolgozat (043.2) et (045)
domborbékelyegző 651.465
domborítani 686.123
dombornyomás 686.123
dombornyomással 686.123
dombornyomást végezni 686.123

dosszié (082) : 002
dőlt betű 655.244
dráma (0 : 8 – 2)
drótfűzés 686.121.023
drótfűzőkapocs 686.121.023
dróton 681.84
dupla bordára való fűzés
686.122.023
durván barkás bőr 686.1 : 675
durva osztályozás 025.41 : 168.2
durva szemcsés papír 676.33
durva vágás 686.122.026

E, É

efemerídák (059.3)
efemereti-prognosztikon (059.3)
egészborkötes 686.122.1
egészlapos illusztráció (084.1)
egészlapos kép (084.1)
egybekötött művek 686.1
egybeöntött betűcsoport 655.249
egyenreszárt jobboldali sorvég
652.3
egyengetni 655.271
egyenlő (ETO) 025.45 =
egyenlő sortávolság 652.3
egyesület 061.2 et 061.25
egyesült könyvtár 027.2
egyetemes bibliográfia 011
Egyetemes Tizedes Osztályozás
025.45
egyetemi kiadvány (043.2)
egyetemi könyvtár 027.7
egyetlen kiadás 025.326
egyetlen kötet 655.421
egyetlen példány 094.2 et 655.421
egyhasábos 025.337
egyházi jóváhagyás 098.11
egyházi könyvtár 026 : 2
egyházi név 025.342

- egyházközségi könyvtár 026 : 2
egykorai könyvtári példány 097
egykorú 686.11
egy kölcsönzés 024.61
egymásba fonódó díszítés
 686.123 : 745
egyoldalas 091.01
egyoldalasan nyomtatott katalógus
 025.352
egységes szövegű címleírás 025.32
egy sorozat... (089)
egy sortávolság 652.3
egy szám ára 025.22(085.6)
egyszer idézett szó 094.2
egyszerűsített címleírás 025.321.5
egy szerző műveinek bibliográfiája
 012
együttműködéses címleírás
 025.3 : 021
együttműködéses katalogizálás
 025.3 : 021
ékezés 003.086
ékfrás 003.323
eladás árverés útján 025.224
eladási ár 025.22(085.6)
elágazó díszítő vonal 686.123.2
elbeszélés (0 : 8 – 3)
elbeszélő költemény (0 : 8 – 1)
elefántcsonttábla 686.123.1
„elefánt-ív” 025.33 : 676
elektronikus fakszimile átvitel
 654.17
elektronikus képátvitel 654.17
elemző címleírás 025.322
elemző címleírás a cím alatt
 025.322 : 025.344
elemző címleírás a szerző neve alatt
 025.322 : 025.342
elemző címleírás a tárgyszó alatt
 025.322 : 025.343
elemző tárgymutató 014.5
elétrajz (092)
- elétrajz alanya (092.2)
elétrajzgyűjtemény (092.1)
elétrajzi katalógus 025.345
elétrajzi lexikon (092.1)
elfogyott 655.41
elfogyott kiadás 025.326 : 655.41
elhalványult 025.85
elhasználódás 024.8
elhasznált 024.8
elhelyezni 651.5
eligazító asztal 025.5
eligazító lap 025.321
eligazítótábla az állványhoz 022.457
elkapkodták 655.41
elkenődés 655.255.2
elkenődni 655.255.2
elkenődött 655.255.2
elkobzott 098.1
ellenőrzővízjel 676.32
elosztani a könyvet 025.8
előadás (042)
előfej 025.324
előfizetés 025.11 : 05
előfizetési ūrlap 025.11 : 05
előfizetett könyvek 025.221
előfizetni 025.11 : 05
előfizető 025.11 : 05
élkönyvek 025.221
előfolyóiratok (05)
előhívás 77.023
előhívni 77.023
előhívó 77.023
előírt szöveg (075)
előjegyeztetni 024.66
előjegyzési lap 024.66
előjegyzés kölcsönzésre 024.66
előnév 025.342
előnyomás 655.27
előnyomat 025.326 : 655.2
előnyomatpéldány 655.3.02
előnyomott ívek 655.3.02
előszó 025.336
előszófró 025.336

- előzékek 025.332
 előzéklap 686.123.4
 előzéklap címe 025.324
 előzetes hirdetés 655.41
 előző számok (05)
 elrendezés 025.8
 elrendezés a beszerzés sorrendjében
 025.8 : 025.22
 elrendezés méret szerint 025.8
 elsődleges bibliográfia 01
 elsődleges források 002
 első filmnegatív 77.064
 első kiadás 025.326 : 002
 „első lap” 655.27
 első lap nyomása 655.27
 első olvasókönyv (075.2)
 első példány 025.2
 első regény (0 : 8 – 3)
 első tábla 686.123.1
 eltávolított lap maradéka a könyv-
 ben 655.255.2
 eltorzítás 002
 eltörölhetetlen tinta 003.574
 elveszett könyvet pótolni 025.221
 elveszett példány pótlása 025.221
 emelt apró betűjel 003.082.2
 emelt apró számjel 003.082.2
 emlékezések (092.3)
 emlékirat (092.2)
 emlékiratok (092.3)
 emlékkönyv (08)
 é. n. 025.327 « »
 enciklopédia (031)
 énekeskönyv (0 : 783)
 engedélyezés 024.1
 enyv 686.122.024
 enyvezés 676.2.023
 enyvezetlen papír 676.2.023
 enyvezetlen selyempapír 676.36
 enyvezett papír 676.2.023
 epidiaszkóp 778.2
 episzkóp 778.2
 episztola (0 : 8 – 6)
 eposz (0:8–1)
 épületgondnokság 022
 eredeti források 002
 eredeti kézirat 091.5
 eredeti kötés 686.1
 eredeti negatív 77.064
 eredeti szöveg 002
 eresz 686.121.022
 eresznyiflás 686.122.025
 ereszre verni 686.121.022
 erkölcsstelen könyvek gyűjteménye
 098.1
 erotikा 098.1
 erős lemez 676.61
 értekezés (045)
 értekezést felolvasni (045)
 esedékes 024.63
 esetleges tulajdonság
 025.41 : 168. 1 P
 „és” jel 003.083
 eszparto-fű papír 676.13
 esszé (0 : 8 – 4)
 ETO 025.45
 ETO-szám 025.45
 evangéliumos könyv (0 : 225)
 évfolyam (058)
 évi (058)
 évi általános állományellenőrzés
 025.2
 évi előfizetési ár 025.22(085.6)
 évkönyv (058) et (059)
 évkönyvek (058)
 év nélkül 025.327 « »
 ex-libris 097
 expedíciós helyiség 022.6 : 025
- F
- fa 003.518
 fából készült papírpép 676.15/.16

- faduc 761.1
 fagyapotpapír 676.11.036
 faj 025.41 : 168.1 P
 faköszörületből készített papírpép
 676.15
 fakszimile 091.507
 falemez 676.615
 falikatalógus 025.359
 falitérkép (084.35)
 falragasz (085)
 falusi könyvtár 027.52
 famentes papír 676.1
 fametszet 761.1
 fametsző 761.1
 fametsző művészet 761.1
 fanfárokötés 686.123 : 745
 fatábla 091.11 : 003.518 et
 686.122.4
 fatábláról nyomott könyv 092
 fatérző 655.252.5
 fedél 686.123.1
 fehér falemez 676.615
 fehérítetlen papír 676.44
 fej 025.324 : 07 et 686.123.3
 fejbeosztás 655.271
 fejeím 025.324
 fejdísz 655.3.027
 fejezet 025.337
 fejezetcím 025.324
 fejléc 655.3.027
 fejtetőre állított könyv 025.8
 fekete-fehér 761.1
 feladatgyűjtemény (076)
 feladatok (076)
 felállítani 025.8
 félbemaradt (089)
 felbomlott rend a könyvvállvá-
 nyon 025.421 : 025.8
 félbőrkötés 686.122.2
 félbőrkötés bőrsarokkal 686.122.2
 félbőrkötés bőrsarok nélkül
 686.122.2
- fél ciceró 655.243
 feldolgozó osztály 022.6 : 025
 feleletek (076.2)
 felelős szerkesztő (05) : 07
 felemelt áron 025.22(085.6)
 felesleg 655.3.02
 félévi (054—6)
 félhavi (053—2)
 felirat 025.324
 felirattartó 022.457
 felkiáltójel 003.086
 félkötet 025.332
 félkövér betű 655.244
 félnedves eljárás 77.023
 felnőttnevelés 021.4
 féloldalas 091.01
 felolvasás (042)
 felosztás alapja 025.41 : 168.2
 felosztás a lehető legteljesebb rész-
 letességgel 025.41 : 168.2
 felosztás lényeges alapja
 025.41 : 168.2
 felosztás mesterséges alapja
 025.41 : 168.2
 felosztás természetes alapja
 025.41 : 168.2
 fél pica 655.243
 felragasztani 025.329
 felragasztott cédula 655.255.2
 felragasztott címlefrással 025.329
 felrakásos munka 686.123
 félrevezetés (088.5)
 felső margó 655.271
 felszerelés 022.9
 féltételezett kiadás
 025.326 : 098.3
 felvágatlan lapél 686.122.026
 felvágatlan példány 686.122.026
 feválni 686.122.026
 felvászonkötés 686.1 : 677
 felvászonkötés vászonsarokkal
 686.122.2

- felvázolni 002
 felvenni 025.342
 felvilágosítások 025.5
 felvilágosító könyvtáros 023.5 : 025.5
 felvilágosító szolgálat 025.5
 fémdíszek 686.123.5
 fémsarok 686.123.3
 fémtérző 655.252.5
 fémveretek 686.123.5
 fenntartási költségek 022 : 025.11
 fényezett metszés 686.123.3
 fényezett papír 676.34
 fénykép (084.12) : 77 et 77(084.12)
 fényképezés 77
 fényképezőgép 771.3
 fényképgyűjtemény 026 : 77
 fényképlemez 771.53
 fényképmásolat 77.024
 fényképtár 026 : 77
 fénylyukkártya 681.177 : 025.354
 fénymásolat 778.11
 fénymásoló készülék 778.11
 fénynyomás 774/777 et 774.1
 fénynyomó eljárás 774/777
 ferde folyóiratállvány 022.5 : 05
 ferde hírlapállvány 022.5 : 05
 ferdén vágott táblaél 686.122.4
 ferde vonal 003.086
 féregrágás 025.85
 féregrágtá 025.85
 festékpárna 651.465
 festett metszés 686.123.3
 fiktív cím 025.324
 filéta 686.123 : 682
 filigrániniciálé 091.31
 film 771.53
 filmesíkok gyűjteménye 026 : 778.14
 filmgyűjtemény 026 : 778.53
 filmjegyzék 01 : 771
 filmnéző 778.14
 filmográfia 01 : 771
 filmvetítőkészülék 778.53
 finom barkás bőr 686.1 : 675
 finomlemez 676.61
 finom marokkói bőr 686.1 : 675
 finom pergamen 003.515 et 686.1 : 675
 fiókcímke 025.354 : 022.9
 fiókkönyvtár 021.61
 fiókkönyvtári felügyelő 023.5 : 021.61
 fiókkönyvtáros 023.5 : 021.61
 fixálni 77.023.7
 flórpostapapír 676.36
 fogalmak természetes fejlődési rendje 025.41 : 168.2
 fogalom 025.41 : 168.1
 fogalom köre 025.41 : 168.1
 fogalom tartalma 025.41 : 168.1
 fogazatos léc 022.444
 fóliázott 025.332
 fólió 025.33 : 676
 folyamatos lapszámozás 025.332
 folyamatos megrendelés 025.221(089)
 folyóirat (05)
 folyóiratállvány 022.5 : 05
 folyóiratkatalógus 025.3 : 05
 folyóiratok központi katalógusa 017.11(05)
 folyóiratok tárgymutatója 014.5 : 05
 folyóiratolvásóterem 022.5 : 05
 folyóiratosztály 025.25 : 05
 folyóiratot folyamatosan küldeni (05)
 folyóirattár (05) : 027
 folytatás (089) et 025.321
 folytatása következik (089)
 folytatásos művek (089)
 folytatásos művek cédrulája 025.321 : 089

- folytatásos művek katalógusa
 025.34(089)
 folytatásos művek részeinek be-
 jegyzése 025.25 : 089
 folytatásos regény (046)
 fonatos díszítés 686.123 : 745
 fordítani 025.326 : 4
 fordítás 025.326 : 4
 fordítás joga fenntartva 002 : 34
 fordító 025.326 : 4
 fordított betű 655.255.2
 fordított jelzet 025.45
 fordított rendszó 014.5
 forgalomból kivonni 025.2
 forgatható katalógus 025.359
 forgatható könyvvállvány 022.444
 forgatókönyv (0 : 8—2)
 forgóajtó 025.6 : 022.9
 forma (ETO) 025.45 (0 . . .)
 formai alosztás 025.42 (0 . . .)
 formai címfej 025.343 (0 . . .)
 formai címleírás 025.343 (0 . . .)
 formai osztályozás 025.42 (02/08)
 formátum 025.33 : 676
 formazás 655.272
 formazáró 655.252.5
 formula (083.2)
 forrásanyag 002
 források 002
 fotocinkográfia 776
 fotocinkográfiai úton előállított
 dúccal való nyomtatás
 655.225 : 774
 fotografív 777
 fotokópia 778.11
 fotokópia-készülék 778.11
 fotolitográfia 775 : 763
 fotolitografikus offsetnyomás
 776.56
 fotomechanikus eljárás 774/777
 fototípia 774.1
 főcím 025.324
 főcímlap 025.335
 főiskolai könyvtár 027.7
 főkatalógus 025.34
 főlap 025.321
 földrajzi alosztás 025.42(1/9)
 földrajzi katalógus 025.343.1(1/9)
 fölös példány 025.26
 fölös példányok csereközpontja
 025.267
 főosztály 025.41 : 168.2
 főszervezet (05) : 07 et 025.342
 főtáblázat 025.41 : 168.2
 franktúra betű 655.244
 francia nyilás 686.122.025
 francia sárgakönyv (061)
 függelék 025.338
 függőleges alak 025.33 : 676
 függőleges rendezés 651.546
 függőleges tárolószekrény 651.546
 fül 025.354
 fülözveg 655.41
 fűzés 686.121.023
 fűzémentes kötés 686.122.9
 füzet (041) et (089)
 füzetekben (089)
 füzetes kiadás (089)
 füzetes kölesönzés 025.6
 füzetes regény (0 : 8—3)
 fűzni 686.121.023
 fűzőgép 651.466
 fűzőkapocs 651.466
 fűzőszalag 686.122.025
 fűzőszövet 686.1 : 677
 fűzött 686.121.023
 fűzött könyv 686.121
 fűzve 686.121.023

G

- galvanoplasztika 655.222
 „gázsi” 686.1 : 677

gemkapocs 651.466
gépelt kézirat 652.3
gépesített információvisszakeresés 025.5 : 681.177
gépesített kölcsönzés 025.6
gépi dokumentáció 002 : 681.177
gépi papír 676.2.022
gépíráshiba 652.3 : 655.255.2
gépirat 652.3
gépírni 652.3
gépíró 023.5 : 652.3
gépi úton egyenesre zárt jobboldali sorvég 652.3
gépi válogatás 681.177
géplemez 676.61
géprevíziólevonat 655.255
gépsima papír 676.33
gépszedés 655.28
gerinc 686.123.2
gerinceím 025.324 : 686.123.2
gerinc domború bordázattal 686. 122.023
gerincreesz 686.122.022
glosszárium (033)
gondolatjel 003.086
„gó betű” 655.244
góttikus betű 655.244
góombolyítés és ereszreverés 686.122.022
góombolyű gerinc 686.122.025
górdülőszék cékulabeosztáshoz 022.9 : 025.329
górgő 686.123 : 682
góörög betű 655.244
graduále (0 : 783)
grafikai ábrázolás (084.21)
grafikon (084.21)
grafit 003.576
granulált felületű papír 676.515
groteszk betűtípus 655.244
gumiklisé 655.227
gúmnynév 025.342

GY
gyakornok 023.5 : 37
gyalázó röpirat (041)
gyarapítás 025.22
gyarapítási osztály 022.6 : 025.22
gyarapítás vásárlás útján 025.22
gyarapodás 025.22
gyarapodási katalógus 025.341 : 025.2
gyarapodási napló 025.25 : 025.353
gyártási irány 676.2.022
gyártmánykatalógus (085)
gyártmánylefrás (085)
gyermekkönyv (075.2)
gyermekkönyvtár 027.625
gyermekkönyvtári felügyelő 023.5 : 027.625
gyermekkönyvtáros 023.5 : 027.625
gyermekkönyvutalvány 655.421
gyermekrészleg 022.6 : 027.625
gyorsírás 653
gyorsíró 023.5 : 652
gyűjtemény (082) et (082.2) et 025.2
gyűjteménycím 025.324(089)
gyűjtő (082) : 002 et 651.54
gyűjtőcím 025.324(089)
gyűjtőtok 686.124.4 : (05)
gvílés 061.3
gyűrött 024.8

H

hagyaték 025.227
hajlékony fűzés 686.121.023
hajlékony kötés 686.122.9
hajtások 025.33 : 676
hajtogatás 686.121.021

- hajtogatni 686.121.021
hajtogatócsont 686.124.5
hálódíszítmény 745
hálózati munka 027.53
halpikkelyminta 745
hamis betű 655.255.1
hamisítás 002 : 343
hamisított 002 : 343
hamisítvány 002 : 343
hamis keltezés 025.327* »
hangfelvétel 681.84
hangjegypapír 676.31 (0: 78)
hanglemez (086.7)
hanglemezjegyzék 01(086.7)
hanglemeztár 026 : (086.7)
hangszalagon 681.84
hapax legomenon 094.2
harántalak 025.33 : 676
harántfüzés 686.121.023
haránt-ívrét 025.33 : 676
haránt-negyedrét 025.33 : 676
haránt-nyolcadrétt 025.33 : 676
harminchatodrétt 025.33 : 676
harminckettedrétt 025.33 : 676
háromszínyomás 655.3.024.3
hasáb 025.337
hasáblevonat 655.255
hasított bőr 686.1 : 675
hasonmás 091.507
hasonmás előállítás
 025.326 : 655.2
hasonmás kiadás 025.326 : 655.2
hasonmás nyomás 025.326:655.2
használat 024
használatban 024.66
használati díj 024.2
használati jegy 024.1
használati szabályzat 024.01
használó 024
használt 024.8
használt kötés 686.1 : 024.8
határidőnyilvántartás 025.6 * »
hátlap 025.332 *et* 655.27
hátlap nyomása 655.27
hátnyomás 655.27
hatodrét 025.33 : 676
hátrahagyott mű 025.326 : 002
hátsó tábla 686.123.1
havi (054)
házi korrektúra 655.255
házi kötészet 025.7 : 686.1
„hegyes” gótbetű 655.241 : 093
hegyes zárójelben 003.086
hektográf 652.34
hektográfia 652.34
hektográfítanta 003.574 : 652.34
hely (ETO)025.45(1/9)
hely és év nélkül 025.327(1/9)
helyisméreti bibliográfia 015
helynév 014.5(1/9)
helynévxlexikon (084.3) : 014.5
helynévmutató 014.5(1/9)
helyrendi szám 025.8 : 022.42
helységnévtár (084.3) : 014.5
helyszínrajzi térkép (084.38)
h. é. n. 023.327(1/9)
hengeres sajtó 655.31
heraldika 929
heti (053)
hiány 025.2
hiányjel 003.086
hiányos 025.33 : 025.85
hiányos példány 025.33 : 025.85
hiányozni 025.33 : 025.85
hiányzó szám (05) : 024.8
hibaigazító 025.33 : 655.255
hibajavítás 025.33 : 655.255
hibás betű- v. szóismétlődés
 655.255.2
hibás ívek 655.3.023
hibás lap 655.255.2
hibás levonat 655.255
hibás margó 655.271
hibás nyomat 655.3.024

- hibás regiszter 655.3.024
hibás sorregiszter 655.3.024
hibás utaló 025.321
hibátlan levonat 655.255
hidegtűkarc 762.21
hierarchia 025.41 : 168.2
hieroglifa 003.322
hieroglifáfrás 003.322
hír (047)
hirdetés (085)
hirdetési rész (085)
hirdetőtábla 021.7
híres eredetű példány 099.5
hírlap (052)
hírlapi kacsa (088.5)
hírlapolvasó 022.5 : 07
hírlapolvasóterem 022.5 : 07
hírlaptár (05) : 027
hírlaptartó 022.93 : 07
hiteles 002
hívás 77.023
hivatali helyiség 022.6 : 025
hivatalos kiadványok (061)
hivatalos lap (05) (061)
hivatkozás 01 et 025.321
hócsalánrost 676.32
holográf 091.5
homlokbetű 655.252.1
homloklap 025.332
homonima 025.342
homorú gerincű kötés 686.122.5
hórás könyv (0 : 2)
hornyolt kártya 681.177:025.354
hosszbordázási vonalak 676.32
hosszirány 676.2.022
hozzák 655.3.02 et 655.3.023
hősköltemény (0 : 8 – 1)
hősregény (0 : 8 – 3)
hullámlmez 676.6
humorisztikus lap (05) : 8 – 7
humoros irodalom (0 : 8 – 7)
huszonnegyedrét 025.33 : 676

I, I

- ideiglenes címleírás 025.321
 ideiglenes jelentés (047.6)
 ideiglenes jelentés a kutatás állá-
 sáról (047.1)
 ideiglenes kiadás 025.326 : 002
 ideiglenes kötés 686.122.9
 idézet (082.2)
 idézni (082.2)
 idézőjel 003.086 *et*
 (ETO) 025.45 « »
 idézőjelbe tenni 003.086
 idő (ETO) 025.45 « »
 időbeli alosztás 025.42 « »
 időbeosztás 025.1(083.85)
 időrendi rendezés 651.53
 időszaki kiadvány (05)
 időszaki kiadványok (089)
 időszaki kiadványok ideiglenes
 nyilvántartása 025.25 : 05
 időszaki kiadványok katalógusa
 025.3 : 05
 időszaki kiadványok nyilván-
 tartása 025.25 : 05
 ifjúsági kiadás 025.326(075.2)
 ifjúsági könyvtári felügyelő
 023.5 : 027.625
 ifjúsági könyvtáros 023.5 : 027.625
 ifjúsági részleg 022.6 : 027.625
 igazgatóhelyettes 023.4
 igényelt könyv 025.21
 ikerbetű 655.249
 ikonográfia 01(084)
 illegális kiadás 025.326 : 002
 illumináció 091.31
 illuminált kézirat 091.31
 illusztráció (084) *et* (084.11)
 illusztrációgyűjtemény 026 : 77
 illusztrációt szövegbe illeszteni
 655.3.027
 illusztráló (084)

imakönyv (0:2)
impresszum 025.327
imprimálni 655.2
„imprimatur” 655.2
index 014.5
indexelés 014.5
indexszám 003.353
indikatív referátum 014.3
indikátor 025.6
információvisszakeresés
025.5 : 027.7
informatív referátum 014.3
ingyenes könyvtár 027.4
iniciálé 003.081
interkaláció 002
interpoláció 002
interpretáló gép 681.177
intéz 024.63
intézet 061.21
intézeti könyvtár 027.7
intézmény 061.21
invertált cím 014.5 : 025.344
invertált rendszó 014.5
frás (0...) et (045) et 003
frásalátét 651.466
frásjelek 003.082
frásjelfelrakás 003.086
irat 003
iratgyűjtő (082) : 002
iratkapocs 651.466
iratok 651.5
irattár 651.5
irattartó 651.54
irattáska 651.6
fró 025.342
fróanyagok 003.51
frócella 091 : 022.6
iroda 022.6 : 025
irodai munkaerő 023.5 : 651
irodai személyzet 023.5 : 651
irodalmi és művészeti szerzői jog
347.78

irodalmi karcolat (0:8—3)
irodalmi tulajdon 002 : 34
irodalmi ügynök 655.52
irodalomjegyzék 01 et 01(023)
irodalomkutatási terv 025.5
irodaszer 651.46
frófűzet 651.466
frógép 652.3
frópapír 676.31
frószoba 091 : 022.6
iskolai kiadás (075)
iskolai könyvtár 027.6 : 371
iskolai könyvtáros
023.5 : 027.6 : 371
ismeret 001
ismertetés (048)
ismertetési példány 025.227(048)
ismertető jegyek összessége
025.41 : 168.1
ismertető szöveg 655.41
ismétlődő minta 686.123 : 745
itatós 651.466
itatóspapír 676.391
ív 025.332
ívfogó margó 655.271
ívfűzet 025.331 et 686.121.021
ívgerincen levő ívjelző 655.36
ívjelzés címmel 655.36
ívjelzés vonallal 655.36
ívjelzők jegyzéke 686.121.021
ívjelzőszám 655.36
ívszámítás 655.25
ívszámozás 655.36

J

japán papír 676.34
javítás 686.1 : 025.85
javított kiadás 025.326 : 002
jegyzékbe foglalás 014.5

- jegyzéket, indexet, repertóriumot
 készítő szolgáltatás 014.5
 jegyzék minden ismert példány-
 ról 01
 jegyzet (075) *et* (077)
 jegyzet a felső lapszílen (077)
 jegyzetekkel ellátott (077)
 jegyzetekkel ellátott katalógus
 025.34(077)
 jegyzetekkel ellátott kiadás
 025.326(077)
 jegyzetes (077)
 jegyzetfüzet 651.466 : 002
 jegyzőkönyv (045)
 jegyzőkönyvet vezetni
 jelentés (045)
 jelentést készíteni (045)
 jelmagyarázat (084.3)
 jelzet 025.41 : 003 *et* 025.8:025.421
 jelzetalkotás 025.45
 jelzetek sorrendje 025.45
 jelzetelés 025.8 : 022.42
 jelzetelni 025.8 : 022.42
 jelzet felírása a kérdőlapra
 025.8 : 025.6
 jelző referátum 014.3
 jelzőszalag 686.124.5
 jog 34
 jogosított kiadás 025.326 : 002
 jogosulatlan kiadás 002 : 343 *et*
 025.326 : 002
 jogosulatlan utánnymomás 002 : 34
 jogtudományi könyvtár 026 : 343
- kalóznyomdász 002 : 343
 kámeás kötés 686.123.1
 kanavász 686.1 : 677
 kapcsolójel 003.086
 kapcsos katalógus 025.353
 kapcsos kötés 686.1
 kapható 025.327 : 655.42 *et* 655.41
 „kapitálchen” 655.252.1
 karbonátütés 652.5
 kabonpapír 676.372
 karc 762.1 *et* 762.2
 karcolat (0 : 8 – 3)
 karcoló 762.2
 karcolva 762.2
 karetű 762.2
 kardex 022.9 : 025.25 : 05
 karikatúra 741.5
 kari könyvtár 027.7
 karpartitúra (0 : 78)
 karta (094)
 kártevés 025.85 : 024.8
 karton 676.6
 kartonba kötni 686.122.4
 kartonfedő 686.122.4
 kartonkötésű könyv 686.122.4
 kartontok 686.124.4
 kartonvágó olló 676.6
 kartus 745
 kártya felragasztott címleírással
 025.329
 kártyás kölcsönzés 025.6
 kártyás kölcsönzési rendszer 025.6
 katalogizálás 025.3
 katalogizálási osztály vezetője
 023.5 : 025.3
 katalogizálási szabályok 025.31
 katalogizálási szabályzat 025.31
 katalogizálás technikája 025.32
 katalogizálni 025.3
 katalogizáló 023.5 : 025.3
 katalogizáló helyiség 022.6 : 025.3
 katalógus 017.11 *et* 025.3

K

- kacsa (088.5)
 kalligrafus 003
 kalóz- 002 : 343
 kalózkiadó 002 : 343
 kalózkiadvány 002 : 343

- katalógusár 025.22(085.6)
 katalóguscédula 025.354
 katalógusdoboz 025.354 : 022.9
 katalógusfajták a címléfrások be-
 sorolása szerint 025.34
 katalógusfajták a külső forma sze-
 rint 025.35
 katalógus felragasztott céduacsí-
 kokkal 025.353
 katalógusfiók 025.354 : 022.9
 katalóguskártya 025.354
 katalógusszekrény
 025.354 : 022.9
 katalógusterem felszerelése
 022.9 : 025.354
 katedrálkötés 686.123 : 745
 kategóriatáblázatok 025.42 ()
 katekizmus (0 : 2) (025)
 kedvezményes előfizetési ár
 025.221(085.6)
 kefelevonat 76 : 655.255
 kékkönyv (061)
 kékpausz-másolat 778.11
 keletbélyegző 651.465
 keményítő 686.122.024
 keményítős metszés 686.123.3
 kemény kartonpapír 676.61
 keménypapír 676.61
 kép (084)
 kép a borítófedelen 686.124.2 (084)
 képek jegyzéke 025.33 : 014.3
 képes (084)
 képes ábécé (075.2) (084)
 képes borítófedél 686.124.2 (084)
 képes kiadás 025.326(084) et
 025.33 : 77
 képeskönyv (084)
 képgyűjtemény 026 : 77
 képírás 003.32 et 003.322
 képfírásjel 003.322
 képregény (05) : 8—7
 képrejtvény (088.5)
- képszalagos folytatásos tréfás, ka-
 landos regény (05) : 8—7
 képszöveg (084)
 kérdőív (044)
 kérdőjel 003.086
 kéregpapír 676.61
 kerek címkét könyv hátára ragaszt-
 tani 025.8
 „kerek” gót betű 655.241 : 093
 kerek zárójelben 003.086
 kereskedelmen kívüli mű
 025.327 : 655.42
 kereskedelmi címtár (058.7)
 kereskedelmi katalógus (085)
 kereskedelmi társaság 061.5
 kereszt 003.082.2
 keresztező osztályozás
 025.41 : 168.2
 keresztszmutató 014.5
 keresztnév 025.342
 kereszttutaló 025.321
 keresztvonalak bordázott papíron
 676.32
 keret 745
 keretdísz 745
 kérőlap 025.5 et 025.6
 kerületi könyvtár 027.53
 keskeny betű 655.252.5
 késlekedők jegyzéke 024.63
 késlekedő olvasó 024.63
 készpénz 025.22(085.6)
 kétes szerző 025.342
 kétes tulajdon 097
 kétévenkénti (058.2)
 kéthasábos 025.337
 kéthavi (054—2)
 két kötet egyben 025.332
 kétkötetes 025.332
 kétnyelvű szótár (038)
 kétoldalas könyvvállvány 022.44
 kétoldalas nyomtatás 655.27
 két pont a betű fölött 003.082

- két sortávolság 652.3
 kétszer hetenként (053)
 kettes sortávolság 652.3
 kettős beosztás 025.45
 kettős besorolás 025.343.2
 kettős díszítő vonal 686.123.2
 kettős jelzőszalag 686.124.5
 kettőskereszt 003.082.2
 kettős levél 091.12
 kettőspont 003.086 *et* 025.45:
 kék alatti eladás 025.222
 kezdőszavak 093 : 025.321
 kezes 024.1
 kezesség 024.1
 kézi állomány 025.5 : 027.7
 kézi aranyozás 686.41
 kézikönyv (023)
 kézikönyvtár 025.5
 kézi mikrofilmelválasó 778.14
 kézipeldány 655.41
 kézirás jellegű betű 655.244
 kézirásos jegyzet (077)
 kézirásos tinta 003.574
 kézirással kiegészítve 091.6
 kézírást követő nyomdabetütipus
 655.241 : 003
 kézírást utánzó nyomdabetük
 655.244
 kézirat 091 *et* 091.5 *et* 655.251
 kéziratfestés 091.31
 kézirat gyanánt 025.327 : 655.42
 kéziratos másolat 002 : 655.2
 kézirat szerint 655.251
 kézirattan 091.5
 kéziratterjedelem-számítás 655.25
 kézisajtó 655.31
 kézi szedés 655.251
 kézi válogatás 681.177
 kézjel 091.5
 kézzel aranyozni 686.41
 kézzel írt cédula 025.354
 kézzel írt katalógus 025.351
 kézzel szedett 655.251
 kiadás 025.326 *et* 025.326 : 655.2
 et 655.41
 kiadás helye 025.327(1/9)
 kiadásra kerülni 655.41
 kiadatlan 025.326 : 002
 kiadni 655.41
 kiadó 655.41
 kiadói jog 002 : 34
 kiadói katalógus 655.41 : 017.4
 kiadói kötés 686.122.5
 kiadói sorozat (089) : 655.4
 kiadói szerkesztő 655.41
 kiadójegy 025.327 : 655.41
 kiadó tiszteletpéldányá
 025.227 : 655.41
 kiadvány 655.41
 kiállítás 022.48 *et* 061.4 *et* 655
 kiállítási szekrény 022.48
 kiállítási terem 022.6 : 061.4
 kiállító állandó 022.48
 kiárusítani 025.221
 kidolgozott szabványelőírás
 (083.75)
 kiegészítés (05) *et* (089) *et*
 025.33 : 655.255
 kifogyott 655.41
 kihagyó pontok 003.082
 kihagyott szöveg 655.255.2
 kiiktatni a katalógusból 025.329
 kikapcsolódást nyújtó irodalom
 (0 : 8)
 kikölcsönözve 024.66
 kilőni 655.27
 kilövés 655.27
 Kína-papír 676.38
 kincsesház (082.2)
 kinyomott szedést szétszedni
 655.257
 kinyomtatni 655.3.02

- kipontozás 003.082
 kirakat 022.48
 kisbélyegző 651.465
 kisbetű 655.252.1
 kiselejtezett könyvek jegyzéke
 025.25 : 025.353
 kiselejtezett könyvet pótolni
 025.221
 kísérőlap 025.1(023)
 kis könyvkötőbélyegző
 686.123 : 682
 kispártitúra (0 : 78)
 kisregény (0 : 8–3)
 kissé simított géppapír 676.33
 kisverzális 655.252.1
 kiszedés 655.251
 kiszedni 655.251
 kiszolgáló 023.5
 kiterített kartoték
 022.9 : 025.25 : 05
 kiterjesztés (ETO) 025.45/
 kitevő 003.353
 kivágatalbum (047.6) (082)
 kivágatgyűjtemény (047.6) (082)
 ki van kölcsönözve 024.66
 kívánságkönyv 025.21
 kivonat (082.2) *et* 014.3
 kivonatni 014.3
 kfülálló könyvtár 021.15
 kizárt 655.252.5
 klasszikus kiadás 025.326 : 655.4
 klasszikus szerző (0 : 8)
 klisé 655.22
 klisé fotomechanikus eljáráshoz
 774/777
 klisékivágás 655.3.027
 klisé kivágni 655.3.027
 kockás 745
 kockás díszítménnyel 686.123:745
 kockás papír 676.31
 kockázott 676.31
 kódex 091.14
 kollacionálás 686.121.021 : 025.33
 kollacionálni 002 *et* 686.121.021
 kolligátum 686.1
 kollotípia 774.1
 kolofon 025.327 : 655. 1
 kolostori könyvtár 026 : 2
 kolostori könyvtáros 023.5: 026:2
 kolostorkötés 686.11
 kolportázsregény (0 : 8–3)
 kompendium (023)
 kompressz 655.252.5
 kompressz szedés 655.252.5
 konferencia 061.3
 kongresszus 061.3
 konkordancia (0 : 22)
 kontakt másolat 778.11
 kontakt másolat átmenő fénnyel
 778.11
 kópia 652.5 *et* 77.024
 kopogtató(gép) 655.282
 korabeli 686.11
 „korcs” betű 655.241 : 093
 kordován 686.1 : 675
 kórhai könyvtár 027.6 : 362.11
 korlátozottan közös alosztások
 (ETO) 025.45 = &.0
 korlátozott kölcsönzési időtartam
 025.6
 korlátozott példányszámú kiadás
 025.326 : 655.2
 kormányhatósági könyvtár 027.54
 korparmetszés 686.123.3
 korrektor 655.255
 korrektúrajelek 655.255.1
 koraktúralevonat 655.255
 korrektúralevonat készítése
 655.255
 korrektúrát olvasni 655.255
 korrigálás 655.255
 kóruskönyv (0 : 783)
 kosztümkönyv (0 : 391)
 kotta (0 : 78)

- kottafüzet (0 : 78)
 kottapapír 676.31 (0 : 78)
 kölcsön 025.6
 kölcsönadni 024.6
 kölcsönkönyvtár 027.3
 kölcsönözhető könyvek
 025.6 : 025.2
 kölcsönözni 024.6 et 024.61
 kölcsönvenni 024.61
 kölcsönzés 024.61 et 025.6
 kölcsönzés díj ellenében 024.2
 kölcsönzés helyben 024.6
 kölcsönzési díj 024.2
 kölcsönzési fiók 025.6
 kölcsönzési határidő meghosszabbítása 024.64
 kölcsönzési időbeosztás
 025.1(083.85)
 kölcsönzési időtartam 025.6
 kölcsönzési nyilvántartás 025.6
 kölcsönzési osztály 025.6
 kölcsönzési rendszer 025.6
 kölcsönzési statisztika 025.6 : 311
 kölcsönzési szabályzat 024.6
 kölcsönzés kelte 025.6* »
 kölcsönzés nyilvántartásba vétele
 025.6
 kölcsönzés tartama 024.62
 kölcsönést meghosszabbítani
 024.64
 kölcsönést nyilvántartásba venni
 025.6
 kölcsönést nyilvántartásból törölni 025.6
 kölcsönzés vidékre 024.6
 kölcsönző 024.61
 kölcsönző állomás 021.61
 kölcsönzőjegy 024.1 et 025.6
 kölcsönzők nyilvántartása 025.6
 kölcsönző könyvtár 025.6
 kölcsönzölap 025.6
 kölcsönzöpult 025.6 : 022.9
- köldökszeg 686.123.5
 költészettel (0 : 8—1)
 költői mű (0 : 8)
 könnyű papír 676.3
 könyomás 655.342 et 763
 könyomat 763
 könyomó papír 676.39 : 763
 könyvjándékok jegyzéke 025.227
 könyv alakja (0 . . .)
 könyvalakú katalógus 025.353
 könyvvállomány 025.2
 könyvvállvány 022.44
 könyvvállványok elhelyezése 022.4
 könyvvállványok legyezőszerű elhelyezése 022.4
 könyvvállvány vége 022.443
 könyvarchivum 027 : 022.41
 könyvárus 655.424
 könyvárusító pavilon 655.424
 könyvbarát 090.1
 könyv beragaszott képekkel
 025.33 : 77
 könyvbetegségek 025.85
 könyvbizományos 655.421
 könyvbolond 090.13
 könyv cserélhető lapokkal
 (082) : 686.124.3
 könyvdíszítés és illusztrálás 096
 könyvek előállítása 655
 könyvek elrendezése 025.8
 könyveket áthelyezni 025.8
 könyveket elrendezni 025.8
 könyvek felállítása 022.42 et 025.8
 könyvek kiadása 025.6
 könyvek kiválasztása 025.21
 könyvek rendjének ellenőrzése
 025.8
 könyvek rendjét ellenőrizni 025.8
 könyvesautó 021.65
 könyveskoci 022.94
 könyvesláda 022.94
 könyvet bekötni 686.1

- könyvet előjegyeztetni 024.66
 könyvet felvágni 028 *et*
 686.122.026
 könyvet ismertetni (048)
 könyvet kérni 024.61
 könyvet kinyitni 028
 könyvet válogatni a polcon 024.5
 könyvet visszahozni 024.62
 könyvet visszatenni helyére 025.8
 könyvfelvonó 022.95
 könyvfülke 022.422
 könyvgerinc széle 686.122.025
 könyvgyűjtő 090.13
 könyvillusztráció
 096.1 : 655.32/.34
 könyvírás 003 : 091
 könyv fve 686.121.021
 könyv íve hajtogatott állapotban
 025.331
 könyvkártya 025.6
 könyvkereskedeleм 655.4 *et* 655.42
 könyvkereskedeł 655.42
 könyvkereskedeł 655.42
 könyvkéreskedői katalógus 017.4
 könyvkiadás 655 *et* 655.41
 könyvkiadás és kereskedelem
 655.4
 könyvkiállítás 021.7
 könyv kiállítása 655
 könyvkískereskedő 655.421
 könyvkiszolgáló 025.6
 könyvkötés 686.1
 könyvkötészet 686.1
 könyvkötő 686.1
 könyvkötőbélyegző 686.123 : 682
 könyvkötői cím 025.324 : 686.1
 könyvkötő mesterség 686.1
 könyvkötő műhely 686.1
 könyvkötőművészeti 686.1
 könyvkötőprés 686.12.052
 könyvkötővászon 686.1 : 677
 könyvkupon 025.22
 könyv lelőhelye 025.8
 könyvmánia 090.13
 könyvmániákus 090.13
 „könyvmoly” 090.11
 könyvművészeti 09
 könyvnagykereskedelem
 655.428.2
 könyvnagykereskedeł 655.428.2
 könyvnyomtatás 655
 könyvpapír 676
 könyvpaviloni eladó 655.424
 könyvpolc 022.45
 könyvsátor 655.424
 könyvsláger 655.56
 könyvszállító berendezés 022.95
 könyvszállító kocsi 022.94
 könyvtábla 686.123.1
 könyvtábla arany dísszel 686.123.1
 könyvtámasz 022.458
 könyvtár 02
 könyvtárbélyegző 651.465
 könyvtár elrendezése 025.8
 könyvtárépület 022
 könyvtár fenntartó szerve
 021 : 061.1
 könyvtári 02
 könyvtári bizottság 023.3
 könyvtárigazgatás 025.1
 könyvtárigazgató 023.4
 könyvtári igazgatótanács 023.3
 könyvtári kiadás 025.327 : 686.122
 könyvtári munkaerő szakképzett-
 ségi nélkül 023.5
 könyvtári osztályozás 025.4
 könyvtári személyzet 023
 könyvtári tanács 021 : 061.1
 könyvtár költségvetése 025.11
 könyvtárközi kölcsönzés 024.6
 könyvtár névtáblája 021.7
 könyvtáros 023.5
 könyvtárosegesyesület 02 : 061.2
 könyvtárosi 02

- könyvtárosi hivatás 02
 könyvtárosi oklevél 02 : 37
 könyvtárosiskola 02 : 37
 könyvtárosképzés 02 : 37
 könyvtárosképző tanfolyam 02:37
 könyvtárosság 02
 könyvtáros tagozat 02 : 37
 könyvtárőr 023.4 : 069
 könyvtár pénzügyei 025.11
 könyvtárpolitika 025.1
 könyvtárpropaganda 021.4 *et*
 021.7
 könyvtárszervezés 021
 könyvtártan 02
 könyvtártudomány 02
 könyvtártudományi tanszék
 02 : 37
 könyvtárvezető 023.4
 könyvtasak 025.6
 könyvtekercs 091.13
 könyvtest 686.122.025
 könyvtest megmunkálása
 686.122.02
 könyvtok 686.124.4
 könyvtörténet 09
 könyvtudomány 09
 könyvutalvány 655.421
 könyvügynök 655.424
 könyvzár 686.123.5
 könyvzár lakattal 686.123.5
 körbelyezgő 686.123 : 682
 körlevél (044)
 körülvágni 686.122.026
 körülvágott könyvtest
 686.122.026
 körülvágva 686.122.026
 kötelespéldány 025.227 : 002 : 34
 kötelespéldány beszolgáltatása
 025.227 : 002 : 34
 kötelespéldánykönyvtár
 027 : 002 : 34
 kötelező olvasmány (075)
- kötés 686.1
 kötésbeosztás 655.271
 kötés bordaközi aranyozással
 686.123 : 745
 kötésből kijár 024.8
 kötésből kivéve 686.1 : 025.85
 kötés díszítése 686.123
 kötésen levő ex-libris 097
 kötésfajta 686.122.1/9
 kötési napló 686.1 : 651.466
 kötésre váró ívek 686.1 : 025.7
 kötéstabla 686.122.4
 kötet 025.332
 kötetek száma 025.332
 kötetkatalógus 025.353
 kötetlen 686.121
 kötetrész 025.332
 kötetszámozás 025.332
 kötet védőborítékkal 686.124.2
 kötőjel 003.082 *et* (ETO) 025.45 –
 kötött betük 655.244
 kötött írás 655.244
 kötött kötet 686.1
 kötve 686.1
 kövér betű 655.244
 közbeiktatott rövid cikk
 025.337 : 07
 középfokú könyvtáros 023.5
 középkori táblaalakú ábécés könyv
 091.11(075.2)
 közgazdaságtudományi könyvtár
 026 : 33
 közgazdaságtudományi részleg
 027.022 : 33
 közkönyvtár 027.022
 közlemény (a sajtónak) (047.5)
 közlemények (045)
 közművelődési könyvtár 027.022
 közművelődési könyvtári törvény
 021.8
 közös alosztások táblázata
 025.42()

központi címleírás 025.3 : 021
központi katalogizálás 025.3:021
központi katalógus 017.11
központi könyvtár 021.6
közreadási jog 002 : 34
közreadó 025.342
közreadta 025.342
közreműködő 025.342
községi könyvtár 027.52
közvetlen kontakt másolás 778.11
közzététel módja (0...)
krétametszés 686.123.3
krétamodor 762.112
kritika (048)
kritikai bibliográfia 09
kritikai kiadás 025.326 (077)
kromolitográfia 763.2
kromopapír 676.34
krónika (093.32)
kronogramm 025.327 « »
krúda 686.121.021
krúdában 686.121.021
kulcsbetűk 014.5
kulcsregény (0 : 8 – 3)
kulcsszó 014.5 : 025.343.1
kumuláció 01(089)
kumulatív bibliográfia 01 (089)
kumulatív katalógus 01 (089)
kumulatív kötet 01 (089)
kumulatív mutató 014.5 (089)
kuriózumok 099
kurrens betű 655.252.1
kurrens bibliográfia 01
kurrens folyóiratok (05)
kurzív (betű) 655.244
kutatási jelentés (047.1)
kutatófülke 022.5
kutatói igazolvány 025.6
kutatóintézet 061.6
kutatószoba 022.5
kutatóterem 022.5
küldemény megtekintésre 025.221

küldönc 023.5
különböző sortávolság 652.3
különöngyűjtemény 026
különkiadás 025.326 : 655.4
külön lapszámozás 025.332
különlegesen erős kötés 686.122.9
különleges kiadás 025.326 : 655.4
különleges kiállítású képes kiadás 025.33 : 77
különleges méretű könyv 025.33 : 676
különnyomat (041)
külső forma 025.42(02/08)
külső horomú metszés 686.123.3
külső kiállítás 655
külső margó 655.271
kvadrát 655.252.5
kvart 025.33 : 676
kvírt 655.252.5

L

láb 686.123.3
lábbeosztás 655.271
lábjegyzet (077)
lágy alapú metszés 762.22
lajstromos könyv 651.466
lakodalom 655.255.2
láncmutatózás 025.343.1
láncos könyv 095
lap 025.332
laparany 686.41
lapfej 025.332
lapláb 025.332
lap minden felén nyomva 655.27
laponként számozni 025.332
lapos gerinc 686.122.025
lapos sokszorosító gép 652.34
lappár 025.332
lapszámozás 025.332
lapszámról való hivatkozás 01

- lapszél 655.271
 lapszéljegyzet, mely a szedéstükörbe nyúlik (077)
 látogatottság 024
 laza lapok nyitható-csukható tartója 686.124.3
 lebélyezni 651.465
 legenda (0 : 8 – 3)
 légi térkép 778.35
 legkisebb alcsoport 025.4 : 168.2
 legutóbbi szám (05)
 legyezőminta 686.123 : 745
 lehúzókép 655.34
 lefrás 025.324
 lefró bibliográfia 01
 lejárat 025.6* »
 lejáratilap 025.6* »
 lejárat után 025.11 : 05
 lejárt könyv 024.63
 lekalapálás 686.122.022
 lekötés 686.122.022
 lektor 023.5 : 026 et 655.41
 lelőhelyjegyzék 01(023) et 014.5 : 027.53
 leltár 025.2
 leltári szám 025.25
 leltárkönyv 025.25 : 025.353
 leltározás 025.25
 leltározni 025.25
 lemez 676.6
 lemezeken 681.84
 lépcsőzetes mutatózás 025.343.1
 leporelló (084) et 025.33 : 77 et 686.121.022
 lépték (084.3)
 lerakás 651.5
 lerakni 651.5
 leszállított áru könyv 025.221
 leszedni 655.251
 letapogatás 654.17
 letapogatni 654.17
 letét 025.68
- letéti állomás 021.61
 letéti könyvtár 021.61
 levél (0 : 8 – 6) et 025.332
 levélbeszúrás 025.332
 levelekenként számozni 025.332
 levelezenként számozott 025.332
 levelezés (0 : 8 – 6)
 levélfej 651.71
 levélfrás művészete (0 : 8 – 6)
 levélrendező 651.54
 levélszám 025.332
 levélszámozás 025.332
 levélszámozás lap alján 025.332
 levéltár 026 : 930.25 et 930.25
 levéltáros 023.5 : 026(09)
 levonat 655.2
 levonat aláírás előtt 76 : 655.255
 levonat kész aláírással 76 : 655.255
 levonat végleges aláírás előtt 76 : 655.255
 lexikográfus (03)
 lexikológia (03)
 lexikon (03) et (031)
 lezárt címleírás 025.321 : 089
 ligatúra 655.249
 linóleumklisé 761.12
 linóleummetszet 761.12
 linotype-sorszedés 655.281
 litográfia 655.342 et 763
 litografus 763 et 763 : 655.34
 logika 16
 logotípia 655.249
 lovás 025.354
 lovás, ablakkal 025.354
 luminescens reflex másolás 778.11

LY

- lyuk 025.354 : 681.177
 lyukasztás 681.177 : 025.354
 lyukasztó 681.177

lyukasztó gép 681.177
lyukkártya 681.177 : 025.354
lyukkártyamódszerek 681.177

M

„maeskakörmök” közé tenni 003.086
magánkiadvány 025.327 : 655.1/3
magánkönyvtár 027.1
magánnyomás 025.327 : 655.1/3
magánnyomda 025.327 : 655.42
magántársaság 061.2
magas betű 655.252.1
magasfényű papír 676.34
magasnyomtatás 655.32
magnetofon 681.84
magnó 681.84
magyarázat (077)
magyarázatos bibliográfia 01
magyarázni (077)
magyarázó 025.342(077)
magyarázó jegyzet 025.328
magyarázta 025.342
makett 655.25 et 655.421 et 668.121.023
makulatúra ív 655.3.023
manila csomagolópapír 676.45
mappa 651.466
„marad” 655.225. 1.
maratás 762.2
marató 762.2
marató víz 762.2
maratva 762.2
marginális cím 025.324
margó 655.271
maró hatás 762.2
marokkóbőrrel bélelt 686.123.4 : 675
marokkói kecskebőr 686.1 : 675
márványos metszés 686.123.3

márványozott borjúbőr 686.1:675
márványpapír 676.53
második intés 024.63
másodlagos bibliográfia 01
másodlagos források 002
másodlagos rendszó 014.5
másodpéldány 025.26
másolás 003.035
másolat 003.035 et 652.5 et 77.024
másolni 652.5
másoló tinta 003.574
másolt kötés 686.1
maszatolódás 655.255.2
matrica 655.212
matricakép 655.34
matricázás előtti ellenőrző levonat 655.225 : 655.255
maximális födémterhelés 022.438
mázolt papír 676.34
megfordított cím 014.5 : 025.344
meghamisítás 002
meghosszabbítani 024.64
megjelenés helye 025.327(1/9)
megjelenés ideje (052/058)
megjelenni 655.41
megjelenőben 655.41
megkülönböztető jegy 025.41 : 168.1 P
még nem kölesönözhető 024.66
megnyitó beszéd (043.5)
megoldások (076.2)
megrendelés 025.221(089)
megszedni 655.251
megszűnt (089)
megszüntetni az előfizetést 025.11 : 05
megtekintésre 025.221
megtisztított kiadás 025.326 : 098.1
megújítani az előfizetést 025.11:05
megvágott könyvtest 686.122.026
megváltoztatott cím 025.324

- megvilágítás 77.022
 megviselt kötés 686.1 : 024.8
 megyei könyvtár 027.53
 megyei könyvtáros 023.4 : 027.53
 mellékcím 025.324
 melléklap 025.321
 melléklapok 025.321
 melléklet (05) et (089)
 melléktérkép (084.3)
 mellékrendelés 025.41 : 168.2
 mélymaratás 762
 mélynyomás 655.35 et 777
 „menekülés az irodalomba” (0 : 8)
 menetrend (083.85)
 méretalak 025.33 : 676
 méretarány (084.3)
 merített papír 676.2.021
 merített szélű papír 676.34
 mérsékelt áron 025.22 (085.6)
 mese (0 : 8 – 3)
 mesekönyv (0 : 8 – 3)
 mesterfilm 77.064
 mesternegatív 77.064
 mesterszedés 655.263
 metallográfia 776
 metszés 686.123.3
 metszet 76
 metszetet levonni 76 : 655.32
 metszetgyűjtemény 022.6 : 76
 metszett címlap 025.335 : 76
 metszve 762.1
 mezzotinta 762.13
 mikrocsík 778.14
 mikrofénymépezés 778.14
 mikrofilm 778.14
 mikrofilmesík 778.14
 mikrofilmmezés 778.14
 mikrofilmgyűjtemény 026:778.14
 mikrofilmlap 778.14 : 025.354
 mikrofilmrész 778.14
 mikrofilmolvasó 778.14
 mikrofotográfia 77.035 et 778.14
 mikrokártya 025.354 : 778.14 et
 778.14 : 025.354
 mikrokártya-olvasókészülék
 778.14 : 025.354
 mikromásolat 778.14
 mikroszkópos fényképezés 77.035
 minden jog fenntartva 002 : 34
 minden oldalon írott 091.01
 miniátor 091.31
 miniatúra (084.13)
 miniatúrás kézirat 091.31
 miniatűr kiadás 025.326 (023)
 minőségi nyomdai munkák
 655.263
 minta 655.227
 mintakötés 686.121.023
 mintakötet 655.421
 mintaoldal 655.255
 mintás metszés 686.123.3
 miscellanea (08)
 misszále (0 : 2)
 módszertani munka 027.53
 monda (0 : 8 – 3)
 monográfia (04)
 monoszedés 655.282
 Monotype-betűszedés 655.282
 Monotype-öntőgép 655.282
 Monotype-szedőgép 655.282
 mosható kötés 686.122.9
 most jelent meg 655.41
 mottó 097
 mozaikterkép 778.35
 mozgatható betűkkel való magas
 nyomtatás 655.2
 mozgatható polc 022.444
 mozgófilm-vetítőkészülék 778.53
 „mozgó” könyvruda 655.424
 „mozgó” könyvkereskedés 655.424
 mozgókönyvtár 021.65
 műlő értékű iratok lerakása 651.5
 munka (0 . . .)
 munkafolyamatok 025.1 (023)

- munkahely 025.6 : 022.9
 munkajelentés (047.1)
 munkaköri beosztás 025.1 (083.9)
 munkaközösség 025.342 (06) *et*
 025.342 (082)
 munkatárs 025.342
 mutató (083.86) *et* 014.5 *et*
 025.33 : 014.5
 mutató bevált lapszéllel
 014.5 : 686.123.3
 mutatókészítés 014.5
 mutató rendszava 014.5
 mutatótételes 014.5
 mutatót készíteni 014.5
 mutatványpéldány 025.221
 mutatványszám 025.221 (089)
 múzeumi állományjegyzék
 01 : 069
 múzeumről 023.4 : 069
 mű (0 . . .)
 műbőr 686.1 : 675.81
 műmelléklet (084.1)
 műnyomó papír 676.34
 műnyomópapír-utánzat 676.34
 műsagren 686.1 : 675
 műszaki lap (05) : 6
 műszaki szakfolyóirat (05) : 6
 művelődési könyvtár 027.022
 művészeti kiadó 655.41 (0 : 7)
 művészeti nyomat 76
 művi úton barkázott bőr
 686.1 : 675
- N**
- nagybetűkkel kiemelt cím
 025.324 : 07
 nagybetűkkel kiemelt fej
 025.324 : 07
 nagy fokozatú betű 655.241
 nagy iniciálé 003.081
- nagy ívrét 025.33 : 676
 nagykereskedelmi ár
 025.22 (085.6)
 nagy kezdőbetű 655.252.1
 nagyon ritka 025.222
 nagy papírv 676.33
 ...nak, -nek tulajdonított
 025.342
 napi (052)
 napilap (052)
 napló (093.32)
 naprakész állapotban lenni 025.3
 naptár leszakítható lapokkal
 (059.2)
 nedves eljárás 77.023
 nedvesség 025.85
 negatív 77.064
 negatív másolat 77.064
 négerbőr 686.1 : 675
 negyedévi (054–3)
 negyedrét 025.33 : 676
 négyzsínnymás 655.3.024.4
 négyzet 655.252.5
 nekrológ (092.2)
 nekrológgylejtemény (092.2)
 nekrológgylejtemény élőkről
 (092.1)
 nem 025.41 : 168.1 P
 nem helybeli olvasó 024.1
 nem kapható 655.41
 nem kifejező cím 025.324
 nem kötött kézfrás jellegű betű
 655.244
 nem rendelt példány 025.221
 nem szépirodalmi próza (0 : 8–4)
 nemzeti bibliográfia 015
 nemzeti életrajz (092.2)
 nemzeti könyvtár 027.54
 nemzetközi katalóguscédula
 025.354
 nemzetközi kiadványcsere
 025.226

nemzetközi szerzői jog 002 : 34
nemzetközi szerzői jogvédelmi
egyezmény 002 : 34
népkönyvtári központ 027.53
népszerű kiadás 025.326 : 655.4
nettóár 025.22(085.6)
névkatalógus 025.342
névmutató 014.5 : 025.342
névtelen 025.342 : 014.11
névtelen mű 025.342 : 014.11
névtelen művek jegyzéke 014.11
névtelen művek lexikona 014.11
névtelen szerző 025.342 : 014.11
névutalás 025.342
névváltoztatás 025.342
nótáskönyv (0 : 784)
notesz 651.466
novella (0 : 8–3)
n-számítás 655.25

NY

nyárs 025.354 : 022.9
nyelv 4 et 686.122.025 et
(ETO) 025.45 =
nyers fogalmazás 002
nyers szöveget elkészíteni 002
nyilatkozat (045)
nyilt pult 025.6 : 022.9
nyilvános könyvtár 027.022
nyilvántartás 025.6
nyitott címléírás 025.321 : 089
nyitott könyvvállvány 022.44
nyitvatartási idő 024.3
nyolcadrét 025.33 : 676
nyomás 655.3.02
nyomásra kész 655.2
nyomásra késznek nyilvánítani
655.2
nyomat 655.2
nyomat állapota 76 : 655.322

nyomat folytatólagos állapota
76 : 655.322
nyomatvetítő 778.2
nyomda 655.1
nyomdafesték 003.575
nyomdai betűtípus 655.24
nyomdász 655.1/3 et 655.2
nyomdászat 655.1/3 et 655.2
nyomdászjegy 025.327 : 655.1
„nyomható” 655.2
nyomódúc 655.22
nyomóforma 655.272
nyomóforma zárása 655.272
nyomogép 655.31
nyomópapír 676.33
nyomótégely 655.272
nyomtatás 655.1/3 et 655.3.02
nyomtatás éve 025.327*
nyomtatás helye 025.327(1/9)
nyomtatáshoz hasonló 652.3
nyomtatási engedély 098.11
nyomtatni 655.3.02
nyomtatott cédula 025.354
nyomtatott címlap 025.335
nyomtatott katalógus 025.352
nyomtatott könyv (0 . . .)
nyomtatott szöveg 025.337
nyomtatvány (0 . . .)
nyomtatványszerű 652.3
nyomtatvántár 022.6

O, Ö

offsetnyomtatás 655.344
okirat (094)
oklevél (094)
oklevélgyűjtemény 091(094)
oklevéltan 091(094)
oklevéltár 091(094)
okmány 002 : 34
okmányírás 003 : 091

oktató mű (0 : 8)
 oldal 025.332
 oldalfal 022.443
 oldalpár 025.332
 oldalszámra való hivatkozás 01
 olvasás 028
 olvashatoság 028
 olvasó 024
 „olvasóhoz” 025.336
 olvasói igazolás 024.1
 olvasói katalógus 025.3
 olvasójegy 024.1
 olvasójel 686.124.5
 olvasójel és felvágó 686.124.5
 olvasó kártevése 025.85 : 024.8
 olvasó könyvrongálása 024.8
 olvasóközönség 024
 olvasópult 028
 olvasószolgálat 025.5
 olvasószolgálatos 023.5 : 025.5
 olvasóterem 022.5
 olvasótermi kiszolgáló 023.5
 olvasótermi szabályzat 024.5
 ormig-készülék 652.34
 ornamens 655.3.027
 ornamentális dífszítsésbe zárt iniciálé
 003.081 : 745
 oromszalag 686.122.025
 oromszegés 686.122.025
 országgyűlési kiadványok (061)
 országgyűlési könyvtár 026 : 342
 országos könyvtár 027.54
 osztály 025.41 : 168.2
 osztály jelzete 025.421
 osztály köre 025.41 : 168.1
 osztályok 025
 osztályozás 025.343.1 et 025.4
 osztályozás dichotomiával
 025.41 : 168.1
 osztályozási rendszer 025.4
 osztályozási szabályok 025.4
 osztályozási táblázat 025.42

osztályozás különböző alapokon
 025.41 : 168.2
 osztályozás vetületekkel
 025.41 : 168.1
 osztályozni 025.4
 osztályozó 025.4
 osztály tartalma 025.41 : 168.1
 osztályvezető 023.5 et 023.5 : 025
 osztólap 025.321 et 025.354 et
 025.6
 osztólap a lejárat jelzésével
 025.6 « »
 óvadék 024.2

Ö, Ö

önéletrajz (092.3)
 önkéntes munkaerő 023.5
 öntés 655.24
 őr 023.4 : 069
 őrjegy 025.8
 őrjel 091 : 655.36
 öröknaptár (059)
 örszó 655.251
 össnyomtatvány 093 : 655.1
 összeállítás (082.2)
 összeállító 025.342
 összdolgozói értekezlet 025.1
 összefoglalás (023) et (048) et
 014.3
 összefoglalni (048)
 összefoglaló beszámoló (048) (08)
 összehasonlítani 002
 összehordás 686.121.021
 összehúzni 655.252.5
 összekapcsolás (ETO) 025.45 +
 összekötés (ETO) 025.45 +
 összes mű (081)
 összetett címszók 014.5 : 025.343.1
 összetett név 025.342

- összetett szám 025.45
 összetett tárgyszó 025.343.1
 összevont címlefrás 025.32
 összkiadás (081)
 ötévenkénti (058.2)
 öt százalék hozzájárulás 655.3.023
- P**
- paleográfia 091 : 003
 palimpszesz 091.33
 pálmalevélkönyv 091.12
 pályamű (079)
 pamphlet (041)
 páncélterem 022.6 : 09
 pápai bréve (0 : 2)
 pápai bulla (0 : 2)
 paper-back 686.121
 papír 003.517 : 676 *et* 676
 papírboríték 686.121
 papír enyvezése 676.2.023
 papírfedél 686.121
 papír gyártási iránya 676.2.022
 papírgyártó 676
 papírkereskedő 676 : 651.46
 papírkötés 686.121.023
 papírpép 676.1
 papírrizsma 676
 papirusz 003.514
 papirusztan 091.131
 papirusztekercs 091.131 : 003.514
 papírvágó gép 686.122.026
 papírvágó kés 028
 „papucs” 686.124.4
 páratlan lapszám 025.332
 párhuszamos fordítás 025.326 : 4
 parlamenti könyvtár 026 : 342
 páros lapszám 025.332
 partitúra (0 : 78)
 paszterrajz 741 : 003.576
 pásztorlevél (0 : 2)
- patrica 655.211
 pauzpapír 676.36
 pavilon 655.424
 pecséttan 091(094)
 pehely nyomópapír 676.33
 példány 025.2
 példány a szerző saját kézjegyével
 025.336
 példány fűzetlen ívekben
 686.121.021
 példányszám 025.326 : 655.2
 penész 025.85
 pénzletét 024.2
 peremlyukkártya
 681.177 : 025.354
 perforáció 771.53
 pergamen 003.515 *et* 676.44
 pergamenkötés domború bordázat-
 tal 686.122.023
 pergamenlap 091.1
 pergamenlap verzója 091.1
 pergamenpótló 676.44
 pergamentartó 686.124.4 : 093
 pergamentekeres
 091.133 : 003.515
 periodicitás (052/058)
 per-jel 003.086
 petties metszés 686.123.3
 piaci ár 025.22(085.6)
 pica 655.243
 piszkos 024.8
 piszkosatfüzet 651.466 : 002
 plágium 002
 plagizáló 002
 plakát (085)
 plébániai könyvtár 026 : 2
 plusz (ETO) 025.45 +
 pole 022.45
 polcfelirat 022.457
 polcok felállítása 022.42
 polc oldallemze 022.443
 poligráfia (082)

- pont 025.337 *et* 003.086 *et*
 655.243
 pont nulla nulla (ETO) 025.45.00
 pontosvessző 003.086
 pontozó bélyegző 686.123 : 745
 pontozó eljárás 762.112
 pontozó metszés 762.112
 pontozott nyomat 762.112
 pontozott vonal 686.123.2
 pontsor 003.082
 ponyvairodalom (0 : 8)
 ponyvaregény (0 : 8 – 3)
 pornográfia 098.1
 „Porphyrios fája” 025.41:168.1 P
 Porphyrios öt csoportja
 025.41 : 168.1 P
 poszthumusz kiadás
 025.326 : 655.4
 poszthumusz mű 025.326 : 002
 pótkötet (05) *et* (089)
 pótlás (089) *et* 025.221 *et*
 025.33 : 655.255
 pozitív 77.063
 préselt aranyozás 686.41
 próbalevonat 655.3.024
 próbanyomat 655.255 *et*
 76 : 655.255
 próbanyomatot csinálni
 76 : 655.255
 próbaoldalak 655.255
 próbaoldalt lehúzni 655.255
 program-értékezés (043.2)
 propaganda könyvek megszerzése
 érdekében 025.227
 prospektus (085)
 puuhafedlő kötés 686.122.9
- R**
 ráccos reflex másolás 778.11
 rácsra bontó eljárás 777.32
- rádirozni 003.58
 ragadványnév 025.342
 ragasztó 686.122.024
 ragasztott gerincű kötés 686.122.9
 ragasztott karton 676.61
 ragasztott lemez 676.61
 rajz 741
 rajzolva 741
 rajzpapír 676.35
 rajztoll 651.466
 raktár 022.43
 raktárhelyiség 022.43
 raktári befogadóképesség 022.41
 raktári folyósó 022.434
 raktári jelzet 025.8 : 022.42
 raktári katalógus 025.341 *et*
 655.41 : 017.4
 raktári rend 025.8
 raktári szint 022.431
 raktáron 655.41
 raktáros 023.5 : 022.4
 raktározás 022.41 *et* 025.8
 raktározni 025.8
 raktárvezető 023.5 : 022.4
 rami 676.32
 rangsor 025.41 : 168.2
 raszter 777.32
 raszteres eljárás 777.32
 recenziós példány 025.227(048)
 recept (083.12)
 referálás 014.3
 referálni 014.3
 referáló 014.3
 referátum 014.3
 referenszes 023.5 : 025.5
 referenz mű (02)
 reflex másolat 778.112
 rege (0 : 8 – 3)
 regény (0 : 8 – 3)
 regényíró (0 : 8 – 3)
 regényirodalom (0 : 8 – 3)
 regényrovat (046)

- régi állomány 025.2
 régi antikva mediaevális betű 655.244
 régies stílusú kötés 686.1
 regionális bibliográfia 015
 regionális könyvtár 027.53
 regionális könyvtárközi kölcsönzési központ 021.15
 régi számok (05)
 regiszter 651.466 *et* 686.121.021
 regiszteres kötetkatalógus 025.353
 regletta 655.252.5
 rejteljelrásban 003.26
 rejtvény (088.5)
 reklám (085)
 reklamálás 024.63
 reklamálni 024.62
 reklámgrafika (085) : 74
 reklámlevél (085)
 reklámrovat (085)
 reklámszalag 686.124.2
 rektó 025.332
 rektó-verzó nyomat 655.27
 rémregény (0 : 8 - 3)
 rendelés 025.22
 rendelési kartoték a könyvkereskedők neve szerint 025.22:655.42
 rendelési nyomtatvány 025.22
 rendelni 025.22
 rendelő osztály 022.6 : 025.22
 rendezés 651.5
 rendező 651.54
 rendezőszekrény rekeszekkel 022.48
 rendszerező bibliográfia 01
 rendszerező tárgyjegyzék 014.5 : 025.4
 rendsző 025.323
 rendszót megválasztani 025.323
 repertorizálás 014.5
 repertorizálni 014.5
 rés 025.354 : 681.177
 réslyukkártya 681.177 : 025.354
 rész 025.337
 részben a tartalomra vonatkozó megjegyzés 025.328
 részcím 025.324
 részefmleírás 025.322
 részletekben megjelenő mű (089)
 részletező osztályozás 025.41 : 168.2
 részvénytársaság 061.5
 retusálni 76.02 : 003.574
 revízió-fülevonat 655.255
 rézkarc 762.2
 rézlemez 762.1
 rézmetszet 762.11
 rézmetsző 762.11
 réznyomat 762.11
 ritka 025.222
 ritka könyvek terme 022.6 : 09
 ritkítani 655.252.5
 ritkítás 655.252.5
 ritkított 655.252.5
 ritkított szedés 655.251
 ritkítva 655.252.5
 rizsma 676
 rizspapír 676.147
 római szám 003.352
 románc (0 : 8)
 rombuszminta 686.123 : 745
 rongálni 024.8
 rongypapír 676.11
 rossz korrektúra 655.255
 rosszul vágva 686.122.026
 rotációs mélynyomás 655.35
 rotációs offsetnyomógép 655.344
 rotációs papír 676.33
 rotációs sajtó 655.31
 rotációs stencil-sokszorosító 652.34
 rovásfrás 003.3
 rögzíteni 77.023.7

rögzítetlen lelőhely
025.8 : 025.421
rögzített lelőhely 025.8
rögzített polc 022.444
rögzítő csomó 686.122.023
rőpirat (041)
rőpiratgyűjtemény (041) : (089)
rőpiratíró (041)
rőplap (041)
rőplapbibliográfia 01(023)
rövid bibliográfia 01(023)
rövid cím 025.321.5
rövid elbeszélés (0 : 8–3)
rövidesen megjelenni 655.41
rövidíténi (048)
rövidítés 003.083
rövidített (048)
rövidített címleírásokat tartalmazó
bibliográfia 01(023)
rövidített kiadás 025.326(048)
rövid novella (0 : 8–3)
rubrika 003.081 : 745
rubrikált 003.081 : 745
rugós gerincű kötés 686.122.5
rugós könyvtábla 686.124.3
rúnaírás 003.3

S

sablon 655.227
sagren 686.1 : 675
sajátkezű ajánlással 025.336
sajátkezű aláírás 091.5
sajátkezűleg írt és aláírt levél
091.5
sajátkezűleg írt és aláírt okirat
091.5
saját kiadás 025.327 : 655.41 *et*
655.41
sajáság 025.41 : 168.1 P
sajtó (05) : 07 *et* 07

sajtó alá rendezni 002
sajtó alatt 655.41
sajtóhiba 655.255.2
sajtóhibajegyzék 025.33 : 655.255
sajtóhibák 025.33 : 655.255
sajtóközlemény (047.5)
sárgakönyv (061)
sárgulni 025.85
sarok 686.123.3
sci-fi (0 : 8-3)
segédanyag 025.5
segédkönyv (02)
segédkönyvtár 025.5
segédszám 025.42 ()
segédtáblázat 025.45
segédtáblázatok 025.42 ()
selejtezés 025.2
selejtezni 025.2
selejtív 655.3.023
selyempapír 676.43
serfeln 686.1.675.02
sérült 024.8
sérült betű 655.255.2
síknyomtatás 655.34
sima szedés 655.251
sima vágás 686.122.026
simított bőr 686.1 : 675
simított marokkói bőr 686.1 : 675
simított papír 676.34
sokszorosítani 652.34
sokszorosítás joga 002 : 34
sokszorosító eljárás 655.32./35
sokszorosító készülék 652.34
sokszorosító papír 652.34 : 676
sokszorosított levél 651.72
sor 655.252.5
sorközi 655.252.5
sorok számozása lapszélen 003.353
sorok közti fordítás 025.326 : 4
sorok közti térző 655.252.5
sorozat (089)
sorozatecím 025.324(089)

- sorozati cédula 025.321 : 089
 sorozati cím feltüntetése 025.328(089)
 sorozati címleírás 025.321 : 089
 soröntőgép 655.281
 sorszedőgép 655.281
 sort áttördeni 655.255.2
 sortávolság 655.252.5
 spácium 655.252.5
 speciális osztályozás 025.4 : 0/9
 speciális utaló 025.321
 specifikus tárgyszó 025.343.1
 spirális kötés 686.122.9
 spriccelt metszés 686.123.3
 statisztika 31
 stencil 652.34
 stencil elektronikus perforálása 654.17
 stencil-gép 652.34
 süllyesztett apró betűjel 003.082.2
- SZ**
- szabadalmi hivatal könyvtára 026 : (088.8)
 szabadalmi leírás (088.8)
 szabadalom (088.8)
 szabad behozatal joga 025.221
 szabad belépés a raktárba 024.5
 szabaddá lett mű 002 : 34
 szabad fordítás 025.326 : 4
 szabadkézi rajz 741
 szabadlapos katalógus 025.353
 szabadlapos könyv (082) : 686 124.3
 szabadon álló magányos könyvváll-vány 022.432
 szabadpolc 024.5
 szabadpolcos 024.5
 szabadpolcos elrendezés 025.8 : 025.421
- szabadpolcos könyvtár 024.5
 szabvány (083.74)
 szabványosítás (083.74) et 389.6
 szakadt 024.8
 szakadt gerinc 686.1 : 024.8
 szakasz 022.44 et 025.337
 szakbibliográfia 016
 szakdolgozat (043.2)
 szakirodalmi tájékoztató 025.5
 szakjelzet 025.41 : 003 et 025.421
 szakkatalógus 025.343 et 025.343.2
 szakkatalógus azonos párhuzamos alosztásokkal 025.343.3
 szakképzés 02 : 37
 szakképzett középfokú könyvtáros 023.5
 szakkönyvtár 026
 szakkönyvtáros 023.5 : 026
 szaklap (05) : 6
 szakositott mutató 014.5
 szakreferens 023.5 : 026
 szakreferensi rendszer 025.21 : 025.4
 szakrendi elrendezés 025.8 : 025.421
 szakrendszer szerint 025.343.2
 szakszerinti rendezés 651.533
 szakszerinti tárgymutató 014.5
 szakutaló 025.343.1
 szalagon 681.84
 szállítószalag 022.95
 szalmakarton 676.614
 szalmalemez 676.614
 szalmapapír 676.14
 szám (089)
 szamárfül(es) 024.8
 számozás 025.8 : 025.25
 számozatlan 025.332
 számozogép 025.25
 számozott levelek 025.332
 számtáblázat (083.5)

- száraz eljárás 77.023
származási tábla (092)
szattyánbőr 686.1 : 675
szattyánbőrrel bélélt
 686.123.4 : 675
szavak egybeolvasásával
 014.5 : 025.3
szcenárium (0 : 8–2)
szedés 655.25 *et* 655.251
szedéshez készített tipográfiai terv
 655.25
szedési utasítás 655.25
szedést szetszedni 655.257
szedéstükör 655.251
szedni 655.251
szedő 655.25
szedőgép 655.28
szedőhajó 655.25
szegélydísz 745
szegélyezés 745
székfoglaló értekezés (043.2)
szekrény, állórendezőknek 651.546
széles díszítő vonal 686.123.2
széles lapszélű kiadás
 025.326 : 676.33
széljegyzet (077)
szellemi munka 001
szellemi tulajdon 002 : 34
szemcsés metszés 686.123.3
szemcsés papír 676.515
szemelvényses katalogizálás 025.32
szemelvénynygyűjtemény (082.2)
személyi bibliográfia 012
személyi katalógus 025.345
személynév 025.342
személynévmutató 014.5:025.345
szemináriumi szoba 022.5
szemle (05)
szemléívek 655.3.02
szemlepéldány 655.3.02
szempont (ETO) 025.45.00
szemvezető pontsor 003.082
szénrajz 741 : 003.576
szentíráseggyeztetés (0 : 22)
szépianyomat 76
szépírás 003
szépíró 003
szépirodalom (0 : 8)
szép nyomás 655.27
szép példány 025.222
széppróza (0 : 8–3)
szerkesztette 025.342
szerkesztő (05) : 07 *et* 025.342
 et 655.41
szerkesztőség (05) : 07
szerkesztőségi cikk (046)
szervezeti egységek 025
szervezeti szabályzat 023.1
szerző 025.342
szerző, részben kipontozott betűk-
 kel 025.342
szerződés (0 : 341)
szerzői cédula 025.321 : 025.342
szerzői dedikált példány 025.227
szerzői javítások 655.255
szerzői jog 002 : 34 *et* 347.78
szerzői jog fenntartva 002 : 34
szerzői jogilag védve 002 : 34
szerzői jog kelte 025.327 « »
szerzői jog megsértése 002 : 343
szerzői jog tartama 002 : 34
szerzői katalógus 025.342
szerzői kiadás 025.327 : 655.41
szerzői korrektúra 655.255
szerzői munkaközösség
 025.342(06) *et* 025.342(082)
szerzői mutató 014.5 : 025.342
szerzői nevek egységesített formá-
 jának hiteles jegyzéke 025.32
szerzői összefoglalás 014.3
szerzői példány 655.41
szerzői rendszó 014.5 : 025.342
szerzői revízió 655.255
szerzői tiszteletdíj 002 : 34

- szerző kiadása 655.41
 szerző-kiadói szerződés 655.52
 szerző sajátkezű aláírásával
 025.336
 szerzőség 002
 szerző szerint sorolni 025.342
 szerzőtársak 025.342(082)
 szeszes hektográfia 652.34
 szeszes másológép 652.34
 szétesett szedés 655.255.2
 szétesni 686.1 : 025.85
 szétszedhető szedés 655.257
 szigla 003.083
 szignatúra 655.36
 színes ceruzarajz 741 : 003.576
 színes fametszet 761.1
 színes iniciálé 003.081 : 091. 31
 színes könyomás 763.2
 színes könyomat 763.2
 színes metszs 686.123.3
 színes nyomás 655.3.024
 színes papír 676.51
 színes tábla (084.1)
 színezett keményítős metszs
 686.123.3
 színmű (0 : 8 – 2)
 szinopszis 014.3
 szinoptikus táblázat (083.4)
 szintvonalas térkép (084.3)
 szisztematikus mutató 014.5 : 025.4
 szisztematikus táblázatok
 025.42 ()
 szitanyomás 652.34 : 655.34
 szívópapír 676.391
 szóhatárok tekintetbevételevel
 014.5 : 025.3
 szójegyzék (033)
 szókihagyás 655.255.2
 szókinccsyűjtemény (082.2)
 szolgálati helyiség 022.6 : 025 et
 025.6.022.9
 szolgálati pont 021.61
- szórakoztató olvasmány 028
 szorítókapcsos tartó 686.124.3
 szoros 655.252.5
 szoros sorok 655.252.5
 szoros szedés 655.252.5
 szortimenter 655.421
 szó szerinti fordítás 025.326 : 4
 szó szerinti jelentés (047)
 szótár (03)
 szótárakkal kapcsolatos ismeretek
 (03)
 szótárkatalógus 025.345
 szótárkészítő (03)
 szótárszerkesztő (03)
 szót elválasztani 003.082
 szögletes zárójelben 003.086
 szöveg 025.337
 szöveg átírása 003.035
 szövegbetű 655.244
 szövegek egybevetése 002
 szöveg eltorzítása 002
 szöveget eltorzítani 002
 szöveget meghamisítani 002
 szöveggyűjtemény (082.2)
 szöveghasonlítás 002
 szövegíró (0 : 782)
 szövegkönyv (0 : 782)
 szövegköz illusztráció (084.11)
 szövegközti cím 025.324
 szöveg meghamisítása 002
 szövegvariáns 002
 szövet 677
 szövetség 061.25
 sztereotípia 655.225
 sztereotíp lemez 655.225
 szűk tárgyszó 025.343.1
- T
- tabelláló gép 681.177
 tabelláló kártya 681.177:025.354

- tábla (084.1) et 091.11 et 686.122.4
et 686.123.1
- tábla belső oldala 686.123.4
- táblanyomó 686.123 : 745
- táblázat (083.4)
- tagállami könyvtár 027.53
- tájbibliográfia 015
- tájékoztatási segédlet (02)
- tájékoztató adattárak (02)
- tájékoztató iroda 026 : 025.5
- tájékoztató referátum 014.3
- tájékoztató szerv 026 : 025.5
- tájékoztató szolgálat 025.5
- takarni a nyomólemez egy részét 655.3.027
- talány (088.5)
- támaszték a katalógusfiókban 025.354 : 022.9
- tanácsadás az olvasóknak 025.5
- tankönyv (075)
- tanmenet (075.5)
- tanszéki könyvtár 027.7
- tanterv (075.5)
- tanulmány (0 : 8–4) et (045)
- tanuló 023.5 : 37
- tárca (0 : 8–3)
- tárgy 025.4
- tárgyi katalógus 025.343
- tárgyjegyzék egyszeri beosztással 014.5
- tárgymutató 014.5 : 025.343
- tárgyszavazni 025.343.1
- tárgyszó 025.343.1 : 025.323
- tárgyszó alatt felvenni 025.343.1
- tárgyszó alatti címlefrás 025.343.1
- tárgyszócédua 025.321 : 025.343
- tároló könyvtár 027 : 022.41
- táraság 061.2 et 061.23
- társaszerző 025.342
- társulat 061.23
- társulati könyvtár 027.2
- tartalékhely a könyvtár bővítésére 022.41
- tartalékpéldányok 655.3.02
- tartalmi katalógus 025.34 (077)
- tartalmi összefoglalás 014.3
- tartalom 025.4
- tartalomjegyzék (083.86) et 025.33 : 014.3
- tartalomra vonatkozó megjegyzés 025.328
- tartományi könyvtár 027.53
- tartós kölcsönzés 025.68
- tartósségi állapot 76 : 655.322
- távgépíró 654.1
- technikai munkaerő 023.5
- téka 686.124.4 : (05)
- tekeresfilm 771.53
- tekercsre frás 091.13
- telex 654.1
- teljes címleírás 025.32
- teljes katalogizálás 025.32
- teljes kiadás 025.326 (081)
- teljes nagyság 025.33 : 676
- teljes név 025.342
- teljességre törekvő bibliográfia 01
- teljességre törekvő referáló szolgálat 014.3
- teljes sorozat (089)
- témabibliográfia 016
- témakatalógus (0 : 78)
- tematikus eligazító tábla 022.457
- tematikus katalógus (0 : 78)
- temetés 655.255.2
- tengerészeti évkönyv (059.3)
- tengeri térkép (084.3)
- terjedelem adatai 025.33
- térkép (084.3)
- térképészeti (084.3)
- térképgyűjtemény 026 : (084.3)
- térképjelzőtű (084.3)
- térképkiadó 655.41 (084.3)
- térképszekrény (084.3) 022.44

- terképtár 026 : (084.3)
terképvázlat (084.3)
terképvetület (084.3)
terkitöltő négyzet 655.252.5
terköz 655.252.5
termékeny szerző 025.342
területi bibliográfia 015
területi fiókkönyvtár 021.62
térvázlat (084.3)
tervezet 002
terzű darabok 655.252.5
terzök 655.252.5
testület 06
testületi kiadvány (06)
testületi szerző 025.342 (06)
téves számozás 025.332
tezaurusz (082.2)
tiltott könyv 098.1
tinta 003.574
tipográfiai pont 655.243
tipografizálás 655.25
tipografus 655.2
tiszta jelzet 025.41 : 003
tiszta nyomat 655.255
tiszteletpéldány 025.227 : 655.41
titkosírás 003.26
titkos irodalom 098.1
titkos nyomda 655.31 : 098.1
tizedes felosztás 025.45
tizedes osztályozás 025.45
tizedes szám 025.45
tizenhatodrét 025.33 : 676
tizenkettedoré 025.33 : 676
tizennyolcadré 025.33 : 676
tízevenkénti (058.2)
tíz százalék hozzájárulás 655.3.023
tojásfehérje-metszés 686.123.3
tok 686.124.4
tok kis nyomtatványoknak
686.124.4
tok kötetlen folyóiratoknak
686.124.4 : (05)
- tok térképeknek és rajzoknak
686.124.4
toldalék 025.33 : 655.255
-tól -ig (ETO) 025.45/
tollrajz 741 : 003.574
tolóablak 025.6 : 022.9
tolóablakos kölcsönzés
025.6 : 022.9
tompán fényezett papír 676.33
további példány 025.2
továbbképző tanfolyam 02 : 37
tovább szedni 655.255.1
több nem jelent meg (089)
többnyelvű kiadás 025.326 : 4
többnyelvű szótár (038)
többszempontrú tárgymutató
014.5
több szerző 025.342(082)
többszörös besorolás 025.343.2
tömbbe fűzni 686.121.023
tömbfűzés 686.121.023
tömönteni 655.225
tömöntés 655.225
tömöntés előtti ellenőrző levonat
655.225 : 655.255
tömöntött nyomólemez 655.225
tömöntvény 655.225
tömöríteni (048) et 014.3
tömörített (048)
tönkrement kötés 686.1 : 024.8
tördelés 655.27
tördelni 655.27
tördelő 655.27
töröljel 655.255.1
törölni 025.2 et 003.58 et 655.255.1
törpe könyv 099.1
történelmi tárgyú iniciálé
003.081 : 745
törvénykönyv (0 : 34)
törzsanyag 025.337
törzsközönség 024
tragédia (0 : 8—2)

- tréfák könyve (088.3)
 tréfás történet (0 : 8 – 7)
 tréma 003.082
 triptichon 091.14
 tudomány 001
 tudományági osztályok szervezése
 025.5 : 025.4
 tudományos és ismeretterjesztő
 irodalom (0 : 8 – 4)
 tudományos és szakirodalmi tájékoztatás 002
 tudományos fantasztikus regény
 (0 : 8 – 3)
 tudományos könyvtár 027.021
 tudományos társaságok jelentései
 (045)
 tudósítás (045) et (047)
 tulajdonbílyegző 651.465 : 097
 tulajdonított 025.342
 tulajdonjegy 097
 tulajdonnév 025.342
 tulajdonság 025.41 : 168. 1 P
 túl szoros sorok 655.252.5
 túlvágva 686.122.026
 tus 003.574
 tusrajz 741 : 003.574
 tündérmese (0 : 8 – 3)
 TV-kép 654.17
- U, Ü
- ugró számozás 025.332
 új bekezdés 655.255.1
 új bekezdésbe 655.251
 új bekezdést szedni 655.251
 új csoportmegjelölés bevezetése
 025.41 : 168.2
 új kiadás 025.326 : 655.4
 új kiadás új cím alatt
 025.326 : 655.2
 új kiadványok 025.221
- új könyvek 025.221
 újonnan megjelent mű 655.41
 újra kilőni 655.27
 újrakötés 686.122.5
 újra kötni 686.1 et 686.122.5
 újra teleírt pergamen 091.33
 újságírás (05) : 07
 újságfró (05) : 07
 újságkioszk 655.424
 újságkivágások gyűjteménye
 651.5(047.6)
 újságkivágat (047.6)
 újságnyomó papír 676.33
 új sorozat (089)
 új szerzemények jegyzéke
 025.25 : 025.357
 unciális betű 003.344
 Unesco-könyvutalvány 655.421
 unikum 094.2
 utaló 025.321
 utaló betű 003.082.2
 utaló cédula 025.321
 utaló jel 003.082.2
 utánnymás 025.326 : 655.2
 utánnymás joga fenntartva
 002 : 34
 utánnymás tilos 002 : 34
 utánnymomi 025.326 : 655.2
 utánzott kötés 686.1
 utasítás (083.12)
 utasítások a könyvkötőnek
 686.122
 útkönyv (026)
 útmutató (026) et 025.5
 utód 025.327 : 655
 utókeltezzett 025.327 « »
 utolsó kiadói példány 655.421
 utolsó példány 655.421
 utolsó revíziólevonat 655.255
 utónév 025.342
 utószó 025.338
 úttérkép (084.3)

Ü, Ü

- ügyrend 025.1(023)
üres hasáb 025.337
üres lap 686.121.021
üres lapok 024.334
üres levél 686.121.021
üres oldal 686.121.021
űrlap (083.2)
űrtöltő 655.252.5
üzemi híradó (05) : 65

V

- vacat 025.334
vadnyugati történet (0 : 8—3)
vágatlan könyvtest 686.122.026
vágatlan példány 686.122.026
vágógép 686.122.026
vágott 686.122.026
vájóvéső 762.1
vájóvéső eljárás 762.111
vakanyag 655.252.5
vákát oldalak 025.334
vakírás 003.24
vaknyomás 655.27 et 686.123
vakok könyvtára 027.6 : 362.41
vak térző 655.252.5
„vak” utaló 025.321
vállalat 061.5
vállalati folyóirat (05) : 65
válfelület 655.242
valódi bordák 686.122.023
valódi pergamen 676.44
válogatás (082.2)
válogató bibliográfia 01(082.2)
válogató gép 681.177
válogató referáló szolgálat 014.3
válogatott gyűjteményes kötet (08)
válogató tü 681.177
változat 002

- várakozók jegyzéke 024.66
variánsok kiadása 025.326 (077)
városi könyvtár 027.52
városi könyvtáros 023.4 : 027.52
városközi kölcsönzés 024.6
várostérkép (084.38)
vásár 061.4
vásárlás 025.22
vászon 686.1 : 677
vászonborítású tábla 686.122.4
vászonkötés 686.1 : 677
vászonnyílás 686.122.025
vászonra húzni 686.121.022
vázlat (023) et (084.11) : 741 et 002
vázlatos életrajz (092.2)
vázlatrajz (084.21)
védjegy (088.7)
védőboríték 686.124.2
védőlap (084) et 652.5
vége következik (089)
végigfűzni 686.121.023
végkövetkeztetések (048)
végleges kiadás 025.326 : 002
vegyesek (08)
vegyes jelzet 025.41 : 003
vegyes tárgyú mű (082)
vékony birkabőr 686.1 : 675
vékony díszítő vonal 686.123.2
vékony flórpostapapír 676.36
vékony nyomópapír 676.33
vékony pergamenpapír 676.34
velinpapír 676.32
véltszerző 025.342
vegyi úton előállított papírpép
676.16
vény (083.12)
verniss mou 762.22
verzális betű 655.252.1
verzó 025.332 et 655.27 et 091.1
vetítőgép 778.53
vetület 025.41 : 168.1
vezércikk (046)

vezérfonal (026)
vezérkari térkép (084.3)
vessző 003.086
vételár 025.22(085.6)
vezetéknév 025.342
vezető katalogizáló 023.5 : 025.3
vezetőtanács 023.3
viasz 003.513
viaszlap 652.34
viasztábla 091.11 : 003.513
vicc (0 : 8 - 7)
viclap (05) : 8 - 7
vígjáték (0 : 8 - 2)
vignetta 651.466
világbibliográfia 011
világos betű 655.244
világos rajzú betű 655.244
virágdísz 655.3.027
virágdíszítmény 745
viszonyítás (ETO) 025.45 :
visszaadás 024.62
visszaadási határidő 025.6 « »
visszaadás kelte 025.6 « »
visszakeltezett 025.327 « »
visszakérni 024.62
visszamaradt könyvek 655.421
visszamaradt példányok 025.221
vissza nem hozott könyv 024.63
visszaosztani 655.257
vitairat (041)
vitrin 022.48
vízfolt 025.85
vízfoltos 025.85
vízjel 676.32
vízjeles papír 676.32
vizuális segédletek (086)
vizuális válogatás 681.177
volumenpapír 676.33
vonalaς antikva betű 655.244
vonalaς klisé 655.225
vonalaς maratás 762.2
vonalaς rajz 741

vonalazás 676.31
vonalazott papír 676.31

X

xerográfia 778.11

Z

zárójel (ETO) 025.45(1/9)
zárójelbe tenni 003.086
zárójel nullával (ETO) 025.45 (0...)
zárókeret 655.272
zároléc 655.3.027
zárószavak 093 : 025.321
zárószöveg 025.327 : 655.1
záróvignetta 655.3.027
zárt kölcsönző pult 025.6 : 022.9
zárt raktár 024.5
zenei átirat (0 : 781)
zenei kiadó 655.41(0 : 78)
zenei téma katalógus (0 : 78)
zenekari partitúra (0 : 78)
zománckötés 686.123 : 745

ZS

zsámoly 022.93
zsebatlasz (084.4)
zsebkiadás 025.326(023)
zsebszótár (033)
zsebtérkép (084.33)
zselatin-hektográfia 652.34
zsinegeket áthúzni a könyvtáblán
686.122.025
zsinegre fűzni 686.121.023
zsineg vége 686.122.025
zsírfoltos 024.8
zsírpapír 676.34
zsolozsmakönyv (0 : 2)
zsoltároskönyv (0 : 783)





PRINTED IN HUNGARY

504.627.

THE
HARVARD
COLLEGE LIBRARIES
CAMBRIDGE MASS.
1828

